叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 逃跑的杰克；(jack The Runaway; Or,) 000001

2. 逃跑的杰克；(jack The Runaway; Or,) 000002

3. 逃跑的杰克；(jack The Runaway; Or,) 000003

4. 逃跑的杰克；(jack The Runaway; Or,) 000004

5. 逃跑的杰克；(jack The Runaway; Or,) 000005

6. 逃跑的杰克；(jack The Runaway; Or,) 000006

7. 逃跑的杰克；(jack The Runaway; Or,) 000007

8. 逃跑的杰克；(jack The Runaway; Or,) 000008

9. 逃跑的杰克；(jack The Runaway; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

逃跑的杰克；(Jack the runaway; or,)
第1/9页

“	[dʒæk]	[ɪk'seld]	[hɪm'self]
“	**Jack**	**excelled**	**himself**
”	杰克	表现出色	他自己

杰克表现出色

”	[peɪdʒ]	-
”	**Page**	**170**
”	页	-

第170页

[dʒæk]	[ðə; ði]	['rʌnəweɪ]
Jack	**the**	**Runaway**
杰克	这	逃跑

逃跑的杰克

[ɔ:(r)]
Or
或者

或者

[ɒn]	[ðə; ði]	[rəʊd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['sɜ:kəs]
On	**the**	**Road**	**with**	**a**	**Circus**
在	这	路	和	一个	马戏团

与马戏团一起上路

[baɪ]
BY
经过

经过

[fræŋk]	[vi:]	.	['webstə(r)]
FRANK	**V**	**.**	**WEBSTER**
坦率	V	.	韦伯斯特

弗兰克·V·韦伯斯特

['ɔ:θə(r)]	[ɒv; əv]	“	[bɒb]	[ðə; ði]	['kɑ:stəweɪ]	,	”
AUTHOR	**OF**	**“**	**BOB**	**THE**	**CASTAWAY**	**,**	**”**
作者	的	“	鲍勃	这	荒岛求生者	,	”

《荒岛求生记》的作者

“	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['faɪəmən]	[ɒv; əv]	['leɪkˌvɪl]	,	”
“	**THE**	**YOUNG**	**FIREMEN**	**OF**	**LAKEVILLE**	**,**	**”**
“	这	年轻的	消防员	的	莱克维尔	,	”

《莱克维尔的年轻消防员》

“	[tɒm]	[ðə; ði]	['telɪfəʊn]	[bɔɪ]	,	”
“	**TOM**	**THE**	**TELEPHONE**	**BOY**	**,**	**”**
“	汤姆	这	电话	男生	,	”

《电话男孩汤姆》

“	[ðə; ði]	['nju:zˌbɔɪ]	['pɑ:tnə]	,	”	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
“	**THE**	**NEWSBOY**	**PARTNERS**	**,**	**”**	**ETC**	**.**
“	这	报童	合作伙伴	,	”	ETC	.

“报童伙伴”等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nju:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kʌpəlz] & ['li:ɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES & LEON COMPANY
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[bʊks] [fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz]
BOOKS FOR BOYS
图书 为了 男孩们

男孩读物

[baɪ] [fræŋk] [vi:] . ['webstə(r)]
By FRANK V . WEBSTER
经过 坦率 V . 韦伯斯特

作者：弗兰克·V·韦伯斯特

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] .
Bound in cloth .
边界 在 布 .

布面精装。

['əʊnli] [ə; eɪ] [fɑ:m] [bɔɪ] , [ɔ:(r)][dæn] ['hɑ:rdiz] [raɪz] [ɪn] [laɪf]
ONLY A FARM BOY , Or Dan Hardy's Rise in Life
仅有的 一个 农场 男生 , 或者 担 哈迪的 上升 在 生活

仅仅是个农家子弟，或丹·哈迪的人生崛起

[tɒm] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [bɔɪ] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ]
TOM THE TELEPHONE BOY , Or The Mystery of a Message
汤姆 这 电话 男生 , 或者 这 神秘 的 一个 信息

电话男孩汤姆，或消息之谜

[ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] , [ɔ:(r)] [rɔi] [brædnɔz] ['sɪti] [ɪk'spɪrɪənsɪz]
THE BOY FROM THE RANCH , Or Roy Bradner's City Experiences
这 男生 从 这 牧场 , 或者 罗伊 布拉德纳的 城市 经历

来自农场的男孩，或罗伊·布拉德纳的城市经历

[ðə; ði] [jʌŋ] ['treʒə(r)] ['hʌntə(r)] , [ɔ:(r)] [fred] ['stænli:z] [trɪp] [tu:; tə] [ə'læskə]
THE YOUNG TREASURE HUNTER , Or Fred Stanley's Trip to Alaska
这 年轻的 宝藏 猎人 , 或者 弗雷德 斯坦利的 旅行 到 阿拉斯加州

年轻的寻宝猎人，或弗雷德·斯坦利的阿拉斯加之旅

[bɒb] [ðə; ði] ['kɑːstəweɪ] , [ɔː(r)][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l]

BOB	THE	CASTAWAY	,	Or	The	Wreck	of	the	Eagle
鲍勃	这	荒岛求生者	,	或者	这	破坏	的	这	鹰

《落难记鲍勃，或雄鹰号的沉没》

[ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪəmən] [ɒv; əv] ['leɪkˌvɪl] , [ɔː(r)] ['hɜːbət] [derz] [plʌk]

THE	YOUNG	FIREMEN	OF	LAKEVILLE	,	Or	Herbert	Dare's	Pluck
这	年轻的	消防员	的	莱克维尔	,	或者	赫伯特	敢于	采摘

莱克维尔的年轻消防员，或赫伯特·戴尔的勇气

[ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] ['pɑːtnə] , [ɔː(r)] [huː] [wɒz; wəz] [dɪk] [bɒks] ?

THE	NEWSBOY	PARTNERS	,	Or	Who	Was	Dick	Box	?
这	报童	合作伙伴	,	或者	WHO	曾是	迪克	盒子	?

报童搭档，或者说，迪克·博克斯是谁?

[ðə; ði] [bɔɪ] ['paɪlət] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] , [ɔː(r)][næt] ['mɔːrtənz] ['perilz]

THE	BOY	PILOT	OF	THE	LAKES	,	Or	Nat	Morton's	Perils
这	男生	飞行员	的	这	湖泊	,	或者	纳特	莫顿	危险

湖上少年飞行员，或纳特·莫顿的冒险

[tuː] [bɔɪ] [gəʊld] ['maɪnəz] , [ɔː(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz]

TWO	BOY	GOLD	MINERS	,	Or	Lost	in	the	Mountains
二	男生	金子	矿工	,	或者	丢失的	在	这	山脉

两个淘金男孩，或迷失在山中

[dʒæk][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] , [ɔː(r)]

JACK	THE	RUNAWAY	,	Or
杰克	这	逃跑	,	或者

逃跑的杰克，或者

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːkəs]

On	the	Road	with	a	Circus
在	这	路	和	一个	马戏团

与马戏团一起上路

['kʌpəlz] & ['liːɔn] [ˌsiː 'əʊ] . , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

Cupples	&	Leon	Co	.	,	Publishers	,	New	York
杯状物	&	莱昂	合作	.	,	出版商	,	新的	约克

Cupples & Leon Co.出版社，纽约

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]

Copyright	,	1909	,	by
版权	,	-	,	经过

版权所有，1909 年，作者

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]

CUPPLES	&	LEON	COMPANY
杯	&	莱昂	公司

库普尔斯和里昂公司

[dʒæk][ðə; ði] ['rʌnəweɪ]

JACK	THE	RUNAWAY
杰克	这	逃跑

逃跑的杰克

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Printed	in	U	.	S	.	A	.
打印	在	U	.	S	.	一个	.

美国印刷

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ][dʒæk] ['wɒnts] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][wʌn]

I	Jack	Wants	a	Dollar	1
我	杰克	想要	一个	美元	1

杰克想要一美元 1

[ˌaɪ 'aɪ][æt; ət][ðə; ði] [ʃəʊ] -

II	At	the	Show	11
二	在	这	展示	-

II 在展会 11

[θriː][dʒæk][ɪz] ['pʌnɪʃt] -

III	Jack	Is	Punished	18
三、	杰克	是	受到惩罚	-

第三章 杰克受罚 18

[ˌaɪ 'viː] [dɪs'kwaɪətɪŋ] [njuːz] -

IV	Disquieting	News	26
第四	令人不安的	消息	-

IV 令人不安的消息 26

[viː][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] -

V	A	Serious	Accusation	34
V	一个	严肃的	指控	-

退伍军人事务部严重指控 34

['sɪksθ][dʒæk] [rʌnz] [ə'weɪ] -

VI	Jack	Runs	Away	43
六年级	杰克	跑步	离开	-

第六章 杰克逃跑了 43

[sevn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] -

VII	A	Narrow	Escape	50
七	一个	狭窄的	逃脱	-

第七章 死里逃生 50

[eɪtθ]

VIII
八

第八

[ðə; ði] [saɪd] - [dɔː(r)] ['pʊlmən] -

The	Side	-	Door	Pullman	58
这	边	-	门	普尔曼	-

侧门普尔曼58

[ɪks] [dʒæk] ['luːzɪz] ['sʌmθɪŋ] -

IX	Jack	Loses	Something	66
第九章	杰克	失败	某物	-

IX 杰克丢了东西 66

[eks][ə; eɪ] ['fruːtləs] [sɜːtʃ] -

X	A	Fruitless	Search	72
X	一个	徒劳无功	搜索	-

XA 无果搜索 72

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][dʒæk][æt; ət][ðə; ði]['sɜːkəs] -

XI	Jack	at	the	Circus	81
十一	杰克	在	这	马戏团	-

XI 杰克在马戏团 81

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][dʒæk] [dʌz] [ə; eɪ] [stʌnt] -

XII	Jack	Does	a	Stunt	90
十二	杰克	做	一个	特技	-

XII 杰克表演特技 90

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] [ˈplænɪŋ] [æn; ən][ækt] -

XIII	Planning	an	Act	100
十三	规划	一个	行为	-

十三、规划法案100

[ˌɛksˌaɪˈviː][hɪz; ɪz] [fɜːst] [pəˈfɔːməns] -

XIV	His	First	Performance	106
十四	他的	第一的	表现	-

XIV 他的首次演出 106

['ɛksˈviː][dʒæk][hæz; həz] ['enəmɪz] -

XV	Jack	Has	Enemies	113
十五	杰克	有	敌人	-

XV 杰克有敌人 113

[ˌɛksˈviːˈaɪ]

XVI
十六

十六

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [məˈʃiːn] -

The	Flying	Machine	120
这	飞行	机器	-

飞行机器 120

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ][dʒæk] [meɪks] [ə; eɪ] [hɪt] -

XVII	Jack	Makes	a	Hit	129
十七	杰克	制作	一个	打	-

XVII 杰克打出一记安打 129

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

XVIII
十八

十八

[prəˈfesə(r)] ['klɑːpər] [əˈpɪəz] -

Professor	Klopper	Appears	138
教授	克洛珀	出现	-

克洛珀教授出场138次

[ˌɛksˌaɪˈɛks][dʒæks] [trɪk] -

XIX	Jack's	Trick	145
十九	杰克的	诡计	-

XIX 杰克的诡计 145

['eks 'eks][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ækt] -

XX	A	Treacherous	Act	152
xx	一个	奸诈	行为	-

XX 背信弃义之举 152

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɪˈskeɪp] -

XXI	The	Monkey's	Escape	161
二十一	这	猴子的	逃脱	-

XXI 猴子的逃脱 161

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

XXII
二十二

二十二

[ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] -

In	a	Storm	170
在	一个	风暴	-

在170号风暴中

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

XXIII
二十三

二十三

[ðə; ði][mæd] ['elɪfənt] -

The	Mad	Elephant	180
这	疯狂的	大象	-

疯狂的大象 180

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː][dʒæks][bæd] [fɔːl] -

XXIV	Jack's	Bad	Fall	187
二十四	杰克的	坏的	落下	-

第二十四章 杰克的糟糕秋季 187

[ˌɛksˈɛksˈviː] [left] [bɪˈhaɪnd] — [kənˈkluːʒn] - [[wʌn]]

XXV	Left	Behind	—	Conclusion	193	[	1	]
25	左边	在后面	—	结论	-	[	1	]

XXV 遗落之境—结论 193[1]

[dʒæk][ðə; ði] ['rʌnəweɪ]

JACK	THE	RUNAWAY
杰克	这	逃跑

逃跑的杰克

['tʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[dʒæk] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)]

JACK	WANTS	A	DOLLAR
杰克	想要	一个	美元

杰克想要一美元

“ [prəˈfesə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]['dɒlə(r)] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] ['ælən] ,

“	Professor	,	will	you	please	give	me	a	dollar	?	”	asked	Jack	Allen	,
“	教授	,	将要	你	请	给	我	一个	美元	?	”	问	杰克	艾伦	,

“教授，请您给我一美元好吗？”杰克·艾伦问道。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəli] [mæn] [huː] [sæt] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] .

of	the	elderly	man	who	sat	reading	a	book	in	the	library	.
的	这	老年	男人	WHO	卫星	阅读	一个	书	在	这	图书馆	.

那位坐在图书馆里看书的老人。

“ [ə; eɪ]['dɒlə(r)] , [dʒæk] ? ” [ænd; ənd] [prəˈfesə(r)] - ['klɑːpər] ,

“	A	dollar	,	Jack	?	”	and	Professor	Simonedes	Klopper	,
“	一个	美元	,	杰克	?	”	和	教授	-	克洛珀	,

“一美元，杰克？”和西蒙尼德斯·克洛珀教授，

[huː] [hæd; həd] [rɪˈtaɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] [ɪnˈstrʌktə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ]

who	had	retired	from	the	position	of	mathematical	instructor	in	a	large
WHO	有	退休	从	这	位置	的	数学	讲师	在	一个	大的

['kɒlɪdʒ] ,

college	,
大学	,

他曾是某大型学院的数学讲师，现已退休。

[tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪz; ɪz] [dɪ'klaɪnɪŋ] [j'ɪəz] [tuː; tə] ['stʌdi] ,

to	devote	his	declining	years	to	study	,
到	奉献	他的	下降	年	到	学习	,

他将晚年奉献于学业，

[lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rɪmz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] ['glɑːsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

looked	over	the	rims	of	his	big	glasses	at	the	boy	before	him	.
看起来	超过	这	轮辋	的	他的	大的	眼镜	在	这	男生	前	他	.

他透过大眼镜的镜框，打量着眼前的男孩。

“ [ə; eɪ]['dɒlə(r)] ?

“	A	dollar	?
”	一个	美元	?

“一美元？”

[waɪ] , [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dɒlə(r)] , [dʒæk] ? ”

Why	,	what	in	the	world	do	you	want	of	a	dollar	,	Jack	?	”
为什么	,	什么	在	这	世界	做	你	想	的	一个	美元	,	杰克	?	”

杰克，你到底想要这一美元干什么?

“ [aɪ] — [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃəʊ] ,

“	I	—	I	want	to	go	to	a	show	,
”	我	—	我	想	到	去	到	一个	展示	,

“我——我想去看演出，

” [ænd; ənd][dʒæk]['rɑːðə(r)] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv]

”	and	Jack	rather	hesitated	for	he	was	doubtful	over	the	outcome	of
”	和	杰克	相当	犹豫了一下	为了	他	曾是	疑	超过	这	结果	的

[hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .

his	request	.
他的	要求	.

杰克犹豫了一下，因为他对自己的请求的结果并不确定。

“ [ə; eɪ] [ʃəʊ] ? ” [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fɛsərz] [aɪz] ['əʊpənd] [səʊ] [waɪd] [ðæt] ,

“	A	show	?	”	and	the	professor's	eyes	opened	so	wide	that	,
”	一个	展示	?	”	和	这	教授们	眼睛	打开	所以	宽的	那	,

“一场演出？”教授的眼睛睁得老大，以至于.....

[siːn] [θruː] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['lensɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] , [ðeɪ] [rɪ'maɪndid] [dʒæk][ɒv; əv][ðə; ði][ɔːrbz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌtlfɪʃ] . [[ˌtuː'tuː]]

seen	through	the	powerful	lenses	of	his	glasses	,	they	reminded	Jack	of	the	orbs	of	a	cuttlefish	.	[	2	]
已见	通过	这	强大的	镜头	的	他的	眼镜	,	他们	提醒	杰克	的	这	球体	的	一个	乌贼	.	[	2	]

透过眼镜的强光镜片，杰克觉得它们像乌贼的眼珠。[2]

“ [jes] , [prə'fesə(r)] .

“	Yes	,	professor	.
”	是的	,	教授	.

“是的，教授。”

[ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɪn] [taʊn] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə][gəʊ] .

There's	going	to	be	a	show	in	town	to	-	night	,	and	I'd	like	to	go	.
有	去	到	是	一个	展示	在	镇	到	-	夜晚	,	和	ID	喜欢	到	去	.

今晚城里有一场演出，我想去。

[ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)] . ”

All	the	boys	will	be	there	.	”
全部	这	男孩们	将要	是	那里	.	”

所有男孩都会到场。

“ [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] — [ɜː(r)] — [ə; eɪ] [pə'fɔːməns] ? ”

“	Does	it	cost	a	dollar	to	go	to	a	—	er	—	a	performance	?	”
”	做	它	成本	一个	美元	到	去	到	一个	—	呃	—	一个	表现	?	”

“去看一场演出要花一块钱吗？”

“ [nəʊ] ; [nɒt] [ɪg'zæktli] .

“	No	;	not	exactly	.
”	不	;	不是	确切地	.

“不，不完全是。”

[ðə; ði] ['tɪkɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪfti] [sents] ,

The	tickets	are	fifty	cents	,
这	门票	是	五十	分	,

票价五毛钱。

[bʌt; bət] [ai] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ekstrə] [tuː; tə] [triːt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] [tʃʌm] [wɪð] . ”

but	I	wanted	a	little	extra	to	treat	some	of	my	chums	with	.	”
但	我	通缉	一个	小的	额外的	到	对待	一些	的	我的	朋友们	和	.	”

但我还想多准备点儿，请我的朋友们吃喝玩乐一下。”

“ [triːt] ?

“	Treat	?
”	对待	?

“对待?

[ɑː] , [jes] , [ai] [prɪ'zjuːm] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'freʃmənt] [fɔː(r); fə(r)]

Ah	,	yes	,	I	presume	you	mean	to	furnish	some	sort	of	refreshment	for
啊	,	是的	,	我	怙	你	意思是	到	提供	一些	种类	的	清爽	为了

[jɔː(r); jə(r)] ['juːθfl] [kəm'pænjənz] . ”

your	youthful	companions	.	”
你的	青春	同伴	.	”

啊，是的，我猜你是想给你的年轻同伴们提供一些茶点吧。

“ [jes] , [sɜː(r)] .

“	Yes	,	sir	.
”	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[kæn; kən] [ai] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mʌni] ?

Can	I	have	the	money	?
能	我	有	这	钱	?

我可以把钱给我吗?

[ai] ['hævnt] [drɔːn] [ɔːl] [maɪ] [ə'laʊəns] [ðɪs] [mʌnθ] . ”

I	haven't	drawn	all	my	allowance	this	month	.	”
我	还没有	绘制	全部	我的	津贴	这	月	.	”

我这个月还没领完零花钱。

“ [nəʊ] ; [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] [ðeə(r)] .

“	No	;	you	are	correct	there	.
”	不	;	你	是	正确的	那里	.

“不，你说得对。”

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['bæləns] [ɒv; əv] [tuː] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] [sents] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ə'laʊəns]

There	is	still	a	balance	of	two	dollars	and	thirteen	cents	in	your	allowance
那里	是	仍然	一个	平衡	的	二	美元	和	十三	分	在	你的	津贴

[ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mʌnθ] ,

account	for	this	month	,
帐户	为了	这	月	,

你本月的零用钱账户里还有两美元十三美分的余额。

[kəm'pju:tɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] [æt; ət][sɪks][pə(r)] [sent] .

computing	the	interest	at	six	per	cent	.
计算	这	兴趣	在	六	每	中心	.

计算利率为百分之六。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ðɪ]['dɒlə(r)] . ”

But	I	shall	not	give	you	the	dollar	.	”
但	我	将	不是	给	你	这	美元	.	”

但我不会把那一美元给你。

“ [waɪ] [nɒt] ? ”

“	Why	not	?	”
”	为什么	不是	?	”

“为什么不呢？”

“ [waɪ] [nɒt] ?

“	Why	not	?
”	为什么	不是	?

为什么不呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][doʊnt] [tʃu:z] [tu:; tə] . ”

Because	I	don't	choose	to	.	”
因为	我	不	选择	到	.	”

因为我不想那样做。

“ [maɪ]['fɑ:ðə(r)] [wʊd] , [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] . ”

“	My	father	would	,	if	he	was	here	.	”
”	我的	父亲	会	,	如果	他	曾是	这里	.	”

“如果我父亲在这里，他一定会这么做的。”

“ [wel] , [hi:; hi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪm][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ,

“	Well	,	he	isn't	here	,	and	I'm	in	charge	of	you	,
”	出色地	,	他	不是	这里	,	和	我是	在	收费	的	你	,

“他不在，你由我负责。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mʌni] [jɔ:(r); jə(r)]['peərənts] [left] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][keə(r)][ænd; ənd] [sə'pɔ:t] [waɪl] [ðeɪ]

and	the	money	your	parents	left	for	your	care	and	support	while	they
和	这	钱	你的	父母	左边	为了	你的	关心	和	支持	尽管	他们

[ɑ:(r); ə(r)] [ə'weɪ] .

are	away	.
是	离开	.

还有你父母留下的在你离家期间照顾和抚养你的钱。

[aɪ][məʊst] ['sɜ:t(ə)nli] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['dɒlə(r)][tu:; tə] [weɪst] [ɒn] ['eni] [sʌtʃ] ['fu:lɪʃnəs] [æz; əz]

I	most	certainly	shall	not	give	you	a	dollar	to	waste	on	any	such	foolishness	as
我	最多	当然	将	不是	给	你	一个	美元	到	浪费	在	任何	这样的	愚蠢	作为

[wɒt] [ju:; jʊ] [tɜ:m] [ə; eɪ] - [ʃəʊ] - [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] [ju:; jʊ] [mi:n] [ə; eɪ] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv]

what	you	term	a	'	show	'	by	which	I	apprehend	that	you	mean	a	performance	of
什么	你	学期	一个	-	展示	-	经过	哪个	我	逮捕	那	你	意思是	一个	表现	的

[sʌm; səm] ['kærəktə(r)] . ” [[θri:]]

some	character	.	”	[	3	]
一些	特点	.	”	[	3	]

我绝不会给你一分钱去浪费在你所谓的“表演”这种愚蠢的事情上，我理解你指的是某种表演。”[3]

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['vɔ:dəvɪl] [ʃəʊ] , ” [went] [ɒn][dʒæk] .

“	It's	a	vaudeville	show	,	”	went	on	Jack	.
”	它是	一个	杂耍剧	展示	,	”	去	在	杰克	.

“这是一场滑稽歌舞表演，”杰克继续说道。

“ [ɪts] ['ri:əl] ['fʌni] . ”

“	It's	real	funny	.	”
”	它是	真实的	有趣的	.	”

“真是太搞笑了。”

“ ['fʌni] ! ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [snɔ:t] .

“	Funny	!	”	ejaculated	the	professor	with	a	snort	.
”	有趣的	!	”	射精	这	教授	和	一个	哼哼	.

“真好笑！”教授嗤笑一声说道。

“ [fʌn] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['sʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] , [jʌŋ] [mæn] .

“	Fun	is	a	very	poor	substitute	for	knowledge	,	young	man	.
”	乐趣	是	一个	非常	贫穷的	代替	为了	知识	,	年轻的	男人	.

“年轻人，玩乐远不能代替知识。”

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][æn; ən] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə][speə(r)][ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [bʊks] .

If	you	have	an	evening	to	spare	you	should	spend	it	on	your	books	.
如果	你	有	一个	晚上	到	空闲的	你	应该	花费	它	在	你的	图书	.

如果你晚上有空闲时间，就应该用来读书。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['bækwəd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['lætɪn] [ænd; ənd] [ˌmæθə'mætɪks] .

You	are	very	backward	in	your	Latin	and	mathematics	.
你	是	非常	落后	在	你的	拉丁	和	数学	.

你的拉丁语和数学都很差。

[wen] [ai][wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)][eɪdʒ][ai] [ju:st] [tu:; tə] [dɪ'vəʊt] [maɪ][ɪn'taɪə(r)] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə] ['wɜ:kɪŋ] [aʊt]

When	I	was	your	age	I	used	to	devote	my	entire	evening	to	working	out
什么时候	我	曾是	你的	年龄	我	用过的	到	奉献	我的	全部的	晚上	到	在职的	出去

['prɔ:bləmz] [ɪn]['ældʒɪbrə][ɔ:(r)] [dʒi'ɒmətri] . ”

problems	in	algebra	or	geometry	.	”
问题	在	代数	或者	几何学	.	”

我像你这么大的时候，常常整个晚上都在做代数或几何题。

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:] ['fɪfti] [sents] ? ” [ɑ:skt] [dʒæk] ['despərətli] ,

“	Will	you	give	me	fifty	cents	?	”	asked	Jack	desperately	,
”	将要	你	给	我	五十	分	?	”	问	杰克	绝望地	,

“你能给我五毛钱吗？”杰克绝望地问道。

[nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə][let][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [get] [tu:] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['stʌdi] .

not	wishing	to	let	the	professor	get	too	deep	into	the	matter	of	study	.
不是	祝	到	让	这	教授	得到	也	深的	进入	这	事情	的	学习	.

不想让教授在研究问题上走得太远。

“ ['fɪfti] [sents] ?

“	Fifty	cents	?
”	五十	分	?

“五毛钱？”

[wɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ? ”

What	for	?	”
什么	为了	?	”

做什么的？”

“ [wel] , [ai][kæn; kən][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ,

“	Well	,	I	can	go	to	the	show	for	that	,
”	出色地	,	我	能	去	到	这	展示	为了	那	,

“嗯，我可以去看这个演出。”

[bʌt; bət][ai] ['wɒntɪd] [sʌm; səm][tu:; tə] [tri:t] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] .

but	I	wanted	some	to	treat	the	boys	with	.
但	我	通缉	一些	到	对待	这	男孩们	和	.

但我想要一些来给孩子们吃。

[ðev] [bɔːt] ['səudəz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ['sevrəl] [taɪmz] , [naʊ] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [peɪ]

They've	bought	sodas	for	me	several	times	,	now	,	and	I	want	to	pay
他们有	买	汽水	为了	我	一些	时代	,	现在	,	和	我	想	到	支付

[ðem; ðəm] [bæk] . ”

them	back	.	”
他们	后退	.	”

他们已经好几次给我买汽水了，我想报答他们。

“ [həmf] !

“	Humph	!
”	哼	!

“哼！

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [θɪŋks] [ɒv; əv] !

That	is	all	the	rising	generation	thinks	of	!
那	是	全部	这	上升	一代	思考	的	!

这就是年轻一代的全部想法！

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] !

Having	a	good	time	,	and	eating	!
拥有	一个	好的	时间	,	和	吃	!

玩得开心，吃得好！

[nəʊ] , [dʒæk] , [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['dɒlə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [sʌtʃ] ['pɜːpəs] .

No	,	Jack	,	I	shall	not	give	you	a	dollar	for	any	such	purpose	.
不	,	杰克	,	我	将	不是	给	你	一个	美元	为了	任何	这样的	目的	.

不，杰克，我不会为此目的给你一美元。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [juː; jʊ] ['fɪfti] [sents] .

And	I	will	not	give	you	fifty	cents	.
和	我	将要	不是	给	你	五十	分	.

我不会给你五毛钱。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wʌn]['dɒlə(r)] , [pʊt] [aʊt] [æt; ət][sɪks][pə(r)] [sent] , [wɪl] ,

Do	you	know	that	one	dollar	,	put	out	at	six	per	cent	,	will	,
做	你	知道	那	一	美元	,	放	出去	在	六	每	中心	,	将要	,

你知道吗，一美元以百分之六的利率发行，将会.....

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [biː; bi] [kəm'paʊndɪd] , [ə'maʊnt] [ɪn][wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] , [tuː; tə] [θriː] ['hʌndrəd]

if	the	interest	be	compounded	,	amount	in	one	hundred	years	,	to	three	hundred
如果	这	兴趣	是	复合	,	数量	在	一	百	年	,	到	三	百

[ænd; ənd] ['fɔːti] [d'ɒləz] ?

and	forty	dollars	?
和	四十	美元	?

如果按复利计算，一百年后总额会达到三百四十美元吗?

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

Think	of	it	!
思考	的	它	!

想想看！

[θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [d'ɒləz] ! ”

Three	hundred	and	forty	dollars	!	”
三	百	和	四十	美元	!	”

三百四十美元！

“ [bʌt; bət][ai][dəʊnt][ɪk'spekt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] , [prə'fesə(r)] .

“	But	I	don't	expect	to	live	a	hundred	years	,	professor	.
”	但	我	不	预计	到	居住	一个	百	年	,	教授	.

“但我并不指望能活到一百岁，教授。”

[bɪ'saɪdz] , [ɪts] [maɪ] ['mʌni] , " [spəʊk] [dʒæk] , [wɪð] [dʒʌst][ðə; ði] [liːst] [bɪt][ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] [ɪn][hɪz; ɪz]

Besides	**,**	**it's**	**my**	**money**	**,**	**"**	**spoke**	**Jack**	**,**	**with**	**just**	**the**	**least**	**bit**	**of**	**defiance**	**in**	**his**
除了	,	它是	我的	钱	,	"	辐	杰克	,	和	只是	这	至少	少量	的	蔑视	在	他的

[təʊn] .

tone	**.**
语气	.

"再说，这是我的钱，"杰克说道，语气中带着一丝挑衅。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['krʌsti] [[fɔːr]]

"	**It**	**is**	**,**	**to**	**a**	**certain**	**extent**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**crusty**	**[**	**4**	**]**
"	它	是	,	到	一个	肯定	程度	,	"	回答	这	硬皮的	[	4	]

"在某种程度上是这样，"那位脾气古怪的人回答道[4]

[əʊld] [prə'fesə(r)] , " [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['gɑːdiən] .

old	**professor**	**,**	**"**	**but**	**I**	**am**	**the**	**treasurer**	**and**	**your**	**guardian**	**.**
老的	教授	,	"	但	我	是	这	财务主管	和	你的	监护人	.

老教授说："但我既是财务主管，又是你们的监护人。"

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [pə'mɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌbstəns] [ɪn] ['raɪətəs] ['lɪvɪŋ] . "

I	**shall**	**certainly**	**not**	**permit**	**you**	**to**	**waste**	**your**	**substance**	**in**	**riotous**	**living**	**.**	**"**
我	将	当然	不是	允许	你	到	浪费	你的	物质	在	暴乱的	活的	.	"

我绝不会允许你挥霍你的财产，过着放荡不羁的生活。

" [aɪ][doʊnt][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['raɪətəs] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['vɔːdəvɪl] [ʃəʊ] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

"	**I**	**don't**	**call**	**it**	**riotous**	**living**	**to**	**go**	**to**	**a**	**vaudeville**	**show**	**once**	**in**	**a**	**while**	**,**
"	我	不	称呼	它	暴乱的	活的	到	去	到	一个	杂耍剧	展示	一次	在	一个	尽管	,

"我并不认为偶尔去看一次歌舞杂耍表演是放荡不羁的生活方式。"

[ænd; ənd] [baɪ] [æn; ən][aɪs] [kriːm] ['səʊdə] , " [riˈtɔːt] [dʒæk] .

and	**buy**	**an**	**ice**	**cream**	**soda**	**,**	**"**	**retorted**	**Jack**	**.**
和	买	一个	冰	奶油	苏打	,	"	反驳	杰克	.

"那就去买杯冰淇淋苏打水吧，"杰克反驳道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ; ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] .

"	**You**	**know**	**nothing**	**about**	**it**	**;**	**nothing**	**whatever**	**.**
"	你	知道	没有什么	关于	它	;	没有什么	任何	.

你对此一无所知；什么都不知道。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɑːskt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒlə(r)] , [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [bʊk] ,

Now	**if**	**you**	**had**	**asked**	**me**	**for**	**a**	**dollar**	**,**	**to**	**buy**	**some**	**book**	**,**
现在	如果	你	有	问	我	为了	一个	美元	,	到	买	一些	书	,

如果你当时问我要一块钱去买书，

[ðæt] [wʊd] [ɪm'pɑːt] [tuː; tə][juː; jʊ]['juːsf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kəm'plaɪd] [æt; ət] [wʌns] .

that	**would**	**impart**	**to**	**you**	**useful**	**knowledge**	**,**	**I**	**would**	**have**	**complied**	**at**	**once**	**.**
那	会	传授	到	你	有用	知识	,	我	会	有	遵命	在	一次	.

如果这能让你获得有用的知识，我会立即答应。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [helpt] [juː; jʊ] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [bʊk] .

More	**than**	**this**	**,**	**I**	**would**	**have**	**helped**	**you**	**select**	**the**	**book**	**.**
更多的	比	这	,	我	会	有	帮助	你	选择	这	书	.

不仅如此，我还会帮你挑选那本书。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] ['sevrəl] [gʊd] [wʌnz] , [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒlə(r)]

I	**have**	**a**	**list**	**of**	**several**	**good**	**ones**	**,**	**that**	**can**	**be**	**purchased**	**for**	**a**	**dollar**
我	有	一个	列表	的	一些	好的	一个	,	那	能	是	购买	为了	一个	美元

. "

:	**"**
.	"

我这里有一份清单，上面列出了好几种，每样只要一美元。

“ [aɪ][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [bʊks] , ” [m'ɜːməd] [dʒæk] .

“	I	don't	want	any	books	,	”	murmured	Jack	.
”	我	不	想	任何	图书	,	”	低声说道	杰克	.

“我不要书，”杰克低声说道。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ]['dɒlə(r)][tuː; tə] [spend] ['fuːlɪʃli] . ”

“	You	shall	have	no	dollar	to	spend	foolishly	.	”
”	你	将	有	不	美元	到	花费	愚蠢地	.	”

“你一分钱都不能浪费。”

“ [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ɪts] ['fuːlɪʃ] , ” [ɪn'sɪstɪd] [dʒæk] .

“	I	don't	think	it's	foolish	,	”	insisted	Jack	.
”	我	不	思考	它是	愚蠢	,	”	坚持	杰克	.

“我不认为这是愚蠢的，”杰克坚持说。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , [prə'fesə(r)] , [aɪv] [biːn] ['stʌdiɪŋ] [hɑːd] , ['leɪtli] .

“	Look	here	,	professor	,	I've	been	studying	hard	,	lately	.
”	看	这里	,	教授	,	我已经	到过	学习	难的	,	最近	.

“教授，请您听我说，我最近一直在努力学习。”

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] [fʌn] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .

I	haven't	had	any	fun	in	a	good	while	.
我	还没有	有	任何	乐趣	在	一个	好的	尽管	.

我已经很久没开心过了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [tʃɑːns] [aɪv] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃəʊ] ,

This	is	the	first	chance	I've	had	to	go	to	a	show	,
这	是	这	第一的	机会	我已经	有	到	去	到	一个	展示	,

这是我第一次有机会去看演出，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] .

and	I	think	you	might	let	me	go	.
和	我	思考	你	可能	让	我	去	.

我想你或许会放我走。

[dæd] [wʊd] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] . ”

Dad	would	if	he	was	here	.	”
爸爸	会	如果	他	曾是	这里	.	”

如果爸爸在这里，他一定会这么做的。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ] .

“	You	shall	not	go	.
”	你	将	不是	去	.

你们不准去。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

I	think	I	know	what	is	best	for	you	.	”
我	思考	我	知道	什么	是	最好的	为了	你	.	”

我认为我知道什么对你最好。

“ [ðen] [aɪm]['gəʊɪŋ] ['enihaʊ] !

“	Then	I'm	going	anyhow	!
”	然后	我是	去	无论如何	!

“那我无论如何都要去！”

” [bɜːst] [aʊt] [dʒæk] .

”	burst	out	Jack	.
”	爆裂	出去	杰克	.

杰克突然喊道。

“ [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] !

“	I'm	not	going	to	stay	shut	up	in	the	house	all	the	while	!
”	我是	不是	去	到	停留	关闭	向上	在	这	房子	全部	这	尽管	!

“我不会一直待在家里！”

[ai] [wɒnt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .

I	want	a	little	recreation	.
我	想	一个	小的	娱乐	.

我想放松一下。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['dɒlə(r)] , [aɪl] — — ″

If	you	don't	give	me	the	dollar	,	I'll	—	—	″
如果	你	不	给	我	这	美元	,	患病的	—	—	″

如果你不给我那一美元，我就——″

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] ? ″ [ɑːskt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['kwɪkli] , ['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊk] , [ænd; ənd]

“	What	will	you	do	?	”	asked	the	professor	quickly	,	shutting	his	book	,	and
″	什么	将要	你	做	?	″	问	这	教授	迅速地	,	关闭	他的	书	,	和

['stændɪŋ] [ʌp] . [[faɪv]]

standing	up	.	[	5	]
常设	向上	.	[	5	]

“你打算怎么办？”教授迅速问道，合上书，站了起来。[5]

“ [doʊnt][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] ['θret(ə)n] [ˌem 'iː] , [jʌŋ] [mæn] !

“	Don't	you	dare	to	threaten	me	,	young	man	!
″	不	你	敢	到	威胁	我	,	年轻的	男人	!

“你竟敢威胁我，小子！”

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [ɪf] [aɪ][doʊnt] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['dɒlə(r)] ?

What	will	you	do	if	I	don't	give	you	the	dollar	?
什么	将要	你	做	如果	我	不	给	你	这	美元	?

如果我不给你那一美元，你会怎么办?

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .

I	shall	write	to	your	father	.
我	将	写	到	你的	父亲	.

我会写信给你的父亲。

[ðə; ði]['pəʊst(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [mʌst; məst][hæv; həv][ləʊ'keɪtɪd][hɪm][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [baɪ] [ðɪs] [taɪm]

The	postal	authorities	must	have	located	him	and	your	mother	by	this	time
这	邮政	当局	必须	有	位于	他	和	你的	母亲	经过	这	时间

,

,

,

邮政部门此时应该已经找到他和你母亲了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['tʃaɪnə] . ″

even	if	they	are	in	China	.	”
甚至	如果	他们	是	在	中国	.	″

即使他们身在中国。”

“ ['hævnt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['eni] [wɜːd] [jet] ? ″ [ɑːskt] [dʒæk] , [ə; eɪ] [njuː] [tɜːn] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]

“	Haven't	you	had	any	word	yet	?	”	asked	Jack	,	a	new	turn	being	given	to	his
″	还没有	你	有	任何	单词	然而	?	″	问	杰克	,	一个	新的	转动	存在	给定	到	他的

[θɔːts] .

thoughts	.
想法	.

“你还没收到任何消息吗？”杰克问道，他的思绪又转向了另一个方向。

“ [nəʊ] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] .

“	No	;	and	it	is	very	strange	.
″	不	;	和	它	是	非常	奇怪的	.

“不，这很奇怪。”

[ɔːl] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [left] [hɒŋ] [kɒŋ] ,

All	trace	of	them	seems	to	be	lost	after	they	left	Hong	Kong	,
全部	痕迹	的	他们	似乎	到	是	丢失的	后	他们	左边	洪	孔	,

他们离开香港后，似乎就再也没有他们的踪迹了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɛtəz] [wɪl] ['faɪnəli] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .

but	the	letters	will	finally	reach	them	.
但	这	信件	将要	最后	抵达	他们	.

但这些信件最终会送到他们手中。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ɪn'fɔːm] ['mɪstə(r)] . ['ælən][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kən'dʌkt] . ”

I	shall	inform	Mr	.	Allen	of	your	conduct	.	”
我	将	通知	先生	.	艾伦	的	你的	执行	.	”

我会将你的行为告知艾伦先生。

“ [ai] [θɪŋk] [id] [seɪ] [ai][wɒz; wəz] [raɪt] , ” [m'ɜːməd] [dʒæk] .

“	I	think	he'd	say	I	was	right	,	”	murmured	Jack	.
”	我	思考	他会	说	我	曾是	正确的	,	”	低声说道	杰克	.

“我想他会说我是对的，”杰克低声说道。

“ [ðæt] [wʊd] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

“	That	would	make	no	difference	to	me	,	”	declared	the	professor	.
”	那	会	制作	不	不同之处	到	我	,	”	声明	这	教授	.

“那对我来说没有任何区别，”教授说道。

“ [ai] [nəʊ] [maɪ]['djuːti][ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	know	my	duty	and	I	am	going	to	do	it	.
”	我	知道	我的	责任	和	我	是	去	到	做	它	.

“我知道我的职责，我一定会履行它。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] ['ɑːnsə(r)d] [maɪ] ['kwestʃən] .

But	you	have	not	answered	my	question	.
但	你	有	不是	回答	我的	问题	.

但你还没有回答我的问题。

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ] ['θret(ə)n] [tuː; tə][duː; də] [ɪf] [ai][dɪd][nɒt] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['dɒlə(r)] ? ”

What	did	you	threaten	to	do	if	I	did	not	give	you	the	dollar	?	”
什么	做过	你	威胁	到	做	如果	我	做过	不是	给	你	这	美元	?	”

你威胁说如果我不给你那一美元，你会怎么做?

“ [ai]['dɪd(ə)nt] ['θret(ə)n] ['eniθɪŋ] . ”

“	I	didn't	threaten	anything	.	”
”	我	没有	威胁	任何事物	.	”

“我没有威胁任何人。”

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] . ”

“	You	were	going	to	.	”
”	你	是	去	到	.	”

“你本来打算这么做的。”

“ [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['dɒlə(r)][aɪ'd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] ['enihaʊ] . ”

“	I	was	going	to	say	if	you	didn't	give	me	the	dollar	I'd	go	to	the	show	anyhow	.	”
”	我	曾是	去	到	说	如果	你	没有	给	我	这	美元	ID	去	到	这	展示	无论如何	.	”

“我本来想说，就算你不给我那一美元，我也会去看演出。”

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][gəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] ? ”

“	How	can	you	go	if	you	have	no	money	?	”
”	如何	能	你	去	如果	你	有	不	钱	?	”

“你没钱怎么去？”

“ [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] .

“	I'll	find	a	way	.
”	患病的	寻找	一个	方式	.

我会找到办法的。

[pliːz] , [prəˈfesə(r)] [ˈklɑːpər] , [ədˈvɑːns] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)][frɒm; frəm][maɪ] [əˈlaʊəns] [ðæt] [dæd] [left]
Please , Professor Klopper , advance me a dollar from my allowance that dad left
请 , 教授 克洛珀 , 进步 我 一个 美元 从 我的 津贴 那 爸爸 左边
[wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] . ”
with you for me . ”
和 你 为了 我 . ”

克洛珀教授，请您从我父亲留给您的零花钱里提前给我一美元吧。

“ [nɒt] [wʌn] [ˈpeni] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfrɪvələs] [juːz][æz; əz] [ðæt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ˈfɜːmli]
“ Not one penny for such a frivolous use as that , ” replied the professor firmly
“ 不是 一 一分钱 为了 这样的 一个 轻浮 使用 作为 那 , ” 回复 这 教授 牢牢
.
:
.

“这种无聊的用途，一分钱也不要，”教授斩钉截铁地回答道。

“ [naʊ] [let] [ˌem ˈiː][hɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ Now let me hear no more about it . ”
“ 现在 让 我 听到 不 更多的 关于 它 . ”

“现在别再跟我提这件事了。”

“ [wel] , [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] ! ” [ˈfaɪəd] [bæk] [dʒæk] .
“ Well , I'm going ! ” fired back Jack .
“ 出色地 , 我是 去 ! ” 被解雇 后退 杰克 .

“那我走了！”杰克反驳道。

“ [aɪm] [[sɪks]]
“ I'm [6]
“ 我是 [6]

“我是[6]

[baʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ʃəʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] . ”
bound to see that show , and have a good time once in a while . ”
边界 到 看 那 展示 , 和 有 一个 好的 时间 一次 在 一个 尽管 . ”

我肯定会去看那场演出，偶尔放松一下也挺好的。

“ [ðæt] [wɪl] [duː; də] !
“ That will do !
“ 那 将要 做 !

“这样就可以了！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [səʊ] [ˈʃɑːpli] [ðæt] [dʒæk][wɒz; wəz] [ˈstɑːtld] .
” cried the professor so sharply that Jack was startled .
” 哭 这 教授 所以 尖锐地 那 杰克 曾是 惊慌 .

“教授大声喊道，声音尖锐得吓了杰克一跳。”

“ [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [æt; ət] [wʌns] .
“ Go to your room at once .
“ 去 到 你的 房间 在 一次 .

“立刻回你房间去。”

[aɪ] [wɪl] [diːl] [wɪð] [juː; jʊ][ˈleɪtə(r)] .
I will deal with you later .
我 将要 交易 和 你 之后 .

我稍后会处理你的事。

[aɪ][ˈnevə(r)] [ɪnˈflɪkt] [ˈeni] [ˈpʌnɪʃmənt] [wen] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈæŋgri] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈveri] [ˈnɪəli]
I never inflict any punishment when I am angry , and you have very nearly
我 绝不 造成 任何 惩罚 什么时候 我 是 生气的 , 和 你 有 非常 几乎
[meɪd] [ˌem ˈiː][səʊ] .
made me so .
制成 我 所以 .

我生气的时候从不惩罚别人，而你差点让我生气了。

[ai] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] ['leɪtə(r)] .

I	will	attend	to	your	case	later	.
我	将要	出席	到	你的	案件	之后	.

我稍后会处理您的案件。

[gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [æt; ət] [wʌns] !

Go	to	your	room	at	once	!
去	到	你的	房间	在	一次	!

立即回你房间去!

〞 [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] .

〞	There	was	no	choice	but	to	obey	.
〞	那里	曾是	不	选择	但	到	服从	.

“别无选择，只能服从。”

['sləʊli] [dʒæk] [left] [ðə; ði]['laɪbrəri] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [steəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɑːtmənt] .

Slowly	Jack	left	the	library	,	and	mounted	the	stairs	to	his	own	apartment	.
缓慢地	杰克	左边	这	图书馆	,	和	安装	这	楼梯	到	他的	自己的	公寓	.

杰克缓缓离开图书馆，走上楼梯，回到了自己的公寓。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz]['bɪtə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʌrid] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz]

His	heart	was	bitter	,	and	he	was	not	a	little	worried	concerning	his
他的	心	曾是	苦的	,	和	他	曾是	不是	一个	小的	担心	有关	他的

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,

father	and	mother	,
父亲	和	母亲	,

他心中充满苦涩，也十分担心他的父母。

[fɔː(r); fə(r)] , [sɪns] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [sɪl'vestər] ['ælən] [hæd; həd] [riːtʃt] ['tʃaɪnə] , [ɒn][ðeə(r)] [trɪp]

for	,	since	Mr	.	and	Mrs	.	Sylvester	Allen	had	reached	China	,	on	their	trip
为了	,	自从	先生	.	和	太太	.	西尔维斯特	艾伦	有	达到	中国	,	在	他们的	旅行

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] ,

around	the	world	,
大约	这	世界	,

因为自从西尔维斯特·艾伦夫妇在环球旅行中抵达中国以来，

[njuːz] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['sɪəriəs] [ʌp'raiziŋz] [ə'genst] [ðə; ði] “ ['fɒrən]

news	had	been	received	that	there	had	been	serious	uprisings	against	the	“	foreign
消息	有	到过	已收到	那	那里	有	到过	严肃的	起义	反对	这	“	外国的

[d'ɛvəlz] 〞 [æz; əz][ðə; ði][mɔːŋ'gəʊliːənz][kɔːl] ['piːp(ə)l] [nɒt][ɒv; əv][ðeə(r)] [reɪs] .

devils	〞	as	the	Mongolians	call	people	not	of	their	race	.
魔鬼	〞	作为	这	蒙古人	称呼	人们	不是	的	他们的	种族	.

有消息称，针对蒙古人称之为“外国魔鬼”（非蒙古族人）的人，爆发了严重的起义。

[dʒæk] ['ælən] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , ['stɜːdi] [juːθ] , [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] ,

Jack	Allen	,	who	was	a	bright	,	sturdy	youth	,	of	about	sixteen	years	,
杰克	艾伦	,	WHO	曾是	一个	明亮的	,	结实的	青年	,	的	关于	十六	年	,

杰克·艾伦，一个聪明、强壮的青年，大约十六岁，

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['wɛstˌvɪl] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['iːstən] [steɪts] .

lived	in	the	town	of	Westville	,	in	one	of	our	Eastern	States	.
居住地	在	这	镇	的	韦斯特维尔	,	在	一	的	我们的	东	各州	.

我住在东部某个州的韦斯特维尔镇。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['əʊnli][tʃaɪld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [wel] [ɒf] .

He	was	an	only	child	,	and	his	parents	were	well	off	.
他	曾是	一个	仅有的	孩子	,	和	他的	父母	是	出色地	离开	.

他是独生子，父母家境富裕。

['mɪstə(r)] . ['ælən] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv]['trævə(l)] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Mr	.	Allen	was	very	fond	of	travel	,	and	so	was	his	wife	,
先生	.	艾伦	曾是	非常	喜爱	的	旅行	,	和	所以	曾是	他的	妻子	,

艾伦先生非常喜欢旅行，他的妻子也一样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðeə(r)] [teɪsts] .

but	they	had	had	little	chance	to	gratify	their	tastes	.
但	他们	有	有	小的	机会	到	满足	他们的	口味	.

但他们几乎没有机会满足自己的喜好。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['stɔːri] ['əupənz]['mɪstə(r)] . ['ælənz] [fɜːm][hæd; həd][sʌm; səm] ['bɪznəs] [tuː; tə]

A	short	time	before	this	story	opens	Mr	.	Allen's	firm	had	some	business	to
一个	短的	时间	前	这	故事	打开	先生	.	艾伦的	公司	有	一些	商业	到

[træn'zækt] [ə'brɔːd] ,

transact	abroad	,
办理	国外	,

故事开始前不久，艾伦先生的公司有一些海外业务需要处理。

[ɪn] ['sevrəl] ['kʌntriz] .

in	several	countries	.
在	一些	国家	.

在多个国家。

['mɪstə(r)] . ['ælən][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd] ,

Mr	.	Allen	was	offered	the	chance	to	go	,	and	,
先生	.	艾伦	曾是	提供	这	机会	到	去	,	和	,

艾伦先生获得了前往的机会，而且，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] - [ə'weɪtɪd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][waɪf] , [

as	it	was	a	long	-	awaited	opportunity	he	decided	to	take	his	wife	,	[
作为	它	曾是	一个	长的	-	等待中	机会	他	决定	到	拿	他的	妻子	,	[

['sɛvən]]

7	]
7	]

由于这是一个期待已久的机会，他决定带上妻子[7]。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [meɪk] [ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

and	,	while	they	were	about	it	,	make	a	tour	of	the	world	.
和	,	尽管	他们	是	关于	它	,	制作	一个	旅游	的	这	世界	.

而且，趁此机会，他们还进行了一次环球旅行。

[dʒæk] [begd] [hɑːd][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['brəʊkən]

Jack	begged	hard	to	be	allowed	to	go	,	but	,	as	it	would	have	broken
杰克	乞求	难的	到	是	允许	到	去	,	但	,	作为	它	会	有	破碎的

[ʌp][hɪz; ɪz] ['skuːlɪŋ] ,

up	his	schooling	,
向上	他的	学校教育	,

杰克极力恳求允许他去，但是，因为这会中断他的学业，

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ɪ'lektrɪk(ə)l][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [hiː; hi]

and	as	his	father	wanted	him	to	become	an	electrical	engineer	,	he
和	作为	他的	父亲	通缉	他	到	变得	一个	电气	工程师	,	他

[wɒz; wəz] , [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

was	,	much	against	his	will	,
曾是	,	很多	反对	他的	将要	,

因为他父亲希望他成为一名电气工程师，所以他违背自己的意愿，成为了一名电气工程师。

[left] [æt; ət] [həʊm] .

left	at	home	.
左边	在	家	.

独自留在家中。

[dʒæk] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['wɛstˌvɪl] [ə'kædəmi] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['stjʊdnts] [ɪn]

Jack	attended	the	Westville	Academy	,	and	was	one	of	the	best	students	in
杰克	参加	这	韦斯特维尔	学院	,	和	曾是	一	的	这	最好的	学生	在

[ðæt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

that	institution	.
那	机构	.

杰克就读于韦斯特维尔学院，是该校最优秀的学生之一。

[wen] [hɪz; ɪz]['peərənts][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [lɒŋ] [trɪp] ,

When	his	parents	decided	to	make	their	long	trip	,
什么时候	他的	父母	决定	到	制作	他们的	长的	旅行	,

当他的父母决定进行长途旅行时，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['sevrəl] [plænz][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [sʌn] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

they	discussed	several	plans	of	having	their	son	taken	care	of	while	they	were
他们	讨论	一些	计划	的	拥有	他们的	儿子	已采取	关心	的	尽管	他们	是

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他们讨论了几个在他们外出期间照顾儿子的方案。

['faɪnəli] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][send] [hɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ə; eɪ]['fɔːmə(r)] ['kɒlɪdʒ] [ɪn'strʌktə(r)] ,

Finally	they	decided	to	send	him	to	live	with	a	former	college	instructor	,
最后	他们	决定	到	发送	他	到	居住	和	一个	以前的	大学	讲师	,

[prə'fesə(r)] ['klɑːpər] ,

Professor	Klopper	,
教授	克洛珀	,

最后，他们决定把他送到他以前的大学老师克洛珀教授那里生活。

[huː] [wɒz; wəz][æn; ən] ['emɪnənt] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] ['meni] ['sʌbdʒɪkts] .

who	was	an	eminent	authority	on	many	subjects	.
WHO	曾是	一个	杰出	权威	在	许多	主题	.

他是一位在很多领域都颇具权威的专家。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bætʃələ(r)] , [ænd; ənd] , [wɪð] [æn; ən] ['eldəli] ['sɪstə(r)] ,

The	professor	was	a	bachelor	,	and	,	with	an	elderly	sister	,
这	教授	曾是	一个	学士	,	和	,	和	一个	老年	姐姐	,

这位教授是单身，而且他还有一个年长的姐姐，

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['gluːmi] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] ['wɛstˌvɪl] .

lived	in	a	somewhat	gloomy	house	on	the	outskirts	of	Westville	.
居住地	在	一个	有些	阴沉	房子	在	这	郊区	的	韦斯特维尔	.

住在韦斯特维尔郊区一栋略显阴暗的房子里。

[ðeə(r)] [dʒæk][hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , ['tendɪŋ] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] .

There	Jack	had	been	for	about	a	year	,	attending	school	in	the	meanwhile	.
那里	杰克	有	到过	为了	关于	一个	年	,	参加	学校	在	这	同时	.

杰克在那里待了大约一年，期间他还在上学。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [laɪkt] [prə'fesə(r)] ['klɑːpər] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eɪdʒd][mæn][wɒz; wəz] ['kræbɪd]

He	had	never	liked	Professor	Klopper	,	for	the	aged	man	was	crabbed
他	有	绝不	喜欢	教授	克洛珀	,	为了	这	老年人	男人	曾是	螃蟹

[ænd; ənd] [ˌdɪktə'tɔːriəl] ,

and	dictatorial	,
和	独裁的	,

他一直都不喜欢克洛珀教授，因为这位老人脾气暴躁，专横跋扈。

[ænd; ənd] ['veri] [stɜːn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['lesnz] .

and	very	stern	when	it	came	to	lessons	.
和	非常	船尾	什么时候	它	来了	到	课程	.

上课时非常严格。

[hiː; hi] [meɪd] [dʒæk] ['stʌdi] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [bɔɪ] [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,

He	made	Jack	study	more	than	any	other	boy	who	went	to	the	academy	,
他	制成	杰克	学习	更多的	比	任何	其他	男生	WHO	去	到	这	学院	,

他让杰克比学院里其他任何一个男孩都更加努力地学习。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪm][æt; ət][həʊm] , [ɒn] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɪn]

and	was	continually	examining	him	at	home	,	on	what	he	had	learned	in
和	曾是	持续	检查	他	在	家	,	在	什么	他	有	学习	在

[skuːl] .

school	.
学校	.

并经常在家中检查他在学校学到的知识。

[ðɪs] , [ʌn'daʊtɪdli] , [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][dʒæks] ['skɒləʃɪp] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk]

This	,	undoubtedly	,	was	good	for	Jack's	scholarship	,	but	the	boy	did	not	like
这	,	无疑	,	曾是	好的	为了	杰克的	奖学金	,	但	这	男生	做过	不是	喜欢

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

毫无疑问，这对杰克的奖学金很有利，但这个男孩并不喜欢这样。

['mɪstə(r)] . ['ælən] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kəm'pliːt] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

Mr	.	Allen	had	arranged	that	the	professor	should	have	complete	charge	of
先生	.	艾伦	有	安排	那	这	教授	应该	有	完全的	收费	的

[dʒæk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʊdli] [[eit]]

Jack	,	and	a	goodly	[	8	]
杰克	,	和	一个	很好	[	8	]

艾伦先生安排教授全权负责杰克，并且[8]

[sʌm] [hæd; həd] [biːn] [left] [wɪð] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kiːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

sum	had	been	left	with	the	scientist	for	the	keep	of	the	boy	.
和	有	到过	左边	和	这	科学家	为了	这	保持	的	这	男生	.

有一笔钱留给了那位科学家，用来抚养这个男孩。

“ [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['spendɪŋ] ['mʌni] , ” ['mɪstə(r)] . ['ælən] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,

“	Give	him	a	little	spending	money	,	”	Mr	.	Allen	had	said	to	the	professor	,
“	给	他	一个	小的	开支	钱	,	”	先生	.	艾伦	有	说	到	这	教授	,

“给他一点零花钱吧，”艾伦先生对教授说。

“ [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [weɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

“	and	see	that	he	does	not	waste	it	.
“	和	看	那	他	做	不是	浪费	它	.

“并且要确保他不会浪费它。”

” [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]

”	The	trouble	was	that	the	mathematical	mind	of	the	professor	and	the
”	这	麻烦	曾是	那	这	数学	头脑	的	这	教授	和	这

[mɔː(r)] ['lɪbərəl] [wʌn][ɒv; əv][dʒæks]['fɑːðə(r)] ['difə] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ə; eɪ] “ ['lɪt(ə)l] ['spendɪŋ] ['mʌni] ”

more	liberal	one	of	Jack's	father	differed	as	to	what	a	“	little	spending	money	”
更多的	自由主义	一	的	杰克的	父亲	不同	作为	到	什么	一个	“	小的	开支	钱	”

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

问题在于，教授的数学思维和杰克父亲较为开明的思维方式，对于“一点零花钱”的定义存在分歧。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ment] [baɪ] “ ['weɪstɪŋ] ” [ˌaɪ 'tiː] .

and	what	was	meant	by	“	wasting	”	it	.
和	什么	曾是	意思是	经过	“	浪费	”	它	.

以及“浪费”它究竟是什么意思。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [dʒæk] [led] [ə; eɪ] ['veri] ['mɪzrəbl] [laɪf] [wɪð] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,

The	consequence	was	that	Jack	led	a	very	miserable	life	with	the	professor	,
这	结果	曾是	那	杰克	引领	一个	非常	悲惨的	生活	和	这	教授	,

结果是，杰克和教授一起过着非常悲惨的生活。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] ['mænli] [ə; eɪ] [læd] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] ,

but	he	was	too	manly	a	lad	to	complain	,
但	他	曾是	也	男子气概	一个	小伙子	到	抱怨	,

但他是个男子汉，不会抱怨。

[səʊ] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

so	his	letters	to	his	parents	said	nothing	about	the	disagreeable	side	of	his
所以	他的	信件	到	他的	父母	说	没有什么	关于	这	令人不快的	边	的	他的

['sɒdʒən] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['kɒlɪdʒ] ['tiːtʃə(r)] .

sojourn	with	the	former	college	teacher	.
旅居	和	这	以前的	大学	老师	.

所以，他在写给父母的信中只字未提与那位前大学老师相处的不愉快经历。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [leɪt] , [ðeə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [nəʊ] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['ælən] .

But	,	of	late	,	there	had	come	no	letters	from	Mr	.	and	Mrs	.	Allen	.
但	,	的	晚的	,	那里	有	来	不	信件	从	先生	.	和	太太	.	艾伦	.

但最近，艾伦夫妇一直没有来信。

[dʒæks] ['bɔɪɪʃ] [ɪ'pɪslz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] [lɒŋ]

Jack's	boyish	epistles	had	not	been	replied	to	,	and	the	professor's	long
杰克的	男孩气	书信	有	不是	到过	回复	到	,	和	这	教授们	长的

[ɪ'fjuːʒ(ə)n] ,

effusions	,
渗出液	,

杰克稚嫩的来信没有得到回复，而教授的长篇大论，

[kən'teɪnɪŋ] [prɪ'saɪs] [rɪ'pɔːts] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɔːrdz] ['prəʊgres] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɑːnsə(r)d] .

containing	precise	reports	as	to	his	ward's	progress	,	were	not	answered	.
包含	精确的	报告	作为	到	他的	病房	进步	,	是	不是	回答	.

包含有关其监护对象病情进展的详细报告，但未得到回复。

[ɔːl] [treɪs] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['ælən] [wɒz; wəz] [lɒst] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ,

All	trace	of	Mr	.	and	Mrs	.	Allen	was	lost	when	they	got	to	China	,
全部	痕迹	的	先生	.	和	太太	.	艾伦	曾是	丢失的什么时候		他们	得到	到	中国	,

艾伦夫妇到达中国后就彻底失去了踪迹。

[ðəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [dʒæk] [hæd; həd] [nɒt] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

though	up	to	now	Jack	had	not	worried	about	them	,
尽管	向上	到	现在	杰克	有	不是	担心	关于	他们	,

虽然杰克之前一直没担心过他们，

[æz; əz] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [meɪl] [ɪn] [sʌm; səm] ['fɒrən] ['kʌntriz] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] ['sɜːt(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

as	he	realized	that	mail	in	some	foreign	countries	is	not	as	certain	as	it	is
作为	他	已实现	那	邮件	在	一些	外国的	国家	是	不是	作为	肯定	作为	它	是

[ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

in	the	United	States	.
在	这	团结的	各州	.

他意识到，在一些外国，邮件的送达不如在美国那么可靠。

“ [prə'fesə(r)] ['klɑːpər] [ɪz] [ðə; ði] ['miːnɪst] [əʊld] ['kɒdʒə(r)] [ðæt] ['evə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] !

“	Professor	Klopper	is	the	meanest	old	codger	that	ever	lived	!
”	教授	克洛珀	是	这	最卑鄙的	老的	怪人	那	曾经	居住地	!

“克洛珀教授是有史以来最刻薄的老家伙！”

” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , [æz; əz] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [steəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

”	exclaimed	Jack	,	as	he	mounted	the	stairs	to	his	room	.
”	惊呼	杰克	,	作为	他	安装	这	楼梯	到	他的	房间	.

“杰克一边喊着，一边走上通往他房间的楼梯。”

“ [ai] [wɪʃ] [dæd][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wʊd] [kʌm] [bæk] .

“	I	wish	dad	and	mother	would	come	back	.
”	我	希望	爸爸	和	母亲	会	来	后退	.

“我希望爸爸妈妈能回来。”

[ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪv] [siːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [wɜːs] [hɪə(r)] [ɪn'sted] [[naɪn]]

It's	been	a	long	time	since	I've	seen	them	,	and	things	are	getting	worse	here	instead	[	9	]
它是	到过	一个	长的	时间	自从	我已经	已见	他们	,	和	事物	是	获得	更糟	这里	反而	[	9	]

我已经很久没见过他们了，而这里的情况却越来越糟[9]

[ɒv; əv] ['betə(r)] .

of	better	.
的	更好的	.

更好。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [nɒt] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] !

The	idea	of	not	giving	me	a	dollar	!
这	主意	的	不是	给予	我	一个	美元	!

一分钱都不给我!

“ [ɔːl] [ðə; ði] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] ['snɪrɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [tuː] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

“	All	the	fellows	are	saying	sneering	things	about	me	,	too	,	”	he	went	on	,
”	全部	这	伙伴们	是	说	冷笑	事物	关于	我	,	也	,	”	他	去	在	,

“其他人也都在背后说我坏话，”他接着说。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][doʊnt] [triːt] ['ɒf(tə)n] .

“	because	I	don't	treat	oftener	.
”	因为	我	不	对待	更频繁	.

“因为我治疗的频率不高。”

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [triːt] [wen] [aɪ][doʊnt][get] ['eni] ['mʌni] ?

How	can	I	treat	when	I	don't	get	any	money	?
如何	能	我	对待	什么时候	我	不	得到	任何	钱	?

我没钱的时候该怎么治疗?

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][dæd] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I've	a	good	notion	to	write	to	dad	,	and	tell	him	about	it	.
我已经	一个	好的	概念	到	写	到	爸爸	,	和	告诉	他	关于	它	.

我有个好主意，要写信给爸爸，告诉他这件事。

[ɪf] [aɪ]['əʊnli] [njuː] [hɪz; ɪz][ɪg'zækt] [ə'dres] [aɪ] [wʊd] , [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][əʊld] ['klɑːpər] ,

If	I	only	knew	his	exact	address	I	would	,	but	I'll	have	to	ask	old	Klopper	,
如果	我	仅有的	知道	他的	精确的	地址	我	会	,	但	患病的	有	到	问	老的	克洛珀	,

如果我知道他的确切地址就好了，但我得问问老克洛珀。

[ænd; ənd] [ðen] [hiːl] [kætʃ] [ɒn] .

and	then	he'll	catch	on	.
和	然后	地狱	抓住	在	.

然后他就会明白的。

[nəʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː] .

No	,	I	suppose	I've	got	to	stand	it	.
不	,	我	认为	我已经	得到	到	站立	它	.

不，我想我只能忍受了。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃəʊ] [tuː; tə] - [naɪt] .

But	I	wish	I	could	see	that	show	to	-	night	.
但	我	希望	我	可以	看	那	展示	到	-	夜晚	.

但我很想今晚去看那场演出。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai] ['kʊd(ə)nt] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni] ['sʌmhaʊ] ?

I	wonder	if	I	couldn't	raise	the	money	somehow	?
我	想知道	如果	我	不能	增加	这	钱	不知何故	?

我想知道我是否能想办法筹集到这笔钱?

[ai] [mait] ['bɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] — [nəʊ] , [ðæt] [ˌwʊdnt] [duː; də] .

I	might	borrow	it	—	no	,	that	wouldn't	do	.
我	可能	借	它	—	不	,	那	不会	做	.

我或许可以借用一下——不，那样不行。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wen] [ai][kʊd; kəd] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

I	don't	know	when	I	could	pay	it	back	.
我	不	知道	什么时候	我	可以	支付	它	后退	.

我不知道什么时候才能还清这笔钱。

[ɪf] [ai][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ai][kʊd; kəd] [sel] — —

If	I	had	something	I	could	sell	—	—
如果	我	有	某物	我	可以	卖	—	—

如果我有什么东西可以卖——

" [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] .

"	He	thought	a	moment	,	and	then	an	idea	came	to	him	.
"	他	想法	一个	片刻	,	和	然后	一个	主意	来了	到	他	.

他想了一会儿，然后一个主意出现在他脑海中。

“ [maɪ] ['kætʃɪŋ] [glʌv] !

“	My	catching	glove	!
"	我的	捕捉	手套	!

“我的接球手套！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [jet] , [ænd; ənd] [tɒm] ['berik] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['dɒlə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

“	It's	a	good	one	yet	,	and	Tom	Berwick	will	give	me	a	dollar	for	it	.
"	它是	一个	好的	一	然而	,	和	汤姆	贝里克	将要	给	我	一个	美元	为了	它	.

“这还是个好例子，汤姆·伯威克会给我一美元买下它。”

[ɪf] [ai] [pleɪ] ['ʃɔːtstɒp] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [aɪl] [nɒt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

If	I	play	shortstop	this	summer	I'll	not	need	it	.
如果	我	玩	游击手	这	夏天	患病的	不是	需要	它	.

如果我今年夏天打游击手，我就不需要它了。

[aɪl] [sel] [ðæt] .

I'll	sell	that	.
患病的	卖	那	.

我会把它卖掉。

" [dʒæk] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['rɑːðə(r)] [ˌdaʊn'hɑːtɪd] , [felt] ['betə(r)]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt]

"	Jack	,	who	had	been	rather	downhearted	,	felt	better	after	he	had	reached
"	杰克	,	WHO	有	到过	相当	消沉	,	毛毡	更好的	后	他	有	达到

[ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

this	decision	.
这	决定	.

“杰克原本情绪低落，但在做出这个决定后，感觉好多了。”

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['rʌmɪdʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['klɒzɪt] [ðæt] [kən'teɪnd] ['veərɪəs] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,

He	began	rummaging	in	a	closet	that	contained	various	articles	,
他	开始	翻找	在	一个	壁橱	那	包含	各种各样的	文章	,

他开始在存放各种物品的壁橱里翻找，

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð] ['bɔɪɪʃ] [spɔːts] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wɪð'druː] [ə; eɪ]

more	or	less	intimately	connected	with	boyish	sports	,	and	presently	withdrew	a
更多的	或者	较少的	亲密	连接	和	男孩气	运动的	,	和	目前	退出	一个

[lɑːdʒ] , ['pædɪd] ['kætʃɪŋ] [glʌv] .

large	,	padded	catching	glove	.
大的	,	带衬垫	捕捉	手套	.

与男孩运动或多或少密切相关，随即拿出一个大的带衬垫的接球手套。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] ['sev(ə)n] [d'ɒləz] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [dæd] [went] [ə'weɪ] , ” [hiː; hi] [rɪ'mɑːk] .

“	It	cost	seven	dollars	,	just	before	dad	went	away	,	”	he	remarked	.
”	它	成本	七	美元	,	只是	前	爸爸	去	离开	,	”	他	评论	.

“就在爸爸离开之前，花了七美元，”他说道。

“ [ɪts] [wɜːθ] [θriː] [naʊ] , [bʌt; bət] [aɪl] [let] [tɒm] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒlə(r)] .

“	It's	worth	three	now	,	but	I'll	let	Tom	have	it	for	a	dollar	.
”	它是	值得	三	现在	,	但	患病的	让	汤姆	有	它	为了	一个	美元	.

“它现在值三块钱，但我愿意以一块钱的价格卖给汤姆。”

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [-]

That	will	give	[	10	]
那	将要	给	[	-	]

这将带来[10]

[ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] [ænd; ənd] [triːt] [ðə; ði] [kraʊd] [aɪ] [əʊ] ['səudəz][tuː; tə] .

me	enough	to	go	to	the	show	and	treat	the	crowd	I	owe	sodas	to	.
我	足够的	到	去	到	这	展示	和	对待	这	人群	我	欠	汽水	到	.

我有足够的钱去看演出，还要请观众们喝汽水，我欠他们这么多。

[aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	do	it	.
患病的	做	它	.

我愿意做。

[aɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['klɑːpər] [sez] .

I'll	go	to	the	show	,	no	matter	what	Klopper	says	.
患病的	去	到	这	展示	,	不	事情	什么	克洛珀	说道	.

不管克洛珀怎么说，我都会去看这场比赛。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [sniːk] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ˌem 'iː] [hiːl] [stɒp][ˌem 'iː] .

But	I've	got	to	sneak	out	,	for	if	he	sees	me	he'll	stop	me	.
但	我已经	得到	到	潜行	出去	,	为了	如果	他	看到	我	地狱	停止	我	.

但我必须偷偷溜出去，因为他要是看见我，就会阻止我。

[məʊst] ['laɪkli] [hiːl] [biː; bi] ['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

Most	likely	he'll	be	reading	in	the	library	this	evening	.
最多	可能	地狱	是	阅读	在	这	图书馆	这	晚上	.

他今晚很可能会在图书馆看书。

” [dʒæk] [njuː] [hɪz; ɪz] ['temprəri] ['gɑːdiən] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [hɪm] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [wɪ'ðaʊt]

”	Jack	knew	his	temporary	guardian	would	not	make	him	remain	in	his	room	without
”	杰克	知道	他的	暂时的	监护人	会	不是	制作	他	保持	在	他的	房间	没有

['sʌpə(r)] ,

supper	,
晚餐	,

杰克知道他的临时监护人不会让他饿着肚子待在房间里。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['niːdləsli] ['kruːəl] .

for	the	professor	was	not	needlessly	cruel	.
为了	这	教授	曾是	不是	不必要的	残忍的	.

因为这位教授并非毫无必要地残忍。

[æz; əz][ðə; ði][dʒuːn] [ˌɑːftəˈnuːn] [wɒz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kləʊz] , [mɪs] [ˈklɑːpər] , [ðə; ði] [prəˈfɛsərz]

As	the	June	afternoon	was	drawing	to	a	close	,	Miss	Klopper	,	the	professor's
作为	这	六月	下午	曾是	绘画	到	一个	关闭	,	错过	克洛珀	,	这	教授们

[ˈsɪstə(r)] ,

sister	,
姐姐	,

六月午后即将结束时，克洛珀小姐，也就是教授的妹妹，

[keɪm] [tuː; tə][dʒæks][dɔː(r)] .

came	to	Jack's	door	.
来了	到	杰克的	门	.

来到杰克的家门口。

“ [hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈsʌpə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈhændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [treɪ] , [nʌn] [tuː] [wel] [fɪld] .

“	Here	is	your	supper	,	”	she	said	,	handing	in	a	tray	,	none	too	well	filled	.
”	这里	是	你的	晚餐	,	”	她	说	,	处理	在	一个	托盘	,	没有任何	也	出色地	已填	.

“这是你们的晚餐，”她说着递过来一个托盘，托盘里装得并不多。

“ [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [sez] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [ʌnˈtɪl] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ]

“	My	brother	says	you	are	to	remain	in	your	room	until	to	-	morrow	morning
”	我的	兄弟	说道	你	是	到	保持	在	你的	房间	直到	到	-	明天	早晨

,

,

,

“我哥哥说你必须待在房间里直到明天早上。”

[wen] [hiː; hi] [həʊps] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [riˈpent] .

when	he	hopes	you	will	have	repented	.
什么时候	他	希望	你	将要	有	悔改	.

他希望你已经悔改。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] , [tuː] .

I	hope	you	will	,	too	.
我	希望	你	将要	,	也	.

希望你也能如此。

[bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [pəˈvɜːs] [ˈkriːtʃəz] .

Boys	are	such	perverse	creatures	.
男孩们	是	这样的	变态	生物	.

男孩真是些变态的生物。

” [dʒæk] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .

”	Jack	said	nothing	.
”	杰克	说	没有什么	.

杰克什么也没说。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [treɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] .

He	took	the	tray	,	for	he	was	very	hungry	.
他	采取	这	托盘	,	为了	他	曾是	非常	饥饿的	.

他接过托盘，因为他很饿。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [ɔːl] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] ,

But	he	did	not	intend	to	remain	in	his	room	all	that	evening	,
但	他	做过	不是	打算	到	保持	在	他的	房间	全部	那	晚上	,

但他并不打算整晚都待在房间里。

[wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɔːdəvɪl] [ʃəʊ] [ɪn] [taʊn] .

when	there	was	a	vaudeville	show	in	town	.
什么时候	那里	曾是	一个	杂耍剧	展示	在	镇	.

当时镇上有歌舞杂耍表演。

“ [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [aɪv] [ˈgɒtn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , ” [θɔːt] [dʒæk] ,

“	It	won't	be	the	first	time	I've	gotten	out	of	the	window	,	”	thought	Jack	,
”	它	惯于	是	这	第一的	时间	我已经	获得	出去	的	这	窗户	,	”	想法	杰克	,

“这并非我第一次从窗户跳出去，”杰克心想。

[wen] [mɪs] [ˈklɑːpər] [hæd; həd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] . [-]

when	Miss	Klopper	had	closed	the	door	.	[	11	]
什么时候	错过	克洛珀	有	关闭	这	门	.	[	-	]

克洛珀小姐关上门后。[11]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[æt; ət][ðə; ði] [ʃəʊ]

AT	THE	SHOW
在	这	展示

在展会上

[dʒæk] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l][fɪə(r)][ɒv; əv] [dɪˈtekʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɒn] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] [əˈkeɪʒnz] ,

Jack	knew	there	was	little	fear	of	detection	,	for	,	on	several	other	occasions	,
杰克	知道	那里	曾是	小的	害怕	的	检测	,	为了	,	在	一些	其他	场合	,

杰克知道几乎不用担心被发现，因为在其他一些情况下，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪˈnaɪd] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [ɒn][æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] ,

when	he	had	been	denied	the	privilege	of	going	out	on	an	evening	,
什么时候	他	有	到过	否认	这	特权	的	去	出去	在	一个	晚上	,

当他被剥夺了晚上外出的权利时，

[hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] , [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ]

he	had	climbed	from	the	window	of	his	room	,	out	on	the	roof	of	a
他	有	攀登	从	这	窗户	的	他的	房间	,	出去	在	这	屋顶	的	一个

[ləʊ] [ʃed] ,

low	shed	,
低的	棚	,

他从房间的窗户爬了出来，到了外面一个低矮棚子的屋顶上。

[ænd; ənd] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [rɒd] , [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	,	by	means	of	the	lightning	rod	,	to	the	ground	.
和	,	经过	方法	的	这	闪电	杆	,	到	这	地面	.

并通过避雷针接地。

[hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [taɪm] .

He	intended	doing	it	this	time	.
他	故意的	正在做	它	这	时间	.

他这次是打算这么做的。

[hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpə(r)] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈlɑːdʒə(r)] .

He	finished	his	supper	,	and	wished	it	had	been	larger	.
他	完成的	他的	晚餐	,	和	希望	它	有	到过	更大的	.

他吃完了晚餐，觉得分量要是再多些就好了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kənˈsəʊl] [hɪmˈself] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fɪl] [ðə; ði] [vɔɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]

But	he	consoled	himself	with	the	reflection	that	he	could	fill	the	void	in	his
但	他	安慰	他自己	和	这	反射	那	他	可以	充满	这	空白	在	他的

['stʌmək] ['leɪtə(r)] [wɪð] [æn; ən][aɪs] [kriːm] ['səʊdə] .

stomach	later	with	an	ice	cream	soda	.
胃	之后	和	一个	冰	奶油	苏打	.

但他安慰自己说，以后可以喝杯冰淇淋汽水来填补胃里的空虚。

“ [naʊ] [tuː; tə] [get] [aʊt] , ” [sed] [dʒæk] , [æz; əz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] ['lɪsnd] ,

“	**Now**	**to**	**get**	**out**	**,**	”	**said**	**Jack**	**,**	**as**	**he**	**went**	**to**	**the**	**door**	**and**	**listened**	**,**
”	现在	到	得到	出去	,	”	说	杰克	,	作为	他	去	到	这	门	和	听着	,

“现在该出去了，”杰克说着，走到门口侧耳倾听。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] .

to	**see**	**if**	**the**	**professor**	**or**	**his**	**sister**	**was**	**about**	**.**
到	看	如果	这	教授	或者	他的	姐姐	曾是	关于	.

看看教授或他妹妹是否在场。

[hiː; hi] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] .

He	**heard**	**nothing**	**.**
他	听到	没有什么	.

他什么也没听到。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

It	**was**	**a**	**small**	**matter**	**for**	**the**	**boy**	**to**	**get**	**out**	**of**	**the**	**window**	**.**
它	曾是	一个	小的	事情	为了	这	男生	到	得到	出去	的	这	窗户	.

对男孩来说，从窗户爬出去是件小事。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ræpt] [ðə; ði] [bɪg] ['kætʃɪŋ] [glʌv] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] ,

He	**had**	**wrapped**	**the**	**big**	**catching**	**glove**	**up**	**in**	**a**	**paper**	**,**
他	有	包装	这	大的	捕捉	手套	向上	在	一个	纸	,

他用纸把那副大号接球手套包了起来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keɪsmənt] ,

and	**he**	**dropped**	**it**	**out**	**of**	**the**	**casement**	**,**
和	他	掉落	它	出去	的	这	窗扇	,

他把它从窗户里扔了出来。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bəuθ] [hændz] [friː] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] .

so	**that**	**he**	**might**	**have**	**both**	**hands**	**free**	**with**	**which**	**to**	**climb**	**down**	**.**
所以	那	他	可能	有	两个都	双手	自由的	和	哪个	到	爬	向下	.

这样他就可以腾出双手往下爬了。

“ [səʊ] [fɑː(r)] , [səʊ] [gʊd] , ” [hiː; hi] [m'ɜːməd] , [æz; əz] [hiː; hi] [pɪkt] [-]

“	**So**	**far**	**,**	**so**	**good**	**,**	”	**he**	**murmured**	**,**	**as**	**he**	**picked**	**[**	**12**	**]**
”	所以	远的	,	所以	好的	,	”	他	低声说道	,	作为	他	挑选	[	-	]

“到目前为止，一切都很好，”他一边说着，一边拿起[12]

[ʌp] [ðə; ði] [glʌv] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [rɪə(r)] [pɑːθ] [tuː; tə] [get] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [haʊs] ,

up	**the**	**glove**	**,**	**and**	**started**	**down**	**a**	**rear**	**path**	**to**	**get**	**beyond**	**the**	**house**	**,**
向上	这	手套	,	和	开始	向下	一个	后部	小路	到	得到	超过	这	房子	,

他戴上手套，沿着后院小路绕到房子后面。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [straɪk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

when	**he**	**would**	**strike**	**out**	**for**	**the**	**village**	**.**
什么时候	他	会	罢工	出去	为了	这	村庄	.

当他向村庄进发时。

[bʌt; bət] , [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [seɪf] ,

But	**,**	**just**	**as**	**he**	**thought**	**he**	**was**	**safe**	**,**
但	,	只是	作为	他	想法	他	曾是	安全的	,

但是，正当他以为自己安全的时候，

[hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm] [wʌn] ['muːvɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['laɪlək] [bʊʃ] , [ænd; ənd] ,

he	**heard**	**some**	**one**	**moving**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**a**	**large**	**lilac**	**bush**	**,**	**and**	**,**
他	听到	一些	一	移动	在	这	其他	边	的	一个	大的	紫丁香	衬套	,	和	,

他听到大丁香树丛另一边有人走动，然后，

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [mɪs] ['klɑːpər] .

before	**he**	**could**	**get**	**out**	**of**	**the**	**way**	**,**	**he**	**was**	**confronted**	**by**	**Miss**	**Klopper**	**.**
前	他	可以	得到	出去	的	这	方式	,	他	曾是	面对	经过	错过	克洛珀	.

他还没来得及躲开，就被克洛珀小姐拦住了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [aʊt][tuː; tə] [fiːd] [ə; eɪ] [leɪt] ['sʌpə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ][hen][ænd; ənd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]

She	had	been	out	to	feed	a	late	supper	to	a	hen	and	some	little
她	有	到过	出去	到	喂养	一个	晚的	晚餐	到	一个	母鸡	和	一些	小的

['tʃɪkɪnz] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

chickens	in	the	lower	part	of	the	garden	.
鸡	在	这	降低	部分	的	这	花园	.

她出去给花园下部的母鸡和一些小鸡喂夜宵。

“ [dʌz] [maɪ]['brʌðə(r)] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [left] [jɔː(r); jə(r)] [ruːm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði]

“	Does	my	brother	know	you	have	left	your	room	?	”	asked	the	lady	of	the
“	做	我的	兄弟	知道	你	有	左边	你的	房间	?	”	问	这	女士	的	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

“我哥哥知道你离开房间了吗？”女主人问道。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

“	I	don't	know	,	”	replied	Jack	.
“	我	不	知道	,	”	回复	杰克	.

“我不知道，”杰克回答道。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['truːθfl] [ɪ'nʌf] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['klɑːpər] [hæd; həd][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['sniːkɪŋ]

That	was	truthful	enough	,	for	Mr	.	Klopper	had	a	habit	of	sneaking
那	曾是	真实	足够的	,	为了	先生	.	克洛珀	有	一个	习惯	的	鬼鬼祟祟

[ʌp][tuː; tə][dʒæks] [ruːm] ,

up	to	Jack's	room	,
向上	到	杰克的	房间	,

这倒也算实话，因为克洛珀先生有个习惯，就是偷偷溜到杰克的房间去。

[tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['kiːhəʊl] ,

to	look	through	the	keyhole	,
到	看	通过	这	锁孔	,

透过钥匙孔往里看，

[ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] [æz; əz][hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [læd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌnɪʃmənt] ,

on	such	occasions	as	he	sent	the	lad	to	his	apartment	for	punishment	,
在	这样的	场合	作为	他	发送	这	小伙子	到	他的	公寓	为了	惩罚	,

在诸如此类的惩罚中，他会把那男孩送回自己的公寓。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kræbɪd] [əʊld][mæn] [maɪt] , ['iːv(ə)n] [naʊ] , [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]

and	the	crabbed	old	man	might	,	even	now	,	have	discovered	the	absence	of
和	这	螃蟹	老的	男人	可能	,	甚至	现在	,	有	发现	这	缺席	的

[hɪz; ɪz] [wɔːd] .

his	ward	.
他的	病房	.

即使到了现在，那个脾气暴躁的老人可能已经发现他监护的人不见了。

“ ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] ? ” [went] [ɒn] [mɪs] ['klɑːpər] .

“	Didn't	he	tell	you	to	stay	in	your	room	?	”	went	on	Miss	Klopper	.
“	没有	他	告诉	你	到	停留	在	你的	房间	?	”	去	在	错过	克洛珀	.

“他没让你待在房间里吗？”克洛珀小姐继续说道。

“ [hiː; hi][dɪd] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] .

“	He	did	,	but	I	don't	want	to	.
“	他	做过	,	但	我	不	想	到	.

“他确实这么做了，但我不想这么做。”

[ɪts] [tuː] [naɪs] [aʊt] , ” [ænd; ənd][dʒæk] [tʊk] [ɪn] [diːp] [breθs] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,

It's	too	nice	out	,	”	and	Jack	took	in	deep	breaths	of	the	air	,
它是	也	好的	出去	,	”	和	杰克	采取	在	深的	呼吸	的	这	空气	,

外面天气真好，”杰克深深地吸了几口气。

['leɪdn] [wɪð] [ðə; ði] [swiːt] [sent] [ɒv; əv]['rəʊzɪz] .

laden	with	the	sweet	scent	of	roses	.
满载	和	这	甜的	香味	的	玫瑰	.

散发着玫瑰的甜香。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [æt; ət][wʌns] , ” [went] [ɒn][ðə; ði]['spɪnstə(r)] .

“	You	must	go	back	at	once	,	”	went	on	the	spinster	.
”	你	必须	去	后退	在	一次	,	”	去	在	这	单身女子	.

“你必须立刻回去，”老处女继续说道。

“ [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

“	I'm	not	going	to	,	”	replied	Jack	.
”	我是	不是	去	到	,	”	回复	杰克	.

“我不会去的，”杰克回答道。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][wʌns][ɪn][maɪ][laɪf] . ”

“	I'm	going	to	have	a	good	time	for	once	in	my	life	.	”
”	我是	去	到	有	一个	好的	时间	为了	一次	在	我的	生活	.	”

“我这辈子终于要好好享受一次了。”

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnsə'bɔːdɪnət] [kən'dʌkt] . ” [-]

“	I	shall	tell	my	brother	of	your	insubordinate	conduct	.	”	[	13	]
”	我	将	告诉	我的	兄弟	的	你的	不服从	执行	.	”	[	-	]

“我会把你的不服从行为告诉我的兄弟。”[13]

“ [ai][doʊnt][keə(r)] , ” ['faɪəd] [bæk] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [ɒn] .

“	I	don't	care	,	”	fired	back	Jack	,	as	he	hurried	on	.
”	我	不	关心	,	”	被解雇	后退	杰克	,	作为	他	慌忙	在	.

“我不在乎，”杰克一边快步走着，一边回敬道。

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] ['bʌnd(ə)l] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [mɪs] ['klɑːpər] ,

“	What	have	you	in	that	bundle	?	”	demanded	Miss	Klopper	,
”	什么	有	你	在	那	捆	?	”	要求	错过	克洛珀	,

“你那捆东西里装的是什么？”克洛珀小姐问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ðə; ði] [juːθ] ['kærid] .

as	she	saw	the	package	the	youth	carried	.
作为	她	锯	这	包裹	这	青年	携带	.

她看到了年轻人携带的包裹。

“ ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] . ”

“	Something	of	my	own	.	”
”	某物	的	我的	自己的	.	”

“我自己的东西。”

“ [ai] [dɪ'mɑːnd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ”

“	I	demand	to	know	what	it	is	!	”
”	我	要求	到	知道	什么	它	是	!	”

“我强烈要求知道那是什么！”

“ [ænd; ənd][aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

“	And	I'm	not	going	to	tell	you	.
”	和	我是	不是	去	到	告诉	你	.

“我不会告诉你。”

[ɪts] [maɪn] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [raɪt] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][ai] [pliːz] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [θɪŋz] .

It's	mine	,	and	I	have	a	perfect	right	to	do	as	I	please	with	my	own	things	.
它是	矿	,	和	我	有	一个	完美的	正确的	到	做	作为	我	请	和	我的	自己的	事物	.

这是我的，我有完全的权利随心所欲地处置自己的东西。

['sʌfərɪŋ] [kæts] !
Suffering cats !
痛苦 猫 !

可怜的猫咪!

" [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] ['sɒftli] .
" exclaimed Jack softly .
" 惊呼 杰克 轻轻 .

“杰克轻声说道。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [dæd][ænd; ənd] [mɒm] [wɒz; wəz] [həʊm] , " [ænd; ənd] ,
“ I wish dad and mom was home , " and ,
" 我 希望 爸爸 和 妈妈 曾是 家 , " 和 ,

“我希望爸爸妈妈在家，”以及

[nɒt] ['keərɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð] [mɪs] ['klɑːpər] , [hiː; hi] [pɑːst] [ɒn] ,
not caring to have any further discussion with Miss Klopper , he passed on ,
不是 关怀 到 有 任何 更远 讨论 和 错过 克洛珀 , 他 通过了 在 ,

他不想再和克洛珀小姐讨论任何事情，便去世了。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
before she would have a chance to summon the professor .
前 她 会 有 一个 机会 到 召唤 这 教授 .

在她有机会召唤教授之前。

[dʒæk][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [æt; ət] [hɑːt] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [duː; də][ə; eɪ] [miːn] [ækt] ,
Jack was a good boy at heart , and he never would do a mean act ,
杰克 曾是 一个 好的 男生 在 心 , 和 他 绝不 会 做 一个 意思是 行为 ,

杰克本质上是个好孩子，他绝不会做坏事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪm] [səʊ] ['hɑːʃli] ,
but the professor and his sister had treated him so harshly ,
但 这 教授 和 他的 姐姐 有 治疗 他 所以 严厉地 ,

但是教授和他的妹妹对他非常苛刻。

[ðəʊ] [pə'hæps] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [rəʊz] [ɪn] [rɪ'beljən] .
though perhaps they did not appreciate it , that his spirit rose in rebellion .
尽管 也许 他们 做过 不是 欣赏 它 , 那 他的 精神 玫瑰 在 叛乱 .

虽然他们可能并不理解，但他的精神却在反抗中升腾。

[laɪf] [æt; ət][ðə; ði] [prə'fesərz] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'tɒlərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][dʒæk] .
Life at the professor's house was becoming intolerable for Jack .
生活 在 这 教授们 房子 曾是 成为 无法容忍 为了 杰克 .

杰克越来越难以忍受教授家里的生活。

[haʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [hɪz; ɪz]['peərənts] [wʊd] [kʌm] [həʊm] .
How he wished his parents would come home .
如何 他 希望 他的 父母 会 来 家 .

他多么希望父母能回家。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [naʊ] , [wɪð] [nəʊ] [njuːz] [ə'raɪvɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
Yet it seemed now , with no news arriving from them ,
然而 它 似乎 现在 , 和 不 消息 抵达 从 他们 ,

然而现在看来，由于没有任何消息传来，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sevrəl] [mʌnθs] [mɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [həʊp] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst]
that it would be several months more before he could hope to be released
那 它 会 是 一些 几个月 更多的 前 他 可以 希望 到 是 发布
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['gɑːdiənʃɪp] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['klɑːpər] .
from the guardianship of Mr . Klopper .
从 这 监护 的 先生 . 克洛珀 .

他还要再等几个月才能有望摆脱克洛珀先生的监护。

[dʒæk] [meɪd] [ɔːl] [heɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] [haʊs] [wɒz; wəz]

Jack	made	all	haste	to	the	town	,	from	which	the	professor's	house	was
杰克	制成	全部	匆忙	到	这	镇	,	从	哪个	这	教授们	房子	曾是

['dɪstənt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] .

distant	about	a	mile	.
遥远	关于	一个	英里	.

杰克赶紧赶往镇上，教授的家离镇上大约一英里远。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [tɒm] ,

He	wanted	to	find	Tom	,
他	通缉	到	寻找	汤姆	,

他想找到汤姆。

[ænd; ənd] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [glʌv] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] .

and	dispose	of	the	glove	in	time	to	see	the	show	from	the	start	.
和	处置	的	这	手套	在	时间	到	看	这	展示	从	这	开始	.

及时丢弃手套，以便从头开始观看演出。

[hiː; hi] [njuː] [-]

He	knew	[	14	]
他	知道	[	-	]

他知道[14]

[tɒm] [wʊd] [baɪ] [ðə; ði] [mɪt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs]

Tom	would	buy	the	mitt	,	for	he	had	often	expressed	a	wish	to	purchase
汤姆	会	买	这	手套	,	为了	他	有	经常	表达	一个	希望	到	购买

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

汤姆会买下那副手套，因为他曾多次表示想要购买它。

[ænd; ənd] [tɒm] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] ['mʌni] .

and	Tom	usually	had	plenty	of	spending	money	.
和	汤姆	通常	有	很多	的	开支	钱	.

汤姆通常有很多零花钱。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːts] [dʒæk] [met] ['sevrəl] [bɔɪz] [hiː; hi] [njuː] .

Passing	through	the	village	streets	Jack	met	several	boys	he	knew	.
通过	通过	这	村庄	街道	杰克	遇见	一些	男孩们	他	知道	.

杰克穿过村庄街道时，遇到了几个他认识的男孩。

“ ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] ? ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] ['nɪəli] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɑːskt]

“	Going	to	the	show	?	”	was	the	question	nearly	every	one	of	them	asked
“	去	到	这	展示	?	”	曾是	这	问题	几乎	每一个	一	的	他们	问

[ɒv; əv][hɪm] .

of	him	.
的	他	.

“你要去看演出吗？”几乎每个人都问他这个问题。

“ [ʃʊə(r)] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [d'ɒləz] [ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] ,

“	Sure	,	”	he	replied	,	as	though	he	had	several	dollars	in	his	pockets	,
“	当然	,	”	他	回复	,	作为	尽管	他	有	一些	美元	在	他的	口袋	,

“当然，”他回答道，仿佛他口袋里揣着好几美元似的。

[wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [baɪ] ['tɪkɪts] .

with	which	to	buy	tickets	.
和	哪个	到	买	门票	.

用来购买门票。

“ [aɪl] [miːt] [juː; jʊ] [ðeə(r)] .

“	I'll	meet	you	there	.
“ 患病的	见面	你	那里	.	

“我会在那里和你见面。”

[siːn] [tɒm] ['berik] ?
Seen Tom Berwick ?
已见 汤姆 贝里克 ?

见过汤姆·伯威克吗?

〃 [hiː; hi] [went] [ɒn] .
〃 he went on .
〃 他 去 在 .

他继续说道。

“ [jep] .
“ Yep .
〃 是的 .

“是的。

[hiːz] [daʊn] [ɪn] ['nuːtnz] [drʌg] [stɔː(r)] ['baɪɪŋ] ['səudəz] .
He's down in Newton's drug store buying sodas .
他是 向下 在 牛顿 药品 店铺 购买 汽水 .

他正在牛顿的药店买汽水。

〃 [dʒæk] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [steps] ['ðɪðə(r)] , [ænd; ənd] [met] [tɒm] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] .
〃 Jack turned his steps thither , and met Tom coming from the place .
〃 杰克 转向 他的 步骤 那里 , 和 遇见 汤姆 未来 从 这 地方 .

杰克转身朝那边走去，正好遇见汤姆从那里走出来。

[tɒm] [wɒz; wəz] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn] [ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] ['mænə(r)] .
Tom was wiping his mouth in a suggestive manner .
汤姆 曾是 擦拭 他的 嘴 在 一个 暗示性的 方式 .

汤姆用一种暧昧的方式擦着嘴。

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['suːnə(r)] ?
“ Why didn't you see me a minute sooner ?
〃 为什么 没有 你 看 我 一个 分钟 很快 ?

你为什么没早点看到我?

〃 [hiː; hi] [ɑːskt] .
〃 he asked .
〃 他 问 .

他问道。

“ [aɪ'd] [hæv; həv] [bɔːt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['səʊdə] , 〃 [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] ['dʒenərəs] [læd] .
“ I'd have bought you a soda , 〃 for Tom was a most generous lad .
〃 ID 有 买 你 一个 苏打 , 〃 为了 汤姆 曾是 一个 最多 慷慨的 小伙子 .

“我会给你买瓶汽水的，”因为汤姆是个非常慷慨的小伙子。

“ [wɪʃ] [juː; jʊ] [hæd; həd] , 〃 [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
“ Wish you had , 〃 replied Jack .
〃 希望 你 有 , 〃 回复 杰克 .

“真希望你当时那样做，”杰克回答道。

“ [seɪ] , [tɒm] , [wɒnt] [tuː; tə] [bai] [maɪ] ['kætʃɪŋ] [glʌv] ? 〃
“ Say , Tom , want to buy my catching glove ? 〃
〃 说 , 汤姆 , 想 到 买 我的 捕捉 手套 ? 〃

“汤姆，你想买我的捕手手套吗？〃

“ [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? 〃 [ɑːskt] [tɒm] ['kwɪkli] ,
“ What's the matter with it ? 〃 asked Tom quickly ,
〃 是什么 这 事情 和 它 ? 〃 问 汤姆 迅速地 ,

“它怎么了？”汤姆急忙问道。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði] [bɪg] [mɪt] ,
for he had several times before offered to purchase the big mitt ,
为了 他 有 一些 时代 前 提供 到 购买 这 大的 手套 ,

因为他之前曾多次提出要购买那只大手套。

['əʊnli][tuː; tə][biː; bi][met] [wɪð] [ə; eɪ][rɪ'fjuːz(ə)l] .

only	to	be	met	with	a	refusal	.
仅有的	到	是	遇见	和	一个	拒绝	.

然而，却遭到了拒绝。

" [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [gʊd] ? "

"	Ain't	it	any	good	?	"
"	不是	它	任何	好的	?	"

"是不是很棒？"

" [ʃʊə(r)] , [ɪts] [gʊd] ! "

"	Sure	,	it's	good	!	"
"	当然	,	它是	好的	!	"

"当然，很好！"

" [ðen] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [sel] [fɔː(r); fə(r)] ? "

"	Then	what	you	want	to	sell	for	?	"
"	然后	什么	你	想	到	卖	为了	?	"

"那你打算卖多少钱？"

" [wel] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ʃɔːt] [ðɪs] ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [niːd] [ə; eɪ] ['kætʃɪŋ] [glʌv] .

"	Well	,	I'm	going	to	play	short	this	season	,	and	I	don't	need	a	catching	glove	.
"	出色地	,	我是	去	到	玩	短的	这	季节	,	和	我	不	需要	一个	捕捉	手套	.

"嗯，我这个赛季要打游击手，我不需要捕手手套。"

[ɪts] [ə; eɪ]['dændi] .

It's	a	dandy	.
它是	一个	花花公子	.

真是太棒了。

[lʊk] [-]

Look	[	15	]
看	[	-	]

看[15]

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd][dʒæk]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tɒm] ,

at	it	,	"	and	Jack	handed	it	to	Tom	,
在	它	,	"	和	杰克	递交	它	到	汤姆	,

"然后，"杰克把它递给了汤姆。

['hævɪŋ] ['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ['ræpɪŋ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

having	taken	off	the	paper	wrapping	when	he	was	out	of	sight	of	the
拥有	已采取	离开	这	纸	包装	什么时候	他	曾是	出去	的	视线	的	这

[prə'fɛsərz] [haʊs] .

professor's	house	.
教授们	房子	.

趁着教授家不在视线范围内，他把包装纸拆掉了。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , " [ək'nɒlɪdʒd] [tɒm] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

"	It's	all	right	,	"	acknowledged	Tom	,	after	a	critical	inspection	.
"	它是	全部	正确的	,	"	已确认	汤姆	,	后	一个	批判的	检查	.

"没事了，"汤姆仔细检查了一番后说道。

" [haʊ] [mʌtʃ] ? "

"	How	much	?	"
"	如何	很多	?	"

"多少？"

" [gɪv] [ˌem 'iː] [tuː] [d'ɒləz] ?

"	Give	me	two	dollars	?
"	给	我	二	美元	?

给我两美元?

〃 [dʒæk][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'diəz] [ə'baʊt] ['faɪnæns] .

〃	**Jack**	**had**	**his**	**own**	**ideas**	**about**	**finance**	**.**
〃	杰克	有	他的	自己的	想法	关于	金融	.

杰克对金融有自己的看法。

“ [gəʊ][ɒn] .

“	**Go**	**on**	**.**
〃	去	在	.

“继续。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] . 〃

I	**will**	**not**	**.**	**〃**
我	将要	不是	.	〃

我不会。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] ['sev(ə)n] . 〃

“	**It**	**cost**	**seven**	**.**	**〃**
〃	它	成本	七	.	〃

“花了七个。”

“ [jes] ; [tuː] ['siːz(ə)nz] [ə'gəʊ] .

“	**Yes**	**;**	**two**	**seasons**	**ago**	**.**
〃	是的	;	二	季节	前	.

“是的；两个赛季前。”

[aɪ][kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [d'ɒləz] . 〃

I	**can**	**get**	**a**	**new**	**one**	**for**	**three**	**dollars**	**.**	**〃**
我	能	得到	一个	新的	一	为了	三	美元	.	〃

我花三美元就能买到一个新的。

“ [nɒt] [laɪk] [ðæt] . 〃

“	**Not**	**like**	**that**	**.**	**〃**
〃	不是	喜欢	那	.	〃

“不是那样的。”

“ [wel] , ['meɪbi] [nɒt] , [bʌt; bət] [gʊd] [ɪ'nʌf] . 〃

“	**Well**	**,**	**maybe**	**not**	**,**	**but**	**good**	**enough**	**.**	**〃**
〃	出色地	,	或许	不是	,	但	好的	足够的	.	〃

“嗯，也许不是，但也足够好了。”

“ [aɪl] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] , 〃 [went] [ɒn] [dʒæk] .

“	**I'll**	**let**	**you**	**have**	**it**	**for**	**a**	**dollar**	**and**	**a**	**half**	**,**	**〃**	**went**	**on**	**Jack**	**.**
〃	患病的	让	你	有	它	为了	一个	美元	和	一个	一半	,	〃	去	在	杰克	.

“一块五毛钱就卖给你吧，”杰克接着说。

“ [ðæts] [tʃiːp] [ɪ'nʌf] . 〃

“	**That's**	**cheap**	**enough**	**.**	**〃**
〃	那就是	便宜的	足够的	.	〃

“这价格够便宜了。”

“ [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] , 〃 [rɪ'plaɪd] [tɒm] ['kwɪkli] , [huː] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] ['bɑːgən] .

“	**Give**	**you**	**a**	**dollar**	**,**	**〃**	**replied**	**Tom**	**quickly**	**,**	**who**	**knew**	**how**	**to**	**bargain**	**.**
〃	给	你	一个	美元	,	〃	回复	汤姆	迅速地	,	WHO	知道	如何	到	便宜货	.

“给你一块钱，”汤姆迅速回答道，他很会讨价还价。

“ [ɔːl] [raɪt] , 〃 [ænd; ənd] [dʒæk] [saɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

“	**All**	**right**	**,**	**〃**	**and**	**Jack**	**sighed**	**a**	**little**	**.**
〃	全部	正确的	,	〃	和	杰克	叹了口气	一个	小的	.

“好吧，”杰克轻轻叹了口气。

[hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pʊt][ə'saɪd][sʌm; səm] [kæʃ] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)]

He	had	hoped	to	get	enough	to	put	aside	some	cash	for	future
他	有	希望	到	得到	足够的	到	放	旁边	一些	现金	为了	未来

[ɪ'mɜːrdʒənsi] .

emergencies	.
紧急情况	.

他原本希望赚够钱，以便为未来的紧急情况留些积蓄。

[tɒm] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dɒlə(r)] .

Tom	passed	over	the	dollar	.
汤姆	通过了	超过	这	美元	.

汤姆把那一美元递了过去。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [ɒn][ðə; ði] [glʌv] .

Then	he	tried	on	the	glove	.
然后	他	尝试	在	这	手套	.

然后他试戴了一下手套。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

It	certainly	was	a	good	one	.
它	当然	曾是	一个	好的	一	.

这确实是个好例子。

“ [kʌm] [ɒn][ɪn][ænd; ənd] [aɪl] [triːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['səʊdə] , ” [hiː; hi] [prə'pəʊzd] ['dʒenərəsli] ,

“	Come	on	in	and	I'll	treat	you	to	a	soda	,	”	he	proposed	generously	,
“	来	在	在	和	患病的	对待	你	到	一个	苏打	,	”	他	建议的	慷慨地	,

“进来吧，我请你喝汽水，”他慷慨地提议道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['bɑːgən] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə]

for	he	decided	that	he	had	obtained	a	bargain	,	and	could	afford	to
为了	他	决定	那	他	有	获得	一个	便宜货	,	和	可以	买得起	到

[triːt] .

treat	.
对待	.

因为他认为自己捡了个便宜，有能力请客。

“ ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] ? ” [ɑːskt] [tɒm] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌg] [stɔː(r)] .

“	Going	to	the	show	?	”	asked	Tom	,	as	the	two	came	out	of	the	drug	store	.
“	去	到	这	展示	?	”	问	汤姆	,	作为	这	二	来了	出去	的	这	药品	店铺	.

“去看演出吗？”汤姆问道，两人从药店里走了出来。

“ [ʃʊə(r)] .

“	Sure	.
“	当然	.

“当然。

[ðæts] [wɒt] [aɪ][səʊld][ðə; ði] [glʌv] [fɔː(r); fə(r)] . ” [-]

That's	what	I	sold	the	glove	for	.	”	[	16	]
那就是	什么	我	卖	这	手套	为了	.	”	[	-	]

这就是我卖掉那副手套的价格。”[16]

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

“	What's	the	matter	?
“	是什么	这	事情	?

“怎么了？

[dəʊnt][jɔː(r); jə(r)][dæd] [send] [juː; jʊ] ['eni] ['mʌni] ? ”

Don't	your	dad	send	you	any	money	?	”
不	你的	爸爸	发送	你	任何	钱	?	”

你爸爸不给你寄钱吗？

“ [jes] , [hiː; hi] [left] [sʌm; səm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət] [ɪts] [laɪk] [ˈpʊlɪŋ] [tiːθ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː]

“	Yes	,	he	left	some	for	me	,	but	it's	like	pulling	teeth	to	get	it
”	是的	,	他	左边	一些	为了	我	,	但	它是	喜欢	拉	牙齿	到	得到	它

[frɒm; frəm] [əʊld] [ˈklɑːpər] .

from	old	Klopper	.
从	老的	克洛珀	.

“是的，他给我留了一些，但是从老克洛珀那里拿到这些钱就像拔牙一样难。”

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ˈiːv(ə)n] [ˈfɪfti] [sents] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sent] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [maɪ]

He	wouldn't	give	me	even	fifty	cents	to	-	night	,	and	he	sent	me	to	my
他	不会	给	我	甚至	五十	分	到	-	夜晚	,	和	他	发送	我	到	我的

[ruːm] .

room	.
房间	.

今晚他连五毛钱都不肯给我，把我赶回了房间。

[bʌt; bət] [aɪ] [sniːkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] . ”

But	I	sneaked	out	,	and	I'm	going	to	have	some	fun	.	”
但	我	偷偷摸摸	出去	,	和	我是	去	到	有	一些	乐趣	.	”

但我偷偷溜了出来，我要好好玩玩。

“ [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [tɔːk] !

“	That's	the	way	to	talk	!
”	那就是	这	方式	到	讲话	!

这才叫说话!

[hiːz] [ə; eɪ] [ˈregjələ(r)] [hɑːd] - [ʃel] , [eɪnt] [hiː; hi] ? ”

He's	a	regular	hard	-	shell	,	ain't	he	?	”
他是	一个	常规的	难的	-	壳	,	不是	他	?	”

他真是个硬汉，不是吗?

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [jes] !

“	I	should	say	yes	!
”	我	应该	说	是的	!

“我应该说‘是！’”

[bʌt; bət] [kʌm] [ɒn] , [ɔː(r)] [ˈmeɪbi] [wiː; wi] [woʊnt] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [siːt] . ”

But	come	on	,	or	maybe	we	won't	get	a	good	seat	.	”
但	来	在	,	或者	或许	我们	惯于	得到	一个	好的	座位	.	”

快点来吧，不然我们可能就找不到好座位了。

“ [əʊ] , [aɪ] [gɒt] [maɪ] [ˈtɪkɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [tɒm] .

“	Oh	,	I	got	my	ticket	,	”	replied	Tom	.
”	哦	,	我	得到	我的	票	,	”	回复	汤姆	.

“哦，我拿到票了，”汤姆回答道。

“ [bɪˈsaɪdz] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [glʌv] [həʊm] .

“	Besides	,	I	want	to	take	this	glove	home	.
”	除了	,	我	想	到	拿	这	手套	家	.

“此外，我还想把这副手套带回家。”

[aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ðeə(r)] .

I'll	see	you	there	.
患病的	看	你	那里	.

到时候见。

” [dʒæk] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ˌɔːdɪˈtɔːriəm] , [weə(r)] , [əˈkeɪʒnəli] , [ˈtræv(ə)lɪŋ] [θiˈætrɪk(ə)l]

”	Jack	hastened	to	the	town	auditorium	,	where	,	occasionally	,	traveling	theatrical
”	杰克	加快	到	这	镇	礼堂	,	在哪里	,	偶尔	,	旅行	戏剧

[ʃəʊz] [pleɪd] [ə; eɪ] [wʌn] - [naɪt] [stænd] .

shows	played	a	one	-	night	stand	.
演出	玩	一个	一	-	夜晚	站立	.

杰克匆匆赶到镇上的礼堂，那里偶尔会有巡回剧团进行一夜的演出。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [θrɒŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] ['ɒfɪs] ,

There	was	quite	a	throng	in	front	of	the	box	office	,
那里	曾是	相当	一个	人群	在	正面	的	这	盒子	办公室	,

售票处前人山人海。

[ænd; ənd] [dʒæk] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [get] [ə; eɪ] [siːt] ,

and	Jack	was	afraid	he	would	not	get	a	seat	,
和	杰克	曾是	害怕的	他	会	不是	得到	一个	座位	,

杰克担心自己没有座位。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [wʌn] [wel] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] .

but	he	managed	to	secure	one	well	down	in	front	.
但	他	管理	到	安全的	一	出色地	向下	在	正面	.

但他还是设法在前面取得了一次不错的成绩。

[ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] ['ræpɪdli] .

The	auditorium	began	to	fill	up	rapidly	.
这	礼堂	开始	到	充满	向上	快速	.

礼堂很快就坐满了人。

[dʒæk] [sɔː] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

Jack	saw	many	of	his	chums	,	and	nodded	to	them	.
杰克	锯	许多	的	他的	朋友们	,	和	点头	到	他们	.

杰克看到了他的许多朋友，并向他们点了点头。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['prəʊgræm] .

Then	he	began	to	study	the	program	.
然后	他	开始	到	学习	这	程序	.

然后他开始研究这个程序。

[æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

An	announcement	on	it	caught	his	eye	.
一个	公告	在	它	捕捉	他的	眼睛	.

一则公告引起了他的注意。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [wʊd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n]

It	was	to	the	effect	that	during	the	entertainment	a	chance	would	be	given
它	曾是	到	这	影响	那	期间	这	娱乐	一个	机会	会	是	给定

[tuː; tə] ['eni] ['æmətə(r)] [pə'fɔrmə-z] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,

to	any	amateur	performers	in	the	audience	to	come	upon	the	stage	,
到	任何	业余	表演者	在	这	观众	到	来	之上	这	阶段	,

其内容是，在演出期间，将给观众席上任何业余表演者一个上台表演的机会。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] ,

and	show	what	they	could	do	in	the	way	of	singing	,
和	展示	什么	他们	可以	做	在	这	方式	的	歌唱	,

并展示他们在歌唱方面的才能，

['dɑːnsɪŋ] [ɔː(r)] [ɪn] ['ʌðə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ˌentə'teɪnɪŋ] .

dancing	or	in	other	lines	of	public	entertaining	.
跳舞	或者	在	其他	线条	的	民众	娱乐	.

跳舞或其他形式的公共娱乐活动。

['praɪzɪz] [wʊd] [-]

Prizes	would	[	17	]
奖品	会	[	-	]

奖品将[17]

[biː; bi] ['gɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] [ækt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['steɪtɪd] ; [faɪv] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ,

be	given	for	the	best	act	,	it	was	stated	;	five	dollars	for	the	first	,
是	给定	为了	这	最好的	行为	,	它	曾是	声明	;	五	美元	为了	这	第一的	,

据说，最佳表演者将获得奖励；第一名奖励五美元。

[θriː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] , [ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] .

three	for	the	second	,	and	one	for	the	third	.
三	为了	这	第二	,	和	一	为了	这	第三	.

第二个是三个，第三个是一个。

" [seɪ] , " [dʒæk] ['wɪspəd] [tuː; tə][tɒm] , [huː] [keɪm] [ɪn][dʒʌst] [ðen] ,

"	Say	,	"	Jack	whispered	to	Tom	,	who	came	in	just	then	,
"	说	,	"	杰克	低声说道	到	汤姆	,	WHO	来了	在	只是	然后	,

"说，"杰克低声对这时刚进来的汤姆说道。

" ['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)]['eni][ɒv; əv] [ðəʊz] ['praɪzɪz] ? "

"	going	to	try	for	any	of	those	prizes	?	"
"	去	到	尝试	为了	任何	的	那些	奖品	?	"

"你会尝试争取那些奖项吗？"

" [nɔː] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] , ['vɪgərəsli] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] .

"	Naw	,	"	replied	Tom	,	vigorously	chewing	gum	.
"	不	,	"	回复	汤姆	,	大力	咀嚼	胶	.

"不，"汤姆一边用力嚼着口香糖一边回答道。

" [aɪ][kænt][duː; də] ['nʌθɪn] - .

"	I	can't	do	nothin	'	.
"	我	不能	做	什么也没有	-	.

我什么都做不了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] , [ðəʊ] .

Some	of	the	fellows	are	,	though	.
一些	的	这	伙伴们	是	,	尽管	.

不过，他们当中有些人确实是。

['ɑːθə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɪz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'saɪt] , [ænd; ənd][sæm] [p'ɑːsənz] [ɪz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm]

Arthur	Little	is	going	to	recite	,	and	Sam	Parsons	is	going	to	do	some
亚瑟	小的	是	去	到	背诵	,	和	山姆	帕森斯	是	去	到	做	一些

[kən'tɔːrʃənz] .

contortions	.
扭曲	.

亚瑟·利特尔将朗诵诗歌，萨姆·帕森斯将表演一些柔术。

[waɪ] , [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ] ? "

Why	,	do	you	want	to	try	?	"
为什么	,	做	你	想	到	尝试	?	"

你想试试吗?

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] . "

"	I'd	like	to	.	"
"	ID	喜欢	到	.	"

"我想。"

" [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] ? "

"	What	can	you	do	?	"
"	什么	能	你	做	?	"

"你能做什么？"

" [maɪ] [klaʊn] [ækt] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .

"	My	clown	act	,	"	replied	Tom	.
"	我的	小丑	行为	,	"	回复	汤姆	.

"我的小丑表演，"汤姆回答道。

" [aɪv] [gɒt][sʌm; səm][njuː] ['dɑːnsɪŋ] [steps] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd][wɪn][ə; eɪ][praɪz] . "

"	I've	got	some	new	dancing	steps	,	and	maybe	I	could	win	a	prize	.	"
"	我已经	得到	一些	新的	跳舞	步骤	,	和	或许	我	可以	赢	一个	奖	.	"

"我学会了一些新的舞步，说不定还能得个奖呢。"

“ [ʃʊə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd] , ” [rɪ'plaɪd] [tɒm] ['dʒenərəsli] .
“ Sure you could , ” replied Tom generously .
“ 当然 你 可以 , ” 回复 汤姆 慷慨地 .

“当然可以，”汤姆大方地回答道。

“ [gəʊ] [ə'hed] .
“ Go ahead .
“ 去 前方 .

“前进。

[aɪl] [klæp] ['riːəl] [laʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”
I'll clap real loud for you . ”
患病的 拍 真实的 大声 为了 你 . ”

我会为你热烈鼓掌。

“ [ges] [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [dʒæk] ,
“ Guess I will , ” said Jack ,
“ 猜测 我 将要 , ” 说 杰克 ,

“我想我会的，”杰克说。

['briːðɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɑːstə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə'piərɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['riːəl] [steɪdʒ] .
breathing a little faster under the exciting thought of appearing on a real stage .
呼吸 一个 小的 快点 在下面 这 激动人心 想法 的 出现 在 一个 真实的 阶段 .

想到即将登上真正的舞台，我不禁激动得呼吸都加快了。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n]['teɪkən][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klaʊn] [ɪn] [ʃəʊz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'reɪndʒd] [ə'mʌŋ]
He had often taken the part of a clown in shows the boys arranged among
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

他经常在男孩们自己组织的表演中扮演小丑。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] .
but this would be different .
但 这 会 是 不同的 .

但这将有所不同。

“ [ɑː] , [ðeə(r)] [gəʊz] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] !
“ Ah , there goes the curtain !
“ 啊 , 那里 去 这 窗帘 !

“啊，帷幕拉开了！”

” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] ['fɪnɪʃt] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ,
” exclaimed Tom , as the orchestra finished playing the introduction ,
” 惊呼 汤姆 , 作为 这 乐队 完成的 玩耍 这 介绍 ,

“汤姆在乐队演奏完引子后惊呼道，”

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɜːmə(r)] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] ,
and there was a murmur all over the auditorium ,
和 那里 曾是 一个 低语 全部 超过 这 礼堂 ,

礼堂里响起一片低语声。

[æz; əz][ðə; ði][fɜːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔːdəvɪl] [pə'fɔːməns] ['stɑːtɪd] . [-]
as the first number of the vaudeville performance started . [18]
作为 这 第一的 数字 的 这 杂耍剧 表现 开始 . [-]

杂耍表演的第一首歌开始了。[18]

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[dʒæk][ɪz] ['pʌnɪʃt]

JACK	IS	PUNISHED
杰克	是	受到惩罚

杰克受到惩罚

[ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feəli] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ,

The	show	was	a	fairly	good	one	,	and	Jack	and	the	other	boys	,
这	展示	曾是	一个	相当	好的	一	,	和	杰克	和	这	其他	男孩们	,

演出相当不错，杰克和其他男孩们……

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['əʊldə] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['veəriəs] ['nʌmbəz] , [frɒm; frəm]

as	well	as	older	persons	in	the	audience	,	enjoyed	the	various	numbers	,	from
作为	出色地	作为	老	人	在	这	观众	,	享受	这	各种各样的	数字	,	从

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] ,

the	singing	and	dancing	,
这	歌唱	和	跳舞	,

观众席上的老年人也十分欣赏各种节目，包括歌唱和舞蹈。

[tuː; tə][ə; eɪ][wʌn] - [ækt] [sketʃ] .

to	a	one	-	act	sketch	.
到	一个	一	-	行为	草图	.

改编成独幕剧。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] , [haʊ'evə(r)] ,

More	than	one	was	anxious	,	however	,
更多的	比	一	曾是	焦虑的	,	然而	,

然而，不止一个人感到焦虑。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [kʌm] [wen] [ðə; ði] ['æmə,tʃʊr] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

for	the	time	to	come	when	the	amateurs	would	be	given	a	chance	.
为了	这	时间	到	来	什么时候	这	业余爱好者	会	是	给定	一个	机会	.

期待未来业余选手也能有机会参赛。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ,

At	length	the	manager	came	before	the	curtain	,
在	长度	这	经理	来了	前	这	窗帘	,

最后，经理走到了幕布前。

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [wɪʃt] [mait] [traɪ][ðeə(r)]['tæləntsˌ][ɒn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

and	announced	that	those	who	wished	might	try	their	talents	on	the	audience	.
和	宣布	那	那些	WHO	希望	可能	尝试	他们的	天赋	在	这	观众	.

并宣布，有兴趣的人可以向观众展示自己的才艺。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [tʃʌm] ,

Several	of	the	boys	began	to	call	for	this	or	that	chum	,
一些	的	这	男孩们	开始	到	称呼	为了	这	或者	那	密友	,

几个男孩开始喊这个叫那个叫他们的伙伴，

[huːm] [ðeɪ] [njuː] [kʊd; kəd][duː; də][sʌm; səm] ['speʃəlti] .

whom	they	knew	could	do	some	specialty	.
谁	他们	知道	可以	做	一些	专业	.

他们认识一些擅长特定领域的人。

“ [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['wɪslɪŋ] [stʌnt] , ['dʒɪmi] ! ” [wɒz; wəz][wʌn][kraɪ] .

“	Give	us	that	whistling	stunt	,	Jimmy	!	”	was	one	cry	.
“	给	我们	那	吹口哨	特技	,	吉米	!	”	曾是	一	哭	.

“吉米，给我们表演一下你的口哨绝技！”有人喊道。

“ [heɪ] , [sɪm] ; [hɪrz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [fɑː(r)][juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌmp] !

“	Hey	,	Sim	;	here's	a	chance	to	show	how	far	you	can	jump	!
“	嘿	,	西姆	;	这里是	一个	机会	到	展示	如何	远的	你	能	跳	!

“嘿，西姆；这是个展示你跳多远的机会！”

" [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] .
" cried another .
" 哭 其他 .

"另一个人喊道。"

" [spiːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [dek] ! " [sə'dʒestid] [ə; eɪ] [θɜːd] .
" Speak about the boy on the burning deck ! " suggested a third .
" 说话 关于 这 男生 在 这 燃烧 甲板 ! " 建议 一个 第三 .

"说说甲板上那个男孩的事吧！"第三个人建议道。

" [naʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['kwaɪətnəs] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] .
" Now we must have quietness , " declared the manager .
" 现在 我们 必须 有 寂静 , " 声明 这 经理 .

"现在必须保持安静，"经理宣布道。

" [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [meɪ] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] [nems] ,
" Those who wish to perform may come up here , give me their names ,
" 那些 WHO 希望 到 履行 可能 来 向上 这里 , 给 我 他们的 姓名 ,

"想表演的人可以上来，告诉我他们的名字，

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ə'naʊns] [ðem; ðəm] [ɪn] [tɜːn] . " [-]
and I will announce them in turn . " [19]
和 我 将要 宣布 他们 在 转动 . " [-]

我将依次宣布。"[19]

['sevrəl] [lædz] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [steɪdʒ] , [dʒæk] [ɪn'kluːdɪd] .
Several lads started for the stage , Jack included .
一些 小伙子们 开始 为了 这 阶段 , 杰克 包括 .

包括杰克在内的几个小伙子开始上台表演。

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] [kɔːld] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] [aɪl] .
His chums called good - naturedly after him as he walked up the aisle .
他的 朋友们 称为 好的 - 自然地 后 他 作为 他 步行 向上 这 走道 .

当他走上过道时，他的朋友们友好地向他喊话。

" [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] [ai] [kæn; kən] [tuː; tə] - [naɪt] , " [θɔːt] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] .
" I might as well have all the fun I can to - night , " thought our hero .
" 我 可能 作为 出色地 有 全部 这 乐趣 我 能 到 - 夜晚 , " 想法 我们的 英雄 .

"今晚我一定要尽情享受一番，"我们的主人公心想。

" [wen] [prə'fesə(r)] ['klɑːpə(r)] [faindz] [aʊt] [wɒt] [aɪv] [dʌn] , [ɪf] [hiː; hi] ['hæznt] [ɔːl'redi] ,
" When Professor Klopper finds out what I've done , if he hasn't already ,
" 什么时候 教授 克洛珀 发现 出去 什么 我已经 完毕 , 如果 他 还没有 已经 ,

"当克洛珀教授发现我做了什么的时候，如果他还没发现的话，

[hiːl] [biː; bi] [æz; əz] [mæd] [æz; əz] [tuː] ['hɔːnɪts] .
he'll be as mad as two hornets .
地狱 是 作为 疯狂的 作为 二 大黄蜂 .

他会气疯的。

" [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [g'ɜːlz] , [huː] [hæd; həd] [steɪdʒ] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] , ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd]
" The boys , and one or two girls , who had stage aspirations , crowded around
" 这 男孩们 , 和 一 或者 二 女孩们 , WHO 有 阶段 抱负 , 挤 大约
[ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] ,
the manager ,
这 经理 ,

"那些怀揣舞台梦想的男孩，还有一两个女孩，都围在经理身边，

['iːgə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] [ðeə(r)] [nems] .
eager to give in their names .
渴望的 到 给 在 他们的 姓名 .

急于献上自己的名字。

“ [naʊ] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [pliːz] , ” [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [mæn] .

“	**Now**	,	**one**	**at**	**a**	**time**	,	**please**	,	”	**advised**	**the**	**theatrical**	**man**	.
”	现在	,	一	在	一个	时间	,	请	,	”	建议	这	戏剧	男人	.

“现在，请一个一个地来，”那位爱演戏的人建议道。

“ [jʊl] [iːtʃ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

“	**You'll**	**each**	**be**	**given**	**a**	**chance**	**.**
”	你会	每个	是	给定	一个	机会	.

“你们每个人都会得到机会。”

[aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,

I	**may**	**add**	**,**	**”**	**he**	**went**	**on**	**,**	**turning**	**to**	**the**	**audience**	**,**
我	可能	添加	,	”	他	去	在	,	转弯	到	这	观众	,

“我还要补充一点，”他继续说道，同时转向观众，“

“ [ðæt] [ðə; ði]['praɪzɪz] [wɪl] [biː; bi] [ɐw'ɔːdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [vəʊt] , [æz; əz] ['mænɪfestɪd] [baɪ] [ə'plɔːz] .

“	**that**	**the**	**prizes**	**will**	**be**	**awarded**	**by**	**a**	**popular**	**vote**	**,**	**as**	**manifested**	**by**	**applause**	**.**
”	那	这	奖品	将要	是	获奖	经过	一个	受欢迎的	投票	,	作为	表现出来	经过	掌声	.

“奖项将由民众投票选出，以掌声为准。”

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ə'plɔːz] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] [faɪv]

The	**performer**	**getting**	**the**	**most**	**applause**	**will**	**be**	**considered**	**to**	**have**	**won**	**the**	**five**
这	演员	获得	这	最多	掌声	将要	是	经过考虑的	到	有	韩元	这	五

[d'ɒləz] ,

dollars	**,**
美元	,

获得最多掌声的表演者将被视为赢得五美元。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['praɪzɪz] .

and	**so**	**with**	**the**	**other**	**two**	**prizes**	**.**
和	所以	和	这	其他	二	奖品	.

另外两个奖项也是如此。

” [ðə; ði] ['æməˌtʃʊr] [bɪ'gæn] .

”	**The**	**amateurs**	**began**	**.**
”	这	业余爱好者	开始	.

业余选手们开始了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][dɪd] ['veri] [wel] , [waɪl] ['ʌðə(r)z]['əʊnli] [meɪd] ['lɑːfɪŋ] [stɒks] [ɒv; əv]

Some	**of**	**them**	**did**	**very**	**well**	**,**	**while**	**others**	**only**	**made**	**laughing**	**stocks**	**of**
一些	的	他们	做过	非常	出色地	,	尽管	其他的	仅有的	制成	笑	股票	的

[ðəm'selvz] .

themselves	**.**
他们自己	.

他们当中有些人表现出色，而另一些人则沦为笑柄。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz][dɪd] [rɪ'mɑːkəbli] [wel] [ɪn] [rɪ'saɪtɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] [frɒm; frəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] .

One	**of**	**the**	**girls**	**did**	**remarkably**	**well**	**in**	**reciting**	**a**	**scene**	**from**	**Shakespeare**	**.**
一	的	这	女孩们	做过	非常	出色地	在	背诵	一个	场景	从	莎士比亚	.

其中一位女孩背诵莎士比亚戏剧中的一段场景，表现非常出色。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [dʒæks] [tɜːn] .

At	**last**	**it**	**came**	**Jack's**	**turn**	**.**
在	最后的	它	来了	杰克的	转动	.

终于轮到杰克了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːvəs] [æz; əz][hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] ['fʊtlaɪts] ,

He	**was**	**a**	**little**	**nervous**	**as**	**he**	**faced**	**the**	**footlights**	**,**
他	曾是	一个	小的	紧张的	作为	他	面对	这	脚灯	,

面对舞台灯光，他显得有些紧张。

[ænd; ənd] [sɔ:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kraʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .

and	saw	such	a	large	crowd	before	him	.
和	锯	这样的	一个	大的	人群	前	他	.

他看到眼前有如此庞大的人群。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [aɪz] [si:md] ['fəʊkəst] [ɒn] [hɪm] .

A	thousand	eyes	seemed	focused	on	him	.
一个	千	眼睛	似乎	专注	在	他	.

仿佛有上千双眼睛注视着他。

[bʌt; bət][hi:; hi][kɑ:m, kɑ:lm] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ] [wɜ:s] [ðæn; ðən] ['du:ɪŋ]

But	he	calmed	himself	with	the	thought	that	it	was	no	worse	than	doing
但	他	平静下来	他自己	和	这	想法	那	它	曾是	不	更糟	比	正在做

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [dʌn] [wen] ['teɪkɪŋ] [pɑ:t] [ɪn] [ʃəʊz] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm]

as	he	had	often	done	when	taking	part	in	shows	that	he	and	his	chums
作为	他	有	经常	完毕	什么时候	采取	部分	在	演出	那	他	和	他的	朋友们

[ə'reɪndʒd] . [-]

arranged	.	[	20	]
安排	.	[	-	]

但他随即想到，这和他经常参加自己和朋友们组织的演出时所做的事情没什么两样。[20]

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tɜ:n] [dʒæk][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɒpəti] [mæn]

While	waiting	for	his	turn	Jack	had	made	an	appeal	to	the	property	man
尽管	等待	为了	他的	转动	杰克	有	制成	一个	上诉	到	这	财产	男人

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔ:dɪ'tɔ:riəm] ,

of	the	auditorium	,
的	这	礼堂	,

在等待轮到自己时，杰克向礼堂的物业管理员提出了请求。

[hu:m] [hi:; hi] [nju:] [kwaɪt] [wel] .

whom	he	knew	quite	well	.
谁	他	知道	相当	出色地	.

他跟这个人很熟。

[ðə; ði][mæn] , [ɒn][dʒæks] [rɪ'kwest] , [hæd; həd][prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [læd] [wɪð] [sʌm; səm] [waɪt] [ænd; ənd] [red]

The	man	,	on	Jack's	request	,	had	provided	the	lad	with	some	white	and	red
这	男人	,	在	杰克的	要求	,	有	假如	这	小伙子	和	一些	白色的	和	红色的

[feɪs] [peɪnt] ,

face	paint	,
脸	画	,

应杰克的要求，那人给了男孩一些白色和红色的脸部颜料。

[ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] ['hʌrɪdlɪ] [meɪd] [ʌp][æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [klaʊn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

and	Jack	had	hurriedly	made	up	as	much	like	a	clown	as	possible	,
和	杰克	有	匆匆	制成	向上	作为	很多	喜欢	一个	小丑	作为	可能的	,

杰克匆忙地把自己打扮得尽可能像个小丑。

['ju:zɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [rʊmz; ru:mz] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] .

using	one	of	the	dressing	-	rooms	back	of	the	stage	for	this	purpose	.
使用	一	的	这	敷料	-	房间	后退	的	这	阶段	为了	这	目的	.

为此，我们使用了舞台后面的一个更衣室。

[səʊ] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [hɪz; ɪz] [tɜ:n] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] ,

So	,	when	it	came	his	turn	to	go	out	,
所以	,	什么时候	它	来了	他的	转动	到	去	出去	,

所以，轮到他出去的时候，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] ['gri:tɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [bɜ:st] [ɒv; əv] [ə'plɔ:z] .

his	appearance	was	greeted	with	a	burst	of	applause	.
他的	外貌	曾是	问候	和	一个	爆裂	的	掌声	.

他的出现赢得了热烈的掌声。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['æmətə(r)][tuː; tə] “ [meɪk] - [ʌp] .

He	was	the	first	amateur	to	“	make	-	up	.
他	曾是	这	第一的	业余	到	“	制作	-	向上	.

他是第一个“化妆”的业余人士。

” [dʒæk][wɒz; wəz] , ['nætʃ(ə)rəli] , [ə; eɪ]['rɑːðə(r)][drəʊl] [læd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['nɪmb(ə)l][ɒn]

”	Jack	was	,	naturally	,	a	rather	droll	lad	,	and	he	was	quite	nimble	on
”	杰克	曾是	,	自然	,	一个	相当	滑稽	小伙子	,	和	他	曾是	相当	灵活	在

[hɪz; ɪz] [fiːt] .

his	feet	.
他的	脚	.

“杰克自然是个相当滑稽的小伙子，而且身手敏捷。”

[hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [biːn] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ] [wɒt] [ə; eɪ] [klaʊn] [dɪd][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːkəs] ,

He	had	once	been	much	impressed	by	what	a	clown	did	in	a	small	circus	,
他	有	一次	到过	很多	印象深刻	经过	什么	一个	小丑	做过	在	一个	小的	马戏团	,

他曾经对一个小马戏团里的小丑表演印象深刻。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['præktɪst] [ɒn] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɛntər'teɪnərz] [ækt] ,

and	he	had	practiced	on	variations	of	that	entertainer's	act	,
和	他	有	练习	在	变体	的	那	艺人的	行为	,

他曾练习过那位艺人表演的各种变体。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['rɑːðə(r)][kwɪə(r)]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [sɔːŋz] , [dʒəʊks] , ['nɪmb(ə)l] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd]

until	he	had	a	rather	queer	mixture	of	songs	,	jokes	,	nimble	dancing	and
直到	他	有	一个	相当	酷儿	混合物	的	歌曲	,	笑话	,	灵活	跳舞	和

[ˌækrə'bætɪk] [steps] .

acrobatic	steps	.
杂技	步骤	.

直到他呈现出一种相当古怪的混合体，包括歌曲、笑话、轻快的舞蹈和杂技动作。

[ðɪs] [hiː; hi] [naʊ] ['esei, e'sei] , [wɪð] [sʌtʃ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɔːdiəns]

This	he	now	essayed	,	with	such	good	effect	that	he	soon	had	the	audience
这	他	现在	尝试	,	和	这样的	好的	影响	那	他	很快	有	这	观众

['lɑːfɪŋ] ,

laughing	,
笑	,

他尝试了一下，效果非常好，很快就逗笑了观众。

[ænd; ənd] , [wʌns] [ðæt] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] ,

and	,	once	that	is	accomplished	,
和	,	一次	那	是	完成	,

一旦完成这一点，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

逃跑的杰克；(Jack the runaway; or,)
第2/9页

[ðə; ði] [rest] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [klɑ:s] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

the	rest	is	comparatively	easy	for	this	class	of	work	on	the	stage	.
这	休息	是	比较	简单的	为了	这	班级	的	工作	在	这	阶段	.

对于这类舞台表演作品来说，其余部分相对容易。

[dʒæk] [dɪd] [hɪz; ɪz] [best] .

Jack	did	his	best	.
杰克	做过	他的	最好的	.

杰克尽力了。

[hi:; hi] [went] [θru:] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [kwɪə(r)] [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] ,

He	went	through	a	lot	of	queer	evolutions	,
他	去	通过	一个	很多	的	酷儿	进化	,

他经历了许多奇特的转变，

[li:pt] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] [sprɪŋz] ,

leaped	and	danced	as	if	his	feet	were	on	springs	,
跳跃	和	跳舞	作为	如果	他的	脚	是	在	弹簧	,

他蹦蹦跳跳，仿佛脚上装了弹簧一样。

[ænd; ənd] [endid] [wɪð] [æn; ən] [ɒd] ['lɪt(ə)l] [vɜ:s] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bækwəd] ['sʌməsɒlt; -sɔ:lt] , [wɪtʃ]

and	ended	with	an	odd	little	verse	and	a	backward	summersault	,	which
和	结束	和	一个	奇怪的	小的	诗	和	一个	落后	空翻	,	哪个

[brɔ:t] [hɪm] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'plɔ:z] .

brought	him	considerable	applause	.
带来	他	大量	掌声	.

最后，他吟诵了一首奇特的小诗，并向后翻了个跟头，赢得了热烈的掌声。

“ - [get] [fɜ:st] [praɪz] , ” [ri'mɑ:k] [tɒm] ['berik] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

“	Jack'll	get	first	prize	,	”	remarked	Tom	Berwick	to	his	chums	,
“	-	得到	第一的	奖	,	”	评论	汤姆	贝里克	到	他的	朋友们	,

“杰克肯定能得一等奖，”汤姆·伯威克对他的朋友们说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ə'plɔ:d] [ðeə(r)] [frend] . [-]

when	they	had	done	applauding	their	friend	.	[	21	]
什么时候	他们	有	完毕	鼓掌	他们的	朋友	.	[	-	]

他们为朋友鼓掌完毕。[21]

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] .

But	he	did	not	.
但	他	做过	不是	.

但他没有。

[ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [hu:] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪd] ['tælənt] ,

The	performer	after	him	,	a	young	lady	,	who	had	undoubted	talent	,
这	演员	后	他	,	一个	年轻的	女士	,	WHO	有	毫无疑问	天赋	,

在他之后表演的是一位年轻女士，她无疑很有才华。

[baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] ['kɒmɪk] [sɔ:ŋz] , [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

by	her	manner	of	singing	comic	songs	,	to	the	accompaniment	of	the
经过	她	方式	的	歌唱	漫画	歌曲	,	到	这	伴奏	的	这

['ɔ:kɪstrə] ,

orchestra	,
乐队	,

她以滑稽歌曲的演唱方式，在管弦乐队的伴奏下，

[wɒz; wəz] [ə'dʒʌdʒd] [tuː; tə][hæv; həv] [wʌn] [fɜːst] [praɪz] .

was	adjudged	to	have	won	first	prize	.
曾是	判决	到	有	韩元	第一的	奖	.

被评为一等奖。

[dʒæk] [gɒt] ['sekənd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [wel] [pliːzd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ]

Jack	got	second	,	and	he	was	almost	as	well	pleased	,	for	the	young
杰克	得到	第二	,	和	他	曾是	几乎	作为	出色地	高兴	,	为了	这	年轻的

['leɪdi] , [mɪs] [mæb] - ,

lady	,	Miss	Mab	Fordworth	,
女士	,	错过	梅布	-	,

杰克得了第二名，他几乎同样高兴，因为那位年轻的女士，玛布·福德沃思小姐。

[wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

was	quite	a	friend	of	his	.
曾是	相当	一个	朋友	的	他的	.

是他很好的朋友。

“ [wel] , ” [θɔːt] [dʒæk] , [æz; əz][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] ['hændɪd] [hɪm] [ðə; ði] [θriː] [d'ɒləz] ,

“	Well	,	”	thought	Jack	,	as	the	manager	handed	him	the	three	dollars	,
“	出色地	,	”	想法	杰克	,	作为	这	经理	递交	他	这	三	美元	,

“好吧，”杰克心想，经理递给他三美元时，他这样说道。

“ [hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [aɪ][hæv; həv] ['spendɪŋ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] , ['enihaʊ] .

“	here	is	where	I	have	spending	money	for	a	week	,	anyhow	.
“	这里	是	在哪里	我	有	开支	钱	为了	一个	星期	,	无论如何	.

“反正这是我一周的零花钱了。”

[aɪ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɔɪz] ['tɜːnɪŋ] [ʌp][ðeə(r)]['nəʊzɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][doʊnt] [triːt] .

I	won't	have	to	see	the	boys	turning	up	their	noses	because	I	don't	treat	.
我	惯于	有	到	看	这	男孩们	转弯	向上	他们的	鼻子	因为	我	不	对待	.

我再也不用担心因为我不给他们治疗而看到孩子们对我嗤之以鼻了。

” [ðə; ði]['æmətə(r)] ['efəts] [kləʊzd] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][dʒæk][hæd; həd] [wɒʃt] [ɒf]

”	The	amateur	efforts	closed	the	performance	,	and	,	after	Jack	had	washed	off
”	这	业余	努力	关闭	这	表现	,	和	,	后	杰克	有	洗过	离开

[ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [red] [peɪnt] ,

the	white	and	red	paint	,
这	白色的	和	红色的	画	,

“业余人士的表演结束了演出，杰克洗掉身上的白色和红色颜料后，

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

he	joined	his	chums	.
他	加入	他的	朋友们	.

他加入了朋友们的行列。

“ [seɪ] , [dʒæk] , ” [ri'mɑːk] [tɒm] , “ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] .

“	Say	,	Jack	,	”	remarked	Tom	,	“	I	didn't	know	you	could	do	as	well	as	that	.
“	说	,	杰克	,	”	评论	汤姆	,	“	我	没有	知道	你	可以	做	作为	出色地	作为	那	.

”

”

“杰克，”汤姆说道，“我不知道你还能做得这么好。”

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] , ['aɪðə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

“	I	didn't	,	either	,	”	replied	Jack	.
“	我	没有	,	任何一个	,	”	回复	杰克	.

“我也没有，”杰克回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] ['ɑːftə(r)][aɪ][gɒt][maɪ][wɪnd] .

“	It	was	easy	after	I	got	my	wind	.
“	它	曾是	简单的	后	我	得到	我的	风	.

“喘过气来之后就容易多了。”

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][fɜːst] . ”

But	I	was	a	bit	frightened	at	first	.	”
但	我	曾是	一个	少量	害怕	在	第一的	.	”

但我一开始有点害怕。

“ [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] , ” [əb'zɜːvd] [tɒm] , [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saɪ] .

“	I'd	like	to	be	on	the	stage	,	”	observed	Tom	,	with	something	of	a	sigh	.
“	ID	喜欢	到	是	在	这	阶段	,	”	观察到	汤姆	,	和	某物	的	一个	叹	.

“我想站在舞台上，”汤姆叹了口气说道。

“ [bʌt; bət][ai][kænt][duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [kætʃ] [bɔːlz] .

“	But	I	can't	do	anything	except	catch	balls	.
“	但	我	不能	做	任何事物	除了	抓住	球	.

“但我除了接球什么都做不了。”

[ai][doʊnt] [spəʊz] [ðæt] [wʊd] [teɪk] ; [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

I	don't	s'pose	that	would	take	;	would	it	?	”
我	不	假设	那	会	拿	;	会	它	?	”

我想那行不通吧?

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .

“	It	might	,	”	replied	Jack	good	-	naturedly	.
“	它	可能	,	”	回复	杰克	好的	-	自然地	.

“也许吧，”杰克和蔼地回答道。

“ [wel] , [kʌm] [ɒn] , [lets] [get][sʌm; səm]['səʊdəz] , ” [prə'pəʊzd] [tɒm] .

“	Well	,	come	on	,	let's	get	some	sodas	,	”	proposed	Tom	.
“	出色地	,	来	在	,	我们来吧	得到	一些	汽水	,	”	建议的	汤姆	.

“好啊，我们去喝点汽水吧，”汤姆提议道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɒt][ɪn][ðeə(r)] .

“	It	was	hot	in	there	.
“	它	曾是	热的	在	那里	.

里面很热。

[aɪl] [stænd] [triːt] . ”

I'll	stand	treat	.	”
患病的	站立	对待	.	”

我会接受款待。

“ [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][jʊr; jər] ['ɔːlweɪz] ['stændɪŋ] [triːt] , ” [-]

“	Seems	to	me	you're	always	standing	treat	,	”	[	22	]
“	似乎	到	我	你是	总是	常设	对待	,	”	[	-	]

“在我看来，你总是很受欢迎，”[22]

[spəʊk] [dʒæk] , ['kwɪkli] .

spoke	Jack	,	quickly	.
辐	杰克	,	迅速地	.

杰克快速地说道。

“ [ai] [ges] [ɪts] [maɪ] [tɜːn] , ['feloʊz] . ”

“	I	guess	it's	my	turn	,	fellows	.	”
“	我	猜测	它是	我的	转动	,	伙伴们	.	”

“看来该轮到我了，伙计们。”

“ [dʒæks] ['spendɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [praɪz] ['mʌni] , ” [ri'mɑːk] ['tʃɑːli] ['ændruːz] .

“	Jack's	spending	some	of	his	prize	money	,	”	remarked	Charlie	Andrews	.
“	杰克的	开支	一些	的	他的	奖	钱	,	”	评论	查理	安德鲁斯	.

“杰克正在花掉他的一部分奖金，”查理·安德鲁斯评论道。

“ [ɪts] [ðə; ði][fɜːst][ai][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [spend] [ɪn] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] , ” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] .

“	It's	the	first	I	have	had	to	spend	in	quite	a	while	,	”	was	his	answer	.
“	它是	这	第一的	我	有	有	到	花费	在	相当	一个	尽管	,	”	曾是	他的	回答	.

“这是我好久以来第一次不得不待在这里，”他回答说。

“ [əʊld] ['klɑːpər] [həʊldz][ˌem 'iː] [daʊn] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['maɪzə(r)] .

“	Old	Klopper	holds	me	down	as	close	as	if	he	was	a	miser	.
”	老的	克洛珀	持有	我	向下	作为	关闭	作为	如果	他	曾是	一个	吝啬鬼	.

“老克洛珀把我按得紧紧的，就像个守财奴一样。”

[aɪl] [biː; bi][glæd] [wen] [maɪ][dæd] ['kɒmz] [bæk] . ”

I'll	be	glad	when	my	dad	comes	back	.	”
患病的	是	高兴的	什么时候	我的	爸爸	来	后退	.	”

我盼着爸爸回来。

“ [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? ” [ɑːskt] [tɒm] .

“	Where	is	he	now	?	”	asked	Tom	.
”	在哪里	是	他	现在	?	”	问	汤姆	.

“他现在在哪儿？”汤姆问道。

“ ['sʌmweə(r)] [ɪn] ['tʃaɪnə] .

“	Somewhere	in	China	.
”	某处	在	中国	.

“在中国的某个地方。”

[wiː; wi] [kænt] [faɪnd] [aʊt] [ɪg'zæktli] .

We	can't	find	out	exactly	.
我们	不能	寻找	出去	确切地	.

我们无法确切得知。

[aɪm] ['getɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ['wʌrid] . ”

I'm	getting	a	bit	worried	.	”
我是	获得	一个	少量	担心	.	”

我有点担心了。

“ [əʊ] , [aɪ] [ges] [hiːz] [ɔːl] [raɪt] , ” [əb'zɜːvd] ['tʃɑːli] .

“	Oh	,	I	guess	he's	all	right	,	”	observed	Charlie	.
”	哦	,	我	猜测	他是	全部	正确的	,	”	观察到	查理	.

“哦，看来他没事，”查理说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][stænd] [triːt] , [kʌm] [ɒn] ; [aɪm][draɪ] .

“	But	if	you're	going	to	stand	treat	,	come	on	;	I'm	dry	.
”	但	如果	你是	去	到	站立	对待	,	来	在	;	我是	干燥	.

“但是如果你要请客，那就来吧；我已经没胃口了。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]['səʊdəz] ,

”	The	boys	were	soon	enjoying	the	sodas	,
”	这	男孩们	是	很快	享受	这	汽水	,

男孩们很快就喜欢上了汽水。

[ænd; ənd][dʒæk][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pleɪ] [həʊst] ,

and	Jack	was	glad	that	he	had	the	chance	to	play	host	,
和	杰克	曾是	高兴的	那	他	有	这	机会	到	玩	主持人	,

杰克很高兴有机会担任东道主。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [gɔːld] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ˌhɒspɪ'tæləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

for	it	galled	him	to	have	to	accept	the	hospitality	of	his	chums	,
为了	它	恼怒	他	到	有	到	接受	这	热情好客	的	他的	朋友们	,

因为他很不情愿接受朋友们的款待。

[ænd; ənd][nɒt][duː; də][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] .

and	not	do	his	share	.
和	不是	做	他的	分享	.

他没有尽到自己的责任。

[naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈbɪlətiz] [æz; əz][ə; eɪ] [klaʊn] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði]
Now , thanks to his abilities as a clown , he was able to repay the
现在 , 谢谢 到 他的 能力 作为 一个 小丑 , 他 曾是 有能力的 到 偿还 这
['feɪvəz] .
favors .
恩惠 .

现在，多亏了他作为小丑的才能，他才能报答这些人情。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[ai] [sə'pəʊz] [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [gəʊ][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][æz; əz][tuː; tə] [krɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
I suppose I might as well go in the front door as to crawl in the window ,
我 认为 我 可能 作为 出色地 去 在 这 正面 门 作为 到 爬行 在 这 窗户 ,

我想，与其从窗户爬进去，还不如从前门进去。

” [θɔːt] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] [haʊs] .
” thought Jack , as he neared the professor's house .
” 想法 杰克 , 作为 他 接近 这 教授们 房子 .

杰克心想，他正走近教授的房子。

“ [hiː; hi] [nəʊz] [aɪm][aʊt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [əʊld][meɪd][təʊld][hɪm] , [ænd; ənd] [hiːl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ]
“ He knows I'm out , for that old maid told him , and he'll be waiting
” 他 知道 我是 出去 , 为了 那 老的 女佣 讲述 他 , 和 地狱 是 等待
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
for me .
为了 我 .

“他知道我不在，因为那个老姑娘告诉了他，他会等着我回来的。”

[aɪm][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lektʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)] [ɪts] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['betə(r)] .
I'm in for a lecture , and the sooner it's over the better .
我是 在 为了 一个 演讲 , 和 这 很快 它是 超过 这 更好的 .

我得听人训一顿了，越快结束越好。

[əʊ] , [dɪə(r)] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [dæd][ænd; ənd] [mɒm] [wɜː(r); wə(r)] [həʊm] ! ”
Oh , dear , but I wish dad and mom were home ! ”
哦 , 亲爱的 , 但 我 希望 爸爸 和 妈妈 是 家 ! ”

哦，天哪，我真希望爸爸妈妈在家！

“ [wel] , [jʌŋ] [mæn] , [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [jɔː'self] , ” [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['ʃɑːpli] ,
“ Well , young man , give an account of yourself , ” said the professor sharply ,
“ 出色地 , 年轻的 男人 , 给 一个 帐户 的 你自己 , ” 说 这 教授 尖锐地 ,
[wen] [dʒæk] [keɪm] [-]
when Jack came [23]
什么时候 杰克 来了 [-]

“好了，年轻人，交代一下你自己的情况吧，”教授厉声说道，这时杰克来了[23]

[ɪn] .
in .
在 .

在。

['mɪstə(r)] . ['klɑːpər] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [fə'get] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Mr . Klopper could never forget that he had been a teacher , and a
先生 . 克洛珀 可以 绝不 忘记 那 他 有 到过 一个 老师 , 和 一个
[sɪ'vɪə(r)] [wʌn][æt; ət] [ðæt] .
severe one at that .
严重 一 在 那 .

克洛珀先生永远也无法忘记他曾经是一名教师，而且还是一名严厉的教师。

[hɪz; ɪz] ['mænə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['seivəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɑ:sru:m] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ə'baʊt] [tu:; tə] [əd'mɪnɪstə(r)]

His	manner	always	savored	of	the	classroom	,	especially	when	about	to	administer
他的	方式	总是	细细品味	的	这	课堂	,	尤其	什么时候	关于	到	管理

[ə; eɪ] [rɪ'bju:k] .

a	rebuke	.
一个	训斥	.

他总是带着课堂上的那种风范，尤其是在准备训斥学生的时候。

" [ai] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃəʊ] , " [sed] [dʒæk] ['ʃɔ:tli] .

"	I	went	to	the	show	,	"	said	Jack	shortly	.
"	我	去	到	这	展示	,	"	说	杰克	不久	.

"我去看了演出，"杰克简短地说。

" [ai] [təʊld] [ju:; jʊ] [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] . "

"	I	told	you	I	was	going	.	"
"	我	讲述	你	我	曾是	去	.	"

"我告诉过你我要走了。"

" [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] [ju:; jʊ] [dɪ'faɪd] [ænd; ənd] [ˌdisə'bei] [ˌem 'i:] . "

"	In	other	words	you	defied	and	disobeyed	me	.	"
"	在	其他	字	你	违抗	和	违抗命令	我	.	"

换句话说，你违抗了我的命令。

" [ai] [felt] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [gəʊ] .

"	I	felt	that	I	had	a	right	to	go	.
"	我	毛毡	那	我	有	一个	正确的	到	去	.

"我觉得我有权利离开。"

[aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] ['beɪbi] . "

I'm	not	a	baby	.	"
我是	不是	一个	婴儿	.	"

我不是小孩子。

" [ðæt] [ɪz] [nəʊ] [ɪk'skju:s] .

"	That	is	no	excuse	.
"	那	是	不	原谅	.

"那不是借口。"

[ai] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'pɔ:t] [jɔ:(r); jə(r)] [kən'dʌkt] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['peərənts] .

I	shall	report	your	conduct	to	your	parents	.
我	将	报告	你的	执行	到	你的	父母	.

我会把你的行为告诉你的父母。

[naʊ] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] .

Now	another	matter	.
现在	其他	事情	.

现在说另一件事。

[weə(r)] [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə] [gəʊ] [wɪð] ? "

Where	did	you	get	the	money	to	go	with	?	"
在哪里	做过	你	得到	这	钱	到	去	和	?	"

你从哪儿弄来的钱?

" [ai] — [ai] [gɒt] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	I	—	I	got	it	.	"
"	我	—	我	得到	它	.	"

"我——我明白了。"

" ['evɪdəntli] ; [bʌt; bət] [ai] [ɑ:skt] [ju:; jʊ] [weə(r)] .

"	Evidently	;	but	I	asked	you	where	.
"	显然	;	但	我	问	你	在哪里	.

"显然如此；但我问的是在哪里。"

[ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] ['weɪstɪŋ] ['fɪfti] [sents] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪli] [ʃəʊ] !

The	idea	of	wasting	fifty	cents	for	a	silly	show	!
这	主意	的	浪费	五十	分	为了	一个	愚蠢的	展示	!

花五毛钱去看一场愚蠢的演出，真是浪费钱!

[dɪd][juː; jʊ][stɒp][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] ['fɪfti] [sents] [wʊd] [peɪ][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒn][ten] [dˈɒləz] [fɔː(r); fə(r)]

Did	you	stop	to	realize	that	fifty	cents	would	pay	the	interest	on	ten	dollars	for
做过	你	停止	到	意识到	那	五十	分	会	支付	这	兴趣	在	十	美元	为了

[ə; eɪ][jɪə(r)] ,

a	year	,
一个	年	,

你有没有想过，50美分足够支付10美元一年的利息?

[æt; ət][faɪv][pə(r)][sent] ? ”

at	five	per	cent	?	”
在	五	每	中心	?	”

百分之五?

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt][stɒp][tuː; tə]['fɪgə(r)][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [prəˈfesə(r)] . ”

“	I	didn't	stop	to	figure	it	out	,	professor	.	”
“	我	没有	停止	到	数字	它	出去	,	教授	.	”

“我没停下来仔细琢磨，教授。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .

“	Of	course	not	.
“	的	课程	不是	.

当然不是。

[nɔː(r)][dɪd][juː; jʊ][stɒp][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt][fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [sents][juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [bɔːt] [sʌm; səm]

Nor	did	you	stop	to	think	that	for	fifty	cents	you	might	have	bought	some
也不	做过	你	停止	到	思考	那	为了	五十	分	你	可能	有	买	一些

['juːsf(ə)l] [bʊk] .

useful	book	.
有用	书	.

你也没有想过，花五毛钱或许就能买到一本有用的书。

[ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][nɒt] [stɒp][tuː; tə][kənˈsɪdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˌdisəˈbei] [ˌem 'iː] .

And	you	did	not	stop	to	consider	that	you	were	disobeying	me	.
和	你	做过	不是	停止	到	考虑	那	你	是	违抗命令	我	.

你却丝毫没有意识到你是在违抗我的命令。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [əˈtend] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] .

I	shall	attend	to	your	case	.
我	将	出席	到	你的	案件	.

我会处理你的案件。

[duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [juː; jʊ][gɒt] [ðæt] ['mʌni] ? ”

Do	you	still	refuse	to	tell	me	where	you	got	that	money	?	”
做	你	仍然	拒绝	到	告诉	我	在哪里	你	得到	那	钱	?	”

你还是不肯告诉我你的钱是从哪儿来的吗?

“ [aɪ] — [aɪˈd]['rɑːðə(r)][nɒt] . ”

“	I	—	I'd	rather	not	.	”
“	我	—	ID	相当	不是	.	”

“我……我宁愿不去。”

“ ['veri] [wel] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [sʌm; səm][ɪnˈkwaɪəriz] .

“	Very	well	,	I	shall	make	some	inquiries	.
“	非常	出色地	,	我	将	制作	一些	查询	.

“好的，我会进行一些调查。”

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'taɪə(r)] [naʊ] .

You	may	retire	now	.
你	可能	退休	现在	.

你现在可以退休了。

[ai]['nevə(r)] [meɪk] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['æŋgri] ,

I	never	make	up	my	mind	when	I	am	the	least	bit	angry	,
我	绝不	制作	向上	我的	头脑	什么时候	我	是	这	至少	少量	生气的	,

我只要稍微生气，就永远无法下定决心。

[ænd; ənd] [ai] [faɪnd] [maɪ'self] ['sʌmwɒt] [dɪs'pliːzd] [wɪð] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] . ” [-]

and	I	find	myself	somewhat	displeased	with	you	at	this	moment	.	”	[	24	]
和	我	寻找	我	有些	不高兴	和	你	在	这	片刻	.	”	[	-	]

此刻，我对你感到有些不满。”[24]

“ [dɪs'pliːzd] ” [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [maɪld] [weɪ] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] [θɔːt] .

“	Displeased	”	was	a	mild	way	of	putting	it	,	Jack	thought	.
“	不高兴	”	曾是	一个	温和的	方式	的	推杆	它	,	杰克	想法	.

杰克心想，“不满”这个词太轻描淡写了。

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ” [went] [ɒn] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

“	I	shall	see	you	in	the	morning	,	”	went	on	the	professor	.
“	我	将	看	你	在	这	早晨	,	”	去	在	这	教授	.

“明天早上见，”教授继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sætədeɪ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [skuːl] .

“	It	is	Saturday	,	and	there	is	no	school	.
“	它	是	周六	,	和	那里	是	不	学校	.

今天是星期六，学校放假。

[rɪ'meɪn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [ʌn'tɪl] [ai] [kʌm] [ʌp] .

Remain	in	your	room	until	I	come	up	.
保持	在	你的	房间	直到	我	来	向上	.

请待在房间里，等我上来。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	wish	to	have	a	serious	talk	with	you	.
我	希望	到	有	一个	严肃的	讲话	和	你	.

我想和你认真谈谈。

” [dʒæk] [hæd; həd] [nəʊ] ['relɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

”	Jack	had	no	relish	for	this	.
”	杰克	有	不	尽情享用	为了	这	.

杰克对此毫无兴趣。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] “ ['sɪəriəs] [tɔːk] ”

It	would	not	be	the	first	time	the	professor	had	had	a	“	serious	talk	”
它	会	不是	是	这	第一的	时间	这	教授	有	有	一个	“	严肃的	讲话	”

[wɪð] [hɪm] ,

with	him	,
和	他	,

这并非教授第一次与他进行“严肃谈话”。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [leɪt] ,

for	,	of	late	,
为了	,	的	晚的	,

因为，最近，

[ðə; ði][əʊld] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [strɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	old	teacher	was	getting	more	and	more	strict	in	his	treatment	of	the
这	老的	老师	曾是	获得	更多的	和	更多的	严格的	在	他的	治疗	的	这

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

那位老老师对待那个男孩越来越严厉了。

[dʒæk][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] [nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fɛsərz] ['meθəd] .

Jack	was	sure	his	father	would	not	approve	of	the	professor's	method	.
杰克	曾是	当然	他的	父亲	会	不是	批准	的	这	教授们	方法	.

杰克确信他父亲不会赞同教授的方法。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['ælən] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

But	Mr	.	Allen	was	far	away	,
但	先生	.	艾伦	曾是	远的	离开	,

但艾伦先生远在千里之外。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

and	his	son	was	not	likely	to	see	him	for	some	time	.
和	他的	儿子	曾是	不是	可能	到	看	他	为了	一些	时间	.

他的儿子可能很长一段时间都见不到他了。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

But	,	in	spite	of	what	he	knew	was	in	store	for	him	the	next	morning	,
但	,	在	尽管如此	的	什么	他	知道	曾是	在	店铺	为了	他	这	下一个	早晨	,

但是，尽管他知道第二天早上等待他的是什么，

[dʒæk] [slept] [wel] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['helθi] [juːθ] .

Jack	slept	well	,	for	he	was	a	healthy	youth	.
杰克	睡着了	出色地	,	为了	他	曾是	一个	健康	青年	.

杰克睡得很好，因为他身体健康。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [hiːl] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi][ə'rəʊz] ,

“	I	suppose	he'll	punish	me	in	some	way	,	”	he	said	,	as	he	arose	,
“	我	认为	地狱	惩治	我	在	一些	方式	,	”	他	说	,	作为	他	出现	,

“我想他会以某种方式惩罚我的，”他一边说着一边站了起来。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][woʊnt][deə(r)][duː; də] ['veri] [mʌtʃ] , [ðəʊ] [hiːz] [biːn] ['prɪti] [stɪf] [ɒv; əv] [leɪt] .

“	but	he	won't	dare	do	very	much	,	though	he's	been	pretty	stiff	of	late	.
“	但	他	惯于	敢	做	非常	很多	,	尽管	他是	到过	漂亮的	僵硬的	的	晚的	.

“但他不敢做太多事，尽管他最近一直很僵硬。”

” [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] “ ['prɪti] [stɪf] ” [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][dʒæks] [ruːm] [tuː; tə]

”	The	professor	was	“	pretty	stiff	”	when	he	came	to	Jack's	room	to
”	这	教授	曾是	“	漂亮的	僵硬的	”	什么时候	他	来了	到	杰克的	房间	到

['remənstreɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɔːd] [ɒn] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

remonstrate	with	his	ward	on	what	he	had	done	.
抗议	和	他的	病房	在	什么	他	有	完毕	.

“教授来到杰克的房间，训斥他所做的事情时，态度非常严肃。”

[dʒæk]['nevə(r)] [rɪ'membəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lektʃə(r)] [æz; əz][hiː; hi][gɒt] [ðæt] [deɪ] .

Jack	never	remembered	such	a	lecture	as	he	got	that	day	.
杰克	绝不	记得	这样的	一个	演讲	作为	他	得到	那	天	.

杰克永远也不会记得那天他听到的那番训斥。

[ðen] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['kɒlɪdʒ] [ɪn'strʌktə(r)] [endid] [ʌp] [wɪð] :

Then	the	former	college	instructor	ended	up	with	:
然后	这	以前的	大学	讲师	结束	向上	和	:

这位前大学教师最终得到了：

“ [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] , [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd]

“	And	,	as	a	punishment	,	you	will	keep	to	your	room	to	-	day	and
”	和	,	作为	一个	惩罚	,	你	将要	保持	到	你的	房间	到	-	天	和

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

to	-	morrow	.
到	-	明天	.

“作为惩罚，你今天和明天都得待在房间里。”

[ai] [fə'bɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][stɜː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai][faɪnd][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sniːk] [aʊt] ,

I	forbid	you	to	stir	from	it	,	and	if	I	find	you	trying	to	sneak	out	,
我	禁止	你	到	搅拌	从	它	,	和	如果	我	寻找	你	尝试	到	潜行	出去	,

[æz; əz] [-]

as	[	25	]
作为	[	-	]

我禁止你离开这里，如果我发现你试图偷偷溜出去，[25]

[juː; jʊ][dɪd][lɑːst] [naɪt] , [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['strɪndʒənt] ['meʒəz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [juː; jʊ] .

you	did	last	night	,	I	shall	take	stringent	measures	to	prevent	you	.
你	做过	最后的	夜晚	,	我	将	拿	严格	措施	到	防止	你	.

你昨晚的行为，我将采取严厉措施阻止你。

” [ðə; ðiː] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [mæn] ,

”	The	professor	was	a	powerful	man	,
”	这	教授	曾是	一个	强大的	男人	,

这位教授是个有权势的人，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['kɔːpərəl] ['pʌnɪʃmənt] [hiː; hi][hæd; həd]

and	there	was	more	than	one	story	of	the	corporal	punishment	he	had
和	那里	曾是	更多的	比	一	故事	的	这	下士	惩罚	他	有

[ɪn'flɪktɪd] [ɒn] [rɪ'beljəs] ['stjʊdnts] .

inflicted	on	rebellious	students	.
造成的	在	叛逆的	学生	.

而且，关于他体罚叛逆学生的故事不止一个。

“ [bʌt; bət] , [prə'fesə(r)] , ” [sed] [dʒæk] .

“	But	,	professor	,	”	said	Jack	.
”	但	,	教授	,	”	说	杰克	.

“但是，教授，”杰克说。

“ [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['præktɪs] [geɪm] [ɒv; əv] ['beɪsbɔːl] [wɪð] [ðə; ðiː] [bɔɪz] [tuː; tə] - [deɪ]

“	I	was	going	to	have	a	practice	game	of	baseball	with	the	boys	to	-	day
”	我	曾是	去	到	有	一个	实践	游戏	的	棒球	和	这	男孩们	到	-	天

.

:
.

“我今天本来要和孩子们打一场棒球练习赛。”

[ðə; ðiː]['siːz(ə)n]['əupənz][nekst] [wiːk] , [ænd; ənd][aɪm] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .

The	season	opens	next	week	,	and	I'm	playing	in	a	new	position	.
这	季节	打开	下一个	星期	,	和	我是	玩耍	在	一个	新的	位置	.

赛季下周开始，我将担任一个新的位置。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['præktɪs] ! ”

I'll	have	to	practice	!	”
患病的	有	到	实践	!	”

我得练习一下!

“ [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [ɔːl][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

“	You	will	remain	in	your	room	all	of	to	-	day	and	to	-	morrow	,
”	你	将要	保持	在	你的	房间	全部	的	到	-	天	和	到	-	明天	,

“今天和明天你都得待在房间里。”

" [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [meɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [strəʊd] [frɒm; frəm][dʒæks] [ə'pɑːtmənt] .

" was all the reply the professor made , as he strode from Jack's apartment .

" 曾是 全部 这 回复 这 教授 制成 , 作为 他 大步走 从 杰克的 公寓 .

[-]

[26]

[-]

"教授只说了这么一句，就大步走出了杰克的公寓。[26]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER IV

章 第四

第四章

[dɪs'kwaɪətɪŋ] [njuːz]

DISQUIETING NEWS

令人不安的 消息

令人不安的消息

" [wel] , [ɪf] [ðɪs] [eɪnt] [ðə; ði] ['miːnɪst] [θɪŋ] [hiːz] [dʌn] [tuː; tə][ˌem 'iː] [jet] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] ,

" Well , if this ain't the meanest thing he's done to me yet ! " exclaimed Jack ,

" 出色地 , 如果 这 不是 这 最卑鄙的 事物 他是 完毕 到 我 然而 ! " 惊呼 杰克 ,

"哼，这还不是他对我做过的最恶劣的事！"杰克喊道。

[æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [fɔːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['krʌsti] ['gɑːdiən] .

as the door closed on the retreating form of his crusty guardian .

作为 这 门 关闭 在 这 撤退 形式 的 他的 硬皮的 监护人 .

门在他那脾气古怪的监护人的身影后缓缓关上。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt] !

" This is the limit !

" 这 是 这 限制 !

"这就是极限了！"

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] [geɪm] , [ænd; ənd][ai][kænt] [get] [ðeə(r)] .

The boys expect me to the ball game , and I can't get there .

这 男孩们 预计 我 到 这 球 游戏 , 和 我 不能 得到 那里 .

孩子们都希望我去看球赛，但我去不了。

[ðæt] [miːnz] [ðel] [pʊt] ['sʌmbədi] [els] [ɪn][maɪ] [pleɪs] ,

That means they'll put somebody else in my place ,

那 方法 他们会 放 某人 别的 在 我的 地方 ,

这意味着他们会找别人代替我的位置。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] .

and maybe I'll have to be a substitute for the rest of the season .

和 或许 患病的 有 到 是 一个 代替 为了 这 休息 的 这 季节 .

或许我得在本赛季剩余的时间里担任替补。

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['nəʊʃ(ə)n] — —

I've a good notion — —

我已经 一个 好的 概念 — —

我有个好主意——

" [bʌt; bət][səʊ] ['meni] ['deərɪŋ] [θɔːts] [keɪm] ['ɪntuː][dʒæks][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ]

" But so many daring thoughts came into Jack's mind that he did not know which

" 但 所以 许多 大胆 想法 来了 进入 杰克的 头脑 那 他 做过 不是 知道 哪个

[wʌn][tuː; tə] [gɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][fɜːst] .

one to give utterance to first .

一 到 给 发声 到 第一的 .

"但是杰克的脑海中涌现出太多大胆的想法，他不知道该先说出哪一个。"

“ [aɪl] [nɒt] [stænd] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] [dɪˈkleəd] .

“	I'll	not	stand	it	,	”	he	declared	.
”	患病的	不是	站立	它	,	”	他	声明	.

“我绝不容忍！”他宣称。

“ [hiː; hi] [ˈhæznt] [ˈeni] [raɪt] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ˌem ˈiː] [laɪk] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai] [dɪd] .

“	He	hasn't	any	right	to	punish	me	like	this	,	for	what	I	did	.
”	他	还没有	任何	正确的	到	惩治	我	喜欢	这	,	为了	什么	我	做过	.

“他没有权利这样惩罚我，因为我做了那样的事。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem ˈiː] [ɪn] .

He	had	no	right	to	keep	me	in	.
他	有	不	正确的	到	保持	我	在	.

他没有权利把我关起来。

[aɪl] [get] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ai] [dɪd] [bɪˈfɔː(r)] .

I'll	get	out	the	same	way	I	did	before	.
患病的	得到	出去	这	相同的	方式	我	做过	前	.

我会像上次一样离开。

” [dʒæk] [lʊkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

”	Jack	looked	from	the	window	of	his	room	.
”	杰克	看起来	从	这	窗户	的	他的	房间	.

杰克从房间的窗户向外望去。

[bɪˈləʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈsiːtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [bentʃ] , [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] ,

Below	it	,	seated	on	a	bench	,	in	the	shade	of	a	tree	,	was	the	professor	,
以下	它	,	坐着	在	一个	长椅	,	在	这	阴影	的	一个	树	,	曾是	这	教授	,

在它下方，树荫下的长椅上坐着教授。

[ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bʊk] .

reading	a	large	book	.
阅读	一个	大的	书	.

阅读一本厚厚的书。

“ [ðæt] [weɪz] [blɒkt] , ” [riˈmɑːk] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	That	way's	blocked	,	”	remarked	the	boy	.
”	那	方式	已屏蔽	,	”	评论	这	男生	.

“那条路堵住了，”男孩说道。

“ [hiːl] [steɪ] [ðeə(r)] [ɔːl] [deɪ] , [ˈwɜːkɪŋ] [aʊt] [ˈprɔːbləmz] [-]

“	He'll	stay	there	all	day	,	working	out	problems	[	27	]
”	地狱	停留	那里	全部	天	,	在职的	出去	问题	[	-	]

“他会整天待在那里，解决问题[27]

[əˈbaʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdɒlə(r)] [wɪl] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ɪf] [pʊt] [aʊt] [æt; ət] [ˈɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

about	how	much	a	dollar	will	amount	to	if	put	out	at	interest	for	a
关于	如何	很多	一个	美元	将要	数量	到	如果	放	出去	在	兴趣	为了	一个

['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,

thousand	years	,
千	年	,

一美元如果以利息形式存入一千年，大约会变成多少钱?

[ɔː(r)] [els] [ˈfɪgjər] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [mɑːz] [ɪf] [hiː; hi] ['træv(ə)ld]

or	else	figuring	how	long	it	will	take	a	man	to	get	to	Mars	if	he	traveled
或者	别的	计算	如何	长的	它	将要	拿	一个	男人	到	得到	到	火星	如果	他	旅行

[æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

at	the	rate	of	a	thousand	miles	a	minute	,
在	这	速度	的	一个	千	英里	一个	分钟	,

或者，也可以计算一下，如果一个人以每分钟一千英里的速度旅行，需要多长时间才能到达火星。

[ðəʊ] [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [gʊd] [sʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] [ɪz][aɪ] [kænt] [siː] .

though	what	in	the	world	good	such	knowledge	is	I	can't	see	.
尽管	什么	在	这	世界	好的	这样的	知识	是	我	不能	看	.

但我实在看不出这种知识到底有什么用。

“ [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [get] [aʊt] [waɪl] [hiːz] [ɒn] [gɑːd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] ['wɒləp] [ˌem 'iː] .

“	But	I	can't	get	out	while	he's	on	guard	,	for	he	wouldn't	hesitate	to	wallop	me	.
”	但	我	不能	得到	出去	尽管	他是	在	警卫	,	为了	他	不会	犹豫	到	重击	我	.

“但是当他守卫的时候，我无法逃脱，因为他会毫不犹豫地揍我一顿。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [ɪn][tuː; tə] ['brekfəst] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [wɪl] [rɪ'liːv] [hɪm] .

And	when	he	comes	in	to	breakfast	his	sister	will	relieve	him	.
和	什么时候	他	来	在	到	早餐	他的	姐姐	将要	缓解	他	.

他来吃早餐的时候，他妹妹会代替他。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)nli] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] !

I	am	certainly	up	against	it	!
我	是	当然	向上	反对	它	!

我确实面临着巨大的挑战!

“ [həʊld][ɒn] , [ðəʊ] !

“	Hold	on	,	though	!
”	抓住	在	,	尽管	!

“等等！”

['meɪbi] [hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə][bəʊlt][ðə; ði][dɔː(r)] !

Maybe	he	forgot	to	bolt	the	door	!
或许	他	忘了	到	螺栓	这	门	!

也许他忘了锁门!

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][veɪn] [həʊp] .

”	It	was	a	vain	hope	.
”	它	曾是	一个	徒劳	希望	.

“那只是一厢情愿的希望。”

[ðəʊ] [dʒæk][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [hɪm][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

Though	Jack	had	not	heard	him	do	it	,
尽管	杰克	有	不是	听到	他	做	它	,

虽然杰克没有听到他这么做，

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hæd; həd] ['spftli] [slɪd][ðə; ði][bəʊlt] [ə'krɒs] [æz; əz][hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ruːm] ,

the	professor	had	softly	slid	the	bolt	across	as	he	went	out	of	the	boy's	room	,
这	教授	有	轻轻	滑行	这	螺栓	穿过	作为	他	去	出去	的	这	男孩们	房间	,

教授走出男孩房间时，轻轻地把螺栓滑了过去。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɑːtmənt] .

and	our	hero	was	practically	a	prisoner	in	his	own	apartment	.
和	我们的	英雄	曾是	几乎	一个	囚犯	在	他的	自己的	公寓	.

我们的主人公实际上被困在了自己的公寓里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɒn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sætədeɪ] ,

And	this	on	a	beautiful	Saturday	,
和	这	在	一个	美丽的	周六	,

在一个美丽的星期六，

[wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [skuːl] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [fɜːst] ['præktɪs] ['beɪsbɔːl] [geɪm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

when	there	was	no	school	and	when	the	first	practice	baseball	game	of	the
什么时候	那里	曾是	不	学校	和	什么时候	这	第一的	实践	棒球	游戏	的	这

['siːz(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪd] .

season	was	to	be	played	.
季节	曾是	到	是	玩	.

当时学校停课，而且赛季的第一场棒球练习赛也即将举行。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['wʌndə(r)] [ðæt] [dʒæk] [wɒz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] ?

Is	it	any	wonder	that	Jack	was	indignant	?
是	它	任何	想知道	那	杰克	曾是	愤怒	?

杰克感到愤慨也就不足为奇了。

“ [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [hiː; hi] [θɔːt] ,

“	It's	about	time	they	brought	me	something	to	eat	,	”	he	thought	,
“	它是	关于	时间	他们	带来	我	某物	到	吃	,	”	他	想法	,

“他们总算给我弄点吃的了，”他心想。

[æz; əz] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [klɒk] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [haʊs] [straɪk] [naɪn] .

as	he	heard	a	clock	somewhere	in	the	house	strike	nine	.
作为	他	听到	一个	钟	某处	在	这	房子	罢工	九	.

他听到屋子里某个地方的钟敲了九下。

“ [aɪm] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] .

“	I'm	getting	hungry	.
“	我是	获得	饥饿的	.

我饿了。

” [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [fɪə(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ] [skɔː(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [prə'fesə(r)] [wʊd] [stɑːv] [hɪm] ,

”	He	had	little	fear	on	the	score	that	the	professor	would	starve	him	,
”	他	有	小的	害怕	在	这	分数	那	这	教授	会	饿死	他	,

“他几乎不担心教授会让他挨饿。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['kɒlɪdʒ] [ɪn'strʌktə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz] [miːn] [æz; əz] [ðæt] , [ænd; ənd] , [ɪn]

for	the	old	college	instructor	was	not	quite	as	mean	as	that	,	and	,	in
为了	这	老的	大学	讲师	曾是	不是	相当	作为	意思是	作为	那	,	和	,	在

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

a	short	time	,
一个	短的	时间	,

那位老大学教师其实并没有那么刻薄，而且，在很短的时间内，

[mɪs] ['klɑːpər] [ə'pɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] [treɪ] [kən'teɪnɪŋ] [dʒæks] ['brekfəst] . [-]

Miss	Klopper	appeared	with	a	tray	containing	Jack's	breakfast	.	[	28	]
错过	克洛珀	出现	和	一个	托盘	包含	杰克的	早餐	.	[	-	]

克洛珀小姐端着装有杰克早餐的托盘出现了。[28]

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [jɔː'self] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	should	think	you	would	be	ashamed	of	yourself	,	”	she	said	.
“	我	应该	思考	你	会	是	羞愧	的	你自己	,	”	她	说	.

“我想你应该感到羞耻才对，”她说。

“ [ðə; ðɪ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ri:'pei, ri-] [maɪ] ['brʌðərz] ['kaɪndnəs] [baɪ] [sʌtʃ] [ækts] !

“	The	idea	of	repaying	my	brother's	kindness	by	such	acts	!
“	这	主意	的	偿还	我的	兄弟	仁慈	经过	这样的	行为	!

“用这样的行动来报答哥哥的恩情！”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [bɔɪ] !

You	are	a	wicked	boy	!
你	是	一个	邪恶	男生	!

你真是个坏孩子！

" [dʒæk] [wʌndəd] [weə(r)] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['kaɪndnəs] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [keɪm] [ɪn] ,

"	Jack	wondered	where	any	special	kindness	on	the	part	of	the	professor	came	in	,
"	杰克	想知道	在哪里	任何	特别的	仁慈	在	这	部分	的	这	教授	来了	在	,

杰克想知道教授的特殊善意究竟体现在哪里。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [meɪd] [huːz] ['tempə(r)] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)]

but	he	did	not	say	anything	to	the	old	maid	whose	temper	was	even	more
但	他	做过	不是	说	任何事物	到	这	老的	女佣	谁	脾气	曾是	甚至	更多的

['saʊə(r)] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] .

sour	than	her	brother's	.
酸的	比	她	兄弟	.

但他没有跟那位脾气比她哥哥还要暴躁的老处女说任何话。

[sɪns] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [hæd; həd] [left] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [dʒæk] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] ['triːtɪd]

Since	his	parents	had	left	him	with	the	professor	,	Jack	had	never	been	treated
自从	他的	父母	有	左边	他	和	这	教授	,	杰克	有	绝不	到过	治疗

[wɪð] ['riːəl] ['kaɪndnəs] .

with	real	kindness	.
和	真实的	仁慈	.

自从父母把他托付给教授后，杰克就从未感受过真正的善意。

[pə'hæps] ['mɪstə(r)] . ['klɑːpər] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [miːn] ,

Perhaps	Mr	.	Klopper	did	not	intend	to	be	mean	,
也许	先生	.	克洛珀	做过	不是	打算	到	是	意思是	,

或许克洛珀先生并非有意刻薄，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːp] ['stjuːd(ə)nt] [ðæt] [ɔːl] [huː] [dɪd] [nɒt] [dɪ'vəʊt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

but	he	was	such	a	deep	student	that	all	who	did	not	devote	most	of	their
但	他	曾是	这样的	一个	深的	学生	那	全部	WHO	做过	不是	奉献	最多	的	他们的

[taɪm] [tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] [rɪ'sɜːtʃ] [ɜːnd] [hɪz; ɪz] [prə'faʊnd] [kən'tempt] .

time	to	study	and	research	earned	his	profound	contempt	.
时间	到	学习	和	研究	获得	他的	深刻的	鄙视	.

但他求知欲极强，以至于所有不把大部分时间投入到学习和研究上的人都遭到了他的深深鄙视。

[waɪl] [dʒæk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['feəli] [gʊd] ['stjuːd(ə)nt] , [hiː; hi] [laɪkt] [spɔːts]

While	Jack	was	a	good	boy	,	and	a	fairly	good	student	,	he	liked	sports
尽管	杰克	曾是	一个	好的	男生	,	和	一个	相当	好的	学生	,	他	喜欢	运动的

[ænd; ənd] [fʌn] ,

and	fun	,
和	乐趣	,

杰克虽然是个好孩子，学习成绩也不错，但他喜欢运动和玩乐。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [di'test] .

and	these	the	professor	detested	.
和	这些	这	教授	令人厌恶的	.

而这些正是教授所厌恶的。

[səʊ] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɔːd] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [hɪm'self] ['kləʊsli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

So	,	when	he	found	that	his	ward	did	not	intend	to	apply	himself	closely	to	his
所以	,	什么时候	他	成立	那	他的	病房	做过	不是	打算	到	申请	他自己	密切	到	他的

[bʊks] ,

books	,
图书	,

所以，当他发现他的学生并不打算认真读书时，

[prə'fesə(r)] ['klɑːpər] [bɪ'gæn] " ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [skruːz] [ɒn] , " [æz; əz] [dʒæk] [tɜːrmd] [ˌaɪ 'tiː] .

Professor	Klopper	began	"	putting	the	screws	on	,	"	as	Jack	termed	it	.
教授	克洛珀	开始	"	推杆	这	螺丝	在	,	"	作为	杰克	称为	它	.

正如杰克所说，克洛珀教授开始"施加压力"。

['mætəz] [hæd; həd] [gɒn] [frɒm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːs] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['riːəli]

Matters	**had**	**gone**	**from**	**bad**	**to**	**worse**	**,**	**until**	**the**	**boy**	**was**	**now**	**in**	**a**	**really**
事情	有	已消失	从	坏的	到	更糟	,	直到	这	男生	曾是	现在	在	一个	真的

['despərət] [steɪt] .

desperate	**state**	**.**
绝望的	状态	.

事情每况愈下，男孩的处境已经非常绝望了。

[hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [gʊd] ['tempə(r)][hæd; həd] [biːn] [spɔɪld] [baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['peti] [fɔːlt] - ['faɪndɪŋz] ,

His	**naturally**	**good**	**temper**	**had**	**been**	**spoiled**	**by**	**a**	**series**	**of**	**petty**	**fault**	**-**	**findings**	**,**
他的	自然	好的	脾气	有	到过	被宠坏了	经过	一个	系列	的	小气	过错	-	发现	,

他原本性情温和，却被一系列琐碎的挑剔行为破坏了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [hedʒd] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [ðæt]

and	**he**	**had**	**been**	**so**	**hedged**	**about**	**by**	**the**	**professor**	**and**	**his**	**sister**	**that**
和	他	有	到过	所以	对冲	关于	经过	这	教授	和	他的	姐姐	那

[hiː; hi][wɒz; wəz][raɪp][fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] .

he	**was**	**ripe**	**for**	**almost**	**anything**	**.**
他	曾是	成熟	为了	几乎	任何事物	.

他一直受到教授和他姐姐的百般刁难，以至于很容易受到任何影响。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

All	**that**	**day**	**he**	**remained**	**in**	**his**	**room**	**,**
全部	那	天	他	剩余	在	他的	房间	,

他整天都待在房间里。

[bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['æŋgri] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] [æz; əz][ðə; ði] ['aʊəz] [pɑːst] . [-

becoming	**more**	**and**	**more**	**angry**	**at**	**his**	**imprisonment**	**as**	**the**	**hours**	**passed**	**.**	**[**	**29**
成为	更多的	和	更多的	生气的	在	他的	监禁	作为	这	小时	通过了	.	[	-

]

]
]

随着时间的流逝，他对自己的监禁越来越愤怒。[29]

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] ['daɪmənd] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [klɒk] [straɪk]

“	**The**	**boys**	**are**	**on**	**the**	**diamond**	**now**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**as**	**he**	**heard**	**a**	**clock**	**strike**
“	这	男孩们	是	在	这	钻石	现在	,	”	他	说	,	作为	他	听到	一个	钟	罢工

[θriː] .

three	**.**
三	.

“孩子们现在都在棒球场上了，”他说道，这时他听到时钟敲了三下。

“ ['ðer] ['præktɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [geɪm] [wɪl] [stɑːt] .

“	**They're**	**practicing**	**,**	**and**	**soon**	**the**	**game**	**will**	**start**	**.**
”	它们是	练习	,	和	很快	这	游戏	将要	开始	.

“他们正在练习，比赛很快就要开始了。”

[dʒiː] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)] !

Gee	**,**	**but**	**I**	**wish**	**I**	**was**	**there**	**!**
吉	,	但	我	希望	我	曾是	那里	!

哎呀，真希望我当时也在场！

[bʌt; bət] [ɪts] [nəʊ][juːz] .

But	**it's**	**no**	**use**	**.**
但	它是	不	使用	.

但这毫无用处。

" [əˈnʌðə(r)] [traɪ][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [kən'vɪnst] [hɪm]

"	Another	try	at	the	door	,	and	a	look	out	of	his	window	convinced	him
"	其他	尝试	在	这	门	,	和	一个	看	出去	的	他的	窗户	确信	他

[ɒv; əv] [ðɪs] .

of	this	.
的	这	.

"他又试着推了一下门，然后向窗外望去，这让他确信了这一点。"

[ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn] [gɑːd] , ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg] [bʊk] .

The	professor	was	still	on	guard	,	reading	his	big	book	.
这	教授	曾是	仍然	在	警卫	,	阅读	他的	大的	书	.

教授依然保持警惕，埋头阅读他的厚书。

[təˈwɔːd] [dʌsk] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [went] [ɪn] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

Toward	dusk	the	professor	went	in	,	as	he	could	see	no	longer	.
朝向	黄昏	这	教授	去	在	,	作为	他	可以	看	不	更长	.

黄昏时分，教授走了进去，因为他已经看不见了。

[bʌt; bət] , [baɪ] [ðæt] [taɪm] [dʒæk][hæd; həd] [lɒst] [ɔːl][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

But	,	by	that	time	Jack	had	lost	all	desire	to	escape	.
但	,	经过	那	时间	杰克	有	丢失的全部		欲望	到	逃脱	.

但是，那时杰克已经完全失去了逃跑的念头。

[hiː; hi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [taɪm] [pɑːs] [mɔː(r)] ['kwɪkli] ,

He	resolved	to	go	to	bed	,	to	make	the	time	pass	more	quickly	,
他	已解决	到	去	到	床	,	到	制作	这	时间	经过	更多的	迅速地	,

他决定上床睡觉，好让时间过得快些。

[ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] [ɒv; əv] [ɪmˈprɪznmənt] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .

though	he	knew	he	had	another	day	of	imprisonment	before	him	.
尽管	他	知道	他	有	其他	天	的	监禁	前	他	.

尽管他知道自己还要再坐一天牢。

['sʌndeɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ['ræmbl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Sunday	was	the	occasion	for	long	rambles	in	the	woods	and	fields	with	his
星期日	曾是	这	场合	为了	长的	漫谈	在	这	树林	和	字段	和	他的

[tʃʌm] ,

chums	,
朋友们	,

星期天是他和朋友们在树林和田野里漫步的好时机。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [fɔːˈgəʊ] [ðæt] ['pleʒə(r)] [naʊ] .

but	he	knew	he	would	have	to	forego	that	pleasure	now	.
但	他	知道	他	会	有	到	放弃	那	乐趣	现在	.

但他知道，他现在必须放弃这种乐趣了。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn] .

He	almost	hoped	it	would	rain	.
他	几乎	希望	它	会	雨	.

他几乎盼望着下雨。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌnˈdresɪŋ] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['hʌrid] [nɒk] [ɒn][hɪz; ɪz][dɔː(r)] .

As	he	was	undressing	there	came	a	hurried	knock	on	his	door	.
作为	他	曾是	脱衣服	那里	来了	一个	慌忙	敲	在	他的	门	.

他正在脱衣服的时候，有人急促地敲门。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

"那是什么？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [maɪ] ['brʌðə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][æt; ət] [wʌns] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] , " [sed] [mɪs] ['klɑːpər] .
" My brother wants to see you at once , in his study , " said Miss Klopper .
" 我的 兄弟 想要 到 看 你 在 一次 , 在 他的 学习 , " 说 错过 克洛珀 .

"我哥哥想立刻见你，在他的书房里，"克洛珀小姐说。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , " [θɔːt] [dʒæk] .
" Oh , dear , " thought Jack .
" 哦 , 亲爱的 , " 想法 杰克 .

"哦，天哪，"杰克心想。

" [hɪrz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['lektʃə(r)] .
" Here's for another lecture .
" 这里是 为了 其他 演讲 .

"接下来是另一场讲座。"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] , [haʊ'evə(r)] ,
" There was no choice but to obey , however ,
" 那里 曾是 不 选择 但 到 服从 , 然而 ,

"除了服从别无选择，然而....."

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['ælən] [ɪn][hɪz; ɪz][lɑːst] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
for Mr . Allen in his last injunction to his son ,
为了 先生 . 艾伦 在 他的 最后的 禁令 到 他的 儿子 ,

艾伦先生在给儿子的最后一份禁令中写道：

[hæd; həd] [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] ['evri] [hiːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gɑːrdiənz] [rɪ'kwests] .
had urged him to give every heed to his guardian's requests .
有 敦促 他 到 给 每一个 注意 到 他的 监护人的 请求 .

曾敦促他务必听从监护人的所有要求。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] ,
He found the professor in his study ,
他 成立 这 教授 在 他的 学习 ,

他在教授的书房里找到了他。

[wɪð] ['əʊpən] [bʊks] [paɪld] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [-]
with open books piled all about on a table before which he [30]
和 打开 图书 堆积 全部 关于 在 一个 桌子 前 哪个 他 [-]

桌子上堆满了打开的书，他[30]

[sæt] .
sat .
卫星 .

星期六

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd]['mɪstə(r)] . ['klɑːpər] [held] [ə; eɪ] [waɪt] [slɪp] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
In his hand Mr . Klopper held a white slip of paper .
在 他的 手 先生 . 克洛珀 握住 一个 白色的 滑 的 纸 .

克洛珀先生手里拿着一张白纸条。

" [dʒæk] , " [hiː; hi] [sed] , [mɔː(r)]['kaɪndli][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən] [sɪns] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twiːn]
" Jack , " he said , more kindly than he had spoken since the trouble between
" 杰克 , " 他 说 , 更多的 亲切地 比 他 有 说 自从 这 麻烦 之间
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

"杰克，"他说道，语气比他们之间发生争执后任何时候都要和蔼。

“ [ai][hæv; həv][hɪə(r)][ə; eɪ] ['telɪgræm] [kən'sɜːnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] . ”

“	I	have	here	a	telegram	concerning	your	father	and	mother	.	”
”	我	有	这里	一个	电报	有关	你的	父亲	和	母亲	.	”

“我这里有一份关于你父母的电报。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː][bæd] [njuːz] ? ” [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['kwɪkli] ,

“	Is	it	—	is	it	bad	news	?	”	asked	the	boy	quickly	,
”	是	它	—	是	它	坏的	消息	?	”	问	这	男生	迅速地	,

“是……是坏消息吗？”男孩急切地问道。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [prə'fɛsərz] [təʊn] [ænd; ənd] ['mænə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] .

for	something	in	the	professor's	tone	and	manner	indicated	it	.
为了	某物	在	这	教授们	语气	和	方式	表明的	它	.

因为教授的语气和举止中透露出了这一点。

“ [wel] , [aɪ] — [ɜː(r)] — [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [gʊd] [njuːz] .

“	Well	,	I	—	er	—	I'm	sorry	to	say	it	is	not	good	news	.
”	出色地	,	我	—	呃	—	我是	对不起	到	说	它	是	不是	好的	消息	.

“嗯，我——呃——很遗憾，这不是什么好消息。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] [dɪs'kwaɪətɪŋ] .

It	is	rather	disquieting	.
它	是	相当	令人不安的	.

这真令人不安。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [aɪ][təʊld][juː; jʊ][aɪ] ['keɪbld] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kɒns(ə)l][ɪn] [hɒŋ] [kɒŋ]

You	remember	I	told	you	I	cabled	to	the	United	States	Consul	in	Hong	Kong
你	记住	我	讲述	你	我	有线	到	这	团结的	各州	领事	在	洪	孔

[kən'sɜːnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts] ,

concerning	your	parents	,
有关	你的	父母	,

你还记得我跟你说过，我已就你父母的事向美国驻香港领事馆发了电报吗？

[wen] ['sevrəl] [deɪz] [went] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː 'es] ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] . ”

when	several	days	went	by	without	either	of	us	hearing	from	them	.	”
什么时候	一些	天	去	经过	没有	任何一个	的	我们	听力	从	他们	.	”

几天过去了，我们俩都没收到他们的消息。

“ [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] ? ”

“	What	does	he	say	?	”
”	什么	做	他	说	?	”

他说了什么？

“ [hɪz; ɪz]['keɪb(ə)lgræm] [steɪts] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts] [went] [ɒn][æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [hɒŋ]

“	His	cablegram	states	that	your	parents	went	on	an	excursion	outside	of	Hong
”	他的	电报	各州	那	你的	父母	去	在	一个	短途旅行	外部	的	洪

[kɒŋ] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [ə'gəʊ] ,

Kong	about	two	weeks	ago	,
孔	关于	二	周	前	,

“他的电报称，你的父母大约两周前到香港以外的地方进行了一次短途旅行，

[ænd; ənd][nəʊ] [wɜːd] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [sɪns] . ”

and	no	word	has	been	received	from	them	since	.	”
和	不	单词	有	到过	已收到	从	他们	自从	.	”

此后便再也没有收到他们的消息。

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] — [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [kɪld] ? ”

“	Are	they	—	are	they	killed	?	”
”	是	他们	—	是	他们	被杀	?	”

“他们……他们被杀了吗？”

“ [nəʊ] ; [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [səʊ] .
“ No ; I do not think so .
“ 不 ; 我 做 不是 思考 所以 .

“不，我不这么认为。”

[ðə; ðɪ]['kɒns(ə)l] [ædz] [ðæt] [æz; əz][ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [dɪs'tɜːrbəns] [ɪn]['tʃaɪnə] ,
The consul adds that as there have been disturbances in China ,
这 领事 添加 那 作为 那里 有 到过 干扰 在 中国 ,

领事补充说，由于中国发生了一些动乱，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ælən] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)]
it is very likely that Mr . and Mrs . Allen , together with some other
它 是 非常 可能 那 先生 . 和 太太 . 艾伦 , 一起 和 一些 其他
[ə'mɛrɪkənz] ,
Americans ,
美国人 ,

艾伦夫妇很可能与其他一些美国人一起，

[hæv; həv] [biːn] [dɪ'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['prɒvɪns] , [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪz]['əʊvə(r)] .
have been detained in a friendly province , until the trouble is over .
有 到过 被拘留 在 一个 友好的 省 , 直到 这 麻烦 是 超过 .

他们已被拘留在友好省份，直到冲突结束。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [nəʊ] [ðɪs] . ”
I thought you had better know this . ”
我 想法 你 有 更好的 知道 这 . ”

我想你应该很清楚这一点。

“ [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] ['deɪndʒə(r)] ? ”
“ Do you suppose there is any danger ? ”
“ 做 你 认为 那里 是 任何 危险 ? ”

你认为会有危险吗?

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [səʊ] .
“ I do not think so .
“ 我 做 不是 思考 所以 .

我不这么认为。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][juːz] ['wʌrɪŋ] , [ðəʊ] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] [wen] [aɪ][hæd; həd][nəʊ] [wɜːd] [
There is no use worrying , though I was a little anxious when I had no word [
那里 是 不 使用 令人担忧 , 尽管 我 曾是 一个 小的 焦虑的 什么时候 我 有 不 单词 [
-]
31]
-]

担心也没用，虽然没有消息的时候我有点焦虑[31]

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
from them .
从 他们 .

来自他们。

[wiː; wi] [wɪl] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [best] .
We will hope for the best .
我们 将要 希望 为了 这 最好的 .

我们只能寄希望于最好的结果。

[aɪ] [wɪl] ['keɪb(ə)l][ðə; ðɪ]['kɒns(ə)l][tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] [wɜːd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] ['eni]
I will cable the consul to send me word as soon as he has any
我 将要 电缆 这 领事 到 发送 我 单词 作为 很快 作为 他 有 任何
[ə'dɪʃən(ə)l] [njuːz] . ”
additional news . ”
额外的 消息 . ”

“一旦领事有任何新的消息，我会立即发电报让他通知我。”

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] ！ ” [sed] [dʒæk] .

“	Poor	mother	!	”	said	Jack	.
”	贫穷的	母亲	！	”	说	杰克	.

“可怜的母亲！”杰克说道。

“ [ʃiːz] ['nɜːvəs] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [gets] ['fraɪt(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [ɪ'fekt] [ɒn]

“	She's	nervous	,	and	if	she	gets	frightened	it	may	have	a	bad	effect	on
”	她是	紧张的	,	和	如果	她	获得	害怕	它	可能	有	一个	坏的	影响	在

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] . ”

her	heart	.	”
她	心	.	”

“她很紧张，如果受到惊吓，可能会对她的心脏造成不良影响。”

“ [ʌm; əm] , ” [ri'mɑːk] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

“	Um	,	”	remarked	the	professor	.
”	嗯	,	”	评论	这	教授	.

“嗯，”教授说。

[hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪlɪŋ] ['wɪmɪn] .

He	had	little	sympathy	for	ailing	women	.
他	有	小的	同情	为了	生病	女性	.

他对患病妇女几乎没有同情心。

“ [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuːz] [ai][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['pʌnɪʃmənt] , ” [hiː; hi]

“	In	view	of	this	news	I	have	decided	to	mitigate	your	punishment	,	”	he
”	在	看法	的	这	消息	我	有	决定	到	缓解	你的	惩罚	,	”	他

['ædɪd] [tuː; tə][dʒæk] .

added	to	Jack	.
额外	到	杰克	.

“鉴于此消息，我决定减轻对你的处罚，”他对杰克补充道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [kən'sɪdə(r)] [jɔː'self] [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

“	You	may	consider	yourself	at	liberty	to	-	morrow	,
”	你	可能	考虑	你自己	在	自由	到	-	明天	,

“你明天就可以自由了，

[ðəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [spend] [æt; ət] [liːst] [θriː] ['aʊəz] [ɪn] ['riːdɪŋ] [sʌm; səm] [gʊd]

though	I	shall	expect	you	to	spend	at	least	three	hours	in	reading	some	good
尽管	我	将	预计	你	到	花费	在	至少	三	小时	在	阅读	一些	好的

[ænd; ənd]['helpf(ə)l] [bʊk] .

and	helpful	book	.
和	有帮助	书	.

但我希望你至少花三个小时阅读一些好的、有帮助的书籍。

[ai] [wɪl] [pɪk] [wʌn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	will	pick	one	out	for	you	.
我	将要	挑选	一	出去	为了	你	.

我会帮你挑一个。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [treɪn] ['aʊə(r)][maɪndz][tuː; tə] [diːp] ['riːdɪŋ] ,

It	is	well	to	train	our	minds	to	deep	reading	,
它	是	出色地	到	火车	我们的	思想	到	深的	阅读	,

培养深度阅读的思维方式是有益的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frɪvələs] [ɪn] [laɪf] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] ,

for	there	is	so	much	of	the	frivolous	in	life	now	-	a	-	days	,
为了	那里	是	所以	很多	的	这	轻浮	在	生活	现在	-	一个	-	天	,

因为如今生活中充斥着太多无关紧要的事情，

[ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [fɔːm] [ɪm'prɒpə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ['hæbɪts] .

that	the	young	are	very	likely	to	form	improper	thinking	habits	.
那	这	年轻的	是	非常	可能	到	形式	不当	思维	习惯	.

年轻人极易养成不良的思维习惯。

[ai] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ðæt] [juː; jʊ] [spend] [æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][rɪ'taɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , [ɪn]

I	would	recommend	that	you	spend	an	hour	before	you	retire	to	-	night	,	in
我	会	推荐	那	你	花费	一个	小时	前	你	退休	到	-	夜晚	,	在

[ɪm'pruːvɪŋ] [jɔː'self] [ɪn]['lætɪn] .

improving	yourself	in	Latin	.
改善	你自己	在	拉丁	.

我建议你今晚睡前花一个小时提高一下你的拉丁语水平。

[jɔː(r); jə(r)][ˌkɒndʒu'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][vɜːrbz][wɒz; wəz] ['veri] [wiːk] [ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ai] [ɪg'zæmɪnd] [juː; jʊ] . ”

Your	conjugation	of	verbs	was	very	weak	the	last	time	I	examined	you	.	”
你的	共轭	的	动词	曾是	非常	虚弱的	这	最后的	时间	我	检查	你	.	”

上次我考你的时候，你的动词变位能力很弱。

“ [ai] — [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd] ['stʌdi] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] [dʒæk] ,

“	I	—	I	don't	think	I	could	study	to	-	night	,	”	said	Jack	,
”	我	—	我	不	思考	我	可以	学习	到	-	夜晚	,	”	说	杰克	,

“我……我今晚恐怕没法学习了，”杰克说。

[huː] [felt] [kwaɪt] ['mɪzrəbl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːst] [dɪ'tenʃn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

who	felt	quite	miserable	with	his	enforced	detention	in	the	house	,
WHO	毛毡	相当	悲惨的	和	他的	强制执行	拘留	在	这	房子	,

他因被迫待在家中而感到非常痛苦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [njuːz] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz]['peərənts] .

and	the	unpleasant	news	concerning	his	parents	.
和	这	令人不快的	消息	有关	他的	父母	.

以及关于他父母的不幸消息。

“ [aɪ'd][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [maɪ]

“	I'd	be	thinking	so	much	about	my	father	and	mother	that	I	couldn't	keep	my
”	ID	是	思维	所以	很多	关于	我的	父亲	和	母亲	那	我	不能	保持	我的

[ə'tenʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][vɜːrbz] ,

attention	on	the	verbs	,
注意力	在	这	动词	,

“我满脑子都是我的父母，以至于无法集中注意力在动词上。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [ðæt] ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɪntəlekt] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

“	That	indicates	a	weak	intellect	,	”	returned	the	professor	.
”	那	表示	一个	虚弱的	智力	,	”	返回	这	教授	.

“这说明智力低下，”教授回答道。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['leɪbə(r)][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

“	You	should	labor	to	overcome	it	.	[	32	]
”	你	应该	劳动	到	克服	它	.	[	-	]

“你应该努力克服它。[32]

[haʊ'evə(r)] , [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][duː; də] ['eni] ['lætɪn] [tuː; tə] - [naɪt]

However	,	perhaps	it	would	be	useless	to	have	you	do	any	Latin	to	-	night
然而	,	也许	它	会	是	无用	到	有	你	做	任何	拉丁	到	-	夜晚

.

:
.

然而，也许让你今晚学拉丁语是没有意义的。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][ɪn'sɪst][ɒn][juː; jʊ] [ɪm'pruːvɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['stʌdiz] .

But	I	must	insist	on	you	improving	in	your	studies	.
但	我	必须	坚持	在	你	改善	在	你的	研究	.

但我必须坚持要求你提高学习成绩。

[jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [rɪˈpɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈkædəmi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [pɔː(r); pʊə(r)] .

Your	last	report	from	the	academy	was	very	poor	.
你的	最后的	报告	从	这	学院	曾是	非常	贫穷的	.

你上次从学院提交的报告非常糟糕。

〞 [dʒæk][dɪd] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)] .

〞	Jack	did	not	answer	.
〞	杰克	做过	不是	回答	.

杰克没有回答。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈhevi] [hɑːt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

With	a	heavy	heart	he	went	to	his	room	,
和	一个	重的	心	他	去	到	他的	房间	,

他心情沉重地回到了自己的房间。

[weə(r)] [hiː; hi][sæt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpeərənts][ɪn][fɑː(r)] -

where	he	sat	for	some	time	in	the	dark	,	thinking	of	his	parents	in	far	-
在哪里	他	卫星	为了	一些	时间	在	这	黑暗的	,	思维	的	他的	父母	在	远的	-

[ɒf] [ˈtʃaɪnə] .

off	China	.
离开	中国	.

他独自在黑暗中坐了一会儿，想念着远在中国的父母。

〝 [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] , 〞 [hiː; hi] [sed] .

〝	I	wish	I	could	go	and	find	them	,	〞	he	said	.
〝	我	希望	我	可以	去	和	寻找	他们	,	〞	他	说	.

〝我真希望我能去找到他们，〞他说。

〝 [ˈmeɪbi] [ðeɪ] [niːd] [help] .

〝	Maybe	they	need	help	.
〞	或许	他们	需要	帮助	.

〝或许他们需要帮助。〞

[ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] - [let] [ˌem ˈiː][gəʊ] ?

I	wonder	if	the	professor'd	let	me	go	?
我	想知道	如果	这	-	让	我	去	?

不知道教授会不会放我走?

〞 [bʌt; bət] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ðæt] [aɪˈdɪə] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] ,

〞	But	,	even	as	that	idea	came	to	him	,
〞	但	,	甚至	作为	那	主意	来了	到	他	,

〝但是，就在他萌生这个想法的时候，

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [prəˈpəʊz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈklɑːpər] .

he	knew	it	would	be	useless	to	propose	it	to	Mr	.	Klopper	.
他	知道	它	会	是	无用	到	提出	它	到	先生	.	克洛珀	.

他知道向克洛珀先生提出这个建议是徒劳的。

〝 [hiːz] [gɒt] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ðæt] [dæd] [left] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kiːp] , [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [ˈpæsɪdʒ] ,

〝	He's	got	enough	of	money	that	dad	left	for	my	keep	,	to	pay	my	passage	,
〞	他是	得到	足够的	的	钱	那	爸爸	左边	为了	我的	保持	,	到	支付	我的	通道	,

〝他手头有足够的钱，是我父亲留给我的，足够他养活我，支付我的路费。〞

〞 [ðə; ði] [bɔɪ] [mjuːzd] [ɒn] .

〞	the	boy	mused	on	.
〞	这	男生	沉思	在	.

男孩沉思道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stiːmʃɪp] ['tɪkɪt] [id] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['fɪgə(r)]

“	But	if	I	asked	for	some	for	a	steamship	ticket	he'd	begin	to	figure
〃	但	如果	我	问	为了	一些	为了	一个	轮船	票	他会	开始	到	数字

[wɒt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [pn][ˌaɪ 'tiːt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [wʊd] [biː; bi] ,

what	the	interest	on	it	for	a	hundred	years	would	be	,
什么	这	兴趣	在	它	为了	一个	百	年	会	是	,

“但如果我问他能不能用一些利息换一张轮船票，他就会开始计算这张船票一百年的利息是多少。”

[ænd; ənd] [ðen] [id] ['lektʃə(r)] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['spendθrɪft] .

and	then	he'd	lecture	me	about	being	a	spendthrift	.
和	然后	他会	演讲	我	关于	存在	一个	败家子	.

然后他会教训我挥霍无度。

[nəʊ] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] , [ðəʊ] [ai][duː; də] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp] [ə'brɔːd]

No	,	I'll	have	to	let	it	go	,	though	I	do	wish	I	could	make	a	trip	abroad
不	,	患病的	有	到	让	它	去	,	尽管	我	做	希望	我	可以	制作	一个	旅行	国外

.

:
.

不，我只能放弃了，虽然我确实很想出国旅行。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [ɜːn] ['mʌni] [ɪ'nʌf] , [sʌm; səm] [wei] ,

If	I	could	only	earn	money	enough	,	some	way	,
如果	我	可以	仅有的	赚	钱	足够的	,	一些	方式	,

如果我能通过某种方式赚到足够的钱就好了

[aɪ'd][gəʊ][tuː; tə]['tʃaɪnə][ænd; ənd][faɪnd][dæd][ænd; ənd][mɒm] .

I'd	go	to	China	and	find	dad	and	mom	.
ID	去	到	中国	和	寻找	爸爸	和	妈妈	.

我会去中国寻找我的父母。

〃 [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [dɪs'kwaɪətɪŋ] [ænd; ənd][sæd] [θɔːts] [kæn; kən][nɒt] [lɒŋ] [kiːp] [ə'weɪk] [ə; eɪ] ['helθi]

〃	But	even	disquieting	and	sad	thoughts	can	not	long	keep	awake	a	healthy
〃	但	甚至	令人不安的	和	伤心	想法	能	不是	长的	保持	醒	一个	健康

[læd] ,

lad	,
小伙子	,

“但是，即使是令人不安和悲伤的想法，也无法长时间让一个健康的年轻人保持清醒。”

[ænd; ənd] [suːn] [dʒæk][wɒz; wəz] ['slʌmbə] .

and	soon	Jack	was	slumbering	.
和	很快	杰克	曾是	沉睡	.

很快，杰克就睡着了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði]

He	was	up	early	the	next	morning	,	and	,	as	usual	,	accompanied	the
他	曾是	向上	早期的	这	下一个	早晨	,	和	,	作为	通常	,	伴随	这

[prə'fesə(r)] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .

professor	to	church	.
教授	到	教会	.

第二天早上他早早起床，像往常一样陪同教授去教堂。

[ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [spend] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒn]

The	best	part	of	the	afternoon	he	was	forced	to	spend	in	reading	a	book	on
这	最好的	部分	的	这	下午	他	曾是	强制	到	花费	在	阅读	一个	书	在

[wɒt] [bɔɪz] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] ,

what	boys	ought	to	do	,
什么	男孩们	应该	到	做	,

他被迫花了一下午最宝贵的时间阅读一本关于男孩应该做什么的书。

['rɪt(ə)n] [baɪ][æn; ən][əʊld][mæn] [huː] , [ɪf] ['evə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['helθi] , [spɔːt] - ['lʌvɪŋ] [læd] ,

written	by	an	old	man	who	,	if	ever	he	was	a	healthy	,	sport	-	loving	lad	,
书面	经过	一个	老的	男人	WHO	, 如果	曾经	他	曾是	一个	健康	,	运动	-	爱	小伙子	,	

这篇文章出自一位老人之手，如果他曾经是个健康、热爱运动的小伙子的话。

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [wʌn][səʊ] [-]

must	have	been	one	so	[	33	]
必须	有	到过	一	所以	[	-	]

一定是其中之一[33]

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi]['evə(r)] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl]

many	years	ago	that	he	forgot	that	he	ever	liked	to	have	fun	once	in	a	while
许多	年	前	那	他	忘了	那	他	曾经	喜欢	到	有	乐趣	一次	在	一个	尽管

.

:

.

很多年前，他甚至忘记了自己也曾喜欢偶尔玩乐一番。

[dʒæk][wɒz; wəz][glæd] [wen] [naɪt] [keɪm] , [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə][bed] [ə'gen] .

Jack	was	glad	when	night	came	,	so	he	could	go	to	bed	again	.
杰克	曾是	高兴的	什么时候	夜晚	来了	, 所以		他	可以	去	到	床	再次	.

杰克很高兴夜幕降临，这样他就可以再次上床睡觉了。

“ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪl] [siː] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	To	-	morrow	I'll	see	the	boys	,	”	he	thought	to	himself	.
“	到	-	明天	患病的	看	这	男孩们	,	”	他	想法	到	他自己	.

“明天就能见到孩子们了，”他心想。

“ [ðel] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] ,

“	They'll	want	to	know	why	I	didn't	come	to	play	ball	,
“	他们会	想	到	知道	为什么	我	没有	来	到	玩	球	,

“他们会想知道我为什么没来打球，

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ]['riːəl] ['riːz(ə)n] .

and	I'll	have	to	tell	them	the	real	reason	.
和	患病的	有	到	告诉	他们	这	真实的	原因	.

我必须告诉他们真正的原因。

[aɪm] ['getɪŋ] [səʊ][aɪ] [heɪt] [prə'fesə(r)] ['klɑːpər] !

I'm	getting	so	I	hate	Professor	Klopper	!
我是	获得	所以	我	恨	教授	克洛珀	!

我越来越讨厌克洛珀教授了！

” [ɪf] [dʒæk][hæd; həd] [nəʊn] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] ,

”	If	Jack	had	known	what	was	to	happen	the	next	day	,
”	如果	杰克	有	已知	什么	曾是	到	发生	这	下一个	天	,

“如果杰克知道第二天会发生什么事，

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [slept] [səʊ] ['saʊndli] . [-]

he	probably	would	not	have	slept	so	soundly	.	[	34	]
他	大概	会	不是	有	睡着了	所以	稳固地	.	[	-	]

他可能不会睡得那么安稳。[34]

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n]

A	SERIOUS	ACCUSATION
一个	严肃的	指控

一项严重的指控

“ [heɪ] , [dʒæk] , [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['sætədeɪ] ? ” [ɑːskt] [tɒm] ['berik] ,
“ Hey , Jack , where were you Saturday ? ” asked Tom Berwick ,
“ 嘿 , 杰克 , 在哪里 是 你 周六 ? ” 问 汤姆 贝里克 ,

“嘿，杰克，你星期六去哪儿了？”汤姆·伯威克问道。

[æz; əz]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [skuːl] [jɑːd] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] .
as our hero came into the school yard Monday morning .
作为 我们的 英雄 来了 进入 这 学校 院子 周一 早晨 .

星期一早上，我们的英雄走进了校园。

“ [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['dændi] [geɪm] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .
“ We had a dandy game , ” he went on .
“ 我们 有 一个 花花公子 游戏 , ” 他 去 在 .

“我们打了一场精彩的比赛，”他继续说道。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['kætʃɪŋ] [glʌv] [ɪz] ['nɪfti] ! ”
“ Your catching glove is nifty ! ”
“ 你的 捕捉 手套 是 真棒 ! ”

“你的接球手套真不错！”

“ [jes] , [fred] ['wɔːltən] [pleɪd] [ʃɔːt] , ” ['ædɪd] [sæm]['mɔːt(ə)n] .
“ Yes , Fred Walton played short , ” added Sam Morton .
“ 是的 , 弗雷德 沃尔顿 玩 短的 , ” 额外 山姆 莫顿 .

“是的，弗雷德·沃尔顿打过短打，”萨姆·莫顿补充道。

“ [wiː; wi] ['weɪtɪd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
“ We waited as long as we could for you .
“ 我们 等待 作为 长的 作为 我们 可以 为了 你 .

“我们等了你很久很久。”

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] ? ”
What was the matter ? ”
什么 曾是 这 事情 ? ”

出什么事了？

“ [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [meɪd] [ˌem 'iː] [steɪ] [həʊm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [skɪpt] [aʊt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə][gəʊ]
“ The professor made me stay home because I skipped out the night before to go
“ 这 教授 制成 我 停留 家 因为 我 跳过 出去 这 夜晚 前 到 去
[tuː; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] . ”
to the show . ”
到 这 展示 . ”

“因为我前一天晚上逃课去看演出，教授罚我待在家里。”

“ [seɪ] , [hiːz] [ə; eɪ] [miːn] [əʊld]['kɒdʒə(r)] , ” [wɒz; wəz] [tɑːmz] [ə'pɪnjən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ekəud] [baɪ]
“ Say , he's a mean old codger , ” was Tom's opinion , which was echoed by
“ 说 , 他是 一个 意思是 老的 怪人 , ” 曾是 汤姆的 观点 , 哪个 曾是 回声 经过
['sevrəl] ['ʌðə(r)] [lædz] .
several other lads .
一些 其他 小伙子们 .

“他说，他是个刻薄的老家伙，”汤姆这样评价道，其他几个小伙子也表示赞同。

“ [ɪz] [fred] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] ['ʃɔːtstɒp] ['regjələli] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] , [ɒv; əv] [tɒm] ['berik] ,
“ Is Fred going to play shortstop regularly ? ” asked Jack , of Tom Berwick ,
“ 是 弗雷德 去 到 玩 游击手 经常 ? ” 问 杰克 , 的 汤姆 贝里克 ,

杰克问汤姆·伯威克：“弗雷德会经常打游击手吗？”

[huː] [wɒz; wəz] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [naɪn] .
who was captain of the Academy nine .
WHO 曾是 队长 的 这 学院 九 .

他是学院九人队的队长。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] .
“ I don't know .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] , [bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [pleɪ] [ðeə(r)] , [dʒæk] .
He wants to , but I'd like to have you play there , Jack .
他 想要 到 , 但 ID 喜欢 到 有 你 玩 那里 , 杰克 .

他想去，但我希望你能去那里打球，杰克。

[stɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [kʌm] ['sætədez] — — ″
Still , if you can't come Saturdays — — ″
仍然 , 如果 你 不能 来 星期六 — — ″

不过，如果你周六不能来——”

“ [əʊ] , [aɪl] [kʌm] [nekst] ['sætədeɪ] [ɔːl] [raɪt] .
“ Oh , I'll come next Saturday all right .
“ 哦 , 患病的 来 下一个 周六 全部 正确的 .

“哦，我下周六一定来。”

[kænt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ? ″ [-]
Can't we have a little practice this afternoon ? ″ [35]
不能 我们 有 一个 小的 实践 这 下午 ? ″ [-]

今天下午我们能不能练习一下？[35]

“ [ʃʊə(r)] .
“ Sure .
“ 当然 .

“当然。

[juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .
You can play then , if you want to .
你 能 玩 然后 , 如果 你 想 到 .

如果你想玩的话，那时候就可以玩了。

[fred] [hæz; həz][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [sed] .
Fred has to go away , he said .
弗雷德 有 到 去 离开 , 他 说 .

他说，弗雷德必须离开。

″ [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['laɪvli] [ɪm'prɒmptjuː] ['kɒntest] [ɒn][ðə; ði] ['daɪmənd] [wen] [skuːl] [kləʊzd] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,
“ The boys had a lively impromptu contest on the diamond when school closed that afternoon ,
″ 这 男孩们 有 一个 热闹 即兴 竞赛 在 这 钻石 什么时候 学校 关闭 那 下午 ,

“那天下午放学后，男孩们在棒球场上进行了一场热闹的即兴比赛。”

[ænd; ənd][dʒæk] [pruːvd] [hɪm'self] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['pleɪə(r)][æt; ət] ['ʃɔːtstɒp] .
and Jack proved himself an efficient player at shortstop .
和 杰克 已证实 他自己 一个 高效的 玩家 在 游击手 .

杰克证明了自己是一名高效的游击手。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dʌsk] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [prə'fesərz] [haʊs] ,
It was getting dusk when he reached the professor's house ,
它 曾是 获得 黄昏 什么时候 他 达到 这 教授们 房子 ,

他到达教授家时，天色已近黄昏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['daʊti] [əʊld] ['kɒlɪdʒ] [ɪn'strʌktə(r)] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
and the doughty old college instructor was waiting for him .
和 这 强悍 老的 大学 讲师 曾是 等待 为了 他 .

那位意志坚定的老大学教师正在等着他。

“ [dɪd] [aɪ] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [ˈɜːli] ,
“ Did I not tell you to come home early ,
” 做过 我 不是 告诉 你 到 来 家 早期的 ,

我不是告诉过你早点回家吗?

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [test] [juː; jʊ] [ɪn] [ˈældʒɪbrə] ?
in order that I might test you in algebra ?
在 命令 那 我 可能 测试 你 在 代数 ?

以便我能考考你的代数能力?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [dʒæk] .
” he asked Jack .
” 他 问 杰克 .

“他问杰克。”

“ [jes] , [sɜː(r)] .
“ Yes , sir .
” 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[bʌt; bət] [aɪ] [fəˈgɒt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [truːθ] [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ˈəʊvə(r)]
But I forgot about it , ” which was the truth for , in the excitement over
但 我 忘了 关于 它 , ” 哪个 曾是 这 真相 为了 , 在 这 激动 超过
[ðə; ði] [geɪm] ,
the game ,
这 游戏 ,

但我把这件事忘了,”这确实是事实，因为当时我正沉浸在比赛的兴奋之中。

[dʒæk] [hæd; həd] [nəʊ] [maɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈbeɪsbɔːl] .
Jack had no mind for anything but baseball .
杰克 有 不 头脑 为了 任何事物 但 棒球 .

杰克除了棒球之外，对其他任何事都提不起兴趣。

“ [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ? ” [went] [ɒn] [ˈmɪstə(r)] . [ˈklɑːpər] .
“ Where were you ? ” went on Mr . Klopper .
” 在哪里 是 你 ? ” 去 在 先生 . 克洛珀 .

“你当时在哪儿？”克洛珀先生继续问道。

“ [ˈpleɪɪŋ] [bɔːl] . ”
“ Playing ball . ”
” 玩耍 球 . ”

“打球。”

“ [ˈpleɪɪŋ] [bɔːl] !
“ Playing ball !
” 玩耍 球 !

“开始打球！”

[æn; ən] [ˈaɪd(ə)l] , [ˈfrɪvələs] [əˈmjuːzmənt] .
An idle , frivolous amusement .
一个 闲置的 , 轻浮 娱乐 .

一种闲散、轻浮的娱乐。

[ˌaɪ ˈtiː] [tend] [tuː; tə] [nəʊ] [gʊd] , [ænd; ənd] [dʌz] [ˈpɒzətɪv] [hɑːm] .
It tends to no good , and does positive harm .
它 倾向于 到 不 好的 , 和 做 积极的 伤害 .

它往往弊大于利，反而会造成实际的伤害。

[aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [ˈsɪmpəθi] [wɪð] [ðæt] [geɪm] .
I have no sympathy with that game .
我 有 不 同情 和 那 游戏 .

我对那款游戏毫无同情心。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

It	gives	no	time	for	reflection	.
它	给予	不	时间	为了	反射	.

它不给人们任何反思的时间。

[ai] [wʌns] [wɒtʃt] [ə; eɪ] [geɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [weə(r)] [ai] [juːst] [tuː; tə] [tiːtʃ] .

I	once	watched	a	game	at	the	college	where	I	used	to	teach	.
我	一次	观看	一个	游戏	在	这	大学	在哪里	我	用过的	到	教	.

我曾经在我任教的大学里看过一场比赛。

[ai] [sɔː] ['sevrəl] [men] ['stændɪŋ] [æt; ət] [kwaɪt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [beə(r)] [spɒt] [weə(r)]

I	saw	several	men	standing	at	quite	some	distance	from	the	bare	spot	where
我	锯	一些	男人	常设	在	相当	一些	距离	从	这	裸	点	在哪里

[wʌn] [mæn] [wɒz; wəz] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːl] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] ,

one	man	was	throwing	a	ball	at	another	,
一	男人	曾是	投掷	一个	球	在	其他	,

我看到几个男人站在离那片空地相当远的地方，其中一个男人正在向另一个男人扔球。

[wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] . ”

with	a	stick	in	his	hand	.	”
和	一个	戳	在	他的	手	.	”

他手里拿着一根棍子。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['daɪmənd] , ” [ˌvɔlən'tiəd] [dʒæk] ,

“	That	was	the	diamond	,	”	volunteered	Jack	,
“	那	曾是	这	钻石	,	”	自愿	杰克	,

“那就是那颗钻石，”杰克主动说道。

['həʊpɪŋ] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [maɪt] [get] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [geɪm] ,

hoping	the	professor	might	get	interested	in	hearing	about	the	game	,
希望	这	教授	可能	得到	感兴趣的	在	听力	关于	这	游戏	,

希望教授会对这款游戏感兴趣。

[ænd; ənd] [səʊ] [fɔː'gəʊ] [ðə; ði] ['lektʃə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] ['prɒspekt] .

and	so	forego	the	lecture	that	was	in	prospect	.
和	所以	放弃	这	演讲	那	曾是	在	前景	.

于是，原本计划的讲座就此作罢。

“ [ɑː] , [ə; eɪ] ['veri] [ˌɪnə'prəʊpriət] [neɪm] .

“	Ah	,	a	very	inappropriate	name	.
“	啊	,	一个	非常	不当	姓名	.

“啊，真是个非常不恰当的名字。”

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ʌtəli] ['vælju:ləs] [geɪm] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ] [-]

Such	an	utterly	valueless	game	should	not	be	designated	by	[	36	]
这样的	一个	完全地	无价值	游戏	应该	不是	是	指定的	经过	[	-	]

如此毫无价值的游戏不应该被指定为[36]

['eni] [sʌtʃ] [ɪk'spensɪv] [stəʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['daɪmənd] .

any	such	expensive	stone	as	a	diamond	.
任何	这样的	昂贵的	石头	作为	一个	钻石	.

任何像钻石这样昂贵的宝石。

[bʌt; bət] [wɒt] [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ai] [sɔː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleər]

But	what	I	was	going	to	say	was	that	I	saw	some	of	the	players
但	什么	我	曾是	去	到	说	曾是	那	我	锯	一些	的	这	玩家

['stændɪŋ] [kwaɪt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [beə(r)] [spɒt] — — ”

standing	quite	some	distance	from	the	bare	spot	—	—	”
常设	相当	一些	距离	从	这	裸	点	—	—	”

但我原本想说的是，我看到有些球员离那块空地站得相当远——”

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['aʊtfiːld] , [prə'fesə(r)] .

“	They	were	in	the	outfield	,	professor	.
“	他们	是	在	这	外野	,	教授	.

“他们当时在外场，教授。”

[raɪt] [fiːld] , [left] [fiːld] [ænd; ənd]['sentə(r)] . ”

Right	field	,	left	field	and	centre	.	”
正确的	场地	,	左边	场地	和	中心	.	”

右外野、左外野和中外野。

“ [wʌn]['məʊmənt] ; [ai][keə(r)] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'testənts] .

“	One	moment	;	I	care	nothing	about	the	names	of	the	contestants	.
“	一	片刻	;	我	关心	没有什么	关于	这	姓名	的	这	参赛者	.

“稍等片刻；我根本不在乎参赛者的名字。”

[ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðəʊz] ['dɪstənt] ['pleər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['lɪt(ə)l][tuː; tə]

I	was	about	to	remark	that	those	distant	players	seemed	to	have	little	to
我	曾是	关于	到	评论	那	那些	遥远	玩家	似乎	到	有	小的	到

[duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [geɪm] .

do	with	the	game	.
做	和	这	游戏	.

我正要说那些远处的玩家似乎与比赛没什么关系。

[ðeɪ] [mait] , [məʊst] ['prɒfɪtəbli] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [bʊk] [wɪð] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] ['stʌdi] [waɪl]

They	might	,	most	profitably	have	had	a	book	with	them	,	to	study	while
他们	可能	,	最多	盈利	有	有	一个	书	和	他们	,	到	学习	尽管

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ,

they	were	standing	there	,
他们	是	常设	那里	,

他们最好带本书在身边，边站边看。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] .

but	they	did	not	.
但	他们	做过	不是	.

但他们没有。

[ɪn'sted] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['aɪd(ə)l] — ['weɪstɪŋ] [ðeə(r)] [taɪm] . ”

Instead	they	remained	idle	—	wasting	their	time	.	”
反而	他们	剩余	闲置的	—	浪费	他们的	时间	.	”

相反，他们却无所事事，浪费时间。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [bɔːl] ['eni] ['məʊmənt] . ”

“	But	they	might	have	had	to	catch	a	ball	any	moment	.	”
“	但	他们	可能	有	有	到	抓住	一个	球	任何	片刻	.	”

但他们随时都可能需要接球。

“ ['nɒns(ə)ns] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

“	Nonsense	!	”	exclaimed	the	professor	.
“	废话	!	”	惊呼	这	教授	.

“胡说！”教授喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['aɪd(ə)l] ['frɪvələs] [ə'mjuːzmənt] ,

“	It	is	an	idle	frivolous	amusement	,
“	它	是	一个	闲置的	轻浮	娱乐	,

“这是一种无聊的消遣，

[ænd; ənd][ai] [rɪ'gret] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [juː; jʊ] ['weɪstɪd] [jɔː(r); jə(r)]['væljuəb(ə)l] [taɪm] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	regret	very	much	that	you	wasted	your	valuable	time	over	it	.
和	我	后悔	非常	很多	那	你	浪费	你的	有价值的	时间	超过	它	.

我很遗憾你把宝贵的时间浪费在了这件事上。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [riːd] [sʌm; səm]['vɜːdʒɪl] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][duː; də][sʌm; səm]

After	supper	I	want	to	hear	you	read	some	Virgil	,	and	also	do	some
后	晚餐	我	想	到	听到	你	读	一些	维吉尔	,	和	还	做	一些

['prɔːbləmz] [ɪn] [dʒi'ɒmətri] .

problems	in	geometry	.
问题	在	几何学	.

晚饭后，我想听你读一些维吉尔的作品，也想听你做一些几何题。

[ai][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [nɒt]

I	was	instructed	by	your	father	to	see	that	your	education	was	not
我	曾是	指示	经过	你的	父亲	到	看	那	你的	教育	曾是	不是

[nɪ'glektɪd] ,

neglected	,
被忽视的	,

你父亲嘱咐我一定要确保你的学业不被忽视。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][duː; də][maɪ]['djuːti] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

and	I	must	do	my	duty	,	no	matter	how	disagreeable	it	is	.
和	我	必须	做	我的	责任	,	不	事情	如何	令人不快的	它	是	.

我必须履行我的职责，无论这多么令人不快。

〞 [dʒæk] [saɪd] .

〞	Jack	sighed	.
〞	杰克	叹了口气	.

杰克叹了口气。

[hiː; hi][hæd; həd] ['stʌdid] [hɑːd][ɪn][klɑːs] [ðæt] [deɪ] ,

He	had	studied	hard	in	class	that	day	,
他	有	研究	难的	在	班级	那	天	,

他那天在课堂上非常努力地学习。

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [bʊks] [hiː; hi] [θɔːt]

and	now	to	be	made	to	put	in	the	evening	over	his	books	he	thought
和	现在	到	是	制成	到	放	在	这	晚上	超过	他的	图书	他	想法

[wɒz; wəz] ['veri] [ˌʌn'feə(r)] .

was	very	unfair	.
曾是	非常	不公平	.

现在他还要晚上花时间看书，他觉得这很不公平。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,

But	there	was	no	escape	from	the	professor	,
但	那里	曾是	不	逃脱	从	这	教授	,

但他根本逃不出教授的掌控。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][tuː; tə][pʊt][ɪn] [tuː] ['aʊəz] [æt; ət][hɪz; ɪz]['lætɪn][ænd; ənd] [ˌmæθə'mætɪks] ,

and	the	boy	had	to	put	in	two	hours	at	his	Latin	and	mathematics	,
和	这	男生	有	到	放	在	二	小时	在	他的	拉丁	和	数学	,

[wɪtʃ] ['stʌdiz] ,

which	studies	,
哪个	研究	,

男孩必须花两个小时学习拉丁语和数学，这些科目是.....

[ðəʊ] [ðeɪ] [ʌn'daʊtɪdli] [-]

though	they	undoubtedly	[	37	]
尽管	他们	无疑	[	-	]

尽管他们无疑[37]

[dɪd][hɪm] [gʊd] , [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [dɪs'teɪstfl] [tuː; tə][hɪm] .

did	him	good	,	were	very	distasteful	to	him	.
做过	他	好的	,	是	非常	令人厌恶的	到	他	.

对他来说是好事，对他来说却是非常令人厌恶的事。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] ['skeəsli] ['eni] ['prəʊgres] , ” [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,

“	You	are	making	scarcely	any	progress	,	”	said	the	professor	,
”	你	是	制作	几乎	任何	进步	,	”	说	这	教授	,

“你几乎没有取得任何进展，”教授说。

[wen] [dʒæk][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] ['prɒpəli] ['ɑːnsə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] .

when	Jack	had	failed	to	properly	answer	several	of	his	questions	.
什么时候	杰克	有	失败的	到	适当地	回答	一些	的	他的	问题	.

当杰克未能正确回答他的几个问题时。

“ [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [həʊm] ['ɜːli] [frɒm; frəm] [skuːl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ˌɑːftə'nuːn] ,

“	I	want	you	to	come	home	early	from	school	to	-	morrow	afternoon	,
”	我	想	你	到	来	家	早期的	从	学校	到	-	明天	下午	,

“我希望你明天下午早点放学回家。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] ['bedtaɪm] .

and	I	will	give	you	my	undivided	attention	until	bedtime	.
和	我	将要	给	你	我的	未分割的	注意力	直到	就寝时间	.

我会全心全意地陪伴你直到就寝时间。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] .

I	am	determined	that	you	shall	learn	.
我	是	决定	那	你	将	学习	.

我决心让你学会。

” [dʒæk] [sed] ['nʌθɪŋ] ,

”	Jack	said	nothing	,
”	杰克	说	没有什么	,

杰克什么也没说。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] [ðə; ði][nekst]

but	he	did	not	think	it	would	be	wise	to	go	off	playing	ball	the	next
但	他	做过	不是	思考	它	会	是	明智的	到	去	离开	玩耍	球	这	下一个

[ˌɑːftə'nuːn] ,

afternoon	,
下午	,

但他认为第二天下午去打球并不明智。

[ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɜːrdʒd] [hɪm] ['strɒŋli] .

though	the	boys	urged	him	strongly	.
尽管	这	男孩们	敦促	他	强烈	.

尽管男孩们强烈劝说他。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)][dæd] [haʊ] [miːn] [əʊld] ['klɑːpər] [ɪz] ['triːtɪŋ] [juː; jʊ] ?

“	Why	don't	you	write	and	tell	your	dad	how	mean	old	Klopper	is	treating	you	?
”	为什么	不	你	写	和	告诉	你的	爸爸	如何	意思是	老的	克洛珀	是	治疗	你	?

“你为什么不写信告诉你爸爸，老克洛珀对你有多坏呢？”

” [sə'dʒestid] [tɒm] , [wen] [dʒæk] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [streɪt] [həʊm] [frɒm; frəm]

”	suggested	Tom	,	when	Jack	explained	the	reason	for	going	straight	home	from
”	建议	汤姆	,	什么时候	杰克	解释	这	原因	为了	去	直的	家	从

[hɪz; ɪz] ['klɑːsɪz] .

his	classes	.
他的	课程	.

“汤姆建议道，当杰克解释他下课后直接回家的原因时。”

“ [aɪ] [wʊd] [ɪf] [aɪ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm] .

“	I	would	if	I	knew	how	to	reach	him	.
”	我	会	如果	我	知道	如何	到	抵达	他	.

“如果我知道如何联系他，我就会这么做。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] , ” [ænd; ənd][dʒæk] [saɪd] ,

But	I	don't	know	where	he	is	,	”	and	Jack	sighed	,
但	我	不	知道	在哪里	他	是	,	”	和	杰克	叹了口气	,

但我不知道他在哪里，”杰克叹了口气。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] [lɒŋ] [dɪ'leɪ] [ɪn]

for	he	was	becoming	more	and	more	alarmed	at	the	long	delay	in
为了	他	曾是	成为	更多的	和	更多的	惊慌	在	这	长的	延迟	在

['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

hearing	from	his	father	.
听力	从	他的	父亲	.

因为他迟迟没有收到父亲的消息，变得越来越焦急。

[bʌt; bət][dʒæk][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][duː; də][nəʊ] ['stʌdɪŋ] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɒtʃfl]

But	Jack	was	destined	to	do	no	studying	that	afternoon	under	the	watchful
但	杰克	曾是	注定	到	做	不	学习	那	下午	在下面	这	警惕

[aɪ] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['klɑːpər] .

eye	of	Professor	Klopper	.
眼睛	的	教授	克洛珀	.

但在克洛珀教授的严密监视下，杰克那天下午注定没法学习。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ə'weə(r)] [ðæt]

He	had	no	sooner	entered	the	house	than	he	was	made	aware	that
他	有	不	很快	进入	这	房子	比	他	曾是	制成	意识到的	那

['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][hæd; həd] ['hæpənd] .

something	unusual	had	happened	.
某物	异常	有	发生	.

他刚进屋就意识到发生了不寻常的事情。

“ [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] , ” [sed] [mɪs] ['klɑːpər] ,

“	My	brother	is	waiting	for	you	in	the	library	,	”	said	Miss	Klopper	,
“	我的	兄弟	是	等待	为了	你	在	这	图书馆	,	”	说	错过	克洛珀	,

“我哥哥在图书馆等你呢，”克洛珀小姐说。

[ænd; ənd][dʒæk] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] .

and	Jack	noticed	that	she	was	excited	over	something	.
和	杰克	注意到	那	她	曾是	兴奋的	超过	某物	.

杰克注意到她似乎有什么事让她很兴奋。

“ ['meɪbi] [ɪts] [bæd] [njuːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fəʊks] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [-]

“	Maybe	it's	bad	news	about	the	folks	,	”	the	boy	[	38	]
“	或许	它是	坏的	消息	关于	这	各位	,	”	这	男生	[	-	]

“也许是关于父母的坏消息，”男孩[38]

[θɔːt] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hæd; həd][nəʊ]['keɪb(ə)lgræm] ,

thought	,	but	when	he	saw	that	the	professor	had	no	cablegram	,
想法	,	但	什么时候	他	锯	那	这	教授	有	不	电报	,

他心想，但当他发现教授没有电报时，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ðæt] .

he	decided	it	could	not	be	that	.
他	决定	它	可以	不是	是	那	.

他断定事情不可能是那样。

“ [dʒæk] , ” [bɪ'gæn] [ðə; ði][eɪdʒd] ['tiːtʃə(r)] , “ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] ['mætə(r)][tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt]

“	Jack	,	”	began	the	aged	teacher	,	“	I	have	a	very	serious	matter	to	speak	about
“	杰克	,	”	开始	这	老年人	老师	,	“	我	有	一个	非常	严肃的	事情	到	说话	关于

. ”

.	”
.	”

“杰克，”年迈的老师开口道，“我有一件非常严肃的事情要跟你谈。”

“ [ai]['wʌndə(r)] [wʌts] ['kʌmɪŋ] [naʊ] ? ” [θɔ:t] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	I	wonder	what's	coming	now	?	”	thought	the	boy	.
”	我	想知道	是什么	未来	现在	?	”	想法	这	男生	.

“接下来会发生什么呢？”男孩心想。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [naɪt] [ju:; jʊ] [ˌdisə'bei] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] , ['sni:kɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]

“	Do	you	recall	the	night	you	disobeyed	me	,	and	,	sneaking	out	of	your
”	做	你	记起	这	夜晚	你	违抗命令	我	,	和	,	鬼鬼祟祟	出去	的	你的

['wɪndəʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [θi:f] ,

window	like	a	thief	,
窗户	喜欢	一个	贼	,

“你还记得那天晚上你违抗我的命令，像个小偷一样偷偷溜出窗户吗？”

[ju:; jʊ] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] — [ɜ:(r)] — [ə; eɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] [pə'fɔ:məns] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] ? ” [ɑ:skt]

you	went	to	a	—	er	—	a	theatrical	performance	without	my	permission	?	”	asked
你	去	到	一个	—	呃	—	一个	戏剧	表现	没有	我的	允许	?	”	问

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

the	professor	.
这	教授	.

“你未经我允许就去看——呃——戏剧表演了？”教授问道。

“ [jes] , [sɜ:(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,

“	Yes	,	sir	,	”	replied	Jack	,
”	是的	,	先生	,	”	回复	杰克	,

“是的，先生，”杰克回答道。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['gɑ:diən] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [fə'get] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] [su:n] .

wondering	if	his	guardian	thought	he	was	likely	to	forget	it	so	soon	.
好奇	如果	他的	监护人	想法	他	曾是	可能	到	忘记	它	所以	很快	.

他想知道他的监护人是否认为他可能会这么快就忘记这件事。

“ [du:; də][ju:; jʊ]['ɔ:lsəʊ] [ˌrekə'lekt] [ˌem 'i:] ['ɑ:skɪŋ] [ju:; jʊ] [weə(r)] [ju:; jʊ] [gɒt] [ðə; ði] ['mʌni] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ]

“	Do	you	also	recollect	me	asking	you	where	you	got	the	money	wherewith
”	做	你	还	追忆	我	问	你	在哪里	你	得到	这	钱	以及

[tu:; tə][gəʊ] ? ”

to	go	?	”
到	去	?	”

“你还记得我问过你从哪里弄来的钱吗？”

“ [jes] , [sɜ:(r)] . ”

“	Yes	,	sir	.	”
”	是的	,	先生	.	”

“是的，先生。”

“ [aɪ] [naʊ] , [wʌns] [mɔ:(r)] , [dɪ'mɑ:nd] [ðæt] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [weə(r)] [ju:; jʊ] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ,

“	I	now	,	once	more	,	demand	that	you	tell	me	where	you	obtained	it	,	and	,
”	我	现在	,	一次	更多的	,	要求	那	你	告诉	我	在哪里	你	获得	它	,	和	,

“我现在再次要求你告诉我你是从哪里得到的，以及，

[let] [ˌem 'i:] [wɔ:n] [ju:; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɪəriəs] .

let	me	warn	you	that	it	is	serious	.
让	我	警告	你	那	它	是	严肃的	.

我必须提醒你，这件事很严重。

[aɪ] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ju:; jʊ] ['ɑ:nsə(r)] [ˌem 'i:] .

I	insist	that	you	answer	me	.
我	坚持	那	你	回答	我	.

我坚持要你回答我。

[weə(r)] [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [ðæt] ['mʌni] ? ”

Where	did	you	get	that	money	?	”
在哪里	做过	你	得到	那	钱	?	”

你从哪儿弄来的这些钱？

“ [ai] — [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [prəˈfesə(r)] [ˈklɑːpər] . ”

“	I	—	I	don't	want	to	tell	you	,	Professor	Klopper	.	”
”	我	—	我	不	想	到	告诉	你	,	教授	克洛珀	.	”

“我……我不想告诉你，克洛珀教授。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][əˈfreɪd] ? ”

“	Are	you	afraid	?	”
”	是	你	害怕的	?	”

你害怕吗?

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , ” [keɪm] [ðə; ði] [ɪnˈdɪgnənt] [ˈɑːnsə(r)] ,

“	No	,	sir	,	”	came	the	indignant	answer	,
”	不	,	先生	,	”	来了	这	愤怒	回答	,

“不，先生，”对方愤愤不平地回答道。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fjuː] [θɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dʒæk][ˈælən][wɒz; wəz][əˈfreɪd] .

for	there	were	few	things	of	which	Jack	Allen	was	afraid	.
为了	那里	是	很少	事物	的	哪个	杰克	艾伦	曾是	害怕的	.

因为杰克·艾伦几乎什么都不怕。

“ [ðen] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] ? ”

“	Then	why	don't	you	tell	me	?	”
”	然后	为什么	不	你	告诉	我	?	”

“那你为什么不告诉我呢？”

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [nəʊ] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [aɪ][duː; də] .

“	Because	I	don't	think	you	have	a	right	to	know	everything	that	I	do	.
”	因为	我	不	思考	你	有	一个	正确的	到	知道	一切	那	我	做	.

“因为我认为你没有权利知道我所做的一切。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɒt][ə; eɪ][ˈbeɪbi] .

I	am	not	a	baby	.
我	是	不是	一个	婴儿	.

我不是小孩子。

[aɪ] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ][aɪ][gɒt] [ðæt] [ˈmʌni] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪktli] [lɪˈdʒɪtɪmət] [weɪ] . ” [-]

I	assure	you	I	got	that	money	in	a	perfectly	legitimate	way	.	”	[	39	]
我	保证	你	我	得到	那	钱	在	一个	完美	合法的	方式	.	”	[	-	]

我向你保证，我是通过完全合法的方式获得的这笔钱。”[39]

“ [əʊ] , [juː; jʊ][dɪd] ? ” [sniə] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .

“	Oh	,	you	did	?	”	sneered	the	professor	.
”	哦	,	你	做过	?	”	冷笑	这	教授	.

“哦，你真的这么做了？”教授冷笑道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [əˈbaʊt] [ðæt] .

“	We	shall	see	about	that	.
”	我们	将	看	关于	那	.

“我们拭目以待。”

[kʌm] [ɪn] , ” [hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd] ,

Come	in	,	”	he	called	,	and	,
来	在	,	”	他	称为	,	和	,

“进来，”他喊道，然后

[tuː; tə][dʒæks] [səˈpraɪz] [ðə; ði][dɔː(r)] [ˈəʊpənd][ænd; ənd] [mɪs] [ˈklɑːpər] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈlaɪbrəri] .

to	Jack's	surprise	the	door	opened	and	Miss	Klopper	entered	the	library	.
到	杰克的	惊喜	这	门	打开	和	错过	克洛珀	进入	这	图书馆	.

令杰克惊讶的是，门开了，克洛珀小姐走进了图书馆。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɒn][ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt] [ðæt] [ˈɪntrəsts] [ɔːl][ˈprez(ə)nt] ,

“	I	believe	you	have	something	to	say	on	a	subject	that	interests	all	present	,
”	我	相信	你	有	某物	到	说	在	一个	主题	那	兴趣	全部	展示	,

“我相信你对一个在场所有人都感兴趣的话题有一些话要说。”

" [went] [ɒn][ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [ɪn] ['aɪsi] [təʊnz] .
" went on the professor , in icy tones .
" 去 在 这 教授 , 在 冰冷的 音调 .

"教授用冰冷的语气继续说道。"

" [ʃi:; ʃi] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [weə(r)] [aɪ] [gɒt] [ðə; ði] ['mʌni] , " [sed] [dʒæk] .
" She knows nothing of where I got the money , " said Jack .
" 她 知道 没有什么 的 在哪里 我 得到 这 钱 , " 说 杰克 .

"她完全不知道我的钱是从哪里来的，"杰克说。

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] , " [ri'mɑ:k] ['mɪstə(r)] . ['klɑ:pər] .
" We shall see , " remarked Mr . Klopper .
" 我们 将 看 , " 评论 先生 . 克洛珀 .

"我们拭目以待，"克洛珀先生说道。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [tel] [wɒt] [ju:; jʊ] [nəʊ] , " [hi:; hi] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
" You may tell what you know , " he added to his sister .
" 你 可能 告诉 什么 你 知道 , " 他 额外 到 他的 姐姐 .

"你可以把你知道的事情说出来，"他对妹妹补充道。

" [aɪ] [sɔ:] [dʒæk][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][gɒt] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] , " [mɪs] ['klɑ:pər] ['steɪtɪd] ,
" I saw Jack just as he got down out of his window , " Miss Klopper stated ,
" 我 锯 杰克 只是 作为 他 得到 向下 出去 的 他的 窗户 , " 错过 克洛珀 声明 ,

"我看到杰克刚从窗户里下来，"克洛珀小姐说道。

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'saɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .
as if she was reciting a lesson .
作为 如果 她 曾是 背诵 一个 课 .

仿佛在背诵课文。

" [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] [wɪð] [hɪm] .
" He had a bundle with him .
" 他 有 一个 捆 和 他 .

他带着一个包裹。

[aɪ] [ɑ:skt] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [tel] [ˌem 'i:] . "
I asked what it was and he would not tell me . "
我 问 什么 它 曾是 和 他 会 不是 告诉 我 . "

我问那是什么，但他不肯告诉我。

" [ɪz] [ðæt] [kə'rekt] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['ti:tʃə(r)] .
" Is that correct ? " inquired the former teacher .
" 是 那 正确的 ? " 询问 这 以前的 老师 .

"是这样吗？"这位前任教师问道。

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
" Yes , sir , " replied Jack , wondering how the professor could be interested in his
" 是的 , 先生 , " 回复 杰克 , 好奇 如何 这 教授 可以 是 感兴趣的 在 他的
['kætʃɪŋ] [glʌv] ,
catching glove ,
捕捉 手套 ,

"是的，先生，"杰克回答道，他很纳闷教授怎么会对他那副接球手套感兴趣。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][hæd; həd] [kən'teɪnd] .
which was what the bundle had contained .
哪个 曾是 什么 这 捆 有 包含 .

包裹里装的就是这些东西。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] ['pækɪdʒ] ? " [went] [ɒn][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
" What was in that package ? " went on the professor .
" 什么 曾是 在 那 包裹 ? " 去 在 这 教授 .

"包裹里装的是什么？"教授继续问道。

“ [ai] — [ai][doʊnt][keə(r)][tuː; tə] [tel] , [sɜː(r)] . ”

“	I	—	I	don't	care	to	tell	,	sir	.	”
”	我	—	我	不	关心	到	告诉	,	先生	.	”

“我……我不想说，先生。”

“ [ai] [ɪn'sɪst] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] .

“	I	insist	that	you	shall	.
”	我	坚持	那	你	将	.

我坚持你必须这样做。

[wʌns] [ə'gen] , [ai] [wɔːn] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] .

Once	again	,	I	warn	you	that	it	is	a	very	serious	matter	.
一次	再次	,	我	警告	你	那	它	是	一个	非常	严肃的	事情	.

我再次警告你们，这是一件非常严肃的事情。

” [dʒæk][kʊd; kəd][nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] , [səʊ][hiː; hi] [kept] ['saɪlənt] .

”	Jack	could	not	quite	understand	why	,	so	he	kept	silent	.
”	杰克	可以	不是	相当	理解	为什么	,	所以	他	保留	沉默的	.

杰克不太明白为什么，所以他保持沉默。

“ [wel] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ? ”

“	Well	,	are	you	going	to	tell	me	?	”
”	出色地	,	是	你	去	到	告诉	我	?	”

“那你打算告诉我吗？”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] .

“	No	,	sir	.
”	不	,	先生	.

“不，先生。”

” [dʒæk][hæd; həd][nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['telɪŋ] , [-]

”	Jack	had	no	particular	reason	for	not	telling	,	[	40	]
”	杰克	有	不	特别的	原因	为了	不是	讲述	,	[	-	]

“杰克没有特别的理由不说[40]

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [nəʊ]

but	he	had	made	up	his	mind	that	the	professor	had	no	right	to	know
但	他	有	制成	向上	他的	头脑	那	这	教授	有	不	正确的	到	知道

,

,

,

但他已经认定教授无权知道这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][hɪm] .

and	he	was	not	going	to	give	in	to	him	.
和	他	曾是	不是	去	到	给	在	到	他	.

他绝不会向他屈服。

“ [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [tʃɑːns] , ” [wɔːnd] [hɪz; ɪz] ['gɑːdiən] .

“	This	is	your	last	chance	,	”	warned	his	guardian	.
”	这	是	你的	最后的	机会	,	”	警告	他的	监护人	.

“这是你最后的机会，”他的监护人警告道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ? ”

“	Are	you	going	to	tell	me	?	”
”	是	你	去	到	告诉	我	?	”

“你打算告诉我吗？”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] . ”

“	No	,	sir	.	”
”	不	,	先生	.	”

“不，先生。”

“ [ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] ['pækɪdʒ] .

“	Then	I	will	tell	you	what	was	in	that	package	.
”	然后	我	将要	告诉	你	什么	曾是	在	那	包裹	.

“那么我就告诉你包裹里装的是什么。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ][gəʊld] ['lʌvɪŋ] [kʌp] ,

It	was	my	gold	loving	cup	,
它	曾是	我的	金子	爱	杯子	,

那是我珍爱的金杯，

[ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] [ˌʌndər'hɪl] ['kɒlɪdʒ] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ]

that	the	teachers	of	Underhill	College	presented	to	me	on	the	occasion	of	my
那	这	教师	的	安德希尔	大学	呈现	到	我	在	这	场合	的	我的

[rɪ'taɪəmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ! ”

retirement	from	the	faculty	of	that	institution	!	”
退休	从	这	学院	的	那	机构	!	”

这是安德希尔学院的老师们在我从该校教职退休时送给我的礼物！

“ [jɔː(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] [kʌp] ? ” [rɪ'piːtɪd] [dʒæk][ɪn] [ə'meɪzmənt] ,

“	Your	loving	cup	?	”	repeated	Jack	in	amazement	,
”	你的	爱	杯子	?	”	重复	杰克	在	惊愕	,

“你的爱之杯？”杰克惊讶地重复道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kʌp] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fɛsərz] ['tʃɔɪsɪst] [pə'zeʃənz] , [ænd; ənd] [kwaɪt]

for	that	cup	was	one	of	the	professor's	choicest	possessions	,	and	quite
为了	那	杯子	曾是	一	的	这	教授们	精选	财产	,	和	相当

['væljuəb(ə)l] .

valuable	.
有价值的	.

因为那只杯子是教授最珍贵的收藏品之一，而且非常值钱。

“ [jes] , [maɪ] ['lʌvɪŋ] [kʌp] .

“	Yes	,	my	loving	cup	.
”	是的	,	我的	爱	杯子	.

“是的，我亲爱的杯子。”

[juː; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] ['bʌnd(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [pɔːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	had	it	in	that	bundle	,	and	you	took	it	out	to	pawn	it	,
你	有	它	在	那	捆	,	和	你	采取	它	出去	到	典当	它	,

你把它放在那捆东西里，然后拿出来去当了。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [get] ['mʌni] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ðæt] [ʃəʊ] . ”

in	order	to	get	money	to	go	to	that	show	.	”
在	命令	到	得到	钱	到	去	到	那	展示	.	”

为了筹钱去看那场演出。”

“ [ðæts] [nɒt] [truː] ! ” [kraɪd] [dʒæk] [ɪn'dɪgnəntli] .

“	That's	not	true	!	”	cried	Jack	indignantly	.
”	那就是	不是	真的	!	”	哭	杰克	愤慨地	.

“那不是真的！”杰克愤愤不平地喊道。

“ [ɔːl][aɪ][hæd; həd][ɪn] [ðæt] ['bʌnd(ə)l][wɒz; wəz][maɪ] ['kætʃɪŋ] [glʌv] , [wɪtʃ] [aɪ][səʊld][tuː; tə][tɒm] ['berɪk]

“	All	I	had	in	that	bundle	was	my	catching	glove	,	which	I	sold	to	Tom	Berwick
”	全部	我	有	在	那	捆	曾是	我的	捕捉	手套	,	哪个	我	卖	到	汤姆	贝里克

. ”

.	”
.	”

“那捆东西里只有我的捕手手套，我把它卖给了汤姆·伯威克。”

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['stɪfli] .

“	I	don't	believe	you	,	”	said	the	professor	stiffly	.
”	我	不	相信	你	,	”	说	这	教授	僵硬地	.

“我不相信你，”教授生硬地说。

“ [ai] [seɪ] [juː; jʊ] [stəʊl] [maɪ] ['lʌvɪŋ] [kʌp] [ænd; ənd] [pɔːnd] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I say you stole my loving cup and pawned it .
” 我 说 你 偷窃 我的 爱 杯子 和 典当 它 .

“我说你偷走了我的爱之杯，并把它典当了。”

[ðə; ði] [kʌp] [ɪz] [gɒn] [frɒm; frəm] [ɪts] [ə'kʌstəmd] [pleɪs] [ɒn] [maɪ] ['dresə(r)] .
The cup is gone from its accustomed place on my dresser .
这 杯子 是 已消失 从 它是 习惯 地方 在 我的 梳妆台 .

我的梳妆台上，杯子不见了，它原本就放在那个位置。

[ai] [dɪd] [nɒt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] , [wen] [ai] [ɑːskt] [maɪ] ['sɪstə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
I did not miss it until this afternoon , and , when I asked my sister about it ,
我 做过 不是 错过 它 直到 这 下午 , 和 , 什么时候 我 问 我的 姐姐 关于 它 ,

直到今天下午我才意识到这件事，当我问起我姐姐时，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
she said she had not seen it .
她 说 她 有 不是 已见 它 .

她说她没见过。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [riˈkɔːl, 'riːkɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['sniːkɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] ,
Then she recalled your sneaking away from the house with a bundle ,
然后 她 召回 你的 鬼鬼祟祟 离开 从 这 房子 和 一个 捆 ,

然后她想起了你偷偷带着包裹离开家的事。

[ænd; ənd] [ai] [æt; ət] [wʌns] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ”
and I at once knew what had become of it . ”
和 我 在 一次 知道 什么 有 变得 的 它 . ”

我立刻就知道它发生了什么事了。

“ [ai] [seɪ] [juː; jʊ] [tʊk] [maɪ] [kʌp] !
“ I say you took my cup !
” 我 说 你 采取 我的 杯子 !

“我说你拿走了我的杯子！”

” [peɪdʒ] - [-]
” Page 41 [41]
” 页 - [-]

“第 41 页[41]

“ [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [truːθ] [ɪn] [ðɪs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] , ” [rɪ'plaɪd]
“ You couldn't know , for there is absolutely no truth in this accusation , ” replied
” 你 不能 知道 , 为了 那里 是 绝对地 不 真相 在 这 指控 , ” 回复
[dʒæk] ['hɒtli] .
Jack hotly .
杰克 热 .

“你不可能知道，因为这种指控完全是无稽之谈，”杰克愤怒地回答道。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [æn; ən] [ˌʌn'truːθ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)]
“ Do you mean to say that I am telling an untruth ? ” asked the professor
” 做 你 意思是 到 说 那 我 是 讲述 一个 谎言 ? ” 问 这 教授
['ʃɑːpli] .
sharply .
尖锐地 .

“你的意思是说我在说谎吗？”教授厉声问道。

“ [ai] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [tʊk] [maɪ] [kʌp] . ”
“ I say that you took my cup . ”
” 我 说 那 你 采取 我的 杯子 . ”

“我说你拿走了我的杯子。”

“ [ænd; ənd][ai] [seɪ] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt] !
“ And I say that I didn't !
” 和 我 说 那 我 没有 !

“而我说我没有！”

[ai]['nevə(r)] [tʌtʃt] [jɔː(r); jə(r)] [kʌp] !
I never touched your cup !
我 绝不 感动 你的 杯子 !

我根本没碰过你的杯子！

[ɪf] [ɪts] [gɒn] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] !
If it's gone some one else took it !
如果 它是 已消失 一些 一 别的 采取 它 !

如果不见了，肯定是被别人拿走了！

” [dʒæk] [spəʊk] [ɪn] [laʊd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [təʊnz] .
” Jack spoke in loud and excited tones .
” 杰克 辐 在 大声 和 兴奋的 音调 .

杰克用响亮而激动的语气说道。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [deə(r)] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ˌem 'iː] , [jʌŋ] [mæn] !
“ Don't you dare contradict me , young man !
” 不 你 敢 顶撞 我 , 年轻的 男人 !

“你竟敢反驳我，年轻人！”

” ['θʌndə] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['tiːtʃə(r)] .
” thundered the former teacher .
” 雷鸣 这 以前的 老师 .

“这位前任教师怒吼道。”

“ [ai] [wɪl] [nɒt] [pə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I will not permit it .
” 我 将要 不是 允许 它 .

我绝不允许这种情况发生。

[ai] [seɪ] [juː; jʊ] [tʊk] [ðæt] [kʌp] !
I say you took that cup !
我 说 你 采取 那 杯子 !

我说你拿走了那个杯子！

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [dɪd] ! ”
I know you did ! ”
我 知道 你 做过 ! ”

我知道你做到了！

“ [ai]['dɪd(ə)nt] ! ” [kraɪd] [dʒæk] .
“ I didn't ! ” cried Jack .
” 我 没有 ! ” 哭 杰克 .

“我没有！”杰克喊道。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [læd] .
The professor was so angry that he took a step toward the lad .
这 教授 曾是 所以 生气的 那 他 采取 一个 步 朝向 这 小伙子 .

教授非常生气，朝那个男孩走了一步。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hænd] , ['prɒbəbli] [ʌn'kɒnʃəsli] , [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [diːl] [dʒæk] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒn]
He raised his hand , probably unconsciously , as though to deal Jack a box on
[ðə; ði] [ɪə(r)] ,
the ear ,
这 耳朵 ,

他举起手，大概是无意识地，好像要给杰克的耳朵来个“盒子”攻击。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] ['tiːtʃərz] ['feɪvərɪt] ['meθəd] [ɒv; əv] [kə'rektɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'fræktəri]
for **this** **was** **the** **old** **teacher's** **favorite** **method** **of** **correcting** **a** **refractory**
为了 这 曾是 这 老的 老师的 最喜欢的 方法 的 纠正 一个 耐火
['stjuːd(ə)nt] .
student **.**
学生 .

因为这是老教师最喜欢用来纠正顽劣学生的方法。

[dʒæk] ,
Jack **,**
杰克 ,

杰克，

[wɪð] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [læd] [huː] [wɪl] [ə'sjuːm] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] ['ætɪtjuːd] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [saɪn]
with **the** **instinct** **of** **a** **lad** **who** **will** **assume** **a** **defensive** **attitude** **on** **the** **first** **sign**
和 这 本能 的 一个 小伙子 WHO 将要 认为 一个 防守 态度 在 这 第一的 符号
[ɒv; əv][æn; ən] [ə'tæk] ,
of **an** **attack** **,**
的 一个 攻击 ,

他本能地像个少年一样，一遇到攻击就会采取防御姿态。

['dʌbld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fɪsts] .
doubled **up** **his** **fists** **.**
双倍 向上 他的 拳头 .

他握紧了拳头。

“ [wɒt] !
“ **What** **!**
” 什么 !

“什么！

[juː; jʊ][deə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [streɪk] [ˌem 'iː] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
You **dare** **attempt** **to** **strike** **me** **?** **”** **cried** **the** **professor** **.**
你 敢 试图 到 罢工 我 ? ” 哭 这 教授 .

“你竟敢打我？”教授喊道。

“ [juː; jʊ][deə(r)] ? ”
“ **You** **dare** **?** **”**
” 你 敢 ? ”

“你敢？”

“ [aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][hɪt][ˌem 'iː] , ” [m'ɜːməd] [dʒæk] .
“ **I'm** **not** **going** **to** **have** **you** **hit** **me** **,** **”** **murmured** **Jack** **.**
” 我是 不是 去 到 有 你 打 我 , ” 低声说道 杰克 .

“我不会让你打我的，”杰克低声说道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ˌʌn'dʒʌst] [tʃɑːdʒ] .
“ **You** **are** **making** **an** **unjust** **charge** **.**
” 你 是 制作 一个 不公正 收费 .

“你的指控不公正。”

[aɪ]['nevə(r)] [tʊk] [ðæt] [kʌp] .
I **never** **took** **that** **cup** **.**
我 绝不 采取 那 杯子 .

我从来没拿过那个杯子。

[aɪ][kæn; kən] [pruːv] [wɒt] [aɪ][hæd; həd][ɪn] [ðæt] ['pækɪdʒ] [baɪ] [tɒm] ['berɪk] . ”
I **can** **prove** **what** **I** **had** **in** **that** **package** **by** **Tom** **Berwick** **.** **”**
我 能 证明 什么 我 有 在 那 包裹 经过 汤姆 贝里克 . ”

我可以证明汤姆·伯威克在那个包裹里放了什么东西。

“ [ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

“	I	do	not	believe	you	,	”	went	on	the	professor	.
”	我	做	不是	相信	你	,	”	去	在	这	教授	.

“我不相信你，”教授继续说道。

“ [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [pɔːnd] [ðæt] [kʌp][tuː; tə][get] ['spendɪŋ] [-]

“	I	know	you	pawned	that	cup	to	get	spending	[	42	]
”	我	知道	你	典当	那	杯子	到	得到	开支	[	-	]

“我知道你把那个杯子当掉了去花钱[42]

['mʌni] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] [tuː; tə] [weɪst] .

money	,	because	I	refused	to	give	you	any	to	waste	.
钱	,	因为	我	拒绝	到	给	你	任何	到	浪费	.

钱，因为我拒绝给你任何浪费的东西。

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kən'fes] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [juː; jʊ] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv]

I	will	give	you	a	chance	to	confess	,	and	tell	me	where	you	disposed	of
我	将要	给	你	一个	机会	到	承认	,	和	告诉	我	在哪里	你	处置	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我会给你一次坦白的机会，告诉我你把它处理在哪里了。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [teɪk] [hɑːʃ] ['meʒəz] .

before	I	take	harsh	measures	.
前	我	拿	残酷的	措施	.

在我采取严厉措施之前。

” [dʒæk] ['stɑːtɪd] .

”	Jack	started	.
”	杰克	开始	.

杰克开口了。

[wɒt] [dɪd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [miːn] [baɪ] [hɑːʃ] ['meʒəz] ?

What	did	the	professor	mean	by	harsh	measures	?
什么	做过	这	教授	意思是	经过	残酷的	措施	?

教授所说的严厉措施是什么意思?

“ [ai][kænt] [kən'fes] [wɒt] [ai][dɪd][nɒt][duː; də] , ” [hiː; hi] [sed] , [mɔː(r)]['kwaɪətli] .

“	I	can't	confess	what	I	did	not	do	,	”	he	said	,	more	quietly	.
”	我	不能	承认	什么	我	做过	不是	做	,	”	他	说	,	更多的	悄悄	.

“我无法承认我没做过的事，”他压低声音说道。

“ [ai]['nevə(r)] [tʊk] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [kʌp] . ”

“	I	never	took	the	loving	cup	.	”
”	我	绝不	采取	这	爱	杯子	.	”

“我从未饮下那杯爱的杯子。”

“ [ænd; ənd][ai] [seɪ] [juː; jʊ][dɪd] !

“	And	I	say	you	did	!
”	和	我	说	你	做过	!

“我说你做到了！ ”

” [kraɪd] [ðə; ði][əʊld] ['tiːtʃə(r)] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [kən'trəʊl][ɒv; əv] [hɪm'self] .

”	cried	the	old	teacher	,	seeming	to	lose	control	of	himself	.
”	哭	这	老的	老师	,	似乎	到	失去	控制	的	他自己	.

“老教师喊道，似乎失去了控制。”

“ [ai] [seɪ] [juː; jʊ] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] , [juː; jʊ] [jʌŋ] ['rɑːskl] !

“	I	say	you	stole	it	,	and	I'll	have	you	arrested	,	you	young	rascal	!
”	我	说	你	偷窃	它	,	和	患病的	有	你	被捕	,	你	年轻的	恶棍	!

“我说是你偷的，我一定要把你抓起来，你这个小混蛋！ ”

[gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] .

Go	to	your	room	at	once	,	and	remain	there	until	I	get	an	officer	.
去	到	你的	房间	在	一次	,	和	保持	那里	直到	我	得到	一个	官	.

立即回你的房间去，待在那里直到我带警官来。

[wiːl; wɪl] [siː] [ðen] ['weðə(r)] [jʊl] [kən'fes] [ɔː(r)] [nɒt] .

We'll	see	then	whether	you'll	confess	or	not	.
出色地	看	然后	无论	你会	承认	或者	不是	.

到时候我们就知道你是否会认罪了。

[aɪl] [kɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [æt; ət] [wʌns] .

I'll	call	in	a	policeman	at	once	.
患病的	称呼	在	一个	警察	在	一次	.

我马上叫警察过来。

[siː] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

See	that	he	does	not	leave	the	house	,	"	he	added	to	his	sister	,
看	那	他	做	不是	离开	这	房子	,	"	他	额外	到	他的	姐姐	,

"看好他不要离开家，"他对妹妹补充道。

[æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .

as	he	hurried	from	the	room	.
作为	他	慌忙	从	这	房间	.

他匆匆离开了房间。

[dʒæk] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪbrəri] .

Jack	started	from	the	library	.
杰克	开始	从	这	图书馆	.

杰克从图书馆出发。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] [mɪs] ['klɑːpər] , ['pleɪsɪŋ] [hɜː'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːθ] .

"	Where	are	you	going	?	"	asked	Miss	Klopper	,	placing	herself	in	his	path	.
"	在哪里	是	你	去	?	"	问	错过	克洛珀	,	放置	她自己	在	他的	小路	.

"你要去哪里？"克洛珀小姐问道，同时挡在了他的去路上。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [strɒŋ] .

She	was	a	large	woman	,	and	strong	.
她	曾是	一个	大的	女士	,	和	强的	.

她身材高大，力气也很大。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][maɪ] [ruːm] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,

"	I	am	going	to	my	room	,	"	replied	Jack	,
"	我	是	去	到	我的	房间	,	"	回复	杰克	,

"我要回房间了。"杰克回答道。

[sɔː(r)][æt; ət] [hɑːt] [ænd; ənd] ['verɪ] ['mɪzrəbl] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] . [-]

sore	at	heart	and	very	miserable	over	the	unjust	accusation	.	[	43	]
疮	在	心	和	非常	悲惨的	超过	这	不公正	指控	.	[	-	]

因受到不公正的指控而感到内心痛苦和非常难过。[43]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[dʒæk] [rʌnz] [ə'weɪ]

JACK	RUNS	AWAY
杰克	跑步	离开

杰克逃跑了

[dʒæk] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][baɪ][ðə; ði][bed] .

Jack	closed	the	door	of	his	apartment	and	sat	down	in	a	chair	by	the	bed	.
杰克	关闭	这	门	的	他的	公寓	和	卫星	向下	在	一个	椅子	经过	这	床	.

杰克关上公寓的门，坐在床边的椅子上。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [wɜːl] .

His	mind	was	in	a	whirl	.
他的	头脑	曾是	在	一个	旋转	.

他脑子里一片混乱。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [ɪf] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [wʊd] [ˈkæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [θret] , [ænd; ənd] [kɔːl] [æn; ən] [ˈɒfɪsə(r)] .

He	wondered	if	the	professor	would	carry	out	his	threat	,	and	call	an	officer	.
他	想知道	如果	这	教授	会	携带	出去	他的	威胁	,	和	称呼	一个	官	.

他想知道教授是否会兑现他的威胁，叫来警察。

“ [hiːz] [miːn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	He's	mean	enough	to	,	”	thought	the	boy	.
”	他是	意思是	足够的	到	,	”	想法	这	男生	.

“他心想，他真是太坏了。”

“ [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [əˈkjuːz] [ˌem ˈiː][ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðæt] [kʌp] .

“	But	I	don't	see	how	he	can	accuse	me	of	taking	that	cup	.
”	但	我	不	看	如何	他	能	控	我	的	采取	那	杯子	.

“但我看不出他怎么能指控我拿了那个杯子。”

[aɪ] [nəʊ] [hiː; hi][ˈvæljuːz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈhaɪli] , [ænd; ənd] [fiːlz] [ˈveri] [ˈbædli][ˈəʊvə(r)][ɪts] [lɒs] ,

I	know	he	values	it	very	highly	,	and	feels	very	badly	over	its	loss	,
我	知道	他	值	它	非常	高度	,	和	感觉	非常	糟糕	超过	它是	损失	,

我知道他非常珍惜它，丢失后他感到非常难过。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gɒn] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

if	it	is	gone	,	but	I	had	nothing	to	do	with	it	.
如果	它	是	已消失	,	但	我	有	没有什么	到	做	和	它	.

如果它消失了，但这与我无关。

[aɪ][kæn; kən] [ˈiːzəli] [pruːv] , [baɪ] [tɒm] [ˈberɪk] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [glʌv] [aɪ][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]

I	can	easily	prove	,	by	Tom	Berwick	,	that	it	was	a	glove	I	had	in	the
我	能	容易地	证明	,	经过	汤姆	贝里克	,	那	它	曾是	一个	手套	我	有	在	这

[ˈbʌnd(ə)l] .

bundle	.
捆	.

我可以很容易地通过汤姆·伯威克证明，那包东西里有一只手套。

” [ðen] [əˈnʌðə(r)] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][dʒæk] .

”	Then	another	thought	came	to	Jack	.
”	然后	其他	想法	来了	到	杰克	.

“这时，杰克又想到了另一个事情。”

[hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ðæt] , [ˈɑːftə(r)] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

He	remembered	that	,	after	getting	out	of	sight	of	the	house	,
他	记得	那	,	后	获得	出去	的	视线	的	这	房子	,

他记得，在离开房子视线范围之后，

[hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkætʃɪŋ] [glʌv] .

he	had	thrown	away	the	paper	from	the	catching	glove	.
他	有	抛掷	离开	这	纸	从	这	捕捉	手套	.

他把从接球手套上取下来的纸扔掉了。

[ɔːl] [tɒm] [kʊd; kəd] [seɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd][səʊld][hɪm][ə; eɪ] [glʌv] .

All	Tom	could	say	was	that	his	chum	had	sold	him	a	glove	.
全部	汤姆	可以	说	曾是	那	他的	密友	有	卖	他	一个	手套	.

汤姆只能说他的朋友卖给他一副手套。

[tɒm] [wʊd] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] ['bʌnd(ə)l] [ðæt] [dʒæk][hæd; həd] ['kærid] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Tom	would	know	nothing	about	any	bundle	that	Jack	had	carried	away	from	the
汤姆	会	知道	没有什么	关于	任何	捆	那	杰克	有	携带	离开	从	这

[prə'fɛsərz] [haʊs] .

professor's	house	.
教授们	房子	.

汤姆对杰克从教授家带走的任何包裹都一无所知。

“ [ai] [meɪ] [hæv; həv] [hɑːd] [wɜːk] ['pruːvɪŋ] [ðæt] [ai]['əʊnli] [tʊk] [ðə; ði] [glʌv] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” [mjuːzd] [dʒæk] .

“	I	may	have	hard	work	proving	that	I	only	took	the	glove	with	me	,	”	mused	Jack	.
”	我	可能	有	难的	工作	证明	那	我	仅有的	采取	这	手套	和	我	,	”	沉思	杰克	.

“我可能要费一番功夫才能证明我只带走了那只手套，”杰克沉思道。

“ [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɪz][səʊ] [kwɪk] ['tempəd] [ðæt] [hiːl] [nɒt] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [-]

“	The	professor	is	so	quick	tempered	that	he'll	not	believe	such	[	44	]
”	这	教授	是	所以	快的	淬火	那	地狱	不是	相信	这样的	[	-	]

“这位教授脾气很急躁，他不会相信这样的事[44]

[pruːf] [æz; əz][ai][kæn; kən] [brɪŋ] ['fɔːwəd] .

proof	as	I	can	bring	forward	.
证明	作为	我	能	带来	向前	.

我能提供的证据。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][həʊl] .

It	looks	as	if	I	was	in	a	hole	.
它	看起来	作为	如果	我	曾是	在	一个	洞	.

我看起来好像掉进了一个洞里。

” [ðə; ði][mɔː(r)][dʒæk] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði] [les] [ɪn'klaɪnd] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði]

”	The	more	Jack	thought	it	over	the	less	inclined	he	was	to	await	the
”	这	更多的	杰克	想法	它	超过	这	较少的	倾斜	他	曾是	到	等待	这

[rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɪð] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] .

return	of	the	professor	with	an	officer	.
返回	的	这	教授	和	一个	官	.

“杰克越想越觉得，他不太愿意带着一名军官去等待教授回来。”

“ [aɪl] [nɒt] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'rest] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ai] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em]

“	I'll	not	submit	to	the	disgrace	of	an	arrest	,	even	though	I	know	I	am
”	患病的	不是	提交	到	这	耻辱	的	一个	逮捕	,	甚至	尽管	我	知道	我	是

['ɪnəs(ə)nt] ,

innocent	,
清白的	,

“即使我知道自己是无辜的，我也不会接受被捕的耻辱。”

” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

”	he	declared	.
”	他	声明	.

“他宣称。”

“ [ðæts] ['kæriɪŋ] [θɪŋz] [tuː] [fɑː(r)] .

“	That's	carrying	things	too	far	.
”	那就是	携带	事物	也	远的	.

“这有点过头了。”

[ɪf] [dæd][wɒz; wəz]['əʊnli][hɪə(r)] — —

If	dad	was	only	here	—	—
如果	爸爸	曾是	仅有的	这里	—	—

如果爸爸在这里就好了——

” [hiː; hi] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌmp] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,

”	He	stopped	suddenly	,	and	a	lump	came	into	his	throat	,
”	他	停止	突然	,	和	一个	块	来了	进入	他的	喉	,

他突然停了下来，喉咙哽咽，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

逃跑的杰克；(Jack the runaway; or,)

[waɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] ['mɔɪstʃə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

while	there	was	suspicious	moisture	in	his	eyes	.
尽管	那里	曾是	可疑的	水分	在	他的	眼睛	.

但他的眼睛里却有可疑的泪水。

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪmɪt] !

“	This	is	the	limit	!
”	这	是	这	限制	!

“这就是极限了！”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'skleɪmd] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .

”	the	boy	exclaimed	,	at	length	.
”	这	男生	惊呼	,	在	长度	.

“男孩终于喊道。”

“ [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] !

“	I'm	not	going	to	stand	it	!
”	我是	不是	去	到	站立	它	!

“我绝不会容忍！”

[aɪl] [skɪp] [aʊt] !

I'll	skip	out	!
患病的	跳过	出去	!

我还是不去了！

[aɪl] [rʌn] [ə'weɪ] !

I'll	run	away	!
患病的	跑步	离开	!

我要逃跑！

[aɪl] [gəʊ] ['eniweə(r)] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ['eni] [lɒŋgə(r)] !

I'll	go	anywhere	rather	than	stay	in	this	house	any	longer	!
患病的	去	任何地方	相当	比	停留	在	这	房子	任何	更长	!

我宁愿去任何地方也不想再待在这个房子里了！

“ [wɒt'evə(r)] ['hæpənz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

“	Whatever	happens	to	me	,
”	任何	发生	到	我	,

“无论我遭遇什么，

[ɔː(r)] [weər'evə(r)] [aɪ] [gəʊ] [aɪ] [kænt] [biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] ,

or	wherever	I	go	I	can't	be	much	worse	off	than	I	have	been	here	,
或者	无论	我	去	我	不能	是	很多	更糟	离开	比	我	有	到过	这里	,

无论我去哪里，我的处境都不会比在这里更糟了。

[wɪð] [əʊld] ['klɑːpər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .

with	old	Klopper	and	his	sister	.
和	老的	克洛珀	和	他的	姐姐	.

与老克洛珀和他的妹妹在一起。

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [left] , [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [aɪ] [kæn; kən] [get] [wɜːk] ['sʌmweə(r)] .

I've	got	a	little	money	left	,	and	I	guess	I	can	get	work	somewhere	.
我已经	得到	一个	小的	钱	左边	,	和	我	猜测	我	能	得到	工作	某处	.

我身上还剩一点钱，我想我应该能找到工作。

[aɪl] [pæk] [ʌp] [maɪ] [kləʊðz] [ænd; ənd] [liːv] .

I'll	pack	up	my	clothes	and	leave	.
患病的	盒	向上	我的	衣服	和	离开	.

我会收拾好衣服离开。

[dæd] [ˌwʊdnt] [bleɪm] [ˌem ˈiː] , [ɪf] [hiː; hi] [njuː] .

Dad	wouldn't	blame	me	,	if	he	knew	.
爸爸	不会	责备	我	,	如果	他	知道	.

如果爸爸知道的话，他不会怪我的。

[ˈnaɪðə(r)] [wʊd] [ˈmʌðə(r)] .

Neither	would	mother	.
两者都不	会	母亲	.

母亲也不会。

[aɪl] [gəʊ] ; [ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] !

I'll	go	;	that's	what	I'll	do	!
患病的	去	;	那就是	什么	患病的	做	!

我去，我一定要去!

” [wʌns] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːmd] [ðɪs] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [dʒæk] [set] [əˈbaʊt] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] .

”	Once	he	had	formed	this	resolution	Jack	set	about	ways	and	means	.
”	一次	他	有	形成	这	解决	杰克	放	关于	方式	和	方法	.

“杰克一旦下定决心，就开始着手寻找方法和途径。”

[fɜːst] [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [hiː; hi] [hæd; həd] .

First	he	looked	to	see	how	much	money	he	had	.
第一的	他	看起来	到	看	如何	很多	钱	他	有	.

他首先查看了自己有多少钱。

“ [tuː] [dˈbləz] [ænd; ənd] [ˌfɪfˈtiːn] [sents] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

“	Two	dollars	and	fifteen	cents	,	”	he	said	,	as	he	counted	the	change	.
”	二	美元	和	十五	分	,	”	他	说	,	作为	他	计数	这	改变	.

“两美元十五美分，”他一边数着找零一边说。

“ [nɒt] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [lɒt] , [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [duː; də] .

“	Not	an	awful	lot	,	but	I'll	have	to	make	it	do	.
”	不是	一个	可怕	很多	,	但	患病的	有	到	制作	它	做	.

“不多，但我得凑合着用。”

[ai] [wɪʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [-]

I	wish	there	was	another	[	45	]
我	希望	那里	曾是	其他	[	-	]

我希望还有另一个[45]

[ʃəʊ] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] .

show	coming	to	town	.
展示	未来	到	镇	.

演出即将来到这座城市。

[ˈmeɪbi] [ai] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] [ˈduːɪŋ] [maɪ] [klaʊn] [stʌnt] [ɒn] [ˈæmətə(r)] [naɪt] .

Maybe	I	could	make	a	little	money	doing	my	clown	stunt	on	amateur	night	.
或许	我	可以	制作	一个	小的	钱	正在做	我的	小丑	特技	在	业余	夜晚	.

也许我可以在业余表演之夜靠小丑特技赚点钱。

[bʌt; bət] [ai] [ˈhævnt] [ˈeni] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] .

But	I	haven't	any	time	to	wait	for	such	a	thing	as	that	.
但	我	还没有	任何	时间	到	等待	为了	这样的	一个	事物	作为	那	.

但我没时间等这种事。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .

I've	got	to	get	out	at	once	.
我已经	得到	到	得到	出去	在	一次	.

我必须马上离开。

" [nekst][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [wɪð] [hɪm] .

"	Next	he	began	to	consider	what	he	had	better	take	with	him	.
"	下一个	他	开始	到	考虑	什么	他	有	更好的	拿	和	他	.

接下来，他开始考虑自己最好带上什么东西。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [suːts][ɒv; əv] [kləʊðz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['gɑːmənts]

He	had	several	suits	of	clothes	,	and	a	plentiful	supply	of	other	garments
他	有	一些	西装	的	衣服	,	和	一个	丰富	供应	的	其他	服装

.

:

.

他有好几套西装，还有很多其他衣物。

[sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði][best][hiː; hi] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [dres] - [suːt] [keɪs] .

Selecting	the	best	he	placed	them	in	his	dress	-	suit	case	.
选择	这	最好的	他	放置	他们	在	他的	裙子	-	套装	案件	.

他挑选出最好的衣服，放进他的西装箱里。

“ [naʊ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

“	Now	to	get	away	,	”	he	murmured	.
"	现在	到	得到	离开	,	"	他	低声说道	.

“现在该走了，”他低声说道。

“ [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ,

“	The	professor	will	have	to	go	to	town	for	an	officer	,
"	这	教授	将要	有	到	去	到	镇	为了	一个	官	,

“教授得去镇上找个警官，”

[ænd; ənd][hiː; hi][kænt] [get] [bæk] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)] .

and	he	can't	get	back	inside	a	half	hour	.
和	他	不能	得到	后退	里面	一个	一半	小时	.

他半小时内回不来。

[aɪv] [gɒt] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [left] .

I've	got	about	fifteen	minutes	left	.
我已经	得到	关于	十五	分钟	左边	.

我还有大约十五分钟时间。

[ges] [aɪ'd]['betə(r)][gəʊ][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Guess	I'd	better	go	by	the	window	.
猜测	ID	更好的	去	经过	这	窗户	.

看来我最好还是走窗边。

[ðæt] [əʊld][kæt][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [ˌdaʊn'steəz] [ɪf] [aɪ]

That	old	cat	of	a	sister	of	his	will	probably	be	on	the	watch	downstairs	if	I
那	老的	猫	的	一个	姐姐	的	他的	将要	大概	是	在	这	手表	楼下	如果	我

[gəʊ] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

go	out	the	door	.
去	出去	这	门	.

如果我出门，他那老态龙钟的姐姐可能会在楼下放哨。

" [dʒæk] [geɪv] [ə; eɪ][lɑːst] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst]

"	Jack	gave	a	last	look	around	the	room	that	had	been	his	for	the	past
"	杰克	给予	一个	最后的	看	大约	这	房间	那	有	到过	他的	为了	这	过去的

[jɪə(r)] .

year	.
年	.

杰克最后环顾了一下这间他住了整整一年的房间。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['meməriz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

There	were	no	very	pleasant	memories	connected	with	it	.
那里	是	不	非常	令人愉快的	回忆	连接	和	它	.

这件事并没有给我留下什么美好的回忆。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [skuːl] [bʊks] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ʃelf] .

He	saw	his	school	books	lying	on	a	shelf	.
他	锯	他的	学校	图书	说谎	在	一个	架子	.

他看到自己的课本放在书架上。

“ [ai][woʊnt] [niːd] [juː; jʊ] , [weə(r)] [aɪm]['gəʊɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	won't	need	you	,	where	I'm	going	,	”	he	said	.
”	我	惯于	需要	你	,	在哪里	我是	去	,	”	他	说	.

“我要去的地方不需要你了，”他说。

“ [ðə; ði] [tɜːm] [ɪz]['ɔːlməʊst] [kləʊzd] .

“	The	term	is	almost	closed	.
”	这	学期	是	几乎	关闭	.

“学期即将结束。”

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ai] [get] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,

By	the	time	I	get	ready	to	come	back	,
经过	这	时间	我	得到	准备好	到	来	后退	,

等我准备回来的时候，

[ɔː(r)][hɪə(r)][frɒm; frəm][maɪ][fəʊks][ai][kæn; kən] [stɑːt] [ə; eɪ] [njuː] [tɜːm] ,

or	hear	from	my	folks	I	can	start	a	new	term	,
或者	听到	从	我的	各位	我	能	开始	一个	新的	学期	,

或者听从父母的安排，我可以开始新的学期了。

[bʌt; bət][ai] [həʊp] [aɪl] ['nevə(r)][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [prə'fesə(r)] ['klɑːpər] .

but	I	hope	I'll	never	have	anything	more	to	do	with	Professor	Klopper	.
但	我	希望	患病的	绝不	有	任何事物	更多的	到	做	和	教授	克洛珀	.

但我希望我永远不要再和克洛珀教授有任何瓜葛。

” [dʒæk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] ,

”	Jack	went	to	the	window	to	look	out	,
”	杰克	去	到	这	窗户	到	看	出去	,

杰克走到窗边向外望去，

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [drɒp] [ðə; ði] [suːt] [keɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊ] [hɪm'self] .

to	see	if	it	would	be	safe	to	drop	the	suit	case	,	and	then	follow	himself	.
到	看	如果	它	会	是	安全的	到	降低	这	套装	案件	,	和	然后	跟随	他自己	.

看看放下行李箱是否安全，然后他自己跟了过去。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæk] [pɑːθ] ,

To	his	surprise	,	coming	over	the	back	path	,
到	他的	惊喜	,	未来	超过	这	后退	小路	,

令他惊讶的是，他沿着后路走了过来。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

which	he	often	used	as	a	short	cut	to	the	village	,
哪个	他	经常	用过的	作为	一个	短的	切	到	这	村庄	,

他经常把这条路当作去村子的捷径。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'liːsmən] . [-]

he	saw	the	professor	and	a	policeman	.	[	46	]
他	锯	这	教授	和	一个	警察	.	[	-	]

他看到了教授和一名警察。[46]

“ [ɪts] [tuː] [leɪt] !

“	It's	too	late	!
”	它是	也	晚的	!

“太晚了！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ʃɔːt] [wei] [həʊm] , [ænd; ənd] [gɒt] [hɪə(r)] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd]

“	He	took	the	short	way	home	,	and	got	here	quicker	than	I	thought	he	would
”	他	采取	这	短的	方式	家	,	和	得到	这里	更快	比	我	想法	他	会

.

:

.

“他走了近路回家，比我想象的要快到家。”

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [θret] , [ænd; ənd] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [ə'restɪd] .

He	kept	his	threat	,	and	is	going	to	have	me	arrested	.
他	保留	他的	威胁	,	和	是	去	到	有	我	被捕	.

他信守了威胁，要逮捕我。

['hwʌtəl] [ai] [duː; də] ?

What'll	I	do	?
什么会	我	做	?

我该怎么办?

” [dʒæk] [θɔːt] ['ræpɪdli] .

”	Jack	thought	rapidly	.
”	杰克	想法	快速	.

杰克迅速思考着。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnəti] [ɒv; əv]

He	had	made	up	his	mind	that	he	would	not	submit	to	the	indignity	of
他	有	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	不是	提交	到	这	侮辱	的

['biːɪŋ] ['teɪkən] ['ɪntuː] ['kʌstədi] ,

being	taken	into	custody	,
存在	已采取	进入	保管	,

他下定决心，绝不接受被拘留的屈辱。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] , [pruːv] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns]

even	though	he	thought	he	could	,	after	some	trouble	,	prove	his	innocence
甚至	尽管	他	想法	他	可以	,	后	一些	麻烦	,	证明	他的	无辜

[ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .

of	the	charge	.
的	这	收费	.

尽管他认为经过一番周折，他可以证明自己无罪。

“ [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [get] [ˌem 'iː] , ” [sed] [dʒæk] ['sɒftli] .

“	I'm	not	going	to	let	them	get	me	,	”	said	Jack	softly	.
“	我是	不是	去	到	让	他们	得到	我	,	”	说	杰克	轻轻	.

“我不会让他们抓到我的，”杰克轻声说道。

“ [wɒt] [hæd; həd] [ai] ['betə(r)] [duː; də] ?

“	What	had	I	better	do	?
“	什么	有	我	更好的	做	?

我最好怎么办?

[ai] [nəʊ] .

I	know	.
我	知道	.

我知道。

[aɪl] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['ætɪk] ['klɒzɪt] .

I'll	hide	in	the	big	attic	closet	.
患病的	隐藏	在	这	大的	阁楼	壁橱	.

我要躲进阁楼的大壁橱里。

[hiːl] ['nevə(r)] [θɪŋk] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] .

He'll	never	think	to	look	for	me	there	.
地狱	绝不	思考	到	看	为了	我	那里	.

他绝对想不到会在那里找我。

[bʌt; bət] , [bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [gəʊ] [aɪl] [dʒʌst] [meɪk] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [aɪ] [gɒt] [əˈweɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

But	,	before	I	go	I'll	just	make	them	think	I	got	away	out	of	the	window	.
但	,	前	我	去	患病的	只是	制作	他们	思考	我	得到	离开	出去	的	这	窗户	.

但是，在我走之前，我会让他们以为我从窗户逃走了。

[ðen] [ðeɪ] [woʊnt] [spend] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] .

Then	they	won't	spend	so	much	time	looking	for	me	.
然后	他们	惯于	花费	所以	很多	时间	寻找	为了	我	.

这样他们就不会花那么多时间找我了。

〃 [dʒæk] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [rəʊp] ,

〃	Jack	took	a	piece	of	rope	,
〃	杰克	采取	一个	片	的	绳索	,

杰克拿了一段绳子，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmeni] [θɪŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [stəʊd] [əˈweɪ] ,

one	of	the	many	things	in	his	room	which	he	had	stowed	away	,
一	的	这	许多	事物	在	他的	房间	哪个	他	有	已存放	离开	,

这是他房间里藏起来的众多物品之一。

[ˈθɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .

thinking	he	might	some	day	find	a	use	for	it	.
思维	他	可能	一些	天	寻找	一个	使用	为了	它	.

他心想或许有一天会用得上它。

[hiː; hi] [taɪd] [wʌn] [end] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bed] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,

He	tied	one	end	to	his	bed	,	and	threw	the	other	out	of	the	window	,
他	系	一	结尾	到	他的	床	,	和	扔	这	其他	出去	的	这	窗户	,

他把绳子的一端系在床上，另一端扔出了窗外。

[ˈteɪkɪŋ] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [prəˈfesə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɒfɪsə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [siː] [hɪm] .

taking	care	that	the	approaching	professor	and	the	officer	should	not	see	him	.
采取	关心	那	这	接近	教授	和	这	官	应该	不是	看	他	.

小心别让走近的教授和警官看到他。

“ [ðeə(r)] , [ðel] [θɪŋk] [aɪ] [gɒt] [daʊn] [baɪ] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðəʊ] [aɪ] [ˈnevə(r)] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	There	,	they'll	think	I	got	down	by	that	,	”	he	said	,	“	though	I	never	use	it	.
“	那里	,	他们会	思考	我	得到	向下	经过	那	,	”	他	说	,	“	尽管	我	绝不	使用	它	.

“他们会以为我因此而沮丧，”他说，“尽管我从来不用它。”

[ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [rɒd] [ɪz] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] .

The	lightning	rod	is	good	enough	for	me	.
这	闪电	杆	是	好的	足够的	为了	我	.

避雷针对我来说就足够用了。

[naʊ] [tuː; tə] [haɪd] !

Now	to	hide	!
现在	到	隐藏	!

现在要躲起来！

〃 [ˈsɒftli] [ˈəʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] , [wɪtʃ] , [ˈfɔːtʃənətli] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈbəʊltɪd] , [ænd; ənd] [ˈkærɪŋ] [hɪz; ɪz]

〃	Softly	opening	his	door	,	which	,	fortunately	was	not	bolted	,	and	carrying	his
〃	轻轻	开幕	他的	门	,	哪个	,	幸运的是	曾是	不是	螺栓连接	,	和	携带	他的

[dres] - [suːt] [keɪs] ,

dress	-	suit	case	,
裙子	-	套装	案件	,

他轻轻推开门——幸好门没有闩上——手里拿着他的西装箱

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [ˈætɪk] ,

he	went	up	to	the	big	attic	,
他	去	向上	到	这	大的	阁楼	,

他上了大阁楼，

[wɪtʃ] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [θɜ:d] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] [haʊs] .

which	took	up	the	entire	third	story	of	the	professor's	house	.
哪个	采取	向上	这	全部的	第三	故事	的	这	教授们	房子	.

它占据了教授家的整个三楼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ru:mi; 'rʊmi] ['klɒzɪt] , [ɔ:(r)] [stɔ:(r)] [ru:m] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] , [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'haɪnd] [-]

There	was	a	roomy	closet	,	or	store	room	in	it	,	and	,	selecting	a	place	behind	[	47	]
那里	曾是	一个	宽敞	壁橱	,	或者	店铺	房间	在	它	,	和	,	选择	一个	地方	在后面	[	-	]

里面有一个宽敞的壁橱或储藏室，然后选择了后面的一个地方[47]

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [tʃest] , [dʒæk][sæt] [daʊn] [ðeə(r)] , ['stəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪs] [ə'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

a	large	chest	,	Jack	sat	down	there	,	stowing	his	case	away	out	of	sight	.
一个	大的	胸部	,	杰克	卫星	向下	那里	,	存放	他的	案件	离开	出去	的	视线	.

杰克坐在一个大箱子前，把他的箱子收起来，藏到看不见的地方。

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ðel] [faɪnd][ˌem 'i:][hɪə(r)] , ” [hi:; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	I	don't	believe	they'll	find	me	here	,	”	he	said	,	with	a	smile	.
“	我	不	相信	他们会	寻找	我	这里	,	”	他	说	,	和	一个	微笑	.

“我不认为他们会在这里找到我，”他笑着说。

“ [dʒi:] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [skɪp] [aʊt] !

“	Gee	,	but	I'm	glad	I	decided	to	skip	out	!
“	吉	,	但	我是	高兴的	我	决定	到	跳过	出去	!

“哎呀，但我很高兴我决定逃课！”

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [stænd] [ˌaɪ 'ti:] ['eni] [lɒŋgə(r)] !

I	couldn't	stand	it	any	longer	!
我	不能	站立	它	任何	更长	!

我再也忍受不了了！

” [hi:; hi] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] , [ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .

”	He	listened	intently	,	and	soon	he	heard	his	name	being	called	by	the	professor	.
”	他	听着	专注地	,	和	很快	他	听到	他的	姓名	存在	称为	经过	这	教授	.

他认真地听着，很快便听到教授在叫他的名字。

“ [ðev] [faʊnd] [aʊt] [aɪm] [nɒt] [ɪn] [maɪ] [ru:m] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	They've	found	out	I'm	not	in	my	room	,	”	he	said	.
“	他们有	成立	出去	我是	不是	在	我的	房间	,	”	他	说	.

“他们发现我不在房间里，”他说。

“ [wel] , [let] - [ɪm] [hʌnt] .

“	Well	,	let	'	em	hunt	.
“	出色地	,	让	-	呃	打猎	.

“好吧，让他们去打猎吧。”

” [hi:; hi] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['bi:ɪŋ] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] .

”	He	heard	his	name	being	shouted	again	.
”	他	听到	他的	姓名	存在	喊叫	再次	.

他再次听到有人喊他的名字。

“ [ðæts] [mɪs] ['klɑ:pər] , ” [hi:; hi] [ri'mɑ:k] .

“	That's	Miss	Klopper	,	”	he	remarked	.
“	那就是	错过	克洛珀	,	”	他	评论	.

“那是克洛珀小姐，”他说道。

“ [aɪv] [fuːld] - [ɪm] .
“ I've fooled ' em .
“ 我已经 被骗了 - 呃 .

“我骗过他们了。”

” [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [kənˈfjuːzd] [saʊndz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðeɪ]
” Then he heard confused sounds throughout the house , and he knew they
” 然后 他 听到 使困惑 声音 自始至终 这 房子 , 和 他 知道 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
were searching for him .
是 搜索 为了 他 .

“然后他听到房子里传来一阵嘈杂的声音，他知道他们在找他。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [sɪˈlektɪd] [hɪz; ɪz][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [wel] .
But he had selected his hiding place well .
但 他 有 已选 他的 隐藏 地方 出色地 .

但他选择的藏身之处很明智。

[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði][ˈdæŋg(ə)lɪŋ; ˈdæŋglɪŋ][rəʊp][dɪd] [dɪˈsiːv] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈliːsmən] .
Besides , the dangling rope did deceive the professor and the policeman .
除了 , 这 悬挂 绳索 做过 欺骗 这 教授 和 这 警察 .

此外，那根垂下的绳子确实骗过了教授和警察。

“ [ðə; ði] [ˈrɑːskl] [hæz; həz] [ˈgɒtn] [əˈweɪ] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈklɑːpər] ,
“ The rascal has gotten away , ” said Mr . Klopper ,
“ 这 恶棍 有 获得 离开 , ” 说 先生 . 克洛珀 ,

“那个恶棍逃脱了，”克洛珀先生说。

[wen] [ə; eɪ] [ˌsuːpəˈfɪʃ(ə)l] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [feɪld] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [ðə; ði] [bɔɪ] .
when a superficial search of the house failed to reveal the boy .
什么时候 一个 浅 搜索 的 这 房子 失败的 到 揭示 这 男生 .

对房屋进行初步搜查后，未能找到男孩。

“ [ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [ðæt] . ”
“ I did not think he would do that . ”
“ 我 做过 不是 思考 他 会 做 那 . ”

“我没想到他会这么做。”

“ [məʊst] [ˈeni] [bɔɪ] [wʊd] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , ” [əbˈzɜːvd] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] [ˈgrɪmli] .
“ Most any boy would , under the circumstances , ” observed the policeman grimly .
“ 最多 任何 男生 会 , 在下面 这 情况 , ” 观察到 这 警察 阴沉地 .

“在这种情况下，几乎任何男孩都会这么做，”警察严肃地说道。

“ [juː; jʊ] [ˈʃudnt] [hæv; həv][təʊld][hɪm][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [əˈrestɪd] .
“ You shouldn't have told him you were going to have him arrested .
“ 你 不应该 有 讲述 他 你 是 去 到 有 他 被捕 .

“你不应该告诉他你要逮捕他。”

[ɪf] [jʊd] [kʌm] [əˈweɪ] [ˈkwaɪətli][ænd; ənd][gɒt][ˌem ˈiː][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hɪm] [naʊ] . ”
If you'd come away quietly and got me we would have him now . ”
如果 你会 来 离开 悄悄 和 得到 我 我们 会 有 他 现在 . ”

如果你当时乖乖离开，把我带走，我们现在就能抓住他了。

“ [aɪl] [get] [hɪm] [jet] , ” [dɪˈkleəd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ˈsævɪdʒli] .
“ I'll get him yet , ” declared the professor savagely .
“ 患病的 得到 他 然而 , ” 声明 这 教授 野蛮地 .

“我总有一天会抓住他的，”教授恶狠狠地说道。

“ [ai] [wɪl] [kəmˈpel] [hɪm][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [hiː; hi] [pɔːnd] [maɪ][gəʊld] [ˈlʌvɪŋ] [kʌp] .
“ I will compel him to tell me where he pawned my gold loving cup .
“ 我 将要 迫使 他 到 告诉 我 在哪里 他 典当 我的 金子 爱 杯子 .

“我一定要逼他说出他把我的金爱杯典当到哪里去了。”

[ai][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ]['keɪb(ə)l][tuː; tə] [-]

I	shall	also	cable	to	[	48	]
我	将	还	电缆	到	[	-	]

我还会电报[48]

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][get][hɪz; ɪz] [ə'dres] .

his	father	of	what	he	has	done	,	as	soon	as	I	get	his	address	.
他的	父亲	的	什么	他	有	完毕	,	作为	很快	作为	我	得到	他的	地址	.

我一拿到他父亲的地址，就会告诉他父亲他所做的一切。

[ai]['nevə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl][maɪ] ['tiːtʃɪŋ] , [ðæt] [dʒæk] [wʊd] [pruːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rɑːskl] .

I	never	supposed	,	after	all	my	teaching	,	that	Jack	would	prove	such	a	rascal	.
我	绝不	据称	,	后	全部	我的	教学	,	那	杰克	会	证明	这样的	一个	恶棍	.

〃

〃

〃

我教了这么多年书，万万没想到杰克竟然会是个这么无赖的人。

“ ['meɪbi] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðə; ði] [kʌp] , 〃 [sə'dʒestid] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

“	Maybe	he	didn't	take	the	cup	,	〃	suggested	the	officer	.
〃	或许	他	没有	拿	这	杯子	,	〃	建议	这	官	.

“也许他没拿走杯子，”警官推测道。

“ [ai] [nəʊ] [hiː; hi][dɪd] , 〃 [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['tiːtʃə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] ['set(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	know	he	did	,	〃	insisted	the	former	teacher	,	as	if	that	settled	it	.
〃	我	知道	他	做过	,	〃	坚持	这	以前的	老师	,	作为	如果	那	定居	它	.

“我知道他做了，”这位前教师坚持道，仿佛这样就能盖棺定论。

['miːnwaɪl] , [dʒæk] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['haɪdɪŋ] .

Meanwhile	,	Jack	remained	in	hiding	.
同时	,	杰克	剩余	在	隐藏	.

与此同时，杰克仍然躲藏着。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [haʊs] [grəʊ] [mɔː(r)]['kwaɪət]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

He	heard	the	house	grow	more	quiet	after	the	officer	took	his	departure	.
他	听到	这	房子	生长	更多的	安静的	后	这	官	采取	他的	离开	.

警官离开后，他听到房子里渐渐安静了下来。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [sɜːtʃ] ,

The	professor	had	given	up	the	search	,
这	教授	有	给定	向上	这	搜索	,

教授放弃了寻找。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə][send] [aʊt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'lɑːm] [fɔː(r); fə(r)]

though	he	had	asked	the	authorities	to	send	out	a	general	alarm	for
尽管	他	有	问	这	当局	到	发送	出去	一个	一般的	警报	为了

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ] .

the	runaway	boy	.
这	逃跑	男生	.

尽管他曾要求有关部门发布寻人启事，寻找这名离家出走的男孩。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kwaɪt] [dɑːk] [ˌaʊt'saɪd] [baɪ] [naʊ] , 〃 [θɔːt] [dʒæk] ,

“	It	must	be	quite	dark	outside	by	now	,	〃	thought	Jack	,
〃	它	必须	是	相当	黑暗的	外部	经过	现在	,	〃	想法	杰克	,

“外面现在一定很黑了，”杰克心想。

['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg] [tʃest] .

after	an	hour	or	more	behind	the	big	chest	.
后	一个	小时	或者	更多的	在后面	这	大的	胸部	.

在大箱子后面待了一个小时或更久。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ɪts] [seɪf] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [ˌdaʊn'steəz] ?

“	I	wonder	if	it's	safe	to	venture	downstairs	?
”	我	想知道	如果	它是	安全的	到	风险投资	楼下	?

“我想知道下楼是否安全？”

[aɪm]['ɔːlməʊst] [stɑːvd] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] ['sʌpə(r)] .

I'm	almost	starved	,	for	I	didn't	have	any	supper	.
我是	几乎	饥饿	,	为了	我	没有	有	任何	晚餐	.

我快饿死了，因为我没吃晚饭。

[ges] [aɪ'd]['betə(r)] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

Guess	I'd	better	wait	a	while	.
猜测	ID	更好的	等待	一个	尽管	.

看来我最好还是再等等。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][gəʊ][tuː; tə][bed] ['ɜːli] , [ænd; ənd] ['ðer] [saʊnd] ['slipər] .

The	professor	and	his	sister	go	to	bed	early	,	and	they're	sound	sleepers	.
这	教授	和	他的	姐姐	去	到	床	早期的	,	和	它们是	声音	卧铺	.

教授和他的妹妹早早就上床睡觉，而且睡得很沉。

[ðen] [aɪl] [sniːk] [aʊt] [ænd; ənd] [get] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæntri] .

Then	I'll	sneak	out	and	get	something	from	the	pantry	.
然后	患病的	潜行	出去	和	得到	某物	从	这	食品储藏室	.

然后我会偷偷溜出去，从食品储藏室里拿点东西。

” [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] .

”	He	waited	another	hour	.
”	他	等待	其他	小时	.

他又等了一个小时。

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][wʌn][hænd] ,

Then	,	taking	off	his	shoes	,	and	carrying	them	in	one	hand	,
然后	,	采取	离开	他的	鞋	,	和	携带	他们	在	一	手	,

然后，他脱下鞋子，一手拿着，

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [dres] - [suːt] [keɪs] , [hiː; hi] [stəʊl] [daʊn] [ðə; ði]['ætɪk] [steəz] .

while	in	the	other	he	carried	the	dress	-	suit	case	,	he	stole	down	the	attic	stairs	.
尽管	在	这	其他	他	携带	这	裙子	-	套装	案件	,	他	偷窃	向下	这	阁楼	楼梯	.

他用另一只手拎着礼服箱，偷偷溜下了阁楼的楼梯。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .

He	listened	intently	.
他	听着	专注地	.

他认真地听着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] .

There	was	not	a	sound	.
那里	曾是	不是	一个	声音	.

周围一片寂静。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [dɑːk] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] , [hiː; hi] [hɜːd]

The	house	was	dark	,	and	,	as	he	stood	there	,	anxiously	waiting	,	he	heard
这	房子	曾是	黑暗的	,	和	,	作为	他	站立	那里	,	焦虑地	等待	,	他	听到

[ə; eɪ] [klɒk] [straɪk] [ten] .

a	clock	strike	ten	.
一个	钟	罢工	十	.

屋里一片漆黑，他站在那里焦急地等待着，这时他听到钟敲了十下。

“ ['ðer] [ə'sliːp] , ” [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] .

“	They're	asleep	,	”	he	said	softly	.
”	它们是	睡着了	,	”	他	说	轻轻	.

“他们睡着了，”他轻声说道。

“ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . ” [-]
“ Now for something to eat . ” [49]
“ 现在 为了 某物 到 吃 . ” [-]

“现在该吃点东西了。”[49]

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæntri] .
He made his way to the pantry .
他 制成 他的 方式 到 这 食品储藏室 .

他走向食品储藏室。

[hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] , [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['kænd(ə)l] .
He struck a match , one of a supply he always carried , and found a piece of candle .
他 击 一个 匹配 , 一 的 一个 供应 他 总是 携带 , 和 成立 一个 片 的 蜡烛 .

他划了一根火柴，这是他一直随身携带的备用火柴之一，然后找到了一块蜡烛。

[ðɪs] [hiː; hi] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd] , [baɪ][ɪts] ['flɪkərɪŋ] [gləʊ] ,
This he lighted , and , by its flickering glow ,
这 他 照明 , 和 , 经过 它是 闪烁 辉光 ,

他点燃了它，透过它摇曳的光芒，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [miːl] [frɒm; frəm][kəʊld] ['vɪtlz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [ʃelvz] .
he made a meal from cold victuals which were on the shelves .
他 制成 一个 一顿饭 从 寒冷的 食物 哪个 是 在 这 货架 .

他用货架上的冷食做了一顿饭。

“ [ges] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] ['sɒftli] .
“ Guess I'll take a little lunch with me , ” he remarked softly .
“ 猜测 患病的 拿 一个 小的 午餐 和 我 , ” 他 评论 轻轻 .

“看来我得带点午餐去了，”他轻声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [ɪn] ['hændi] .
“ It may come in handy .
“ 它 可能 来 在 便利 .

“这或许会派上用场。”

” [hiː; hi][dɪd] [ʌp] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [miːt] , [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [keɪk] ,
” He did up some bread and meat , a bit of cake ,
” 他 做过 向上 一些 面包 和 肉 , 一个 少量 的 蛋糕 ,

他做了些面包、肉和一点蛋糕，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][paɪ][ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [θrʌst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
and a piece of pie in a paper , which he thrust into his pocket .
和 一个 片 的 馅饼 在 一个 纸 , 哪个 他 推力 进入 他的 口袋 .

他还把一块馅饼用纸包着，塞进了口袋里。

[ðen] , ['hævɪŋ] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃuːz] , [ænd; ənd] ['grɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪs] ,
Then , having put on his shoes , and grasping his case ,
然后 , 拥有 放 在 他的 鞋 , 和 抓握 他的 案件 ,

然后，他穿好鞋子，拿起箱子，

[hiː; hi] [let] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .
he let himself out of the front door .
他 让 他自己 出去 的 这 正面 门 .

他从前门走了出去。

“ [wel] , [aɪv] [rʌn] [ə'weɪ] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] ['grɪmli] ,
“ Well , I've run away , ” he remarked grimly ,
“ 出色地 , 我已经 跑步 离开 , ” 他 评论 阴沉地 ,

“唉，我逃走了，”他阴沉地说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd]['saɪlənt] [haʊs] .

as	he	looked	back	at	the	dark	and	silent	house	.
作为	他	看起来	后退	在	这	黑暗的	和	沉默的	房子	.

他回头望向那栋黑暗寂静的房子。

“ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [friː] [laɪf] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [skəʊldid] ['evri] ['mɪnɪt] [baɪ][əʊld] ['klɑːpər] .

“	Now	for	a	free	life	,	without	being	scolded	every	minute	by	old	Klopper	.
”	现在	为了	一个	自由的	生活	,	没有	存在	责骂	每一个	分钟	经过	老的	克洛珀	.

“现在终于可以过上自由自在的生活了，不用每分钟都被老克洛珀责骂。”

[aɪv] [gɒt][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] ['ʃudnt] [keə(r)] [ɪf] [ai]['nevə(r)] [keɪm] [bæk] ,

I've	got	the	whole	world	before	me	,	and	I	shouldn't	care	if	I	never	came	back	,
我已经	得到	这	所有的	世界	前	我	,	和	我	不应该	关心	如果	我	绝不	来了	后退	,

我拥有整个世界，就算再也回不来，我也不在乎。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli][get][tuː; tə] [weə(r)] [dæd][ænd; ənd] [mɒm] [ɑː(r); ə(r)] .

if	I	could	only	get	to	where	dad	and	mom	are	.
如果	我	可以	仅有的	得到	到	在哪里	爸爸	和	妈妈	是	.

如果我能到达爸爸妈妈身边就好了。

” [pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk] !

”	Poor	Jack	!
”	贫穷的	杰克	!

可怜的杰克!

[hiː; hi]['lɪt(ə)l] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [hɪz; ɪz]['peərənts]

he	little	realized	what	was	in	store	for	him	before	he	would	see	his	parents
他	小的	已实现	什么	曾是	在	店铺	为了	他	前	他	会	看	他的	父母

[ə'gen] . [-]

again	.	[	50	]
再次	.	[	-	]

他当时丝毫没有意识到，在他再次见到父母之前，等待他的是什么。[50]

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp]

A	NARROW	ESCAPE
一个	狭窄的	逃脱

险境逃生

[wɪð] [ðə; ði][wʌn] [θɔːt] [fɜːm][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [tuː; tə][get] ['serfli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

With	the	one	thought	firm	in	his	mind	,	to	get	safely	away	from	the	house	,
和	这	一	想法	公司	在	他的	头脑	,	到	得到	安全	离开	从	这	房子	,

他心中只有一个念头，那就是安全离开这栋房子。

[dʒæk] [geɪv] ['lɪt(ə)l] [hiːd] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi] [went] .

Jack	gave	little	heed	which	way	he	went	.
杰克	给予	小的	注意	哪个	方式	他	去	.

杰克根本没在意自己往哪个方向走。

['nætʃ(ə)rəli] [hiː; hi] ['hedɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] , [leɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

Naturally	he	headed	away	from	the	village	,	for	he	knew	,	late	as	it
自然	他	标题	离开	从	这	村庄	,	为了	他	知道	,	晚的	作为	它

[wɒz; wəz] , ['nɪəli] ['mɪdnaɪt] [naʊ] ,

was	,	nearly	midnight	now	,
曾是	,	几乎	午夜	现在	,

他自然而然地离开了村子，因为他知道，虽然时间已经很晚了，快到午夜了。

[sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [biː; bi][ə'baʊt] [huː] [mait] [nəʊ] [hɪm] .

some	one	would	be	about	who	might	know	him	.
一些	一	会	是	关于	WHO	可能	知道	他	.

附近应该会有人认识他。

“ [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“ I've	got	to	keep	out	of	sight	for	a	while	,	”	thought	the	boy	.
” 我已经	得到	到	保持	出去	的	视线	为了	一个	尽管	,	”	想法	这	男生	.

“我得躲起来一段时间，”男孩心想。

“ [ɪf] [ai] [ges] [raɪt] ,

“ If	I	guess	right	,
” 如果	我	猜测	正确的	,

“如果我猜对了，

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɪl] [biː; bi][səʊ][mæd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][rʌn] [ə'weɪ] [ðæt] [hiːl] [hæv; həv][ðə; ði]

the	professor	will	be	so	mad	because	I	have	run	away	that	he'll	have	the
这	教授	将要	是	所以	疯狂的	因为	我	有	跑步	离开	那	地狱	有	这

[pə'liːs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['pleɪsɪz][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

police	in	all	the	nearby	places	on	the	lookout	for	me	.
警察	在	全部	这	附近	地方	在	这	瞭望台	为了	我	.

教授会因为我逃跑而非常生气，他会叫附近所有地方的警察来找我。

['nɪəli] ['evri] ['ɒfɪsə(r)][ɪn] ['wɛstˌvɪl] [nəʊz] [ˌem 'iː] , [səʊ][ai][doʊnt][wɒnt] [tuː; tə] [miːt] ['eni][ɒv; əv]

Nearly	every	officer	in	Westville	knows	me	,	so	I	don't	want	to	meet	any	of
几乎	每一个	官	在	韦斯特维尔	知道	我	,	所以	我	不	想	到	见面	任何	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

西维尔几乎所有警官都认识我，所以我不想见到他们中的任何人。

” [hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] , ['kiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm]

” He	walked	on	,	keeping	in	the	shadows	,	until	he	was	about	a	mile	from
” 他	步行	在	,	保持	在	这	阴影	,	直到	他	曾是	关于	一个	英里	从

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

他继续往前走，一直躲在阴影里，直到离房子大约一英里远。

['hævɪŋ] ['træv(ə)ld] [ɪn][æn; ən] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd]

having	traveled	in	an	opposite	direction	to	that	in	which	the	village	was	situated
拥有	旅行	在	一个	对面的	方向	到	那	在	哪个	这	村庄	曾是	位于

.

:
.

朝着与村庄所在方向相反的方向行进。

“ [aɪ'd]['betə(r)] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] [kæm'peɪn] , [ðə; ði] [wei] ['sizər] [dɪd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“ I'd	better	make	out	a	plan	of	campaign	,	the	way	Cæsar	did	,	”	he	said	.
” ID	更好的	制作	出去	一个	计划	的	活动	,	这	方式	凯撒	做过	,	”	他	说	.

“我最好制定一个竞选计划，就像凯撒那样，”他说。

“ [kwɪə(r)][ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld]['wɒriə(r)] , [wen] [ai] [heɪt] ['lætɪn][səʊ] , [bʌt; bət] [ðen] [-]

“ Queer	I	should	think	of	that	old	warrior	,	when	I	hate	Latin	so	,	but	then	[	51	]
” 酷儿	我	应该	思考	的	那	老的	战士	,	什么时候	我	恨	拉丁	所以	,	但	然后	[	-	]

“奇怪的是，我竟然会想到那位老战士，尽管我如此讨厌拉丁语，但是[51]

[hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] ['bæt(ə)lz] , [ðəʊ] [ai][doʊnt] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi]['evə(r)][ræn]

he	knew	a	good	deal	about	battles	,	though	I	don't	remember	that	he	ever	ran
他	知道	一个	好的	交易	关于	战斗	,	尽管	我	不	记住	那	他	曾经	跑

[ə'weɪ] [mʌtʃ] .

away	much	.
离开	很多	.

他对战争了解颇多，虽然我不记得他曾多次逃跑过。

“ [lets] [siː] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] ['mjuːziŋli] .

“	Let's	see	,	”	he	went	on	musingly	.
”	我们来吧	看	,	”	他	去	在	若有所思地	.

“让我想想，”他若有所思地继续说道。

“ [ɪf] [ai][gəʊ] [ðɪs] [wei] [aɪl] [riːtʃ] ['kloʊvərˌdeɪl] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] .

“	If	I	go	this	way	I'll	reach	Cloverdale	in	about	an	hour	.
”	如果	我	去	这	方式	患病的	抵达	克洛弗代尔	在	关于	一个	小时	.

“如果我走这条路，大约一个小时就能到达克洛弗代尔。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['juːnɪfɔːmd] [fɔːs] [ðeə(r)] ,

They	have	a	regular	uniformed	force	there	,
他们	有	一个	常规的	制服	力量	那里	,

那里有一支正规的制服部队。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðev] [biːn] [wɔːnd] [baɪ] ['telɪfəʊn] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð]

and	probably	they've	been	warned	by	telephone	to	look	out	for	a	boy	with
和	大概	他们有	到过	警告	经过	电话	到	看	出去	为了	一个	男生	和

[ə; eɪ] [dres] - [suːt] [keɪs] .

a	dress	-	suit	case	.
一个	裙子	-	套装	案件	.

他们可能已经接到电话警告，要留意一个带着西装箱的男孩。

[ɪf] [ai][beə(r)] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [aɪl] [get][tuː; tə] ['pɛndəltən] [ɪn] [tuː] ['aʊəz] .

If	I	bear	off	to	the	left	I'll	get	to	Pendleton	in	two	hours	.
如果	我	熊	离开	到	这	左边	患病的	得到	到	彭德尔顿	在	二	小时	.

如果我向左偏，两个小时就能到彭德尔顿。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['kʌnstəbl] [ðeə(r)] ,

There	are	only	a	couple	of	constables	there	,
那里	是	仅有的	一个	夫妻	的	警员	那里	,

那里只有几个警员。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðel] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

and	I	don't	believe	they'll	be	on	the	watch	for	me	.
和	我	不	相信	他们会	是	在	这	手表	为了	我	.

我不认为他们会监视我。

[frɒm; frəm] ['pɛndəltən] [ai][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pleɪs] .

From	Pendleton	I	can	take	a	train	to	some	other	place	.
从	彭德尔顿	我	能	拿	一个	火车	到	一些	其他	地方	.

从彭德尔顿我可以乘火车去其他地方。

” [dʒæk] [θɔːt] ['mætəz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] .

”	Jack	thought	matters	over	a	little	more	.
”	杰克	想法	事情	超过	一个	小的	更多的	.

杰克又仔细思考了一会儿。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [nəʊ] [mis'teik] ,

He	wanted	to	be	sure	and	make	no	mistake	,
他	通缉	到	是	当然	和	制作	不	错误	,

他想确保万无一失，不容出错。

[æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['pɪəriəd][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

as	this	was	a	very	important	period	in	his	life	.
作为	这	曾是	一个	非常	重要的	时期	在	他的	生活	.

因为这是他生命中一个非常重要的时期。

[hi:; hi][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] ['sevrəl] ['stɔ:riz] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [ɒv; əv] [bɔɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

He	recalled	several	stories	he	had	read	of	boys	running	away	,
他	召回	一些	故事	他	有	读	的	男孩们	跑步	离开	,

他回忆起自己读过的几个关于男孩离家出走的故事，

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [si:md] [tu:; tə][fɪt][hɪz; ɪz] [keɪs] .

but	none	of	them	seemed	to	fit	his	case	.
但	没有任何	的	他们	似乎	到	合身	他的	案件	.

但这些理由似乎都不符合他的情况。

“ [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [tu:; tə][gəʊ] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] .

“	The	trouble	is	,	I	don't	know	just	where	to	go	,	”	he	thought	.
“	这	麻烦	是	,	我	不	知道	只是	在哪里	到	去	,	”	他	想法	.

“问题是，我不知道该去哪里，”他心想。

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [si:] ,

“	I	don't	want	to	go	to	sea	,
“	我	不	想	到	去	到	海	,

“我不想出海，

[ai][doʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [west] [tu:; tə] [faɪt] ['ɪndiənz] [ɔ:(r)][dɪg][fɔ:(r); fə(r)][gəʊld] ,

I	don't	care	about	going	out	west	to	fight	Indians	or	dig	for	gold	,
我	不	关心	关于	去	出去	西方	到	斗争	印度人	或者	挖	为了	金子	,

我不在乎去西部和印第安人打仗或者挖金子，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] ['speʃ(ə)l] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜ:k] [ai][kæn; kən][du:; də] .

and	there's	no	special	kind	of	work	I	can	do	.
和	有	不	特别的	种类	的	工作	我	能	做	.

我没有特别擅长的工作。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ai] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][du:; də] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][faɪnd][maɪ][fəʊks] .

The	only	thing	I	would	like	to	do	would	be	to	find	my	folks	.
这	仅有的	事物	我	会	喜欢	到	做	会	是	到	寻找	我的	各位	.

我唯一想做的事就是找到我的父母。

['meɪbi] [ai][kæn; kən] , [sʌm; səm] [taɪm] ,

Maybe	I	can	,	some	time	,
或许	我	能	,	一些	时间	,

也许以后可以吧。

[ðəʊ] [wen] [aɪl] [hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] ['tʃaɪnə] [aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] .

though	when	I'll	have	money	enough	to	go	to	China	I'm	sure	I	don't	know	.
尽管	什么时候患病的		有	钱	足够的	到	去	到	中国	我是	当然	我	不	知道	.

虽然我不知道什么时候才能有足够的钱去中国。

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [aɪ'd] ['betə(r)][gəʊ]['ɑ:ftə(r)][ai][get][tu:; tə] ['pɛndəltən] ?

I	wonder	where	I'd	better	go	after	I	get	to	Pendleton	?
我	想知道	在哪里	ID	更好的	去	后	我	得到	到	彭德尔顿	?

我想知道到了彭德尔顿之后我最好去哪里?

” [dʒæk] [θɔ:t] [hɑ:d] .

”	Jack	thought	hard	.
”	杰克	想法	难的	.

杰克认真地思考着。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [læd] .

It	was	quite	a	problem	for	the	lad	.
它	曾是	相当	一个	问题	为了	这	小伙子	.

这对那孩子来说可真是个大问题。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] .
There were so many things to consider .
那里 是 所以 许多 事物 到 考虑 .

需要考虑的事情太多了。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'liːsmən]
First of all , of course , was to keep out of the clutches of a policeman
第一的 的 全部 , 的 课程 , 曾是 到 保持 出去 的 这 离合器 的 一个 警察
. [-]
. [52]
. [-]

当然，首先要做的就是避免落入警察的手中。[52]

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ][tuː; tə] - , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ I think I'll go to Rudford , ” he announced to himself .
“ 我 思考 患病的 去 到 - , ” 他 宣布 到 他自己 .

“我想我会去拉德福德，”他自言自语道。

“ [ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taʊn] ,
“ That's quite a town ,
“ 那就是 相当 一个 镇 ,

“那真是个挺特别的小镇，”

[ænd; ənd] [ɪts] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ɒf] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɪl] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['telɪfəʊnɪŋ] [tuː; tə]
and it's far enough off so that the professor will not think of telephoning to
和 它是 远的 足够的 离开 所以 那 这 教授 将要 不是 思考 的 电话 到
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

而且距离足够远，教授根本不会想到要打电话过去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['ɔːlməʊst][ɔːl][maɪ] ['mʌni] [tuː; tə][get] [ðeə(r)] ,
It will take almost all my money to get there ,
它 将要 拿 几乎 全部 我的 钱 到 得到 那里 ,

去那里几乎要花光我所有的钱。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [ə'raɪv] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə][get][ə; eɪ][dʒɒb][ðæn; ðən][aɪ] [wʊd]
but when I arrive I'll have a better chance to get a job than I would
但 什么时候 我 到达 患病的 有 一个 更好的 机会 到 得到 一个 工作 比 我 会
[hæv; həv][ɪn] [ðiːz] [smɔːl] [taʊnz] .
have in these small towns .
有 在 这些 小的 城镇 .

但是，等我到了那里，我找到工作的机会会比在这些小镇上大得多。

[aɪl] [gəʊ][tuː; tə] - .
I'll go to Rudford .
患病的 去 到 - .

我要去拉德福德。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [treɪn] [frɒm; frəm] ['pɛndəltən] [tuː; tə] - [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] .
There's a train from Pendleton to Rudford about three o'clock .
有 一个 火车 从 彭德尔顿 到 - 关于 三 点钟 .

下午三点左右有一趟从彭德尔顿开往拉德福德的火车。

[aɪ][kæn; kən][dʒʌst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I can just make it .
我 能 只是 制作 它 .

我勉强可以做到。

" [ɒf] [hiː; hi] [trʌdʒ] [wʌns] [mɔː(r)] , [prə'siːdɪŋ] [fɑːstə(r)] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['defɪnət] [plæn]

"	Off	he	trudged	once	more	,	proceeding	faster	,	now	that	he	had	a	definite	plan
"	离开	他	艰难跋涉	一次	更多的	,	进行中	快点	,	现在	那	他	有	一个	定	计划

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

before	him	.
前	他	.

"他再次迈着沉重的步伐出发，速度也加快了，因为他现在有了明确的计划。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['ləʊnsəm] , ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['kʌntri] [rəʊd] [æt; ət] [naɪt] ,

It	was	rather	lonesome	,	walking	along	the	deserted	country	road	at	night	,
它	曾是	相当	寂寞	,	步行	沿着	这	荒凉的	国家	路	在	夜晚	,

[bʌt; bət][dʒæk][hæd; həd][nəʊ] [fɪəz] .

but	Jack	had	no	fears	.
但	杰克	有	不	恐惧	.

夜里沿着荒凉的乡村公路行走，感觉有些孤独，但杰克并不害怕。

[ðə; ði] [wɜːst] [hiː; hi][kʊd; kəd] [miːt] [wɪð] [wʊd] [biː; bi][træmp] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt]

The	worst	he	could	meet	with	would	be	tramps	,	and	he	did	not	worry	about
这	最差	他	可以	见面	和	会	是	流浪汉	,	和	他	做过	不是	担心	关于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他最多也就是会遇到流浪汉，但他并不担心他们。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stretʃ] [weə(r)] [ðə; ði][rəʊd][ræn] [θruː] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [dens] [pætʃ]

as	he	came	to	a	stretch	where	the	road	ran	through	a	rather	dense	patch
作为	他	来了	到	一个	拉紧	在哪里	这	路	跑	通过	一个	相当	稠密	修补

[ɒv; əv] [wʊdz] ,

of	woods	,
的	树林	,

当他来到一段道路穿过一片相当茂密的树林的路段时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːvəs] ,

he	was	a	little	nervous	,
他	曾是	一个	小的	紧张的	,

他有点紧张。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] ['stɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪweɪ] .

especially	when	he	heard	something	stirring	in	the	forest	close	to	the	highway	.
尤其	什么时候	他	听到	某物	搅拌	在	这	森林	关闭	到	这	公路	.

尤其是当他听到高速公路附近的森林里有动静的时候。

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['paʊndɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz][rɪbz] .

He	stood	still	,	and	he	could	feel	his	heart	pounding	against	his	ribs	.
他	站立	仍然	,	和	他	可以	感觉	他的	心	猛击	反对	他的	肋骨	.

他呆立不动，能感觉到自己的心脏砰砰直跳，仿佛要从胸腔里蹦出来。

" ['meɪbi] [ðæts] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][træmp] , " [hiː; hi] [θɔːt] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [leɪt] ,

"	Maybe	that's	a	crowd	of	tramps	,	"	he	thought	,	for	,	of	late	,
"	或许	那就是	一个	人群	的	流浪汉	,	"	他	想法	,	为了	,	的	晚的	,

"也许那是一群流浪汉，"他想，因为最近，

['sevrəl] ['membəz] [ɒv; əv] [ðæt] [rəʊd] [frə'tɜːnəti] [hæd; həd] [biːn] [kə'mɪtɪŋ] ['petɪ] [ˌdepri'deiʃən] [ɪn]

several	members	of	that	road	fraternity	had	been	committing	petty	depredations	in
一些	成员	的	那	路	兄弟会	有	到过	提交	小气	掠夺	在

[ðə; ði] [və'sɪnəti] .

the	vicinity	.
这	附近	.

该道路团伙的几名成员曾在附近犯下一些轻微的盗窃罪行。

[ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'keɪm] [laʊdə] .

The	rustling	in	the	woods	became	louder	.
这	沙沙声	在	这	树林	成为	更大声	.

树林里的沙沙声越来越大。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rəʊd] , ['snæpɪŋ] [ðə; ði]

It	seemed	as	if	some	one	was	running	toward	the	road	,	snapping	the
它	似乎	作为	如果	一些	一	曾是	跑步	朝向	这	路	,	啪啪	这

['brɑːntʃɪz] ['ʌndə(r)] [fʊt] .

branches	under	foot	.
分支	在下面	脚	.

仿佛有人正朝着马路跑去，脚下的树枝被踩断了。

[ðen] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] , [tuː] [-]

Then	,	from	the	darkness	of	the	woods	,	two	[	53	]
然后	,	从	这	黑暗	的	这	树林	,	二	[	-	]

然后，从树林的黑暗中，两个[53]

[braɪt] [aɪz] [piə] [aʊt] [æt; ət] [dʒæk] , [rɪ'flektɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [muːn] .

bright	eyes	peered	out	at	Jack	,	reflecting	in	the	light	of	the	new	moon	.
明亮的	眼睛	窥视	出去	在	杰克	,	反思	在	这	光	的	这	新的	月亮	.

明亮的眼睛凝视着杰克，映照在皎洁的月光下。

[ðeɪ] [ʃəʊd] [red] [ænd; ənd] [griːn] .

They	showed	red	and	green	.
他们	显示	红色的	和	绿色的	.

它们呈现出红色和绿色。

“ [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [læd] [tuː; tə] [hɪm'self] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

“	An	animal	,	”	said	the	lad	to	himself	,	with	a	sigh	of	relief	.
“	一个	动物	,	”	说	这	小伙子	到	他自己	,	和	一个	叹	的	宽慰	.

“一只动物，”男孩自言自语道，松了口气。

“ [ə; eɪ] [fɒks] , [məʊst] ['laɪkli] .

“	A	fox	,	most	likely	.
“	一个	狐狸	,	最多	可能	.

“很可能是一只狐狸。”

” [ðen] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [aʊl] [huːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɒks] , [ɪf] [sʌtʃ] [ðə; ði] [biːst] [wɒz; wəz] ,

”	Then	a	distant	owl	hooted	,	and	the	fox	,	if	such	the	beast	was	,
”	然后	一个	遥远	猫头鹰	发出嘘声	,	和	这	狐狸	,	如果	这样的	这	兽	曾是	,

[dɪsə'pɪəd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .

disappeared	like	a	flash	.
消失	喜欢	一个	闪光	.

“这时，远处传来猫头鹰的叫声，那只狐狸（如果它真是狐狸的话）像闪电一样消失了。”

“ [ai] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [θɔːt] [dʒæk] , [bʌt; bət] , [ˌnevəðə'les] ,

“	I	might	have	known	it	,	”	thought	Jack	,	but	,	nevertheless	,
“	我	可能	有	已知	它	,	”	想法	杰克	,	但	,	尽管如此	,

“我或许早就知道了，”杰克心想，但是，尽管如此，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] ['regjələli] .

it	was	some	time	before	his	heart	beat	regularly	.
它	曾是	一些	时间	前	他的	心	打	经常	.

过了一段时间，他的心脏才恢复正常跳动。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [laɪt] , [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ]

At	length	he	saw	a	distant	light	,	and	knew	that	he	was	approaching
在	长度	他	锯	一个	遥远	光	,	和	知道	那	他	曾是	接近

['pɛndəltən] .

Pendleton	.
彭德尔顿	.

最后他看到了远处的光亮，知道自己正在接近彭德尔顿。

“ [aɪl] [suːn] [biː; bi] [ðeə(r)] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	I'll	soon	be	there	,	”	he	thought	.
“ 患病的	很快	是	那里	,	”	他	想法	.	

“我很快就到那儿了，”他心想。

“ [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [raɪd] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɪts] ['deɪlaɪt] ,

“	Then	for	a	ride	on	the	train	,	and	,	as	soon	as	it's	daylight	,
“	然后	为了	一个	骑	在	这	火车	,	和	,	作为	很快	作为	它是	日光	,

“然后乘火车，等天一亮，

[aɪl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɪn] - .

I'll	look	for	work	in	Rudford	.
患病的	看	为了	工作	在	-	.

我会在拉德福德找工作。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [pleɪs] ['iːzəli] .

I	ought	to	get	a	place	easily	.
我	应该	到	得到	一个	地方	容易地	.

我应该很容易就能找到住处。

[aɪm] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][eɪdʒ] .

I'm	strong	for	my	age	.
我是	强的	为了	我的	年龄	.

我这个年纪身体还算强壮。

” [hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][dʒæk] [wɒz; wəz] ['træmpɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['saɪlənt] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	Half	an	hour	later	Jack	was	tramping	through	the	silent	streets	of	the
”	一半	一个	小时	之后	杰克	曾是	徒步旅行	通过	这	沉默的	街道	的	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

半小时后，杰克走在村庄寂静的街道上。

[ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

on	his	way	to	the	railroad	station	.
在	他的	方式	到	这	铁路	车站	.

他在去火车站的路上。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] , [wen] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [naɪn] [pleɪd] [ðə; ði] ['pɛndəltən]

He	had	been	there	once	before	,	when	the	Academy	nine	played	the	Pendleton
他	有	到过	那里	一次	前	,	什么时候	这	学院	九	玩	这	彭德尔顿

[tiːm] ,

team	,
团队	,

他之前来过一次，当时学院队和彭德尔顿队比赛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'baʊt] .

and	he	knew	his	way	about	.
和	他	知道	他的	方式	关于	.

他很熟悉路。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːk] ['kɔːnə(r)] ,

Just	as	the	youth	was	turning	a	dark	corner	,
只是	作为	这	青年	曾是	转弯	一个	黑暗的	角落	,

正当这个年轻人步入黑暗的境地时，

[ɒn][ə; eɪ] [striːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [led][tuː; tə][ðə; ði]['depəʊ] , [hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn]

on	a	street	which	he	remembered	led	to	the	depot	,	he	heard	some	one
在	一个	街道	哪个	他	记得	引领	到	这	仓库	,	他	听到	一些	一

['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] .

coming	toward	him	.
未来	朝向	他	.

在他记得通往车站的那条街上，他听到有人朝他走来。

[hiː; hi] [piə] [ə'hed] , [ænd; ənd] , [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hiː; hi] [sɔː] ['kærid] [ə; eɪ] [lɒŋ]

He	peered	ahead	,	and	,	from	the	fact	that	the	man	he	saw	carried	a	long
他	窥视	前方	,	和	,	从	这	事实	那	这	男人	他	锯	携带	一个	长的

[klʌb] ,

club	,
俱乐部	,

他向前望去，从他看到的那个人拿着一根长棍来看，

[hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌnstəbl] .

he	concluded	that	the	person	was	a	constable	.
他	结束	那	这	人	曾是	一个	警官	.

他断定此人是一名警员。

“ [aɪ] ['mʌsnt] [let] [hɪm] [siː] [ˌem 'iː] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	I	mustn't	let	him	see	me	,	”	thought	the	boy	.
“	我	不得	让	他	看	我	,	”	想法	这	男生	.

“我绝不能让他看到我，”男孩心想。

“ [ɪts] [dʒʌst]['pɒsəb(ə)l][ðeəz; ðəz][æn; ən] [ə'lɑːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][hɪə(r)] . [-]

“	It's	just	possible	there's	an	alarm	for	me	here	.	[	54	]
“	它是	只是	可能的	有	一个	警报	为了	我	这里	.	[	-	]

“这里可能有个警报器在等我。[54]

[ðə; ði] [dres] - [suːt] [keɪs] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] , [ʃʊə(r)] .

The	dress	-	suit	case	will	give	me	away	,	sure	.
这	裙子	-	套装	案件	将要	给	我	离开	,	当然	.

那个礼服箱肯定会暴露我的行踪。

[aɪ'd]['betə(r)] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gets] [pɑːst] .

I'd	better	hide	it	until	he	gets	past	.
ID	更好的	隐藏	它	直到	他	获得	过去的	.

我最好把它藏起来，等他过去之后再拿出来。

” ['fɔːtʃənətli] , [dʒæk][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [dens] ['ʃædəʊ] [kɑːst][baɪ][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] .

”	Fortunately	,	Jack	was	in	the	dense	shadow	cast	by	a	building	.
”	幸运的是	,	杰克	曾是	在	这	稠密	阴影	投掷	经过	一个	建筑	.

“幸运的是，杰克当时正处于建筑物投下的浓密阴影中。”

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [də'rektli] [tə'wɔːd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] , [ðə; ði]

The	constable	was	coming	directly	toward	him	,	and	if	he	turned	back	,	the
这	警官	曾是	未来	直接地	朝向	他	,	和	如果	他	转向	后退	,	这

['ɒfɪsə(r)] [wʊd] [hɪə(r)][hɪm] .

officer	would	hear	him	.
官	会	听到	他	.

警员径直朝他走来，如果他回头，警员就会听到他的声音。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [læd] .

A	sudden	idea	came	to	the	lad	.
一个	突然	主意	来了	到	这	小伙子	.

这少年突然想到一个主意。

['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [dres] - [suːt] [keɪs] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv]

Setting	his	dress	-	suit	case	down	in	the	doorway	,	where	it	would	be	out	of
环境	他的	裙子	-	套装	案件	向下	在	这	门口	,	在哪里	它	会	是	出去	的

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

他把西装箱放在门口，这样就看不见了。

[dʒæk] [əd'vɑːnst] ['bəʊldli][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] .

Jack	advanced	boldly	to	meet	the	constable	.
杰克	先进的	大胆地	到	见面	这	警官	.

杰克大胆地走上前去迎接警员。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)]['rɑːðə(r)] ['stɑːtɪd] [ɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'pɪə(r)] [frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ] .

The	officer	rather	started	on	beholding	the	boy	appear	from	out	of	the	shadow	.
这	官	相当	开始	在	凝视	这	男生	出现	从	出去	的	这	阴影	.

警官的目光却被男孩从阴影中走出来的样子吸引住了。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] .

“	Can	you	please	tell	me	the	way	to	the	railroad	station	?	”	asked	Jack	.
“	能	你	请	告诉	我	这	方式	到	这	铁路	车站	?	”	问	杰克	.

“请问去火车站的路怎么走？”杰克问道。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [treɪn] . ”

“	I	want	to	get	a	train	.	”
“	我	想	到	得到	一个	火车	.	”

“我想坐火车。”

“ [raɪt] [daʊn] [ðɪs] [striːt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , [wɪtʃ] [fækt][dʒæk] [njuː] [wel] .

“	Right	down	this	street	,	”	replied	the	officer	,	which	fact	Jack	knew	well	.
“	正确的	向下	这	街道	,	”	回复	这	官	,	哪个	事实	杰克	知道	出色地	.

“就在这条街上，”警官回答道，杰克对此很清楚。

“ [aʊt] ['rɑːðə(r)] [leɪt] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [sə'spɪʃəsli] .

“	Out	rather	late	,	aren't	you	?	”	asked	the	officer	suspiciously	.
“	出去	相当	晚的	,	不是	你	?	”	问	这	官	可疑地	.

“你回来得挺晚啊？”警官狐疑地问道。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [leɪt] , ” [əd'mɪtɪd] [dʒæk] , [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][dɪ'spjuːtɪd][ˌaɪ 'tiː] .

“	Well	,	it	is	late	,	”	admitted	Jack	,	as	if	some	one	had	disputed	it	.
“	出色地	,	它	是	晚的	,	”	承认	杰克	,	作为	如果	一些	一	有	争议	它	.

“嗯，时间确实很晚了，”杰克承认道，仿佛有人对此提出异议似的。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [get][hɪə(r)] ['eni] ['suːnə(r)] , ” [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [truːθ] .

“	But	I	couldn't	get	here	any	sooner	,	”	which	was	the	truth	.
“	但	我	不能	得到	这里	任何	很快	,	”	哪个	曾是	这	真相	.

“但我再也赶不上来了，”这是实话。

“ [aɪm][ɒn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə] - , [tuː; tə] [wɜːk] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	I'm	on	my	way	to	Rudford	,	to	work	,	”	he	added	.
“	我是	在	我的	方式	到	-	,	到	工作	,	”	他	额外	.

“我正要去拉德福德上班，”他补充道。

“ [ai][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] ['rɑːðə(r)] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [treɪn] [ai][kʊd; kəd][get] .

“	I	had	to	leave	rather	suddenly	,	and	this	is	the	first	train	I	could	get	.
“	我	有	到	离开	相当	突然	,	和	这	是	这	第一的	火车	我	可以	得到	.

“我不得不很突然地离开，这是我能搭上的第一班火车。”

[ðeəz; ðəz][wʌn] [ə'baʊt] [θriː] , ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ?

There's	one	about	three	,	isn't	there	?
有	一	关于	三	,	不是	那里	?

有一篇关于三的，对吧?

" [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][hiː; hi] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['taɪmteɪb(ə)l] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]
" **He** **was** **glad** **he** **knew** **something** **about** **the** **timetable** **,** **though** **it** **was** **not**
" 他 曾是 高兴的 他 知道 某物 关于 这 时间表 , 尽管 它 曾是 不是
[mʌtʃ] .
much **.**
很多 .

"他很高兴自己对时刻表有所了解，尽管了解得不多。"

" [θriː] - [eɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" Three - eight , " replied the officer .
" 三 - 八 , " 回复 这 官 .

"三十八，"警官回答道。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [læd] [wɪð] [ə; eɪ] [dres] - [suːt] [keɪs] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? "
" You haven't seen anything of a lad with a dress - suit case , have you ? "
" 你 还没有 已见 任何事物 的 一个 小伙子 和 一个 裙子 - 套装 案件 , 有 你 ? "

"你没见过哪个小伙子提着西装箱吧？"

" [ə; eɪ] [læd] [wɪð] [ə; eɪ] [dres] - [suːt] [keɪs] ? " [rɪ'piːtɪd] [dʒæk] ,
" A lad with a dress - suit case ? " repeated Jack ,
" 一个 小伙子 和 一个 裙子 - 套装 案件 ? " 重复 杰克 ,

"一个带着西装箱的小伙子？"杰克重复道。

[æz; əz] [ðəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][met] [wɪð] [-]
as though such a curiosity was not to be met with [55]
作为 尽管 这样的 一个 好奇心 曾是 不是 到 是 遇见 和 [-]

仿佛这样的好奇心不会被满足[55]

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːkəs] .
outside of a circus .
外部 的 一个 马戏团 .

在马戏团外面。

[ðen] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [hæd; həd] [biːn] [sent] [hɪə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [hiː; hi] [θɔːt] .
Then the alarm for him had been sent here , after all , he thought .
然后 这 警报 为了 他 有 到过 发送 这里 , 后 全部 , 他 想法 .

他心想，看来给他发警报的还是这里。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl]['mænə(r)] [fuːld] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] .
But his natural manner fooled the constable .
但 他的 自然的 方式 被骗了 这 警官 .

但他自然的举止骗过了警察。

" [jes] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" Yes , " went on the officer .
" 是的 , " 去 在 这 官 .

"是的，"警官继续说道。

" [wɪv] [gɒt] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ə'rest] [ə; eɪ] [læd] [wɪð] [ə; eɪ] [dres] - [suːt] [keɪs] .
" We've got orders to arrest a lad with a dress - suit case .
" 我们已经 得到 订单 到 逮捕 一个 小伙子 和 一个 裙子 - 套装 案件 .

"我们接到命令，要逮捕一个带着西装箱的小伙子。"

['telɪfəʊn] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'liːs] [æt; ət] ['wɛstˌvɪl] . "
Telephone came from the police at Westville . "
电话 来了 从 这 警察 在 韦斯特维尔 . "

电话是韦斯特维尔警察局打来的。

" [wʌts] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ?
" What's he wanted for ?
" 是什么 他 通缉 为了 ?

他因何被通缉?

" [æz; əz] [ɪf] [dʒæk][dɪd][nɒt] [nəʊ] !
" As if Jack did not know !
" 作为 如果 杰克 做过 不是 知道 !

"杰克难道不知道吗！"

" ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ][gəʊld][kʌp][frɒm; frəm][sʌm; səm] [prə'fesə(r)] [ðeə(r)] .
" Stealing a gold cup from some professor there .
" 偷窃 一个 金子 杯子 从 一些 教授 那里 .

"从那里的一位教授那里偷了一个金杯。"

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [keɪs] .
I don't know much about the case .
我 不 知道 很多 关于 这 案件 .

我对这个案子了解不多。

[ai][wɒz; wəz]['əʊnli][təʊld][tuː; tə] [ə'rest] [ə; eɪ] [læd] [wɪð] [ə; eɪ] [dres] - [suːt] [keɪs] , [ænd; ənd][aɪm] ['lʊkɪŋ]
I was only told to arrest a lad with a dress - suit case , and I'm looking
我 曾是 仅有的 讲述 到 逮捕 一个 小伙子 和 一个 裙子 - 套装 案件 , 和 我是 寻找
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
for him .
为了 他 .

我只接到命令要逮捕一个带着西装箱的小伙子，我现在正在寻找他。

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɒz; wəz][hɪm] , [fɜːst] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [keɪs] . "
I thought you was him , first , but you haven't any case . "
我 想法 你 曾是 他 , 第一的 , 但 你 还没有 任何 案件 . "

我一开始以为你是他，但你没有任何证据。

" [əʊ] , [nəʊ] , " [spəʊk] [dʒæk] , ['həʊpɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [siːn] .
" Oh , no , " spoke Jack , hoping the one in the doorway would not be seen .
" 哦 , 不 , " 辐 杰克 , 希望 这 一 在 这 门口 会 不是 是 已见 .

"哦，不，"杰克说道，希望门口的那个人不会被人看见。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] .
" I'd like to arrest him , " continued the constable .
" ID 喜欢 到 逮捕 他 , " 持续 这 警官 .

"我想逮捕他，"警员继续说道。

" [aɪ][hɪə(r)][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .
" I hear there's a reward offered for him , and I'd like to get it .
" 我 听到 有 一个 报酬 提供 为了 他 , 和 ID 喜欢 到 得到 它 .

"我听说有人悬赏捉拿他，我很想得到这笔钱。"

" ['evɪdəntli] , [prə'fesə(r)] ['klɑːpər] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'senst] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
" Evidently , Professor Klopper must have been very much incensed over his
" 显然 , 教授 克洛珀 必须 有 到过 非常 很多 愤怒 超过 他的
[wɔːrdz] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] ,
ward's escape to offer a reward ,
病房 逃脱 到 提供 一个 报酬 ,

"显然，克洛珀教授一定对他的学生逃跑一事非常愤怒，才会悬赏捉拿他。"

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['mʌni] .
for he was very fond of money .
为了 他 曾是 非常 喜爱 的 钱 .

因为他非常喜欢钱。

[dʒæk] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][juːz] ['evri] [miːnz] [tuː; tə][ə'vɔɪd]['kæptʃə(r)] .
Jack resolved to use every means to avoid capture .
杰克 已解决 到 使用 每一个 方法 到 避免 捕获 .

杰克决心用尽一切办法避免被捕。

“ [wel] , [aɪ'd]['betə(r)][biː; bi] ['getɪŋ] [ɒn] , ” [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

“	Well	,	I'd	better	be	getting	on	,	”	said	the	officer	.
”	出色地	,	ID	更好的	是	获得	在	,	”	说	这	官	.

“那我最好也上路了，”警官说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [raɪt] [daʊn] [ðɪs] [striːt] [jʊl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['depəʊ] .

“	If	you	go	right	down	this	street	you'll	come	to	the	depot	.
”	如果	你	去	正确的	向下	这	街道	你会	来	到	这	仓库	.

“沿着这条街一直走，你就会到车站。”

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [meɪk] [ðə; ði] [treɪn] .

You	can	just	make	the	train	.
你	能	只是	制作	这	火车	.

你可以直接坐火车过去。

['dʒen(ə)rəli] [ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] .

Generally	it's	a	little	late	.
一般来说	它是	一个	小的	晚的	.

通常有点晚了。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [læd] [wɪð] [ə; eɪ] [suːt] [keɪs] , [tel] [ðə; ði] [fɜːst] ['kʌnstəbl] [juː; jʊ] [miːt] . ”

If	you	see	a	lad	with	a	suit	case	,	tell	the	first	constable	you	meet	.	”
如果	你	看	一个	小伙子	和	一个	套装	案件	,	告诉	这	第一的	警官	你	见面	.	”

如果你看到一个年轻人提着行李箱，就告诉遇到的第一个警察。

“ [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] , [ænd; ənd] [grɪnd] [tuː; tə] [hɪm'self] . [-]

“	I	understand	,	”	answered	Jack	,	and	grinned	to	himself	.	[	56	]
”	我	理解	,	”	回答	杰克	,	和	咧嘴一笑	到	他自己	.	[	-	]

“我明白了，”杰克回答道，然后咧嘴一笑。[56]

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] ['sləʊli] , ['lʊkɪŋ] [bæk] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [wɒz; wəz]

He	walked	on	slowly	,	looking	back	once	or	twice	to	see	if	the	constable	was
他	步行	在	缓慢地	,	寻找	后退	一次	或者	两次	到	看	如果	这	警官	曾是

['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .

watching	him	.
观看	他	.

他慢慢地往前走，不时回头看一两眼，看看警察是否在看着他。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɒfɪsə(r)] ['evɪdəntli] [hæd; həd][nəʊ] [sə'spɪʃən] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wʌns] [pɪə(r)]['ɑːftə(r)]

But	that	officer	evidently	had	no	suspicions	,	for	he	did	not	once	peer	after
但	那	官	显然	有	不	怀疑	,	为了	他	做过	不是	一次	同伴	后

[dʒæk] .

Jack	.
杰克	.

但那名警官显然没有起疑心，因为他一次也没有偷偷看杰克一眼。

[wen] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][hæd; həd] [tɜːnd] [daʊn] [ə; eɪ][saɪd]

When	the	man	had	gone	some	distance	,	and	had	turned	down	a	side
什么时候	这	男人	有	已消失	一些	距离	,	和	有	转向	向下	一个	边

[striːt] ,

street	,
街道	,

当那人走了一段路，拐进一条小巷时，

[dʒæk] ['ventʃəd] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [steps] [ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] [suːt] [keɪs] .

Jack	ventured	to	retrace	his	steps	and	get	his	suit	case	.
杰克	冒险	到	回溯	他的	步骤	和	得到	他的	套装	案件	.

杰克冒险原路返回去取他的行李箱。

“ [aɪ] [kænt] [liːv] [ðæt] [bɪ'haɪnd] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	I	can't	leave	that	behind	,	”	he	thought	.
”	我	不能	离开	那	在后面	,	”	他	想法	.

“我不能把那件事抛在脑后，”他想。

“ [ɪts] [ɔːl] [aɪv] [gɒt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [naʊ] .
“ It's all I've got in the world now .
” 它是 全部我已经 得到 在 这 世界 现在 .

“这就是我现在拥有的一切。”

” [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] ['ɪnsɪdənt] , [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]
” He reached the station without further incident , congratulating himself upon his
” 他 达到 这 车站 没有 更远 事件 , 祝贺 他自己 之上 他的
['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .
narrow escape .
狭窄的 逃脱 .

“他平安抵达车站，为自己死里逃生而沾沾自喜。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði]['depəʊ] ['plætfɔːm] , [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['præktɪs] [ə'nʌðə(r)] [bɪt]
Then , as he walked up the depot platform , he resolved to practice another bit
然后 , 作为 他 步行 向上 这 仓库 平台 , 他 已解决 到 实践 其他 少量
[ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] .
of caution .
的 警告 .

然后，当他走上车站站台时，他决定再多加一份谨慎。

“ [ðə; ði]['eɪdʒənt][ðeə(r)][hæz; həz] ['prɒbəbli] [biːn] [wɔːnd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
“ The agent there has probably been warned to be on the lookout for me
“ 这 代理人 那里 有 大概 到过 警告 到 是 在 这 瞭望台 为了 我
, ” [hiː; hi] ['riːzənd] .
, ” he reasoned .
, ” 他 有理智的 .

“那里的特工可能已经接到警告，要留意我，”他推测道。

“ [maɪ] [dres] - [suːt] [keɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] [kən'spɪkjuəs] [pɑːt][ɒv; əv][maɪ] [meɪk] - [ʌp] .
“ My dress - suit case seems to be the most conspicuous part of my make - up .
“ 我的 裙子 - 套装 案件 似乎 到 是 这 最多 显眼的 部分 的 我的 制作 - 向上 .

“我的礼服箱似乎是我化妆中最显眼的部分。”

[aɪl] [dʒʌst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] [wen] [ai][gəʊ][ɪn][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] .
I'll just leave it outside when I go in to buy a ticket .
患病的 只是 离开 它 外部 什么时候 我 去 在 到 买 一个 票 .

我进去买票的时候就把它放在外面。

” [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] , [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə]
” He was glad he did so , for , when he asked for passage to
” 他 曾是 高兴的 他 做过 所以 , 为了 , 什么时候 他 问 为了 通道 到
- , [ðə; ði]['eɪdʒənt] ,
Rudford , the agent ,
- , 这 代理人 ,

“他很高兴自己这么做了，因为当他请求前往拉德福德的船票时，代理人……”

['raʊzɪŋ] [hɪm'self] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][næp] ,
rousing himself from his nap ,
振奋人心的 他自己 从 他的 午睡 ,

他从午睡中醒来，

[lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brɑːs] - [bɑːd] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
looked out of the little brass - barred window at the boy in front of him .
看起来 出去 的 这 小的 黄铜 - 禁止 窗户 在 这 男生 在 正面 的 他 .

他透过装有黄铜栅栏的小窗户，望着眼前的男孩。

['veri] ['evɪdəntli] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [dʒæk] ['kærid] [ə; eɪ][suːt] [keɪs] .
Very evidently he was looking to see if Jack carried a suit case .
非常 显然 他 曾是 寻找 到 看 如果 杰克 携带 一个 套装 案件 .

很明显，他是在观察杰克是否带着行李箱。

“ [nəʊ] ['bægɪdʒ] ?
“ No baggage ?
“ 不 行李 ?

“没有行李？”

” [hiː; hi] [ri'mɑːk] , [ɪn] ['kwestʃənɪŋ] ['æksents; æk'sents] .
” he remarked , in questioning accents .
” 他 评论 , 在 提问 口音 .

“他用疑问的语气说道。”

“ [nɒt] [soʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['nəʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,
“ Not so's you could notice it , ” replied Jack ,
“ 不是 所以也是 你 可以 注意 它 , ” 回复 杰克 ,

“不是那种你能注意到的程度，”杰克回答说。

['meɪkɪŋ] [juːz][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [slæŋ] [ðæt] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [-]
making use of a bit of slang that served his purpose [57]
制作 使用 的 一个 少量 的 俚语 那 服务 他的 目的 [-]

他巧妙地运用了一些俚语来达到自己的目的[57]

[wel] , [wɪ'ðaʊt] [kəm'pelɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][də'rekt] ['steɪtmənt] .
well , without compelling him to make a direct statement .
出色地 , 没有 引人注目的 他 到 制作 一个 直接的 陈述 .

当然，前提是不能强迫他直接表态。

[hiː; hi] [went] [ˌaʊt'saɪd] , [gɒt][hɪz; ɪz] [keɪs] ,
He went outside , got his case ,
他 去 外部 , 得到 他的 案件 ,

他走到外面，拿上了他的箱子。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['depəʊ] [ʃed] [ʌn'tɪl][ðə; ði][treɪn] [keɪm] [ə'lɒŋ] . [-]
and remained in the shadow of the depot shed until the train came along . [58]
和 剩余 在 这 阴影 的 这 仓库 棚 直到 这 火车 来了 沿着 . [-]

它一直待在车站棚屋的阴影里，直到火车驶来。[58]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] [saɪd] - [dɔː(r)] ['pʊlmən]
THE SIDE - DOOR PULLMAN
这 边 - 门 普尔曼

侧门普尔曼

[dʒæk] ['fænsid] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] , [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] , [lʊkt] [sə'spɪʃəsli]
Jack fancied that the conductor , when he took up his ticket , looked suspiciously
杰克 幻想 那 这 导体 , 什么时候 他 采取 向上 他的 票 , 看起来 可疑地
[æt; ət][hɪm] ,
at him ,
在 他 ,

杰克觉得列车员收票的时候，用怀疑的眼神看着他。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
but probably this was only the result of his imagination .
但 大概 这 曾是 仅有的 这 结果 的 他的 想像力 .

但这可能只是他想象的结果。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [wɒz; wəz][glæd] [wen] [ðə; ði][treɪn] [stɒpt] [æt; ət] - ,
At any rate , the runaway was glad when the train stopped at Rudford ,
在 任何 速度 , 这 逃跑 曾是 高兴的 什么时候 这 火车 停止 在 - ,

总之，当火车停靠在拉德福德时，逃亡者很高兴。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][get][aʊt] .

and	he	could	get	out	.
和	他	可以	得到	出去	.

他可以逃出去。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [kuːl] ,

It	was	early	morning	,	and	rather	cool	,
它	曾是	早期的	早晨	,	和	相当	凉爽的	,

当时是清晨，天气有点凉。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][dʒuːn] .

in	spite	of	the	fact	that	it	was	the	last	of	June	.
在	尽管如此	的	这	事实	那	它	曾是	这	最后的	的	六月	.

尽管当时已是六月的最后一天。

“ [ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] ['kɒfi] [ænd; ənd][sʌm; səm][rəʊlz][fɔː(r); fə(r)][maɪn] , ” [θɔːt] [dʒæk] ,

“	A	cup	of	coffee	and	some	rolls	for	mine	,	”	thought	Jack	,
“	一个	杯子	的	咖啡	和	一些	卷	为了	矿	,	”	想法	杰克	,

“我要一杯咖啡和一些面包卷，”杰克心想。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɪˈfreʃmənt] [stænd][ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

as	he	saw	a	small	refreshment	stand	in	the	station	.
作为	他	锯	一个	小的	清爽	站立	在	这	车站	.

因为他看到车站里有个小卖部。

[ðə; ði] [fuːd] ['teɪstɪd] [gʊd] [tuː; tə][hɪm] ,

The	food	tasted	good	to	him	,
这	食物	尝过	好的	到	他	,

他觉得食物味道不错。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['waɪzə(r)][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]

and	he	decided	it	was	wiser	to	spend	a	little	of	his	money	for
和	他	决定	它	曾是	更明智	到	花费	一个	小的	的	他的	钱	为了

[ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən][tuː; tə] [drɔː] [ɒn][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ɒv; əv][kəʊld] ['vɪtlz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

it	than	to	draw	on	the	supply	of	cold	victuals	in	his	pocket	.
它	比	到	画	在	这	供应	的	寒冷的	食物	在	他的	口袋	.

他觉得与其动用口袋里的冷食，不如花点钱买些吃的更明智。

“ [nəʊ] ['telɪŋ] [wen] [aɪl] [niːd] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [θɔːt] ,

“	No	telling	when	I'll	need	them	,	”	he	thought	,
“	不	讲述	什么时候患病的	需要	他们	,	”	他	想法	,	

“谁知道什么时候会需要它们呢，”他心想。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .

“	and	I	want	to	be	in	good	shape	to	look	for	work	.
“	和	我	想	到	是	在	好的	形状	到	看	为了	工作	.

“我想保持良好的身体状态去找工作。”

” [ðen] [əˈnʌðə(r)] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .

”	Then	another	thought	came	to	him	.
”	然后	其他	想法	来了	到	他	.

“然后他又想到了另一个主意。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['veri] [wel] [gəʊ] [əˈbaʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz][suːt] [keɪs] .

He	could	not	very	well	go	about	looking	for	a	job	carrying	his	suit	case	.
他	可以	不是	非常	出色地	去	关于	寻找	为了	一个	工作	携带	他的	套装	案件	.

他总不能提着行李箱去找工作吧。

[bɪˈsaɪdz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [lʊk] [səˈspɪʃəs] , [ɪn] [keɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [əˈlɑːm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Besides	,	it	would	look	suspicious	,	in	case	there	was	any	alarm	here	for	him	.
除了	,	它	会	看	可疑的	,	在	案件	那里	曾是	任何	警报	这里	为了	他	.

此外，如果他在这里有所警觉，这看起来会很可疑。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'freʃmənt] [stænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [-]

He	saw	a	notice	at	the	refreshment	stand	to	the	effect	that	[	59	]
他	锯	一个	注意	在	这	清爽	站立	到	这	影响	那	[	-	]

他在小吃摊看到一张告示，内容是[59]

[və'liːz] [ænd; ənd] [smɔːl] ['pɑːslz] [wʊd] [biː; bi] [tʃekt] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ten] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] .

valises	and	small	parcels	would	be	checked	at	the	rate	of	ten	cents	a	day	.
手提箱	和	小的	包裹	会	是	已检查	在	这	速度	的	十	分	一个	天	.

行李箱和小包裹的检查费用为每天 10 美分。

“ [ðæt] [wɪl] [suːt] [ˌem 'iː] , ” [dɪ'saɪdɪd] [dʒæk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [və'liːz] ,

“	That	will	suit	me	,	”	decided	Jack	,	and	he	handed	over	his	large	valise	,
“	那	将要	套装	我	,	”	决定	杰克	,	和	他	递交	超过	他的	大的	手提箱	,

“这正合我意，”杰克决定道，然后递出了他的大手提箱。

[rɪ'siːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [tʃek] .

receiving	for	it	a	paper	check	.
接收	为了	它	一个	纸	查看	.

收到的是纸质支票。

“ [naʊ] [aɪ] [kæn; kən] ['trævə(l)] [ə'baʊt] ['betə(r)] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	Now	I	can	travel	about	better	,	”	he	added	.
“	现在	我	能	旅行	关于	更好的	,	”	他	额外	.

“现在我可以更好地四处旅行了，”他补充道。

[dʒæks] [wʌn] [aɪ'dɪə] [naʊ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [wɜːk] .

Jack's	one	idea	now	was	to	get	a	place	to	work	.
杰克的	一	主意	现在	曾是	到	得到	一个	地方	到	工作	.

杰克现在唯一的念头就是找份工作。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [steɪ] ['pɜːmənəntli] [ɪn] - ,

He	did	not	intend	to	stay	permanently	in	Rudford	,
他	做过	不是	打算	到	停留	永久的	在	-	,

他并不打算在拉德福德永久居住。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɜːn] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['lɑːdʒə(r)] [pleɪs] ,

but	he	wanted	to	earn	enough	money	to	take	him	to	some	larger	place	,
但	他	通缉	到	赚	足够的	钱	到	拿	他	到	一些	更大的	地方	,

但他想赚足够的钱，带他去更大的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] ['mʌni] [wɒz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] ,

and	that	he	needed	money	was	very	evident	,
和	那	他	需要	钱	曾是	非常	明显	,

他需要钱这一点显而易见。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [kæʃ] [ænd; ənd] [faʊnd] [hiː; hi] [hæd; həd] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] .

when	he	looked	over	his	cash	and	found	he	had	less	than	a	dollar	.
什么时候	他	看起来	超过	他的	现金	和	成立	他	有	较少的	比	一个	美元	.

当他查看自己的现金时，发现自己只剩下不到一美元。

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['tɪkɪt] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['kæpɪt(ə)l] .

The	railroad	ticket	had	taken	the	most	of	his	small	capital	.
这	铁路	票	有	已采取	这	最多	的	他的	小的	首都	.

火车票几乎花光了他微薄的积蓄。

[naʊ] , ['weðə(r)] [dʒæk] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [bɔɪ] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['niːdɪd] ,

Now	,	whether	Jack	was	not	exactly	the	sort	of	boy	the	merchants	needed	,
现在	,	无论	杰克	曾是	不是	确切地	这	种类	的	男生	这	商人	需要	,

现在的问题是，杰克是否完全符合商人们需要的那种男孩的条件，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [lædz] [ɔːl'redi] [ɪn] [taʊn] ,

or	whether	there	was	already	a	plentiful	supply	of	lads	already	in	town	,
或者	无论	那里	曾是	已经	一个	丰富	供应	的	小伙子们	已经	在	镇	,

或者镇上是否已经有很多小伙子了，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [bɔɪz] [ðæn; ðən][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][dʒɒbz] , [dʒæk][dɪd][nɒt] [stɒp]

or	whether	there	were	more	boys	than	there	were	jobs	,	Jack	did	not	stop
或者	无论	那里	是	更多的	男孩们	比	那里	是	工作	,	杰克	做过	不是	停止

[tuː; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] .

to	figure	out	.
到	数字	出去	.

杰克没有停下来思考这个问题，也没有考虑男孩的数量是否比工作岗位的数量多。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [træmp] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,

The	fact	was	,	however	,	that	he	tramped	about	all	that	morning	,
这	事实	曾是	,	然而	,	那	他	践踏	关于	全部	那	早晨	,

但事实是，他那天上午一直在四处闲逛。

['ɑːskɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][skɔː(r)][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv]['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] , [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

asking	in	a	score	or	more	of	places	for	work	,	without	getting	it	.
问	在	一个	分数	或者	更多的	的	地方	为了	工作	,	没有	获得	它	.

在二十多个地方求职，但都没找到工作。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][ai] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

“	Well	,	it	isn't	going	to	be	as	easy	as	I	though	it	was	,
”	出色地	,	它	不是	去	到	是	作为	简单的	作为	我	尽管	它	曾是	,

“唉，事情并没有我想象的那么容易。”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	he	said	to	himself	.
”	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

“ ['træmpɪŋ] [ə'baʊt] [meɪks] [ˌem 'iː] ['hʌŋgri] .

“	Tramping	about	makes	me	hungry	.
”	徒步旅行	关于	制作	我	饥饿的	.

“四处走动让我感到饥饿。”

[aɪv] [gɒt][tuː; tə] [iːt] .

I've	got	to	eat	.
我已经	得到	到	吃	.

我得吃饭了。

[aɪ'd] ['betə(r)] ['tæk(ə)l][ðə; ði] [stʌf] [ai] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'fɛsərz] [haʊs] .

I'd	better	tackle	the	stuff	I	brought	from	the	professor's	house	.
ID	更好的	处理	这	东西	我	带来	从	这	教授们	房子	.

我最好赶紧处理一下从教授家带来的那些东西。

[ðə; ði][lɒŋgə(r)][ai] [kiːp] [ðæt] , [ðə; ði]['steɪlə(r)] ['ɪtl] [get] ,

The	longer	I	keep	that	,	the	staler	it'll	get	,
这	更长	我	保持	那	,	这	陈旧	它将	得到	,

放得越久，它就会越变质。

[ʌn'tɪl] [ai][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

until	I	won't	be	able	to	eat	it	after	a	while	.
直到	我	惯于	是	有能力的	到	吃	它	后	一个	尽管	.

直到过一段时间我就吃不下它了。

[ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)][ænd; ənd] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .

There's	enough	for	dinner	and	supper	,	and	for	breakfast	.
有	足够的	为了	晚餐	和	晚餐	,	和	为了	早餐	.

够吃晚餐、夜宵和早餐。

[wiːl; wil] [siː] [wɒt] [tɜːnz] [ʌp][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . ” [-]

We'll	see	what	turns	up	to	-	morrow	.	”	[	60	]
出色地	看	什么	转弯	向上	到	-	明天	.	”	[	-	]

我们看看明天会发生什么。”[60]

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɒt] , [weə(r)] [hiː; hi] [daind] ['fruːgəli] [ɒn][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [miːt] ,

He	found	a	secluded	spot	,	where	he	dined	frugally	on	the	bread	and	meat	,
他	成立	一个	僻	点	,	在哪里	他	用餐	节俭地	在	这	面包	和	肉	,

他找到一个僻静的地方，在那里只吃面包和肉，吃得十分节俭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][paɪ] .

and	the	piece	of	pie	.
和	这	片	的	馅饼	.

还有那块馅饼。

[hiː; hi] [wɒʃt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [sʌm; səm] [kuːl] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [striːt] ['faʊntən; 'faʊntɪn] .

He	washed	it	down	with	some	cool	water	from	a	street	fountain	.
他	洗过	它	向下	和	一些	凉爽的	水	从	一个	街道	喷泉	.

他用街边喷泉里的凉水漱了漱口。

[bʌt; bət] , [əʊ] [haʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][æn; ən][aɪs] [kriːm] ['səʊdə] !

But	,	oh	how	he	wished	he	could	have	an	ice	cream	soda	!
但	,	哦	如何	他	希望	他	可以	有	一个	冰	奶油	苏打	!

但他多么希望自己能喝到一杯冰淇淋苏打水啊！

[saɪnz] ['ædvətaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['fleɪvəz] [ɒv; əv] [ðæt] [drɪŋk] [siːmd] [tuː; tə][steə(r)][æt; ət][hɪm]

Signs	advertising	the	various	flavors	of	that	drink	seemed	to	stare	at	him
标志	广告	这	各种各样的	口味	的	那	喝	似乎	到	盯	在	他

[frɒm; frəm] ['evri] [drʌg] [stɔː(r)][ænd; ənd] [kən'fekʃənəri] [ʃɒp] ['wɪndəʊ] ,

from	every	drug	store	and	confectionery	shop	window	,
从	每一个	药品	店铺	和	糖果	店铺	窗户	,

药店和糖果店的橱窗里，到处都是那种饮料各种口味的广告牌，仿佛都在盯着他看。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɔːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] , [dʒæk] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kuːl]

and	,	as	it	was	warm	from	the	sun	,	Jack	longed	for	the	cool
和	,	作为	它	曾是	温暖的	从	这	太阳	,	杰克	渴望	为了	这	凉爽的

['bevərɪdʒ] .

beverage	.
饮料	.

由于阳光炙烤，天气炎热，杰克渴望喝上一杯冰镇饮料。

“ [bʌt; bət][aɪ][kænt] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] .

“	But	I	can't	afford	it	,	”	he	decided	.
“	但	我	不能	买得起	它	,	”	他	决定	.

“但我买不起，”他决定道。

“ [faɪv] [sents] [wɪl] [get][ˌem 'iː][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] ['kɒfi] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

“	Five	cents	will	get	me	a	cup	of	coffee	in	the	morning	,
“	五	分	将要	得到	我	一个	杯子	的	咖啡	在	这	早晨	,

“五分钱就能让我早上买杯咖啡了。”

[ænd; ənd] [aɪl] [niːd] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ] [niːd] [ə; eɪ]['səʊdə] [naʊ] .

and	I'll	need	that	more	than	I	need	a	soda	now	.
和	患病的	需要	那	更多的	比	我	需要	一个	苏打	现在	.

我现在更需要它，而不是汽水。

” [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] , [bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ] [sək'ses] .

”	In	the	afternoon	he	resumed	his	search	for	work	,	but	with	no	success	.
”	在	这	下午	他	恢复	他的	搜索	为了	工作	,	但	和	不	成功	.

“下午他继续寻找工作，但仍然没有成功。”

[wʌns] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [ʃɒp] , [hiː; hi] [sɔː] [dɪ'spleɪd] [ðæt] ['mædʒɪk(ə)l]

Once	,	as	he	was	passing	a	printing	shop	,	he	saw	displayed	that	magical
一次	,	作为	他	曾是	通过	一个	印刷	店铺	,	他	锯	显示	那	神奇

[saɪn] : “ [bɔɪ] ['wɒntɪd] . ”

sign	:	“	Boy	Wanted	.	”
符号	:	“	男生	通缉	.	”

有一次，他路过一家印刷店时，看到墙上挂着一个神奇的标志：“招聘男孩”。

“ [ai] [siː] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːk] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɪn] .

“	I	see	you	want	a	boy	,	”	he	remarked	,	as	he	went	in	.
”	我	看	你	想	一个	男生	,	”	他	评论	,	作为	他	去	在	.

“看来你想要个男孩，”他边说边走了进去。

“ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [dʒɒb] . ”

“	I'd	like	to	get	the	job	.	”
”	ID	喜欢	到	得到	这	工作	.	”

“我希望能得到这份工作。”

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [kɪk] [ə; eɪ] [pres] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] , ['evɪdəntli] ['feivərəbli] [ɪmˈprest] [baɪ][dʒæks] [əˈpɪərəns] .

“	Can	you	kick	a	press	?	”	asked	the	man	,	evidently	favorably	impressed	by	Jack's	appearance	.
”	能	你	踢	一个	按	?	”	问	这	男人	,	显然	有利	印象深刻	经过	杰克的	外貌	.

“你会踢压机吗？”那人问道，显然对杰克的外表印象深刻。

“ [kɪk] [ə; eɪ] [pres] ?

“	Kick	a	press	?
”	踢	一个	按	?

“踢压机？”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [kɪk] [ə; eɪ] [pres] ? ”

Why	should	I	kick	a	press	?	”
为什么	应该	我	踢	一个	按	?	”

我为什么要踢压机?

“ [əʊ] , [ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['bɪznəs] , ” [riˈmɑːk] [ðə; ði][prəˈpraɪətə(r)] ,

“	Oh	,	it's	easy	to	see	you	don't	know	anything	about	the	printing	business	,	”	remarked	the	proprietor	,
”	哦	,	它是	简单的	到	看	你	不	知道	任何事物	关于	这	印刷	商业	,	”	评论	这	业主	,

“哦，很明显你对印刷行业一窍不通，”店主说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

with	a	smile	.
和	一个	微笑	.

带着微笑。

“ [ai] [niːd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [kɪk] [ə; eɪ] [pres] , [rʌn] [wʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ai] [miːn] ,

“	I	need	a	boy	to	kick	a	press	,	run	one	with	his	feet	,	I	mean	,
”	我	需要	一个	男生	到	踢	一个	按	,	跑步	一	和	他的	脚	,	我	意思是	,

“我需要一个男孩来踢压机，用脚跑压机，我的意思是，

[ænd; ənd][set] [ʌp] ['sɪmp(ə)l][dˈʒɒbz] ;

and	set	up	simple	jobs	;
和	放	向上	简单的	工作	;

并设置简单的任务；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [peɪ] [ˌem ˈiː][tuː; tə]['haɪə(r)][wʌn] [huː] ['dʌznt] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [wɜːk] . ”

but	it	wouldn't	pay	me	to	hire	one	who	doesn't	understand	the	work	.	”
但	它	不会	支付	我	到	聘请	一	WHO	不	理解	这	工作	.	”

但雇佣一个不懂工作的人对我来说没有意义。”

“ [ai][kʊd; kəd] [lɜːn] , ” [sed] [dʒæk] . [-]

“	I	could	learn	,	”	said	Jack	.	[	61	]
”	我	可以	学习	,	”	说	杰克	.	[	-	]

“我可以学，”杰克说。[61]

“ [nəʊ] , [ai] ['hævnt] ['eni] [taɪm] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [jʊd] [spɔɪl] [mɔ:(r)] [wɜ:k] [ðæn; ðən] [jʊd]
“ No , I haven't any time to teach you , and you'd spoil more work than you'd
“ 不 , 我 还没有 任何 时间 到 教 你 , 和 你会 剧透 更多的 工作 比 你会
[bi:; bi] [wɜ:θ] .
be worth .
是 值得 .

“不，我没时间教你，而且你只会破坏我的工作，得不偿失。”

['sɒri] , ” [ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [desk] .
Sorry , ” and he turned back to his desk .
对不起 , ” 和 他 转向 后退 到 他的 桌子 .

“对不起，”说完，他转身回到办公桌前。

“ [ai][kænt] [kɪk] [ə; eɪ] [pres] , ” [θɔ:t] [dʒæk] , [æz; əz][hi:; hi] [went] [aʊt] ,
“ I can't kick a press , ” thought Jack , as he went out ,
“ 我 不能 踢 一个 按 , ” 想法 杰克 , 作为 他 去 出去 ,

“我踢不动压机，”杰克心想，然后走了出去。

“ [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [kɪk] [ə; eɪ] ['fʊtbɔ:l] .
“ but I can kick a football .
“ 但 我 能 踢 一个 足球 .

但我会踢足球。

['əʊnli][ðeəz; ðəz][nəʊ] [tʃɑ:ns] [ɒn][ðə; ði]['grɪdaɪən] [ði:z] [deɪz] .
Only there's no chance on the gridiron these days .
仅有的 有 不 机会 在 这 烤架 这些 天 .

只是如今在橄榄球场上根本没有机会。

['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][dʒɒb][ɪn][sʌm; səm] ['θɪətə(r)] ?
Wonder if I could get a job in some theatre ?
想知道 如果 我 可以 得到 一个 工作 在 一些 剧院 ?

不知道我能不能在剧院找到一份工作?

” [ðɪs] [plæn] [si:md] [gʊd] [tu:; tə][hɪm] , [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'membəd] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n]
” This plan seemed good to him , as he remembered how he had been
” 这 计划 似乎 好的 到 他 , 作为 他 记得 如何 他 有 到过
[ə'plɔ:dɪd] [ðæt] ['æmətə(r)] [naɪt] ,
applauded that amateur night ,
鼓掌 那 业余 夜晚 ,

“他觉得这个计划不错，因为他还记得那天晚上业余比赛时他是如何受到大家掌声的。”

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [du:md] [tu:; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [fɔ:(r); fə(r)] , [ɒn][ɪn'kwaɪərɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
but he was doomed to disappointment , for , on inquiring of a man ,
但 他 曾是 注定失败 到 失望 , 为了 , 在 查询 的 一个 男人 ,

但他注定要失望，因为当他向一个人询问时，

[hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ]['θiətə, 'θi:ə-]['əʊpən][ɪn] - .
he learned there were no theatres open in Rudford .
他 学习 那里 是 不 剧院 打开 在 - .

他得知鲁德福德没有一家剧院开门营业。

“ [wel] , [ðæts] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] , ” [mju:zd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
“ Well , that's the end of that , ” mused our hero .
“ 出色地 , 那就是 这 结尾 的 那 , ” 沉思 我们的 英雄 .

“好吧，这件事就到此为止吧。”我们的主人公沉思道。

“ [aɪl] [traɪ][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] ['pleɪsɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb] , [ðəʊ] [ɪts] [məʊst] ['kləʊzɪŋ] [taɪm] .
“ I'll try a few more places for a job , though it's most closing time .
“ 患病的 尝试 一个 很少 更多的 地方 为了 一个 工作 , 尽管 它是 最多 结束 时间 .

“我还会再去几家店试试找工作，不过现在大多都快关门了。”

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [aɪl] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] ?

I	wonder	where	I'll	sleep	to	-	night	?
我	想知道	在哪里	患病的	睡觉	到	-	夜晚	?

我不知道今晚睡在哪里?

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪz(ə)nt][æz; əz] [naɪs] [ænd; ənd] ['iːzi] [æz; əz][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

Running	away	isn't	as	nice	and	easy	as	I	thought	it	was	.
跑步	离开	不是	作为	好的	和	简单的	作为	我	想法	它	曾是	.

逃跑并不像我想象的那么轻松愉快。

〃 [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] .

〃	His	search	for	work	was	unavailing	.
〃	他的	搜索	为了	工作	曾是	徒劳无功	.

他找工作的努力都以失败告终。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] , ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [bluː] [ænd; ənd] ['ləʊnsəm] ,

He	walked	along	the	street	,	feeling	quite	blue	and	lonesome	,
他	步行	沿着	这	街道	,	感觉	相当	蓝色的	和	寂寞	,

他沿着街道走着，感到十分忧郁和孤独。

[wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][plænz] .

when	something	happened	that	caused	a	great	change	in	his	plans	.
什么时候	某物	发生	那	导致	一个	伟大的	改变	在	他的	计划	.

当发生某件事导致他的计划发生巨大变化时。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [taɪp] - ['rɪt(ə)n] ['nəʊtɪs] [tækt] [ɒn][ə; eɪ] ['bʊlətɪn] [bɔːd]

This	was	the	sight	of	a	small	type	-	written	notice	tacked	on	a	bulletin	board
这	曾是	这	视线	的	一个	小的	类型	-	书面	注意	已钉住	在	一个	公告	木板

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [red] [brɪk] ['bɪldɪŋ] .

outside	of	a	red	brick	building	.
外部	的	一个	红色的	砖	建筑	.

这是一张贴在红砖建筑外公告板上的小型打印通知。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [dʒæk] [dɪ'saɪdɪd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]

The	building	,	Jack	decided	,	as	soon	as	he	had	looked	at	it	,	was	a
这	建筑	,	杰克	决定	,	作为	很快	作为	他	有	看起来	在	它	,	曾是	一个

[pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .

police	station	.
警察	车站	.

杰克一眼就认定，那栋建筑是警察局。

[ðə; ði] ['nəʊtɪs] [wɪtʃ] [səʊ] ['stɑːtld] [hɪm] [wɒz; wəz][wʌn] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)] .

The	notice	which	so	startled	him	was	one	offering	a	reward	for	his	capture	.
这	注意	哪个	所以	惊慌	他	曾是	一	提供	一个	报酬	为了	他的	捕获	.

让他大吃一惊的是，那张告示上写着悬赏捉拿他。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,

Before	he	realized	the	danger	of	it	,	Jack	had	come	to	a	halt	,
前	他	已实现	这	危险	的	它	,	杰克	有	来	到	一个	停止	,

杰克还没意识到危险，就停了下来。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['steɪtmənt] . [-]

and	was	reading	the	statement	.	[	62	]
和	曾是	阅读	这	陈述	.	[	-	]

并正在阅读声明。[62]

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] ['fɪfti] [d'ɒləz] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['klɑːpər] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv]

A	reward	of	fifty	dollars	was	offered	by	Professor	Klopper	for	the	arrest	of
一个	报酬	的	五十	美元	曾是	提供	经过	教授	克洛珀	为了	这	逮捕	的

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ,

the	runaway	,
这	逃跑	,

克洛珀教授悬赏五十美元缉拿这名逃犯。

[huː] [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][gəʊld] [kʌp] .

who	was	charged	with	the	theft	of	a	valuable	gold	cup	.
WHO	曾是	带电	和	这	盗窃	的	一个	有价值的	金子	杯子	.

他被指控盗窃一只价值连城的金杯。

[dʒæk][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['ækjərətli] [dɪ'skraɪbd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ə'weə(r)] [haʊ]

Jack	was	not	very	accurately	described	,	for	the	professor	was	not	aware	how
杰克	曾是	不是	非常	准确	描述	,	为了	这	教授	曾是	不是	意识到的	如何

[hɪz; ɪz] [wɔːd] [wɒz; wəz] [drest] ,

his	ward	was	dressed	,
他的	病房	曾是	穿着	,

教授对杰克的描述不太准确，因为他并不知道他监护的病人穿什么衣服。

[sɪns] [dʒæk][hæd; həd]['teɪkən] ['sevrəl] [suːts] [wɪð] [hɪm] .

since	Jack	had	taken	several	suits	with	him	.
自从	杰克	有	已采取	一些	西装	和	他	.

因为杰克带了好几套西装。

[pə'liːs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [haʊ'evə(r)] ,

Police	and	others	,	however	,
警察	和	其他的	,	然而	,

然而，警方和其他人

[wɜː(r); wə(r)] [əd'vaɪzd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [dres] - [suːt] [keɪs] .

were	advised	to	be	on	the	lookout	for	a	boy	with	a	dress	-	suit	case	.
是	建议	到	是	在	这	瞭望台	为了	一个	男生	和	一个	裙子	-	套装	案件	.

有人建议留意一个带着西装箱的男孩。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ” [θɔːt] [dʒæk] .

“	I	wish	I	didn't	have	it	,	”	thought	Jack	.
”	我	希望	我	没有	有	它	,	”	想法	杰克	.

“我真希望我没有它，”杰克心想。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ][help] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

“	But	there's	no	help	for	it	now	.
”	但	有	不	帮助	为了	它	现在	.

但现在对此无能为力。

[ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðel] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː][baɪ] .

That's	the	only	thing	they'll	recognize	me	by	.
那就是	这	仅有的	事物	他们会	认出	我	经过	.

他们只能通过这个认出我。

[bʌt; bət][aɪ'd]['betə(r)][biː; bi] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] .

But	I'd	better	be	getting	out	of	here	.
但	ID	更好的	是	获得	出去	的	这里	.

但我最好还是离开这里。

” [hiː; hi] ['hʌrid] [pɑːst][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]

”	He	hurried	past	the	police	station	,	and	,	just	as	he	came	opposite	the
”	他	慌忙	过去的	这	警察	车站	,	和	,	只是	作为	他	来了	对面的	这

['entrəns] ,

entrance	,
入口	,

他匆匆走过警察局，刚走到入口对面，

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [rʌʃt] [aʊt] .

an	officer	rushed	out	.
一个	官	匆忙	出去	.

一名警官冲了出去。

[hiː; hi] [kə'laɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] [bəuθ] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] , [græbd]

He	collided	with	the	boy	,	and	,	to	save	them	both	from	falling	,	grabbed
他	碰撞	和	这	男生	,	和	,	到	节省	他们	两个都	从	坠落	,	抓住

[ðə; ði] [læd] .

the	lad	.
这	小伙子	.

他撞到了男孩，为了不让两人都摔倒，他抓住了男孩。

" [aɪm] [kɔːt] , " [θɔːt] [dʒæk] ['despərətli] .

"	I'm	caught	,	"	thought	Jack	desperately	.
"	我是	捕捉	,	"	想法	杰克	绝望地	.

"我被抓住了，"杰克绝望地想。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [æn; ən] ['æksɪdənt] .

But	it	was	merely	an	accident	.
但	它	曾是	仅仅	一个	事故	.

但这只是一场意外。

" [aɪ] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'liːst] [dʒæk] .

"	I	beg	your	pardon	,	"	spoke	the	officer	,	as	he	released	Jack	.
"	我	求	你的	赦免	,	"	辐	这	官	,	作为	他	发布	杰克	.

"对不起，"警官一边说着，一边放开了杰克。

" [aɪm] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ə; eɪ] [faɪt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

"	I'm	hurrying	to	stop	a	fight	down	the	street	.
"	我是	匆忙	到	停止	一个	斗争	向下	这	街道	.

"我正赶去阻止街上的一场斗殴。"

[wɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [dʒʌst] [biːn] ['telifəund] [ɪn] .

Word	about	it	has	just	been	telephoned	in	.
单词	关于	它	有	只是	到过	电话	在	.

消息刚刚通过电话传来。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [siː] [juː; jʊ] . "

I	didn't	see	you	.	"
我	没有	看	你	.	"

我没看见你。

" [nəʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [woʊnt] [ə'gen] , [ɪf] [ai] [kæn; kən] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] , " [θɔːt] [dʒæk] , [æz; əz] [hiː; hi]

"	No	,	and	you	won't	again	,	if	I	can	prevent	it	,	"	thought	Jack	,	as	he
"	不	,	和	你	惯于	再次	,	如果	我	能	防止	它	,	"	想法	杰克	,	作为	他

['heɪs(ə)nd] [ɒn] ,

hastened	on	,
加快	在	,

"不，如果我能阻止，你就不会再来了，"杰克一边想着，一边加快脚步向前走去。

[glæd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn]

glad	that	the	excitement	over	the	collision	had	caused	the	officer	to	pass	on
高兴的	那	这	激动	超过	这	碰撞	有	导致	这	官	到	经过	在

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] .

without	taking	a	good	look	at	him	.
没有	采取	一个	好的	看	在	他	.

很高兴这名警官因为撞车事故的惊慌而没有仔细查看他，就直接离开了。

" [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['stɑːtld]

"	I've	got	to	get	out	of	town	as	quickly	as	possible	,	"	thought	the	startled
"	我已经	得到	到	得到	出去	的	镇	作为	迅速地	作为	可能的	,	"	想法	这	惊慌

[læd] .

lad	.
小伙子	.

"我得尽快离开这座城市，"受惊的年轻人心想。

“ [ðɪs] [pleɪs] ['ɪz(ə)nt] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

“	This	place	isn't	safe	for	me	.
”	这	地方	不是	安全的	为了	我	.

“这里对我来说不安全。”

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [aɪ'd]['betə(r)][gəʊ] ?

I	wonder	where	I'd	better	go	?
我	想知道	在哪里	ID	更好的	去	?

我不知道我最好去哪里?

[ai] [-]

I	[	63	]
我	[	-	]

I[63]

[mʌst; məst][get][maɪ][suːt] [keɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [siː] [weə(r)] [ai][kæn; kən][get][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)] .

must	get	my	suit	case	,	and	then	see	where	I	can	get	a	ticket	for	.
必须	得到	我的	套装	案件	,	和	然后	看	在哪里	我	能	得到	一个	票	为了	.

我得先拿上行李箱，然后再看看哪里能买到票。

” [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['depəʊ] , [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [tʃek] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [keɪs] .

”	He	went	back	to	the	depot	,	presented	his	check	,	and	received	his	case	.
”	他	去	后退	到	这	仓库	,	呈现	他的	查看	,	和	已收到	他的	案件	.

他回到仓库，出示了支票，领回了他的箱子。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [tuː; tə][get][ðə; ði][ten] [sents] ,

As	he	reached	his	hand	in	his	pocket	to	get	the	ten	cents	,
作为	他	达到	他的	手	在	他的	口袋	到	得到	这	十	分	,

当他伸手进口袋掏出那十美分时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [tuː; tə][faɪnd][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kɔɪn] [ðeə(r)] .

he	was	startled	to	find	but	a	single	coin	there	.
他	曾是	惊慌	到	寻找	但	一个	单身的	硬币	那里	.

他惊讶地发现那里只有一枚硬币。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [daɪm] .

It	was	a	dime	.
它	曾是	一个	一角硬币	.

那只是一角钱。

[hiː; hi] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'freʃmənt] [buːð] , [ænd; ənd] [ðen] , ['wɔːkɪŋ]

He	paid	it	to	the	man	at	the	refreshment	booth	,	and	then	,	walking
他	有薪酬的	它	到	这	男人	在	这	清爽	展位	,	和	然后	,	步行

[tuː; tə][wʌn][saɪd] ,

to	one	side	,
到	一	边	,

他把钱付给了小吃摊的那个人，然后走到一边，

[bɪ'gæn][ə; eɪ] ['hʌrid] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kæʃ] .

began	a	hurried	search	for	the	rest	of	his	cash	.
开始	一个	慌忙	搜索	为了	这	休息	的	他的	现金	.

他开始匆忙寻找剩下的现金。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] !

It	was	gone	!
它	曾是	已消失	!

它不见了!

“ [sʌm; səm][wʌn]['aɪðə(r)] [pɪkt] [maɪ] ['pɒkɪt] ,

“	Some	one	either	picked	my	pocket	,
”	一些	一	任何一个	挑选	我的	口袋	,

“有人偷了我的钱包，

[ɔː(r)] [els] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʒ'ɑːd] [aʊt] [wen] [ðæt] [pə'liːsmən] [ræn]['ɪntuː][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .

or	else	it	was	jarred	out	when	that	policeman	ran	into	me	,	"	he	said	.
或者	别的	它	曾是	罐装	出去	什么时候	那	警察	跑	进入	我	,	"	他	说	.

“或者，也可能是那个警察撞到我的时候把它震出来了，”他说。

" ['lʌki] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ten] [sents] [left] .

"	Lucky	there	was	this	ten	cents	left	.
"	幸运的	那里	曾是	这	十	分	左边	.

“幸好还剩下这10美分。”

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	I	am	up	against	it	.
现在	我	是	向上	反对	它	.

现在我面临严峻的挑战。

" [wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][duː; də] ?

"	What	was	he	to	do	?
"	什么	曾是	他	到	做	?

他该怎么办?

[wɪð] [nəʊ] ['mʌni] , [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] , ['daʊtləs] ,

With	no	money	,	how	could	he	get	out	of	the	town	where	,	doubtless	,
和	不	钱	,	如何	可以	他	得到	出去	的	这	镇	在哪里	,	毫无疑问	,

他身无分文，怎么可能离开这个无疑……的小镇呢?

['evri] ['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɜːn] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] ?

every	officer	was	on	the	watch	for	him	,	anxious	to	earn	the	reward	?
每一个	官	曾是	在	这	手表	为了	他	,	焦虑的	到	赚	这	报酬	?

所有警员都在密切关注他的动向，都渴望获得赏金?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['prɒbləm] .

It	was	a	serious	problem	.
它	曾是	一个	严肃的	问题	.

这是一个严重的问题。

" [ai] ['mʌsnt] [hæŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " [θɔːt] [dʒæk] .

"	I	mustn't	hang	around	here	,	"	thought	Jack	.
"	我	不得	悬挂	大约	这里	,	"	想法	杰克	.

“我不能在这里待太久，”杰克心想。

" [ðel] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃnz] .

"	They'll	probably	be	watching	the	railroad	stations	.
"	他们会	大概	是	观看	这	铁路	车站	.

“他们可能会监视火车站。”

[aɪv] [gɒt][tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə; eɪ][bɪt] .

I've	got	to	walk	about	and	think	a	bit	.
我已经	得到	到	走	关于	和	思考	一个	少量	.

我得出去走走，好好想想。

" [hiː; hi] ['hɑːdli] ['nəʊtɪst] [weə(r)] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [steps] ,

"	He	hardly	noticed	where	he	turned	his	steps	,
"	他	几乎	注意到	在哪里	他	转向	他的	步骤	,

他几乎没注意到自己走到了哪里，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'plez(ə)nt] [deɪ] - [driːm] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [sʌm; səm][wʌn]

but	he	was	brought	out	of	his	unpleasant	day	-	dream	by	hearing	some	one
但	他	曾是	带来	出去	的	他的	令人不快的	天	-	梦	经过	听力	一些	一

[ə'dres] [hɪm] .

address	him	.
地址	他	.

但有人跟他说话，把他从不愉快的白日梦中拉了出来。

“ [wʌts] [diː]['mætə(r)] , ['kʌli] ? ” [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɑːskt] .
“ What's de matter , cully ? ” a voice asked .
“ 是什么 德 事情 , 卡利 ? ” 一个 嗓音 问 .

“怎么了，卡利？”一个声音问道。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [sɔːt] [ɒv; əv] ['tʃiːzi] .
“ You look sort of cheesy .
“ 你 看 种类 的 俗气的 .

你看起来有点俗气。

” [dʒæk] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][træmp] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['lʊkɪŋ] [wʌn] ,
” Jack saw that the speaker was a tramp , but rather a good - natured looking one ,
” 杰克 锯 那 这 扬声器 曾是 一个 流浪汉 , 但 相当 一个 好的 - 自然 寻找 一 ,

杰克看出说话的人是个流浪汉，但看起来心地善良。

[ænd; ənd] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] ['dɜːti] [ænd; ənd] [dɪs'repjətəbl] [æz; əz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] .
and not quite so dirty and disreputable as the average .
和 不是 相当 所以 肮脏的 和 声名狼藉的 作为 这 平均的 .

而且不像一般人那样肮脏和声名狼藉。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ɔːlsəʊ] ['nəʊtɪst] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [-]
The boy also noticed , for the first time , that he was passing [64]
这 男生 还 注意到 , 为了 这 第一的 时间 , 那 他 曾是 通过 [-]

男孩也第一次注意到，他正在通过[64]

[ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [striːt] [wɪtʃ] ['bɔːdəd] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [freɪt] [jɑːd] ,
along a street which bordered the railroad freight yard ,
沿着 一个 街道 哪个 带边框 这 铁路 货运 院子 ,

沿着一条与铁路货运场相邻的街道，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kɑːz] [ɒn][ə; eɪ] [træk] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
and that there were long strings of cars on a track adjoining the sidewalk .
和 那 那里 是 长的 字符串 的 汽车 在 一个 追踪 相邻的 这 人行道 .

人行道旁的轨道上排着长长的车队。

“ [daʊn] [ɒn][jə(r)] [lʌk] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] .
“ Down on yer luck ? ” asked the man .
“ 向下 在 你的 运气 ? ” 问 这 男人 .

“运气不好吗？”那人问道。

[dʒæk] [n'ɒdɪd] .
Jack nodded .
杰克 点头 .

杰克点了点头。

“ [wʌts] [diː]['mætə(r)] ? ” [went] [ɒn][ðə; ði][træmp] .
“ What's de matter ? ” went on the tramp .
“ 是什么 德 事情 ? ” 去 在 这 流浪汉 .

“那是什么事？”流浪汉问道。

“ ['rʌnəweɪ] , [æn; ən] - ['sɒri] [fɜː][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Runaway , an ' sorry fer it ? ”
“ 逃跑 , 一个 - 对不起 fer 它 ? ”

“逃跑了，还后悔吗？”

“ [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] ['sɒri] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːn] [prə'fesə(r)] .
“ I'm not a bit sorry , ” answered Jack , as he thought of the mean professor .
“ 我是 不是 一个 少量 对不起 , ” 回答 杰克 , 作为 他 想法 的 这 意思是 教授 .

“我一点也不后悔，”杰克一边想着那个刻薄的教授，一边回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] , [ænd; ənd] [aɪv] [lɒst] [ɔːl] [maɪ] ['mʌni] . ”

“	But	I	want	to	get	out	of	town	,	and	I've	lost	all	my	money	.	”
”	但	我	想	到	得到	出去	的	镇	,	和	我已经丢失的全部			我的	钱	.	”

“但我想要离开这座城市，而且我把所有的钱都赔光了。”

“ [əʊ] , [dæts] ['iːzi] , ” [riˈmɑːk] [ðə; ði][træmp] ,

“	Oh	,	dat's	easy	,	”	remarked	the	tramp	,
”	哦	,	数据	简单的	,	”	评论	这	流浪汉	,

“哦，那很简单，”流浪汉说道。

[ðəʊ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɔː(r)] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] ,

though	whether	he	referred	to	losing	the	money	or	getting	out	of	town	,
尽管	无论	他	指	到	输	这	钱	或者	获得	出去	的	镇	,

但无论他指的是赔钱还是离开这座城市，

[dʒæk] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] .

Jack	was	not	quite	sure	.
杰克	曾是	不是	相当	当然	.

杰克不太确定。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tiː] - [meɪk] [ə; eɪ] [gɪt] - [əˈweɪ] , [aɪ] [kɪn] [fɪks] [juːz] [ʌp] ,

“	If	you	want	t	'	make	a	git	-	away	,	I	kin	fix	youse	up	,
”	如果	你	想	t	-	制作	一个	git	-	离开	,	我	亲属	使固定	有色	向上	,

“如果你想逃跑，我可以帮你安排好一切。”

” [went] [ɒn] [ðə; ði] ['rægɪd] [mæn] .

”	went	on	the	ragged	man	.
”	去	在	这	破烂不堪	男人	.

“那个衣衫褴褛的男人继续说道。”

“ [haʊ] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɪntrəstɪd] .

“	How	?	”	asked	Jack	,	becoming	interested	.
”	如何	?	”	问	杰克	,	成为	感兴趣的	.

“怎么做到的？”杰克饶有兴趣地问道。

“ [aɪl] [ʃəʊ] [juːz] [haʊ] [tiː] - [gɪt] [ɪn'tɜː(r)] [ə; eɪ] [saɪd] - [dɔː(r)] ['pʊlmən] ,

“	I'll	show	youse	how	t	'	git	inter	a	side	-	door	Pullman	,
”	患病的	展示	有色	如何	t	-	git	间	一个	边	-	门	普尔曼	,

“我来教你们怎么进入侧门普尔曼车厢。”

[æn; ən] - [juːz] [kɪn] [raɪd] [æz; əz] [fɜː(r)] [æz; əz] [juːz] ['wɒnts] . ”

an	'	youse	kin	ride	as	fur	as	youse	wants	.	”
一个	-	有色	亲属	骑	作为	毛皮	作为	有色	想要	.	”

你们可以随心所欲地骑马。”

“ [ə; eɪ] [saɪd] - [dɔː(r)] ['pʊlmən] ? ”

“	A	side	-	door	Pullman	?	”
”	一个	边	-	门	普尔曼	?	”

“侧开门的普尔曼列车？”

“ [ʃʊə(r)] . [freɪt] [kɑː(r)] , [wɪd] [diː] [saɪd] [dɔː(r)] ; [eɪnt] [juːz] [waɪz] [tuː; tə] [ˌdiː iː 'em] [jet] ?

“	Sure	.	Freight	car	,	wid	de	side	door	;	ain't	youse	wise	to	dem	yet	?
”	当然	.	货运	车	,	宽	德	边	门	;	不是	有色	明智的	到	民主	然而	?

“当然。货车，带侧门；你们还不了解它们吗？”

[dæts] [ə; eɪ] [swel] [weɪ] [ɒv; əv] ['trævəlɪn] - [wen] [juːz] [eɪnt] [gɒt] [diː] [tʃɪŋk] .

Dat's	a	swell	way	of	travelin	'	when	youse	ain't	got	de	chink	.
数据	一个	膨胀	方式	的	旅行	-	什么时候	有色	不是	得到	德	裂缝	.

如果你没有中国血统，那真是个不错的旅行方式。

[kʌm] [ɒn] , [aɪl] [pʊt] [juːz] [nekst] [tiː] - [wʌn] .

Come	on	,	I'll	put	youse	next	t	'	one	.
来	在	,	患病的	放	有色	下一个	t	-	一	.

来吧，我把你放在旁边。

[diːrz] [ə; eɪ] [freɪt] [biːn] - [meɪd] [ʌp] , [æn; ən] - [diːrz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['emptiz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Dere's	a	freight	bein	'	made	up	,	an	'	dere's	a	lot	of	empties	in	it	.
德雷的	一个	货运	是	-	制成	向上	,	一个	-	那里	一个	很多	的	空瓶	在	它	.

有一批货物正在装车，里面有很多空车厢。

[biː; bi] [juːz] [pə'tɪkjələ(r)] [wɪtʃ] [weɪ] [juːz] [gəʊz] ? ”

Be	youse	particular	which	way	youse	goes	?	”
是	有色	特别的	哪个	方式	有色	去	?	”

你要选好方向吗?

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

“	No	,	”	replied	Jack	.
”	不	,	”	回复	杰克	.

“不,”杰克回答道。

“ [dæts] [gʊd] .

“	Dat's	good	.
”	数据	好的	.

“那很好。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] .

I	am	.
我	是	.

我是。

[aɪ] [wɒnt] [tiː] - [gəʊ] [west] , [bʌt; bət] [diːrz] [ə; eɪ] [treɪn] [baʊnd] [fɜː] [diː] [iːst] [gɔɪn] - [tiː] - [pʊl] [aʊt] [-]

I	want	t	'	go	west	,	but	dere's	a	train	bound	fer	de	east	goin	'	t	'	pull	out	[	65	]
我	想	t	-	去	西方	,	但	那里	一个	火车	边界	fer	德	东方	去	-	t	-	拉	出去	[	-	]

我想往西走，但是有一列开往东的火车要开走了[65]

[tiː] - - [naɪt] .

t	'	-	night	.
t	-	-	夜晚	.

今晚。

[aɪl] [help] [juːz] [gɪt] [ɪn'tɜː(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [diː] [saɪd] - [dɔː(r)] ['pʊlmənz] [ɒn] [dæt] .

I'll	help	youse	git	inter	one	of	de	side	-	door	Pullmans	on	dat	.
患病的	帮助	有色	git	间	一	的	德	边	-	门	普尔曼	在	数据	.

我会帮你搞到一辆侧开门的普尔曼车厢。

[kʌm] [ɒn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

” [dʒæk] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [mæn] , [huː] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [lʊk] [ə'raʊnd] ,

”	Jack	followed	the	man	,	who	,	after	a	cautious	look	around	,
”	杰克	随后	这	男人	,	WHO	,	后	一个	谨慎	看	大约	,

杰克跟着那人，那人谨慎地环顾四周后，

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [pə'liːs] [ɔː(r)] ['treɪnmən] ['wɒtʃɪŋ] ,

to	make	sure	that	there	were	no	police	or	trainmen	watching	,
到	制作	当然	那	那里	是	不	警察	或者	列车员	观看	,

为了确保没有警察或列车员在监视，

[led] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] [freɪt] [jɑːd] .

led	the	way	into	the	freight	yard	.
引领	这	方式	进入	这	货运	院子	.

带头进入了货运场。

[hiː; hi] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] ['empti] [bɒks] [kɑː(r)] , [wɪð] [æn; ən] ['əʊpən] [dɔː(r)] .

He	stopped	before	an	empty	box	car	,	with	an	open	door	.
他	停止	前	一个	空的	盒子	车	,	和	一个	打开	门	.

他停在一节空货车车厢前，车门开着。

“ [ɪn] [juːz] [gəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ['tʃɪəfəli] , ['helpɪŋ] [dʒæk][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] .

“	In	youse	go	,	”	he	said	cheerfully	,	helping	Jack	to	climb	up	.
”	在	有色	去	,	”	他	说	愉快地	,	帮助	杰克	到	爬	向上	.

“进去吧，”他兴高采烈地说着，一边帮杰克爬上去。

“ [diːrz] [jə(r)] ['bægɪdʒ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	Dere's	yer	baggage	,	”	he	added	.
”	德雷的	你的	行李	,	”	他	额外	.

“那是你的行李，”他补充道。

“ [naʊ] [juːz] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , ['kʌli] .

“	Now	youse	is	all	right	,	cully	.
”	现在	有色	是	全部	正确的	,	卡利	.

“现在你没事了，伙计。”

[gɪt] [ɒf] [wen'evə(r)] [juːz] [fiːlz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Git	off	whenever	youse	feels	like	it	.
git	离开	每当	有色	感觉	喜欢	它	.

你想什么时候下车就什么时候下车。

[jə(r)] ['tɪkɪts] [gʊd] ['eniweə(r)] , ” [ænd; ənd] , ['slaɪdɪŋ] [ðə; ðɪ][dɔː(r)]['ɔːlməʊst] [ʃʌt] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ]

Yer	ticket's	good	anywhere	,	”	and	,	sliding	the	door	almost	shut	,	he	walked	away
你的	票的	好的	任何地方	,	”	和	,	滑动	这	门	几乎	关闭	,	他	步行	离开

,

,

,

“你的票在哪儿都有效，”说完，他几乎把门关上了，然后走开了。

['liːvɪŋ] [dʒæk][ɪn][ðə; ðɪ][kɑː(r)] . [-]

leaving	Jack	in	the	car	.	[	66	]
离开	杰克	在	这	车	.	[	-	]

把杰克留在车里。[66]

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[dʒæk] ['luːzɪz] ['sʌmθɪŋ]

JACK	LOSES	SOMETHING
杰克	失败	某物

杰克丢了东西

“ [wel] , [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [mjuːzd] [dʒæk] ,

“	Well	,	things	are	certainly	happening	to	me	,	”	mused	Jack	,
”	出色地	,	事物	是	当然	发生	到	我	,	”	沉思	杰克	,

“嗯，我的确遇到了一些事，”杰克沉思道。

[æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] [s'ɒftəst] [bɔːd] [ɪn][ðə; ðɪ][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [freɪt] [kɑː(r)] ,

as	he	tried	to	find	the	softest	board	in	the	floor	of	the	freight	car	,
作为	他	尝试	到	寻找	这	最柔软	木板	在	这	地面	的	这	货运	车	,

他试图在货车车厢的地板上找到最柔软的一块木板。

[weər'ɒn] [tuː; tə][sɪt] .

whereon	to	sit	.
其中	到	坐	.

在哪里坐?

[hiː; hi] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dres] - [suːt] [keɪs] [wʊd] [meɪk] [ðə; ðɪ] [best] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [stuːl] ,

He	finally	decided	that	his	dress	-	suit	case	would	make	the	best	kind	of	a	stool	,
他	最后	决定	那	他的	裙子	-	套装	案件	会	制作	这	最好的	种类	的	一个	凳子	,

他最终决定，他的西装箱最适合用来做凳子。

[ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [end] , [hiː; hi][sæt][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , ['liːnɪŋ] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

and	,	turning	it	upon	end	,	he	sat	on	it	,	leaning	back	against	the	side	of
和	,	转弯	它	之上	结尾	,	他	卫星	在	它	,	倾斜	后退	反对	这	边	的

[ðə; ði] “ ['pʊlmən] . ”

the	“	Pullman	.	”
这	“	普尔曼	.	”

然后，他把床翻过来，坐在上面，靠在“普尔曼”列车的侧面。

“ [tuː] [deɪz] [ə'gəʊ][aɪ] [wʊd] [nəʊ][mɔː(r)][hæv; həv] [θɔːt] [aɪ'd][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][aɪ]

“	Two	days	ago	I	would	no	more	have	thought	I'd	be	in	this	position	than	I
“	二	天	前	我	会	不	更多的	有	想法	ID	是	在	这	位置	比	我

[wʊd] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][flaɪ] .

would	of	trying	to	fly	.
会	的	尝试	到	飞	.

“两天前，我做梦也想不到自己会身处这种境地，就像我做梦也想不到自己会去坐飞机一样。”

[jet] [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , [aɪv] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]

Yet	here	I	am	,	I've	run	away	from	the	professor	,	there's	a	reward	for	my
然而	这里	我	是	,	我已经	跑步	离开	从	这	教授	,	有	一个	报酬	为了	我的

[ə'rest] ,

arrest	,
逮捕	,

然而，我却落得如此下场，我从教授那里逃了出来，现在有人悬赏捉拿我。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] .

I	have	just	escaped	in	time	,	and	now	I'm	bound	for	I	don't	know	where	.
我	有	只是	逃脱	在	时间	,	和	现在	我是	边界	为了	我	不	知道	在哪里	.

我侥幸及时逃脱，现在却不知道要去哪里。

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Things	are	certainly	happening	to	me	.
事物	是	当然	发生	到	我	.

我的确正在经历一些事情。

[lets] [siː] ; [ðæt] [træmp] [sed] [ðɪs] [treɪn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [iːst] .

Let's	see	;	that	tramp	said	this	train	was	going	east	.
我们来吧	看	;	那	流浪汉	说	这	火车	曾是	去	东方	.

让我想想；那个流浪汉说这列火车是往东开的。

[aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ]['ɔːlməʊst] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː]

I	don't	suppose	it	makes	much	difference	to	me	,	but	I	almost	wish	it
我	不	认为	它	制作	很多	不同之处	到	我	,	但	我	几乎	希望	它

[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [west] .

was	going	west	.
曾是	去	西方	.

我觉得这对我来说没什么区别，但我几乎希望它是往西走。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌts] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][maɪ][fəʊks] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nɪərə(r)][aɪ][get][tuː; tə]

I'd	like	to	find	out	what's	become	of	my	folks	,	and	the	nearer	I	get	to
ID	喜欢	到	寻找	出去	是什么	变得	的	我的	各位	,	和	这	更近	我	得到	到

[ˌkælə'fɔːniə] ,

California	,
加利福尼亚州	,

我想了解我的父母现在怎么样了，而且我越接近加利福尼亚，

[ðə; ði]['betə(r)] [tʃɑːns] [aɪ][hæv; həv][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [njuːz] [frɒm; frəm]['tʃaɪnə] .

the	better	chance	I	have	of	hearing	news	from	China	.
这	更好的	机会	我	有	的	听力	消息	从	中国	.

我越有机会听到来自中国的消息。

[ai] [θɪŋk] , ['ɑːftə(r)][ai][get][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [səʊ][ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] ['biːɪŋ] [ə'restɪd]

I	think	,	after	I	get	far	enough	away	so	there's	no	danger	of	me	being	arrested
我	思考	,	后	我	得到	远的	足够的	离开	所以	有	不	危险	的	我	存在	被捕

, [-]

,	[	67	]

, [-]

我想，等我离得足够远，没有被逮捕的危险之后，[67]

[aɪl] [straɪk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .

I'll	strike	out	for	San	Francisco	.
患病的	罢工	出去	为了	圣	弗朗西斯科	.

我要去旧金山。

[wen] [ai][get][ðeə(r)][ai] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [wɜːk] [maɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə]['tʃaɪnə] .

When	I	get	there	I	may	have	a	chance	to	work	my	passage	to	China	.
什么时候	我	得到	那里	我	可能	有	一个	机会	到	工作	我的	通道	到	中国	.

到了那里之后，我或许有机会打工攒钱去中国。

" [ðɪs] [θɔːt] ['kʌmfət] [dʒæk] ['sʌmwɒt] .

"	This	thought	comforted	Jack	somewhat	.
"	这	想法	安慰	杰克	有些	.

这个想法让杰克感到些许安慰。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [kɑː(r)] ,

As	he	sat	in	the	dark	car	,
作为	他	卫星	在	这	黑暗的	车	,

他坐在黑暗的车里，

['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ,

going	over	in	his	mind	what	had	happened	in	the	last	twenty	-	four	hours	,
去	超过	在	他的	头脑	什么	有	发生	在	这	最后的	二十	-	四	小时	,

他反复回想过去二十四小时里发生的事情，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['nɪəli] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['viːəkl] [geɪv] [ə; eɪ] [lɜːtʃ] ,

he	was	suddenly	nearly	thrown	to	the	floor	as	the	vehicle	gave	a	lurch	,
他	曾是	突然	几乎	抛掷	到	这	地面	作为	这	车辆	给予	一个	困境	,

车辆突然猛地一晃，他差点被甩到地上。

['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] .

following	a	loud	crash	.
下列的	一个	大声	碰撞	.

一声巨响之后。

[ə'nʌðə(r)] [kɑː(r)][hæd; həd] [bʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [dʒæk][wɒz; wəz] .

Another	car	had	bumped	into	the	one	in	which	Jack	was	.
其他	车	有	撞	进入	这	一	在	哪个	杰克	曾是	.

另一辆车撞上了杰克乘坐的那辆车。

“ ['ðer] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][treɪn] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]['endʒɪn] ['wɪs(ə)l] .

“	They're	making	up	the	train	,	"	he	said	,	as	he	heard	the	engine	whistle	.
"	它们是	制作	向上	这	火车	,	"	他	说	,	作为	他	听到	这	引擎	哨	.

“他们正在编组火车，”他一边说着，一边听到火车汽笛声。

“ [wiːl; wil][biː; bi] ['muːvɪŋ] ['prɪti] [suːn] .

“	We'll	be	moving	pretty	soon	.
"	出色地	是	移动	漂亮的	很快	.

我们很快就要搬家了。

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [piə] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [træmp]

"	He	went	to	the	door	and	peered	out	of	the	small	opening	the	tramp
"	他	去	到	这	门	和	窥视	出去	的	这	小的	开幕	这	流浪汉

[hæd; həd] [left] .

had	left	.
有	左边	.

他走到门口，从流浪汉留下的小缝隙里向外张望。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['breɪkmən] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [freɪt] [jɑːd] ,

He	could	see	brakemen	running	to	and	fro	in	the	freight	yard	,
他	可以	看	制动员	跑步	到	和	弗	在	这	货运	院子	,

他能看到制动员在货场里来回奔跑。

[waɪl] [men] [ɪn] ['griːsi] [bluː] [suːts] , ['kæriɪŋ] ['fleɪmɪŋ] ['tɔːrtʃɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ]

while	men	in	greasy	blue	suits	,	carrying	flaming	torches	,	for	it	was	now	getting
尽管	男人	在	腻	蓝色的	西装	,	携带	炽盛	火炬	,	为了	它	曾是	现在	获得

[dɑːk] ,

dark	,
黑暗的	,

而身穿油腻蓝色西装的男人们，手持燃烧的火把，因为天色已晚。

[meɪd] ['heɪsti] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [gɪə(r)] [ænd; ənd] [trʌks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːz] ,

made	hasty	examinations	of	the	running	gear	and	trucks	of	the	cars	,
制成	仓促	考试	的	这	跑步	齿轮	和	卡车	的	这	汽车	,

对汽车的行驶机构和转向架进行了匆忙检查，

[səʊ] [ðæt] ['eni] [breɪks] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [treɪn] ['stɑːtɪd] , [waɪl] ['dʒɜːn(ə)l] ['bɒksɪz] ,

so	that	any	breaks	might	be	detected	before	the	train	started	,	while	journal	boxes	,
所以	那	任何	休息	可能	是	检测到	前	这	火车	开始	,	尽管	杂志	盒子	,

以便在列车启动前检测到任何故障，同时日志框

[ɪn] [wɪtʃ] [rest] [ðə; ði] [wiːl] ['ækslz] , [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [weɪst] [ænd; ənd]

in	which	rest	the	wheel	axles	,	that	had	not	a	sufficient	amount	of	waste	and
在	哪个	休息	这	车轮	车轴	,	那	有	不是	一个	充足的	数量	的	浪费	和

[ɔɪl] ,

oil	,
油	,

其中，车轮轴的废料和润滑油不足，

[wɜː(r); wə(r)] [fɪld] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ækslz] [wʊd] [nɒt] [get] [hɒt] ,

were	filled	,	so	that	the	axles	would	not	get	hot	,
是	已填	,	所以	那	这	车轴	会	不是	得到	热的	,

轴承已填充，以防止车轴过热。

[prə'djuːsɪŋ] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [ɪn] ['reɪlrəʊd] [tɜːmz] [æz; əz] [ə; eɪ] " [hɒt] [bɒks] .

producing	what	is	known	in	railroad	terms	as	a	"	hot	box	.
生产	什么	是	已知	在	铁路	条款	作为	一个	"	热的	盒子	.

在铁路术语中，这被称为"热箱"。

" [ðen] [keɪm] [mɔː(r)] ['sɪgnlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] .

"	Then	came	more	signals	from	the	locomotive	.
"	然后	来了	更多的	信号	从	这	机车	.

"随后，机车又发出了更多信号。"

[dʒæk] [hɜːd] [men] ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] ['ɔːdərs] .

Jack	heard	men	shouting	out	orders	.
杰克	听到	男人	喊叫	出去	订单	.

杰克听到有人在喊命令。

[nekst] [keɪm] [tuː] [ʃɔːt] , [ʃɑːp] [blɑːsts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] .

Next	came	two	short	,	sharp	blasts	from	the	whistle	.
下一个	来了	二	短的	,	锋利的	爆炸	从	这	哨	.

接着传来两声短促而尖锐的哨声。

“	[ðæt]	[miːnz]	[wɪr]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[stɑːt]	,	”	[θɔːt]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	,	[ænd; ənd]	,	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	['leɪtə(r)]	,
“	**That**	**means**	**we're**	**going**	**to**	**start**	**,**	**”**	**thought**	**the**	**boy**	**,**	**and**	**,**	**a**	**moment**	**later**	**,**
”	那	方法	是	去	到	开始	,	”	想法	这	男生	,	和	,	一个	片刻	之后	,

“那意味着我们要开始了,”男孩心想，片刻之后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

逃跑的杰克；(Jack the runaway; or,)
第4/9页

[wɪð] ['meni] [ə; eɪ] [skwiːk] [ænd; ənd] [-]
with **many** **a** **squeak** **and** **[** **68** **]**
和 许多 一个 吱 和 [-]

伴随着许多吱吱声和[68]

[ʃrɪl] ['prəʊtest][frɒm; frəm][ðə; ði] [wiːlz]
shrill **protest** **from** **the** **wheels**
尖锐 反对 从 这 车轮

车轮发出刺耳的抗议声

, [ðə; ði] [freɪt] [treɪn] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [wei] .
, **the** **freight** **train** **was** **under** **way** **.**
, 这 货运 火车 曾是 在下面 方式 .

货运列车正在行驶中。

[dʒæk] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] “ [saɪd] - [dɔː(r)] ['pʊlmən] ” [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] .
Jack **soon** **discovered** **that** **riding** **in** **a** **“** **side** **-** **door** **Pullman** **”** **was** **not** **very** **comfortable** **.**
杰克 很快 发现 那 骑术 在 一个 “ 边 - 门 普尔曼 ” 曾是 不是 非常 舒服的 .

杰克很快发现，乘坐“侧门普尔曼”列车并不太舒服。

[ðə; ði] [freɪt] [kɑː(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [wel] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [sprɪŋz] [æz; əz]['iːv(ə)n][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [deɪ] [kəʊtʃ] ,
The **freight** **car** **was** **not** **as** **well** **provided** **with** **springs** **as** **even** **an** **ordinary** **day** **coach** **,**
这 货运 车 曾是 不是 作为 出色地 假如 和 弹簧 作为 甚至 一个 普通的 天 教练 ,

这节货车车厢的弹簧装置甚至不如普通的日间客车。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] ['bʌmpɪŋ] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['reɪlz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['dʒɔsl] [ə'baʊt] [kən'sɪdərəbli] .
and **as** **it** **went** **bumping** **along** **over** **the** **rails** **,** **he** **was** **jostled** **about** **considerably** **.**
和 作为 它 去 碰撞 沿着 超过 这 铁轨 , 他 曾是 推搡 关于 相当 .

当它颠簸地驶过铁轨时，他被剧烈地摇晃着。

“ [ges] [ɪf] [aɪ] [gɒt] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [breɪst] [maɪ'self] , [aɪ][kʊd; kəd] [raɪd] ['iːzɪə] , ” [hiː; hi] [θɔːt] ,
“ **Guess** **if** **I** **got** **in** **a** **corner** **and** **braced** **myself** **,** **I** **could** **ride** **easier** **,** **”** **he** **thought** **,**
“ 猜测 如果 我 得到 在 一个 角落 和 支撑 我 , 我 可以 骑 更轻松 , ” 他 想法 ,

“我想，如果我躲到角落里，做好准备，骑起来就会轻松很多，”他心想。

[ænd; ənd] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz][suːt] [keɪs] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
and **,** **carrying** **his** **suit** **case** **there** **,** **he** **made** **himself** **as** **comfortable** **as** **possible** **.**
和 , 携带 他的 套装 案件 那里 , 他 制成 他自己 作为 舒服的 作为 可能的 .

他提着行李箱，尽可能地让自己感到舒适。

“ [ðɪs] [ɪz]['betə(r)] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	This	is	better	,	”	he	remarked	to	himself	.
”	这	是	更好的	,	”	他	评论	到	他自己	.

“这样好多了,”他自言自语道。

“ [ges] [aɪl] [iːt] [naʊ] , [ðəʊ] [ai][mʌst; məst] [seɪv] [sʌm; səm] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .

“	Guess	I'll	eat	now	,	though	I	must	save	some	food	for	breakfast	.
”	猜测	患病的	吃	现在	,	尽管	我	必须	节省	一些	食物	为了	早餐	.

“我想我现在就吃吧，不过我得留些食物做早餐。”

[bʌt; bət] [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [drɪŋk] ?

But	what	am	I	going	to	drink	?
但	什么	是	我	去	到	喝	?

但我该喝什么呢?

[ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .

I	never	thought	of	that	.
我	绝不	想法	的	那	.

我从未想过这一点。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['prɒbləm] ,

”	There	was	no	solution	of	that	problem	,
”	那里	曾是	不	解决方案	的	那	问题	,

“这个问题没有解决办法。”

[ænd; ənd][dʒæk][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [draɪ] [miːl] [ɒn] [ə'baʊt] [hɑːf][ɒv; əv] [wɒt]

and	Jack	was	forced	to	make	a	very	dry	meal	on	about	half	of	what
和	杰克	曾是	强制	到	制作	一个	非常	干燥	一顿饭	在	关于	一半	的	什么

[rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fuːd] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [prə'fɛsərz] ['pæntri] .

remained	of	the	food	he	had	brought	from	the	professor's	pantry	.
剩余	的	这	食物	他	有	带来	从	这	教授们	食品储藏室	.

杰克被迫用从教授食品储藏室带来的剩余食物的一半左右做了一顿非常乏味的饭菜。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['θɜːsti] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

In	a	little	while	he	was	more	thirsty	than	before	.
在	一个	小的	尽管	他	曾是	更多的	渴	比	前	.

过了一会儿，他感觉比之前更渴了。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] ['ruːfəli] .

“	I	don't	know	how	I'm	going	to	stand	it	,	”	he	said	ruefully	.
”	我	不	知道	如何	我是	去	到	站立	它	,	”	他	说	懊悔地	.

“我不知道我该如何忍受下去,”他懊恼地说。

“ [aɪl] [tʃəʊk] ['prɪti] [suːn] .

“	I'll	choke	pretty	soon	.
”	患病的	呛	漂亮的	很快	.

“我很快就会窒息而死。”

[aɪ'd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv]['səʊdə]['wɔːtə(r)] [ə'lɒŋ] .

I'd	ought	to	have	brought	a	bottle	of	soda	water	along	.
ID	应该	到	有	带来	一个	瓶子	的	苏打	水	沿着	.

我应该带瓶苏打水的。

[aɪl] [nəʊ] ['betə(r)][nekst][taɪm] .

I'll	know	better	next	time	.
患病的	知道	更好的	下一个	时间	.

下次我会吸取教训。

[ai] [kænt] [get] [aʊt] [naʊ] .

I	can't	get	out	now	.
我	不能	得到	出去	现在	.

我现在出不去了。

[ðə; ði] [treɪnz] ['gəʊɪŋ] [tuː] [fɑːst] .

The	train's	going	too	fast	.
这	火车的	去	也	快速地	.

火车开得太快了。

〃 [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] ['sweɪɪŋ] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

〃	The	car	was	swaying	from	side	to	side	,
〃	这	车	曾是	摇晃	从	边	到	边	,

“车子左右摇晃，

[ænd; ənd][tuː; tə][dʒʌmp][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

and	to	jump	from	it	was	out	of	the	question	.
和	到	跳	从	它	曾是	出去	的	这	问题	.

从上面跳下去是绝对不可能的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][stænd][ˌaɪ 'tiː] . [-]

There	was	nothing	to	do	but	stand	it	.	[	69	]
那里	曾是	没有什么	到	做	但	站立	它	.	[	-	]

除了忍受，别无他法。[69]

“ [aɪl] [get] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [stɒp] , 〃 [θɔːt] [dʒæk] ,

“	I'll	get	out	at	the	first	stop	,	〃	thought	Jack	,
〃	患病的	得到	出去	在	这	第一的	停止	,	〃	想法	杰克	,

“我会在第一站下车，”杰克心想。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [θruː] [freɪt] , [wɪtʃ] [meɪd] [bʌt; bət]

but	he	did	not	know	that	he	was	on	a	through	freight	,	which	made	but
但	他	做过	不是	知道	那	他	曾是	在	一个	通过	货运	,	哪个	制成	但

[fjuː] [stɒps] .

few	stops	.
很少	停止	.

但他并不知道自己乘坐的是一列直达货运列车，沿途停靠站很少。

[suːn] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɜːst] , [dʒæk] [felt] ['sliːpi] .

Soon	,	in	spite	of	his	thirst	,	Jack	felt	sleepy	.
很快	,	在	尽管如此	的	他的	口渴	,	杰克	毛毡	困	.

不久，尽管口渴难耐，杰克却感到困倦。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] ,

He	was	very	tired	,
他	曾是	非常	疲劳的	,

他很累。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'nɒtənəs] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːlz] ['klɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl][dʒɔɪnts] [prə'djuːst]

and	the	monotonous	sound	of	the	wheels	clicking	over	the	rail	joints	produced
和	这	单调	声音	的	这	车轮	点击	超过	这	轨	关节	生产

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [hɪp'nɒtɪk] [ɪ'fekt] .

a	sort	of	hypnotic	effect	.
一个	种类	的	催眠的	影响	.

车轮碾过铁轨接头时发出的单调咔哒声，产生了一种催眠效果。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['slʌmbə] , ['hævɪŋ] [slɪpt] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [dres]

Before	he	knew	it	,	he	was	slumbering	,	having	slipped	down	from	his	dress
前	他	知道	它	,	他	曾是	沉睡	,	拥有	滑倒了	向下	从	他的	裙子

- [suːt] [keɪs] ,

-	suit	case	,
-	套装	案件	,

他还没反应过来，就睡着了，原来他已经从西装箱里滑了下来。

[tuː; tə][laɪ][æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ði][hɑːd] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ,

to	lie	at	full	length	on	the	hard	floor	of	the	car	,
到	说谎	在	满的	长度	在	这	难的	地面	的	这	车	,

全身平躺在汽车坚硬的地板上，

[hɪz; ɪz] [hed] [ˈpiləu] [ɒn][ðə; ði] [vəˈliːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbʌndld] - [ʌp] [kəʊt] .

his	head	pillowed	on	the	valise	and	his	bundled	-	up	coat	.
他的	头	枕头	在	这	手提箱	和	他的	捆绑式	-	向上	外套	.

他头枕在行李箱上，裹着厚厚的外套。

[wen] [dʒæk] [əˈwəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] , [sʌm; səm] [ˈaʊəz] [ˈleɪtə(r)] ,

When	Jack	awoke	with	a	start	,	some	hours	later	,
什么时候	杰克	醒来	和	一个	开始	,	一些	小时	之后	,

几个小时后，杰克猛然惊醒。

[hiː; hi] [sɔː] [baɪ][ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] [ˈstriːmɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈpɑːtli] [ˈəʊpənd] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ,

he	saw	by	the	daylight	streaming	in	through	the	partly	opened	door	of	the	car	,
他	锯	经过	这	日光	流媒体	在	通过	这	部分	打开	门	的	这	车	,

他透过半开的车门射进来的日光看到了：

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈmɔːnɪŋ] .

that	it	was	morning	.
那	它	曾是	早晨	.

当时是早上。

[hiː; hi][gɒt] [ʌp] , [ˈfiːlɪŋ] [leɪm] [ænd; ənd] [stɪf] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,

He	got	up	,	feeling	lame	and	stiff	,	and	,	for	a	moment	,
他	得到	向上	,	感觉	瘸	和	僵硬的	,	和	,	为了	一个	片刻	,

他起身，感觉腿脚不便，身体僵硬，而且，过了一会儿，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [rɪˈmembə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

he	could	scarcely	remember	where	he	was	.
他	可以	几乎	记住	在哪里	他	曾是	.

他几乎记不起自己身在何处。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːk] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] , [æz; əz][hiː; hi] [dɔn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ,

“	Well	,	”	he	remarked	,	with	a	grim	smile	,	as	he	donned	his	coat	,
”	出色地	,	”	他	评论	,	和	一个	严峻	微笑	,	作为	他	穿戴	他的	外套	,

“好吧，”他一边穿上外套，一边露出一丝苦笑说道。

“ [ðə; ði] [kənˈdʌktə(r)] [ˈdɪd(ə)nt] [teɪk] [ʌp] [maɪ] [ˈtɪkɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɔːtə(r)] [ˈhæznt] [blæk] [maɪ] [ʃuːz] ,

“	the	conductor	didn't	take	up	my	ticket	,	and	the	porter	hasn't	blacked	my	shoes	,
”	这	导体	没有	拿	向上	我的	票	,	和	这	搬运工	还没有	变黑	我的	鞋	,

“列车员没收我的车票，搬运工也没擦我的鞋油。”

[bʌt; bət][ai] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][let][ˌaɪ ˈtiː][gəʊ] .

but	I	guess	I'll	have	to	let	it	go	.
但	我	猜测	患病的	有	到	让	它	去	.

但我猜我只能放手了。

[ai][ɪkˈspekt][ai] [niːd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈbrʌʃɪŋ] [daʊn] , [tuː] .

I	expect	I	need	a	good	brushing	down	,	too	.
我	预计	我	需要	一个	好的	刷牙	向下	,	也	.

我想我也需要好好刷个澡了。

“ [ai][ˈwʌndə(r)] [ˈweərəbaʊts] [ai][ˌeɪ ˈem] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .

“	I	wonder	whereabouts	I	am	,	”	he	went	on	.
”	我	想知道	下落	我	是	,	”	他	去	在	.

“我不知道自己身在何处，”他继续说道。

“ [ges] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

“	Guess	I'll	take	a	look	.
”	猜测	患病的	拿	一个	看	.

“我去看看吧。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][get] [ɒf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən] .

I	want	to	get	off	as	soon	as	I	can	.
我	想	到	得到	离开	作为	很快	作为	我	能	.

我想尽快下车。

[maɪ] , [bʌt; bət][aɪm][draɪ] !

My	,	but	I'm	dry	!
我的	,	但	我是	干燥	!

我的天，我好渴啊！

[maɪ] [tʌŋz] [laɪk][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['leðə(r)] !

My	tongue's	like	a	piece	of	leather	!
我的	舌头	喜欢	一个	片	的	皮革	!

我的舌头就像一块皮革！

〃 [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][suːt] [keɪs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][dɔː(r)] .

〃	He	picked	up	his	suit	case	and	went	to	the	side	door	.
〃	他	挑选	向上	他的	套装	案件	和	去	到	这	边	门	.

他拿起行李箱，走向侧门。

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [griːn] ['fiːldz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] .

He	caught	a	glimpse	of	green	fields	through	which	the	train	was	moving	.
他	捕捉	一个	一瞥	的	绿色的	字段	通过	哪个	这	火车	曾是	移动	.

他瞥见了火车穿过的绿色田野。

['setɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] , [dʒæk] [-]

Setting	the	case	down	in	front	of	the	door	,	Jack	[	70	]
环境	这	案件	向下	在	正面	的	这	门	,	杰克	[	-	]

杰克[70]把箱子放在门前

[pʊt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ðə; ði] [kræk] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['waɪdə(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [siː]

put	his	hands	in	the	crack	,	to	make	it	wider	,	in	order	that	he	might	see
放	他的	双手	在	这	裂缝	,	到	制作	它	更广泛	,	在	命令	那	他	可能	看

['betə(r)] .

better	.
更好的	.

他把手伸进缝隙里，把缝隙撑开，以便看得更清楚。

[ðə; ði][dɔː(r)] [stʌk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][juːz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [streŋθ] [tuː; tə]

The	door	stuck	a	little	,	and	he	had	to	use	considerable	strength	to
这	门	卡住	一个	小的	,	和	他	有	到	使用	大量	力量	到

[ʃʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,

shove	it	,
推	它	,

门有点卡住了，他不得不使劲推才把它推开。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['faɪnəli] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] .

but	he	finally	found	it	was	giving	.
但	他	最后	成立	它	曾是	给予	.

但他最终发现这是给予。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] [swiːp] [ɒv; əv] ['prɪti] ['kʌntri] ,

He	had	one	glimpse	of	a	broad	sweep	of	pretty	country	,
他	有	一	一瞥	的	一个	广阔	扫	的	漂亮的	国家	,

他瞥见了一片广袤美丽的乡村景色，

[wɪð] [ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] [ləʊ] ['maʊntənz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

with	a	range	of	low	mountains	in	the	distance	,	and	then	something	happened	.
和	一个	范围	的	低的	山脉	在	这	距离	,	和	然后	某物	发生	.

远处是一片低矮的山脉，然后，发生了一些事情。

[ðə; ði] [treɪn] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [swɜːv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kɜːv] .

The	train	gave	a	sudden	swerve	as	it	went	around	a	sharp	curve	.
这	火车	给予	一个	突然	急转弯	作为	它	去	大约	一个	锋利的	曲线	.

火车在转弯时突然猛地一转。

[ðə; ði] [ə'brʌpt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['məʊʃn] ['nɪəli] [θru:] [dʒæk][frɒm; frəm][ðə; ði][kɑ:(r)] , [bʌt; bət] , [ɪn'stɪŋktɪvli] ,

The	abrupt	change	in	motion	nearly	threw	Jack	from	the	car	,	but	,	instinctively	,
这	突然	改变	在	运动	几乎	扔	杰克	从	这	车	,	但	,	本能地	,

突然的颠簸差点把杰克甩出车外，但他本能地……

[hi:; hi] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

he	clung	to	the	edge	of	the	door	with	all	his	strength	.
他	紧紧抓住	到	这	边缘	的	这	门	和	全部	他的	力量	.

他用尽全力紧紧抓住门框边缘。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [treɪn] ['θʌndə] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [brɪdʒ] ['spænɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['rɪvə(r)] .

Just	then	the	train	thundered	over	a	bridge	spanning	a	small	river	.
只是	然后	这	火车	雷鸣	超过	一个	桥	跨越	一个	小的	河	.

就在这时，火车轰隆隆地驶过一座横跨小河的桥梁。

[ðə; ði][kɑ:(r)] [rɔkt] [ænd; ənd] [sweɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['məʊʃn] [im'pa:tid] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] [kɜ:v] ,

The	car	rocked	and	swayed	with	the	motion	imparted	to	it	by	the	curve	,
这	车	摇滚	和	摇摆	和	这	运动	传授	到	它	经过	这	曲线	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

汽车随着弯道的颠簸摇晃，然后，

[bɪ'fɔ:(r)] [dʒæk][kʊd; kəd] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][tu:; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'ti:] ,

before	Jack	could	put	out	a	hand	to	catch	it	,
前	杰克	可以	放	出去	一个	手	到	抓住	它	,

杰克还没来得及伸手去接，

[hɪz; ɪz] [dres] - [su:t] [keɪs] ['tɔpl] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][slɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən][dɔ:(r)] , ['fɔ:lɪŋ] [daʊn]

his	dress	-	suit	case	toppled	over	and	slid	out	of	the	open	door	,	falling	down
他的	裙子	-	套装	案件	倾覆	超过	和	滑行	出去	的	这	打开	门	,	坠落	向下

['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

into	the	river	.
进入	这	河	.

他的西装箱翻倒在地，从敞开的门滑落，掉进了河里。

[dʒæk][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [splæʃ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

Jack	could	see	the	splash	it	made	,	as	it	disappeared	beneath	the	water	,
杰克	可以	看	这	溅	它	制成	,	作为	它	消失	下面	这	水	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

杰克能看到它落水时溅起的水花，然后它就消失在水面之下，接着，

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [rəʊld] [ɒn] ,

as	the	train	rolled	on	,
作为	这	火车	滚动	在	,

火车继续向前行驶，

[ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [kɔ:zd] [baɪ] ['pɑ:sɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ə; eɪ]['dʌlə(r)] [saʊnd]

the	rumbling	caused	by	passing	over	the	bridge	was	changed	to	a	duller	sound
这	隆隆声	导致	经过	通过	超过	这	桥	曾是	已更改	到	一个	更暗淡	声音

,

,

,

车辆驶过桥梁时产生的隆隆声变成了沉闷的声音。

[æz; əz]['sɒlɪd] [graʊnd] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] .

as	solid	ground	was	reached	.
作为	坚硬的	地面	曾是	达到	.

到达坚实地面后。

“ [maɪ] [suːt] [keɪs] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [dʒæk] , [ˈliːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] .

“	My	suit	case	！	”	exclaimed	Jack	,	leaning	from	the	door	and	looking	back	.
”	我的	套装	案件	！	”	惊呼	杰克	,	倾斜	从	这	门	和	寻找	后退	.

“我的行李箱！”杰克惊呼道，他从门边探出身子，回头望去。

“ [aɪ] [kænt] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [luːz] [ðæt] ！

“	I	can't	afford	to	lose	that	！
”	我	不能	买得起	到	失去	那	！

“我不能失去它！”

[aɪ] [mʌst; məst] [get] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	must	get	it	.
我	必须	得到	它	.

我一定要得到它。

[ˈmeɪbi] [ˈɪtl] [fləʊt] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [ˈveri] [diːp] .

Maybe	it'll	float	,	and	perhaps	the	river	isn't	very	deep	.
或许	它将	漂浮	,	和	也许	这	河	不是	非常	深的	.

也许它会浮起来，而且这条河可能不深。

[aɪ] [mʌst; məst] [get] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [stɒp] [ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] [ˈɑːftə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	must	get	out	at	the	next	stop	and	go	back	after	it	.
我	必须	得到	出去	在	这	下一个	停止	和	去	后退	后	它	.

我必须到下一站下车，然后再返回。

[bʌt; bət] [wɪl] [ðə; ði] [treɪn] [stɒp] [ˈeniweə(r)] [nɪə(r)] [hɪə(r)] ？ ” [-]

But	will	the	train	stop	anywhere	near	here	?	”	[	71	]
但	将要	这	火车	停止	任何地方	靠近	这里	?	”	[	-	]

但火车会在这里附近停靠吗？[71]

[ˈæŋkʃəsli] [hiː; hi] [ˈnəʊtɪd] [ðə; ði] [spiːd] .

Anxiously	he	noted	the	speed	.
焦虑地	他	著名的	这	速度	.

他焦急地注意到速度。

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [kwaɪt] [səʊ] [fɑːst] [naʊ] .

It	did	seem	as	if	the	cars	were	not	going	quite	so	fast	now	.
它	做过	似乎	作为	如果	这	汽车	是	不是	去	相当	所以	快速地	现在	.

现在看来，汽车的速度似乎没有之前那么快了。

“ [ɪf] [ðeɪ] [sləʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔː(r)] , [aɪl] [rɪsk] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [dʒʌmp] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	If	they	slow	up	a	little	more	,	I'll	risk	it	and	jump	,	”	said	the	boy	.
”	如果	他们	慢的	向上	一个	小的	更多的	,	患病的	风险	它	和	跳	,	”	说	这	男生	.

“如果他们再慢一点，我就冒险跳下去，”男孩说。

“ [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [ðæt] [suːt] [keɪs] ！ ” [-]

“	I've	got	to	get	that	suit	case	！	”	[	72	]
”	我已经	得到	到	得到	那	套装	案件	！	”	[	-	]

“我得去拿那个行李箱！”[72]

[ˈtʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ə; eɪ] [ˈfruːtləs] [sɜːtʃ]

A	FRUITLESS	SEARCH
一个	徒劳无功	搜索

徒劳的搜索

['həʊldɪŋ] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] , [tuː; tə] ['stedi] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ]

Holding	fast	to	the	edge	of	the	door	,	to	steady	himself	against	the	swaying
保持	快速地	到	这	边缘	的	这	门	,	到	稳定的	他自己	反对	这	摇晃

[ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ,

of	the	car	,
的	这	车	,

他紧紧抓住车门边缘，以保持身体平衡，对抗汽车的摇晃。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['rʌmblɪŋ] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][æn; ən][ʌn'iːv(ə)n] [piːs] [ɒv; əv] [træk] ,

which	was	now	rumbling	along	over	an	uneven	piece	of	track	,
哪个	曾是	现在	隆隆声	沿着	超过	一个	不均匀	片	的	追踪	,

它现在正隆隆地驶过一段崎岖不平的铁轨，

[dʒæk] [piə] [ə'hed] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ɪn] [vjuː] .

Jack	peered	ahead	to	see	if	there	was	a	station	in	view	.
杰克	窥视	前方	到	看	如果	那里	曾是	一个	车站	在	看法	.

杰克向前望去，看看前方是否有车站。

“ [jet] [pə'hæps] [ðɪs] [freɪt] ['dʌznt] [stɒp] [æt; ət][ðə; ði]['regjələ(r)] ['steɪʃnz] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːk] .

“	Yet	perhaps	this	freight	doesn't	stop	at	the	regular	stations	,	”	he	remarked	.
“	然而	也许	这	货运	不	停止	在	这	常规的	车站	,	”	他	评论	.

“然而，这批货物或许不会停靠常规车站，”他说道。

“ [aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [mes] , [ai][ˌeɪ 'em] .

“	I'm	in	a	pretty	mess	,	I	am	.
“	我是	在	一个	漂亮的	混乱	,	我	是	.

“我处境很糟糕，真的。”

[ges] [aɪ'd]['betə(r)] [teɪk] ['lesnz] [ɪn] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn] [saɪd] - [dɔː(r)] ['pʊlmənz] .

Guess	I'd	better	take	lessons	in	traveling	in	side	-	door	Pullmans	.
猜测	ID	更好的	拿	课程	在	旅行	在	边	-	门	普尔曼	.

看来我最好去学学怎么乘坐侧开门的普尔曼列车。

[ai] [niːd] [ə; eɪ] ['kiːpə(r)] , [ai][duː; də] .

I	need	a	keeper	,	I	do	.
我	需要	一个	守门员	,	我	做	.

我需要一位可靠的伴侣，真的。

[waɪ] ['kʊd(ə)nt] [ai][hæv; həv] [left] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ?

Why	couldn't	I	have	left	the	case	in	the	corner	?
为什么	不能	我	有	左边	这	案件	在	这	角落	?

我为什么不能把箱子放在角落里呢?

[ðen] [ðə; ði] [lɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['tɔpl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

Then	the	lurch	of	the	car	wouldn't	have	toppled	it	out	.
然后	这	困境	的	这	车	不会	有	倾覆	它	出去	.

那样的话，汽车的颠簸就不会把它弄翻了。

[wel] , [ɪts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [woʊnt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

Well	,	it's	easy	enough	to	think	that	now	,	but	that	won't	bring	it	back	.
出色地	,	它是	简单的	足够的	到	思考	那	现在	,	但	那	惯于	带来	它	后退	.

现在这么想很容易，但这并不能让它回到过去。

“ [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][dʒʌst] [ə'hed] [ðeə(r)] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .

“	That	looks	like	a	station	just	ahead	there	,	”	he	went	on	.
“	那	看起来	喜欢	一个	车站	只是	前方	那里	,	”	他	去	在	.

“前面那边好像有个车站，”他接着说。

“ [ænd; ənd][ai] ['sɜːt(ə)nli] [θɪŋk] [ðə; ði] [treɪnz] [sləʊɪŋ] [ʌp] .

“	And	I	certainly	think	the	train's	slowing	up	.
“	和	我	当然	思考	这	火车的	减速	向上	.

“而且我当然认为这列火车正在减速。”

[ai] [bɪ'liːv] [ai][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][dʒʌmp] [naʊ] .

I	believe	I	could	almost	jump	now	.
我	相信	我	可以	几乎	跳	现在	.

我觉得我现在几乎可以跳起来了。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [də'rektli] [bɪ'ləʊ] [hɪm] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði][kɑː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]

"	But	a	look	at	the	ground	directly	below	him	showed	that	the	car	he	was
"	但	一个	看	在	这	地面	直接地	以下	他	显示	那	这	车	他	曾是

[ɪn][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [tuː] ['ræpɪdli][tuː; tə] [pə'mɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [seɪf] [liːp] .

in	was	moving	too	rapidly	to	permit	of	a	safe	leap	.
在	曾是	移动	也	快速	到	允许	的	一个	安全的	飞跃	.

"但是，他往脚下的地面一看，发现他乘坐的汽车速度太快，无法安全跳下去。"

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ][pə'septəb(ə)l] [-]

Then	came	a	perceptible	[	73	]
然后	来了	一个	可感知的	[	-	]

然后出现了明显的[73]

[slækɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪnz] [spiːd] .

slacking	of	the	train's	speed	.
松懈	的	这	火车的	速度	.

列车速度减慢。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['wɪs(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['endʒɪn] .

At	the	same	time	there	was	a	long	whistle	from	the	engine	.
在	这	相同的	时间	那里	曾是	一个	长的	哨	从	这	引擎	.

与此同时，引擎发出了一声长长的汽笛声。

" [ðæt] [miːnz] [pʊt] [ɒn] [breɪks] , " ['riːzənd] [dʒæk] , [huː] [njuː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['reilrəudz] .

"	That	means	put	on	brakes	,	"	reasoned	Jack	,	who	knew	a	little	about	railroads	.
"	那	方法	放	在	刹车	,	"	有理智的	杰克	,	WHO	知道	一个	小的	关于	铁路	.

"那意味着要踩刹车，"杰克解释道，他对铁路略知一二。

" [ai] [bɪ'liːv] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɒp] .

"	I	believe	we're	going	to	stop	.
"	我	相信	是	去	到	停止	.

"我相信我们会停止的。"

[əʊ] , [ai] [siː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .

Oh	,	I	see	,	"	he	added	,	a	moment	later	.
哦	,	我	看	,	"	他	额外	,	一个	片刻	之后	.

"哦，我明白了，"他过了一会儿又补充道。

" [ðæts] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)][tæŋk][dʒʌst] [ə'hed] [ðeə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] .

"	That's	a	water	tank	just	ahead	there	,	instead	of	a	station	.
"	那就是	一个	水	坦克	只是	前方	那里	,	反而	的	一个	车站	.

"前面那边是一个水箱，而不是车站。"

[ðev] [gɒt] [tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] .

They've	got	to	stop	for	water	.
他们有	得到	到	停止	为了	水	.

他们得停下来喝水。

[aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] ; [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [nɒt] [get] [aʊt] [nɪə(r)][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] .

I'm	glad	of	that	;	I'd	rather	not	get	out	near	a	station	.
我是	高兴的	的	那	;	ID	相当	不是	得到	出去	靠近	一个	车站	.

我很高兴；我宁愿不要在车站附近下车。

[sʌm; səm][wʌn] [mait] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'rest] [ˌem 'iː] ,

Some	one	might	want	to	arrest	me	,
一些	一	可能	想	到	逮捕	我	,

可能有人想逮捕我。

[ðəʊ] [ai][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [wel] [dɪs'gaɪzd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][dɜːt] [aɪv] ['gæðəd] [ʌp][frɒm; frəm]

though	I	must	be	pretty	well	disguised	with	all	the	dirt	I've	gathered	up	from
尽管	我	必须	是	漂亮的	出色地	伪装	和	全部	这	污垢	我已经	聚集	向上	从

[ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kɑː(r)] .

the	floor	of	this	car	.
这	地面	的	这	车	.

不过，我从车地板上沾满了泥土，应该已经很好地伪装起来了。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði][treɪn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] ,

"	A	little	later	the	train	came	to	a	stop	,
"	一个	小的	之后	这	火车	来了	到	一个	停止	,

过了一会儿，火车停了下来。

[ænd; ənd][dʒæk] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːt] [hiː; hi]

and	Jack	leaped	from	the	car	and	started	back	over	the	route	he
和	杰克	跳跃	从	这	车	和	开始	后退	超过	这	路线	他

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

杰克跳下车，沿着来时的路往回走去。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ɪm'bæŋkmənt] .

He	saw	a	little	brook	running	along	the	railroad	embankment	.
他	锯	一个	小的	溪	跑步	沿着	这	铁路	堤	.

他看到一条小溪沿着铁路路堤流淌。

" ['wɔːtə(r)] !

"	Water	!
"	水	!

“水！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [dʒʌst] [wɒt] [ai] [niːd] [məʊst][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [nekst][tuː; tə][maɪ][suːt] [keɪs] .

"	Just	what	I	need	most	in	the	world	,	next	to	my	suit	case	.
"	只是	什么	我	需要	最多	在	这	世界	,	下一个	到	我的	套装	案件	.

“除了我的行李箱，这正是我在这个世界上最需要的东西。”

[hwjuː] !

Whew	!
呼！	!

呼！

[bʌt; bət][aɪm] ['θɜːsti] !

But	I'm	thirsty	!
但	我是	渴	!

但我渴了！

" [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kuːl] [ænd; ənd] [gʊd] , [ænd; ənd][dræŋk] ['hɑːtɪli] .

"	He	found	the	water	cool	and	good	,	and	drank	heartily	.
"	他	成立	这	水	凉爽的	和	好的	,	和	喝	衷心地	.

他觉得水很凉爽很好喝，便痛快地喝了起来。

[ðen] [hiː; hi] [wɒʃt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [feɪs] , [ænd; ənd] [felt] ['betə(r)] .

Then	he	washed	his	hands	and	face	,	and	felt	better	.
然后	他	洗过	他的	双手	和	脸	,	和	毛毡	更好的	.

然后他洗了手和脸，感觉好多了。

[hiː; hi] [brʌʃt] [æz; əz] [mʌtʃ] [dɜːt][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk]

He	brushed	as	much	dirt	as	possible	from	his	clothes	,	and	then	took
他	刷过	作为	很多	污垢	作为	可能的	从	他的	衣服	,	和	然后	采取

[tuː; tə][ðə; ði] [træk] ,

to	the	track	,
到	这	追踪	,

他尽可能地掸掉衣服上的尘土，然后走上跑道。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [və'liːz]

intending	to	walk	along	it	until	he	came	to	the	river	in	which	his	valise
意图	到	走	沿着	它	直到	他	来了	到	这	河	在	哪个	他的	手提箱

[hæd; həd] ['tʌmbld] .

had	tumbled	.
有	翻滚	.

他打算沿着小路走，直到走到他的行李箱掉进河里的那条河边。

“ [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [maɪ] ['brekfəst] [æz; əz][aɪ][gəʊ] [ə'lɒŋ] , ” [hiː; hi] ['riːzənd] ,

“	I	might	as	well	make	my	breakfast	as	I	go	along	,	”	he	reasoned	,
“	我	可能	作为	出色地	制作	我的	早餐	作为	我	去	沿着	,	”	他	有理智的	,

“我不如边走边做早餐吧，”他心想。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['skænti] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] .

as	he	took	from	his	pocket	the	last	of	his	scanty	supply	of	food	.
作为	他	采取	从	他的	口袋	这	最后的	的	他的	稀少	供应	的	食物	.

他从口袋里掏出最后那点可怜的食物。

“ [nɒt] ['veri] ['æpɪtaɪzɪŋ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

“	Not	very	appetizing	,	”	he	added	,
“	不是	非常	令人垂涎的	,	”	他	额外	,

“不太有食欲，”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [draɪ][ænd; ənd] [steɪl] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [miːt] [wɒz; wəz] .

as	he	saw	how	dry	and	stale	the	bread	and	meat	was	.
作为	他	锯	如何	干燥	和	陈旧	这	面包	和	肉	曾是	.

他看到面包和肉又干又硬。

[ɒv; əv][ðə; ði] [keɪk] , [nʌn] [rɪ'meɪnd] , [-]

Of	the	cake	,	none	remained	,	[	74	]
的	这	蛋糕	,	没有任何	剩余	,	[	-	]

蛋糕一个也没剩下[74]

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] [krʌʃt] [piːs] [ɒv; əv][paɪ] .

but	there	was	part	of	a	very	much	crushed	piece	of	pie	.
但	那里	曾是	部分	的	一个	非常	很多	碎	片	的	馅饼	.

但其中有一块被压碎得很厉害的馅饼。

[stɪl] , [dʒæk][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd]

Still	,	Jack	was	hungry	,	and	he	wished	he	had	more	of	the	same	kind
仍然	,	杰克	曾是	饥饿的	,	和	他	希望	他	有	更多的	的	这	相同的	种类

[ɒv; əv] [fuːd] .

of	food	.
的	食物	.

然而，杰克还是饿了，他希望能够吃到更多同样的食物。

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ræn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [ɪm'bæŋkmənt] , [ə'krɒs] [ə; eɪ] [ləʊ]

The	railroad	ran	for	some	distance	along	a	high	embankment	,	across	a	low
这	铁路	跑	为了	一些	距离	沿着	一个	高的	堤	,	穿过	一个	低的

[stretʃ] [ɒv; əv] ['medəʊ] ,

stretch	of	meadow	,
拉紧	的	草地	,

铁路沿着高高的路堤延伸了一段距离，穿过一片低洼的草地。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] , ['bɔːdərɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['haɪweɪ] .

and	then	it	turned	,	bordering	a	country	highway	.
和	然后	它	转向	,	毗邻	一个	国家	公路	.

然后它转弯了，沿着一条乡村公路延伸。

[dʒæk] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzɪə] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæn; ðən] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [taɪz] ,

Jack	decided	it	would	be	easier	walking	on	the	road	than	along	the	ties	,
杰克	决定	它	会	是	更轻松	步行	在	这	路	比	沿着	这	领带	,

杰克觉得走在路上比走在铁轨上容易得多。

[səʊ] [hiː; hi] [krɒst] ['əʊvə(r)] .

so	he	crossed	over	.
所以	他	交叉	超过	.

于是他过了河。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [maɪlz] [bæk] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	It	can't	be	more	than	a	couple	of	miles	back	,	”	he	said	to	himself	.
“	它	不能	是	更多的	比	一个	夫妻	的	英里	后退	,	”	他	说	到	他自己	.

“应该不会超过几英里远，”他自言自语道。

“ [maɪ] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [wel] [səʊkt] , [bʌt; bət] [ai] [ges] [ai] [kæn; kən] [draɪ] [ðem; ðəm] [aʊt] .

“	My	things	will	be	pretty	well	soaked	,	but	I	guess	I	can	dry	them	out	.
“	我的	事物	将要	是	漂亮的	出色地	浸泡过	,	但	我	猜测	我	能	干燥	他们	出去	.

“我的东西肯定都湿透了，不过我想我可以把它们晾干。”

” [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] ,

”	As	he	went	around	a	bend	in	the	road	,
”	作为	他	去	大约	一个	弯曲	在	这	路	,

“当他绕过道路拐弯时，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['haɪweɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [wʌn] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

he	came	to	a	place	where	another	highway	joined	the	one	on	which	he	was
他	来了	到	一个	地方	在哪里	其他	公路	加入	这	一	在	哪个	他	曾是

['træv(ə)lɪŋ] .

traveling	.
旅行	.

他来到一个地方，那里有一条公路与他正在行驶的公路汇合。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] , ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rəʊd] , [ə; eɪ] ['kʌntri] [læd] , ['draɪvɪŋ]

At	the	same	time	he	saw	,	coming	along	the	other	road	,	a	country	lad	,	driving
在	这	相同的	时间	他	锯	,	未来	沿着	这	其他	路	,	一个	国家	小伙子	,	驾驶

[ə; eɪ] ['wægən] ,

a	wagon	,
一个	车皮	,

与此同时，他看见从另一条路上驶来一个乡下小伙子，赶着一辆马车。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [mɪlk] [kænz] .

in	which	were	a	number	of	milk	cans	.
在	哪个	是	一个	数字	的	牛奶	罐头	.

里面有一些牛奶罐。

[ðə; ði] ['juːθfl] ['draɪvə(r)] [spaɪd] [dʒæk] .

The	youthful	driver	spied	Jack	.
这	青春	司机	间谍	杰克	.

年轻的司机发现了杰克。

“ [wɒnt] [ə; eɪ] [lɪft] ?

“	Want	a	lift	?
“	想	一个	举起	?

“需要搭车吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .
" he asked good - naturedly .
" 他 问 好的 - 自然地 .

他和蔼地问道。

" [θæŋks] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn] [wɪtʃ] [weɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
" Thanks , but it depends on which way you are going , " replied our hero .
" 谢谢 , 但 它 取决于 在 哪个 方式 你 是 去 , " 回复 我们的 英雄 .

"谢谢，但这取决于你要去哪个方向，"我们的主人公回答道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [rəʊd] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['ɑːnsə(r)] ,
" I'm going along this road , " was the answer ,
" 我是 去 沿着 这 路 , " 曾是 这 回答 ,

"我要沿着这条路走下去，"他回答道。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [læd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['haɪweɪ] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ðɪ] [træk] .
and the lad pointed to the highway bordering the track .
和 这 小伙子 尖 到 这 公路 毗邻 这 追踪 .

那男孩指着与铁轨相邻的公路。

" [aɪm] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [mɪlk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['deəri] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" I'm taking this milk to the dairy , " he added .
" 我是 采取 这 牛奶 到 这 奶制品 , " 他 额外 .

"我要把这些牛奶送到奶制品厂去，"他补充道。

" [jiː; ji][kæn; kən] [raɪd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][gəʊ] . "
" Ye can ride as far as I go . "
" 叶 能 骑 作为 远的 作为 我 去 . "

"你可以骑到我走的那么远。"

" [ðen] [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] .
" Then I guess I will .
" 然后 我 猜测 我 将要 .

"那我想我会的。"

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['reɪlrəʊd] [krɔːsɪz] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] , [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [bæk] . "
I want to get to where the railroad crosses the river , about two miles back . "
我 想 到 得到 到 在哪里 这 铁路 十字架 这 河 , 关于 二 英里 后退 . "

我想回到铁路跨越河流的地方，大概两英里远。

" [ðæts] [ðə; ðɪ] ['wɪkətʌŋk] [kriːk] ; [ðæt] [eɪnt] [nəʊ] [-]
" That's the Wickatunk creek ; that ain't no [75]
" 那就是 这 威卡顿克 溪 ; 那 不是 不 [-]

"那是威卡顿克溪；那不是[75]

['rɪvə(r)] , " [ri'mɑːk] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mɪlkmən] , " [gɔɪn] - ['fɪʃɪn] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "
river , " remarked the young milkman , " Goin ' fishin ' in it ? "
河 , " 评论 这 年轻的 送奶工 , " 戈因 - 钓鱼 - 在 它 ? "

"河里，"年轻的送奶工说道，"要去那里钓鱼吗？"

" [wel] , [jes] , [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] . "
" Well , yes , you might call it that . "
" 出色地 , 是的 , 你 可能 称呼 它 那 . "

"嗯，是的，你可以这么称呼它。"

" [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [fɪʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
" There ain't no fish in it , around here .
" 那里 不是 不 鱼 在 它 , 大约 这里 .

"这附近没有鱼。"

[ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [daʊn] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , [ðəʊ] . "
About three miles down is a good place , though . "
关于 三 英里 向下 是 一个 好的 地方 , 尽管 . "

不过，往下走大约三英里是个好地方。

“ [ai][doʊnt][ɪk'spekt][tuː; tə] [kætʃ] ['eni] [fɪʃ] , ” [sed] [dʒæk] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	I	don't	expect	to	catch	any	fish	,	”	said	Jack	,	with	a	smile	.
”	我	不	预计	到	抓住	任何	鱼	,	”	说	杰克	,	和	一个	微笑	.

“我不指望能钓到鱼，”杰克笑着说。

“ [jiː; ji][doʊnt] ?

“	Ye	don't	?
”	叶	不	?

“你们不这么认为吗？”

[ðen] [wɒt] [ɪn] ['tʌŋkɪt] [biː; bi][jiː; ji] [gɔɪn] - ['fɪʃɪn] - [fˈɜː] ? ”

Then	what	in	Tunket	be	ye	goin	'	fishin	'	fer	?	”
然后	什么	在	行李箱	是	是的	去	-	钓鱼	-	fer	?	”

那你到底要去钓什么鱼呢?

“ [maɪ] [dres] - [suːt] [keɪs] .

“	My	dress	-	suit	case	.
”	我的	裙子	-	套装	案件	.

我的礼服箱。

” [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [lʊkt] [æt; ət][dʒæk] ['ʃɑːpli] .

”	The	boy	,	who	had	halted	his	horse	,	looked	at	Jack	sharply	.
”	这	男生	,	WHO	有	停止	他的	马	,	看起来	在	杰克	尖锐地	.

男孩勒住马，锐利地看了杰克一眼。

['evɪdəntli] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [saʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Evidently	he	thought	the	stranger	was	not	quite	sound	in	his	mind	.
显然	他	想法	这	陌生人	曾是	不是	相当	声音	在	他的	头脑	.

显然他认为这个陌生人精神不太正常。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [went] [ɒn]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	That's	right	,	”	went	on	our	hero	,	with	a	smile	.
”	那就是	正确的	,	”	去	在	我们的	英雄	,	和	一个	微笑	.

“没错，”我们的英雄笑着继续说道。

“ [maɪ][suːt] [keɪs] ['tɔpl] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)][æz; əz][ai][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [freɪt] [kɑː(r)] .

My	suit	case	toppled	into	the	river	as	I	was	riding	over	it	in	a	freight	car	.
我的	套装	案件	倾覆	进入	这	河	作为	我	曾是	骑术	超过	它	在	一个	货运	车	.

“我乘坐货车经过河面时，我的行李箱掉进了河里。”

[aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai] [kænt] [fɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . ”

I'm	going	back	to	see	if	I	can't	fish	it	out	.	”
我是	去	后退	到	看	如果	我	不能	鱼	它	出去	.	”

我回去看看能不能把它捞出来。

“ [əʊ] , ” [ri'mɑːk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [læd] .

“	Oh	,	”	remarked	the	other	lad	.
”	哦	,	”	评论	这	其他	小伙子	.

“哦，”另一个男孩说道。

“ [wel] , [kʌm] [ɒn] [ʌp] , [ænd; ənd] [aɪl] [draɪv] [jiː; ji] [ðeə(r)] .

“	Well	,	come	on	up	,	and	I'll	drive	ye	there	.
”	出色地	,	来	在	向上	,	和	患病的	驾驶	是的	那里	.

“好吧，上来吧，我开车送你过去。”

[ai] [θɔːt] ['meɪbi] [jiː; ji][wɒz; wəz]['dʒoʊkɪn] - . ”

I	thought	maybe	ye	was	jokin	'	.	”
我	想法	或许	是的	曾是	开玩笑	-	.	”

我以为你是在开玩笑。

“ [nəʊ] , [ɪts] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][dʒəʊk] .

“	No	,	it's	far	from	being	a	joke	.
”	不	,	它是	远的	从	存在	一个	开玩笑	.

“不，这远非玩笑。”

[ai] [həʊp] [ai] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

I	hope	I	get	it	out	.
我	希望	我	得到	它	出去	.

我希望我能把它说出来。

[ai] [niːd] [ðə; ði] [kləʊðz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

I	need	the	clothes	that	are	in	it	,
我	需要	这	衣服	那	是	在	它	,

我需要里面的衣服。

[ðəʊ] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ai] [get] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [meɪ] [lʊk] [æz; əz]['bædli][æz; əz] [ðɪs] [suːt] [dʌz] ,

though	by	the	time	I	get	them	they	may	look	as	badly	as	this	suit	does	,
尽管	经过	这	时间	我	得到	他们	他们	可能	看	作为	糟糕	作为	这	套装	做	,

不过等我拿到它们的时候，它们可能看起来也和这套西装一样糟糕。

” [ænd; ənd][hiː; hi][glɑːns, glæns] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][wɔː(r)] ,

”	and	he	glanced	down	at	the	one	he	wore	,
”	和	他	瞥了一眼	向下	在	这	一	他	穿着	,

他低头看了看自己身上穿的那件衣服，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪŋkld] [ænd; ənd] ['dɜːti] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] [freɪt] [kɑː(r)] .

which	was	wrinkled	and	dirty	from	his	ride	in	the	freight	car	.
哪个	曾是	皱	和	肮脏的	从	他的	骑	在	这	货运	车	.

由于乘坐货车，衣服已经皱巴巴的，而且很脏。

[dʒæk] [gɒt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [læd] ,

Jack	got	up	on	the	seat	beside	the	farmer	lad	,
杰克	得到	向上	在	这	座位	旁	这	农民	小伙子	,

杰克起身坐到农家小伙子旁边的座位上。

[ænd; ənd] ['briːfli] [təʊld][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒs] , ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ə'baʊt]

and	briefly	told	the	circumstances	of	his	loss	,	saying	nothing	,	however	,	about
和	简要地	讲述	这	情况	的	他的	损失	,	说	没有什么	,	然而	,	关于

['hævɪŋ] [rʌn] [ə'weɪ] . [-]

having	run	away	.	[	76	]
拥有	跑步	离开	.	[	-	]

他简要地讲述了自己失落的经过，但只字未提自己逃跑的事。[76]

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [freɪt] [kɑː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'fɔːd] ['eni]

He	said	he	was	traveling	in	the	freight	car	because	he	could	not	afford	any
他	说	他	曾是	旅行	在	这	货运	车	因为	他	可以	不是	买得起	任何

['ʌðə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ,

other	means	of	transportation	,
其他	方法	的	运输	,

他说他之所以乘坐货车，是因为他负担不起其他交通方式。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] .

which	was	true	enough	.
哪个	曾是	真的	足够的	.

这确实如此。

“ [aɪl] [help] [jiː; ji] [lʊk] , ” [ˌvɔlən'tiəd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	I'll	help	ye	look	,	”	volunteered	the	boy	.
”	患病的	帮助	是的	看	,	”	自愿	这	男生	.

“我来帮你们找吧，”男孩自告奋勇地说。

“ [aɪv] [gɒt] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪm] .
“ I've got lots of time .
“ 我已经 得到 很多 的 时间 .

“我有很多时间。”

[ai] ['stɑːtɪd] [fɜː] ['ti 'eɪtʃ] - ['deəri] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - .
I started fer th ' dairy early this mornin ' .
我 开始 fer th - 奶制品 早期的 这 早晨 - .

我今天一大早就开始去奶制品厂了。

[dɪd] [jə(r)] ['sætʃəl] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['hevi] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɪŋk] ? ”
Did yer satchel have anything heavy in it , so's it would sink ? ”
做过 你的 书包 有 任何事物 重的 在 它 , 所以也是 它 会 下沉 ? ”

你的书包里是不是装了什么重物，所以才会沉下去?

“ [wel] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] .
“ Well , I don't know .
“ 出色地 , 我 不 知道 .

“嗯，我不知道。”

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [fləʊt] ['veri] [wel] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kləʊðz] [gɒt] ['wɔːtə(r)] - [səʊkt] .
I'm afraid it wouldn't float very well , after the clothes got water - soaked .
我是 害怕的 它 不会 漂浮 非常 出色地 , 后 这 衣服 得到 水 - 浸泡过 .

恐怕衣服被水浸湿后，它就很难漂浮起来了。

[ɪz] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['veri] [diːp] ? ” “
Is the river very deep ? ” “
是 这 河 非常 深的 ? ” “

这条河很深吗?

- [teɪnt] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] , [ai] [tel] [jiː; ji] .
' Tain't a river , I tell ye .
- 污点 一个 河 , 我 告诉 是的 .

我告诉你，那根本不是河。

[ɪts] [ə; eɪ] [kriːk] . ”
It's a creek . ”
它是 一个 溪 . ”

这是一条小溪。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['maɪti] [bɪg] [wʌn] ,
“ It looked like a river to me , and a mighty big one ,
“ 它 看起来 喜欢 一个 河 到 我 , 和 一个 强大的 大的 一 ,

“在我看来，它像一条河，而且是一条非常大的河。”

[wen] [ai] [sɔː] [maɪ] [keɪs] [fɔːl] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
when I saw my case fall into it .
什么时候 我 锯 我的 案件 落下 进入 它 .

当我看到我的案子落入其中时。

[ɪz] [ðə; ði] [kriːk] ['veri] [diːp] ? ”
Is the creek very deep ? ”
是 这 溪 非常 深的 ? ”

这条小溪很深吗?

“ [nɒt] ['veri] ; ['əʊnli] [ɪn] [spɒts] .
“ Not very ; only in spots .
“ 不是 非常 ; 仅有的 在 地点 .

“不多，只有零星几处。”

[ɪts] ['kɪndə(r)] [diːp] [weə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - ['reɪlrəʊd] [brɪdʒ] [ɪz] .
It's kinder deep where th ' railroad bridge is .
它是 幼儿园 深的 在哪里 th - 铁路 桥 是 .

铁路桥那边比较深。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði][raɪd] [ðæt] ['fɒləʊd] , [ðə; ði] [tuː] [lædz] [kən'vəːs] [ɒn] ['veərɪəs] ['tɑːpɪks] ,

"	During	the	ride	that	followed	,	the	two	lads	conversed	on	various	topics	,
"	期间	这	骑	那	随后	,	这	二	小伙子们	交谈	在	各种各样的	主题	,

"在接下来的车程中，两个小伙子聊了很多话题，

[dʒæk] ['ɑːskɪŋ] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] .

Jack	asking	many	questions	about	the	country	in	that	vicinity	.
杰克	问	许多	问题	关于	这	国家	在	那	附近	.

杰克问了很多关于附近国家的问题。

[hiː; hi] [meɪd] ['kɔːʃəs] [ɪn'kwaɪəriz][æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [ə'lɑːm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

He	made	cautious	inquiries	as	to	whether	there	was	any	alarm	out	for	his
他	制成	谨慎	查询	作为	到	无论	那里	曾是	任何	警报	出去	为了	他的

[ə'rest] ,

arrest	,
逮捕	,

他谨慎地打听是否有人发出逮捕他的警报。

[ænd; ənd] [faʊnd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] .

and	found	,	to	his	relief	,	that	there	was	not	.
和	成立	,	到	他的	宽慰	,	那	那里	曾是	不是	.

令他松了一口气的是，并没有。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ðə; ði] ['kʌntri] [læd] , [huː] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][fɜːrd] ['ɑːmˌstrɒŋ]

Arriving	at	the	bridge	,	the	country	lad	,	who	said	his	name	was	Ferd	Armstrong
抵达	在	这	桥	,	这	国家	小伙子	,	WHO	说	他的	姓名	曾是	费尔德	阿姆斯特朗

, [taɪd][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

,	tied	his	horse	,
,	系	他的	马	,

到达桥边后，这位自称名叫费德·阿姆斯特朗的乡下小伙子拴住了他的马。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] [tuː; tə] [help] [dʒæk] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

and	went	down	to	the	edge	of	the	creek	to	help	Jack	look	for	his
和	去	向下	到	这	边缘	的	这	溪	到	帮助	杰克	看	为了	他的

['prɒpəti] .

property	.
财产	.

然后走到小溪边，帮助杰克寻找他的财产。

" [ðæts] [ə'baʊt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɪn] , " [sed] [dʒæk] ,

"	That's	about	where	it	fell	in	,	"	said	Jack	,
"	那就是	关于	在哪里	它	跌倒	在	,	"	说	杰克	,

"大概就是落在那里的那个位置，"杰克说。

['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [-]

throwing	a	stone	into	the	water	as	nearly	as	he	could	[	77	]
投掷	一个	石头	进入	这	水	作为	几乎	作为	他	可以	[	-	]

他尽可能地把石头扔进水里[77]

[æt; ət][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [keɪs] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

at	the	spot	where	he	had	seen	the	case	disappear	.
在	这	点	在哪里	他	有	已见	这	案件	消失	.

在他目睹案件消失的地方。

" ['meɪbi] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] [aɪ][kʊd; kəd] [fɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] . "

"	Maybe	if	I	had	a	long	pole	I	could	fish	it	out	.	"
"	或许	如果	我	有	一个	长的	极	我	可以	鱼	它	出去	.	"

"也许如果我有一根长杆，就能把它钓出来了。"

" [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] ['betə(r)] [weɪ] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [ˌvɔlən'tɪəd] [fɜːrd] .

"	I	know	a	better	way	than	that	,	"	volunteered	Ferd	.
"	我	知道	一个	更好的	方式	比	那	,	"	自愿	费尔德	.

"我知道一个更好的办法，"费尔德主动说道。

“ [haʊ] ? ”
“ How ? ”
” 如何 ? ”

“如何？ ”

“ [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [sˈtɒkɪŋz] [ænd; ənd] [weɪd] [ɪn] .
“ Take off your shoes and stockings and wade in .
” 拿 离开 你的 鞋 和 长筒袜 和 涉水 在 .

“脱掉鞋袜，涉水而入。”

[aɪl] [help] [jiː; ji] .
I'll help ye .
患病的 帮助 是的 .

我会帮你的。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [suːn] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] ['keəfəli] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] ,
” The boys did this , and soon were walking carefully about in the creek ,
” 这 男孩们 做过 这 , 和 很快 是 步行 小心 关于 在 这 溪 ,

男孩们照做了，很快就小心翼翼地在小溪里走来走去。

['pɪərɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
peering here and there for a sight of the case .
窥视 这里 和 那里 为了 一个 视线 的 这 案件 .

他四处张望，想看看箱子究竟是什么样子。

[ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz][klɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['bɒtəm] ['ɔːlməʊst] ['evriweə(r)] .
The stream was clear , and they could see bottom almost everywhere .
这 溪流 曾是 清除 , 和 他们 可以 看 底部 几乎 到处 .

溪水清澈见底，几乎处处都能看到河底。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði][flæt] [vəˈliːz] .
But there was no sign of the flat valise .
但 那里 曾是 不 符号 的 这 平坦的 手提箱 .

但是，扁平的行李箱却不见踪影。

“ ['ti 'eɪtʃ] - ['kʌrənt] [mʌst; məst][hæv; həv] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'ləʊ] ['ti 'eɪtʃ] - [brɪdʒ] , ” [sə'dʒestid] [fɜːrd] .
“ Th ' current must have carried it below th ' bridge , ” suggested Ferd .
“ 钍 - 当前的 必须 有 携带 它 以下 th - 桥 , ” 建议 费尔德 .

“一定是水流把它冲到桥下了，”费尔德推测道。

“ [wiːl; wil] [lʊk] [ðeə(r)] .
“ We'll look there .
” 出色地 看 那里 .

“我们会去那里看看。”

[bʌt; bət][doʊnt] [weɪd] ['ʌndə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [brɪdʒ] .
But don't wade under th ' bridge .
但 不 涉水 在下面 th - 桥 .

但不要从桥下穿过。

[ðeəz; ðəz] [diːp] [həʊlz] [ðeə(r)] , [meɪd] [baɪ][æn; ən] ['edi] .
There's deep holes there , made by an eddy .
有 深的 孔 那里 , 制成 经过 一个 涡流 .

那里有很深的坑，是涡流造成的。

[ɪts] ['əʊvə(r)][jə(r)] [hed] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .
It's over yer head in one place .
它是 超过 你的 头 在 一 地方 .

有一点你完全搞不懂。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][bæŋk] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ]
" They walked along the bank until they were below the bridge , and then they
" 他们 步行 沿着 这 银行 直到 他们 是 以下 这 桥 , 和 然后 他们
[riˈzjuːmd] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] .
resumed their search .
恢复 他们的 搜索 .

他们沿着河岸走到桥下，然后继续寻找。

[dʒæk][gɒt][ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl][ænd; ənd] [pəʊkt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː]['pleɪsɪz] [weə(r)] [fɜːrd] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː]
Jack got a long pole and poked it into places where Ferd said it was too
杰克 得到 一个 长的 极 和 戳 它 进入 地方 在哪里 费尔德 说 它 曾是 也
[diːp] [tuː; tə] [weɪd] ,
deep to wade ,
深的 到 涉水 ,

杰克拿了一根长杆，插进费尔德说水太深不能涉水的地方。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] ['fruːtləs] .
but their efforts were fruitless .
但 他们的 努力 是 徒劳无功 .

但他们的努力都徒劳无功。

[ðə; ði] [dres] - [suːt] [keɪs] [hæd; həd] [dɪsəˈpɪəd] .
The dress - suit case had disappeared .
这 裙子 - 套装 案件 有 消失 .

装礼服的箱子不见了。

" [ɪts] ['aɪðə(r)] [biːn] ['kærid] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ˌdaʊn'striːm] ,
" It's either been carried a long way downstream ,
" 它是 任何一个 到过 携带 一个 长的 方式 下游 ,

"它要么是被冲到下游很远的地方，

[ɔː(r)] [els] [sʌm; səm][wʌn] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] , " [dɪˈkleəd] [dʒæk] .
or else some one saw it and walked off with it , " declared Jack .
或者 别的 一些 一 锯 它 和 步行 离开 和 它 , " 声明 杰克 .

"或者有人看到了，然后把它拿走了，"杰克说道。

" [wel] , [ai] [səˈpəʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
" Well , I suppose I'll have to do without it .
" 出色地 , 我 认为 患病的 有 到 做 没有 它 .

"好吧，看来我只能放弃它了。"

[bʌt; bət] [ɪts] [tʌf] [lʌk] . "
But it's tough luck . "
但 它是 艰难的 运气 . "

但真是运气不好。

" [weə(r)] [jiː; ji] [gɔɪn] - [naʊ] ? " [ɑːskt] [fɜːrd] .
" Where ye goin ' now ? " asked Ferd .
" 在哪里 是的 去 - 现在 ? " 问 费尔德 .

"你现在要去哪儿？"费尔德问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , [ɪgˈzæktli] .
" I don't know , exactly .
" 我 不 知道 , 确切地 .

"我不太清楚。"

[ai][mʌst; məst][get][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [-]
I must get a place to [78]
我 必须 得到 一个 地方 到 [-]

我必须找个地方去[78]

[wɜːk] .
work .
工作 .

工作。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] ['fɑːrmərz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [huː] [maɪt] ['haɪə(r)][ˌem 'iː] ? ”
Do **you** **know** **of** **any** **farmers** **around** **here** **who** **might** **hire** **me** **?** **”**
做 你 知道 的 任何 农民 大约 这里 WHO 可能 聘请 我 ? ”

你知道附近有没有农场主愿意雇佣我吗?

“ [dənoʊz] [aɪ][duː; də] .
“ **Dunno's** **I** **do** **.**
” 不知道 我 做 .

我不知道我知道什么。

[ðeɪ] ['məʊstli][hæv; həv][ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - ['haɪəd][men] [ðeɪ] [niːd] [baɪ] [naʊ] .
They **mostly** **have** **all** **th** **'** **hired** **men** **they** **need** **by** **now** **.**
他们 大多 有 全部 th - 雇用 男人 他们 需要 经过 现在 .

他们现在基本上已经招齐了所需的人手。

[duː; də][jiː; ji] [nəʊ] ['ɛniˌθɪn] - [ə'baʊt] ['mɪlkɪn] - [kaʊz] ?
Do **ye** **know** **anythin** **'** **about** **milkin** **'** **cows** **?**
做 是的 知道 任何东西 - 关于 挤奶 - 牛 ?

你们懂挤牛奶吗?

” [dʒæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Jack** **shook** **his** **head** **.**
” 杰克 摇晃 他的 头 .

杰克摇了摇头。

“ [ɪf] [jiː; ji][dɪd] ; [dæd] [maɪt] ['haɪə(r)][jiː; ji] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] ['fɑːmə(r)] .
“ **If** **ye** **did** **;** **dad** **might** **hire** **ye** **,** **”** **went** **on** **the** **young** **farmer** **.**
” 如果 是的 做过 ; 爸爸 可能 聘请 是的 , ” 去 在 这 年轻的 农民 .

“如果你真能做到，爸爸或许会雇用你，”年轻的农夫继续说道。

“ [hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [mɪlk] [kaʊz] .
“ **He** **needs** **a** **hand** **to** **milk** **cows** **.**
” 他 需求 一个 手 到 牛奶 牛 .

他需要人帮忙挤牛奶。

['ti 'eɪtʃ] - [lɑːst][mæn][wiː; wi][hæd; həd] [left] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [kaʊ] [kɪkt] [hɪm] . ”
Th **'** **last** **man** **we** **had** **left** **because** **a** **cow** **kicked** **him** **.** **”**
钍 - 最后的 男人 我们 有 左边 因为 一个 奶牛 踢 他 . ”

“我们剩下的最后一个人，被牛踢死了。”

“ [ðen] [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ'd][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] . ”
“ **Then** **I** **don't** **think** **I'd** **care** **for** **the** **place** **.** **”**
” 然后 我 不 思考 ID 关心 为了 这 地方 . ”

“那我想我不会喜欢这个地方。”

“ [əʊ] , [pʃɔː] !
“ **Oh** **,** **pshaw** **!**
” 哦 , 呸 !

“哦，呸！”

[ə; eɪ] [kaʊ] [kɪk] [eɪnt] ['nʌθɪn] - .
A **cow** **kick** **ain't** **nothin** **'** **.**
一个 奶牛 踢 不是 什么也没有 - .

牛踢一脚算不了什么。

[ðeə(r)] [fiːt] [ɪz] [sɒft] .
Their **feet** **is** **soft** **.**
他们的 脚 是 柔软的 .

它们的脚很软。

[ə; eɪ] [hɒs] [həːts] [wen] [hiː; hi] [kɪks] [jiː; ji] , [ðəʊ] . ”

A	hoss	hurts	when	he	kicks	ye	,	though	.	”
一个	霍斯	疼痛	什么时候	他	踢	是的	,	尽管	.	”

不过，被马踢到可是很疼的。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] .

“	I	should	think	he	would	.
”	我	应该	思考	他	会	.

我想他会的。

[ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ai] [keə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪkt] [baɪ] ['aɪðə(r)] .

I	don't	believe	I	care	to	be	kicked	by	either	.
我	不	相信	我	关心	到	是	踢	经过	任何一个	.

我并不想被他们俩踢。

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eni] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [wɜːk] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ,

Well	,	if	you	don't	think	there's	any	chance	to	get	work	around	here	,
出色地	,	如果	你	不	思考	有	任何	机会	到	得到	工作	大约	这里	,

如果你觉得在这里找不到工作，

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɒn] , ” [ænd; ənd] [dʒæk] [spəʊk] ['rɑːðə(r)] ['wɪərəli] .

I'll	have	to	travel	on	,	”	and	Jack	spoke	rather	wearily	.
患病的	有	到	旅行	在	,	”	和	杰克	辐	相当	疲劳	.

“我得继续赶路了，”杰克疲惫地说。

“ [jiː; ji] [mait] [gɪt] [ə; eɪ] [dʒɒb] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - ['deəri] [weə(r)] [aɪm] ['tɑːkiːn] - [ðɪs] [mɪlk] , ” [went] [ɒn] [fɜːrd] .

“	Ye	might	git	a	job	at	th	'	dairy	where	I'm	takin	'	this	milk	,	”	went	on	Ferd	.
”	叶	可能	git	一个	工作	在	th	-	奶制品	在哪里	我是	拿	-	这	牛奶	,	”	去	在	费尔德	.

“你或许可以在我送牛奶的那家奶牛场找到一份工作，”费尔德继续说道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [men] [æn; ən] - [bɔɪz] .

“	They	have	lots	of	men	an	'	boys	.
”	他们	有	很多	的	男人	一个	-	男孩们	.

“他们有很多男人和男孩。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] , [aɪl] [gɪv] [jiː; ji] [ə; eɪ] [lɪft] [ðeə(r)] , [æn; ən] - [jiː; ji] [kɪn] [ɑːsk] .

If	you	want	,	I'll	give	ye	a	lift	there	,	an	'	ye	kin	ask	.
如果	你	想	,	患病的	给	是的	一个	举起	那里	,	一个	-	是的	亲属	问	.

如果你愿意，我可以送你过去，你可以开口问。

[ai] [nəʊ] ['ti 'eɪtʃ] - ['fɔːmən] [ɒv; əv] ['ti 'eɪtʃ] - [tʃiːz] [dɪ'pɑːtmənt] . ”

I	know	th	'	foreman	of	th	'	cheese	department	.	”
我	知道	th	-	领班	的	th	-	奶酪	部门	.	”

我认识奶酪部门的工头。

“ [θæŋks] , [aɪl] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Thanks	,	I'll	try	it	.
”	谢谢	,	患病的	尝试	它	.

谢谢，我会试试。

[aɪm] [ə'freɪd] [ai] [hæv; həv] [pʊt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['bɒðə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . ”

I'm	afraid	I	have	put	you	to	a	lot	of	bother	as	it	is	.	”
我是	害怕的	我	有	放	你	到	一个	很多	的	打扰	作为	它	是	.	”

恐怕我已经给你添了不少麻烦了。

“ [ɔː] , [ʃʌks] !

“	Aw	,	shucks	!
”	啊	,	哎呀	!

“哎呀，真可惜！”

[ðæt] [eɪnt] ['nʌθɪn] - .

That	ain't	nothin	'	.
那	不是	什么也没有	-	.

那算什么。

[ai] [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [tiː] - - [deɪ] , [æn; ən] - [aɪv] [gɒt] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪm] .

I	got	up	early	t	'	-	day	,	an	'	I've	got	lots	of	time	.
我	得到	向上	早期的	t	-	-	天	,	一个	-	我已经	得到	很多	的	时间	.

我今天起得很早，时间很充裕。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][aɪm] [tuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ['brɪŋɪn] - ['əʊvə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [mɪlk] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]

Usually	I'm	two	hours	later	than	this	bringin	'	over	th	'	milk	from	our
通常	我是	二	小时	之后	比	这	引入	-	超过	th	-	牛奶	从	我们的

[pleɪs] . ” [-]

place	.	”	[	79	]
地方	.	”	[	-	]

通常我会比这晚两个小时才把牛奶从我们家送过来。”[79]

“ [wɒt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['hʌri] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? ”

“	What	was	your	hurry	this	morning	?	”
”	什么	曾是	你的	匆忙	这	早晨	?	”

“你今天早上这么着急干什么？”

“ [ai] [wɒnt] [tiː] - [gɪt] [bæk] [kwɪk] , [soʊz] [ai] [kɪn] [gəʊ] [tiː] - ['ti 'eɪtʃ] - ['sɜːkəs] .

“	I	want	t	'	git	back	quick	,	so's	I	kin	go	t	'	th	'	circus	.
”	我	想	t	-	git	后退	快的	,	所以也是	我	亲属	去	t	-	th	-	马戏团	.

“我想快点回去，这样我就可以去看马戏了。”

[ai] [eɪnt] [biːn] [tiː] - [wʌn] [ɪn] [tuː] [jɪə(r)] . ”

I	ain't	been	t	'	one	in	two	year	.	”
我	不是	到过	t	-	一	在	二	年	.	”

我已经两年没去过那里了。

“ [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'dɪə] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd]

“	Is	there	a	circus	coming	here	?	”	asked	Jack	,	a	sudden	idea	coming	into	his	mind
”	是	那里	一个	马戏团	未来	这里	?	”	问	杰克	,	一个	突然	主意	未来	进入	他的	头脑

.

:
.

“会有马戏团来这里吗？”杰克问道，脑海中突然冒出一个想法。

“ [ɪts] ['kʌmɪn] - [tiː] - ['mʌlfərd] ; [ðæts] [ðə; ði][nekst] [taʊn] .

“	It's	comin	'	t	'	Mulford	;	that's	the	next	town	.
”	它是	即将到来	-	t	-	穆尔福德	;	那就是	这	下一个	镇	.

“它正向穆尔福德推进；那是下一个城镇。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['dændi] [ʃəʊ] .

It's	a	dandy	show	.
它是	一个	花花公子	展示	.

这是一场精彩的演出。

[ai] [siːn] ['ti 'eɪtʃ] - ['pɪktʃəz] .

I	seen	th	'	pictures	.
我	已见	th	-	图片	.

我看过那些照片了。

[biː; bi][jiː; ji] [gɔɪn] - ? ”

Be	ye	goin	'	?	”
是	是的	去	-	?	”

你要走吗?

“ [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ai][kæn; kən] , ['veri] [wel] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,

“	I	don't	see	how	I	can	,	very	well	,	”	replied	Jack	,
”	我	不	看	如何	我	能	,	非常	出色地	,	”	回复	杰克	,

“我不太明白我该怎么做，”杰克回答说。

[ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['riːz(ə)n][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] .

though	he	did	not	say	that	the	reason	was	because	he	had	no	money	.
尽管	他	做过	不是	说	那	这	原因	曾是	因为	他	有	不	钱	.

但他并没有说原因是因为他没钱。

“ [ai][mʌst; məst] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [wɜːk] . ”

“	I	must	look	for	a	place	to	work	.	”
”	我	必须	看	为了	一个	地方	到	工作	.	”

“我必须找份工作。”

“ ['meɪbi] [jɪl] [gɪt][ə; eɪ][dʒɒb][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['deəri] . ”

“	Maybe	ye'll	git	a	job	at	th	'	dairy	.	”
”	或许	叫喊	git	一个	工作	在	th	-	奶制品	.	”

“也许你能在奶牛场找到份工作。”

“ [wel] , [aɪ] [həʊp] [aɪ][duː; də] ,

“	Well	,	I	hope	I	do	,
”	出色地	,	我	希望	我	做	,

“嗯，我希望如此。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːkəs] . ”

but	if	I	should	I	couldn't	leave	it	to	go	to	a	circus	.	”
但	如果	我	应该	我	不能	离开	它	到	去	到	一个	马戏团	.	”

但就算我要离开，也不能去马戏团。

“ [nəʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [nɒt] .

“	No	,	I	suppose	not	.
”	不	,	我	认为	不是	.

“不，我想不是。”

[wɑːl] , [ðæts] [hɑːd] [lʌk] .

Waal	,	that's	hard	luck	.
瓦尔	,	那就是	难的	运气	.

瓦尔，那真是太不幸了。

- [ðeə(r)] , ['dɒbɪn] , ” [ðɪs] [lɑːst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

G'lang	there	,	Dobbin	,	”	this	last	to	his	horse	.
-	那里	,	多宾	,	”	这	最后的	到	他的	马	.

“G'lang there, Dobbin，”他最后对他的马说道。

“ [wɑːl] , [aɪm] [gɔɪn] - .

“	Waal	,	I'm	goin	'	.
”	瓦尔	,	我是	去	-	.

“瓦尔，我要走了。”

[aɪv] [biːn] ['sævɪn] - [ʌp] [fɜː] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [θriː] [mʌnθs] .

I've	been	savin	'	up	fer	it	over	three	months	.
我已经	到过	萨文	-	向上	fer	它	超过	三	几个月	.

我为此攒了三个多月的钱。

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][æn; ən] - [ˌθɜː'tiːn] [sents] .

I've	got	a	dollar	an	'	thirteen	cents	.
我已经	得到	一个	美元	一个	-	十三	分	.

我有一块钱十三美分。

[aɪ][kɪn] [gɪt][ɪn] [fɜː] [hɑːf][ə; eɪ]['dɒlə(r)] , [æn; ən] - [hæv; həv]['sɪksti] - [θriː] [sents] [tiː] - [spend] . ”

I	kin	git	in	fer	half	a	dollar	,	an	'	have	sixty	-	three	cents	t	'	spend	.	”
我	亲属	git	在	fer	一半	一个	美元	,	一个	-	有	六十	-	三	分	t	-	花费	.	”

我花五毛钱进去，还剩六十三美分可以花。

“ [aɪ] [ges] [jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ” [kˈɒmɛntɪd] [dʒæk] .

“	I	guess	you'll	have	a	good	time	,	”	commented	Jack	.
”	我	猜测	你会	有	一个	好的	时间	,	”	评论	杰克	.

“我想你会玩得很开心，”杰克评论道。

“ ['betʃə;-tʃə] [buːts] [ai] [wɪl] !
“ Betcher boots I will !
“ 贝彻 靴子 我 将要 !

“我肯定会买Betcher靴子！”

[ðæts] [wɒt] [ai] [gɒt] [ʌp] [səʊ] ['ɜːli] [f'ɜː] .
That's what I got up so early fer .
那就是 什么 我 得到 向上 所以 早期的 fer .

这就是我早起的原因。

[seɪ] , ” [fɜːrd] ['ædɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [njuː] [θɔːt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] ,
Say , ” Ferd added , as if a new thought had come to him ,
说 , ” 费尔德 额外 , 作为 如果 一个 新的 想法 有 来 到 他 ,

“是这样的，”费尔德补充道，仿佛突然想到了什么新点子。

“ [dɪd] [jiː; ji] [hæv; həv] [jə(r)] ['brekfəst] ? ”
“ did ye have yer breakfast ? ”
“ 做过 是的 有 你的 早餐 ? ”

你吃过早饭了吗?

“ [ai] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['brekfəst] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
“ I had some breakfast , ” replied Jack .
“ 我 有 一些 早餐 , ” 回复 杰克 .

“我吃了点早餐，”杰克回答道。

[hiː; hi] ['hɑːdli] [felt] [laɪk] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] ['regjələ(r)] ['mɔːnɪŋ] [miːl] .
He hardly felt like calling it his regular morning meal .
他 几乎 毛毡 喜欢 呼叫 它 他的 常规的 早晨 一顿饭 .

他几乎不想把它称为他平常的早餐。

“ [ai] [dʒest] ['hæpənd] [tiː] - [θɪŋk] [ðeɪ] [doʊnt] [sɜːv] [miːlz] [-]
“ I jest happened t ' think they don't serve meals [80]
“ 我 笑话 发生 t - 思考 他们 不 服务 餐 [-]

“我只是碰巧认为他们不提供餐食[80]

[ɪn] [freɪt] [kɑːz] , ” [went] [ɒn] [ðə; ði] ['kʌntri] [læd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃruːd] [smaɪl] .
in freight cars , ” went on the country lad , with a shrewd smile .
在 货运 汽车 , ” 去 在 这 国家 小伙子 , 和 一个 精明 微笑 .

“在货车里，”乡下小伙子带着一丝狡黠的微笑继续说道。

“ [seɪ] , [haʊd] [jiː; ji] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [drɪŋk] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [mɪlk] ?
“ Say , how'd ye like a nice drink of rich milk ?
“ 说 , 怎么做到的 是的 喜欢 一个 好的 喝 的 富有的 牛奶 ?

“嘿，你想喝杯香浓的牛奶吗？”

['aʊə(r)] [kaʊz] [gɪv] [faɪn] [mɪlk] . ”
Our cows give fine milk . ”
我们的 牛 给 美好的 牛奶 . ”

我们的奶牛产奶质量很好。

“ [aɪ'd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] .
“ I'd like it very much , ” answered Jack .
“ ID 喜欢 它 非常 很多 , ” 回答 杰克 .

“我非常喜欢，”杰克回答道。

“ [bʌt; bət] [kæn; kən] [juː; jʊ] [speə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ But can you spare it ? ”
“ 但 能 你 空闲的 它 ? ”

“但是你能把它借给我吗？”

“ [ʃʌks] , [jes] !
“ Shucks , yes !
“ 呸 , 是的 !

“哎呀，是的！”

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [æn; ən] - ['sɪksti] [kwɔ:ts] [hɪə(r)][ɪn] [ðiːz] [kænz] .

I've	got	a	hundred	an	-	sixty	quarts	here	in	these	cans	.
我已经	得到	一个	百	一个	-	六十	夸脱	这里	在	这些	罐头	.

这些罐子里装了160夸脱的东西。

[weɪt] ; [aɪl] [gɪt][jiː; ji][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] . ”

Wait	;	I'll	git	ye	a	good	drink	.	”
等待	; 患病的		git	是的	一个	好的	喝	.	”

等等，我去给你拿杯好饮料。

“ [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ][kʌp][ɔː(r)][ə; eɪ][glɑːs] , ” [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt][dʒæk] ,

“	I	haven't	a	cup	or	a	glass	,	”	objected	Jack	,
”	我	还没有	一个	杯子	或者	一个	玻璃	,	”	反对	杰克	,

“我没有杯子或玻璃杯，”杰克反驳道。

“ [ænd; ənd][aɪm][əˈfreɪd][aɪ][kænt] [drɪŋk] [aʊt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [kænz] . ”

“	and	I'm	afraid	I	can't	drink	out	of	one	of	those	cans	.	”
”	和	我是	害怕的	我	不能	喝	出去	的	一	的	那些	罐头	.	”

“恐怕我不能用那种罐子喝水。”

“ [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [rɪˈplaɪd] [fɜːrd] .

“	I'll	fix	it	,	”	replied	Ferd	.
”	患病的使固定		它	,	”	回复	费尔德	.

“我会修好的，”费尔德回答道。

[hiː; hi] [stɒpt] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [ðen] , [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kænz] ,

He	stopped	the	horse	and	then	,	removing	the	top	of	one	of	the	cans	,
他	停止	这	马	和	然后	,	移除	这	顶部	的	一	的	这	罐头	,

他勒住马，然后取下其中一个罐子的盖子，

['tɪltɪd] [ðə; ði] [rɪ'septək(ə)l] ['əʊvə(r)] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [θɪk] , ['kriːmi] [mɪlk] [fləʊd] ['ɪntuː][ðə; ði]

tilted	the	receptacle	over	until	a	stream	of	thick	,	creamy	milk	flowed	into	the
斜	这	容器	超过	直到	一个	溪流	的	厚的	,	奶油状	牛奶	流动	进入	这

['kʌvə(r)] .

cover	.
覆盖	.

将容器倾斜，直到浓稠的奶油状牛奶流入盖子中。

“ [ðeə(r)] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] , ” [hiː; hi] [əˈnaʊnst] .

“	There	ye	are	,	”	he	announced	.
”	那里	是的	是	,	”	他	宣布	.

“你们都在这儿，”他宣布道。

“ [drɪŋk] [ðæt] , [æn; ən] - ['itl] [meɪk] [jiː; ji] [fiːl] ['betə(r)] .

“	Drink	that	,	an	-	it'll	make	ye	feel	better	.
”	喝	那	,	一个	-	它将	制作	是的	感觉	更好的	.

“喝下这个，你会感觉好些。”

” [ˌaɪ ˈtiː] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] .

”	It	certainly	did	.
”	它	当然	做过	.

“确实如此。”

[dʒæk] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][best] ['bevərɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)][hæd; həd] ,

Jack	thought	it	was	the	best	beverage	he	had	ever	had	,
杰克	想法	它	曾是	这	最好的	饮料	他	有	曾经	有	,

杰克觉得这是他喝过的最好喝的饮料。

[nɒt]['iːv(ə)n] [ɪkˈseptɪŋ] [æn; ən][aɪs] [kriːm] ['səʊdə] .

not	even	excepting	an	ice	cream	soda	.
不是	甚至	除外	一个	冰	奶油	苏打	.

连冰淇淋汽水都不例外。

[ðə; ði] [raɪd] [wɒz; wəz] [ri'zju:md] , [ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] [ləʊ]

The	ride	was	resumed	,	and	soon	they	came	in	sight	of	a	series	of	low
这	骑	曾是	恢复	,	和	很快	他们	来了	在	视线	的	一个	系列	的	低的

['bɪldɪŋz] .

buildings	.
建筑物	.

旅程继续进行，很快他们就看到了一排低矮的建筑物。

" [ðæts] [ðə; ði] ['deəri] , " [ə'naʊnst] [fɜ:rd] .

"	That's	the	dairy	,	"	announced	Ferd	.
"	那就是	这	奶制品	,	"	宣布	费尔德	.

"那就是奶牛场，"费尔德宣布道。

" [naʊ] [wi:l; wɪl] [si:] [ɪf] [ji:; ji] [kɪn] [gɪt] [ə; eɪ] [dʒɒb] [ðeə(r)] . " [-]

"	Now	we'll	see	if	ye	kin	git	a	job	there	.	"	[	81	]
"	现在	出色地	看	如果	是的	亲属	git	一个	工作	那里	.	"	[	-	]

"现在我们来看看你能不能在那里找到工作。"[81]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[dʒæk]

JACK
杰克

杰克

[æt; ət] [ðə; ði] ['sɜ:kəs]

AT	THE	CIRCUS
在	这	马戏团

在马戏团

[fɜ:rd] [drəʊv] [ðə; ði] ['wægən] [ʌp] [tu:; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [weə(r)] [ə; eɪ] [ləʊ] ,

Ferd	drove	the	wagon	up	to	one	of	the	buildings	where	a	low	,
费尔德	驾驶	这	车皮	向上	到	一	的	这	建筑物	在哪里	一个	低的	,

费尔德驾着马车来到其中一栋建筑物前，那里有一间低矮的.....

[brɔ:d] ['plætfɔ:m] ['əʊpənd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [ru:m] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒŋkri:t] [flɔ:(r)] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [stʊd] ['meni]

broad	platform	opened	into	a	room	with	a	concrete	floor	,	about	which	stood	many
广阔	平台	打开	进入	一个	房间	和	一个	具体的	地面	,	关于	哪个	站立	许多

[mɪlk] [kænz] .

milk	cans	.
牛奶	罐头	.

宽阔的平台通向一个铺着水泥地面的房间，地面上堆放着许多牛奶罐。

[ɪn] [wʌn] ['kɔ:nə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [tæŋk] , ['pɑ:tli] [fɪld] [wɪð] [mɪlk] .

In	one	corner	was	a	big	tank	,	partly	filled	with	milk	.
在	一	角落	曾是	一个	大的	坦克	,	部分	已填	和	牛奶	.

角落里有一个大水箱，里面装着部分牛奶。

[dʒæk] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] ['fɒləʊd] .

Jack	was	interested	in	what	followed	.
杰克	曾是	感兴趣的	在	什么	随后	.

杰克对接下来发生的事情很感兴趣。

['gri:tɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] " [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] " [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] ,

Greeting	with	a	cheery	"	good	morning	"	the	man	in	charge	,
问候	和	一个	欢快的	"	好的	早晨	"	这	男人	在	收费	,

向负责人热情地问好："早上好！"

[fred] [prə'si:did] [tu:; tə] [lɪft] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kænz] [ɒv; əv] [mɪlk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['plætfɔ:m] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skeɪl] .

Fred	**proceeded**	**to**	**lift**	**out**	**his**	**cans**	**of**	**milk**	**to**	**the**	**platform**	**of**	**a**	**scale**	**.**
弗雷德	继续	到	举起	出去	他的	罐头	的	牛奶	到	这	平台	的	一个	规模	.

弗雷德随后将他的牛奶罐搬到秤台上。

“ [du:; də] [ju:; jʊ] [weɪ] [ðə; ði] [mɪlk] ? ” [ɑ:skt] [dʒæk] .

“	**Do**	**you**	**weigh**	**the**	**milk**	**?**	**”**	**asked**	**Jack**	**.**
”	做	你	称重	这	牛奶	?	”	问	杰克	.

“你们给牛奶称重吗？”杰克问道。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [went] [baɪ] ['meʒə(r)] . ”

“	**I**	**thought**	**it**	**went**	**by**	**measure**	**.**	**”**
”	我	想法	它	去	经过	措施	.	”

“我以为它是按计量计算的。”

“ [wi:; wi] [weɪ] [ˌaɪ 'ti:] [hɪə(r)] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [mæn] .

“	**We**	**weigh**	**it**	**here**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**man**	**.**
”	我们	称重	它	这里	,	”	回答	这	男人	.

“我们在这里称重，”那人回答道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [du:; də] [æt; ət] [məʊst] ['dɛəriz] [ænd; ənd] [tʃi:z] ['fæktriz] .

“	**That's**	**the**	**way**	**they**	**do**	**at**	**most**	**dairies**	**and**	**cheese**	**factories**	**.**
”	那就是	这	方式	他们	做	在	最多	乳品厂	和	奶酪	工厂	.

“大多数乳品厂和奶酪厂都是这样做的。”

” [fɜ:rd] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [mɪlk] [hi:; hi] [hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] ,

”	**Ferd**	**was**	**given**	**a**	**ticket**	**showing**	**how**	**much**	**milk**	**he**	**had**	**delivered**	**,**
”	费尔德	曾是	给定	一个	票	显示	如何	很多	牛奶	他	有	发表	,

“费尔德拿到了一张小票，上面显示他送了多少牛奶。”

[ænd; ənd] [ðen] ['tɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wægən] [ə'baʊt] ,

and	**then**	**turning**	**his**	**wagon**	**about**	**,**
和	然后	转弯	他的	车皮	关于	,

然后他调转马车方向，

[hi:; hi] [drəʊv] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pʌmp] [ðæt] [stʊd] [ɒn] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['elɪveɪtɪd] [tæŋk] ,

he	**drove**	**to**	**a**	**pump**	**that**	**stood**	**on**	**a**	**sort**	**of**	**elevated**	**tank**	**,**
他	驾驶	到	一个	泵	那	站立	在	一个	种类	的	升高	坦克	,

他开车来到一个架设在类似高架水箱上的水泵旁，

[wɪð] [ə; eɪ] [trɒf] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ə; eɪ] [haɪt] [kən'vi:niənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vi:əkl] .

with	**a**	**trough**	**extending**	**from**	**it**	**to**	**a**	**height**	**convenient**	**for**	**the**	**vehicle**	**.**
和	一个	槽	扩展	从	它	到	一个	高度	方便的	为了	这	车辆	.

并延伸出一个槽，高度适宜车辆通行。

“ [wɒt] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [naʊ] ? ” [ɑ:skt] [dʒæk] . [-]

“	**What**	**you**	**going**	**to**	**do**	**now**	**?**	**”**	**asked**	**Jack**	**.**	**[**	**82**	**]**
”	什么	你	去	到	做	现在	?	”	问	杰克	.	[	-	]

“你现在打算怎么办？”杰克问道。[82]

“ [pʌmp] [ʌp] [sʌm; səm] ['saʊə(r)] [mɪlk] [fɔ:(r); fə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [pɪgz] , ” [rɪ'plaɪd] [fɜ:rd] .

“	**Pump**	**up**	**some**	**sour**	**milk**	**for**	**th**	**'**	**pigs**	**,**	**”**	**replied**	**Ferd**	**.**
”	泵	向上	一些	酸的	牛奶	为了	th	-	猪	,	”	回复	费尔德	.

“给猪们弄点酸奶，”费尔德回答道。

“ ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] ['ti 'eɪtʃ] - ['fɔ:mən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃi:z] ['fæktri; 'fæktəri] .

“	**After**	**that**	**I'll**	**take**	**you**	**to**	**th**	**'**	**foreman**	**of**	**the**	**cheese**	**factory**	**.**
”	后	那	患病的	拿	你	到	th	-	领班	的	这	奶酪	工厂	.

“之后我会带你去见奶酪厂的工头。”

” [hi:; hi] [stept] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [pʌmp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [wɜ:k] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] .

”	**He**	**stepped**	**up**	**to**	**the**	**pump**	**and**	**began**	**to**	**work**	**the**	**handle**	**.**
”	他	步	向上	到	这	泵	和	开始	到	工作	这	处理	.

他走到水泵前，开始拉动把手。

“ [dʒest][həʊld] [ðæt] [trɒf] ['əʊvə(r)][wʌn][ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - [kænz] , [wɪl] [jiː; ji] ?

“	Jest	hold	that	trough	over	one	of	th	'	cans	,	will	ye	?
”	笑话	抓住	那	槽	超过	一	的	th	-	罐头	,	将要	是的	?

“就把那个槽放在其中一个罐子上，好吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [dʒæk] .

”	he	asked	Jack	.
”	他	问	杰克	.

“他问杰克。”

['aʊə(r)]['hɪərəʊ][dɪd][æz; əz][daɪ'rɛktɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [læd] [pʌmpt] ,

Our	hero	did	as	directed	,	and	,	as	the	country	lad	pumped	,
我们的	英雄	做过	作为	指导	,	和	,	作为	这	国家	小伙子	泵	,

我们的主人公照做了，而当那个乡下小伙子开始抽水时，

[ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] ['kɜːdld] [mɪlk] [fləʊd] ['ɪntuː][ðə; ði][kænz] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] ['emptid] .

a	stream	of	curdled	milk	flowed	into	the	cans	that	had	just	been	emptied	.
一个	溪流	的	凝固	牛奶	流动	进入	这	罐头	那	有	只是	到过	清空	.

一股凝固的牛奶流入了刚刚清空的罐子里。

“ [ðɪs] [ɪz] [wʌts] [left] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [teɪk] [aʊt] ['ti 'eɪtʃ] - [kriːm] , [ɔː(r)][juːz]['ti 'eɪtʃ] - [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] [tʃiːz]

“	This	is	what's	left	after	they	take	out	th	'	cream	,	or	use	th	'	milk	for	cheese
”	这	是	是什么	左边	后	他们	拿	出去	th	-	奶油	,	或者	使用	th	-	牛奶	为了	奶酪

,

,

,

“这是去除奶油或用牛奶制作奶酪后剩下的东西，

” [ɪk'spleɪnd] [fɔːd] .

”	explained	Ford	.
”	解释	福特	.

福特解释说。

“ [ɪts] [faɪn] [fɜː] [pɪgz] .

“	It's	fine	fer	pigs	.
”	它是	美好的	fer	猪	.

“对猪来说没问题。”

['aʊəz] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [ai] [teɪk] [sʌm; səm] [həʊm] ['evri] [trɪp] .

Ours	love	it	,	an	'	I	take	some	home	every	trip	.
我们的	爱	它	,	一个	-	我	拿	一些	家	每一个	旅行	.

我们家孩子很喜欢，我每次旅行都会带一些回家。

” [hiː; hi] [fɪld] [tuː] [kænz] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlk] , [ænd; ənd] [ðen] ,

”	He	filled	two	cans	with	the	refuse	part	of	the	milk	,	and	then	,
”	他	已填	二	罐头	和	这	拒绝	部分	的	这	牛奶	,	和	然后	,

他用两个罐子装了牛奶的残渣，然后，

['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['fɑːrmərz] [huː] [mait] [wɒnt] [tuː; tə] [get]

driving	his	horse	out	of	the	way	of	any	other	farmers	who	might	want	to	get
驾驶	他的	马	出去	的	这	方式	的	任何	其他	农民	WHO	可能	想	到	得到

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['saʊə(r)] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [pɪgz] ,

some	of	the	sour	milk	for	their	pigs	,
一些	的	这	酸的	牛奶	为了	他们的	猪	,

他驱赶着马，避开其他可能想拿酸奶喂猪的农民。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['deəri] , [fɜːrd] [ɪn'vaɪtɪd][dʒæk][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .

for	it	was	given	away	by	the	dairy	,	Ferd	invited	Jack	to	accompany	him	.
为了	它	曾是	给定	离开	经过	这	奶制品	,	费尔德	受邀	杰克	到	陪伴	他	.

因为这是奶牛场赠送的，费尔德邀请杰克陪他一起去。

“ [ai][həʊp][juː; jʊ][gɪt][ə; eɪ][dʒɒb] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] , [ɪn] ['frendli] [təʊnz] .

“	**I**	**hope**	**you**	**git**	**a**	**job**	**,**	**”**	**he**	**remarked**	**,**	**in**	**friendly**	**tones**	**.**
”	我	希望	你	git	一个	工作	,	”	他	评论	,	在	友好的	音调	.

“我希望你能找到工作，”他友好地说道。

“ [səʊ][duː; də][ai] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

“	**So**	**do**	**I**	**,**	**”**	**replied**	**Jack**	**.**
”	所以	做	我	,	”	回复	杰克	.

“我也是，”杰克回答道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ai][doʊnt][get] [wʌn][hɪə(r)][ai] [meɪ] [lænd][ə; eɪ] [pleɪs] ['sʌmweə(r)] [elsˌ] ,

“	**But**	**if**	**I**	**don't**	**get**	**one**	**here**	**I**	**may**	**land**	**a**	**place**	**somewhere**	**else**	**,**
”	但	如果	我	不	得到	一	这里	我	可能	土地	一个	地方	某处	别的	,

“但如果我在这里找不到工作，我可能会在其他地方找到一份工作。”

” [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [plæn][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

”	**for**	**he**	**had**	**a**	**certain**	**plan**	**in**	**his**	**mind**	**,**
”	为了	他	有	一个	肯定	计划	在	他的	头脑	,

因为他心中早有计划。

[ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

though	**he**	**did**	**not**	**want**	**to**	**speak**	**about**	**it**	**.**
尽管	他	做过	不是	想	到	说话	关于	它	.

虽然他不想谈论此事。

“ [heɪ] , [ˌes 'aɪ] , ” [kɔːld] [fɜːrd][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['lʊkɪŋ] [mæn] ,

“	**Hey**	**,**	**Si**	**,**	**”**	**called**	**Ferd**	**to**	**a**	**good**	**-**	**natured**	**looking**	**man**	**,**
”	嘿	,	硅	,	”	称为	费尔德	到	一个	好的	-	自然	寻找	男人	,

“嘿，Si，”费尔德对着一个看起来很和善的男人喊道。

[huː] [stʊd] [ɪn][ðə; ðiˌ] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ləʊ] ['bɪldɪŋ] .

who	**stood**	**in**	**the**	**doorway**	**of**	**another**	**low**	**building**	**.**
WHO	站立	在	这	门口	的	其他	低的	建筑	.

他站在另一栋低矮建筑的门口。

“ [haʊ] [biː; bi][jiː; ji] ? ” [-]

“	**How**	**be**	**ye**	**?**	**”**	**[**	**83**	**]**
”	如何	是	是的	?	”	[	-	]

“你们好吗？”[83]

“ ['prɪti] .

“	**Pritty**	**tol'able**	**.**
”	漂亮	可以容忍的	.

“还算可以接受。”

[haʊz] [jɜːr'sɛlf] ? ”

How's	**yerself**	**?**	**”**
怎么样	你自己	?	”

你好吗？

“ [faɪn] .

“	**Fine**	**.**
”	美好的	.

“美好的。

[ai][gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [tiː] - [gəʊ][tiː] - ['ti 'eɪtʃ] - ['sɜːkəs] .

I	**got**	**up**	**early**	**t**	**'**	**go**	**t**	**'**	**th**	**'**	**circus**	**.**
我	得到	向上	早期的	t	-	去	t	-	th	-	马戏团	.

我早早起床去看马戏。

[hɪrz] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] .

Here's	**a**	**friend**	**of**	**mine**	**.**
这里是	一个	朋友	的	矿	.

这是我的一个朋友。

[kænt] [jiː; ji] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [dʒɒb] ['tɜːrnɪn] - [tʃiːz] ?

Can't	ye	give	him	a	job	turnin	'	cheeses	?
不能	是的	给	他	一个	工作	转弯	-	奶酪	?

难道就不能给他一份制作奶酪的工作吗?

" [fɔː(r); fə(r)] [tʃiːz] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [kwaɪt] ['ɒf(ə)n] [tuː; tə] " ['raɪpən] " ['prɒpəli] ,

"	For	cheeses	have	to	be	turned	around	quite	often	to	"	ripen	"	properly	,
"	为了	奶酪	有	到	是	转向	大约	相当	经常	到	"	熟	"	适当地	,

"因为奶酪需要经常翻面才能充分'成熟',

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [tɑːsk] [ɪn] [ə; eɪ] ['deəri] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪk] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

and	it	is	quite	a	task	in	a	dairy	where	they	make	hundreds	of	them	.
和	它	是	相当	一个	任务	在	一个	奶制品	在哪里	他们	制作	数百	的	他们	.

在一家要生产数百个奶牛场，这可真是一项艰巨的任务。

" [wɑːl] , [naʊ] , [ɪf] [jʊd] [kʌm] - [ai] [kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['saɪləs] ['mɑːtɪn] ,

"	Waal	,	now	,	if	you'd	come	yist'day	I	could	'	a	'	done	it	,	"	replied	Silas	Martin	,
"	瓦尔	,	现在	,	如果	你会	来	-	我	可以	-	一个	-	完毕	它	,	"	回复	西拉斯	马丁	,

"瓦尔，要是你昨天来，我就能办成了，"西拉斯·马丁回答说。

[huː] [wɒz; wəz] ['fɔːmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːz] [dɪ'pɑːtmənt] .

who	was	foreman	of	the	cheese	department	.
WHO	曾是	领班	的	这	奶酪	部门	.

他是奶酪部门的主管。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [pʊt] [ə; eɪ] ['felə(r)] [ɒn] [lɑːst] [naɪt] , [æn; ən] - [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [pleɪs] [naʊ] . "

"	But	we	put	a	feller	on	last	night	,	an	'	there	ain't	no	place	now	.	"
"	但	我们	放	一个	伙计	在	最后的	夜晚	,	一个	-	那里	不是	不	地方	现在	.	"

"但我们昨晚安排了一个人，现在没地方了。"

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['əʊpənɪŋ] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒæk] , ['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

"	Is	there	any	other	opening	here	?	"	asked	Jack	,	speaking	for	himself	.
"	是	那里	任何	其他	开幕	这里	?	"	问	杰克	,	请讲	为了	他自己	.

"这里还有其他空缺吗？"杰克自言自语道。

" [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

"	I	don't	believe	there	is	,	"	replied	the	foreman	.
"	我	不	相信	那里	是	,	"	回复	这	领班	.

"我不认为有，"工头回答道。

" [aɪ'd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [wʌn] , [bʌt; bət] [ai] [kænt] .

"	I'd	be	glad	to	give	you	a	place	if	I	had	one	,	but	I	can't	.
"	ID	是	高兴的	到	给	你	一个	地方	如果	我	有	一	,	但	我	不能	.

"如果我有地方住，我很乐意给你提供一个，但我没有。"

[duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [tʃiːz] ?

Do	you	like	cheese	?
做	你	喜欢	奶酪	?

你喜欢奶酪吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [aɪm] [kwaɪt] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] .

"	I'm	quite	fond	of	it	,	"	answered	Jack	.
"	我是	相当	喜爱	的	它	,	"	回答	杰克	.

"我很喜欢它，"杰克回答道。

“ [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [ðæts] [naɪs][ænd; ənd][maɪld] , ” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] .
“ Come in and I'll give you some that's nice and mild , ” went on Mr .
“ 来 在 和 患病的 给 你 一些 那就是 好的 和 温和的 , ” 去 在 先生 .
['mɑːtɪn] .
Martin .
马丁 .

“进来吧，我给你来点清淡可口的，”马丁先生继续说道。

“ [wɒnt] [tiː] - [teɪk] [sʌm; səm] [həʊm] , [fɜːrd] ?
“ Want t ' take some home , Ferd ?
“ 想 t - 拿 一些 家 , 费尔德 ?

“费迪，想带点回家吗？”

[jɔː(r); jə(r)] ['dædi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] .
Your daddy likes it .
你的 爸爸 点赞 它 .

你爸爸喜欢。

[ɪts] [fʊl] [kriːm] , [ænd; ənd] [ɪts] [dʒʌst] [raɪt] . ”
It's full cream , and it's just right . ”
它是 满的 奶油 , 和 它是 只是 正确的 . ”

这是全脂奶油，而且味道刚刚好。

“ [ʃʊə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæks] [njuː] [frend] .
“ Sure , ” replied Jack's new friend .
“ 当然 , ” 回复 杰克的 新的 朋友 .

“当然，”杰克的新朋友回答道。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃiːz] [ruːm] , [wɪtʃ] [smeld] [kwaɪt] ['æpɪtaɪzɪŋ] .
The two boys went into the cheese room , which smelled quite appetizing .
这 二 男孩们 去 进入 这 奶酪 房间 , 哪个 闻起来 相当 令人垂涎的 .

两个男孩走进奶酪房，里面散发着诱人的香味。

[ðə; ði] ['fɔːmən] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [tʃiːz] , [ræpt] [ɪn]['peɪpə(r)] .
The foreman gave them each large portions of cheese , wrapped in paper .
这 领班 给予 他们 每个 大的 部分 的 奶酪 , 包装 在 纸 .

工头给他们每人发了一大份用纸包着的奶酪。

“ [ðɪs] [wɪl] [help] [aʊt] [ɒn][maɪ] [miːlz] , ” [θɔːt] [dʒæk] .
“ This will help out on my meals , ” thought Jack .
“ 这 将要 帮助 出去 在 我的 餐 , ” 想法 杰克 .

“这对我吃饭很有帮助，”杰克心想。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .
“ Wait a minute , ” called Mr . Martin , as the boys were about to leave .
“ 等待 一个 分钟 , ” 称为 先生 . 马丁 , 作为 这 男孩们 是 关于 到 离开 .

“等一下，”马丁先生喊道，当时男孩们正要离开。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌθɪn] - [ðæt] ['ælərz] [gəʊz] [wɪð] [tʃiːz] .
“ There's suthin ' that allers goes with cheese .
“ 有 苏辛 - 那 过敏 去 和 奶酪 .

“有些东西和奶酪有关，容易引起过敏。”

[kæn; kən][jiː; ji] [ges] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
Can ye guess what it is ?
能 是的 猜测 什么 它 是 ?

你们能猜到是什么吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] . [-]
” he asked . [84]
” 他 问 . [-]

“他问道。[84]

“ ['krækəz] ? ” [rɪ'plaɪd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ['kwestʃənɪŋli] .

“	Crackers	?	”	replied	our	hero	questioningly	.
”	饼干	?	”	回复	我们的	英雄	质疑地	.

“饼干？”我们的主人公疑惑地回答道。

“ ['krækəz] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] , [æn; ən] - ['æp(ə)l] [paɪz] [ə'nʌðə(r)] .

“	Crackers	is	one	thing	,	an	'	apple	pie's	another	.
”	饼干	是	一	事物	,	一个	-	苹果	馅饼	其他	.

“饼干是一回事，苹果派又是另一回事。”

[maɪ] [waɪf] [pʊt] [ˌem 'iː] [ʌp] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - [æn; ən] - [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [aɪ][mʌst; məst]

My	wife	put	me	up	a	lunch	this	mornin	'	an	'	I	guess	she	thought	I	must
我的	妻子	放	我	向上	一个	午餐	这	早晨	-	一个	-	我	猜测	她	想法	我	必须

[hæv; həv][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['æpɪtaɪt] .

have	a	terrible	appetite	.
有	一个	糟糕的	食欲	.

今天早上我妻子给我做了午饭，我猜她以为我胃口肯定很差。

[aɪv] [gɒt] [mə'rɛn] [aɪ] [wɒnt] .

I've	got	more'n	I	want	.
我已经	得到	更多	我	想	.

我拥有的已经超过了我想要的。

” [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['klɒzɪt] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð] [sʌm; səm] [krɪsp] ['krækəz] ,

”	He	went	to	a	closet	and	came	back	with	some	crisp	crackers	,
”	他	去	到	一个	壁橱	和	来了	后退	和	一些	脆	饼干	,

他走到壁橱前，拿出一些脆饼干回来了。

[ænd; ənd] [tuː] [lɑːdʒ] ['piːsɪz] [ɒv; əv][paɪ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [teɪk] .

and	two	large	pieces	of	pie	,	which	he	insisted	that	the	boys	take	.
和	二	大的	件	的	馅饼	,	哪个	他	坚持	那	这	男孩们	拿	.

还有两大块馅饼，他坚持让男孩们吃掉。

“ [aɪv] [gɒt] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [left] [æz; əz][aɪ][kɪn] [iːt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I've	got	twice	as	much	left	as	I	kin	eat	,	”	he	said	.
”	我已经	得到	两次	作为	很多	左边	作为	我	亲属	吃	,	”	他	说	.

“我剩下的食物是我能吃的两倍，”他说。

[dʒæk] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['pɔːʃ(ə)n] [wɪð] ['meni] [θæŋks] , [ænd; ənd] [fɜːrd] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Jack	accepted	his	portion	with	many	thanks	,	and	Ferd	put	his	in	one	of	his
杰克	公认	他的	部分	和	许多	谢谢	,	和	费尔德	放	他的	在	一	的	他的

[bɪg] [p'ɒkɪts] .

big	pockets	.
大的	口袋	.

杰克接过自己的那份，连连道谢；费尔德则把自己的那份放进了他的一个大口袋里。

[wen] [hiː; hi][gɒt] [ˌaʊt'saɪd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒæk] :

When	he	got	outside	he	said	to	Jack	:
什么时候	他	得到	外部	他	说	到	杰克	:

他走到外面后对杰克说：

“ [seɪ] , [aɪ] [eɪnt] [gɒt] [nəʊ][juːz] [f'ɜː] [ðɪs] .

“	Say	,	I	ain't	got	no	use	fer	this	.
”	说	,	我	不是	得到	不	使用	fer	这	.

“我说，我对这个没用。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːti] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['bʊli] ['dɪnə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][gəʊ][tuː; tə]

I	had	a	hearty	breakfast	,	and	I'll	have	a	bully	dinner	before	I	go	to
我	有	一个	爽朗	早餐	,	和	患病的	有	一个	欺负	晚餐	前	我	去	到

['ti 'eɪtʃ] - ['sɜːkəs] .

th	'	circus	.
th	-	马戏团	.

我吃了一顿丰盛的早餐，在去看马戏之前，我还要吃一顿丰盛的晚餐。

[teɪk] [ðɪs] .
Take this .
拿 这 .

拿着。

〃 [hiː; hi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃiːz] , [paɪ] , [ænd; ənd] ['krækəz] .
〃 He handed over his cheese , pie , and crackers .
〃 他 递交 超过 他的 奶酪 , 馅饼 , 和 饼干 .

他递上了他的奶酪、馅饼和饼干。

“ [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ? 〃 [ɑːskt] [dʒæk] .
“ Sure you don't want it ? 〃 asked Jack .
〃 当然 你 不 想 它 ? 〃 问 杰克 .

“你确定你不要吗？”杰克问道。

“ [ʃʊə(r)] [nɒt] .
“ Sure not .
〃 当然 不是 .

“当然不是。”

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kʌm] [ɪn] ['hændi] [fɜː]
It might come in handy fer
它 可能 来 在 便利 fer

它或许在某个时候会派上用场

[juː; jʊ]
you
你

你

[ɪf] [jiː; ji] — [ɪf] [jiː; ji] [eɪnt] [gɒt] [nəʊ] ['mʌni] . 〃
if ye — if ye ain't got no money . 〃
如果 是的 — 如果 是的 不是 得到 不 钱 . 〃

如果你——如果你没钱。”

“ [wel] , [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] ['hævnt] ['eni] ['mʌni] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðɪs] ['veri] ['glædli] , [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] . 〃
“ Well , I certainly haven't any money , and I'll take this very gladly , if you don't want it . 〃
“ 出色地 , 我 当然 还没有 任何 钱 , 和 患病的 拿 这 非常 乐意 , 如果 你 不 想 它 . 〃

“嗯，我确实没钱，如果你不要的话，我很乐意收下这个。”

“ [nɔː] .
“ Naw .
〃 不 .

“不。”

[aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't want it .
我 不 想 它 .

我不要。

[seɪ] , [ɪf] [jɪl] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ˌem 'iː] [aɪl] [siː] [ðæt] [jiː; ji] [gɪt] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] . 〃
Say , if ye'll come back with me I'll see that ye git a good dinner . 〃
说 , 如果 叫喊 来 后退 和 我 患病的 看 那 是的 git 一个 好的 晚餐 . 〃

“我说，如果你跟我回去，我保证让你吃顿好的。”

“ [aɪm] ['evə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , 〃 [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
“ I'm ever so much obliged to you , 〃 replied Jack .
〃 我是 曾经 所以 很多 有义务 到 你 , 〃 回复 杰克 .

“我真是太感谢你了，”杰克回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ][ɒn] .
“ But I think I'll go on .
” 但 我 思考 患病的 去 在 .

但我认为我会继续下去。

[ɪf] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][dʒɒb][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [fɑːm] [aɪ'd][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ,
If I thought I could get a job at your farm I'd go with you ,
如果 我 想法 我 可以 得到 一个 工作 在 你的 农场 ID 去 和 你 ,

如果我觉得能在你的农场找到工作，我就跟你去。

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['mɪlkɪŋ] [ɔː(r)] [wɜːk] [ə'baʊt] [kaʊz] [-]
but I know nothing about milking or work about cows [85]
但 我 知道 没有什么 关于 挤奶 或者 工作 关于 牛 [-]

但我对挤奶或与奶牛有关的工作一无所知[85]

[ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .
and horses .
和 马匹 .

还有马。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['træv(ə)l][ɒn] .
I think I'll travel on .
我 思考 患病的 旅行 在 .

我想我还会继续旅行。

[bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juːv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ”
But I want to thank you for what you've done for me . ”
但 我 想 到 感谢 你 为了 什么 你已经 完毕 为了 我 . ”

但我还是要感谢你为我所做的一切。

“ [ɔː] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'spɒndɪd] [fɜːrd] .
“ Aw , that's all right , ” responded Ferd .
” 啊 , 那就是 全部 正确的 , ” 回应 费尔德 .

“哦，没关系，”费尔德回答道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [helpt] [jiː; ji][faɪnd]['ti 'eɪtʃ] - ['sætʃəl] [θɛt] [fel] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [kriːk] . ”
“ I wish I could ' a ' helped ye find th ' satchel thet fell in th ' creek . ”
” 我 希望 我 可以 - 一个 - 帮助 是的 寻找 th - 书包 那个 跌倒 在 th - 溪 . ”

“我真希望我能帮你找到掉进小溪里的那个书包。”

“ [səʊ][duː; də][aɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ɪts] [gɒn] .
“ So do I , but I guess it's gone .
” 所以 做 我 , 但 我 猜测 它是 已消失 .

“我也是，但我想它已经消失了。”

” ['bɪdɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ][kaɪnd][ænd; ənd][hɒ'spɪtəb(ə)l] [fɑːm] [læd] , [dʒæk] ,
” Bidding good - by to the kind and hospitable farm lad , Jack ,
” 投标 好的 - 经过 到 这 种类 和 好客 农场 小伙子 , 杰克 ,

“向善良好客的农家小伙杰克道别，

[huː] [hæd; həd] [in'kwaiə] [ðə; ðɪ] [ʃɔːtɪst] [wei] [tuː; tə] ['mʌlfərd] , [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [taʊn] ,
who had inquired the shortest way to Mulford , set out for that town ,
WHO 有 询问 这 最短 方式 到 穆尔福德 , 放 出去 为了 那 镇 ,

有人打听去穆尔福德的最短路线，于是便动身前往那个小镇。

['kæriɪŋ] [ðə; ðɪ] [fuːd] [sə'plaɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [biːn] ['gɪv(ə)n][hɪm] .
carrying the food supplies which had so unexpectedly been given him .
携带 这 食物 补给品 哪个 有 所以 不料 到过 给定 他 .

他背着那些出乎意料地送给他的食物。

“ [lʌk] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [maɪ] [wei] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .
“ Luck is beginning to turn my way , ” he thought .
” 运气 是 开始 到 转动 我的 方式 , ” 他 想法 .

“我的运气开始好转了，”他心想。

“ [wen] [ai] [get] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [ɪz] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [dʒɒb] [ðeə(r)] .

“	When	I	get	to	where	the	circus	is	I'm	going	to	try	and	get	a	job	there	.
”	什么时候	我	得到	到	在哪里	这	马戏团	是	我是	去	到	尝试	和	得到	一个	工作	那里	.

“等我到了马戏团所在的地方，我打算在那里找份工作。”

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [træmp] [tuː; tə] ['mʌlfərd] ,

”	It	was	quite	a	tramp	to	Mulford	,
”	它	曾是	相当	一个	流浪汉	到	穆尔福德	,

“去穆尔福德的路可真够远的。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nuːn] [wen] [dʒæk] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,

and	it	was	noon	when	Jack	came	in	sight	of	the	town	,
和	它	曾是	中午	什么时候	杰克	来了	在	视线	的	这	镇	,

杰克进入小镇视野时，已是正午时分。

[wɪtʃ] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃeltəd] ['væli] .

which	lay	in	a	sheltered	valley	.
哪个	躺	在	一个	避难所	谷	.

它位于一个隐蔽的山谷中。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [tents] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːkəs] , [geɪ] [wɪð] ['meni] ['kʌləd] [flægz] ,

He	could	see	the	white	tents	of	the	circus	,	gay	with	many	colored	flags	,
他	可以	看	这	白色的	帐篷	的	这	马戏团	,	同性恋	和	许多	有色	旗帜	,

他能看到马戏团的白色帐篷，上面挂满了五彩缤纷的旗帜，一片热闹景象。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] [fɑːstə(r)] ,

and	his	heart	beat	faster	,
和	他的	心	打	快点	,

他的心跳加快了。

[æz; əz] [dʌz] [ðæt] [ɒv; əv] ['evri] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi] [n'iəz] [ðə; ði] [siːn] [weə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænvəs] -

as	does	that	of	every	boy	when	he	nears	the	scene	where	one	of	the	canvas	-
作为	做	那	的	每一个	男生	什么时候	他	临近	这	场景	在哪里	一	的	这	帆布	-

['ʃeltəd] [ʃəʊz] [həʊld] [fɔːθ] .

sheltered	shows	hold	forth	.
避难所	演出	抓住	前进	.

每个男孩在靠近帆布遮篷下表演的现场时，都会有同样的感觉。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɜːli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ə'baʊt] ,

Though	it	was	early	,	there	was	quite	a	crowd	about	,
尽管	它	曾是	早期的	,	那里	曾是	相当	一个	人群	关于	,

虽然时间还早，但周围已经聚集了不少人。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [men] [ɪ'rekt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [tents] , [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['wægənz] ,

watching	the	men	erect	some	of	the	smaller	tents	,	arranging	the	wagons	,
观看	这	男人	直立	一些	的	这	较小的	帐篷	,	安排	这	马车	,

看着男人们搭建一些小帐篷，摆放篷车，

[ɔː(r)] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'fɔrmə-z] [ænd; ənd] ['helpər] .

or	cooking	the	dinner	for	the	performers	and	helpers	.
或者	烹饪	这	晚餐	为了	这	表演者	和	助手	.

或者为表演者和助手们准备晚餐。

“ [ges] [aɪl] [iːt] [maɪ] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [lʊk] [ə'baʊt] , ” [dɪ'saɪdɪd] [dʒæk] .

“	Guess	I'll	eat	my	lunch	,	and	then	look	about	,	”	decided	Jack	.
”	猜测	患病的	吃	我的	午餐	,	和	然后	看	关于	,	”	决定	杰克	.

“我想我还是先吃午饭，然后再四处看看吧。”杰克决定道。

[ðə; ði] ['krækəz] , [tʃiːz] , [ænd; ənd][paɪ]['teɪstɪd][məʊst]['eksələnt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

The	crackers	,	cheese	,	and	pie	tasted	most	excellent	,	and	when	he	had
这	饼干	,	奶酪	,	和	馅饼	尝过	最多	出色的	,	和	什么时候	他	有

['teɪkən][ə; eɪ] [lɒŋ] [-]

taken	a	long	[	86	]
已采取	一个	长的	[	-	]

饼干、奶酪和馅饼味道都非常好，当他吃了一顿[86]

[drɪŋk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [wɪtʃ] [sɜːvd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['sɜːkəs] ,

drink	from	a	spring	,	which	served	to	supply	the	circus	,
喝	从	一个	春天	,	哪个	服务	到	供应	这	马戏团	,

从曾为马戏团供水的泉水中饮水，

[hiː; hi] [felt] [ɪn] [ʃeɪp] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb] .

he	felt	in	shape	to	look	about	for	a	job	.
他	毛毡	在	形状	到	看	关于	为了	一个	工作	.

他觉得自己身体状况良好，可以开始找工作了。

[hiː; hi] [strəul] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [tent] .

He	strolled	over	to	where	a	gang	of	men	were	putting	up	a	tent	.
他	漫步	超过	到	在哪里	一个	帮派	的	男人	是	推杆	向上	一个	帐篷	.

他踱步走到一群男人正在搭帐篷的地方。

['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] [rɒŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪn] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv]

Something	seemed	to	be	going	wrong	,	and	the	man	in	charge	was	out	of
某物	似乎	到	是	去	错误的	,	和	这	男人	在	收费	曾是	出去	的

['peɪʃ(ə)ns] .

patience	.
耐心	.

似乎出了什么问题，负责人已经失去了耐心。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] - ?

“	What's	the	matter	with	you	gazaboos	?
”	是什么	这	事情	和	你	-	?

“你们这些家伙怎么了？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['tɑːtli] .

”	he	asked	tartly	.
”	他	问	酸涩的	.

他尖刻地问道。

“ [juː; jʊ] [pʊl] [ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [rəʊp] ['evri] [taɪm] .

“	You	pull	on	the	wrong	rope	every	time	.
”	你	拉	在	这	错误的	绳索	每一个	时间	.

你每次都拉错绳子。

[hɪə(r)] , [hɔːl] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][wʌn] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

Here	,	haul	on	the	other	one	,	I	tell	you	!
这里	,	运输	在	这	其他	一	,	我	告诉	你	!

来，把另一个拉上去，我告诉你!

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?

What's	the	matter	with	you	?
是什么	这	事情	和	你	?

你怎么了?

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ðɪs] [tent] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tuː; tə] - [deɪ] [ɔː(r)][sʌm; səm] [taɪm] [nekst] [wiːk] ?

Do	you	want	this	tent	to	get	up	to	-	day	or	some	time	next	week	?
做	你	想	这	帐篷	到	得到	向上	到	-	天	或者	一些	时间	下一个	星期	?

您希望这顶帐篷今天搭好，还是下周某个时候搭好?

[jæŋk] [ɒn] [ðæt] ['ʌðə(r)] [rəʊp] , [ai] [tel] [juː; jʊ] !

Yank	on	that	other	rope	,	I	tell	you	!
扬克	在	那	其他	绳索	,	我	告诉	你	!

我告诉你，用力拉另一根绳子!

[gʊd] [lænd] !

Good	land	!
好的	土地	!

好地方!

[jʊr; jər] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌŋkiz] !

You're	worse	than	a	lot	of	monkeys	!
你是	更糟	比	一个	很多	的	猴子	!

你比很多猴子还不如!

[pʊl] [ɒn] [ðæt] [ʃɔːt] [rəʊp] !

Pull	on	that	short	rope	!
拉	在	那	短的	绳索	!

拉那根短绳!

" [hiː; hi] ['feəli] [jeld] .

"	he	fairly	yelled	.
"	他	相当	大喊	.

他几乎是吼叫起来的。

[ðə; ðiː][pə'tɪkjələ(r)][mæn][æt; ət] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [daɪ'rektɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrks] [dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]

The	particular	man	at	whom	he	was	directing	his	remarks	did	not	appear	to
这	特别的	男人	在	谁	他	曾是	导演	他的	评论	做过	不是	出现	到

[ˌʌndə'stænd] .

understand	.
理解	.

他话里话的那个人似乎没听懂。

[hiː; hi] ['pʊld] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːt] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [tent] ,

He	pulled	on	a	long	rope	,	instead	of	a	short	one	,	and	the	tent	,
他	拉	在	一个	长的	绳索	,	反而	的	一个	短的	一	,	和	这	帐篷	,

他拉的是一根长绳子，而不是短绳子，帐篷就.....

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ʌp] , [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [daʊn] .

which	was	nearly	up	,	was	about	to	fall	down	.
哪个	曾是	几乎	向上	,	曾是	关于	到	落下	向下	.

几乎已经竖起来了，却眼看就要倒塌了。

[dʒæk] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] .

Jack	saw	what	was	wanted	.
杰克	锯	什么	曾是	通缉	.

杰克明白了对方想要什么。

[hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ðiː][bɪg] [stretʃ] [ɒv; əv]['kænvəs]

He	sprang	forward	,	and	,	just	in	time	to	save	the	big	stretch	of	canvas
他	弹簧	向前	,	和	,	只是	在	时间	到	节省	这	大的	拉紧	的	帆布

[frɒm; frəm] [kə'læpsɪŋ] ,

from	collapsing	,
从	崩溃	,

他猛地向前跃去，及时阻止了那大块画布坍塌。

[hiː; hi] [hɔːl] [ɒn][ðə; ðiː]['prɒpə(r)][rəʊp] , ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [pleɪs] .

he	hauled	on	the	proper	rope	,	pulling	it	into	place	.
他	拖拽	在	这	恰当的	绳索	,	拉	它	进入	地方	.

他拉紧合适的绳子，把它拉到位。

“ [ðæts] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] , ” [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn] [tʃɑːdʒ] .
“ That's what I wanted , ” said the man in charge .
“ 那就是 什么 我 通缉 , ” 说 这 男人 在 收费 .

“这正是我想要的，”负责人说道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] ['felə] [ˌwʊdnt] [teɪk] ['lesnz] [ɒf] [ðæt] [læd] .
“ It's a pity you fellers wouldn't take lessons off that lad .
“ 它是 一个 遗憾 你 伙计们 不会 拿 课程 离开 那 小伙子 .

“可惜你们这些家伙不肯向那小子学习。”

[hiː; hi][doʊnt] [niːd] [ə; eɪ] [tent] - [steɪk] ['hæmə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [sens] [nɒkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .
He don't need a tent - stake hammer to have sense knocked into his head .
他 不 需要 一个 帐篷 - 赌注 锤 到 有 感觉 敲门 进入 他的 头 .

他不需要用帐篷钉锤子敲醒他。

[həʊld] [ðæt] [rəʊp] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['sʌni] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːs(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Hold that rope a minute , sonny , and I'll come over there and fasten it .
抓住 那 绳索 一个 分钟 , 桑尼 , 和 患病的 来 超过 那里 和 系 它 .

孩子，你先拿着那根绳子，我过去把它系好。

[ai]['nevə(r)] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [dʌm] ['idiəts] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [bɔːn] [deɪz] ! ” [-]
I never see such a lot of dumb idiots in all my born days ! ” [87]
我 绝不 看 这样的 一个 很多 的 哑的 白痴 在 全部 我的 出生 天 ! ” [-]

我这辈子都没见过这么多蠢货！[87]

[dʒæk] [held] [ðə; ði] [rəʊp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][mæn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [hɪm] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː]
Jack held the rope until the man took it from him , and fastened it
杰克 握住 这 绳索 直到 这 男人 采取 它 从 他 , 和 系紧 它
['prɒpəli] .
properly .
适当地 .

杰克一直拿着绳子，直到那人从他手中接过绳子，并把它系好。

“ [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ['greɪtfəli] [tuː; tə]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .
“ I'm much obliged to you , ” he said gratefully to our hero .
“ 我是 很多 有义务 到 你 , ” 他 说 感激不尽 到 我们的 英雄 .

“我非常感谢你，”他感激地对我们的英雄说道。

“ ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [həʊl] [bleɪmd] ['bɪznəs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] . ”
“ Only for you the whole blamed business would have been on the ground . ”
“ 仅有的 为了 你 这 所有的 被指责 商业 会 有 到过 在 这 地面 . ”

“要不是你，整个被指责的生意早就垮掉了。”

“ [jʊr; jər] ['welkəm] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] .
“ You're welcome , ” answered Jack .
“ 你是 欢迎 , ” 回答 杰克 .

“不客气，”杰克回答道。

[ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .
Then a sudden idea came to him .
然后 一个 突然 主意 来了 到 他 .

然后他突然想到一个主意。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [mɔː(r)] ['helpər] , [duː; də][juː; jʊ] ?
“ You don't want any more helpers , do you ?
“ 你 不 想 任何 更多的 助手 , 做 你 ?

“你不需要更多的帮手，是吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [wel] , [ai][du:; də] [ni:d] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][hændz] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['rɑ:ðə(r)] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɑ:nsə(r)] .

“	**Well**	,	**I**	**do**	**need**	**a**	**couple**	**of**	**hands**	,	”	**was**	**the**	**rather**	**unexpected**	**answer**	.
”	出色地	,	我	做	需要	一个	夫妻	的	双手	,	”	曾是	这	相当	意外	回答	.

“嗯，我确实需要几个人帮忙，”这个回答出乎意料。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [stɪk] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [help] [aʊt] ,

“	**If**	**you**	**want**	**to**	**stick**	**around**	,	**and**	**help**	**out**	,
”	如果	你	想	到	戳	大约	,	和	帮助	出去	,

“如果你想留下来帮忙，

[aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] . ”

I'll	**give**	**you**	**a**	**couple**	**of**	**tickets**	**to**	**the**	**show**	.	”
患病的	给	你	一个	夫妻	的	门票	到	这	展示	.	”

我给你两张演出票。

“ [aɪl] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,

“	**I'll**	**do**	**it**	,	”	**replied**	**Jack**	,
”	患病的	做	它	,	”	回复	杰克	,

“我愿意做，”杰克回答道。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] [ski:m] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [ðɪs] [dʒʌst] ['fɪtɪd] [ɪn]

for	**he**	**had**	**a**	**further**	**scheme**	**he**	**wanted**	**to**	**try**	**and**	**this**	**just**	**fitted**	**in**
为了	他	有	一个	更远	方案	他	通缉	到	尝试	和	这	只是	适配	在

[wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

with	**it**	.
和	它	.

因为他还有另一个计划想要尝试，而这正好符合他的计划。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [spəʊk] [ðə; ði][mæn][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tents] .

“	**All**	**right**	,	”	**spoke**	**the**	**man**	**in**	**charge**	**of**	**the**	**tents**	.
”	全部	正确的	,	”	辐	这	男人	在	收费	的	这	帐篷	.

“好的，”负责帐篷的人说道。

“ [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] .

“	**Come**	**with**	**me**	.
”	来	和	我	.

“跟我来。”

[aɪl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də] .

I'll	**find**	**something**	**for**	**you**	**to**	**do**	.
患病的	寻找	某物	为了	你	到	做	.

我会给你找点事做。

” [dʒæk][wɒz; wəz] [su:n] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['helpɪŋ] [pʊt] [ʌp] ['ʌðə(r)] [tents] , [ɪn] ['kæriɪŋ] ['gæsəli:n] ['tɔ:rtʃɪz]

”	**Jack**	**was**	**soon**	**engaged**	**in**	**helping**	**put**	**up**	**other**	**tents**	,	**in**	**carrying**	**gasoline**	**torches**
”	杰克	曾是	很快	已订婚的	在	帮助	放	向上	其他	帐篷	,	在	携带	汽油	火炬

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,

here	**and**	**there**	,
这里	和	那里	,

杰克很快就投入到搭建其他帐篷的工作中，到处搬运汽油火炬。

['fɪlɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [pə'fɔ:məns] ,

filling	**them**	,	**and**	**getting**	**ready**	**for**	**the**	**night**	**performance**	,
填充	他们	,	和	获得	准备好	为了	这	夜晚	表现	,

把它们装满，为晚上的演出做准备。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [wʌn][hæd; həd][nɒt] [jet] [bi:n] [held] .

though	**the**	**afternoon**	**one**	**had**	**not**	**yet**	**been**	**held**	.
尽管	这	下午	一	有	不是	然而	到过	握住	.

虽然下午的会议还没有举行。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm] [keɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
Several times the man who had engaged him came around to see how he was
一些 时代 这 男人 WHO 有 已订婚的 他 来了 大约 到 看 如何 他 曾是
['getɪŋ] [ɒn] .
getting on .
获得 在 .

雇佣他的那个人曾多次过来看看他的情况。

“ [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] , [kɪd] , ” [hiː; hi] [sed] ['hɑːtɪli] .
“ You're all right , kid , ” he said heartily .
“ 你是 全部 正确的 , 孩子 , ” 他 说 衷心地 .

“你没事吧，孩子？”他热情地说。

“ [jʊl] [duː; də] .
“ You'll do .
“ 你会 做 .

你会的。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [laɪk] [juː; jʊ] .
I wish I had a few more like you .
我 希望 我 有 一个 很少 更多的 喜欢 你 .

我希望身边能多几个像你这样的人。

[hɪə(r)] , [dʒʌst] [teɪk] [ðɪs] [nəʊt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wægən] .
Here , just take this note over to the ticket wagon .
这里 , 只是 拿 这 笔记 超过 到 这 票 车皮 .

来，把这张纸条拿到售票车那里去。

[tel] [ðə; ði][mæn] [aɪk] ['lændən] , [ðə; ði] [bɒs] ['kænvəsmæn] , [-]
Tell the man Ike Landon , the boss canvasman , [88]
告诉 这 男人 艾克 兰登 , 这 老板 拉票员 , [-]

告诉那个人艾克·兰登，他是拉票的头号人物[88]

[sent] [juː; jʊ] .
sent you .
发送 你 .

派你来的。

[hiːl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [gʊd] [siːts] .
He'll give you a couple of good seats .
地狱 给 你 一个 夫妻 的 好的 座位 .

他会给你安排几个好座位。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən] [nɒk] [ɒf] [naʊ] .
I guess you can knock off now .
我 猜测 你 能 敲 离开 现在 .

我想你现在可以下班了。

[wɪr] [ɪn] ['prɪti] [gʊd] [ʃeɪp] .
We're in pretty good shape .
是 在 漂亮的 好的 形状 .

我们情况相当不错。

” [hiː; hi] ['skrɪbld] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dʒæk] ,
” He scribbled something on a piece of paper and handed it to Jack ,
” 他 潦草的 某物 在 一个 片 的 纸 和 递交 它 到 杰克 ,

“他在一张纸上潦草地写了些什么，然后递给了杰克。”

[huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wægən] .
who took it over to the ticket wagon .
WHO 采取 它 超过 到 这 票 车皮 .

谁把它带到了售票车那里。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈfɔːməns] ,

It	was	drawing	close	to	the	time	for	the	performance	,
它	曾是	绘画	关闭	到	这	时间	为了	这	表现	,

演出时间临近了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [θrɒŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɔːdɪli] ['peɪntɪd] ['viːəkl] .

and	there	was	quite	a	throng	in	front	of	the	gaudily	painted	vehicle	.
和	那里	曾是	相当	一个	人群	在	正面	的	这	华丽地	绘	车辆	.

那辆涂着艳丽色彩的汽车前聚集了不少人。

[æz; əz][dʒæk][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [pres] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

As	Jack	was	working	his	way	through	the	press	to	the	window	,
作为	杰克	曾是	在职的	他的	方式	通过	这	按	到	这	窗户	,

杰克穿过人群走向窗户时，

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][fəˈmɪliə(r)] [vɔɪs] [ɑːsk] :

he	heard	a	familiar	voice	ask	:
他	听到	一个	熟悉的	嗓音	问	:

他听到一个熟悉的声音问道：

“ [wɑːl] , [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] [gɔɪn] - [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [ʃəʊ] ?

“	Waal	,	are	ye	goin	'	to	th	'	show	?
”	瓦尔	,	是	是的	去	-	到	th	-	展示	?

“瓦尔，你要去看演出吗？”

[θɔːt] [jiː; ji]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] . ”

Thought	ye	didn't	have	no	money	.	”
想法	是的	没有	有	不	钱	.	”

我还以为你没钱呢。

“ [waɪ] , [fɜːrd] , ” [ɪkˈskleɪmd] [dʒæk] , ['rekəgnaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlk] ['wægən] .

“	Why	,	Ferd	,	”	exclaimed	Jack	,	recognizing	his	friend	of	the	milk	wagon	.
”	为什么	,	费尔德	,	”	惊呼	杰克	,	识别	他的	朋友	的	这	牛奶	车皮	.

“哎呀，费德！”杰克认出了他那位开牛奶车的朋友，惊呼道。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .

“	I'm	glad	to	see	you	,	”	he	went	on	.
”	我是	高兴的	到	看	你	,	”	他	去	在	.

“很高兴见到你，”他接着说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [bɔːt] [jɔː(r); jə(r)] ['tɪkɪt] [jet] ? ”

“	Have	you	bought	your	ticket	yet	?	”
”	有	你	买	你的	票	然而	?	”

你买票了吗?

“ [nəʊp] , [bʌt; bət][aɪm][gɔɪn] - [tuː; tə] . ”

“	Nope	,	but	I'm	goin	'	to	.	”
”	没有	,	但	我是	去	-	到	.	”

“不，但我会去。”

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðen] .

“	Wait	a	minute	,	then	.
”	等待	一个	分钟	,	然后	.

“等一下。”

[aɪ][kæn; kən][get] [tuː] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] . ”

I	can	get	two	,	and	I'll	give	you	one	.	”
我	能	得到	二	,	和	患病的	给	你	一	.	”

我可以买两个，给你一个。

“ [tuː] ?

“	Two	?
”	二	?

“二?

[haʊ] [jiː; ji] [gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪt] [tuː] ? ”
How ye goin ' to git two ? ”
如何 是的 去 - 到 git 二 ? ”

你打算怎么弄到两个?

“ [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
“ I'll show you .
” 患病的 展示 你 .

“我来给你看看。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dʒæk] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
” By this time Jack had managed to reach the window .
” 经过 这 时间 杰克 有 管理 到 抵达 这 窗户 .

这时，杰克已经设法爬到了窗边。

[hiː; hi] ['hændɪd] [ɪn] [ðə; ði] [nəʊt] , ['seɪɪŋ] :
He handed in the note , saying :
他 递交 在 这 笔记 , 说 :

他递上纸条，上面写着:

“ [aɪk] ['lændən] , [ðə; ði] [bɒs] ['kænvəsmæn] , [sent] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðæt] . ”
“ Ike Landon , the boss canvasman , sent me with that . ”
” 艾克 兰登 , 这 老板 拉票员 , 发送 我 和 那 . ”

“是拉票负责人艾克·兰登派我去的。”

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [mæn] , [æz; əz] [hiː; hi] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]
“ It's all right , ” replied the ticket man , as he glanced at the piece of
” 它是 全部 正确的 , ” 回复 这 票 男人 , 作为 他 瞥了一眼 在 这 片 的
['peɪpə(r)] .
paper .
纸 .

“没关系，”售票员一边说着，一边瞥了一眼那张纸。

“ [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [rɪ'zɜːvd] [siːts] . ”
“ Here are a couple of reserved seats . ”
” 这里 是 一个 夫妻 的 预订的 座位 . ”

“这里有几个预留座位。”

“ [seɪ] , [jɜːr] [ə; eɪ] [piːtʃ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fɜːrd] [əd'maɪərɪŋli] , [-]
“ Say , ye're a peach ! ” exclaimed Ferd admiringly , [89]
” 说 , 是的 一个 桃 ! ” 惊呼 费尔德 钦佩地 , [-]

“哎呀，你真是个好姑娘！”费迪赞叹道，[89]

[wen] [dʒæk] [geɪv] [hɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪstbɔːd] [slɪps] .
when Jack gave him one of the pasteboard slips .
什么时候 杰克 给予 他 一 的 这 纸板 滑倒 .

杰克给了他一张纸板纸条。

“ [haʊd] [jiː; ji] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ How'd ye do it ? ”
” 怎么做到的 是的 做 它 ? ”

“你是怎么做到的？”

“ [əʊ] , [ai] ['pʊld] [ðə; ði] [raɪt] [rəʊp] [ɪn] [taɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,
“ Oh , I pulled the right rope in time , ” replied Jack ,
” 哦 , 我 拉 这 正确的 绳索 在 时间 , ” 回复 杰克 ,

“哦，我及时拉对了绳子，”杰克回答说。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [njuː] [frend] [went] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [tent] ,
as he and his new friend went inside the tent ,
作为 他 和 他的 新的 朋友 去 里面 这 帐篷 ,

他和新朋友走进帐篷时，

[weə(r)] [ðə; ði][bænd][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvli] [eə(r)] . [-]

where	the	band	was	playing	a	lively	air	.	[	90	]
在哪里	这	乐队	曾是	玩耍	一个	热闹	空气	.	[	-	]

乐队当时正在演奏一首欢快的曲子。[90]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[dʒæk] [dʌz] [ə; eɪ] [stʌnt]

JACK	DOES	A	STUNT
杰克	做	一个	特技

杰克表演特技

“ [seɪ] , [eɪnt] [ðɪs] ['bʊli] !

“	Say	,	ain't	this	bully	!
”	说	,	不是	这	欺负	!

“哎哟，这难道不是个恶霸吗！”

” [ɪk'skleɪmd] [fɜːrd] , [æz; əz][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [iːtʃ] ['sɜːkəs] [pə'fɔːməns] [wuːnd] ['sləʊli]

”	exclaimed	Ferd	,	as	the	procession	which	begins	each	circus	performance	wound	slowly
”	惊呼	费尔德	,	作为	这	游行	哪个	开始	每个	马戏团	表现	伤口	缓慢地

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ə'riːnə] .

around	the	arena	.
大约	这	竞技场	.

“费尔德惊呼道，此时，每场马戏表演开始时的队伍都缓缓绕着竞技场行进。”

“ [ɪts] [ɪ'mens] !

“	It's	immense	!
”	它是	巨大	!

“太棒了！”

[ai] [ˌwʊdnt] - [ə; eɪ] - [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] [fˈɜː] [ə; eɪ] [ɒt] .

I	wouldn't	'	a	'	missed	it	fer	a	lot	.
我	不会	-	一个	-	错过	它	fer	一个	很多	.

我绝对不会错过它。

[aɪm][glæd][ai] [met] [juː; jʊ] .

I'm	glad	I	met	you	.
我是	高兴的	我	遇见	你	.

很高兴认识你。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

逃跑的杰克；(Jack the runaway; or,)

[naʊ] [aɪv] [gɒt] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [mɔː(r)] [tuː; tə] [spend] [ɒn] [stʌf] [tuː; tə] [iːt] .
Now I've got half a dollar more to spend on stuff to eat .
现在 我已经 得到 一半 一个 美元 更多的 到 花费 在 东西 到 吃 .

现在我多了半美元可以用来买吃的。

[bɪ'saɪdz] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['betə(r)] [siːt] [ðæn; ðən] [aɪ] [wʊd] - [ə; eɪ] - [gɒt] . ”
Besides , this is a better seat than I would ' a ' got . ”
除了 , 这 是 一个 更好的 座位 比 我 会 - 一个 - 得到 . ”

此外，这比我原本能得到的座位要好得多。

“ [jes] , [ðə; ði] [siːts] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [raɪt] , ” [əd'mɪtɪd] [dʒæk] .
“ Yes , the seats are all right , ” admitted Jack .
” 是的 , 这 座位 是 全部 正确的 , ” 承认 杰克 .

“是的，座位还不错，”杰克承认道。

“ [eɪnt] [juː; jʊ] ['hʌŋgri] ? ” [went] [ɒn] [fɜːrd] ,
“ Ain't you hungry ? ” went on Ferd ,
” 不是 你 饥饿的 ? ” 去 在 费尔德 ,

“你不饿吗？”费尔德继续说道。

[ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒf] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] , ['tʃæriːəts] [ænd; ənd]
though he did not take his eyes off the procession of animals , chariots and
尽管 他 做过 不是 拿 他的 眼睛 离开 这 游行 的 动物 , 战车 和
[pəˈfɔrməz] .
performers .
表演者 .

但他始终没有将目光从动物、战车和表演者的队伍上移开。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [nɒt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] .
“ I am , ” he continued , not waiting for an answer .
” 我 是 , ” 他 持续 , 不是 等待 为了 一个 回答 .

“我是，”他继续说道，不等对方回答。

“ [lets] [hæv; həv] [sʌm; səm] [hɒt] ['fræŋkfɜːtə(r)] ['sænwɪtʃz] .
“ Let's have some hot frankfurter sandwiches .
” 我们来吧 有 一些 热的 法兰克福香肠 三明治 .

“我们来吃些热腾腾的法兰克福香肠三明治吧。”

” [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
” A man with a basket of them was passing among the audience .
” 一个 男人 和 一个 篮子 的 他们 曾是 通过 之中 这 观众 .

“一个提着篮子的人在观众席中穿行。”

[dʒæk] [aɪd] [ðə; ði] [braʊn] ['sɔːsɪdʒɪz] , [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [waɪt] [rəʊlz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [aɪ] .
Jack eyed the brown sausages , in between the white rolls , with a hungry eye .
杰克 眼睛 这 棕色的 香肠 , 在 之间 这 白色的 卷 , 和 一个 饥饿的 眼睛 .

杰克用饥肠辘辘的目光盯着夹在白色面包卷之间的棕色香肠。

[ðə; ði] ['krækəz] , [tʃiːz] , [ænd; ənd] [paɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['veri] “ ['fɪlɪŋ] . ”
The crackers , cheese , and pie had not been very “ filling . ”
这 饼干 , 奶酪 , 和 馅饼 有 不是 到过 非常 ” 填充 . ”

饼干、奶酪和馅饼都不太“管饱”。

“ [heɪ] , [ðeə(r)] !
“ Hey , there !
” 嘿 , 那里 !

“嘿！

[gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ″ [kɔːld] [fɜːrd][tuː; tə][ðə; ði][mæn] . [-]

Give	us	some	of	them	,	″	called	Ferd	to	the	man	.	[	91	]
给	我们	一些	的	他们	,	″	称为	费尔德	到	这	男人	.	[	-	]

“给我们一些，”费尔德对那人喊道。[91]

“ [haʊ] ['meni] ?

“	How	many	?
″	如何	许多	?

“多少?

[spiːk] [kwɪk] .

Speak	quick	.
说话	快的	.

快点说。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [bɪ'gɪnz] ,

I've	got	to	get	out	of	here	in	a	hurry	,	before	the	performance	begins	,
我已经	得到	到	得到	出去	的	这里	在	一个	匆忙	,	前	这	表现	开始	,

演出开始前，我得赶紧离开这里。

″ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['vendə(r)] .

″	replied	the	vender	.
″	回复	这	供应商	.

“卖家回答道。”

“ [fɔː(r)] , ″ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [bɔɪ] .

“	Four	,	″	replied	the	farmer	boy	.
″	四	,	″	回复	这	农民	男生	.

“四，”农家男孩回答道。

“ [jiː; ji][kæn; kən] [iːt] [tuː] , [kænt] [jiː; ji] ?

“	Ye	can	eat	two	,	can't	ye	?
″	叶	能	吃	二	,	不能	是的	?

“你们能吃两个，对吧？ ”

″ [hiː; hi] [in'kwaiə] [ɒv; əv][dʒæk] , [huː] [ɪn'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə'sent] .

″	he	inquired	of	Jack	,	who	nodded	his	head	in	assent	.
″	他	询问	的	杰克	,	WHO	点头	他的	头	在	同意	.

他问杰克，杰克点头表示同意。

“ [seɪ] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , ″ [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [læd] , [æz; əz][hiː; hi] [mʌntʃ] [ðə; ði]

“	Say	,	these	are	all	right	,	″	remarked	the	runaway	lad	,	as	he	munched	the
″	说	,	这些	是	全部	正确的	,	″	评论	这	逃跑	小伙子	,	作为	他	咀嚼	这

[miːt] [ænd; ənd] [bred] ,

meat	and	bread	,
肉	和	面包	,

“嗯，这些都还不错，”离家出走的少年一边嚼着肉和面包一边说道。

[ɒn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [spred] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['mʌstəd] .

on	which	had	been	spread	a	liberal	quantity	of	mustard	.
在	哪个	有	到过	传播	一个	自由主义	数量	的	芥末	.

上面涂抹了大量的芥末。

“ [aɪm][glæd][aɪ][met][juː; jʊ] , [fɜːrd] . ″

“	I'm	glad	I	met	you	,	Ferd	.	″
″	我是	高兴的	我	遇见	你	,	费尔德	.	″

“很高兴认识你，费尔德。”

“ [ðen] [wɪr] ['iːv(ə)n] .

“	Then	we're	even	.
″	然后	是	甚至	.

“那我们就扯平了。”

[bʌt; bət][hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði]['ækrəbæts] .

But	here	comes	the	acrobats	.
但	这里	来	这	杂技演员	.

但现在，杂技演员们来了。

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [wɒtʃ] - [ɪm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,

I	like	to	watch	'	em	,	”	he	added	,	as	the	procession	came	to	an	end	,
我	喜欢	到	手表	-	呃	,	”	他	额外	,	作为	这	游行	来了	到	一个	结尾	,

“我喜欢看他们，”他补充道，此时游行队伍已经结束了。

[ə'mɪd][ə; eɪ][bleə(r)][ɒv; əv] ['trʌmpɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃəʊ] ['prɒpə(r)][bɪ'gæn] .

amid	a	blare	of	trumpets	,	and	the	show	proper	began	.
之中	一个	喧嚣	的	小号	,	和	这	展示	恰当的	开始	.

在一阵嘹亮的号角声中，正式演出开始了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] ['sɜːkəs] , ['betə(r)][ðæn; ðən][sʌm; səm] ,

It	was	like	any	other	traveling	circus	,	better	than	some	,
它	曾是	喜欢	任何	其他	旅行	马戏团	,	更好的	比	一些	,

它和其他巡回马戏团没什么两样，甚至比一些马戏团还要好。

[bʌt; bət][nɒt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌnz] ,

but	not	as	good	as	the	large	ones	,
但	不是	作为	好的	作为	这	大的	一个	,

但不如大的那些好。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] ['gɔːdi] ['poʊstərz][dɪd] [ə'naʊns] [ðæt] [ðə; ði] “ [kəm'baɪnd] ['baʊə(r)] & ['bruːstə(r)]

even	though	the	gaudy	posters	did	announce	that	the	“	Combined	Bower	&	Brewster
甚至	尽管	这	艳丽的	海报	做过	宣布	那	这	“	合并	鲍尔	&	布鲁斯特

[ˌægrɪ'geɪʃn] [ɒv; əv]['mɒnstə(r)] [mə'nædʒəri] ,

Aggregation	of	Monster	Menagerie	,
聚合	的	怪物	动物园	,

尽管那些俗艳的海报宣称“鲍尔和布鲁斯特联合怪物动物园”，

['hɪpədrəʊm] , ['æmfɪθɪətə(r)] [ænd; ənd] [kə'lɒs(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['tʃælɪndʒd] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['eni]

Hippodrome	,	Amphitheatre	and	Colossal	Exhibition	challenged	comparison	with	any
赛马场	,	圆形剧场	和	庞大	展览	挑战	比较	和	任何

['sɪmələ(r)] [ə'mjuːzmənt] ['entəpraɪz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜːld] . ”

similar	amusement	enterprise	in	the	entire	world	.	”
相似的	娱乐	企业	在	这	全部的	世界	.	”

赛马场、圆形剧场和巨型展览馆，其规模之大，足以与世界上任何类似的娱乐场所相媲美。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [klaʊn] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fɜːrd] .

“	Look	at	that	clown	!	”	exclaimed	Ferd	.
“	看	在	那	小丑	!	”	惊呼	费尔德	.

“看那个小丑！”费迪惊呼道。

“ [waɪ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] - [ɪm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	Why	,	there's	a	whole	lot	of	'	em	,	”	he	added	.
“	为什么	,	有	一个	所有的	很多	的	-	呃	,	”	他	额外	.

“哎呀，还真有很多呢，”他补充道。

“ [gɒʃ] !

“	Gosh	!
“	天哪	!

“天哪！”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [greɪt] !

but	this	is	great	!
但	这	是	伟大的	!

但这太棒了！

[ai]['nevə(r)] [sɔ:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃəʊ] !
I never saw such a good show !
我 绝不 锯 这样的 一个 好的 展示 !

我从未看过这么精彩的演出!

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə] [lʊk] !
I don't know which way to look !
我 不 知道 哪个 方式 到 看 !

我不知道该往哪个方向看!

〃 [ɪn][fækt] ,
〃 In fact ,
〃 在 事实 ,

“实际上，

[səʊ] ['meni] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]
so many things were going on at the same time that it was difficult to
所以 许多 事物 是 去 在 在 这 相同的 时间 那 它 曾是 难的 到
[sɪ'lekt] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['fi:tʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] . [-]
select any particular feature for observation . [92]
选择 任何 特别的 特征 为了 观察 . [-]

由于同时发生了很多事情，因此很难选择任何特定的特征进行观察。[92]

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒn] [haɪ] [trə'pi:z] , ['ʌðə(r)z] ['du:ɪŋ] ['bælənsɪŋ] [fi:ts] [ɒn]
There were men and women on high trapezes , others doing balancing feats on
那里 是 男人 和 女性 在 高的 空中飞人 , 其他的 正在做 平衡 壮举 在
['elɪveɪtɪd] ['plætfɔ:ms] ,
elevated platforms ,
升高 平台 ,

有男有女在高高的空中飞人架上表演，还有人在高台上表演平衡特技。

[stɪl] ['ʌðə(r)z] [pə'fɔ:mɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] ,
still others performing on the backs of horses ,
仍然 其他的 表演 在 这 背部 的 马匹 ,

还有一些人骑在马背上表演，

[waɪl] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ten] ['elɪfənts] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [pʊt] [θru:] [ðeə(r)]['peɪsɪz]
while in a ring near the two boys ten elephants were being put through their paces
尽管 在 一个 戒指 靠近 这 二 男孩们 十 大象 是 存在 放 通过 他们的 步幅
.
:
.

在两个男孩附近的一个圈里，十头大象正在进行训练。

[dʒæk][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [bi:n] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:kəs] [bɪ'fɔ:(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] ,
Jack had often been to a circus before , and now ,
杰克 有 经常 到过 到 一个 马戏团 前 , 和 现在 ,

杰克以前经常去看马戏，现在，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [ə'kaʊnt] ,
from a reason for which he could hardly account ,
从 一个 原因 为了 哪个 他 可以 几乎 帐户 ,

他自己也很难解释个中缘由。

[hi:; hi] [peɪd] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['æntɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊnz] .
he paid particular attention to the antics of the clowns .
他 有薪酬的 特别的 注意力 到 这 滑稽动作 的 这 小丑 .

他特别关注小丑们的滑稽表演。

“ [ai] [bɪ'liːv] [ai][kʊd; kəd][duː; də][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
“ I believe I could do as good as some of them , with a little
” 我 相信 我 可以 做 作为 好的 作为 一些 的 他们 , 和 一个 小的
['præktɪs] ,
practice ,
实践 ,

“我相信只要稍加练习，我就可以做得和他们中的一些人一样好。”

” [hiː; hi] [θɔːt] .
” he thought .
” 他 想法 .

他心想。

“ [wɒt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪz][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fʌni] [stʌnt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɑːf] .
“ What is needed is some sort of funny stunt to make the people laugh .
” 什么 是 需要 是 一些 种类 的 有趣的 特技 到 制作 这 人们 笑 .

“我们需要一些滑稽的噱头来逗大家笑。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [mʌtʃ] ['mætə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ɪts] ['fʌni] .
It doesn't much matter what it is , as long as it's funny .
它 不 很多 事情 什么 它 是 , 作为 长的 作为 它是 有趣的 .

是什么并不重要，只要好笑就行。

” [ðə; ði] [klaʊnz] [dɪd] [siːm] [tuː; tə] [kɔːz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['lɑːftə(r)] .
” The clowns did seem to cause considerable laughter .
” 这 小丑 做过 似乎 到 原因 大量 笑声 .

“小丑们似乎确实引起了不小的笑声。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [treɪnd] [dɒgz] , [pɪgz][ɔː(r)] ['ruːstə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [ɪn][ðeə(r)][ækt]
Some of them had trained dogs , pigs or roosters which they used in their act
一些 的 他们 有 受过训练 狗 , 猪 或者 公鸡 哪个 他们 用过的 在 他们的 行为
.
:
.

他们当中有些人训练有素的狗、猪或公鸡，并在表演中使用这些动物。

['ʌðə(r)z] [hæd; həd][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)] [huː] ['eɪdɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [prə'vəʊkɪŋ] [smaɪlz] [ɔː(r)] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [gliː] .
Others had a partner who aided them in provoking smiles or shouts of glee .
其他的 有 一个 伙伴 WHO 协助 他们 在 挑衅 微笑 或者 喊叫 的 高兴 .

有些人则有伴侣帮助他们逗人开心或发出欢呼声。

[sʌm; səm][dɪd][ˌækrə'bætɪk] [stʌnts] , [sʌm; səm] [sæŋ] [ɔː(r)] [dɑːnst] , [ænd; ənd][wʌn] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv]
Some did acrobatic stunts , some sang or danced , and one , with the help of
一些 做过 杂技 特技 , 一些 唱 或者 跳舞 , 和 一 , 和 这 帮助 的
[ə; eɪ] [kəm'pænjən] ,
a companion ,
一个 伴侣 ,

有些人表演杂技，有些人唱歌跳舞，还有一人在同伴的帮助下，

['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ]['bɑːbə(r)]['juːzɪŋ][ə; eɪ] ['waɪtwɒʃ] [brʌʃ] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði]['lɑːðə(r)][ɒn][hɪz; ɪz]
acted as a barber using a whitewash brush to spread the lather on his
行动 作为 一个 理发师 使用 一个 粉刷 刷子 到 传播 这 泡沫 在 他的
['pɑːrtnərz] [feɪs] .
partner's face .
合伙人的 脸 .

他扮演理发师，用粉刷将泡沫涂抹在搭档的脸上。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][laɪf] [ðæt] [wʊd] [suːt][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
“ This is the kind of life that would suit me for a while ,
” 这 是 这 种类 的 生活 那 会 套装 我 为了 一个 尽管 ,

“这种生活方式暂时很适合我。”

" [sed] [dʒæk][tuː; tə] [hɪm'self] .
" said Jack to himself .
" 说 杰克 到 他自己 .

杰克自言自语道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə]['træv(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːkəs] ,
" I'd like to travel with a circus ,
" ID 喜欢 到 旅行 和 一个 马戏团 ,

"我想和马戏团一起旅行,"

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ai][kʊd; kəd][duː; də][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [klaʊnz] ,
and I believe I could do as good as some of those clowns ,
和 我 相信 我 可以 做 作为 好的 作为 一些 的 那些 小丑 ,

我相信我能做得和那些小丑一样好。

[ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] .
if I had a chance .
如果 我 有 一个 机会 .

如果我有机会的话。

[wʌts] [mɔː(r)] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb][hɪə(r)] .
What's more , I'm going to try for a job here .
是什么 更多的 , 我是 去 到 尝试 为了 一个 工作 这里 .

此外，我还打算来这里应聘。

[aɪl] [ɑːsk][ðə; ði] [bɒs] ['kænvəsmæn] [ɪf] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [tʃɑːns] .
I'll ask the boss canvasman if there isn't a chance .
患病的 问 这 老板 拉票员 如果 那里 不是 一个 机会 .

如果没希望的话，我会问问拉票负责人。

[aɪ'd][dʒʌst][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] [ʃəʊ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ai][kʊd; kəd] [ɜːn] [-]
I'd just like to be with the show , and maybe I could earn [93]
ID 只是 喜欢 到 是 和 这 展示 , 和 或许 我 可以 赚 [-]

我只是想参加这个节目，也许还能挣点钱[93]

[ɪ'nʌf] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [wei] [tuː; tə]['tʃaɪnə] ,
enough money in the season to pay my way to China ,
足够的 钱 在 这 季节 到 支付 我的 方式 到 中国 ,

这个赛季赚的钱足够我去中国旅行了。

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][maɪ][fəʊks] .
and see what has happened to my folks .
和 看 什么 有 发生 到 我的 各位 .

看看我的家人都遭遇了什么。

" [ðɪs] [θɔːt] [səʊ] ['ɒkjupaɪd] [dʒæk] [ðæt] [hiː; hi] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'fɔːməns] .
" This thought so occupied Jack that he paid little attention to the performance .
" 这 想法 所以 占领 杰克 那 他 有薪酬的 小的 注意力 到 这 表现 .

杰克满脑子都是这件事，以至于他对表演几乎没有任何注意力。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [wʊd] [siːk] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mænɪdʒər] ,
He made up his mind he would seek out one of the managers ,
他 制成 向上 他的 头脑 他 会 寻找 出去 一 的 这 经理 ,

他下定决心要去找其中一位经理。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
as soon as the show was over , and make his request .
作为 很快 作为 这 展示 曾是 超过 , 和 制作 他的 要求 .

演出结束后，他立即提出了他的要求。

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

"说!

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
Look at that !
看 在 那 !

瞧瞧!

[dɪd] [jiː; ji] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? ″ ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [fɜːrd] .
Did ye see it ? ″ suddenly exclaimed Ferd .
做过 是的 看 它 ? ″ 突然 惊呼 费尔德 .

“你们看到了吗?”费尔德突然喊道。

“ [siː] [wɒt] ? ″
“ See what ? ″
“ 看 什么 ? ″

“看到什么了?”

“ [waɪ] , [ðæt] [mæn] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)] [ten] ['elɪfənts] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] ! ″
“ Why , that man jumped over ten elephants in a line ! ″
“ 为什么 , 那 男人 跳了起来 超过 十 大象 在 一个 线 ! ″

“哇，那个人竟然跳过了十头排成一列的大象！”

“ [ðæts] ['prɪti] [gʊd] , ″ [ri'mɑːk] [dʒæk] [ɪn'dɪfrəntli] .
“ That's pretty good , ″ remarked Jack indifferently .
“ 那就是 漂亮的 好的 , ″ 评论 杰克 漠不关心 .

“那还不错,”杰克漫不经心地说道。

“ ['prɪti] [gʊd] ?
“ Pretty good ?
“ 漂亮的 好的 ?

“不错?

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
I should say it was .
我 应该 说 它 曾是 .

应该说确实如此。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] . ″
I'd like to see you do it . ″
ID 喜欢 到 看 你 做 它 . ″

我想看看你怎么做。

“ [ai] [θɪŋk] [aɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , ″ [spəʊk] [dʒæk] , [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]
“ I think I'll do it , ″ spoke Jack , who had just arrived at a certain
[dɪ'sɪʒ(ə)n] .
decision .
我 思考 患病的 做 它 , ″ 辐 杰克 , WHO 有 只是 到达的 在 一个 肯定
决定 .

“我想我会这么做,”杰克说道，他刚刚下定了决心。

“ [wɒt] ?
“ What ?
“ 什么 ?

“什么?

[dʒʌmp] ['əʊvə(r)] [ten] ['elɪfənts] ?
Jump over ten elephants ?
跳 超过 十 大象 ?

跳过十头大象?

″ [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
″ asked his companion , in astonishment .
″ 问 他的 伴侣 , 在 惊讶 .

“他的同伴惊讶地问道。”

“ [seɪ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['driːmɪn] - ? ”

“	Say	,	are	you	dreamin	'	?	”
”	说	,	是	你	梦境	-	?	”

“喂，你是在做梦吗？”

“ [ðæts] [raɪt] ; [aɪ] [ges] [aɪ][wɒz; wəz] , ” [əd'mɪtɪd] [dʒæk] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	That's	right	;	I	guess	I	was	,	”	admitted	Jack	,	with	a	laugh	.
”	那就是	正确的	;	我	猜测	我	曾是	,	”	承认	杰克	,	和	一个	笑	.

“没错，我想我的确是，”杰克笑着承认道。

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] . ”

“	I	was	thinking	about	something	else	.	”
”	我	曾是	思维	关于	某物	别的	.	”

我当时在想别的事情。

“ [ges] [juː; jʊ][doʊnt][keə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['sɜːkəs] , ” [sed] [fɜːrd] .

“	Guess	you	don't	care	much	about	a	circus	,	”	said	Ferd	.
”	猜测	你	不	关心	很多	关于	一个	马戏团	,	”	说	费尔德	.

“看来你对马戏团不太感兴趣啊，”费尔德说道。

“ [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ][dʒɒb] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

“	I'm	thinking	too	much	of	getting	a	job	,	”	replied	Jack	.
”	我是	思维	也	很多	的	获得	一个	工作	,	”	回复	杰克	.

“我满脑子想的都是找工作的事，”杰克回答说。

[fɜːrd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [dʒæks] [ɪn'dɪfrəns] .

Ferd	shook	his	head	as	if	he	could	not	understand	Jack's	indifference	.
费尔德	摇晃	他的	头	作为	如果	他	可以	不是	理解	杰克的	漠不关心	.

费尔德摇了摇头，似乎无法理解杰克的冷漠。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [-]

After	the	performance	[	94	]
后	这	表现	[	-	]

演出结束后[94]

[ðə; ði] [fɑːm] [bɔɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [triːt] [dʒæk][tuː; tə] ['pɒpkɔːn] , ['səʊdə] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ['fræŋkfəːtəz] .

the	farm	boy	wanted	to	treat	Jack	to	popcorn	,	soda	,	and	more	frankfurters	.
这	农场	男生	通缉	到	对待	杰克	到	爆米花	,	苏打	,	和	更多的	法兰克福香肠	.

这个农家男孩想请杰克吃爆米花、汽水和更多的法兰克福香肠。

[dʒæk] [dɪ'klaɪnd] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɒsɪdʒ] ['sænwɪtʃz] .

Jack	declined	everything	but	the	sausage	sandwiches	.
杰克	拒绝	一切	但	这	香肠	三明治	.

杰克除了香肠三明治之外，其他什么都拒绝了。

“ [aɪ][kæn; kən] [seɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [wen] [aɪm] ['hʌŋgri] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

“	I	can	save	them	to	eat	when	I'm	hungry	,	”	he	said	in	explanation	.
”	我	能	节省	他们	到	吃	什么时候	我是	饥饿的	,	”	他	说	在	解释	.

“我可以把它们留着，饿的时候吃，”他解释说。

“ [aɪ] [meɪ] [niːd] [ə; eɪ] [miːl] [tuː; tə] - [naɪt] . ”

“	I	may	need	a	meal	to	-	night	.	”
”	我	可能	需要	一个	一顿饭	到	-	夜晚	.	”

“我今晚可能需要吃顿饭。”

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [həʊm] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ? ” [sə'dʒestɪd] [fɜːrd] .

“	Why	don't	you	come	home	and	stay	with	me	a	few	days	?	”	suggested	Ferd	.
”	为什么	不	你	来	家	和	停留	和	我	一个	很少	天	?	”	建议	费尔德	.

“你为什么不回家陪我住几天呢？”费尔德建议道。

“ [maɪ][fəʊks] [ˌwʊdnt] [keə(r)] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][dʒɒb] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði]

“	My	folks	wouldn't	care	,	and	maybe	you	could	get	a	job	somewhere	in	the
”	我的	各位	不会	关心	,	和	或许	你	可以	得到	一个	工作	某处	在	这

['neɪbəhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

“我的父母不会在意，而且你或许可以在附近找到一份工作。”

” [dʒæk] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] [njuː] [frend] , [bʌt; bət] [sed] [hiː; hi][hæd; həd]['ʌðə(r)][plænz] .

”	Jack	thanked	his	new	friend	,	but	said	he	had	other	plans	.
”	杰克	谢谢	他的	新的	朋友	,	但	说	他	有	其他	计划	.

杰克感谢了他的新朋友，但表示他另有打算。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][hiː; hi] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][fɜːrd] , [ænd; ənd] , [baɪ][ɪn'kwaɪərɪŋ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [bɒs]

A	little	later	he	parted	from	Ferd	,	and	,	by	inquiring	,	he	found	the	boss
一个	小的	之后	他	分手了	从	费尔德	,	和	,	经过	查询	,	他	成立	这	老板

['kænvəsmæn] ,

canvasman	,
拉票员	,

不久之后，他与费尔德告别，并通过打听找到了拉票头目。

[huː] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rest] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['leibə] [ɪn] [ˌsjuːpərin'tend] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

who	was	taking	a	rest	after	his	labors	in	superintending	the	erection	of	the
WHO	曾是	采取	一个	休息	后	他的	劳动	在	监督	这	勃起	的	这

[tents] .

tents	.
帐篷	.

他辛勤监督帐篷搭建工作后正在休息。

[dʒæk] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] — [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , [huː] [hæd; həd]

Jack	explained	what	he	wanted	—	an	introduction	to	the	manager	,	who	had
杰克	解释	什么	他	通缉	—	一个	介绍	到	这	经理	,	WHO	有

[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['haɪərɪŋ][ðə; ði] [pə˞'fɔrmə˞z] .

charge	of	hiring	the	performers	.
收费	的	招聘	这	表演者	.

杰克解释了他想要什么——介绍他认识负责招聘演员的经理。

“ [ʃʊə(r)] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [aɪk] ['lændən] ,

“	Sure	I'll	take	you	to	him	,	”	replied	Ike	Landon	,
”	当然	患病的	拿	你	到	他	,	”	回复	艾克	兰登	,

“当然，我会带你去见他，”艾克·兰登回答道。

“ ['əʊnli][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪd] [wɒnt] .

“	only	I	don't	believe	you	can	do	anything	he'd	want	.
”	仅有的	我	不	相信	你	能	做	任何事物	他会	想	.

“只是我不相信你能做到他想让你做的任何事。”

['sɜːkəs] [pə˞'fɔrmə˞z] [hæv; həv][tuː; tə][treɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] . ”

Circus	performers	have	to	train	for	a	good	while	.	”
马戏团	表演者	有	到	火车	为了	一个	好的	尽管	.	”

马戏团演员需要经过相当长时间的训练。

“ [wel] , ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

“	Well	,	maybe	I	can	do	something	to	earn	a	little	,	”	replied	Jack	.
”	出色地	,	或许	我	能	做	某物	到	赚	一个	小的	,	”	回复	杰克	.

“嗯，或许我可以做点什么来挣点钱，”杰克回答道。

“ [weə(r)] [wɪl] [aɪ][faɪnd][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] ?

“	Where	will	I	find	the	manager	?
”	在哪里	将要	我	寻找	这	经理	?

我该去哪里找经理?

[wʌts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? ″

What's	his	name	?	″
是什么	他的	姓名	?	″

他叫什么名字？ ″

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒɪm] [peɪn] , [ænd; ənd] [hiːz] [ə; eɪ] [strɪkt] ['mænɪdʒə(r)] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

“	His	name	is	Jim	Paine	,	and	he's	a	strict	manager	,	let	me	tell	you	.
″	他的	姓名	是	吉姆	潘恩	,	和	他是	一个	严格的	经理	,	让	我	告诉	你	.

“他的名字叫吉姆·佩恩，我告诉你，他是一位非常严格的经理。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [gʊd] , [waɪ] , [hiːz] [ɔːl] [raɪt] .

But	if	you	make	good	,	why	,	he's	all	right	.
但	如果	你	制作	好的	,	为什么	,	他是	全部	正确的	.

但如果你表现出色，那他就没事了。

[kʌm] [ɒn] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [aɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hɪm] . ″ [-]

Come	on	over	and	I'll	introduce	you	to	him	.	″	[	95	]
来	在	超过	和	患病的	介绍	你	到	他	.	″	[	-	]

过来，我来介绍你们认识他。”[95]

[dʒæk] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ] ['kænvəsmæn] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['sɜːkəs] [graʊndz] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

Jack	followed	the	canvasman	across	the	circus	grounds	,	from	which	most	of	the
杰克	随后	这	拉票员	穿过	这	马戏团	理由	,	从	哪个	最多	的	这

['ɔːdiəns] [hæd; həd] [gɒn] .

audience	had	gone	.
观众	有	已消失	.

杰克跟着帆布工穿过马戏团场地，此时大部分观众已经离开了。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['ʌndə(r)] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [pə'fɔːməns] .

Preparations	were	already	under	way	for	the	evening	performance	.
准备工作	是	已经	在下面	方式	为了	这	晚上	表现	.

当晚演出的准备工作已经展开。

“ ['mɪstə(r)] . [peɪn] , [hɪrz] [ə; eɪ] [læd] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [dʒɔɪn] ['aʊə(r)] ['sɜːkəs] , ″ [riˈmɑːk] ['lændən] ,

“	Mr	.	Paine	,	here's	a	lad	who	wants	to	join	our	circus	,	”	remarked	Landon	,
″	先生	.	潘恩	,	这里是	一个	小伙子	WHO	想要	到	加入	我们的	马戏团	,	″	评论	兰登	,

[wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] ,

with	a	grin	,
和	一个	咧嘴笑	,

“佩恩先生，有个小伙子想加入我们的马戏团，”兰登笑着说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [dʒæk] .

as	he	presented	Jack	.
作为	他	呈现	杰克	.

他介绍杰克时说道。

“ [hiː; hi] [dɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] .

“	He	did	me	a	good	turn	this	morning	,	and	I'd	like	to	help	him	if	I	could	.
″	他	做过	我	一个	好的	转动	这	早晨	,	和	ID	喜欢	到	帮助	他	如果	我	可以	.

″

″

“他今天早上帮了我一个忙，如果可以的话，我也想帮帮他。”

“ [hɑː] ! [hʌm] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] ['mænɪdʒə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [dʒæk] ['ʃɑːpli] .

“	Ha	!	Hum	!	”	exclaimed	the	manager	,	looking	at	Jack	sharply	.
″	哈	!	哼	!	″	惊呼	这	经理	,	寻找	在	杰克	尖锐地	.

“哈！哼！”经理惊呼道，目光锐利地盯着杰克。

[ðə; ðɪ] ['rʌnəweɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [peɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['pɒmpəs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pɜːs(ə)n] .

The	runaway	noticed	that	Mr	.	Paine	was	a	very	pompous	sort	of	person	.
这	逃跑	注意到	那	先生	.	潘恩	曾是	一个	非常	傲慢	种类	的	人	.

逃跑者注意到潘恩先生是个非常自负的人。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [red] [vest] , [wɪð] ['jeləʊ] [spɒts] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ][bɪg] [red] [taɪ] ,

He	wore	a	red	vest	,	with	yellow	spots	on	it	,	a	big	red	tie	,
他	穿着	一个	红色的	背心	,	和	黄色的	地点	在	它	,	一个	大的	红色的	领带	,

他穿着一件红色背心，上面有黄色斑点，系着一条大大的红色领带。

[ɪn] [wɪtʃ] ['spɑːkl] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'mens] [wɒtʃ] [tʃeɪn] .

in	which	sparkled	a	large	stone	,	and	he	had	an	immense	watch	chain	.
在	哪个	闪闪发光	一个	大的	石头	,	和	他	有	一个	巨大	手表	链	.

其中镶嵌着一颗闪闪发光的大宝石，他戴着一条巨大的表链。

[dʒæk] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] " [hɑː] !

Jack	wondered	if	the	manager	was	not	going	to	say	anything	more	than	"	Ha	!
杰克	想知道	如果	这	经理	曾是	不是	去	到	说	任何事物	更多的	比	"	哈	!

[hʌm] !

Hum	!
哼	!

杰克心想，经理是不是除了"哈！哼！"之外，就什么都不会说了。

" [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði][bɪg][mæn] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'mɑːk] .

"	But	presently	the	big	man	made	another	remark	.
"	但	目前	这	大的	男人	制成	其他	评论	.

但随后这位大个子又说了另一番话。

" [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] ?

"	What	can	you	do	?
"	什么	能	你	做	?

你能做什么?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [wel] , [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] , [pə'hæps] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	Well	,	not	very	much	,	perhaps	,	"	replied	Jack	.
"	出色地	,	不是	非常	很多	,	也许	,	"	回复	杰克	.

"嗯，或许不多吧。"杰克回答道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [klaʊn] ,

"	I'd	like	to	learn	to	be	a	clown	,
"	ID	喜欢	到	学习	到	是	一个	小丑	,

"我想学当小丑，"

[bʌt; bət][aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [nɒk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][duː; də]['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

but	I'd	be	willing	to	knock	around	and	do	almost	anything	for	a
但	ID	是	愿意的	到	敲	大约	和	做	几乎	任何事物	为了	一个

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

但我愿意四处闲逛，做任何事，哪怕只是暂时的。

[ʌn'tɪl] [aɪ] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['bɪznəs] . "

until	I	learned	the	business	.	"
直到	我	学习	这	商业	.	"

直到我学会了这门生意。

" [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ?

"	Run	away	from	home	?
"	跑步	离开	从	家	?

"离家出走？"

" [ɑːskt] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] ['snæpəli] .
" asked the manager snappily .
" 问 这 经理 轻快地 .

"经理厉声问道。"

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ['kwɪkli] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [tel] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz] ['nesəsəri]
" Yes , " replied Jack quickly , determined to tell as much as was necessary
" 是的 , " 回复 杰克 迅速地 , 决定 到 告诉 作为 很多 作为 曾是 必要的
[ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
of what had happened .
的 什么 有 发生 .

"是的，"杰克迅速回答道，决心尽可能多地讲述所发生的事情。

" [hɑː] ! [hʌm] !
" Ha ! Hum !
" 哈 ! 哼 !

"哈！哼！"

[fɜːst] [taɪm] [aɪ]['evə(r)] [njuː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
First time I ever knew a boy who had run away from home to admit it ,
第一的 时间 我 曾经 知道 一个 男生 WHO 有 跑步 离开 从 家 到 承认 它 ,

这是我第一次见到一个离家出走的男孩承认这件事。

" [spəʊk] [-]
" spoke [96]
" 辐 [-]

"发言[96]

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .
the manager .
这 经理 .

经理。

" [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , ['eniweɪ] .
" You deserve credit for that , anyway .
" 你 应得 信用 为了 那 , 反正 .

"无论如何，你都应该得到表扬。"

[wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?
What's the trouble ?
是什么 这 麻烦 ?

出什么问题了?

" [ˌðeərə'pɒn] [dʒæk][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [prə'fesə(r)] ,
" Thereupon Jack told of the unjust accusation of the old professor ,
" 于是 杰克 讲述 的 这 不公正 指控 的 这 老的 教授 ,

于是，杰克便讲述了那位老教授对他的不公正指控。

[ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ['wɛstˌvɪl] .
and what had happened to him since he had left Westville .
和 什么 有 发生 到 他 自从 他 有 左边 韦斯特维尔 .

以及他离开韦斯特维尔之后发生了什么事。

" [səʊ][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [klaʊn] , [eɪ] ? " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [wen] [dʒæks] ['stɔːri]
" So you want to be a clown , eh ? " said the manager when Jack's story
" 所以 你 想 到 是 一个 小丑 , 嗯 ? " 说 这 经理 什么时候 杰克的 故事
[wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
was finished .
曾是 完成的 .

"所以你想当小丑，是吗？"杰克讲完故事后，经理说道。

“ [hæd; həd] ['eni] ['treɪnɪŋ] ? ”

“	**Had**	**any**	**training**	**?**	**”**
”	有	任何	训练	?	”

你接受过相关训练吗?

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɪn] ['æmətə(r)] [ʃəʊz] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [tʃʌm] [gɒt] [ʌp] ,

“	**I**	**used**	**to**	**take**	**the**	**part**	**in**	**amateur**	**shows**	**me**	**and**	**my**	**chums**	**got**	**up**	**,**
”	我	用过的	到	拿	这	部分	在	业余	演出	我	和	我的	朋友们	得到	向上	,

“我以前经常参加业余表演，我和我的朋友们一起上台演出，

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][ə; eɪ] [stʌnt] [ɒn][ə; eɪ] ['vɔːdəvɪl] [steɪdʒ][wʌn] [naɪt] . ”

and	**I**	**did**	**a**	**stunt**	**on**	**a**	**vaudeville**	**stage**	**one**	**night**	**.**	**”**
和	我	做过	一个	特技	在	一个	杂耍剧	阶段	一	夜晚	.	”

有天晚上，我在杂耍舞台上表演了一个特技。

“ [lets] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] ?

“	**Let's**	**see**	**what**	**you**	**can**	**do**	**?**
”	我们来吧	看	什么	你	能	做	?

“让我看看你能做到什么程度？”

” [dʒæks] [hɑːt] [biːt] [fɑːst] .

”	**Jack's**	**heart**	**beat**	**fast**	**.**
”	杰克的	心	打	快速地	.

杰克的心跳很快。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['veri] [tʃɑːns] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .

Here	**was**	**the**	**very**	**chance**	**he**	**wanted**	**.**
这里	曾是	这	非常	机会	他	通缉	.

这正是他梦寐以求的机会。

[kʊd; kəd][hiː; hi] “ [meɪk] [gʊd] ?

Could	**he**	**“**	**make**	**good**	**?**
可以	他	“	制作	好的	?

他能“改过自新”吗?

” [səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðə; ðɪ][fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n] .

”	**So**	**much**	**depended**	**on**	**the**	**first**	**impression**	**.**
”	所以	很多	取决于	在	这	第一的	印象	.

“第一印象至关重要。”

“ [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ai][kæn; kən] [meɪk] - [ʌp] ?

“	**Is**	**there**	**a**	**place**	**where**	**I**	**can**	**make**	**-**	**up**	**?**
”	是	那里	一个	地方	在哪里	我	能	制作	-	向上	?

“请问哪里可以化妆？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“ [meɪk] - [ʌp] ?

“	**Make**	**-**	**up**	**?**
”	制作	-	向上	?

“化妆品?

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] - [ʌp] ? ”

Do	**you**	**know**	**how**	**to**	**make**	**-**	**up**	**?**	**”**
做	你	知道	如何	到	制作	-	向上	?	”

你会化妆吗?

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] . ”

“	**A**	**little**	**bit**	**.**	**”**
”	一个	小的	少量	.	”

“一点点。”

“ [wel] , [ɪf] [aɪk] ['lændən] [sez] [juː; jʊ] [helpt] [hɪm] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,
“ Well , if Ike Landon says you helped him , you must be all right ,
“ 出色地 , 如果 艾克 兰登 说道 你 帮助 他 , 你 必须 是 全部 正确的 ,

“嗯，如果艾克·兰登说你帮了他，那你肯定没问题。”

[fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [ə; eɪ] [hɑːd] [mæn][tuː; tə] [pliːz] .
for he's a hard man to please .
为了 他是 一个 难的 男人 到 请 .

因为他是个很难取悦的人。

[ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ] - [aʊt] , [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [duː; də][ˌaɪ 'tiː]['prɒpə(r)] .
If you're going to have a try - out , you might as well do it proper .
如果 你是 去 到 有 一个 尝试 - 出去 , 你 可能 作为 出色地 做 它 恰当的 .

既然要参加选拔赛，那就应该认真对待。

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] . ”
You can go to the dressing - tent . ”
你 能 去 到 这 敷料 - 帐篷 . ”

你可以去更衣帐篷。

“ [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Where is it ? ”
“ 在哪里 是 它 ? ”

“它在哪里？ ”

“ [raɪt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , ” [ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] ['pɔɪntɪd] .
“ Right over there , ” and the manager pointed .
“ 正确的 超过 那里 , ” 和 这 经理 尖 .

“就在那边，”经理指着说。

“ [aɪk] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
“ Ike will show you .
“ 艾克 将要 展示 你 .

“艾克会告诉你的。”

[tel] [sæm] [kaɪl] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][hænd] , ” [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɒs] ['kænvəsmæn]
Tell Sam Kyle to give him a hand , ” the manager called after the boss canvasman
告诉 山姆 凯尔 到 给 他 一个 手 , ” 这 经理 称为 后 这 老板 拉票员
.
:
.

“告诉萨姆·凯尔帮他一把，”经理冲着拉票负责人喊道。

“ [aɪl] [weɪt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] . [-]
“ I'll wait here for him , ” he added . [97]
“ 患病的 等待 这里 为了 他 , ” 他 额外 . [-]

“我会在这里等他，”他补充道。[97]

“ [seɪ] , [jʊr; jər] [ɪn] [lʌk] , ” [sed] [aɪk] .
“ Say , you're in luck , ” said Ike .
“ 说 , 你是 在 运气 , ” 说 艾克 .

“哎，你运气真好，”艾克说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['meni] [id] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] .
“ It ain't many he'd give such a chance to .
“ 它 不是 许多 他会 给 这样的 一个 机会 到 .

“他不会给太多人这样的机会。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? ”
Do you know what you're going to do ? ”
做 你 知道 什么 你是 去 到 做 ? ”

你知道你要做什么吗?

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" A little .
" 一个 小的 .

"一点。

" [dʒæk][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'dju:st] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] , [fæt][mæn] , [hu:] , [ɪn][ðə; ði] [menz] ['dresɪŋ] - [tent] ,
" Jack was introduced to a small , fat man , who , in the men's dressing - tent ,
" 杰克 曾是 介绍 到 一个 小的 , 胖的 男人 , WHO , 在 这 男士 敷料 - 帐篷 ,

"杰克被介绍给一个矮胖的男人，在男士更衣帐篷里，

[wɒz; wəz] ['bɪzi] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [peɪnt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
was busy washing the red and white paint off his face .
曾是 忙碌的 洗涤 这 红色的 和 白色的 画 离开 他的 脸 .

他正忙着洗掉脸上的红白颜料。

" [sæm][ɪz][ðə; ði] [hed] [klaʊn] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['kænvəsmæn] .
" Sam is the head clown , " explained the canvasman .
" 山姆 是 这 头 小丑 , " 解释 这 拉票员 .

"萨姆是首席小丑，"拉票员解释道。

" [hi:z] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] — [lets] [si:] , [haʊ] [lɒŋ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , [sæm] ? "
" He's been in the business — let's see , how long is it now , Sam ? "
" 他是 到过 在 这 商业 — 我们来吧 看 , 如何 长的 是 它 现在 , 山姆 ? "

"他入行很久了——让我想想，萨姆，他入行多久了？"

" ['fɔ:ti] [j'iəz] [ðɪs] ['si:z(ə)n] .
" Forty years this season .
" 四十 年 这 季节 .

"本季是四十周年。"

[aɪ][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [klaʊnz] [ðæt] ['bɑ:rnəm]['evə(r)]['haɪəd] .
I was one of the first clowns that Barnum ever hired .
我 曾是 一 的 这 第一的 小丑 那 巴纳姆 曾经 雇用 .

我是巴纳姆雇佣的第一批小丑之一。

[jʊl] [faɪnd][sʌm; səm] [gri:s] [peɪnt]['əʊvə(r)][ðeə(r)] , " [hi:; hi] ['ædɪd] [tu:; tə][dʒæk] ;
You'll find some grease paint over there , " he added to Jack ;
你会 寻找 一些 润滑脂 画 超过 那里 , " 他 额外 到 杰克 ;

"你在那边能找到一些油彩，"他对杰克补充道；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['kænvəsmæn][bɪ'gæn][tu:; tə][tɔ:k] [ə'baʊt] ['mætəz] [kə'nektɪd] [wɪð]
and then he and the canvasman began to talk about matters connected with
和 然后 他 和 这 拉票员 开始 到 讲话 关于 事情 连接 和
[ðə; ði]['sɜ:kəs] ,
the circus ,
这 马戏团 ,

然后他和巡演员开始谈论与马戏团有关的事情。

['peɪɪŋ] [nəʊ][mɔ:(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [læd] .
paying no more attention to the runaway lad .
付费 不 更多的 注意力 到 这 逃跑 小伙子 .

不再理会那个逃跑的少年。

[dʒæk][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['nɜ:vəs] , [bʌt; bət][hi:; hi] [meɪd] - [ʌp]['ɑ:ftə(r)][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Jack was quite nervous , but he made - up after an original idea of his
杰克 曾是 相当 紧张的 , 但 他 制成 - 向上 后 一个 原来的 主意 的 他的
[əʊn] .
own .
自己的 .

杰克很紧张，但他想出了一个原创的主意，然后安心了下来。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [vest] - [aʊt] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [pv; əv] [aɪk] ,

He	turned	his	coat	and	vest	wrongside	out	,	and	,	with	the	aid	of	Ike	,
他	转向	他的	外套	和	背心	-	出去	,	和	,	和	这	援助	的	艾克	,

他把外套和背心翻了个面，在艾克的帮助下，

[pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] ['bækwədz] .

put	them	on	backwards	.
放	他们	在	向后	.

把它们反过来穿。

[ðen] , ['fiːlɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['fuːlɪʃ] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [duː; də] ,

Then	,	feeling	rather	foolish	over	what	he	was	about	to	do	,
然后	,	感觉	相当	愚蠢	超过	什么	他	曾是	关于	到	做	,

然后，他意识到自己即将要做的事情相当愚蠢，

[hiː; hi] [stept] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]

he	stepped	from	the	dressing	-	tent	and	walked	over	to	where	the
他	步	从	这	敷料	-	帐篷	和	步行	超过	到	在哪里	这

['mænɪdʒə(r)] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

manager	had	said	he	would	wait	for	him	.
经理	有	说	他	会	等待	为了	他	.

他走出更衣帐篷，走到经理之前说要等他的地方。

['sevrəl] [pv; əv] [ðə; ði] [pə'fɔrmə-z] [huː] [sɔː] [dʒæk] [ɪ'mɜːdʒ] [lɑːft] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kjʊəriəs] ['kɒstjuːm]

Several	of	the	performers	who	saw	Jack	emerge	laughed	at	his	curious	costume
一些	的	这	表演者	WHO	锯	杰克	出现	笑了	在	他的	好奇的	戏服

[ænd; ənd] “ [meɪk] - [ʌp] . ”

and	“	make	-	up	.	”
和	“	制作	-	向上	.	”

看到杰克出现时，几位表演者都嘲笑他奇特的服装和“妆容”。

“ [wel] , [aɪ] [mʌst; məst] [lʊk] ['fʌni] , [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [aɪ] [fiːl] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Well	,	I	must	look	funny	,	no	matter	how	I	feel	,	”	he	said	.
“	出色地	,	我	必须	看	有趣的	,	不	事情	如何	我	感觉	,	”	他	说	.

“不管我感觉如何，我的样子肯定很滑稽，”他说。

“ [aɪ] [həʊp] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] [maɪ] ['fʌni] [dɑːns] . ”

“	I	hope	I	can	do	my	funny	dance	.	”
“	我	希望	我	能	做	我的	有趣的	舞蹈	.	”

“我希望我能表演我的滑稽舞蹈。”

“ [hɑː] ! [hʌm] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] , [wen] [hiː; hi] [-]

“	Ha	!	Hum	!	”	exclaimed	the	manager	,	when	he	[	98	]
“	哈	!	哼	!	”	惊呼	这	经理	,	什么时候	他	[	-	]

“哈！哼！”经理喊道，当他[98]

[sɔː] [dʒæk] .

saw	Jack	.
锯	杰克	.

看见了杰克。

“ [ðæts] [nɒt] [səʊ] [bæd] .

“	That's	not	so	bad	.
“	那就是	不是	所以	坏的	.

“那还不错。”

[lets] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] .

Let's	see	what	you	can	do	.
我们来吧	看	什么	你	能	做	.

让我们看看你能做到什么程度。

" [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [pəˈfɔrmə-z] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] ['helpər] , ['gæðəd] [ɪn][ə; eɪ]

"	A	crowd	of	performers	,	and	some	of	the	circus	helpers	,	gathered	in	a
"	一个	人群	的	表演者	,	和	一些	的	这	马戏团	助手	,	聚集	在	一个

[rɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

ring	about	the	boy	.
戒指	关于	这	男生	.

“一群表演者和一些马戏团的助手围成一圈，把男孩围在中间。

[ðen] [dʒæk][bɪˈgæn] .

Then	Jack	began	.
然后	杰克	开始	.

然后杰克开始了。

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [æt; ət] [həʊm] ,

He	repeated	some	of	the	things	he	had	done	in	the	theatre	at	home	,
他	重复	一些	的	这	事物	他	有	完毕	在	这	剧院	在	家	,

他把在剧院里做过的一些事情带回了家。

[bʌt; bət] ['ædɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	added	to	them	.
但	额外	到	他们	.

但又添加到它们上面。

[hiː; hi] [sæŋ] , [hiː; hi] [dɑːnst] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['keɪpəz] ,

He	sang	,	he	danced	,	and	cut	all	sorts	of	capers	,
他	唱	,	他	跳舞	,	和	切	全部	排序	的	刺山柑	,

他唱歌、跳舞，还做了各种各样的滑稽动作。

['geɪnɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [kraʊd] ['lɑːfɪŋ] .

gaining	more	and	more	confidence	in	himself	as	he	heard	the	crowd	laughing	.
获得	更多的	和	更多的	信心	在	他自己	作为	他	听到	这	人群	笑	.

听到人群的笑声，他越来越自信。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][ðə; ði]['rɑːðə(r)] [grɪm] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .

He	even	detected	a	smile	on	the	rather	grim	face	of	the	manager	.
他	甚至	检测到	一个	微笑	在	这	相当	严峻	脸	的	这	经理	.

他甚至在经理略显严肃的脸上发现了一丝微笑。

[ðen] , [tuː; tə][kæp][hɪz; ɪz] [pəˈfɔːməns] , [dʒæk] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] - ['kʌvəd]

Then	,	to	cap	his	performance	,	Jack	caught	up	a	couple	of	paper	-	covered
然后	,	到	帽	他的	表现	,	杰克	捕捉	向上	一个	夫妻	的	纸	-	涵盖

[huːps] , [ɔː(r)] [rɪŋz] ,

hoops	,	or	rings	,
篮球	,	或者	戒指	,

然后，为了给他的表演画上句号，杰克又接住了几个用纸包着的圆环。

['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [θruː] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈfɔrmə-z] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

similar	to	those	through	which	some	of	the	performers	jumped	from	the
相似的	到	那些	通过	哪个	一些	的	这	表演者	跳了起来	从	这

[bæks] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['hɔːsɪz] .

backs	of	running	horses	.
背部	的	跑步	马匹	.

类似于一些表演者从奔跑的马背上跳下来的那些障碍物。

['həʊldɪŋ] [ðiːz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [laɪk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [wɪŋz] , [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ə; eɪ]

Holding	these	under	his	arms	,	like	a	pair	of	wings	,	he	began	to	imitate	a
保持	这些	在下面	他的	武器	,	喜欢	一个	一对	的	翅膀	,	他	开始	到	模拟	一个

['klʌmzi] [bɜːd] .

clumsy	bird	.
笨拙	鸟	.

他把这些东西夹在腋下，像一对翅膀一样，开始模仿一只笨拙的小鸟。

[hiː; hi] [[hɔpt]] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [bɔːd] [ðæt] ['restɪd] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [sɔː] - [hɔːs] , [ænd; ənd] , [frɒm; frəm] [ðæt]

He	hopped	up	on	a	board	that	rested	across	a	saw	-	horse	,	and	,	from	that
他	跳跃	向上	在	一个	木板	那	休息	穿过	一个	锯	-	马	,	和	,	从	那

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

elevation	,
海拔	,

他跳上一块架在木架上的木板，从那个高处，

[prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [flaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

pretended	to	fly	to	the	ground	,
假装	到	飞	到	这	地面	,

假装飞向地面，

[bʌt; bət] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [grəʊ'teskli] [ðæt] [hiː; hi] [stept] [θruː] [bəuθ] [huːps] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɔːl]

but	doing	it	so	grotesquely	that	he	stepped	through	both	hoops	and	was	all
但	正在做	它	所以	怪诞地	那	他	步	通过	两个都	篮球	和	曾是	全部

['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn] [ðem; ðəm] .

tangled	up	in	them	.
纠缠不清	向上	在	他们	.

但他做事的方式却十分怪异，他穿过了两个圆环，结果却被它们缠住了。

[ðɪs] [prə'djuːst] [sʌm; səm] ['hɑːti] [lɑːfs] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [pə'fɔrmə·z]

This	produced	some	hearty	laughs	,	and	one	or	two	of	the	women	performers
这	生产	一些	爽朗	笑声	,	和	一	或者	二	的	这	女性	表演者

[ə'plɔːdɪd] ,

applauded	,
鼓掌	,

这引来一阵爽朗的笑声，一两位女演员还鼓掌致意。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪk] [hæd; həd] ['wɪspəd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɒt] [dʒæks] ['traɪəl] [ment] .

for	Ike	had	whispered	to	them	what	Jack's	trial	meant	.
为了	艾克	有	低声说道	到	他们	什么	杰克的	审判	意思是	.

因为艾克曾悄悄告诉他们杰克的审判意味着什么。

“ [hɑː] ! [hʌm] !

“	Ha	!	Hum	!
”	哈	!	哼	!

“哈！哼！”

[nɒt] [səʊ] [bæd] , ” [riˈmɑːk] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['kɔːdiəl] .

Not	so	bad	,	”	remarked	the	manager	,	though	his	voice	was	not	very	cordial	.
不是	所以	坏的	,	”	评论	这	经理	,	尽管	他的	嗓音	曾是	不是	非常	亲切	.

“还不错，”经理说道，但他的语气并不太友好。

“ [ðæt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['flaɪɪŋ] [wɒz; wəz] [wel] [dʌn] .

“	That	imitation	flying	was	well	done	.
”	那	模仿	飞行	曾是	出色地	完毕	.

“那次模仿飞行做得非常好。”

[ðæt] [mait] [biː; bi] [wɜːkt] [ʌp] .

That	might	be	worked	up	.
那	可能	是	工作	向上	.

那可能是小题大做。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [juːz] [ə'nʌðə(r)] [klaʊn] , [æz; əz] [aɪm] [wʌn] [ʃɔːt] .

I	think	we	can	use	another	clown	,	as	I'm	one	short	.
我	思考	我们	能	使用	其他	小丑	,	作为	我是	一	短的	.

我觉得我们还需要一个小丑，因为我缺一个。

[aɪl] [ɪn'geɪdʒ] [juː; jʊ] , [jʌŋ] [-]

I'll	engage	you	,	young	[	99	]
患病的	从事	你	,	年轻的	[	-	]

我会和你互动，年轻人[99]

[mæn] .

man	**.**
男人	.

男人。

[jʊl] [get] [ten] [dˈɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [bɔːd] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

You'll	**get**	**ten**	**dollars**	**a**	**week**	**,**	**and**	**your**	**board**	**,**	**of**	**course**	**.**
你会	得到	十	美元	一个	星期	,	和	你的	木板	,	的	课程	.

你每周能拿到十美元，当然还有食宿费。

[kæn; kən][juː; jʊ] [kʌm] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] ? ”

Can	**you**	**come**	**right**	**on**	**the**	**road**	**?**	**”**
能	你	来	正确的	在	这	路	?	”

你能直接开到路边来吗?

“ [jes] , [sɜː(r)] . ”

“	**Yes**	**,**	**sir**	**.**	**”**
“	是的	,	先生	.	”

“是的，先生。”

“ [hɑː] ! [hʌm] !

“	**Ha**	**!**	**Hum**	**!**
“	哈	!	哼	!

“哈！哼！”

[wel] , [pəˈhæps] [wiː; wi][kæn; kən] [wɜːk] [juː; jʊ]['ɪntuː] [ʃeɪp] .

Well	**,**	**perhaps**	**we**	**can**	**work**	**you**	**into**	**shape**	**.**
出色地	,	也许	我们	能	工作	你	进入	形状	.

或许我们可以帮你恢复体形。

[juː; jʊ] [niːd] [sʌm; səm] ['præktɪs] , [bʌt; bət] [ɪts] [nɒt][səʊ][bæd] ; [ɪts] [nɒt][səʊ][bæd] .

You	**need**	**some**	**practice**	**,**	**but**	**it's**	**not**	**so**	**bad**	**;**	**it's**	**not**	**so**	**bad**	**.**
你	需要	一些	实践	,	但	它是	不是	所以	坏的	;	它是	不是	所以	坏的	.

你需要一些练习，但没那么糟糕；没那么糟糕。

[juː; jʊ][kæn; kən][kənˈsɪdə(r)] [jɔːˈself] [ɪnˈgeɪdʒd] .

You	**can**	**consider**	**yourself**	**engaged**	**.**
你	能	考虑	你自己	已订婚的	.

你可以认为自己已经订婚了。

[rɪˈpɔːt] [tuː; tə][sæm] [kaɪl] .

Report	**to**	**Sam**	**Kyle**	**.**
报告	到	山姆	凯尔	.

向 Sam Kyle 汇报。

” [dʒæk][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] .

”	**Jack**	**could**	**hardly**	**believe**	**his**	**good**	**luck**	**.**
”	杰克	可以	几乎	相信	他的	好的	运气	.

杰克简直不敢相信自己这么幸运。

[æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [nəʊn] [weə(r)] [hɪz; ɪz][nekst] [miːl] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm]

An	**hour**	**before**	**he**	**had**	**not**	**known**	**where**	**his**	**next**	**meal**	**was**	**coming**	**from**
一个	小时	前	他	有	不是	已知	在哪里	他的	下一个	一顿饭	曾是	未来	从

.

:

.

一个小时前，他还不知道下一顿饭在哪里。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz][ə; eɪ] [klaʊn] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːkəs] . [-]

Now	**he**	**was**	**engaged**	**as**	**a**	**clown**	**in**	**a**	**large**	**circus**	**.**	**[**	**100**	**]**
现在	他	曾是	已订婚的	作为	一个	小丑	在	一个	大的	马戏团	.	[	-	]

现在他在一家大型马戏团当小丑。[100]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER **XIII**

章 十三

第十三章

['plænɪŋ] [æn; ən] [ækt]

PLANNING **AN** **ACT**

规划 一个 行为

计划一项行动

“ [seɪ] , ” [ri'mɑːk] [aɪk] ['lændən] , [wen] [dʒæk][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪŋ]

“ Say , ” remarked Ike Landon , when Jack had made his way through the little ring

“ 说 , ” 评论 艾克 兰登 , 什么时候 杰克 有 制成 他的 方式 通过 这 小的 戒指

[ɒv; əv] [pə'fɔrmə-z] ,

of performers ,

的 表演者 ,

“嘿，”杰克穿过那群表演者的小圈子后，艾克·兰登说道。

“ [juː; jʊ][dɪd]['betə(r)][ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] .

“ you did better than I thought you would .

“ 你 做过 更好的 比 我 想法 你 会 .

你做得比我想象的要好。

[ðə; ði][əʊld][mæn] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [bɒs] — [ɪz] ['maɪti] [hɑːd][tuː; tə] [pliːz] .

The old man — I mean the boss — is mighty hard to please .

这 老的 男人 — 我 意思是 这 老板 — 是 强大的 难的 到 请 .

这位老头——我是说老板——非常难伺候。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'tend] ['strɪktli] [tuː; tə] ['bɪznəs] [naʊ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][kænt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

If you attend strictly to business now , there's no reason why you can't become a

如果 你 出席 严格 到 商业 现在 , 有 不 原因 为什么 你 不能 变得 一个

[fɜːst] - [klɑːs] [pə'fɔːmə(r)] . ”

first - class performer . ”

第一的 - 班级 演员 . ”

如果你现在专心致志地投入工作，没有理由不能成为一流的表演者。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] , ” [sed] [dʒæk] .

“ I'm going to try , ” said Jack .

“ 我是 去 到 尝试 , ” 说 杰克 .

“我打算试试，”杰克说。

“ [aɪ] [niːd] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɜːpəs] ,

“ I need the money for a particular purpose ,

“ 我 需要 这 钱 为了 一个 特别的 目的 ,

我需要这笔钱用于特定用途，

[fɔː(r); fə(r)][aɪm] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][maɪ][fəʊks] [ɪf] [ai][kæn; kən] .

for I'm determined to locate my folks if I can .

为了 我是 决定 到 定位 我的 各位 如果 我 能 .

因为我决心尽我所能找到我的父母。

[aɪl] [duː; də][maɪ][best] . ”

I'll do my best . ”

患病的 做 我的 最好的 . ”

我会尽我所能。

“ [aɪl] [tel] [sæm][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['pɔɪntəz] .

“ I'll tell Sam to give you a few pointers .

“ 患病的 告诉 山姆 到 给 你 一个 很少 指针 .

“我会让萨姆给你一些建议。”

[hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [frɒm; frəm][ə; eɪ][tuː; tə][zed] , ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] ,

He	knows	the	business	from	A	to	Z	,	backwards	and	forwards	,
他	知道	这	商业	从	一个	到	Z	,	向后	和	前进	,

他对这个行业了如指掌，从头到尾都了如指掌。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [pə'fɔːmə(r)] [laɪk] [lɒts][ɒv; əv] - [ɪm][ɪn] [ðɪs] [geɪm] .

and	he	isn't	jealous	of	a	new	performer	like	lots	of	'	em	in	this	game	.
和	他	不是	嫉妒的	的	一个	新的	演员	喜欢	很多	的	-	呃	在	这	游戏	.

他不像这个圈子里的很多人那样嫉妒新人。

[juː; jʊ] [stɪk] [tuː; tə][sæm][ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . ”

You	stick	to	Sam	and	you'll	be	all	right	.	”
你	戳	到	山姆	和	你会	是	全部	正确的	.	”

你跟着萨姆，就没事的。

“ [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ai][kæn; kən] [pə'fɔːm] [tuː; tə] - [naɪt] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] .

“	Do	you	suppose	I	can	perform	to	-	night	?	”	asked	Jack	.
“	做	你	认为	我	能	履行	到	-	夜晚	?	”	问	杰克	.

“你觉得我今晚能表演吗？”杰克问道。

“ [ai][dəʊnt] [nəʊ] .

“	I	don't	know	.
“	我	不	知道	.

“我不知道。

['meɪbi] [səʊ] .

Maybe	so	.
或许	所以	.

或许如此。

[ɑːsk][sæm] . ” [-]

Ask	Sam	.	”	[	101	]
问	山姆	.	”	[	-	]

问问萨姆。”[101]

[dʒæk] [faʊnd] [ðə; ði] [hed] [klaʊn] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['sʌpə(r)] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['daɪnɪŋ] - [tent] .

Jack	found	the	head	clown	eating	his	early	supper	in	the	big	dining	-	tent	.
杰克	成立	这	头	小丑	吃	他的	早期的	晚餐	在	这	大的	用餐	-	帐篷	.

杰克发现小丑头目正在大餐厅帐篷里吃他的早晚餐。

“ [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [iːt] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” [ɪn'vaɪtɪd]['mɪstə(r)] . [kaɪl] ,

“	Sit	down	and	eat	with	me	,	”	invited	Mr	.	Kyle	,
“	坐	向下	和	吃	和	我	,	”	受邀	先生	.	凯尔	,

“请坐下和我一起吃饭，”凯尔先生邀请道。

[wen] [aɪk] [hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [-] ['traɪəl] .

when	Ike	had	related	the	result	of	the	runaway's	trial	.
什么时候	艾克	有	有关的	这	结果	的	这	逃跑者的	审判	.

当艾克讲述完逃犯审判结果时。

“ [ai][dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [kʌt] [ʌp] ['keɪpəz] [ɒn][ə; eɪ] [fʊl] ['stʌmək] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

“	I	don't	like	to	cut	up	capers	on	a	full	stomach	,	”	he	went	on	,
“	我	不	喜欢	到	切	向上	刺山柑	在	一个	满的	胃	,	”	他	去	在	,

“我不喜欢吃饱后切刺山柑，”他接着说。

“ [səʊ][ai] [iːt] ['ɜːli] .

“	so	I	eat	early	.
“	所以	我	吃	早期的	.

所以我吃得早。

[wel] , [ai][hɪə(r)][juː; jʊ] [meɪd] [gʊd] . ”

Well	,	I	hear	you	made	good	.	”
出色地	,	我	听到	你	制成	好的	.	”

“嗯，听说你做得很好。”

“ ['mɪstə(r)] . [peɪn] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [wɒt] [aɪ][dɪd] , [ðəʊ] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri]
“ Mr . Paine seemed to like what I did , though I don't know that it was very
” 先生 . 潘恩 似乎 到 喜欢 什么 我 做过 , 尽管 我 不 知道 那 它 曾是 非常
['fʌni] ,
funny ,
有趣的 ,

“潘恩先生似乎很喜欢我的表演，虽然我不知道它是否真的很有趣。”

” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ['mɒdɪstli] .
” replied Jack modestly .
” 回复 杰克 谦虚地 .

杰克谦虚地回答道。

“ [ɪts] [nɒt][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] [lɑːf] , ” [spəʊk] [ðə; ði][əʊld] [klaʊn] .
“ It's not so easy to make people laugh , ” spoke the old clown .
“ 它是 不是 所以 简单的 到 制作 人们 笑 , ” 辐 这 老的 小丑 .

“逗人笑并不容易，”老丑角说道。

“ [aɪv] [nəʊn] [ɪ'læbərət] [ækts][tuː; tə] [fɔːl] [æz; əz] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['pænkeɪk] , [ænd; ənd] , [ə'gen] ,
“ I've known elaborate acts to fall as flat as a pancake , and , again ,
“ 我已经 已知 精心制作的 行为 到 落下 作为 平坦的 作为 一个 饼子 , 和 , 再次 ,

“我见过精心策划的表演最终却像煎饼一样失败，而且，再一次，

[sʌm; səm]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [wʊd] [brɪŋ] [rɔːrz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .
some simple little thing would bring roars of laughter .
一些 简单的 小的 事物 会 带来 咆哮 的 笑声 .

一些微不足道的小事就能引来哄堂大笑。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɒn] [haʊ] [ɪts] [dʌn] .
It all depends on how it's done .
它 全部 取决于 在 如何 它是 完毕 .

这完全取决于具体做法。

[aɪv] [biːn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːti] [j'iəz] , [ænd; ənd] [aɪv] [stɪl] [gɒt] [θɪŋz] [tuː; tə] [lɜːn] . ”
I've been at it forty years , and I've still got things to learn . ”
我已经 到过 在 它 四十 年 , 和 我已经 仍然 得到 事物 到 学习 . ”

我从事这行四十年了，但我仍然有很多东西要学。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['speʃəlti] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] ,
“ Do you think it's a good thing to have a specialty ? ” asked Jack ,
“ 做 你 思考 它是 一个 好的 事物 到 有 一个 专业 ? ” 问 杰克 ,

“你觉得拥有专长是件好事吗？”杰克问道。

[æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [bʌt; bət] ['həʊlsəm] [fuːd] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['weɪtə(r)][set]
as he began to eat of the plain but wholesome food which a waiter set
作为 他 开始 到 吃 的 这 清楚的 但 健康 食物 哪个 一个 服务员 放
[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
before him .
前 他 .

他开始享用侍者摆在他面前的清淡但营养丰富的食物。

“ [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
“ The best thing in the world .
“ 这 最好的 事物 在 这 世界 .

“世界上最好的东西。”

[maɪ] ['speʃəlti] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [seɪ] [aɪv] [biːn] [kwaɪt]
My specialty is taking the part of animals , and I may say I've been quite
我的 专业 是 采取 这 部分 的 动物 , 和 我 可能 说 我已经 到过 相当
[sək'sesf(ə)l] .
successful .
成功的 .

我的专长是扮演动物角色，而且可以说我相当成功。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ʌp][ə; eɪ]['nɒv(ə)l][ækt] , ['sʌmθɪŋ] [ðæts] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ,

If	you	can	get	up	a	novel	act	,	something	that's	up	-	to	-	date	,
如果	你	能	得到	向上	一个	小说	行为	,	某物	那就是	向上	-	到	-	日期	,

如果你能创作出一个新颖的、符合时代潮流的节目，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [hɪt][ðə; ðɪ]['pɒpjələ(r)]['fænsi] , [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] .

and	which	will	hit	the	popular	fancy	,	you're	all	right	.
和	哪个	将要	打	这	受欢迎的	想要	,	你是	全部	正确的	.

如果能迎合大众口味，那就没问题了。

" ['mɪstə(r)] . [kaɪl] [spəʊk] [kwaɪt] ['sɪəriəsli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['rɑːðə(r)] [ɒd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ðʌs] ,

"	Mr	.	Kyle	spoke	quite	seriously	,	and	it	seemed	rather	odd	to	see	him	thus	,
"	先生	.	凯尔	辐	相当	严重地	,	和	它	似乎	相当	奇怪的	到	看	他	因此	,

凯尔先生说话的语气十分严肃，这让他显得有些奇怪。

[wen] [dʒæk] [rɪ'membəd] [wɒt] [ə; eɪ][kwɪə(r)]['fɪgə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [waɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɪŋ] ,

when	Jack	remembered	what	a	queer	figure	he	had	presented	while	in	the	ring	,
什么时候	杰克	记得	什么	一个	酷儿	数字	他	有	呈现	尽管	在	这	戒指	,

当杰克回想起自己在拳击台上展现出的古怪形象时

[ə'taɪəd] [æz; əz][ə; eɪ][bɪg]['ruːstə(r)] . [-]

attired	as	a	big	rooster	.	[	102	]
穿着	作为	一个	大的	公鸡	.	[	-	]

装扮成一只大公鸡。[102]

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ʌp][sʌm; səm]['speʃ(ə)l][ækt] , ” [sed] [dʒæk] .

“	I	was	thinking	of	getting	up	some	special	act	,	”	said	Jack	.
“	我	曾是	思维	的	获得	向上	一些	特别的	行为	,	”	说	杰克	.

杰克说：“我正想着准备一些特别的节目。”

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [sæm] ['kwɪkli] .

“	What	was	it	?	”	asked	Sam	quickly	.
“	什么	曾是	它	?	”	问	山姆	迅速地	.

“是什么事？”萨姆急忙问道。

“ [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .

“	You	want	to	be	careful	of	one	thing	,	”	he	went	on	.
“	你	想	到	是	小心	的	一	事物	,	”	他	去	在	.

“有一件事你一定要注意，”他接着说。

“ [doʊnt][traɪ][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [klaʊnz] .

“	Don't	try	to	imitate	any	of	the	other	clowns	.
“	不	尝试	到	模拟	任何	的	这	其他	小丑	.

“不要试图模仿其他任何小丑。”

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðel] [get] [daʊn] [ɒn][juː; jʊ] .

If	you	do	they'll	get	down	on	you	.
如果	你	做	他们会	得到	向下	在	你	.

如果你那样做，他们会责怪你的。

[bɪ'saɪdz] , [wʌn][ækt][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɪz] [ɪ'nʌf] .

Besides	,	one	act	of	a	kind	is	enough	.
除了	,	一	行为	的	一个	种类	是	足够的	.

此外，一次这样的行为就足够了。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] ? ”

What	were	you	thinking	of	trying	?	”
什么	是	你	思维	的	尝试	?	”

你打算尝试什么?

“ [ai] [θɔːt] [sʌm; səm] [stʌnt] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [ˌwʊdnt] [biː; bi]
“ I thought some stunt that had to do with a flying machine wouldn't be
“ 我 想法 一些 特技 那 有 到 做 和 一个 飞行 机器 不会 是
[bæd] ,
bad ,
坏的 ,

“我觉得跟飞行器有关的特技表演应该不错。”

” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
” replied Jack .
” 回复 杰克 .

杰克回答道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeəz; ðəz][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] .
“ You know there's so much of that going on now that the public is interested .
“ 你 知道 有 所以 很多 的 那 去 在 现在 那 这 民众 是 感兴趣的 .

“你知道现在这类事情很多，公众也对此很感兴趣。”

[ai] [mait] [get] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [æn; ən] ['eəʃɪp] , [prɪ'tend] [tuː; tə][flai][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
I might get up something to look like an airship , pretend to fly in it ,
我 可能 得到 向上 某物 到 看 喜欢 一个 飞艇 , 假装 到 飞 在 它 ,

我可能会搭个东西做成飞艇的样子，假装坐上去飞。

[ænd; ənd] [kʌm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] .
and come tumbling down .
和 来 翻滚 向下 .

然后轰然倒塌。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [teɪk] ? ”
Do you think that would take ? ”
做 你 思考 那 会 拿 ? ”

你觉得这需要多久?

“ [ˌaɪ 'tiː] [mait] .
“ It might .
“ 它 可能 .

“有可能。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə][traɪ] . ”
At any rate , it wouldn't be any harm to try . ”
在 任何 速度 , 它 不会 是 任何 伤害 到 尝试 . ”

无论如何，尝试一下也无妨。

“ [ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ai][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['eəʃɪp] [meɪd] . ”
“ I was wondering how I could get a make - believe airship made . ”
“ 我 曾是 好奇 如何 我 可以 得到 一个 制作 - 相信 飞艇 制成 . ”

“我当时在想，怎样才能造出一艘假想的飞艇呢？”

“ [waɪ] , [ˌpiːt] ['dɛləˌfiːld] , [ðə; ði] ['prɒpəti] [mæn] , [wɪl] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][hɪm] .
“ Why , Pete Delafield , the property man , will help you out if you ask him .
“ 为什么 , 皮特 德拉菲尔德 , 这 财产 男人 , 将要 帮助 你 出去 如果 你 问 他 .

“如果你向物业经理皮特·德拉菲尔德求助，他会帮助你的。”

[hiː; hi] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [klaʊnz]
He makes all the things the other clowns
他 制作 全部 这 事物 这 其他 小丑

他制作了其他小丑制作的所有东西

[ænd; ənd][ai][juːz][ɪn]['aʊə(r)][ækts] .
and I use in our acts .
和 我 使用 在 我们的 行为 .

我在我们的表演中使用它们。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [kænt] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] , [ðəʊ] . ”

Of	course	you	can't	get	it	for	to	-	night	,	though	.	”
的	课程	你	不能	得到	它	为了	到	-	夜晚	,	尽管	.	”

当然，你今晚是订不到的。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [ai] [doʊnt] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] .

“	Oh	,	no	,	I	don't	expect	to	.
”	哦	,	不	,	我	不	预计	到	.

“哦，不，我不这么认为。”

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [plæn] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌp] [haʊ] [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ækt] .

I'll	have	to	plan	it	out	,	and	think	up	how	I'm	going	to	act	.
患病的	有	到	计划	它	出去	,	和	思考	向上	如何	我是	去	到	行为	.

我得好好计划一下，想想该怎么做。

[weə(r)] [kæn; kən] [ai] [faɪnd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdɛləˌfiːld] ? ”

Where	can	I	find	Mr	.	Delafield	?	”
在哪里	能	我	寻找	先生	.	德拉菲尔德	?	”

德拉菲尔德先生在哪里?

“ [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hɪm] [ˈɑːftə(r)] [wiː; wi] [ˈfɪnɪʃ] [ˈiːtɪŋ] .

“	I'll	take	you	to	him	after	we	finish	eating	.
”	患病的	拿	你	到	他	后	我们	结束	吃	.

“吃完饭后我带你去见他。”

[jʊl] [gəʊ] [ɒn] [tuː; tə] - [naɪt] , [woʊnt] [juː; jʊ] ? ” [-]

You'll	go	on	to	-	night	,	won't	you	?	”	[	103	]
你会	去	在	到	-	夜晚	,	惯于	你	?	”	[	-	]

你今晚会继续下去，对吧? [103]

“ [ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [gʊd] [ɪˈnʌf] . ”

“	Mr	.	Paine	didn't	say	anything	about	it	,	but	I'd	like	to	,	if	you	think	I'm	good	enough	.	”
”	先生	.	潘恩	没有	说	任何事物	关于	它	,	但	ID	喜欢	到	,	如果	你	思考	我是	好的	足够的	.	”

“潘恩先生对此只字未提，但如果您认为我够格，我很乐意谈谈。”

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [woʊnt] [mʌtʃ] [ˈmætə(r)] [æt; ət] [naɪt] .

“	Well	,	it	won't	much	matter	at	night	.
”	出色地	,	它	惯于	很多	事情	在	夜晚	.

“嗯，到了晚上就没什么关系了。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] [wen] [ai] [gəʊ] , [ænd; ənd] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [stʌnt] .

You	can	go	out	in	the	ring	when	I	go	,	and	do	your	stunt	.
你	能	去	出去	在	这	戒指	什么时候	我	去	,	和	做	你的	特技	.

我下场的时候你可以上场，表演你的特技。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ˈdʌznt] [lɑːf] [æt; ət] [juː; jʊ] , [jʊl] [geɪn] [ˈkɒnfɪdəns] ,

Even	if	the	audience	doesn't	laugh	at	you	,	you'll	gain	confidence	,
甚至	如果	这	观众	不	笑	在	你	,	你会	获得	信心	,

即使观众不笑，你也会获得自信。

[səʊ] [wen] [jʊr; jər] [ˈredi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeəʃɪp] [ækt] [jʊl] [nɒt] [biː; bi] [əˈfreɪd] . ”

so	when	you're	ready	with	your	airship	act	you'll	not	be	afraid	.	”
所以	什么时候	你是	准备好	和	你的	飞艇	行为	你会	不是	是	害怕的	.	”

所以当你准备好表演飞艇节目时，你就不会害怕了。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdɪə] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒæk] .

“	That	will	be	a	good	idea	,	”	replied	Jack	.
”	那	将要	是	一个	好的	主意	,	”	回复	杰克	.

“那会是个好主意，”杰克回答道。

“ [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] . ”
“ I'm much obliged to you . ”
” 我是 很多 有义务 到 你 . ”

“我非常感谢你。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
“ That's all right .
” 那就是 全部 正确的 .

“没关系。

[aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌpiːt] ['dɛləˌfiːld] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
I'll go with you to Pete Delafield in a minute .
患病的 去 和 你 到 皮特 德拉菲尔德 在 一个 分钟 .

我马上就陪你去见皮特·德拉菲尔德。

” [waɪl] ['mɪstə(r)] . [kaɪl] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] , [ə; eɪ] [staʊt] [mæn] ,
” While Mr . Kyle was finishing his second cup of coffee , a stout man ,
” 尽管 先生 . 凯尔 曾是 精加工 他的 第二 杯子 的 咖啡 , 一个 肥硕 男人 ,

“凯尔先生正喝完第二杯咖啡时，一个身材魁梧的男人……”

[huːz] ['mænə(r)][æt; ət][wʌns] [prə'kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['nɜːvəs] [ænd; ənd]
whose manner at once proclaimed that he was inclined to be nervous and
谁 方式 在 一次 宣布 那 他 曾是 倾斜 到 是 紧张的 和
['fʌsi] , [ɐpɹ'əʊtʃt] .
fussy , approached .
挑剔的 , 接近 .

他一看就知道他有点神经质和爱挑剔，便走了过来。

“ [ai] [seɪ] , [sæm] , ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] .
“ I say , Sam , ” he began .
” 我 说 , 山姆 , ” 他 开始 .

“我说，萨姆，”他开口道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
“ What do you think of this ?
” 什么 做 你 思考 的 这 ?

你觉得这个怎么样?

- [ə; eɪ] [deθ] - [dɪ'faɪɪŋ] ['dʌb(ə)l] [daɪv] [daʊn] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] , ['dɑːksəm] , [dɪ'kæpɪteɪtɪd] [dɪ'klɪvɪti] .
' A Death - Defying Double Dive Down a Dangerous , Darksome , Decapitated Declivity .
- 一个 死亡 - 反抗 双倍的 潜水 向下 一个 危险的 , 黑暗的 , 被斩首 斜坡 .

“一次惊险刺激的双人跳水，从危险、黑暗、断头的悬崖上纵身跃下。”

- [ðæts] [tuː; tə] ['ædvətaɪz] [ðə; ði] [ŋjuː] ['baɪsɪk(ə)l] [raɪd] [daʊn] [ə; eɪ]['brəʊkən] [ɪn'klaɪn] ,
' That's to advertise the new bicycle ride down a broken incline ,
- 那就是 到 广告 这 新的 自行车 骑 向下 一个 破碎的 倾斜 ,

“那是为了宣传沿着破损斜坡骑行的新自行车道。”

[wɪtʃ] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sprɪŋ] [nekst] [wiːk] .
which we're going to spring next week .
哪个 是 去 到 春天 下一个 星期 .

我们下周就要开始准备了。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [saʊnd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”
How does that sound to you ? ”
如何 做 那 声音 到 你 ? ”

你觉得怎么样?

“ [aɪ'd] [seɪ] - [dɪ'sent] - [ɪn'sted] [ɒv; əv] - [daɪv] , -
“ I'd say ' descent ' instead of ' dive , '
” ID 说 - 下降 - 反而 的 - 潜水 , -

“我会用‘下降’而不是‘潜水’，

" [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . [kaɪl] .
" **suggested** **Mr** . **Kyle** .
" 建议 先生 . 凯尔 .

"凯尔先生建议道。"

" [ðeəz; ðəz][nəʊ]['wɔːtə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ðeə(r)] ? "
" **There's** **no** **water** **in** **it** , **is** **there** **?** "
" 有 不 水 在 它 , 是 那里 ? "

"里面没有水，对吧？"

" [nəʊ] , [bʌt; bət][ai] [mait] [hæv; həv] - [ɪm] [pʊt] [ə; eɪ][tæŋk]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
" **No** , **but** **I** **might** **have** **'** **em** **put** **a** **tank** **under** **it** .
" 不 , 但 我 可能 有 - 呃 放 一个 坦克 在下面 它 .

"不，但我可能会让他们在下面放一个水箱。"

[bʌt; bət][ai] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] .
But **I** **guess** **you're** **right** .
但 我 猜测 你是 正确的 .

但我想你是对的。

[aɪl] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['hʌrid] [ə'weɪ] , ['raɪtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɒn][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]
I'll **change** **it** , **"** **and** **he** **hurried** **away** , **writing** **as** **he** **went** **on** **a** **bit** **of**
患病的 改变 它 , " 和 他 慌忙 离开 , 写作 作为 他 去 在 一个 少量 的
['peɪpə(r)] ,
paper ,
纸 ,

"我会改的，"说完，他匆匆离开，一边走一边在纸上写着什么。

[ænd; ənd] ['mɜːmərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [deθ] - [dɪ'faɪɪŋ] [dɪ'sent] [daʊn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
and **murmuring** **to** **himself** **:** **"** **Death** **-** **Defying** **Descent** **Down** **,** **"** **etc** **.**
和 淙淙 到 他自己 : " 死亡 - 反抗 下降 向下 , " ETC .

他喃喃自语道："惊险刺激的下降"等等。

[dʒæk] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [klaʊn] , [æz; əz] [ɪf] ['ɑːskɪŋ] [huː] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] . [-]
Jack **looked** **at** **the** **head** **clown** **,** **as** **if** **asking** **who** **the** **man** **was** **.** **[** **104** **]**
杰克 看起来 在 这 头 小丑 , 作为 如果 问 WHO 这 男人 曾是 . [-]

杰克看着小丑头目，好像在问这个人是谁。[104]

" [ðæts] ['nəʊlən] - , ['aʊə(r)] ['ædʒɪktɪv] [mæn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [kaɪl] .
" **That's** **Nolan** **Waddleton** **,** **our** **adjective** **man** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Kyle** **.**
" 那就是 诺兰 - , 我们的 形容词 男人 , " 说 先生 . 凯尔 .

"那是诺兰·沃德尔顿，我们的形容词专家，"凯尔先生说。

" [ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] [mæn] ? "
" **The** **adjective** **man** **?** "
" 这 形容词 男人 ? "

"形容词人？"

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

"是的。

[hiː; hi] [gets] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [bɪg] [wɜːdz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [ækts] [ænd; ənd] [ət'rækʃnz] .
He **gets** **up** **all** **the** **big** **words** **to** **describe** **the** **special** **acts** **and** **attractions** **.**
他 获得 向上 全部 这 大的 字 到 描述 这 特别的 行为 和 景点 .

他用尽各种华丽的辞藻来描述特别的表演和景点。

['meɪbi] [hiːl] [biː; bi] ['pʊtɪŋ] [jɔːz] [ɪn][bɪg] [taɪp] [ɒn][ðə; ði]['poʊstərz][sʌm; səm] [deɪ] . "
Maybe **he'll** **be** **putting** **yours** **in** **big** **type** **on** **the** **posters** **some** **day** **.** **"**
或许 地狱 是 推杆 你的 在 大的 类型 在 这 海报 一些 天 . "

也许有一天他会把你的名字用大字印在海报上。"

“ [nɒt] [mʌtʃ] [həʊp] [ɒv; əv] [ðæt] . ”
“ Not much hope of that . ”
“ 不是 很多 希望 的 那 . ”

“希望不大。”

“ [juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ You never can tell , my boy .
“ 你 绝不 能 告诉 , 我的 男生 .

“孩子，世事难料。”

[juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg][hɪt] .
You may make a big hit .
你 可能 制作 一个 大的 打 .

你可能会大获成功。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][duː; də] .
I hope you do .
我 希望 你 做 .

我希望你能做到。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɒn] , [naʊ] , [wiːl; wil][gəʊ] [siː] [ðə; ði] ['prɒpəti] [mæn] .
But come on , now , we'll go see the property man .
但 来 在 , 现在 , 出色地 去 看 这 财产 男人 .

好了，现在我们去见房产经纪人。

” [dʒæk][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dɛlə,fiːld] ,
“ Jack was introduced to Mr . Delafield ,
” 杰克 曾是 介绍 到 先生 . 德拉菲尔德 ,

杰克被介绍给了德拉菲尔德先生，

[huː] [ə'griːd] [tuː; tə] [meɪk] [dʒæk][æz; əz] [gʊd] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['eəʃɪp] [æz; əz]
who agreed to make Jack as good an imitation of a small airship as
WHO 同意 到 制作 杰克 作为 好的 一个 模仿 的 一个 小的 飞艇 作为
['pɒsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

他们同意尽可能地把杰克仿制成一艘小型飞艇，

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [dɪ'skraɪb] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
provided the boy would describe what he wanted .
假如 这 男生 会 描述 什么 他 通缉 .

前提是男孩能描述他想要什么。

“ [aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][nekst] [wiːk] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I'll have it for you the middle of next week , ” he said .
“ 患病的 有 它 为了 你 这 中间 的 下一个 星期 , ” 他 说 .

“我会在下周中旬把它给你，”他说。

“ [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [feɪk] ['ɔːtəməbiːl] [fɔː(r); fə(r)] [ted] ['tʃestə(r)] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)]
“ I've got to make a fake automobile for Ted Chester , ” he added to Mr
“ 我已经 得到 到 制作 一个 伪造的 汽车 为了 泰德 切斯特 , ” 他 额外 到 先生
. [kaɪl] .
. Kyle .
. 凯尔 .

“我得给泰德·切斯特造一辆假汽车，”他对凯尔先生补充道。

“ [ɪz] [ted] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][æn; ən]['ɔːtəʊ] [stʌnt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [hed] [klaʊn] .
“ Is Ted going to do an auto stunt ? ” asked the head clown .
“ 是 泰德 去 到 做 一个 汽车 特技 ? ” 问 这 头 小丑 .

“泰德要表演汽车特技吗？”首席小丑问道。

“ [ðæts] ['prɪti] [steɪl] [naʊ] . ”
“ That's pretty stale now . ”
“ 那就是 漂亮的 陈旧 现在 . ”

“那已经过时了。”

“ [wel] , [ted] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] ['freʃn] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
“ Well , Ted thinks he can freshen it up .
“ 出色地 , 泰德 思考 他 能 清新 它 向上 .

“嗯，泰德认为他可以让它焕然一新。”

[ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ][ə'feə(r)] .
It's none of my affair .
它是 没有任何 的 我的 事务 .

这不关我的事。

[aɪm][hɪə(r)][tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] . ”
I'm here to obey orders . ”
我是 这里 到 服从 订单 . ”

我来这里是为了服从命令。

“ [ðæts] [səʊ] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ted] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt] [wɪð] [æn; ən]['ɔːtəʊ] .
“ That's so , but I don't believe Ted will make a hit with an auto .
“ 那就是 所以 , 但 我 不 相信 泰德 将要 制作 一个 打 和 一个 汽车 .

“确实如此，但我并不认为泰德会靠汽车发家致富。”

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn][lɑːst] ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv]
He had one last season , and the people are sort of getting tired of
他 有 一 最后的 季节 , 和 这 人们 是 种类 的 获得 疲劳的 的
[ðem; ðəm] . ”
them . ”
他们 . ”

他上个赛季也参加过一次，人们似乎已经有点厌倦他了。

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ] [seɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kænt] [kən'vɪns] [ted] . ”
“ That's what I say , but you can't convince Ted . ”
“ 那就是 什么 我 说 , 但 你 不能 说服 泰德 . ”

“我也是这么说的，但你说服不了泰德。”

“ [nəʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [nɒt] .
“ No , I suppose not .
“ 不 , 我 认为 不是 .

“不，我想不是。”

[wel] , [dʒæk] , [kʌm] [ɒn]['əʊvə(r)] [-]
Well , Jack , come on over [105]
出色地 , 杰克 , 来 在 超过 [-]

杰克，过来吧[105]

[tuː; tə][maɪ][tent] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][fjuː] ['pɔɪntəz] [ə'baʊt][tuː; tə] - [naɪt] .
to my tent , and I'll give you a few pointers about to - night .
到 我的 帐篷 , 和 患病的 给 你 一个 很少 指针 关于 到 - 夜晚 .

到我的帐篷来，我给你讲讲今晚的一些注意事项。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [meɪk] [gʊd] ,
I want to see you make good ,
我 想 到 看 你 制作 好的 ,

我希望看到你取得成功。

” [ænd; ənd][ðə; ðɪ][kaɪnd][əʊld] [klaʊn] [led]['aʊə(r)]['hɪərəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪ'hɜːsɪŋ] [tent] ,
” and the kind old clown led our hero over to the rehearsing tent ,
” 和 这 种类 老的 小丑 引领 我们的 英雄 超过 到 这 排练 帐篷 ,

于是，这位和蔼的老丑角领着我们的主人公走向了排练帐篷。

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [skriːnd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz] . [-]

a	part	of	which	was	screened	off	for	his	own	use	.	[	106	]
一个	部分	的	哪个	曾是	筛选	离开	为了	他的	自己的	使用	.	[	-	]

其中一部分被他自己屏蔽了。[106]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [pə'fɔːməns]

HIS	FIRST	PERFORMANCE
他的	第一的	表现

他的首场演出

[dʒæk] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['nɜːvəs] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wen] [hiː; hi] [gɒt]

Jack	was	more	nervous	than	he	had	thought	he	would	be	when	he	got
杰克	曾是	更多的	紧张的	比	他	有	想法	他	会	是	什么时候	他	得到

['redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [pə'fɔːməns] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

ready	for	his	first	performance	that	evening	.
准备好	为了	他的	第一的	表现	那	晚上	.

当晚杰克准备首次演出时，他比预想的还要紧张。

['ʌndə(r)] ['mɪstə(r)] . [kaɪlz] [də'rekʃ(ə)n] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Under	Mr	.	Kyle's	direction	he	painted	his	face	,
在下面	先生	.	凯尔的	方向	他	绘	他的	脸	,

在凯尔先生的指导下，他画了脸。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dɔn] [ə; eɪ] [suːt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [klaʊn] [huː] [hæd; həd] [left] [ðə; ðɪ] ['sɜːkəs]

and	then	he	donned	a	suit	belonging	to	a	clown	who	had	left	the	circus
和	然后	他	穿戴	一个	套装	属于	到	一个	小丑	WHO	有	左边	这	马戏团

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ɪl] [helθ] .

because	of	ill	health	.
因为	的	患病的	健康	.

然后他穿上了一件属于一位因健康原因离开马戏团的小丑的服装。

“ [wel] , [juː; jʊ] [lʊk] , [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['ævərɪdʒ] [klaʊn] ,

“	Well	,	you	look	,	as	good	as	the	average	clown	,
”	出色地	,	你	看	,	作为	好的	作为	这	平均的	小丑	,

“嗯，你看上去，跟一般的小丑差不多。”

” [sed] [dʒæks] [frend] [wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['fʊli] [ə'taɪəd] .

”	said	Jack's	friend	when	the	boy	was	fully	attired	.
”	说	杰克的	朋友	什么时候	这	男生	曾是	完全	穿着	.

“杰克的朋友在男孩穿戴整齐后说道。”

“ [naʊ] , [ɪts] [wɒt] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] [wɪl] [kaʊnt] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)]

“	Now	,	it's	what	you	do	that	will	count	to	-	night	,	and	until	you	get	your
”	现在	,	它是	什么	你	做	那	将要	数数	到	-	夜晚	,	和	直到	你	得到	你的

[njuː] [ækt] .

new	act	.
新的	行为	.

“现在，今晚以及在你找到新的表演方式之前，你的表现才真正重要。”

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hɪt] .

Then	you	may	find	it	easier	to	make	a	hit	.
然后	你	可能	寻找	它	更轻松	到	制作	一个	打	.

这样一来，你或许更容易创作出热门歌曲。

[dəʊnt] [biː; bi] ['nɜːvəs] .

Don't	be	nervous	.
不	是	紧张的	.

别紧张。

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [tent] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] , [bʌt; bət] ['ðer] [nɒt] .

You	may	think	all	in	the	tent	are	looking	at	you	,	but	they're	not	.
你	可能	思考	全部	在	这	帐篷	是	寻找	在	你	,	但	它们是	不是	.

你可能认为帐篷里所有人都看着你，但其实不是。

[gəʊ] [ə'hed] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [peɪn] .

Go	ahead	just	as	if	you	were	doing	it	for	Mr	.	Paine	.
去	前方	只是	作为	如果	你	是	正在做	它	为了	先生	.	潘恩	.

就像你是在为潘恩先生做这件事一样，继续做下去。

[hiːz] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [kaʊnts] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)][ækt] [hiːl] [dɪs'tʃɑːdʒ] [juː; jʊ] .

He's	the	one	that	counts	,	for	if	he	doesn't	like	your	act	he'll	discharge	you	.
他是	这	一	那	计数	,	为了	如果	他	不	喜欢	你的	行为	地狱	释放	你	.

〃

〃

〃

他才是关键，因为如果他不喜欢你的表现，他就会解雇你。

“ [aɪ] [həʊp] [aɪ][kæn; kən][duː; də][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][dɪd] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , ” [sed] [dʒæk] .

“	I	hope	I	can	do	as	well	as	I	did	this	afternoon	,	”	said	Jack	.
〃	我	希望	我	能	做	作为	出色地	作为	我	做过	这	下午	,	〃	说	杰克	.

“我希望我能像今天下午一样发挥出色，”杰克说。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] , [aɪm][ʃʊə(r)] .

“	Oh	,	you	will	,	I'm	sure	.
〃	哦	,	你	将要	,	我是	当然	.

“哦，你肯定会的，我确信。”

[dʒʌst] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] .

Just	remember	what	I	told	you	.
只是	记住	什么	我	讲述	你	.

记住我跟你说过的话。

[wen] [juː; jʊ] [spiːk] , [spiːk] ['sləʊli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] .

When	you	speak	,	speak	slowly	and	distinctly	.
什么时候	你	说话	,	说话	缓慢地	和	明显地	.

说话时，要慢而清晰。

[ə; eɪ][fɔːl'setəʊ] [vɔɪs] ['kæriz] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] . [-]

A	falsetto	voice	carries	a	good	distance	.	[	107	]
一个	假声	嗓音	携带	一个	好的	距离	.	[	-	]

假声可以传得很远。[107]

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [wʌn] , [bʌt; bət][aɪ][kænt] ['eni] [mɔː(r)] .

I	used	to	be	able	to	manage	one	,	but	I	can't	any	more	.
我	用过的	到	是	有能力的	到	管理	一	,	但	我	不能	任何	更多的	.

我以前能管理一个，但现在不行了。

[aɪm] [tuː] [əʊld] .

I'm	too	old	.
我是	也	老的	.

我年纪太大了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] .

But	you	can	.
但	你	能	.

但是你可以。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['glæmə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɜːkəs][æt; ət] [naɪt] [ðæt] [wɒz; wəz]['æbsənt][ɪn][ðə; ði]

"	There	was	a	glamour	about	the	circus	at	night	that	was	absent	in	the
"	那里	曾是	一个	魅力	关于	这	马戏团	在	夜晚	那	曾是	缺席的	在	这

['deɪtaɪm] .

daytime	.
白天	.

"夜晚的马戏团有一种白天所没有的魅力。"

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] ['gæsəliːn] ['tɔːrtʃɪz] [ðə; ði]['dɪndʒɪst] [suːt] [lʊkt] [faɪn] ,

Under	the	flickering	gasolene	torches	the	dingiest	suit	looked	fine	,
在下面	这	闪烁	汽油	火炬	这	最昏暗的	套装	看起来	美好的	,

在摇曳的煤气灯下，最脏的那套西装看起来也挺好。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spæŋg(ə)lz] ['spɑːkl] [æz; əz] [ðeɪ] ['nevə(r)] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

and	the	spangles	sparkled	as	they	never	would	in	the	sun	.
和	这	亮片	闪闪发光	作为	他们	绝不	会	在	这	太阳	.

亮片闪闪发光，这是它们在阳光下永远无法达到的。

[ðə; ði][bænd] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ] ['laɪvli] [eə(r)] .

The	band	struck	up	a	lively	air	.
这	乐队	击	向上	一个	热闹	空气	.

乐队奏起了欢快的乐曲。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pə'fɔrmə·z] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [pə'reɪdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] [tent] .

Once	more	the	procession	of	performers	and	animals	paraded	around	the	big	tent	.
一次	更多的	这	游行	的	表演者	和	动物	游行	大约	这	大的	帐篷	.

表演者和动物们再次绕着大帐篷游行了一圈。

[dʒæk] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['biːtɪŋ] ['laʊdli] .

Jack	felt	his	heart	beating	loudly	.
杰克	毛毡	他的	心	殴打	高声	.

杰克感到自己的心脏剧烈跳动。

[səʊ][fɑː(r)][hiː; hi]['əʊnli] [sɔː] [ðə; ði] [braɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] [laɪf] .

So	far	he	only	saw	the	bright	side	of	the	circus	life	.
所以	远的	他	仅有的	锯	这	明亮的	边	的	这	马戏团	生活	.

到目前为止，他看到的只是马戏团生活的光明面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['geɪəti] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [tuː; tə][hɪm] [naʊ] .

It	was	all	gaiety	and	excitement	to	him	now	.
它	曾是	全部	欢乐	和	激动	到	他	现在	.

此刻，对他来说，一切都充满了欢乐和兴奋。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd] [dɑːkə] [saɪd] .

But	he	was	soon	to	know	the	other	and	darker	side	.
但	他	曾是	很快	到	知道	这	其他	和	较暗	边	.

但他很快就会了解另一面，也是更黑暗的一面。

" [wiːl; wil][gəʊ][ɒn][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [naʊ] , " [sed] [sæm] [kaɪl] [tuː; tə][dʒæk] .

"	We'll	go	on	in	a	minute	,	now	,	"	said	Sam	Kyle	to	Jack	.
"	出色地	去	在	在	一个	分钟	,	现在	,	"	说	山姆	凯尔	到	杰克	.

"我们马上就走，"萨姆·凯尔对杰克说。

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [wel] .

"	You	certainly	know	how	to	make	up	well	.
"	你	当然	知道	如何	到	制作	向上出色地		.

"你确实很会化妆。"

[lɒts] [ɒv; əv] [klaʊnz] [teɪk] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] .

Lots	of	clowns	take	a	year	to	learn	that	.
很多	的	小丑	拿	一个	年	到	学习	那	.

很多小丑要花一年时间才能明白这一点。

" ['mɪstə(r)] . [kaɪl] [wɒz; wəz] [ə'dʒʌstɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] [pætʃ] ['əʊvə(r)][wʌn] [aɪ] ,

"	Mr	.	Kyle	was	adjusting	a	long	black	patch	over	one	eye	,
"	先生	.	凯尔	曾是	调整	一个	长的	黑色的	修补	超过	一	眼睛	,

“凯尔先生正在调整盖在一只眼睛上的长长的黑色眼罩，

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [mɔː(r)] [grəʊ'tesk] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

making	his	appearance	more	grotesque	than	before	.
制作	他的	外貌	更多的	怪诞	比	前	.

使他的外貌比以前更加怪诞。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][bænd] [stɒpt] ['pleɪɪŋ] .

Suddenly	the	band	stopped	playing	.
突然	这	乐队	停止	玩耍	.

乐队突然停止了演奏。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sɜːkɪt] , [wuːnd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .

The	last	of	the	procession	,	having	finished	the	circuit	,	wound	out	of	the	ring	.
这	最后的	的	这	游行	,	拥有	完成的	这	电路	,	伤口	出去	的	这	戒指	.

游行队伍的最后一人绕场一周后，缓缓走出了场地。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ][bleə(r)][ɒv; əv] ['trʌmpɪts] .

Then	came	a	blare	of	trumpets	.
然后	来了	一个	喧嚣	的	小号	.

随后响起一阵嘹亮的号角声。

“ [kʌm] [ɒn] !

“	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [kraɪd] [sæm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg]['kænvəs] - ['kʌvəd]

"	cried	Sam	,	and	he	ran	from	the	dressing	-	tent	into	the	big	canvas	-	covered
"	哭	山姆	,	和	他	跑	从	这	敷料	-	帐篷	进入	这	大的	帆布	-	涵盖

[ə'riːnə] ,

arena	,
竞技场	,

“！”萨姆喊道，然后他从更衣帐篷里跑出来，冲进了用帆布盖着的大竞技场。

[weə(r)] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] .

where	the	performance	had	started	.
在哪里	这	表现	有	开始	.

演出开始的地方。

['ʌðə(r)] [klaʊnz] ['fɒləʊd] [hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] [pə'fɔrmə-z] — ['ækrəbæts] ,

Other	clowns	followed	him	,	and	a	score	of	additional	performers	—	acrobats	,
其他	小丑	随后	他	,	和	一个	分数	的	额外的	表演者	—	杂技演员	,

['tʌmbləz] [ænd; ənd] [taɪt] - [rəʊp] ['wɔːkərz] — [ræn] [aʊt] .

tumblers	and	tight	-	rope	walkers	—	ran	out	.
玻璃杯	和	紧的	-	绳索	步行者	—	跑	出去	.

其他小丑也跟着他一起跑了出去，还有二十多名表演者——杂技演员、翻滚演员和走钢丝演员——也跑了出来。

[dʒæk] ['fɒləʊd] [mɔː(r)] ['sləʊli] .

Jack	followed	more	slowly	.
杰克	随后	更多的	缓慢地	.

杰克跟得比较慢。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [-]

This	was	to	[	108	]
这	曾是	到	[	-	]

这是为了[108]

[biː; bi][ðə; ði]['riːəl] [test] .

be	the	real	test	.
是	这	真实的	测试	.

这将是真正的考验。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [sək'siːd] .

He	wondered	how	he	would	succeed	.
他	想知道	如何	他	会	成功	.

他想知道自己该如何才能成功。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

He	decided	he	would	repeat	the	same	thing	he	had	done	for	the
他	决定	他	会	重复	这	相同的	事物	他	有	完毕	为了	这

['mænɪdʒə(r)] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .

manager	that	afternoon	.
经理	那	下午	.

他决定重复当天下午为经理做的事情。

[hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] - ['kʌvəd] [huːps] ,

He	had	secured	several	of	the	paper	-	covered	hoops	,
他	有	安全	一些	的	这	纸	-	涵盖	篮球	,

他已经拿到了几个用纸包着的圆环，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [gɪv] [æz; əz] [ɒd] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][flaɪ]

and	he	resolved	to	give	as	odd	an	imitation	of	a	man	trying	to	fly
和	他	已解决	到	给	作为	奇怪的	一个	模仿	的	一个	男人	尝试	到	飞

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

他决心尽可能地模仿一个人试图飞行的怪异举动。

[wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['kænvəs] ['kɜːt(ə)n] [ðæt] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent]

Once	he	had	passed	beyond	the	canvas	curtain	that	shut	off	the	dressing	-	tent
一次	他	有	通过了	超过	这	帆布	窗帘	那	关闭	离开	这	敷料	-	帐篷

[frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [wʌn] ,

from	the	main	one	,
从	这	主要的	一	,

他穿过隔开更衣帐篷和主帐篷的帆布帘后，

[dʒæk] [bɪ'held] [ə; eɪ] [siːn] [ðæt] [hiː; hi] [lɒŋ] [rɪ'membəd] .

Jack	beheld	a	scene	that	he	long	remembered	.
杰克	观看	一个	场景	那	他	长的	记得	.

杰克看到了他记忆中很久的一幕。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['gæsəliːn] ['tɔːrtʃɪz] , [haɪ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [tent] [pəulz] ,

In	the	light	of	the	big	gasolene	torches	,	high	up	on	the	tent	poles	,
在	这	光	的	这	大的	汽油	火炬	,	高的	向上	在	这	帐篷	杆子	,

在帐篷杆高处巨大的汽油火炬的照耀下，

[hiː; hi] [sɔː] ['meni] [pəˈfɔrməz] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðeə(r)][ækts] .

he	saw	many	performers	going	through	their	acts	.
他	锯	许多	表演者	去	通过	他们的	行为	.

他看到许多表演者正在进行他们的演出。

[ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['freʃli] - [tɜːnd] [ɜːθ] [ðæt] [fɔːmd] [ðə; ði] [rɪŋ]

There	came	to	his	nostrils	the	smell	of	freshly	-	turned	earth	that	formed	the	ring
那里	来了	到	他的	鼻孔	这	闻	的	新鲜的	-	转向	地球	那	形成	这	戒指

[bæŋks] ,

banks	,
银行	,

他闻到了形成环形堤岸的新鲜泥土的气味。

[ðə; ði][dæmp] ['sɔːdʌst] , [ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] , [ðə; ði] ['staɪflɪŋ] [wɪf] [ɒv; əv] ['gæsəliːn] .

the	damp	sawdust	,	the	odor	of	wild	animals	,	the	stifling	whiff	of	gasolene	.
这	潮湿	锯末	,	这	气味	的	荒野	动物	,	这	令人窒息	闻	的	汽油	.

潮湿的锯末，野生动物的气味，令人窒息的汽油味。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði][bænd] , [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] , [ðə; ði] [haɪ] ,

He	heard	the	music	of	the	band	,	the	shouts	of	the	ringmasters	,	the	high	,
他	听到	这	音乐	的	这	乐队	,	这	喊叫	的	这	驯兽师	,	这	高的	,

他听到了乐队的音乐，驯兽师的叫喊声，以及高亢的.....

[ʃrɪl] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊnz] .

shrill	laughter	of	the	clowns	.
尖锐	笑声	的	这	小丑	.

小丑们发出刺耳的笑声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] ['ʌðə(r)] [saʊndz] .

And	he	heard	other	sounds	.
和	他	听到	其他	声音	.

他还听到了其他声音。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['meri] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ə'plɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['ɔːdiəns] .

They	were	the	merry	shouts	and	applause	of	the	big	audience	.
他们	是	这	欢乐	喊叫	和	掌声	的	这	大的	观众	.

那是现场观众的欢呼声和掌声。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [θrɒŋ] ['prez(ə)nt] .

For	there	was	a	large	throng	present	.
为了	那里	曾是	一个	大的	人群	展示	.

因为当时现场人山人海。

[dʒæk] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [bæŋks][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .

Jack	looked	about	on	the	sloping	banks	of	people	.
杰克	看起来	关于	在	这	倾斜的	银行	的	人们	.

杰克环顾四周，只见河岸边挤满了人。

[ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ʃəʊd] ['kjʊəriəsli] [waɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] ['ɒdli] [blæk] [ɪn][ðə; ði] ['brɪliənt] [laɪts] .

Their	faces	showed	curiously	white	and	their	eyes	oddly	black	in	the	brilliant	lights	.
他们的	面孔	显示	奇怪的是	白色的	和	他们的	眼睛	奇怪	黑色的	在	这	杰出的	灯	.

在明亮的灯光下，他们的脸显得异常苍白，眼睛则显得异常漆黑。

[dʒæks][maɪnd][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [wɜːl] .

Jack's	mind	was	in	a	whirl	.
杰克的	头脑	曾是	在	一个	旋转	.

杰克脑子里一片混乱。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [raʊzd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [deɪz] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːp] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə]

But	he	was	suddenly	roused	from	his	daze	by	a	sharp	voice	calling	to
但	他	曾是	突然	唤醒	从	他的	发呆	经过	一个	锋利的	嗓音	呼叫	到

[hɪm] .

him	.
他	.

但他突然被一个尖锐的呼唤声从恍惚中惊醒。

“ [seɪ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?

“	Say	,	what's	the	matter	with	you	?
“	说	,	是什么	这	事情	和	你	?

“你说，你怎么了？”

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [-]

Going	to	[	109	]
去	到	[	-	]

前往[109]

[stænd] [ðeə(r)] [ɔːl] [deɪ] ?

stand	**there**	**all**	**day**	**?**
站立	那里	全部	天	?

整天站在那里?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ?

What	**are**	**you**	**paid**	**for**	**?**
什么	是	你	有薪酬的	为了	?

你的薪水是做什么的?

[get] ['bɪzi] !

Get	**busy**	**!**
得到	忙碌的	!

赶紧行动起来!

[duː; də] ['sʌmθɪŋ] !

Do	**something**	**!**
做	某物	!

做点什么!

" [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ʃɑːp] [kræk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɪp] , [ænd; ənd] [dʒæk] [dʒʌmpt] ,

"	**Then**	**came**	**the**	**sharp**	**crack**	**of**	**a**	**whip**	**,**	**and**	**Jack**	**jumped**	**,**
"	然后	来了	这	锋利的	裂缝	的	一个	鞭	,	和	杰克	跳了起来	,

"接着传来一声鞭子的清脆响声，杰克跳了起来。"

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læʃ] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [legz] ,

for	**the**	**end**	**of**	**the**	**lash**	**had**	**caught**	**him**	**on**	**the**	**legs**	**,**
为了	这	结尾	的	这	睫毛	有	捕捉	他	在	这	腿	,

因为鞭子的末端抽到了他的腿上。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] ['θɪnli] [prə'tektɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɒtn] [klaʊn] [suːt] .

which	**were**	**but**	**thinly**	**protected**	**with**	**his**	**cotton**	**clown**	**suit**	**.**
哪个	是	但	薄薄的	受保护	和	他的	棉布	小丑	套装	.

他身上那身棉质小丑服只是薄薄地遮盖住了它们。

" [dʒʌmp] ['laɪvli] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [dʒæk] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] ['ɒtəʊ] [mɪts] , [ðə; ði]

"	**Jump**	**lively**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**voice**	**,**	**and**	**Jack**	**turned**	**to**	**see**	**Otto**	**Mitz**	**,**	**the**
"	跳	热闹	!	"	哭	这	嗓音	,	和	杰克	转向	到	看	奥托	米兹	,	这

['rɪŋmɑːstə(r)] ,

ringmaster	**,**
驯兽师	,

"快跳起来！"一个声音喊道，杰克转过身，看到是马戏团团长奥托·米茨。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [dres] - [suːt] [ænd; ənd] [waɪt] [glʌvz] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [wɪp] .

in	**his**	**dress**	**-**	**suit**	**and**	**white**	**gloves**	**,**	**waving**	**his**	**long**	**whip**	**.**
在	他的	裙子	-	套装	和	白色的	手套	,	挥手	他的	长的	鞭	.

他身穿礼服，戴着白手套，挥舞着长鞭。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] [læʃ] [keɪm] ['kɜːlɪŋ] [tə'wɔːd] [dʒæk] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'saɪd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə]

Once	**more**	**the**	**lash**	**came**	**curling**	**toward**	**Jack**	**,**	**but**	**he**	**jumped**	**aside**	**in**	**time**	**to**
一次	更多的	这	睫毛	来了	冰壶	朝向	杰克	,	但	他	跳了起来	旁边	在	时间	到

[ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

avoid	**it**	**.**
避免	它	.

鞭子再次卷向杰克，但他及时跳到一边躲开了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːf] [frɒm; frəm] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

There	**was**	**a**	**laugh**	**from**	**that**	**portion**	**of**	**the**	**audience**	**in**	**front**	**of**	**which**	**he**
那里	曾是	一个	笑	从	那	部分	的	这	观众	在	正面	的	哪个	他

[stʊd] .

stood	**.**
站立	.

他面前的那部分观众发出了一声笑声。

['daʊtləs] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] .

Doubtless	they	thought	it	was	part	of	the	show	.
毫无疑问	他们	想法	它	曾是	部分	的	这	展示	.

毫无疑问，他们认为这是演出的一部分。

[wɪð] ['æŋgə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['niːdləsli] ['kruːəl] ,

With	anger	in	his	heart	at	the	man	who	had	been	so	needlessly	cruel	,
和	愤怒	在	他的	心	在	这	男人	WHO	有	到过	所以	不必要的	残忍的	,

他心中充满对那个无端残忍之人的愤怒，

[dʒæk] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌn] .

Jack	broke	into	a	little	run	.
杰克	打破	进入	一个	小的	跑步	.

杰克突然跑了一小段。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][frɒm; frəm] “ [steɪdʒ]

Though	he	had	not	known	it	,	he	was	suffering	a	little	bit	from	“	stage
尽管	他	有	不是	已知	它	,	他	曾是	痛苦	一个	小的	少量	从	“	阶段

[fraɪt] .

fright	.
惊吓	.

虽然他自己没有意识到，但他其实有点“怯场”。

” [ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] [hæd; həd] [kjʊəd] [hɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

”	The	ringmaster	had	cured	him	of	it	.
”	这	驯兽师	有	治愈	他	的	它	.

“驯兽师治好了他的病。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [felt] [ə; eɪ] [fɪəs] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɑːf] ['hɑːtɪli] — [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt]

The	boy	felt	a	fierce	desire	to	make	the	people	laugh	heartily	—	to	show	that
这	男生	毛毡	一个	凶猛的	欲望	到	制作	这	人们	笑	衷心地	—	到	展示	那

[hiː; hi][kʊd; kəd] “ [meɪk] [gʊd] .

he	could	“	make	good	.
他	可以	“	制作	好的	.

男孩强烈渴望让人们开怀大笑——以此证明他可以“有所成就”。

” [hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['æntɪks] .

”	He	began	his	antics	.
”	他	开始	他的	滑稽动作	.

他开始了他的滑稽表演。

[sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['aʊtə(r)] [rɪŋ] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [klaʊnz] ,

Selecting	a	portion	of	the	large	outer	ring	where	there	were	no	other	clowns	,
选择	一个	部分	的	这	大的	外	戒指	在哪里	那里	是	不	其他	小丑	,

选择外圈大舞台上没有其他小丑的那部分区域，

[dʒæk][dɪd][ə; eɪ] ['fʌni] [dɑːns] , [ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] ['snætʃɪz] [ɒv; əv] [sɔːŋz] , [ðəʊ] [ðə; ði][bænd]

Jack	did	a	funny	dance	,	interspersed	with	snatches	of	songs	,	though	the	band
杰克	做过	一个	有趣的	舞蹈	,	穿插	和	抢夺	的	歌曲	,	尽管	这	乐队

['rɑːðə(r)] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ðɪs] .

rather	interfered	with	this	.
相当	干扰	和	这	.

杰克跳了一段滑稽的舞蹈，期间还穿插着一些歌曲片段，不过乐队对此却有些干扰。

[ðen] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔː] - [hɔːs] [nɪə(r)][hɪm] , [hiː; hi][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː] [pleɪs] ,

Then	seeing	a	board	and	a	saw	-	horse	near	him	,	he	put	them	into	place	,
然后	看到	一个	木板	和	一个	锯	-	马	靠近	他	,	他	放	他们	进入	地方	,

然后他看到附近有一块木板和一个锯架，就把它们放好了。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [dʒʌmp][frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][plæŋk] , [ɪn][hɪz; ɪz] [prɪ'tendɪd] ['flaɪɪŋ]

so	that	he	might	jump	from	the	end	of	the	plank	,	in	his	pretended	flying
所以	那	他	可能	跳	从	这	结尾	的	这	板	,	在	他的	假装	飞行

[ækt] . [-]

act	.	[	110	]
行为	.	[	-	]

这样他就可以像在表演飞行一样，从木板的末端跳下去。[110]

[flæpɪŋ] [ðə; ði][bɪg]['peɪpə(r)] [huːps] , [æz; əz][ə; eɪ][bɜːd] [dʌz] [ɪts] [wɪŋz] ,

Flapping	the	big	paper	hoops	,	as	a	bird	does	its	wings	,
扑	这	大的	纸	篮球	,	作为	一个	鸟	做	它是	翅膀	,

像鸟儿拍打翅膀一样，挥动着巨大的纸圈。

[dʒæk] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['sprɪŋbɔːd] .

Jack	leaped	from	the	end	of	the	springboard	.
杰克	跳跃	从	这	结尾	的	这	跳板	.

杰克从跳板末端跳了下去。

[hiː; hi]['tæŋg(ə)ld] [hɪm'self] [ɔːl] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋz] ,

He	tangled	himself	all	up	in	the	rings	,
他	纠缠不清	他自己	全部向上		在	这	戒指	,

他把自己完全缠在了圆环里，

[wʌn] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ][hɪz; ɪz][legz] .

one	coming	around	his	neck	and	the	other	encircling	his	legs	.
一	未来	大约	他的	脖子	和	这	其他	包围	他的	腿	.

一条绳子缠在他的脖子上，另一条绳子缠在他的腿上。

[ðen] [flæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [laɪk] [ðə; ði] [seɪlz] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['wɪndmɪl] ,

Then	flapping	his	arms	like	the	sails	of	an	old	-	fashioned	windmill	,
然后	扑	他的	武器	喜欢	这	帆	的	一个	老的	-	造型	风车	,

然后他像老式风车的风帆一样挥动着双臂，

[hiː; hi] [trɔt] [ɒf] [ə'mɪd][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ə'plɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrɒŋ] .

he	trotted	off	amid	the	laughter	and	applause	of	the	throng	.
他	小跑	离开	之中	这	笑声	和	掌声	的	这	人群	.

在人群的笑声和掌声中，他小跑着离开了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld][baɪ][sæm] [kaɪl] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [klaʊnz] [rɪ'piːtɪd] [ðeə(r)][ækts][fɔː(r)] [taɪmz] ,

He	had	been	told	by	Sam	Kyle	that	all	the	clowns	repeated	their	acts	four	times	,
他	有	到过	讲述	经过	山姆	凯尔	那	全部	这	小丑	重复	他们的	行为	四	时代	,

山姆·凯尔告诉他，所有的小丑都重复表演了四遍。

[ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['ɔːdiəns] [mait] [siː] [ðem; ðəm] .

in	different	parts	of	the	ring	,	so	that	the	entire	audience	might	see	them	.
在	不同的	部分	的	这	戒指	,	所以	那	这	全部的	观众	可能	看	他们	.

在擂台的不同位置，以便所有观众都能看到他们。

['beərɪŋ] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] , [dʒæk] [prɪ'peəd] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [stʌnt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)]

Bearing	this	in	mind	,	Jack	prepared	to	go	through	the	same	stunt	a	little	farther
轴承	这	在	头脑	,	杰克	准备	到	去	通过	这	相同的	特技	一个	小的	更远

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

考虑到这一点，杰克准备在稍后的路程中再次进行同样的特技表演。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] ['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən][æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['æntɪks] [ɜːnd] [hɪm] [laʊd]

He	succeeded	even	better	than	at	first	,	and	his	funny	antics	earned	him	loud
他	成功了	甚至	更好的	比	在	第一的	,	和	他的	有趣的	滑稽动作	获得	他	大声

[ə'plɔːz] .

applause	.
掌声	.

他比第一次做得更好，他滑稽的举动赢得了热烈的掌声。

“ [hɑː] ! [hʌm] !
“ Ha ! hum !
“ 哈 ! 哼 !

“哈！哼！”

[nɒt] [səʊ][bæd] , ” [m'ɜːməd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [nɪə(r)][hɪm] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['sekənd] [ə'tempt] .
Not so bad , ” murmured a voice near him , as he finished his second attempt .
不是 所以 坏的 , ” 低声说道 一个 嗓音 靠近 他 , 作为 他 完成的 他的 第二 试图 .

第二次尝试结束后，他身边传来一个低语声：“还不错。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] ['mɪstə(r)] . [peɪn] .
He looked up and saw Mr . Paine .
他 看起来 向上 和 锯 先生 . 潘恩 .

他抬头一看，看到了潘恩先生。

“ [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .
“ Keep it up , my boy , ” said the manager .
“ 保持 它 向上 , 我的 男生 , ” 说 这 经理 .

“继续努力，孩子，”经理说道。

“ [ai] [ges] [jʊl] [duː; də] .
“ I guess you'll do .
“ 我 猜测 你会 做 .

“我想你还可以。”

” [dʒæk][wɒz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [preɪz] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [ðə; ði] [miːn] ['rɪŋmɑːstə(r)] ,
” Jack was grateful for the praise , and almost forgot the mean ringmaster ,
” 杰克 曾是 感激的 为了 这 称赞 , 和 几乎 忘了 这 意思是 驯兽师 ,

杰克对赞扬感激不尽，几乎忘记了那个刻薄的马戏团团长。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz][leg] [stɪl] [smɑːt] [weə(r)] [ðə; ði] [læʃ] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm] .
though his leg still smarted where the lash had struck him .
尽管 他的 腿 仍然 聪明 在哪里 这 睫毛 有 击 他 .

虽然鞭子抽打的地方腿上仍然隐隐作痛。

[bʌt; bət] [ɪf] [dʒæk] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːzi] [taɪm] ['wɪnɪŋ] [sək'ses] ,
But if Jack thought he was to have such an easy time winning success ,
但 如果 杰克 想法 他 曾是 到 有 这样的 一个 简单的 时间 获胜 成功 ,
[hiː; hi][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
he was mistaken .
他 曾是 错误 .

但如果杰克认为他能如此轻松地获得成功，那就大错特错了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːθ] [ænd; ənd][lɑːst] [taɪm] [wen] ,
He was going through his turn for the fourth and last time when ,
他 曾是 去 通过 他的 转动 为了 这 第四 和 最后的 时间 什么时候 ,

当他第四次也是最后一次轮到他时，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] “ [fluː] ” [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] ,
just as he “ flew ” from the end of the board ,
只是 作为 他 “ 飞翔 ” 从 这 结尾 的 这 木板 ,

就像他从滑板末端“飞”下来一样，

[ted] ['tʃestə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] , ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [stʌnt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['ɔːtəməbiːl] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][sæt] ,
Ted Chester came along , doing a stunt in a miniature automobile in which he sat ,
泰德 切斯特 来了 沿着 , 正在做 一个 特技 在 一个 微型 汽车 在 哪个 他 卫星 ,

泰德·切斯特也来了，他坐在一辆微型汽车里表演特技，

[prə'pelɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
propelling it with his feet .
推进 它 和 他的 脚 .

他用脚推动它。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [dʒæk] [-]
Unfortunately , Jack [111]
很遗憾 , 杰克 [-]

不幸的是，杰克[111]

['lændɪd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [klaʊn] , [hu:] [ræn]['ɪntu:][hɪm] ,
landed right in front of the other clown , who ran into him ,
登陆 正确的 在 正面 的 这 其他 小丑 , WHO 跑 进入 他 ,

他正好落在了另一个小丑面前，结果被另一个小丑撞到了。

[ʌp'setɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:təʊ] .
upsetting himself and overturning the auto .
镦 他自己 和 推翻 这 汽车 .

他自己情绪失控，把车翻了。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'plɔ:dɪd] [mɔ:(r)] ['hɑ:tɪli] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
This time the crowd applauded more heartily than ever .
这 时间 这 人群 鼓掌 更多的 衷心地 比 曾经 .

这一次，观众的掌声比以往任何时候都更加热烈。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dʌn] ['pɜ:pəsli] .
They thought it was done purposely .
他们 想法 它 曾是 完毕 故意 .

他们认为这是故意的。

[dʒæk][ə'rəʊz] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ˌʌn'tæŋgl] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði]['peɪpə(r)] [hu:ps] ,
Jack arose , trying to untangle himself from the paper hoops ,
杰克 出现 , 尝试 到 解开 他自己 从 这 纸 篮球 ,

杰克站了起来，试图从纸圈中挣脱出来。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['fɑ:sənd] ['dɪfrəntli] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] .
in which he found himself fastened differently than at any time before .
在 哪个 他 成立 他自己 系紧 不同 比 在 任何 时间 前 .

他发现自己被束缚的方式与以往任何时候都不同。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [ted] ['tʃestə(r)] ['gleərɪŋ] [æt; ət][hɪm] .
He was surprised to see Ted Chester glaring at him .
他 曾是 惊讶 到 看 泰德 切斯特 刺眼 在 他 .

他惊讶地发现泰德·切斯特正怒视着他。

“ [ju:; jʊ][dɪd] [ðæt] [ɒn] ['pɜ:pəs] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['əʊldə] [klaʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
“ You did that on purpose ! ” exclaimed the older clown in a low voice .
“ 你 做过 那 在 目的 ! ” 惊呼 这 老 小丑 在 一个 低的 嗓音 .

“你是故意的！”年长的小丑低声喊道。

“ [ju:; jʊ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [spɔɪl] [maɪ][ækt] . ”
“ You wanted to spoil my act . ”
“ 你 通缉 到 剧透 我的 行为 . ”

“你想破坏我的表演。”

“ [nəʊ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] .
“ No , I didn't .
“ 不 , 我 没有 .

“不，我没有。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,
It was an accident , ” replied Jack ,
它 曾是 一个 事故 , ” 回复 杰克 ,

“那是一场意外，”杰克回答说。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪn] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [strʌk] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] [smɔ:l] ['ɔ:təʊ] .
rubbing his shin where he had struck it on the small auto .
擦 他的 胫 在哪里 他 有 击 它 在 这 小的 汽车 .

他揉着被小汽车撞到的小腿。

“ [ai] [seɪ] [juː; jʊ] [dɪd] !
“ I say you did !
“ 我 说 你 做过 !

“我说你做到了！”

[aɪl] [fɪks] [juː; jʊ] !
I'll fix you !
患病的 使固定 你 !

我会治好你的！

[aɪl] [kəm'pleɪn] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [peɪn] , [ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .
I'll complain to Mr . Paine , that's what I'll do .
患病的 抱怨 到 先生 . 潘恩 , 那就是 什么 患病的 做 .

我会向佩恩先生投诉，我肯定会这么做。

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [ækt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [griːn] [kɪd]
I'm not going to the trouble of getting up a good act to have a green kid
我是 不是 去 到 这 麻烦 的 获得 向上 一个 好的 行为 到 有 一个 绿色的 孩子
[laɪk] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [blɪŋk] .
like you put it on the blink .
喜欢 你 放 它 在 这 眨 .

我才不会费尽心思装模作样，结果却被你这种菜鸟小孩耍得团团转。

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [weɪ] [ɔː(r)] [aɪl] [pʌntʃ] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .
Get out of my way or I'll punch your head .
得到 出去 的 我的 方式 或者 患病的 冲床 你的 头 .

滚开，不然我就揍你。

[aɪl] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɪn] [dʒæks] [feɪs] .
I'll get even with you for this , ” and he shook his fist in Jack's face .
患病的 得到 甚至 和 你 为了 这 , ” 和 他 摇晃 他的 拳头 在 杰克的 脸 .

“我一定会报复你的！”说着，他朝杰克的脸挥了挥拳头。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tʊk] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['priː] - [ə'reɪndʒd] [ækt] ,
The audience took this for part of a pre - arranged act ,
这 观众 采取 这 为了 部分 的 一个 预 - 安排 行为 ,

观众们认为这是预先安排好的表演的一部分。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ðeə(r)] [ə'pruːv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [klaʊnz] .
and shouted their approval at the quarrel between the two clowns .
和 喊叫 他们的 赞同 在 这 争吵 之间 这 二 小丑 .

他们对两个小丑之间的争吵大声表示赞同。

[ðɪs] [meɪd] [ted] ['mædə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
This made Ted madder than ever .
这 制成 泰德 茜草 比 曾经 .

这让泰德比以往任何时候都更加愤怒。

“ [aɪl] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['faɪəd] !
“ I'll have you fired !
“ 患病的 有 你 被解雇 !

“我会让你被解雇的！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz] [hiː; hi] ['raɪtɪd] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
” he exclaimed as he righted the auto and started off with it .
” 他 惊呼 作为 他 右 这 汽车 和 开始 离开 和 它 .

他一边喊着，一边扶正汽车，然后发动了车子。

“ [aɪl] [nɒt] [wɜːk] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪŋ] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['klʌmzi] [dəult] [æz; əz] [-]
“ I'll not work in a ring where there are such clumsy dolts as [112]
“ 患病的 不是 工作 在 一个 戒指 在哪里 那里 是 这样的 笨拙 笨蛋 作为 [-]

“我不会在一个有像[112]这样笨拙的蠢货的拳击台上工作

[juː; jʊ] .
you **.**
你 .

你。

[wʌts] [ðə; ði] [prəˈfeʃn] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [wen] [ðeɪ] [teɪk] [ɪn] [griːn] [kidz] [ðæt] [doʊnt] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ]
What's **the** **profession** **coming** **to** **when** **they** **take** **in** **green** **kids** **that** **don't** **know** **anything**
是什么 这 职业 未来 到 什么时候 他们 拿 在 绿色的 孩子们 那 不 知道 任何事物
[əˈbaʊt] [ˈæktɪŋ] ?
about **acting** **?**
关于 表演 ?

这个行业到底要变成什么样了？竟然招收对表演一窍不通的毛头小子？

[bʌt; bət][juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] [ʃəʊ] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [aɪl] [ˌgærənˈtiː] [ðæt] ! ”
But **you** **won't** **be** **with** **the** **show** **to** **-** **morrow** **,** **I'll** **guarantee** **that** **!** **”**
但 你 惯于 是 和 这 展示 到 - 明天 , 患病的 保证 那 ! ”

但我敢保证，你明天肯定来不了节目组！

“ [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] [dʒæk] .
“ **I** **didn't** **mean** **to** **interfere** **with** **you** **,** **”** **said** **Jack** **.**
“ 我 没有 意思是 到 干扰 和 你 , ” 说 杰克 .

“我不是故意要打扰你的，”杰克说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][ˈæksɪdənt] . ”
“ **It** **was** **an** **accident** **.** **”**
“ 它 曾是 一个 事故 . ”

“那是一场意外。”

“ [əʊ] , [aɪv] [hɜːd] [ðæt] [ˈstɔːri] [bɪˈfɔː(r)] , ” [sniə] [ted] .
“ **Oh** **,** **I've** **heard** **that** **story** **before** **,** **”** **sneered** **Ted** **.**
“ 哦 , 我已经 听到 那 故事 前 , ” 冷笑 泰德 .

“哦，这个故事我以前就听过了，”泰德冷笑道。

“ [juː; jʊ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [spɔɪl] [maɪ][ækt] .
“ **You** **wanted** **to** **spoil** **my** **act** **.**
“ 你 通缉 到 剧透 我的 行为 .

“你想破坏我的表演。”

[jʊr; jər] [ˈdʒeləs] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][get][ðə; ði][məʊst] [əˈplɔːz] .
You're **jealous** **of** **me** **because** **I** **get** **the** **most** **applause** **.**
你是 嫉妒的 的 我 因为 我 得到 这 最多 掌声 .

你嫉妒我，因为我得到的掌声最多。

[səʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [klaʊnz] .
So **are** **the** **other** **clowns** **.**
所以 是 这 其他 小丑 .

其他小丑也是如此。

[ai] [ˈʃudnt] [ˈwʌndə(r)][bʌt; bət] [wɒt] [sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [pʊt][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
I **shouldn't** **wonder** **but** **what** **some** **of** **'** **em** **put** **you** **up** **to** **it** **.**
我 不应该 想知道 但 什么 一些 的 - 呃 放 你 向上 到 它 .

我不该怀疑，但究竟是谁指使你这么做的。

[bʌt; bət] [aɪl] [get][skweə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðem; ðəm] , [tuː] . ”
But **I'll** **get** **square** **with** **you** **and** **them** **,** **too** **.** **”**
但 患病的 得到 正方形 和 你 和 他们 , 也 . ”

但我会向你和他们讨回公道。”

“ [ˈnəʊbədi] [pʊt][ˌem ˈiː][ʌp][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
“ **Nobody** **put** **me** **up** **to** **it** **.**
“ 无人 放 我 向上 到 它 .

“没有人指使我这么做。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , ” [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [klaʊn] , [bʌt; bət][ted] , [wɪ'ðaʊt] ['ɑːnsərɪŋ] ,

It	was	an	accident	,	”	insisted	the	young	clown	,	but	Ted	,	without	answering	,
它	曾是	一个	事故	,	”	坚持	这	年轻的	小丑	,	但	泰德	,	没有	回答	,

“那是一场意外，”年轻的小丑坚持道，但泰德没有回答。

[meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] . [-]

made	his	way	to	the	dressing	-	tent	.	[	113	]
制成	他的	方式	到	这	敷料	-	帐篷	.	[	-	]

他前往更衣帐篷。[113]

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[dʒæk][hæz; həz] ['enəmɪz]

JACK	HAS	ENEMIES
杰克	有	敌人

杰克有敌人

[ðə; ði]['sɜːkəs] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['əʊvə(r)] .

The	circus	performance	was	almost	over	.
这	马戏团	表现	曾是	几乎	超过	.

马戏表演即将结束。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃæriət] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['reɪsɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ]

They	were	getting	ready	for	the	chariot	and	other	races	which	would	bring
他们	是	获得	准备好	为了	这	战车	和	其他	种族	哪个	会	带来

[ðə; ði]['prəʊgræm][tuː; tə][æn; ən][end] .

the	program	to	an	end	.
这	程序	到	一个	结尾	.

他们正准备参加战车比赛和其他比赛，这些比赛将为整个节目画上句号。

[dʒæk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] - [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] [klaʊn] .

Jack	went	to	the	tent	where	he	had	made	-	up	as	a	clown	.
杰克	去	到	这	帐篷	在哪里	他	有	制成	-	向上	作为	一个	小丑	.

杰克去了他化妆成小丑的帐篷。

[hiː; hi] [faʊnd] [skɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [pəˈfɔrmə-z] ['getɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [rɪŋ] ['aʊtfɪts] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ]

He	found	scores	of	the	men	performers	getting	off	their	ring	outfits	and	putting
他	成立	得分	的	这	男人	表演者	获得	离开	他们的	戒指	服装	和	推杆

[ɒn][ðeə(r)]['regjələ(r)] ['gɑːmənts] .

on	their	regular	garments	.
在	他们的	常规的	服装	.

他发现许多男表演者正在脱下演出服，换上自己的日常服装。

[ðə; ði] [klaʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [griːs] [peɪnt] .

The	clowns	were	washing	off	the	grease	paint	.
这	小丑	是	洗涤	离开	这	润滑脂	画	.

小丑们正在洗掉身上的油彩。

“ [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] !

“	There	he	is	now	!
”	那里	他	是	现在	!

“他就在那里！”

” [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz][dʒæk] ['entəd] [ðə; ði] [tent] .

”	exclaimed	a	voice	as	Jack	entered	the	tent	.
”	惊呼	一个	嗓音	作为	杰克	进入	这	帐篷	.

“杰克走进帐篷时，一个声音喊道。”

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [freʃ] [kɪd] [ðæt] [spɔɪld] [maɪ][ækt] .

“	There's	the	fresh	kid	that	spoiled	my	act	.
”	有	这	新鲜的	孩子	那	被宠坏了	我的	行为	.

“那个新来的小孩破坏了我的计划。”

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiːt][ɒn] [ˈpɜːpəs] , [tuː] .

He	did	it	on	purpose	,	too	.
他	做过	它	在	目的	,	也	.

他也是故意的。

[ɪf] [aɪ][faɪnd] [aʊt] [huː] [pʊt] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] — — ”

If	I	find	out	who	put	him	up	to	it	—	—	”
如果	我	寻找	出去	WHO	放	他	向上	到	它	—	—	”

如果我查出是谁指使他这么做的——”

“ [lʊk] [hɪə(r)] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [dʒæk] , [huː] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [hɪz; ɪz] [raɪts] .

“	Look	here	!	”	exclaimed	Jack	,	who	intended	to	maintain	his	rights	.
”	看	这里	!	”	惊呼	杰克	,	WHO	故意的	到	维持	他的	权利	.

“看这里！”杰克喊道，他打算维护自己的权利。

“ [juː; jʊ] [ˈnɪdnt] [seɪ] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiːt][ˈɪz(ə)nt][səʊ] .

“	You	needn't	say	that	,	for	it	isn't	so	.
”	你	不必	说	那	,	为了	它	不是	所以	.

“你不必这么说，因为事实并非如此。”

[aɪv] [təʊld][juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiːt][wɒz; wəz][æn; ən][ˈæksɪdənt] . ”

I've	told	you	it	was	an	accident	.	”
我已经	讲述	你	它	曾是	一个	事故	.	”

我已经告诉过你，那是一场意外。

“ [wel] , [ai] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiːt] [ˈwʌznt] . ”

“	Well	,	I	say	it	wasn't	.	”
”	出色地	,	我	说	它	不是	.	”

“嗯，我觉得并非如此。”

“ [wʌts] [ðə; ði] [rəʊ] ? ” [ɑːskt] [sæm] [kaɪl] ,

“	What's	the	row	?	”	asked	Sam	Kyle	,
”	是什么	这	排	?	”	问	山姆	凯尔	,

“发生了什么事？”萨姆·凯尔问道。

[ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tent] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [əˈplɔːz] [hæd; həd] [ˈtestifai] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈbɪlətiz]

coming	into	the	tent	after	a	burst	of	applause	had	testified	to	his	abilities
未来	进入	这	帐篷	后	一个	爆裂	的	掌声	有	作证	到	他的	能力

[æz; əz][æn; ən] [ˌentəˈteɪnə(r)] .

as	an	entertainer	.
作为	一个	艺人	.

在一阵热烈的掌声中走进帐篷，这证明了他作为一名艺人的能力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

逃跑的杰克；(Jack the runaway; or,)
第6/9页

“ [wʌts] [ʌp] , [-]
“ What's up , [114]
” 是什么 向上 , [-]

“怎么了，[114]

[ted] ?
Ted ?
泰德 ?

泰德?

[juː; jʊ] [siːm] ['æŋgri] , [maɪ][tʃaɪld] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ]['pleɪf(ə)l] , [θi'ætrɪk(ə)l] [eə(r)] .
You seem angry , my child , ” and he assumed a playful , theatrical air .
你 似乎 生气的 , 我的 孩子 , ” 和 他 假定 一个 顽皮的 , 戏剧 空气 .

“孩子，你好像生气了。”说着，他摆出一副玩世不恭、略带戏剧性的姿态。

“ [kʌt] [ðæt] [aʊt] !
“ Cut that out !
” 切 那 出去 !

“停止！”

” [rɪ'plaɪd] [ted] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːli] [təʊn] .
” replied Ted in a surly tone .
” 回复 泰德 在 一个 粗鲁 语气 .

“泰德用不耐烦的语气回答道。”

“ [ɑː] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['piːvɪʃ] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , ” [went] [ɒn][sæm] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒəʊkə(r)] ,
“ Ah , you are peevish , little one , ” went on Sam , who was a great joker ,
” 啊 , 你 是 易怒的 , 小的 一 , ” 去 在 山姆 , WHO 曾是 一个 伟大的 小丑 ,

“啊，你这小家伙真爱生气，”萨姆继续说道，他是个很爱开玩笑的人。

[ˌaʊt'saɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [rɪŋ] .
outside as well as inside the ring .
外部 作为 出色地 作为 里面 这 戒指 .

无论是在擂台外还是擂台内。

“ [ted] [sez] [ðə; ði] [njuː] [kɪd] [spɔɪld] [hɪz; ɪz]['ɔːtəʊ][ækt] ,
“ Ted says the new kid spoiled his auto act ,
” 泰德 说道 这 新的 孩子 被宠坏了 他的 汽车 行为 ,

“泰德说新来的孩子毁了他的汽车表演，

” [riˈmɑːk] [ə; eɪ] [klaʊn] [huːz] ['speʃəlti] [wɒz; wəz][tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɒg] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪŋ] [wɪð]
” remarked a clown whose specialty was to lead a little dog about the ring with
” 评论 一个 小丑 谁 专业 曾是 到 带领 一个 小的 狗 关于 这 戒指 和
[ə; eɪ] [rəʊp] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] ['bætlʃɪp] ['fɑːsənd] [ɒn][ðə; ði] ['biːsts] [nek] .
a rope big enough to hold a battleship fastened on the beast's neck .
一个 绳索 大的 足够的 到 抓住 一个 战列舰 系紧 在 这 野兽的 脖子 .

“一位小丑说道，他的绝活是用一根粗到足以吊起一艘战舰的绳子拴在小狗的脖子上，牵着它在场上走来走去。”

“ [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] , ” [spəʊk] [ted] .
“ That's what he did , ” spoke Ted .
” 那就是 什么 他 做过 , ” 辐 泰德 .

“他就是这么做的，”泰德说道。

“ [hiː; hi] [dʒʌmpt] [raɪt] [daʊn] [ɒn][ˌem 'iː] [wɪð] [ðəʊz] ['peɪpə(r)] [huːps] , [ænd; ənd] [spɔɪld] [maɪ][ækt] . ”
“ He jumped right down on me with those paper hoops , and spoiled my act . ”
” 他 跳了起来 正确的 向下 在 我 和 那些 纸 篮球 , 和 被宠坏了 我的 行为 . ”

“他拿着那些纸圈直接跳到我身上，破坏了我的表演。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , ” [pʊt][ɪn][dʒæk] ['hɒtli] .

“	It	was	an	accident	,	”	put	in	Jack	hotly	.
”	它	曾是	一个	事故	,	”	放	在	杰克	热	.

“那是一场意外，”杰克激动地插话道。

“ [wiːl; wil] [siː] [wɒt] ['mɪstə(r)] . [peɪn] [θɪŋks] , ” [went] [ɒn] [ted] ['rɒθfəli] .

“	We'll	see	what	Mr	.	Paine	thinks	,	”	went	on	Ted	wrathfully	.
”	出色地	看	什么	先生	.	潘恩	思考	,	”	去	在	泰德	愤怒地	.

“我们倒要看看佩恩先生怎么想，”泰德愤怒地继续说道。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][hɪm] . ”

“	I'm	going	to	report	to	him	.	”
”	我是	去	到	报告	到	他	.	”

“我要向他汇报。”

“ [jʊl] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɜːst] , ” [dɪ'kleəd] [sæm] .

“	You'll	report	to	me	first	,	”	declared	Sam	.
”	你会	报告	到	我	第一的	,	”	声明	山姆	.

“你先向我汇报，”萨姆说道。

“ [aɪm][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] .

“	I'm	in	charge	of	this	part	of	the	show	.
”	我是	在	收费	的	这	部分	的	这	展示	.

“我负责节目的这一部分。”

[dʒæk] , [lets] [hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] .

Jack	,	let's	hear	your	story	.
杰克	,	我们来吧	听到	你的	故事	.

杰克，跟我说说你的故事吧。

” [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] [klaʊn] [dres] , [dʒæk][təʊld][ɪg'zæktli] [wɒt] [hæd; həd]

”	Without	stopping	to	remove	his	clown	dress	,	Jack	told	exactly	what	had
”	没有	停止	到	消除	他的	小丑	裙子	,	杰克	讲述	确切地	什么	有

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

“杰克甚至没来得及脱下小丑服，就把事情的经过一一讲述了出来。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] .

and	how	the	thing	had	occurred	so	quickly	that	it	had	been	.
和	如何	这	事物	有	发生	所以	迅速地	那	它	有	到过	.

事情发生得如此之快。

“ [naʊ] [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] , ” [sed] [ðə; ði] [hed] [klaʊn] [tuː; tə] [ted] ,

“	Now	it's	your	turn	,	”	said	the	head	clown	to	Ted	,
”	现在	它是	你的	转动	,	”	说	这	头	小丑	到	泰德	,

“现在轮到你了，”小丑头目对泰德说。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒæks] [fɔːlt] .

and	the	latter	made	it	appear	that	it	was	Jack's	fault	.
和	这	后者	制成	它	出现	那	它	曾是	杰克的	过错	.

后者却让人觉得是杰克的错。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pəˈfɔrməˌz] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [siːn] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,

Some	of	the	other	performers	,	however	,	had	seen	what	had	taken	place	,
一些	的	这	其他	表演者	,	然而	,	有	已见	什么	有	已采取	地方	,

然而，其他一些表演者目睹了刚才发生的事情。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] .

and	their	version	made	it	clear	that	it	was	an	accident	.
和	他们的	版本	制成	它	清除	那	它	曾是	一个	事故	.

他们的说法明确表明这是一起意外事故。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [peɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , ” [sed] [sæm] ,

“	You	can	report	to	Mr	.	Paine	if	you	want	to	,	”	said	Sam	,
”	你	能	报告	到	先生	.	潘恩	如果	你	想	到	,	”	说	山姆	,

“如果你愿意，可以向佩恩先生汇报，”萨姆说。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [-]

when	he	had	declared	that	he	believed	[	115	]
什么时候	他	有	声明	那	他	相信	[	-	]

当他宣称他相信[115]

['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , “ [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] .

our	hero	,	“	but	that's	all	the	good	it	will	do	.
我们的	英雄	,	“	但	那就是	全部	这	好的	它	将要	做	.

我们的英雄说：“但这也就仅此而已了。”

[dʒæk] [steɪz] . ”

Jack	stays	.	”
杰克	停留	.	”

杰克留了下来。

“ [əʊ] , [hiː; hi] [dʌz] , [eɪ] ? ” [rɪ'plaɪd] [ted] .

“	Oh	,	he	does	,	eh	?	”	replied	Ted	.
”	哦	,	他	做	,	嗯	?	”	回复	泰德	.

“哦，他确实有啊？”泰德回答道。

“ [wiːl; wil] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] .

“	We'll	see	about	that	.
”	出色地	看	关于	那	.

“我们拭目以待。”

” [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt][gəʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [peɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [dʒæk][wɒz; wəz] ['greɪtf(ə)l] ,

”	But	he	did	not	go	to	Mr	.	Paine	,	for	which	Jack	was	grateful	,
”	但	他	做过	不是	去	到	先生	.	潘恩	,	为了	哪个	杰克	曾是	感激的	,

但他没有去找潘恩先生，杰克对此感到很感激。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] [pə'hæps] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][sæm] [kaɪl] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] ,

for	the	boy	thought	perhaps	,	in	spite	of	Sam	Kyle	being	his	friend	,
为了	这	男生	想法	也许	,	在	尽管如此	的	山姆	凯尔	存在	他的	朋友	,

男孩心想，或许，尽管萨姆·凯尔是他的朋友，

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [maɪt] [dɪs'tʃɑːdʒ] [hɪm] .

the	manager	might	discharge	him	.
这	经理	可能	释放	他	.

经理可能会解雇他。

“ [doʊnt][maɪnd][ted] ,

“	Don't	mind	Ted	,
”	不	头脑	泰德	,

“别理泰德，

” [sed] [ðə; ði] [hed] [klaʊn] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [dʒæk][ə'saɪd][ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [haʊ] [best] [tuː; tə]

”	said	the	head	clown	as	he	took	Jack	aside	and	showed	him	how	best	to
”	说	这	头	小丑	作为	他	采取	杰克	旁边	和	显示	他	如何	最好的	到

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [griːs] [peɪnt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .

remove	the	grease	paint	from	his	face	.
消除	这	润滑脂	画	从	他的	脸	.

“小丑头目一边说着，一边把杰克拉到一边，向他演示如何最好地去除脸上的油彩。”

“ [hiː; hi] [θɪŋks] ['evri] [pə'fɔːmə(r)] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spɔɪl] [hɪz; ɪz][ækt] .

“	He	thinks	every	performer	is	trying	to	spoil	his	act	.
”	他	思考	每一个	演员	是	尝试	到	剧透	他的	行为	.

“他认为每个表演者都想破坏他的演出。”

[hiːz] ['dʒeləs] , [ðæts] [ɔːl] .

He's	jealous	,	that's	all	.
他是	嫉妒的	,	那就是	全部	.

他只是嫉妒而已。

[bʌt; bət] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

But	look	out	for	him	.
但	看	出去	为了	他	.

但要提防他。

[hiːl] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [æn; ən] ['ʌgli] ['tempə(r)] .

He'll	try	to	make	trouble	for	you	,	and	he	has	an	ugly	temper	.
地狱	尝试	到	制作	麻烦	为了	你	,	和	他	有	一个	丑陋的	脾气	.

他会想方设法给你制造麻烦，而且他的脾气很暴躁。

[kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] , [ænd; ənd] [jʊl] [get] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [raɪt] .

Keep	away	from	that	part	of	the	ring	where	he	is	,	and	you'll	get	along	all	right	.
保持	离开	从	那	部分	的	这	戒指	在哪里	他	是	,	和	你会	得到	沿着	全部	正确的	.

远离他所在的那个区域，你们就不会有事。

[aɪ] [wɒtʃt] [juː; jʊ] [tuː; tə] - [naɪt] .

I	watched	you	to	-	night	.
我	观看	你	到	-	夜晚	.

我今晚一直在关注你。

[juː; jʊ] [dɪd] ['prɪti] [wel] .

You	did	pretty	well	.
你	做过	漂亮的	出色地	.

你做得相当不错。

[kiːp] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Keep	at	it	.	”
保持	在	它	.	”

坚持下去。

“ [θæŋks] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ['greɪtfəli] .

“	Thanks	,	”	replied	Jack	gratefully	.
“	谢谢	,	”	回复	杰克	感激不尽	.

“谢谢，”杰克感激地回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ækt] [wen] [aɪ] [get] [maɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] .

“	I	think	I	can	do	a	better	act	when	I	get	my	flying	machine	.
“	我	思考	我	能	做	一个	更好的	行为	什么时候	我	得到	我的	飞行	机器	.

“我觉得等我有了飞行器，我可以表演得更好。”

[weə(r)] [duː; də] [wiː; wi] [ʃəʊ] [nekst] ? ”

Where	do	we	show	next	?	”
在哪里	做	我们	展示	下一个	?	”

接下来我们去哪里展示呢?

“ [æt; ət] ['hædɪŋtən] .

“	At	Haddington	.
“	在	哈丁顿	.

“在哈丁顿。

[ðæts] [ə; eɪ] [bɪg] ['sɪti] .

That's	a	big	city	.
那就是	一个	大的	城市	.

那是个大城市。

[bʌt; bət] [jʊd] ['betə(r)] ['hʌs(ə)l] , [naʊ] , [ænd; ənd] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪn] .

But	you'd	better	hustle	,	now	,	and	get	to	the	train	.
但	你会	更好的	努力奋斗	,	现在	,	和	得到	到	这	火车	.

但你最好现在就快点，赶上火车。

" [dʒæk] ['fɪnɪʃt] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [meɪk] - [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [dɔn] [hɪz; ɪz] [striːt] [kləʊðz] .

"	Jack	finished	removing	his	make	-	up	,	and	then	donned	his	street	clothes	.
"	杰克	完成的	移除	他的	制作	-	向上	,	和	然后	穿戴	他的	街道	衣服	.

杰克卸完妆，然后换上了便服。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [trʌŋk] [baɪ] [sæm] ,

He	was	given	a	trunk	by	Sam	,
他	曾是	给定	一个	树干	经过	山姆	,

山姆送给他一个箱子。

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [klaʊn] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tjuːbz] [ɒv; əv] [griːs] [peɪnt] .

in	which	to	put	his	clown	outfit	and	some	tubes	of	grease	paint	.
在	哪个	到	放	他的	小丑	全套服装	和	一些	管子	的	润滑脂	画	.

用来装他的小丑服装和一些油彩。

[səʊ] [fɑː(r)] [hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] [wɒz; wəz] ['veri] [laɪt] .

So	far	his	baggage	was	very	light	.
所以	远的	他的	行李	曾是	非常	光	.

到目前为止，他的行李非常轻。

“ [kʌm] [ɒn] [wɪð] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [-]

“	Come	on	with	me	and	I'll	see	that	you	get	a	[	116	]
“	来	在	和	我	和	患病的	看	那	你	得到	一个	[	-	]

“跟我来，我会让你得到[116]

[pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [kɑː(r)] , " [sed] [sæm] ,

place	in	the	sleeping	-	car	,	"	said	Sam	,
地方	在	这	睡眠	-	车	,	"	说	山姆	,

“在卧铺车厢里找个位置，”萨姆说。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['baʊə(r)] & ['bruːstə(r)] [ʃəʊ] [hæd; həd] [ɪts] [əʊn] ['speʃ(ə)l] [treɪn] ,

for	the	Bower	&	Brewster	Show	had	its	own	special	train	,
为了	这	鲍尔	&	布鲁斯特	展示	有	它是自己的		特别的	火车	,

鲍尔和布鲁斯特展览公司有自己的专用列车。

[wɪð] ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [pə'fɔrmə·z] , [ɪm'plɔɪiːz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

with	quarters	for	the	hundreds	of	performers	,	employees	and	animals	.
和	四分之一	为了	这	数百	的	表演者	,	雇员	和	动物	.

为数百名表演者、工作人员和动物提供住所。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] [dʒæk] [faʊnd] [ðæt] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [rɪ'meɪnd] .

Outside	the	dressing	-	tent	Jack	found	that	very	little	of	the	circus	remained	.
外部	这	敷料	-	帐篷	杰克	成立	那	非常	小的	的	这	马戏团	剩余	.

杰克走出更衣帐篷，发现马戏团几乎已经所剩无几了。

[ðə; ði] [mə'nædʒəri] [hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [naʊ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

The	menagerie	had	entirely	disappeared	,	and	now	men	were	beginning	to
这	动物园	有	完全	消失	,	和	现在	男人	是	开始	到

[teɪk] [daʊn] [ðə; ði] [bɪg] [tent] .

take	down	the	big	tent	.
拿	向下	这	大的	帐篷	.

动物园里的动物全部消失了，现在男人们开始拆除大帐篷。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [siːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

It	was	quite	a	different	scene	from	the	one	of	an	hour	before	.
它	曾是	相当	一个	不同的	场景	从	这	一	的	一个	小时	前	.

这与一小时前的景象截然不同。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [lait] , [ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [geɪ] ,

Then	it	had	been	light	,	lively	and	gay	,
然后	它	有	到过	光	,	热闹	和	同性恋	,

那时的一切都轻松、活泼、欢快。

[wɪð] [streɪnz] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɑːftə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

with	strains	of	music	and	the	laughter	of	the	crowd	.
和	菌株	的	音乐	和	这	笑声	的	这	人群	.

伴随着悠扬的音乐和人群的笑声。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɑːk] ; [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌmblɪŋ] [ˈwægənz] [drɔːn] [baɪ] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [ˈhɔːsɪz]

Now	it	was	dark	;	on	all	sides	were	rumbling	wagons	drawn	by	struggling	horses
现在	它	曾是	黑暗的	;	在	全部	侧面	是	隆隆声	马车	绘制	经过	挣扎	马匹

,

,

,

天色已黑，四面八方都是由挣扎的马匹拉着的隆隆作响的马车。

[ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] ,

and	men	were	shouting	and	calling	to	one	another	,
和	男人	是	喊叫	和	呼叫	到	一	其他	,

男人们互相喊叫、呼喊，

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [ˈviːək(ə)lz] [ˈləʊdɪd] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [draɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈflætkɑː(r)] [baɪ]

trying	to	get	their	vehicles	loaded	so	they	could	drive	them	to	the	flatcars	by
尝试	到	得到	他们的	车辆	已加载	所以	他们	可以	驾驶	他们	到	这	平板车	经过

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [trænsˈpɔːtid] .

which	they	were	transported	.
哪个	他们	是	运输	.

他们正努力将车辆装载好，以便能够将车辆开到平板车上进行运输。

[jet] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsiːmɪŋ] [kənˈfjuːʒn] , [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkeəf(ə)l]

Yet	though	there	was	seeming	confusion	,	everything	was	done	by	a	careful
然而	尽管	那里	曾是	似乎	困惑	,	一切	曾是	完毕	经过	一个	小心

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

尽管表面上一片混乱，但一切都是在一套严谨的制度下进行的。

[dʒæk] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] - [kɑː(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði]['regjələ(r)]

Jack	found	that	the	interior	of	the	sleeping	-	car	was	not	much	like	the	regular
杰克	成立	那	这	内部的	的	这	睡眠	-	车	曾是	不是	很多	喜欢	这	常规的

['pʊlmənz] .

Pullmans	.
普尔曼	.

杰克发现卧铺车厢的内部与普通的普尔曼车厢大不相同。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] ,

But	it	answered	the	purpose	,
但	它	回答	这	目的	,

但它达到了目的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈsɜːkəs] [pəˈfɔrmə-z] [ænd; ənd]

and	he	soon	followed	the	example	of	the	other	circus	performers	and
和	他	很快	随后	这	例子	的	这	其他	马戏团	表演者	和

[krɔːl] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [bʌŋk] .

crawled	into	his	bunk	.
爬行	进入	他的	假寐	.

很快，他就效仿其他马戏团演员，爬进了自己的铺位。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd] , [jet] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [θruː] [kept] [hɪm]

He	was	tired	,	yet	the	excitement	of	what	he	had	gone	through	kept	him
他	曾是	疲劳的	,	然而	这	激动	的	什么	他	有	已消失	通过	保留	他

[ə'weɪk] .

awake	.
醒	.

他很累，但经历的一切让他兴奋不已，难以入眠。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [dɪ'stɜːbɪŋ] ['nɔɪzɪz] [kɔːzd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] ['ləʊdɪŋ]

there	were	many	disturbing	noises	caused	by	making	up	the	train	and	loading
那里	是	许多	令人不安	噪音	导致	经过	制作	向上	这	火车	和	加载中

[ðə; ði][bɪg]['wægənz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [tents] ,

the	big	wagons	containing	the	tents	,
这	大的	马车	包含	这	帐篷	,

编组火车和装载帐篷的大车厢时产生了许多令人烦躁的噪音。

[pəulz] , [sə'plaɪz] [ænd; ənd]['ænɪm(ə)l]['keɪdʒɪz] .

poles	,	supplies	and	animal	cages	.
杆子	,	补给品	和	动物	笼子	.

杆子、用品和动物笼子。

['dʒent(ə)l] [snɔːz] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv] [hɪm] [təʊld] [dʒæk] [ðæt] [-]

Gentle	snores	on	all	sides	of	him	told	Jack	that	[	117	]
温和的	打鼾	在	全部	侧面	的	他	讲述	杰克	那	[	-	]

周围传来轻微的鼾声，杰克听了这声音[117]

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [wɒt] , [tuː; tə] [hɪm] , [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'juːʒuəl] [θɪŋz] ,

his	companions	were	not	disturbed	by	what	,	to	him	,	were	unusual	things	,
他的	同伴	是	不是	不安	经过	什么	,	到	他	,	是	异常	事物	,

他的同伴们并没有因为这些在他看来不同寻常的事情而感到不安。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [fel] [ə'sliːp] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeə(r)] [hedz] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['piləuz] .

for	they	fell	asleep	almost	as	soon	as	their	heads	touched	the	pillows	.
为了	他们	跌倒	睡着了	几乎	作为	很快	作为	他们的	头部	感动	这	枕头	.

他们几乎一沾枕头就睡着了。

['faɪnəli] [ʃɑːp] ['wɪslz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪvz][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

Finally	sharp	whistles	of	the	locomotives	told	him	that	the	train	was	ready	to
最后	锋利的	哨声	的	这	机车	讲述	他	那	这	火车	曾是	准备好	到

[stɑːt] ,

start	,
开始	,

最后，火车尖锐的汽笛声告诉他，火车准备出发了。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['biːɪŋ] [lʌl] [tuː; tə]['slʌmbə(r)][baɪ][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)]

and	soon	he	felt	himself	being	lulled	to	slumber	by	the	motion	of	the	car
和	很快	他	毛毡	他自己	存在	昏昏欲睡	到	睡眠	经过	这	运动	的	这	车

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stedi] [klɪk] - [klæk] [æz; əz][ðə; ði] [wiːlz] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl][dʒɔɪnts] .

and	the	steady	click	-	clack	as	the	wheels	passed	over	the	rail	joints	.
和	这	稳定的	点击	-	唠叨	作为	这	车轮	通过了	超过	这	轨	关节	.

很快，他感到汽车的摇晃和车轮碾过铁轨接缝时发出的稳定咔嗒声让他昏昏欲睡。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [raʊzd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm] ,

He	was	roused	from	his	sleep	by	some	one	shaking	him	,
他	曾是	唤醒	从	他的	睡觉	经过	一些	一	摇晃	他	,

他被摇醒了，起身离开睡梦。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [feɪs] [ɒv; əv][sæm] [kaɪl] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ɒn]
and **he** **looked** **up** **to** **see** **the** **good** **-** **natured** **face** **of** **Sam** **Kyle** **looking** **in** **on**
和 他 看起来 向上 到 看 这 好的 - 自然 脸 的 山姆 凯尔 寻找 在 在
[hɪm] .
him **.**
他 .

他抬头一看，发现萨姆·凯尔正面面相觑，脸上带着和蔼的笑容。

“ [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði] [hed] [klaʊn] .
“ **Time** **for** **breakfast** **,** **”** **announced** **the** **head** **clown** **.**
“ 时间 为了 早餐 , ” 宣布 这 头 小丑 .

“早餐时间到啦！”首席小丑宣布道。

“ ['brekfəst] ?
“ **Breakfast** **?**
“ 早餐 ?

“早餐?

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['daɪnɪŋ] - [kɑː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn] ? ”
Is **there** **a** **dining** **-** **car** **on** **the** **train** **?** **”**
是 那里 一个 用餐 - 车 在 这 火车 ? ”

火车上有餐车吗?

“ [jes] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑː(r)] [pəˈfɔrməɹz] , [bʌt; bət] [wiːl; wil] [teɪk] ['aʊəz] [ɪn]
“ **Yes** **,** **for** **the** **manager** **and** **the** **star** **performers** **,** **but** **we'll** **take** **ours** **in**
“ 是的 , 为了 这 经理 和 这 星星 表演者 , 但 出色地 拿 我们的 在
[ðə; ði] [tent] . ”
the **tent** **.** **”**
这 帐篷 . ”

“是的，经理和明星球员会得到奖励，但我们会在帐篷里享用我们的。”

“ [ðə; ði] [tent] ?
“ **The** **tent** **?**
“ 这 帐篷 ?

“帐篷？”

[aɪ] [θɔːt] — [waɪ] — [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [pleɪs] [weə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] ? ”
I **thought** **—** **why** **—** **are** **we** **at** **the** **next** **place** **where** **we're** **going** **to** **show** **?** **”**
我 想法 — 为什么 — 是 我们 在 这 下一个 地方 在哪里 是 去 到 展示 ? ”

我当时想——为什么——我们又要到下一个演出地点了?

“ [ðæts] [wɒt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [sæm] .
“ **That's** **what** **,** **”** **answered** **Sam** **.**
“ 那就是 什么 , ” 回答 山姆 .

“就是这样，”萨姆回答道。

“ [kʌm] [ɒn] .
“ **Come** **on** **.**
“ 来 在 .

“快点。

[ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊndz] ,
It's **only** **a** **short** **walk** **to** **the** **grounds** **,**
它是 仅有的 一个 短的 走 到 这 理由 ,

从这里步行到场地只需很短的时间。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] ['hʌs(ə)l] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][nəʊ] [steɪk] [left] .
and **if** **you** **don't** **hustle** **there** **may** **be** **no** **steak** **left** **.**
和 如果 你 不 努力奋斗 那里 可能 是 不 牛排 左边 .

如果你不抓紧时间，可能就吃不到牛排了。

〃 [dʒæk] [lʊkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] .

〃	Jack	looked	from	the	window	of	his	berth	.
〃	杰克	看起来	从	这	窗户	的	他的	泊位	.

杰克从他铺位的窗户向外望去。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [jɑːd] ,

He	saw	that	the	train	was	in	a	railroad	yard	,
他	锯	那	这	火车	曾是	在	一个	铁路	院子	,

他看到火车停在铁路货场里。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['flætkɑː(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l]['keɪdʒɪz] .

and	from	the	flatcars	men	were	sliding	down	the	big	animal	cages	.
和	从	这	平板车	男人	是	滑动	向下	这	大的	动物	笼子	.

男人们从平板车上滑下大型动物笼子。

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [drest] , [meɪd] [hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] [ɪn][ðə; ði] ['wɒʃruːm] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ,

He	hurriedly	dressed	,	made	his	toilet	in	the	washroom	of	the	car	,
他	匆匆	穿着	,	制成	他的	洗手间	在	这	卫生间	的	这	车	,

他匆匆穿好衣服，在车里的洗手间里方便了一下。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][sæm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

and	went	out	to	find	Sam	waiting	for	him	.
和	去	出去	到	寻找	山姆	等待	为了	他	.

他出去后发现山姆正在等他。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːkəs] [-]

They	were	soon	at	the	circus	[	118	]
他们	是	很快	在	这	马戏团	[	-	]

他们很快就到了马戏团[118]

[graʊndz] ,

grounds	,
理由	,

理由，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [klaʊn] [sɔː] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [men] ['leɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['kænvəs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [tent] .

and	the	boy	clown	saw	a	crowd	of	men	laying	out	the	canvas	for	the	big	tent	.
和	这	男生	小丑	锯	一个	人群	的	男人	躺下	出去	这	帆布	为了	这	大的	帐篷	.

小丑男孩看到一群男人正在铺开大帐篷的帆布。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tent] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ʌp] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [wʌn] .

The	animal	tent	was	already	up	,	as	was	the	dining	one	.
这	动物	帐篷	曾是	已经	向上	,	作为	曾是	这	用餐	一	.

动物帐篷和餐厅帐篷都已经搭好了。

[waɪl] [dʒæk][hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] [ðə; ði]['sɜːkəs] [ɪm'plɔɪiːz] [hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] [æt; ət] [wɜːk] .

While	Jack	had	been	sleeping	the	circus	employees	had	been	busy	at	work	.
尽管	杰克	有	到过	睡眠	这	马戏团	雇员	有	到过	忙碌的	在	工作	.

杰克睡觉的时候，马戏团的员工们一直在忙着工作。

['meni] [pəˈfɔrməz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈraɪvɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪn] ,

Many	performers	were	arriving	from	the	train	,
许多	表演者	是	抵达	从	这	火车	,

许多表演者都是从火车上下来的，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['æpɪtaɪzɪŋ] [smel] [ɒv; əv] ['kɒfi] [ænd; ənd] [miːt] [ɒn] [ðə; ði] [freʃ]

and	there	was	an	appetizing	smell	of	coffee	and	meat	on	the	fresh
和	那里	曾是	一个	令人垂涎的	闻	的	咖啡	和	肉	在	这	新鲜的

['mɔːnɪŋ] [eə(r)] .

morning	air	.
早晨	空气	.

清晨的空气中弥漫着咖啡和肉的诱人香味。

['gæðəd] [ə'baʊt] [wɜː(r); wə(r)] [skɔːz] [ɒv; əv] [smɔːl] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [dʒæk] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [taɪm]

Gathered	about	were	scores	of	small	boys	,	and	Jack	remembered	the	time
聚集	关于	是	得分	的	小的	男孩们	,	和	杰克	记得	这	时间

[wen] [hiː; hi] ,

when	he	,
什么时候	他	,

周围聚集着几十个小男孩，杰克想起了自己曾经的时光。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [læd] , [juːst] [tuː; tə] [get] [ʌp] ['ɜːli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [kʌm] [ɪn] .

as	a	little	lad	,	used	to	get	up	early	to	see	the	circus	come	in	.
作为	一个	小的	小伙子	,	用过的	到	得到	向上	早期的	到	看	这	马戏团	来	在	.

小时候，我常常早起去看马戏团表演。

[men] [wɜː(r); wə(r)] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['kæmlz] [ænd; ənd] ['elɪfənts] [tuː; tə] ['wɔːtə(r)] ,

Men	were	leading	the	camels	and	elephants	to	water	,
男人	是	领导	这	骆驼	和	大象	到	水	,

男人们牵着骆驼和大象去喝水，

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

hundreds	of	horses	were	being	driven	here	and	there	,
数百	的	马匹	是	存在	驱动	这里	和	那里	,

数百匹马被驱赶着四处走动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['rʌmb(ə)l] [ɒv; əv] ['hevi] ['wægənz] [kən'teɪnɪŋ] [tents] [ænd; ənd] [pəulz] ,

there	was	the	rumble	of	heavy	wagons	containing	tents	and	poles	,
那里	曾是	这	隆隆	的	重的	马车	包含	帐篷	和	杆子	,

远处传来装载帐篷和帐杆的重型马车的隆隆声。

[ðə; ði] [diːpə(r)] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæriːəts] [ænd; ənd] ['gɪldɪd] ['keɪdʒɪz] [ðæt] [went]

the	deeper	thunder	of	the	wheels	of	the	chariots	and	gilded	cages	that	went
这	更深	雷	的	这	车轮	的	这	战车	和	镀金	笼子	那	去

[ɪn] [ðə; ði] [striːt] [pə'reɪd] ,

in	the	street	parade	,
在	这	街道	游行	,

街头游行队伍中，战车和镀金笼子的车轮发出更加隆隆的轰鸣声。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [men] ['jelɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] — ['siːmɪŋli] [kən'fjuːʒn] ['ædɪd] [tuː; tə] [kən'fjuːʒn]

the	sound	of	men	yelling	and	shouting	—	seemingly	confusion	added	to	confusion
这	声音	的	男人	大喊	和	喊叫	—	似乎	困惑	额外	到	困惑

.

:
.

男人们大声喊叫——似乎是混乱加剧了混乱。

[jet] ['sləʊli] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɪs'ɔːdə(r)] .

Yet	slowly	order	was	coming	out	of	disorder	.
然而	缓慢地	命令	曾是	未来	出去	的	紊乱	.

然而，秩序正慢慢地从混乱中显现出来。

“ [kʌm] [ɒn] , ” [əd'vaɪzd] [sæm] .

“	Come	on	,	”	advised	Sam	.
“	来	在	,	”	建议	山姆	.

“来吧，”萨姆劝道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [left] .

“	There's	a	good	meal	waiting	for	us	,	and	we	don't	want	to	be	left	.
”	有	一个	好的	一顿饭	等待	为了	我们	,	和	我们	不	想	到	是	左边	.

“有一顿丰盛的晚餐等着我们，我们不想被落下。”

” [dʒæk] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [frend] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [tent] .

”	Jack	followed	his	friend	toward	the	dining	-	tent	.
”	杰克	随后	他的	朋友	朝向	这	用餐	-	帐篷	.

杰克跟着他的朋友走向用餐帐篷。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] ['hevi] [keɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][mæn] ,

As	he	passed	the	heavy	cage	containing	the	hippopotamus	,	he	heard	a	man	,
作为	他	通过了	这	重的	笼	包含	这	河马	,	他	听到	一个	男人	,

当他经过关押河马的沉重笼子时，他听到一个男人的声音：

[kən'siːld] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] :

concealed	on	one	side	of	it	,	saying	:
暗	在	一	边	的	它	,	说	:

隐藏在它的一侧，上面写着：

“ [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] ['betə(r)] .

“	He	says	it	was	an	accident	,	but	I	know	better	.
”	他	说道	它	曾是	一个	事故	,	但	我	知道	更好的	.

“他说这是一场意外，但我知道并非如此。”

[sʌm; səm][wʌn] [pʊt] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Some	one	put	him	up	to	it	.
一些	一	放	他	向上	到	它	.

有人指使他这么做的。

[aɪl] [spɔɪl] [hɪz; ɪz][ækt][ðə; ði] [fɜːst] [tʃɑːns] [aɪ] [get] .

I'll	spoil	his	act	the	first	chance	I	get	.
患病的	剧透	他的	行为	这	第一的	机会	我	得到	.

我一有机会就一定要破坏他的计划。

[aɪl] [biː; bi]['iːv(ə)n] [wɪð] [hɪm] . ”

I'll	be	even	with	him	.	”
患病的	是	甚至	和	他	.	”

我一定要跟他扯平。

“ [jes] , [ænd; ənd] [aɪl] [help] [juː; jʊ] , ” [spəʊk] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] , [-]

“	Yes	,	and	I'll	help	you	,	”	spoke	another	voice	,	[	119	]
”	是的	,	和	患病的	帮助	你	,	”	辐	其他	嗓音	,	[	-	]

“是的，我会帮助你，”另一个声音说道，[119]

[ænd; ənd] [ðen] [dʒæk] [sɔː] ['ɒtəʊ] [mɪts] , [ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [ted] ['tʃestə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] .

and	then	Jack	saw	Otto	Mitz	,	the	ringmaster	,	and	Ted	Chester	walking	away	.
和	然后	杰克	锯	奥托	米兹	,	这	驯兽师	,	和	泰德	切斯特	步行	离开	.

然后杰克看到驯兽师奥托·米茨和泰德·切斯特走开了。

[dʒæk][hæd; həd] [meɪd] [tuː] [miːn] ['enəmɪz] [sɪns] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]['sɜːkəs] , [ænd; ənd] [θruː] [nəʊ] [fɔːlt]

Jack	had	made	two	mean	enemies	since	joining	the	circus	,	and	through	no	fault
杰克	有	制成	二	意思是	敌人	自从	加入	这	马戏团	,	和	通过	不	过错

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

of	his	own	,
的	他的	自己的	,

自从加入马戏团以来，杰克已经结下了两个难缠的敌人，而这并非他自己的过错。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ðə; ði] [klaʊn] [ʃʊd; ʃəd][beə(r)][hɪm][ə; eɪ] [grʌdʒ] ,

for	though	he	could	understand	why	the	clown	should	bear	him	a	grudge	,
为了	尽管	他	可以	理解	为什么	这	小丑	应该	熊	他	一个	怨恨	,

虽然他能理解小丑为什么会对他怀恨在心，

[frɒm; frəm] [nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] ,
from **not** **understanding** **how** **the** **accident** **had** **occurred** **,**
从 不是 理解 如何 这 事故 有 发生 ,

由于不了解事故是如何发生的，

[hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] ['həʊldɪŋ] ['enməti] [ə'genst] [hɪm] . [-]
he **saw** **no** **reason** **for** **the** **ringmaster** **holding** **enmity** **against** **him** **.** **[** **120** **]**
他 锯 不 原因 为了 这 驯兽师 保持 敌意 反对 他 . [-]

他看不出马戏团团长有什么理由对他怀有敌意。[120]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈviːˈaɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn]
THE **FLYING** **MACHINE**
这 飞行 机器

飞行器

['brekfəst] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [miːl] [ðæn; ðən] [dʒæk] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,
Breakfast **was** **a** **much** **better** **meal** **than** **Jack** **had** **expected** **,**
早餐 曾是 一个 很多 更好的 一顿饭 比 杰克 有 预期的 ,

早餐比杰克预想的要好得多。

[frɒm; frəm] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['hʌrid] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi]
from **knowing** **the** **hurried** **manner** **in** **which** **it** **must** **have** **had** **to** **be**
从 会心 这 慌忙 方式 在 哪个 它 必须 有 有 到 是
[prɪ'peəd] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [wɒt] ['ædvɜːs] ['sɜːkəmstənsɪz] .
prepared **and** **under** **what** **adverse** **circumstances** **.**
准备 和 在下面 什么 不利 情况 .

从得知它是在如此仓促和不利的条件下制作的，就可以看出这一点。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [nɒt] [tuː; tə] [fiːd] [ɪts] [ɪm'plɔɪiːz]
But **he** **was** **to** **learn** **that** **a** **circus** **cannot** **afford** **not** **to** **feed** **its** **employees**
但 他 曾是 到 学习 那 一个 马戏团 不能 买得起 不是 到 喂养 它是 雇员
[ænd; ənd] [pəˈfɔrməz] [wel] ,
and **performers** **well** **,**
和 表演者 出色地 ,

但他后来才知道，马戏团不能不好好招待员工和演员。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [ɒv; əv] [miːlz] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ə; eɪ]
and **that** **the** **preparation** **and** **cooking** **of** **meals** **had** **been** **reduced** **to** **a**
和 那 这 准备 和 烹饪 的 餐 有 到过 减少 到 一个
['saɪəns] .
science **.**
科学 .

膳食的准备和烹饪已经发展成为一门科学。

[lɑːdʒ] [stəʊvz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒn] ['wægənz] , [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [drɒpt] [daʊn] , ['meɪkɪŋ]
Large **stoves** **were** **carried** **on** **wagons** **,** **the** **sides** **of** **which** **dropped** **down** **,** **making**
大的 炉灶 是 携带 在 马车 , 这 侧面 的 哪个 掉落 向下 , 制作
[ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['kɪtʃɪn] .
a **regular** **kitchen** **.**
一个 常规的 厨房 .

大型炉灶用马车运送，马车的侧板可以放下，形成一个普通的厨房。

[suːp] [wɒz; wəz] [kʊkt] [ɪn] [ɪ'mens] ['kɔːldrən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
Soup **was** **cooked** **in** **immense** **caldrons** **,** **and** **the** **supplies** **,** **which** **had** **been**
汤 曾是 煮熟 在 巨大 坩埚 , 和 这 补给品 , 哪个 有 到过
[kən'træktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [əd'vɑːns] ,
contracted **for** **in** **advance** **,**
合同 为了 在 进步 ,

汤是用巨大的大锅煮的，而所需的食材都是事先订购的。

[ðə; ði] [bred] , [miːt] , [mɪlk] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fɒdə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
the **bread** **,** **meat** **,** **milk** **,** **vegetables** **,** **as** **well** **as** **fodder** **for** **the** **animals** **,**
这 面包 , 肉 , 牛奶 , 蔬菜 , 作为 出色地 作为 饲料 为了 这 动物 ,

面包、肉类、牛奶、蔬菜以及动物饲料，

[hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] [graʊndz] [baɪ]['ləʊk(ə)l] ['dilər] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] .
had **been** **brought** **to** **the** **circus** **grounds** **by** **local** **dealers** **before** **daylight** **.**
有 到过 带来 到 这 马戏团 理由 经过 当地的 经销商 前 日光 .

天亮之前，这些动物就被当地的商贩运到了马戏团场地。

“ [aɪm][glæd] [wɪv] [hæd; həd] [gʊd] ['weðə(r)] [ðɪs] [wiːk] ,
“ **I'm** **glad** **we've** **had** **good** **weather** **this** **week** **,**
” 我是 高兴的 我们已经 有 好的 天气 这 星期 ,

“很高兴这周天气不错，”

” [əb'zɜːvd] [sæm][æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [θɜːd] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] .
” **observed** **Sam** **as** **he** **finished** **his** **third** **cup** **of** **coffee** **.**
” 观察到 山姆 作为 他 完成的 他的 第三 杯子 的 咖啡 .

“萨姆一边喝着第三杯咖啡一边说道。”

“ [waɪ] ?
“ **Why** **?**
” 为什么 ?

“为什么?

[dɪd][ˌaɪ 'tiː][reɪn] [mʌtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [dʒɔɪnd] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] , ['fiːlɪŋ] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vetərən]
Did **it** **rain** **much** **before** **I** **joined** **?** **”** **asked** **Jack** **,** **feeling** **somewhat** **of** **a** **veteran**
做过 它 雨 很多 前 我 加入 ? ” 问 杰克 , 感觉 有些 的 一个 老将
[ɔːl'redi] ,
already **,**
已经 ,

“我加入之前经常下雨吗？”杰克问道，感觉自己已经有点像个老兵了。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][hɪz; ɪz]['sekənd] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ʃəʊ] . [-]
though **it** **was** **only** **his** **second** **day** **with** **the** **show** **.** **[** **121** **]**
尽管 它 曾是 仅有的 他的 第二 天 和 这 展示 . [-]

虽然这只是他参加该节目的第二天。[121]

“ [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?
“ **Did** **it** **?**
” 做过 它 ?

“真的吗？”

[wel] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [kræk] [maɪ] [griːs] [peɪnt] !
Well **,** **I** **should** **crack** **my** **grease** **paint** **!**
出色地 , 我 应该 裂缝 我的 润滑脂 画 !

我该把我的油彩弄掉了！

” [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [klaʊnz] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [smaɪl] .
” **Which** **was** **the** **clown's** **way** **of** **remarking** **that** **he** **should** **smile** **.**
” 哪个 曾是 这 小丑的 方式 的 评论 那 他 应该 微笑 .

“这是小丑委婉地告诉他应该微笑的方式。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [streɪt] . ”

“	It	rained	for	three	days	straight	.	”
”	它	下雨了	为了	三	天	直的	.	”

“连下了三天雨。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪn][ðə; ði][reɪn] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? ”

“	And	you	have	to	show	in	the	rain	,	I	suppose	?	”
”	和	你	有	到	展示	在	这	雨	,	我	认为	?	”

“看来你还得冒雨出席呢？”

“ [reɪn] [ɔː(r)] [ʃaɪn] , [wiː; wi][gəʊ][ɒn] .

“	Rain	or	shine	,	we	go	on	.
”	雨	或者	闪耀	,	我们	去	在	.

“无论晴雨，我们都会继续前进。”

['əʊnli] [ɪts] [nɒt] [mʌtʃ] [fʌn] .

Only	it's	not	much	fun	.
仅有的	它是	不是	很多	乐趣	.

只是没什么乐趣。

[ɪts] [kəʊld][ænd; ənd] ['drɪəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊdz] [doʊnt] [lɑːf] [wɜːθ] [ə; eɪ] [sent] .

It's	cold	and	dreary	,	and	the	crowds	don't	laugh	worth	a	cent	.
它是	寒冷的	和	凄凉	,	和	这	人群	不	笑	值得	一个	中心	.

天气寒冷阴沉，人群也毫无笑声。

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] , ['evri] [taɪm] .

The	sunshine	for	mine	,	every	time	.
这	阳光	为了	矿	,	每一个	时间	.

对我来说，阳光永远是最重要的。

” [dʒæk] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)] [tel] [hɪz; ɪz] [frend] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd]
[nɪə(r)][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] ['wægən] ,

”	Jack	wondered	whether	he	had	better	tell	his	friend	what	he	had	overheard
”	杰克	想知道	无论	他	有	更好的	告诉	他的	朋友	什么	他	有	无意中听到

near	the	hippopotamus	wagon	,
靠近	这	河马	车皮	,

杰克心想，他最好还是把他在河马车附近听到的事情告诉他的朋友吧。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][traɪ][tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bæt(ə)lz] , [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst]

but	he	decided	he	had	better	try	to	fight	his	own	battles	,	or	,	at	least
但	他	决定	他	有	更好的	尝试	到	斗争	他的	自己的	战斗	,	或者	,	在	至少

,

,

,

但他决定最好还是自己去战斗，或者至少，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['niːdɪd] [help] [ə'genst] [ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .

wait	until	he	needed	help	against	the	schemes	of	his	enemies	.
等待	直到	他	需要	帮助	反对	这	方案	的	他的	敌人	.

等到他需要帮助对抗敌人的阴谋时，他才会出手相助。

[fɔː(r); fə(r)][dʒæk][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ted] ['tʃestə(r)] [wʊd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][duː; də][hɪm][sʌm; səm]

For	Jack	was	convinced	that	Ted	Chester	would	endeavor	to	do	him	some
为了	杰克	曾是	确信	那	泰德	切斯特	会	努力	到	做	他	一些

['ɪndʒəri] .

injury	.
受伤	.

杰克确信泰德·切斯特会想方设法伤害他。

[ɪf] [nɒt][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [wʌn] ,

If	not	a	physical	one	,
如果	不是	一个	身体的	一	,

如果不是实体的，

[ðə; ði] [vɪnˈdɪktɪv] [klaʊn] [wʊd] [ˈprɒbəbli] [traɪ][tuː; tə] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [dʒæk] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz]

the	vindictive	clown	would	probably	try	to	interfere	with	Jack	when	the	boy	was
这	报复心强的	小丑	会	大概	尝试	到	干扰	和	杰克	什么时候	这	男生	曾是

[ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] .

doing	his	turn	in	the	ring	.
正在做	他的	转动	在	这	戒指	.

当杰克在擂台上表演时，那个心怀怨恨的小丑可能会试图干扰他。

[ðɪs] [wʊd] [kɔːz] [hɪm][tuː; tə][feɪl][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [lɑːf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [mait] [get]

This	would	cause	him	to	fail	to	make	the	audience	laugh	,	and	he	might	get
这	会	原因	他	到	失败	到	制作	这	观众	笑	,	和	他	可能	得到

[dɪsˈtʃɑːdʒd] .

discharged	.
出院	.

这样一来，他就无法逗笑观众，甚至可能被解雇。

“ [aɪl] [kiːp] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [weə(r)] [ted][ɪz] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ]

“	I'll	keep	away	from	the	side	of	the	ring	where	Ted	is	,	”	thought	the	young
“	患病的	保持	离开	从	这	边	的	这	戒指	在哪里	泰德	是	,	”	想法	这	年轻的

[klaʊn] .

clown	.
小丑	.

“我还是远离泰德所在的那边吧，”年轻的小丑心想。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [əˈgenst] [ðæt] [ˈrɪŋmɑːstə(r)] , [tuː] .

“	I	suppose	I've	got	to	be	on	the	watch	against	that	ringmaster	,	too	.
“	我	认为	我已经	得到	到	是	在	这	手表	反对	那	驯兽师	,	也	.

“我想我也得提防那个幕后操纵者。”

[hɪz; ɪz] [wɪp] [ˈsɜːt(ə)nli] [həːts] .

His	whip	certainly	hurts	.
他的	鞭	当然	疼痛	.

他的鞭子确实很疼。

[ɪf] [hiː; hi] [hɪts] [ˌem ˈiː] [əˈgen] [aɪl] [tel] [sæm] .

If	he	hits	me	again	I'll	tell	Sam	.
如果	他	点击量	我	再次	患病的	告诉	山姆	.

如果他再打我，我就告诉萨姆。

[aɪm] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][stænd][ˌaɪ ˈtiː] .

I'm	not	going	to	stand	it	.
我是	不是	去	到	站立	它	.

我绝不会容忍这种事。

” [dʒæk] [faʊnd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈspeʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][duː; də] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [striːt] [pəˈreɪd]

”	Jack	found	there	was	nothing	special	for	him	to	do	until	the	street	parade
”	杰克	成立	那里	曾是	没有什么	特别的	为了	他	到	做	直到	这	街道	游行

[wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [stɑːt] . [-]

was	ready	to	start	.	[	122	]
曾是	准备好	到	开始	.	[	-	]

“杰克发现，直到街头游行准备开始之前，他没有什么特别的事情要做。[122]

[ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [əʊˈmɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [left] ,

This	had	been	omitted	in	the	town	they	had	just	left	,
这	有	到过	省略	在	这	镇	他们	有	只是	左边	,

他们刚刚离开的那个小镇却没有提到这一点。

[æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [kən'sɪdəd] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n]

as	the	place	was	not	considered	important	enough	for	such	a	demonstration
作为	这	地方	曾是	不是	经过考虑的	重要的	足够的	为了	这样的	一个	示范

.

:

.

因为这个地方被认为不够重要，不值得举行这样的示威活动。

[hɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wʌn][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n] ,

Here	,	however	,	one	was	to	be	given	,
这里	,	然而	,	一	曾是	到	是	给定	,

然而，这里却要给予一个。

[ænd; ənd][dʒæk] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [klaʊnz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][raɪd][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['gɪldɪd]

and	Jack	learned	that	all	the	clowns	were	to	ride	on	top	of	a	big	gilded
和	杰克	学习	那	全部	这	小丑	是	到	骑	在	顶部	的	一个	大的	镀金

['wægən] ,

wagon	,
车皮	,

杰克得知所有的小丑都要乘坐一辆镀金的大篷车。

[i:tʃ] [wʌn] ['pleɪɪŋ] [sʌm; səm] [grəʊ'tesk] ['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] .

each	one	playing	some	grotesque	musical	instrument	.
每个	一	玩耍	一些	怪诞	音乐	乐器	.

每个人都在演奏某种怪诞的乐器。

“ [bʌt; bət][aɪ][kænt] [pleɪ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [maʊθ] ['ɔ:gən] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd]

“	But	I	can't	play	anything	but	a	mouth	organ	,	”	the	boy	had
“	但	我	不能	玩	任何事物	但	一个	嘴	器官	,	”	这	男生	有

['ɔbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt][tu:; tə][sæm] ,

objected	to	Sam	,
反对	到	山姆	,

“但我除了口琴什么都不会，”男孩向萨姆抗议道。

[hu:] [təʊld][hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][hɪm] .

who	told	him	what	was	expected	of	him	.
WHO	讲述	他	什么	曾是	预期的	的	他	.

谁告诉他应该做什么。

“ [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .

“	That	doesn't	make	any	difference	.
“	那	不	制作	任何	不同之处	.

“那没有任何区别。”

[wi:; wi]['əʊnli] [meɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [nɔɪz] [wi:; wi][kæn; kən][ɒn] ['bætəd] [hɔ:nz] ,

We	only	make	all	the	noise	we	can	on	battered	horns	,
我们	仅有的	制作	全部	这	噪音	我们	能	在	伤痕累累	角	,

我们只能用破旧的喇叭发出我们所能发出的所有噪音。

['brəʊkən] [drʌmz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ɒd] [θɪŋz] [ðə; ði] ['prɒpəti] [mæn][kæn; kən][get] [tə'geðə(r)] .

broken	drums	and	all	the	odd	things	the	property	man	can	get	together	.
破碎的	鼓	和	全部	这	奇怪的	事物	这	财产	男人	能	得到	一起	.

破损的鼓和物业人员能找到的所有稀奇古怪的东西。

[aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] .

I'll	give	you	a	trumpet	.
患病的	给	你	一个	喇叭	.

我会送你一支小号。

[ɔ:l] [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə][du:; də][ɪz][tu:; tə] [bləʊ] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .

All	you'll	have	to	do	is	to	blow	it	as	loud	as	you	can	.
全部	你会	有	到	做	是	到	吹	它	作为	大声	作为	你	能	.

你只需要尽你所能地大声吹气就行了。

" [dʒæk] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] ,
" Jack thought this would be easy enough ,
" 杰克 想法 这 会 是 简单的 足够的 ,

杰克觉得这很容易，

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] [tuː; tə] [meɪk] - [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [striːt]
and he soon retired to the dressing - tent to make - up for the street
和 他 很快 退休 到 这 敷料 - 帐篷 到 制作 - 向上 为了 这 街道
[pə'reɪd] .
parade .
游行 .

随后他回到更衣帐篷，为街头游行做准备。

[ðə; ði][bɪg]['wægən][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [klaʊnz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][raɪd][wɒz; wəz] [hɔːl] [baɪ] [eɪt] ['prɑːnsɪŋ]
The big wagon on which the clowns were to ride was hauled by eight prancing
这 大的 车皮 在 哪个 这 小丑 是 到 骑 曾是 拖拽 经过 八 轻快地跳跃
['hɔːsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

小丑们要乘坐的大篷车由八匹骏马拉着。

[ænd; ənd] [wen] [dʒæk] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
and when Jack saw it , and knew he was to be on it ,
和 什么时候 杰克 锯 它 , 和 知道 他 曾是 到 是 在 它 ,

当杰克看到它，并且知道自己要上去的时候，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [praɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [suːn] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
he felt a sense of pride that he had so soon been able to make a
他 毛毡 一个 感觉 的 自豪 那 他 有 所以 很快 到过 有能力的 到 制作 一个
[pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [ˌægrɪ'geɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜːkəs] .
place for himself in such a big aggregation as a circus .
地方 为了 他自己 在 这样的 一个 大的 聚合 作为 一个 马戏团 .

他感到无比自豪，因为他这么快就能在马戏团这样的大团体中占有一席之地。

" [ɔːl] [klaʊnz] [ðɪs] [weɪ] ! " [kraɪd][sæm] [kaɪl] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] .
" All clowns this way ! " cried Sam Kyle as he came from the dressing - tent .
" 全部 小丑 这 方式 ! " 哭 山姆 凯尔 作为 他 来了 从 这 敷料 - 帐篷 .

"所有小丑都这边走！"萨姆·凯尔从更衣帐篷里走出来时喊道。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
" Here are your instruments .
" 这里 是 你的 仪器 .

"这是你们的乐器。"

" [ðə; ði] ['fʌnəli] - [ə'taɪəd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [men] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðeə(r)]
" The funnily - attired and painted men , including our hero , gathered around their
" 这 有趣的是 - 穿着 和 绘 男人 , 包括 我们的 英雄 , 聚集 大约 他们的
['liːdə(r)] ,
leader ,
领导者 ,

"包括我们的主人公在内的一群穿着滑稽服装、脸上涂着油彩的男人们聚集在他们的领袖周围，

[huː] ['hændɪd] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nɔɪz] - [prə'djuːsɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [-]
who handed out such a collection of noise - producing apparatus [123]
WHO 递交 出去 这样的 一个 收藏 的 噪音 - 生产 设备 [-]

谁分发了这样一套产生噪音的装置[123]

[æz; əz][wɒz; wəz] ['seldəm] [siːn] .
as was seldom seen .
作为 曾是 很少 已见 .

这种情况极为罕见。

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd][wʌns] [biːn] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] , [bʌt; bət][taɪm][ænd; ənd]['æksɪdənt] , [ɪn]

Each	**one**	**had**	**once**	**been**	**a**	**musical**	**instrument**	**,**	**but**	**time**	**and**	**accident**	**,**	**in**
每个	一	有	一次	到过	一个	音乐	乐器	,	但	时间	和	事故	,	在

[sʌm; səm][keɪsɪz] ['pɜːpəsli] [dʌn] ,

some	**cases**	**purposely**	**done**	**,**
一些	案例	故意	完毕	,

它们都曾是乐器，但随着时间和意外事故（有些甚至是人为造成的）的发生，它们逐渐被毁。

[hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

had	**changed**	**the**	**character**	**of**	**them**	**.**
有	已更改	这	特点	的	他们	.

改变了他们的性格。

[naʊ] [ðeɪ] [prə'djuːst] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dɪs'kɔːdənt] [saʊndz] .

Now	**they**	**produced**	**nothing**	**but**	**discordant**	**sounds**	**.**
现在	他们	生产	没有什么	但	不和谐的	声音	.

现在他们发出的只有刺耳的声音。

“ [ɔːl] ['redi] ! ” [kɔːld] [sæm] .

“	**All**	**ready**	**!**	**”**	**called**	**Sam**	**.**
“	全部	准备好	!	”	称为	山姆	.

“一切就绪！”萨姆喊道。

“ [get] [ʌp] !

“	**Get**	**up**	**!**
“	得到	向上	!

“起床！

” [ðə; ði] [klaʊnz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['wægən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

”	**The**	**clowns**	**began**	**to**	**ascend**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**high**	**wagon**	**,**	**which**	**was**
”	这	小丑	开始	到	上升	到	这	顶部	的	这	高的	车皮	,	哪个	曾是

['fɪtɪd] [wɪð] [krɒs] - [siːts] .

fitted	**with**	**cross**	**-**	**seats**	**.**
适配	和	叉	-	座位	.

小丑们开始爬上装有横向座椅的高大马车的顶部。

“ [kʌm] !

“	**Come**	**!**
“	来	!

“来！

[kʌm] !

come	**!**
来	!

来！

['hʌri] [ʌp] !

Hurry	**up**	**!**
匆忙	向上	!

赶快！

” [kraɪd]['mɪstə(r)] . [peɪn] , ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [klaʊnz] - ['wægən] .

”	**cried**	**Mr**	**.**	**Paine**	**,**	**running**	**up**	**to**	**the**	**clowns**	**'**	**wagon**	**.**
”	哭	先生	.	潘恩	,	跑步	向上	到	这	小丑	-	车皮	.

“潘恩先生喊道，跑向小丑们的马车。”

“ [ðə; ði] [pə'reɪd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['stɑːtɪd] [æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] . ”

“	**The**	**parade**	**ought**	**to**	**have**	**started**	**an**	**hour**	**ago**	**.**	**”**
“	这	游行	应该	到	有	开始	一个	小时	前	.	”

“游行本应在一个小时前就开始了。”

“ [wɪr] [ɔːl] ['redi] , ” [rɪ'plaɪd] [sæm] .

“	We're	all	ready	,	”	replied	Sam	.
”	是	全部	准备好	,	”	回复	山姆	.

“我们都准备好了，”萨姆回答道。

“ [step] ['laɪvli] ! ” ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [kræk] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] [ʃɒt] .

“	Step	lively	!	”	added	another	voice	,	and	there	came	a	crack	like	a	pistol	shot	.
”	步	热闹	!	”	额外	其他	嗓音	,	和	那里	来了	一个	裂缝	喜欢	一个	手枪	射击	.

“快点走！”另一个声音补充道，随后传来一声像枪响一样的脆响。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dʒæk] [felt] [ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɪp] .

At	the	same	time	Jack	felt	a	stinging	pain	in	his	hip	.
在	这	相同的	时间	杰克	毛毡	一个	刺痛	疼痛	在	他的	时髦的	.

与此同时，杰克感到臀部一阵刺痛。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['ɒtəʊ] [mɪts] , [ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɪʃəs] [wɪp] .

He	turned	in	time	to	see	Otto	Mitz	,	the	ringmaster	,	swinging	his	vicious	whip	.
他	转向	在	时间	到	看	奥托	米兹	,	这	驯兽师	,	摇摆	他的	恶毒	鞭	.

他转过身，正好看见驯兽师奥托·米茨挥舞着他那条凶狠的鞭子。

[ðə; ði] [mæn] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ɒn] [hɪz; ɪz] [dres] - [suːt] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['ɔːdnrəli] [ə'taɪəd] .

The	man	did	not	have	on	his	dress	-	suit	,	but	was	ordinarily	attired	.
这	男人	做过	不是	有	在	他的	裙子	-	套装	,	但	曾是	按说	穿着	.

这名男子没有穿礼服，而是穿着便服。

[dʒæk] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [peɪn] , [ænd; ənd] [ted] ['tʃestə(r)] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .

Jack	started	with	the	sudden	pain	,	and	Ted	Chester	laughed	heartily	.
杰克	开始	和	这	突然	疼痛	,	和	泰德	切斯特	笑了	衷心地	.

杰克突然感到一阵剧痛，泰德·切斯特哈哈大笑。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm] [ʌp] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That's	the	way	to	wake	him	up	,	”	he	said	.
”	那就是	这	方式	到	唤醒	他	向上	,	”	他	说	.

“这样才能叫醒他，”他说。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] [ə'gen] , [mɪts] !

“	Don't	you	do	that	again	,	Mitz	!
”	不	你	做	那	再次	,	米兹	!

“米茨，你以后不许再这样做了！”

” [ɪk'skleɪmd] [sæm] [kaɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [miːn] [ækt] .

”	exclaimed	Sam	Kyle	,	for	he	had	seen	the	mean	act	.
”	惊呼	山姆	凯尔	,	为了	他	有	已见	这	意思是	行为	.

“！”萨姆·凯尔惊呼道，因为他目睹了这种卑鄙的行为。

“ [ai] [ges] [ai] [wɪl] [ɪf] [ai] [laɪk] .

“	I	guess	I	will	if	I	like	.
”	我	猜测	我	将要	如果	我	喜欢	.

“如果我愿意的话，我想我会这么做。”

[aɪm] ['præktɪsɪŋ] . ”

I'm	practicing	.	”
我是	练习	.	”

我正在练习。

“ [ðen] [juː; jʊ] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [jɔː'self] , ” ['ædɪd] [sæm] ['æŋgrəli] .

“	Then	you	try	it	on	yourself	,	”	added	Sam	angrily	.
”	然后	你	尝试	它	在	你自己	,	”	额外	山姆	愤怒地	.

“那你亲自试试，”萨姆生气地补充道。

“ [aɪl] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [juː; jʊ] [ɪf] [ai] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [went] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] .

“	I'll	try	it	on	you	if	I	feel	like	it	,	”	went	on	the	ringmaster	.
”	患病的	尝试	它	在	你	如果	我	感觉	喜欢	它	,	”	去	在	这	驯兽师	.

“如果我愿意，我会在你身上试试，”驯兽师说道。

[sæm] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [ðæt] [tʊk] [mɪts] [baɪ] [sə'praɪz] , [-]
Sam , with a suddenness that took Mitz by surprise , [124]
山姆 , 和 一个 突然 那 采取 米兹 经过 惊喜 , [-]

山姆突然出现，这让米茨措手不及[124]

[rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [græbd] [ðə; ði] [wɪp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [wʌn]
rushed up to him , grabbed the whip from his hand and threw it to one
匆忙 向上 到 他 , 抓住 这 鞭 从 他的 手 和 扔 它 到 一
[saɪd] .
side .
边 .

他冲到他面前，从他手里夺过鞭子，扔到一边。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] , ” [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
“ I wouldn't advise you to , ” he said quietly .
“ 我 不会 建议 你 到 , ” 他 说 悄悄 .

“我不建议你这么做，”他平静地说。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [flɪk] [ðæt] [læd] [ə'gen] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [wɪp] .
“ Don't you flick that lad again with your whip .
“ 不 你 轻弹 那 小伙子 再次 和 你的 鞭 .

“你别再用鞭子抽那个孩子了。”

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] ['wægən] .
” And then he turned and began to ascend the wagon .
” 和 然后 他 转向 和 开始 到 上升 这 车皮 .

然后他转身开始爬上马车。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɒmɪnəs] ['saɪləns] [ə'baʊt] [ðə; ði] [klaʊnz] - ['wægən] ,
There was an ominous silence about the clowns ' wagon ,
那里 曾是 一个 不祥的 沉默 关于 这 小丑 - 车皮 ,

小丑的篷车周围一片令人不安的寂静。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] [ænd; ənd]
and more than one expected to see a fight between the ringmaster and
和 更多的 比 一 预期的 到 看 一个 斗争 之间 这 驯兽师 和
[sæm] .
Sam .
山姆 .

很多人都预料到驯兽师和山姆之间会发生争执。

[bʌt; bət] [mɪts] , [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [flʌʃ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɔːkt] ['əʊvə(r)] , [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wɪp] ,
But Mitz , with a deep flush on his face , walked over , picked up his whip ,
但 米兹 , 和 一个 深的 冲洗 在 他的 脸 , 步行 超过 , 挑选 向上 他的 鞭 ,

但米茨脸涨得通红，走了过去，拿起鞭子。

[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] .
and disappeared into the dressing - tent .
和 消失 进入 这 敷料 - 帐篷 .

然后消失在更衣帐篷里。

“ [hiːl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [sæm] , ” [ri'mɑːk] [ə; eɪ] ['dʒɒli] , [fæt] ['lɪt(ə)l] [klaʊn] .
“ He'll have it in for you , Sam , ” remarked a jolly , fat little clown .
“ 地狱 有 它 在 为了 你 , 山姆 , ” 评论 一个 快乐的 , 胖的 小的 小丑 .

“他会找你麻烦的，萨姆，”一个快乐、胖乎乎的小丑说道。

“ [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [sæm] .
“ I'm not afraid of him , ” replied Sam .
“ 我是 不是 害怕的 的 他 , ” 回复 山姆 .

“我不怕他，”萨姆回答说。

“ [hiːz] [tuː] [friː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪp] , [ænd; ənd] [ɪts] [taɪm] [sʌm; səm] [wʌn] [təʊld] [hɪm] [səʊ] .

“	He's	too	free	with	his	whip	,	and	it's	time	some	one	told	him	so	.
”	他是	也	自由的	和	他的	鞭	,	和	它是	时间	一些	一	讲述	他	所以	.

“他太随意地使用鞭子了，是时候有人告诉他了。”

[dɪd] [hiː; hi] [hɜːt] [juː; jʊ] [mʌtʃ] ?

Did	he	hurt	you	much	?
做过	他	伤害	你	很多	?

他伤你很深吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv] [dʒæk] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

”	he	asked	of	Jack	in	a	low	voice	.
”	他	问	的	杰克	在	一个	低的	嗓音	.

他低声问杰克。

“ [nɒt] [mʌtʃ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] , [ðəʊ] [ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [læʃ] [hæd; həd] ['bɪtn] [diːp]

“	Not	much	,	”	replied	the	lad	,	though	the	truth	was	the	lash	had	bitten	deep
“	不是	很多	,	”	回复	这	小伙子	,	尽管	这	真相	曾是	这	睫毛	有	被咬	深的

,

,

,

“没什么，”男孩回答道，但事实上，鞭子抽打得很深。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['kraɪɪŋ] [aʊt] .

and	he	had	had	hard	work	to	refrain	from	crying	out	.
和	他	有	有	难的	工作	到	避免	从	哭泣	出去	.

他费了好大劲才忍住没喊出声来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['breɪvli] [rɪ'prest] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

But	he	bravely	repressed	his	feelings	.
但	他	勇敢地	压抑	他的	情怀	.

但他勇敢地压抑了自己的感情。

[ðen] [ðə; ði] [bænd] [ɒn] [ðə; ði] ['wægən] [strʌk] [ʌp] , [ðə; ði] [stiːm] [kə'laɪəpi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] ,

Then	the	band	on	the	wagon	struck	up	,	the	steam	calliope	began	to	play	,
然后	这	乐队	在	这	车皮	击	向上	,	这	蒸汽	卡利俄珀	开始	到	玩	,

随后，马车上的乐队开始演奏，蒸汽风琴也开始吹奏起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'reɪd] ['stɑːtɪd] .

and	the	parade	started	.
和	这	游行	开始	.

游行开始了。

[suːn] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [feə(r)] - [saɪzd] ['sɪti] .

Soon	the	procession	was	in	the	midst	of	the	streets	of	a	fair	-	sized	city	.
很快	这	游行	曾是	在	这	中间	的	这	街道	的	一个	公平的	-	尺寸	城市	.

很快，游行队伍就来到了这座规模不小的城市街道中央。

[dʒæk] , ['duːɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [sæm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [klaʊn] [duː; də] ,

Jack	,	doing	as	he	saw	Sam	and	the	other	clown	do	,
杰克	,	正在做	作为	他	锯	山姆	和	这	其他	小丑	做	,

杰克照着他看到山姆和其他小丑的做法做了，

[bluː] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] .

blew	as	loudly	as	possible	on	his	trumpet	.
吹	作为	高声	作为	可能的	在	他的	喇叭	.

他使劲吹响了小号。

[ðə; ði] [grəʊˈtesk] [ˈmjuːzɪk] [reɪzd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [lɑːf] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [ˈfʌni] [ˈæntɪks][ɒv; əv][ðə; ði]

The	grotesque	music	raised	many	a	laugh	,	as	did	the	funny	antics	of	the
这	怪诞	音乐	提高	许多	一个	笑	,	作为	做过	这	有趣的	滑稽动作	的	这

[klaʊnz] . [-]

clowns	.	[	125	]
小丑	.	[	-	]

怪诞的音乐和滑稽的小丑表演引得众人哈哈大笑。[125]

[æt; ət] [taɪmz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [ɪˈlæbərət] [bəʊz] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn]

At	times	some	of	them	stood	up	and	made	elaborate	bows	,	as	if	in
在	时代	一些	的	他们	站立	向上	和	制成	精心制作的	弓	,	作为	如果	在

[ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [əˈplɔːz] ,

answer	to	applause	,
回答	到	掌声	,

有时他们中的一些人会站起来，做出夸张的鞠躬动作，仿佛在回应掌声。

[waɪl] [ˈʌðə(r)z] [dɪd] [ˈlɪt(ə)l] [dɑːns] [steps] .

while	others	did	little	dance	steps	.
尽管	其他的	做过	小的	舞蹈	步骤	.

而其他人则跳起了小舞步。

[bʌt; bət][dʒæk][sæt][ˈsaɪlənt] , [seɪv] [wen] [hiː; hi] [bluː] [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] .

But	Jack	sat	silent	,	save	when	he	blew	the	trumpet	.
但	杰克	卫星	沉默的	,	节省	什么时候	他	吹	这	喇叭	.

但杰克一直沉默不语，只有吹响小号的时候才会开口。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɑːkə] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɜːkəs][laɪf] .

He	was	beginning	to	see	the	darker	side	of	the	circus	life	.
他	曾是	开始	到	看	这	较暗	边	的	这	马戏团	生活	.

他开始看到了马戏团生活的阴暗面。

“ [biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lˈaɪvlɪe] , ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [klaʊn] [nekst][tuː; tə][hɪm] .

“	Be	a	little	livelier	,	”	whispered	the	clown	next	to	him	.
”	是	一个	小的	更活泼	,	”	低声说道	这	小丑	下一个	到	他	.

“活泼一点儿，”他旁边的丑角低声说道。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˈtelɪŋ] [wen] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz] [ˈwɒtʃɪŋ] .

“	There's	no	telling	when	the	old	man	is	watching	.
”	有	不	讲述	什么时候	这	老的	男人	是	观看	.

“谁也说不准老头子什么时候在看。”

” [baɪ][ðə; ði] “ [əʊld][mæn] ” [wɒz; wəz] [ment] [ˈmænɪdʒə(r)] [peɪn] , [ðəʊ] [nəʊ] [ˌdɪsrɪˈspekt] [wɒz; wəz]

”	By	the	“	old	man	”	was	meant	Manager	Paine	,	though	no	disrespect	was
”	经过	这	“	老的	男人	”	曾是	意思是	经理	潘恩	,	尽管	不	不尊重	曾是

[ɪnˈtendɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˈtaɪt(ə)l] .

intended	by	this	title	.
故意的	经过	这	标题	.

“‘老人家’指的是经理佩恩，但这个称呼并无不敬之意。”

[ðʌs] [ɜːrdʒd] , [dʒæk] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] [geɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] [kʌt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfʌni] [trɪks] ,

Thus	urged	,	Jack	tried	to	be	gay	and	to	cut	some	of	his	funny	tricks	,
因此	敦促	,	杰克	尝试	到	是	同性恋	和	到	切	一些	的	他的	有趣的	技巧	,

在大家的劝说下，杰克试着表现得更像个同性恋，并改掉了一些滑稽的把戏。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [nəʊ] [laɪt] [hɑːt] .

but	it	was	with	no	light	heart	.
但	它	曾是	和	不	光	心	.

但这并非出于轻松的心情。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [naʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ə; eɪ] [kraʊd] [wen] [wʌn] [felt]

He	realized	now	what	it	meant	to	have	to	amuse	a	crowd	when	one	felt
他	已实现	现在	什么	它	意思是	到	有	到	娱乐	一个	人群	什么时候	一	毛毡

[ðə; ði] [liːst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

the	least	like	it	.
这	至少	喜欢	它	.

他现在才真正体会到，在自己最不想逗乐的时候，却不得不去取悦观众是什么感觉。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [wen] [ðə; ði] [pə'reɪd] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə]

He	was	glad	when	the	parade	was	over	and	he	could	go	back	to
他	曾是	高兴的	什么时候	这	游行	曾是	超过	和	他	可以	去	后退	到

[ðə; ði] ['sɜːkəs] [graʊndz] .

the	circus	grounds	.
这	马戏团	理由	.

游行结束后，他很高兴能回到马戏团场地。

[sæm] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [klaʊn] [dres] [ænd; ənd] [wɒʃ] [ʌp] ,

Sam	told	him	he	could	take	off	his	clown	dress	and	wash	up	,
山姆	讲述	他	他	可以	拿	离开	他的	小丑	裙子	和	洗	向上	,

山姆告诉他可以脱掉小丑服去洗漱一下了。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sevrəl] ['aʊəz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [pə'fɔːməns] .

as	it	would	be	several	hours	until	the	afternoon	performance	.
作为	它	会	是	一些	小时	直到	这	下午	表现	.

因为距离下午的演出还有几个小时。

“ [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['betə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [hed] [klaʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

“	A	good	dinner	will	make	you	feel	better	,	”	said	the	head	clown	to	the	boy	,
“	一个	好的	晚餐	将要	制作	你	感觉	更好的	,	”	说	这	头	小丑	到	这	男生	,

“吃顿好的晚餐会让你感觉好些，”小丑头目对男孩说。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [haʊ] [ðə; ði] [læd] [felt] ,

for	he	understood	how	the	lad	felt	,
为了	他	理解	如何	这	小伙子	毛毡	,

因为他理解那个男孩的感受，

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [dʒæks] ['stɔːri] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['teɪkən] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm]

as	he	had	heard	Jack's	story	and	had	taken	an	unusual	liking	to	him
作为	他	有	听到	杰克的	故事	和	有	已采取	一个	异常	喜欢	到	他

.

:

.

因为他听过杰克的故事，就对他产生了一种异乎寻常的喜爱。

['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] [dɪd] [fiːl] ['betə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [miːl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] ['fɔːwəd] ,

Our	hero	did	feel	better	after	the	meal	,	and	he	looked	forward	,
我们的	英雄	做过	感觉	更好的	后	这	一顿饭	,	和	他	看起来	向前	,

我们的主人公饭后感觉好多了，他开始期待接下来的事情。

[wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn] [tuː; tə] ['riːəl] ['pleʒə(r)] , [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

with	something	akin	to	real	pleasure	,	to	the	performance	in	which	he	was
和	某物	类似的	到	真实的	乐趣	,	到	这	表现	在	哪个	他	曾是

[tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] .

to	take	part	.
到	拿	部分	.

他对于即将参与的演出感到无比兴奋，甚至可以说是非常享受。

[ðə; ði][bɪg] [tent] [wɒz; wəz] [ʌp] [naʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [geɪ] [wɪð] ['meni] - ['kʌləd] [flægz][ænd; ənd]

The	big	tent	was	up	now	,	and	was	gay	with	many	-	colored	flags	and
这	大的	帐篷	曾是	向上	现在	,	和	曾是	同性恋	和	许多	-	有色	旗帜	和

['bænəz] .

banners	.
横幅	.

大帐篷已经搭好了，里面挂满了五彩缤纷的旗帜和横幅，热闹非凡。

[dʒæk] [strəul] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] [ʃəʊz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'mju:zd] [ɪn] ['getɪŋ] [-]

Jack	strolled	around	to	the	side	shows	,	and	was	amused	in	getting	[	126	]
杰克	漫步	大约	到	这	边	演出	,	和	曾是	觉得好笑	在	获得	[	-	]

杰克漫步到各个杂耍表演场地，并被逗乐了[126]

[ə; eɪ][nɪə(r)] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [fri:ks] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd] ['kærəktə(r)] [naʊ] .

a	near	view	of	the	freaks	,	for	he	was	a	privileged	character	now	.
一个	靠近	看法	的	这	怪胎	,	为了	他	曾是	一个	特权	特点	现在	.

他现在是个享有特权的人，所以可以近距离观察那些畸形人。

“ [wel] , [bɔɪ] , [aɪl] [hæv; həv] [ðæt] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ]['su:nə(r)][ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] ,

“	Well	,	boy	,	I'll	have	that	flying	machine	for	you	sooner	than	I	expected	,
”	出色地	,	男生	,	患病的	有	那	飞行	机器	为了	你	很快	比	我	预期的	,

“好吧，孩子，我会比你预想的更快地把那架飞行器给你。”

” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə] [si:] ['mɪstə(r)] . ['dɛlə,fi:ld] , [ðə; ði]

”	said	a	voice	at	his	elbow	,	and	he	turned	to	see	Mr	.	Delafield	,	the
”	说	一个	嗓音	在	他的	弯头	,	和	他	转向	到	看	先生	.	德拉菲尔德	,	这

['prɒpəti] [mæn] .

property	man	.
财产	男人	.

“他胳膊肘边传来一个声音，”他转过身，看到是物业经理德拉菲尔德先生。

“ [ai][wɒz; wəz] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [peɪn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [gʊd]

“	I	was	speaking	to	Mr	.	Paine	about	it	,	and	he	thinks	it	a	good
”	我	曾是	请讲	到	先生	.	潘恩	关于	它	,	和	他	思考	它	一个	好的

[aɪ'dɪə] .

idea	.
主意	.

“我和佩恩先生谈过这件事，他认为这是个好主意。”

[aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] .

I'll	have	it	for	you	the	first	of	the	week	.
患病的	有	它	为了	你	这	第一的	的	这	星期	.

我会在本周初把它给你。

[wi:; wi] [straɪk] ['stju:ərtˌvɪl] [ðen] , [ænd; ənd] [ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taʊn] .

We	strike	Stewartsville	then	,	and	that's	quite	a	town	.
我们	罢工	斯图尔茨维尔	然后	,	和	那就是	相当	一个	镇	.

然后我们到达斯图尔茨维尔，那真是一个相当大的城镇。

[sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [kʌm] ['əʊvə(r)][tu:; tə][maɪ] [tent] [ænd; ənd][wi:l; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [wɒt] [aɪv] [gɒt]

Suppose	you	come	over	to	my	tent	and	we'll	take	a	look	at	what	I've	got
认为	你	来	超过	到	我的	帐篷	和	出色地	拿	一个	看	在	什么	我已经	得到

[dʌn] .

done	.
完毕	.

假设你来到我的帐篷，我们一起看看我做了些什么。

['meɪbi] [ju:; jʊ][kæn; kən] [sə'dʒest] ['sʌmθɪŋ] .

Maybe	you	can	suggest	something	.
或许	你	能	建议	某物	.

或许你可以提些建议。

" [ðɪs] [geɪv] [ə; eɪ] [njuː] [tɜːn] [tuː; tə][dʒæks] [θɔːts] .

"	This	gave	a	new	turn	to	Jack's	thoughts	.
"	这	给予	一个	新的	转动	到	杰克的	想法	.

“这让杰克的思绪发生了新的转变。”

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒpəti] [mæn][hæd; həd] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz][aɪ'diəz][ɪg'zæktli] ,

He	found	that	the	property	man	had	carried	out	his	ideas	exactly	,
他	成立	那	这	财产	男人	有	携带	出去	他的	想法	确切地	,

他发现那位房产经纪人完全按照他的想法执行了。

[fɔː(r); fə(r)][dʒæk][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] ['ɪntuː]

for	Jack	had	made	a	rough	sketch	of	what	he	wanted	to	introduce	into
为了	杰克	有	制成	一个	粗糙的	草图	的	什么	他	通缉	到	介绍	进入

[hɪz; ɪz][ækt] .

his	act	.
他的	行为	.

因为杰克已经大致勾勒出了他想在表演中加入的内容。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['mʌzlɪn] [bæg] , [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] ,

The	flying	machine	consisted	of	a	big	muslin	bag	,	shaped	like	a	cigar	,
这	飞行	机器	由……组成	的	一个	大的	细棉布	包	,	形状	喜欢	一个	雪茄	,

这架飞行器由一个雪茄形状的大棉布袋组成。

[ænd; ənd] [held] [dɪ'stendɪd] [baɪ] ['bærəl] [huːps] .

and	held	distended	by	barrel	hoops	.
和	握住	膨胀	经过	桶	篮球	.

并用桶箍撑开。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [fɪld] [wɪð] [gæs] .

This	was	to	make	it	look	as	if	filled	with	gas	.
这	曾是	到	制作	它	看	作为	如果	已填	和	气体	.

这样做是为了让它看起来像是充满了气体。

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][ˌdʒæpə'niːz] [ʌm'brelə] , [waɪl] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]

Above	it	was	a	big	Japanese	umbrella	,	while	below	it	was	a	sort	of
多于	它	曾是	一个	大的	日本人	伞	,	尽管	以下	它	曾是	一个	种类	的

['hɑːnɪs] ,

harness	,
马具	,

上面是一把巨大的日式雨伞，下面则是一种类似背带的东西。

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] , [wɪtʃ] [dʒæk][kʊd; kəd][sɪt] [ə'straɪd] [ɒv; əv] .

holding	a	seat	,	which	Jack	could	sit	astride	of	.
保持	一个	座位	,	哪个	杰克	可以	坐	跨骑	的	.

拿着一个座位，杰克可以跨坐在上面。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [wɜː(r); wə(r)][bɪg] , [tʌf] ['peɪpə(r)] - ['kʌvəd] [wɪŋz] , ['wɜːkɪŋ] [ɒn]['hɪndʒɪz] ,

On	either	side	were	big	,	tough	paper	-	covered	wings	,	working	on	hinges	,
在	任何一个	边	是	大的	,	艰难的	纸	-	涵盖	翅膀	,	在职的	在	铰链	,

两侧是又大又硬的纸面翅膀，用铰链连接着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ɒpəˌreɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	they	could	be	operated	by	his	feet	.
和	他们	可以	是	经营的	经过	他的	脚	.

而且他可以用脚来操作它们。

[ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʌm'brelə] [ɪk'stendɪd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'stendɪd] ['mʌzlɪn] [bæg] ,

The	handle	of	the	big	umbrella	extended	down	through	the	distended	muslin	bag	,
这	处理	的	这	大的	伞	扩展	向下	通过	这	膨胀	细棉布	包	,

大伞的伞柄从鼓胀的棉布袋里垂了下来。

[səʊ] [ðæt] [dʒæk][kʊd; kəd][grɑːsp][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [bəuθ][hændz] .

so	that	Jack	could	grasp	it	with	both	hands	.
所以	那	杰克	可以	抓牢	它	和	两个都	双手	.

这样杰克就可以双手抓住它了。

[hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz] , ['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ] [θruː] [sʌm; səm] ['fʌni] [stʌnts] ,

His	plan	was	,	after	going	through	some	funny	stunts	,
他的	计划	曾是	,	后	去	通过	一些	有趣的	特技	,

他的计划是，在进行一些滑稽的特技表演之后，

[tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə] [pʌmp] [ʌp] [ðə; ði][bæg] [wɪð] [eə(r)] . [-]

to	pretend	to	pump	up	the	bag	with	air	.	[	127	]
到	假装	到	泵	向上	这	包	和	空气	.	[	-	]

假装给袋子充气。[127]

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] “ ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] ” [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] , [lait]

Then	he	would	carry	the	“	flying	machine	”	to	the	top	of	a	small	,	light
然后	他	会	携带	这	“	飞行	机器	”	到	这	顶部	的	一个	小的	,	光

['plætfɔːm] ,

platform	,
平台	,

然后他会把“飞行器”搬到一个小型轻便平台的顶部，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .

which	had	been	made	for	the	purpose	.
哪个	有	到过	制成	为了	这	目的	.

正是为此目的而建造的。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [ɒd] ['mænərɪzəm] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ə; eɪ] ['dɪstəns]

After	some	further	odd	mannerisms	he	would	jump	to	the	ground	,	a	distance
后	一些	更远	奇怪的	举止	他	会	跳	到	这	地面	,	一个	距离

[ɒv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːti] [fiːt] .

of	about	thirty	feet	.
的	关于	三十	脚	.

在做出一些奇怪的举动后，他会跳到地上，距离大约三十英尺。

[ðə; ði][bɪg] [ʌm'brelə] [hiː; hi]['kælkjuleɪtɪd] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə][lænd] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] ,

The	big	umbrella	he	calculated	would	allow	him	to	land	without	injury	,
这	大的	伞	他	计算	会	允许	他	到	土地	没有	受伤	,

他盘算了一下，那把大伞能让他安全着陆。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [hiː; hi] [wʊd] [wɜːk] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [wɪŋz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

and	as	he	descended	he	would	work	the	paper	wings	with	his	feet	,
和	作为	他	下降	他	会	工作	这	纸	翅膀	和	他的	脚	,

他一边下降，一边用脚拨动纸翅膀。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['feəli] [gʊd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['flaɪɪŋ] .

giving	a	fairly	good	imitation	of	a	person	flying	.
给予	一个	相当	好的	模仿	的	一个	人	飞行	.

能相当逼真地模仿人飞行。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dɛləˌfiːld] .

“	What	do	you	think	of	it	?	”	asked	Mr	.	Delafield	.
“	什么	做	你	思考	的	它	?	”	问	先生	.	德拉菲尔德	.

“你觉得怎么样？”德拉菲尔德先生问道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] ['peɪntɪd] [ʌp][ɪn] [braɪt] [kˈʌləz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][juːz][ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	Of	course	,	it	will	be	all	painted	up	in	bright	colors	before	you	use	it	.	”
“	的	课程	,	它	将要	是	全部	绘	向上	在	明亮的	颜色	前	你	使用	它	.	”

“当然，在使用之前，我们会把它涂上鲜艳的颜色。”

“ [ɪts] [faɪn] !
“ It's fine !
” 它是 美好的 !

“没关系！”

” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .
” exclaimed Jack enthusiastically .
” 惊呼 杰克 踊跃 .

“杰克兴奋地喊道。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['redi] [naʊ] . ”
“ I wish it was ready now . ”
” 我 希望 它 曾是 准备好 现在 . ”

“我希望它现在已经准备好了。”

“ [ðeəz; ðəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [jet] , ” [sed] [ðə; ði] ['prɒpəti] [mæn] .
“ There's quite a lot of work on it yet , ” said the property man .
” 有 相当 一个 很多 的 工作 在 它 然而 , ” 说 这 财产 男人 .

“还有很多工作要做，”这位房产经纪人说。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] .
“ But I'll have it for you the first of the week .
” 但 患病的 有 它 为了 你 这 第一的 的 这 星期 .

“但我会在本周初把它给你。”

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [hɪt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I hope you make a hit with it . ”
我 希望 你 制作 一个 打 和 它 . ”

我希望它能大获成功。

“ [aɪ] [wɪl] [ɪf] [aɪ] [doʊnt] [kʌm] [daʊn] [tuː] ['hevi] . ”
“ I will if I don't come down too heavy . ”
” 我 将要 如果 我 不 来 向下 也 重的 . ”

“如果我体重下降得不太重，我会的。”

“ [əʊ] , [ðæt] [ʌm'brelə] [wɪl] [həʊld] [juː; jʊ] [ɔːl] [raɪt] .
“ Oh , that umbrella will hold you all right .
” 哦 , 那 伞 将要 抓住 你 全部 正确的 .

“哦，那把伞肯定能撑住你。”

[jʊl] [kʌm] [daʊn] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] .
You'll come down as easy as a piece of paper .
你会 来 向下 作为 简单的 作为 一个 片 的 纸 .

你会像一张纸一样轻易地下来。

[aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ænd; ənd] [strɒŋ] . ”
I'll make it good and strong . ”
患病的 制作 它 好的 和 强的 . ”

我会把它做得又好又结实。

“ [hə'ləʊ] ! [hə'ləʊ] !
“ Hello ! hello !
” 你好 ! 你好 !

“你好！你好！”

[hə'ləʊ] !
hello !
你好 !

你好！

[wʌts] [ðɪs] ?
What's this ?
是什么 这 ?

这是什么?

[wɒt] ['terə(r)] - [ɪn'spaɪərɪŋ][bɜːd][ɒv; əv] [preɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ændiːz]

What	terror	-	inspiring	bird	of	prey	from	the	towering	peaks	of	the	Andes
什么	恐怖	-	鼓舞人心	鸟	的	猎物	从	这	参天	高峰	的	这	安第斯山脉

['maʊntənz] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] [ɔː] - [strʌk] ['mʌltɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst]

Mountains	is	about	to	perform	before	an	awe	-	struck	multitude	for	the	first
山脉	是	关于	到	履行	前	一个	敬畏	-	击	民众	为了	这	第一的

[taɪm] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ?

time	in	the	history	of	the	world	?
时间	在	这	历史	的	这	世界	?

来自安第斯山脉巍峨山巅的哪种令人胆寒的猛禽即将首次在世界历史上为无数敬畏的观众进行表演?

" [ɑːskt] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] , [ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dɛlə͵fiːld] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

"	asked	another	voice	,	and	Jack	and	Mr	.	Delafield	looked	up	to	see	the
"	问	其他	嗓音	,	和	杰克	和	先生	.	德拉菲尔德	看起来	向上	到	看	这

[fæt] ,

fat	,
胖的	,

"另一个声音问道，"杰克和德拉菲尔德先生抬头望去，只见一个胖子……

['dʒɒli] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv]['nəʊlən] - , [ðə; ði] " ['ædʒɪktɪv] [mæn] . " [-]

jolly	countenance	of	Nolan	Waddleton	,	the	"	adjective	man	.	"	[	128	]
快乐的	面容	的	诺兰	-	,	这	"	形容词	男人	.	"	[	-	]

诺兰·沃德尔顿（Nolan Waddleton）的笑容可掬，他被称为"形容词先生"。[128]

" [əʊ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [mə'ʃiːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [klaʊn] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['prɒpəti] [mæn] .

"	Oh	,	this	is	a	new	machine	for	a	flying	clown	,	"	explained	the	property	man	.
"	哦	,	这	是	一个	新的	机器	为了	一个	飞行	小丑	,	"	解释	这	财产	男人	.

"哦，这是给飞行小丑用的新机器，"道具师解释道。

" [dʒæk][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sprɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] . "

"	Jack	is	going	to	spring	something	different	.	"
"	杰克	是	去	到	春天	某物	不同的	.	"

"杰克会给我们带来一些意想不到的东西。"

" [ɑː] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['poʊstərz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . - .

"	Ah	,	I	must	have	that	for	my	posters	,	"	said	Mr	.	Waddleton	.
"	啊	,	我	必须	有	那	为了	我的	海报	,	"	说	先生	.	-	.

"啊，我一定要把它用作海报素材，"沃德尔顿先生说。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [kɑːd] .

"	That	will	be	quite	a	drawing	card	.
"	那	将要	是	相当	一个	绘画	卡片	.

"那将是一个很大的卖点。"

[aɪ] [niːd] ['sʌmθɪŋ] [freʃ] [ænd; ənd] [njuː] .

I	need	something	fresh	and	new	.
我	需要	某物	新鲜的	和	新的	.

我需要一些新鲜的东西。

[lets] [siː] .

Let's	see	.
我们来吧	看	.

让我们来看看。

[nɜːv] - ['θrɪlɪŋ] [trɪp] [θruː] [ðə; ði] [tə'restriəl] — — [nəʊ] , [ðæt] [woʊnt][duː; də] .

Nerve	-	thrilling	trip	through	the	terrestrial	—	—	No	,	that	won't	do	.
神经	-	惊险	旅行	通过	这	陆地	—	—	不	,	那	惯于	做	.

惊险刺激的陆地之旅——不，这可不行。

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði] [ɜːθ] .

You're	going	to	keep	off	the	earth	.
你是	去	到	保持	离开	这	地球	.

你将远离地球。

[θruː] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] — [nəʊ] , [aɪv] [juːst] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] .

Through	the	towering	—	no	,	I've	used	that	before	.
通过	这	参天	—	不	, 我已经	用过的	那	前	.	

穿过高耸入云的——不，我以前用过这个词。

[əʊ] , [kænt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['ædʒɪktɪvz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] ?

Oh	,	can't	you	give	me	a	couple	of	adjectives	,	some	of	you	?
哦	,	不能	你	给	我	一个	夫妻	的	形容词	,	一些	的	你	?

哦，你们有些人就不能给我几个形容词吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'piːlɪŋli] [æt; ət][sæm][ænd; ənd][dʒæk] .

"	and	he	looked	appealingly	at	Sam	and	Jack	.
"	和	他	看起来	吸引人的	在	山姆	和	杰克	.

"他用充满爱意的眼神看着萨姆和杰克。"

" [haʊ] [wʊd] - ['stɑːtlɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] ['seɪlɪŋ] [sə'riːnli] ,

"	How	would	'	Startling	sensation	of	a	Simple	Simon	sailing	serenely	,
"	如何	会	-	令人震惊	感觉	的	一个	简单的	西蒙	帆船	平静地	,

"一个名叫西蒙的普通人平静地航行，这种惊人的感觉会是怎样的呢？"

['suːpər'ɛmɪnəntli] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktərəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɑːtld] , [strə'bɪzməs] -

supereminently	and	satisfactorily	over	the	heads	of	a	startled	,	strabismus	-
极其突出	和	令人满意地	超过	这	头部	的	一个	惊慌	,	斜视	-

[strʌk] ,

struck	,
击	,

极其出色且令人满意地越过一个惊愕的、患有斜视的人的头顶，

[sen'seɪʃ(ə)n] - ['seɪʃieɪtɪd] [ə'semblɪdʒ] [ɪn][æn; ən] ['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] ['eərəpleɪn] - [straɪk] [juː; jʊ] ? "

sensation	-	satiated	assemblage	in	an	admirably	adapted	aeroplane	'	strike	you	?	"
感觉	-	饱足	装配	在	一个	令人钦佩地	改编	飞机	-	罢工	你	?	"

[ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dɛləˌfiːld] .

asked	Mr	.	Delafield	.
问	先生	.	德拉菲尔德	.

"你觉得'乘坐一架经过精心改装的飞机，享受感官盛宴'怎么样？"德拉菲尔德先生问道。

" ['eksələnt] ! [suː'pɜːb] !

"	Excellent	!	superb	!
"	出色的	!	高超	!

"太棒了！太好了！"

['lʌvli] ! ['mɑːvələs] !

lovely	!	marvelous	!
迷人的	!	奇妙	!

太棒了！太好了!

['ðætl] [duː; də][fɜːst] - [reɪt] !

That'll	do	first	-	rate	!
那将	做	第一的	-	速度	!

那真是太棒了!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] " ['ædʒɪktɪv] [mæn] " [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

"	exclaimed	the	"	adjective	man	"	enthusiastically	.
"	惊呼	这	"	形容词	男人	"	踊跃	.

"形容词先生"热情地喊道。

" [ai][mʌst; məst] [raɪt] [ðæt] [daʊn] .

"	I	must	write	that	down	.
"	我	必须	写	那	向下	.

我得把它记下来。

[wiːl; wil][hæv; həv][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [bɪls] [suːn] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][dʒæk] . [-]

We'll	have	you	on	the	bills	soon	,	”	he	added	,	turning	to	Jack	.	[	129	]
出色地	有	你	在	这	账单	很快	,	”	他	额外	,	转弯	到	杰克	.	[	-	]

“我们很快就会把你列入账单，”他转向杰克补充道。[129]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[dʒæk] [meɪks] [ə; eɪ] [hɪt]

JACK	MAKES	A	HIT
杰克	制作	一个	打

杰克创作了一首热门歌曲

[ðæt] [ˌæftər'nuːnz] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz] [wel] [ə'tendɪd] .

That	afternoon's	performance	was	well	attended	.
那	下午	表现	曾是	出色地	参加	.

当天下午的演出座无虚席。

[dʒæk][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

Jack	did	the	same	thing	he	had	done	on	the	previous	day	and	was
杰克	做过	这	相同的	事物	他	有	完毕	在	这	以前的	天	和	曾是

['mɒdərətli] [wel] [ə'plɔːdɪd] .

moderately	well	applauded	.
中等程度	出色地	鼓掌	.

杰克做了和前一天一样的事情，并获得了还算不错的掌声。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [haʊ'evə(r)] , [sæm] [kaɪl] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][məʊst] ['lɑːftə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]

As	usual	,	however	,	Sam	Kyle	created	the	most	laughter	,	for	he	had	an
作为	通常	,	然而	,	山姆	凯尔	创建	这	最多	笑声	,	为了	他	有	一个

[ækt] [ðæt] [wɒz; wəz] [mɜːθ] - [prə'vəʊkɪŋ] ,

act	that	was	mirth	-	provoking	,
行为	那	曾是	欢笑	-	挑衅	,

然而，和往常一样，萨姆·凯尔制造了最多的笑声，因为他的表演令人捧腹大笑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['veərɪəs] ['hæpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɔː(r)]

and	he	took	advantage	of	various	happenings	in	the	ring	to	turn	a	joke	or
和	他	采取	优势	的	各种各样的	事件	在	这	戒指	到	转动	一个	开玩笑	或者

[duː; də][sʌm; səm] [ɒd] [stʌnt] [ðæt] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːθ] ['klæpɪŋ] .

do	some	odd	stunt	that	was	sure	to	bring	forth	clapping	.
做	一些	奇怪的	特技	那	曾是	当然	到	带来	前进	鼓掌	.

他利用擂台上发生的各种事情来开玩笑或做一些奇怪的特技，肯定会赢得掌声。

[ted] ['tʃestə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪtʃə(r)] ['ɔːtəməbiːl] , [meɪd] [ə; eɪ][hɪt]['ɔːlsəʊ] .

Ted	Chester	,	with	his	miniature	automobile	,	made	a	hit	also	.
泰德	切斯特	,	和	他的	微型	汽车	,	制成	一个	打	还	.

泰德·切斯特的微型汽车也大受欢迎。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'laɪtɪd] [ted] .

The	people	seemed	to	like	him	,	and	this	delighted	Ted	.
这	人们	似乎	到	喜欢	他	,	和	这	高兴极了	泰德	.

人们似乎都很喜欢他，这让泰德很高兴。

[hiː; hi] ['strʌtɪd] [ə'baʊt] [æz; əz] “ [praʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['tɜːki] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,

He	strutted	about	as	“	proud	as	a	turkey	just	before	Thanksgiving	,
他	昂首阔步	关于	作为	“	自豪的	作为	一个	火鸡	只是	前	感恩	,

他趾高气扬地四处走动，就像感恩节前的火鸡一样骄傲。

” [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [klaʊnz] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

”	as	one	of	the	other	clowns	put	it	.
”	作为	一	的	这	其他	小丑	放	它	.

正如其他小丑中有人所说。

“ [maɪnd][juː; jʊ] [kiːp] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][maɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] ,
“ **Mind you keep away from my side of the ring ,**
” 头脑 你 保持 离开 从 我的 边 的 这 戒指 ,

“记住，离我这边的拳台远点。”

” [ˈkɔːʃən] [ted] [æz; əz][hiː; hi] [met] [dʒæk][ɒn][ðə; ði][bɪg][ˈsɜːkjələ(r)] [træk] .
“ **cautioned Ted as he met Jack on the big circular track .**
” 警告 泰德 作为 他 遇见 杰克 在 这 大的 圆 追踪 .

“泰德在大环形跑道上遇到杰克时提醒道。”

“ [ɪf] [aɪ][faɪnd][juː; jʊ] [ˌɪntəˈfɪərɪŋ] [wɪð] [ˌem ˈiː] [əˈgen] [aɪl] [teɪk] [ˈmætəz] [ˈɪntuː][maɪ] [əʊn] [hændz] .
“ **If I find you interfering with me again I'll take matters into my own hands .**
” 如果 我 寻找 你 干扰 和 我 再次 患病的 拿 事情 进入 我的 自己的 双手 .

“如果我发现你再次干涉我，我将亲自处理此事。”

[aɪ][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][sæm] [kaɪl] .
I don't care for Sam Kyle .
我 不 关心 为了 山姆 凯尔 .

我不喜欢萨姆·凯尔。

[ɪf] [juː; jʊ]['bɒðə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [spɔɪl] [maɪ][ækt] , [juːv] [gɒt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
If you bother with me and spoil my act , you've got to take the consequences .
如果 你 打扰 和 我 和 剧透 我的 行为 , 你已经 得到 到 拿 这 结果 .
” [-]
” [130]
” [-]

如果你惹恼了我，破坏了我的表演，你就得承担后果。”[130]

“ [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['bɒðə(r)][juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
“ **I'm not going to bother you , ” replied Jack .**
” 我是 不是 去 到 打扰 你 , ” 回复 杰克 .

“我不会打扰你的，”杰克回答道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [hɒt] [ækt][juː; jʊ][hæv; həv] , ” [went] [ɒn] [ted] .
“ **That's a hot act you have , ” went on Ted .**
” 那就是 一个 热的 行为 你 有 , ” 去 在 泰德 .

“你这表演真精彩，”泰德继续说道。

“ [aɪ]['wʌndə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn] [lets] [juː; jʊ] [get] [əˈweɪ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ **I wonder the old man lets you get away with it .**
” 我 想知道 这 老的 男人 让我们 你 得到 离开 和 它 .

“我真想知道那老头子是怎么让你得逞的。”

[wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][faɪnd][ɪn] [ðæt] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][aɪ] [kænt] [siː] .
What in the world people can find in that to laugh at I can't see .
什么 在 这 世界 人们 能 寻找 在 那 到 笑 在 我 不能 看 .

我实在看不出人们能从中找到什么笑点。

[ɪts] [ɒn][ðə; ði] [blɪŋk] , [aɪ] [θɪŋk] .
It's on the blink , I think .
它是 在 这 眨 , 我 思考 .

我觉得它快出故障了。

” [dʒæk][dɪd] [nɒt][kənˈsɪdə(r)] [ðæt] ['eni] [gʊd] [wʊd] [kʌm] [ɒv; əv] ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] [miːn] [klaʊn] ,
” **Jack did not consider that any good would come of answering the mean clown ,**
” 杰克 做过 不是 考虑 那 任何 好的 会 来 的 回答 这 意思是 小丑 ,

杰克认为回应那个刻薄的小丑不会有什么好处。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [tɜːn] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)]

and	he	passed	into	the	dressing	-	tent	,	as	his	turn	was	over	for
和	他	通过了	进入	这	敷料	-	帐篷	,	作为	他的	转动	曾是	超过	为了

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

the	afternoon	.
这	下午	.

下午他的轮班结束了，于是他走进了更衣帐篷。

[hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd] [hɪz; ɪz] [frend] [sæm] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋ] [ʌp]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] .

He	encountered	his	friend	Sam	,	who	was	washing	up	after	the	performance	.
他	遭遇	他的	朋友	山姆	,	WHO	曾是	洗涤	向上	后	这	表现	.

他遇到了他的朋友萨姆，萨姆正在演出结束后洗漱。

“ [aɪ] [sɔː] [ted] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [bɪ'gæn][ðə; ði] ['vetərən] [klaʊn] .

“	I	saw	Ted	talking	to	you	,	”	began	the	veteran	clown	.
“	我	锯	泰德	说	到	你	,	”	开始	这	老将	小丑	.

“我看到泰德在和你说话，”这位资深小丑开口说道。

“ [ɪz][hiː; hi] ['bɔðərɪŋ] [juː; jʊ] ? ”

“	Is	he	bothering	you	?	”
“	是	他	烦人	你	?	”

他骚扰你了吗?

“ [nəʊ] — [nɒt] [mʌtʃ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bæt(ə)lz][æz; əz][fɑː(r)]

“	No	—	not	much	,	”	replied	Jack	,	determined	to	fight	his	own	battles	as	far
“	不	—	不是	很多	,	”	回复	杰克	,	决定	到	斗争	他的	自己的	战斗	作为	远的

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

as	he	could	.
作为	他	可以	.

“不——不多，”杰克回答道，他决心尽可能地靠自己去战斗。

“ [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [let][ˌem 'iː] [nəʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] [ə'baʊt] [hɪm] . ”

“	If	he	does	,	let	me	know	,	and	I'll	speak	to	the	old	man	about	him	.	”
“	如果	他	做	,	让	我	知道	,	和	患病的	说话	到	这	老的	男人	关于	他	.	”

“如果他真的这么做了，请告诉我，我会和老人谈谈他的事情。”

“ [əʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][get] [ə'lɒŋ] . ”

“	Oh	,	I	guess	I	can	get	along	.	”
“	哦	,	我	猜测	我	能	得到	沿着	.	”

“哦，我想我应该能应付得来。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ['əʊnlɪ][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪl] [stænd][baɪ][juː; jʊ] .

“	All	right	,	only	you	know	I'll	stand	by	you	.
“	全部	正确的	,	仅有的	你	知道	患病的	站立	经过	你	.

“好吧，只有你知道我会支持你。”

[seɪ] , [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

Say	,	I've	got	a	suggestion	for	you	.	”
说	,	我已经	得到	一个	建议	为了	你	.	”

我有个建议。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	What	is	it	?	”
“	什么	是	它	?	”

“那是什么？”

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði]['peɪpə(r)] - ['kʌvəd] [huːps] [juː; jʊ] [naʊ] [juːz][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp]

“	Why	don't	you	make	the	paper	-	covered	hoops	you	now	use	more	in	the	shape
“	为什么	不	你	制作	这	纸	-	涵盖	篮球	你	现在	使用	更多的	在	这	形状

[ɒv; əv] [wɪŋz] ?

of	wings	?
的	翅膀	?

“为什么不把现在用的纸包圆环做成翅膀的形状呢？”

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊd] [freɪm] [ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] [nɒt] [hɑːd] [tuː; tə]

You	can	easily	do	it	,	for	the	wood	frame	is	light	and	not	hard	to
你	能	容易地	做	它	,	为了	这	木头	框架	是	光	和	不是	难的	到

[bend] . ”

bend	.	”
弯曲	.	”

你很容易就能做到，因为木框架很轻，不容易弯曲。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdɪə] .

“	That's	a	good	idea	.
”	那就是	一个	好的	主意	.

“这是个好主意。”

[ai] [ges] [ai] [wɪl] , [ʌnˈtɪl] [maɪ]['regjələ(r)] [məˈʃiːn] [ɪz] ['redi] .

I	guess	I	will	,	until	my	regular	machine	is	ready	.
我	猜测	我	将要	,	直到	我的	常规的	机器	是	准备好	.

我想我只能先这样了，直到我的常用机器修好为止。

[aɪl] [hæv; həv] [ðæt] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɔː(r)] ['tjuːzdeɪ] , ['mɪstə(r)] . ['dɛləˌfiːld] [sed] . ”

I'll	have	that	Monday	or	Tuesday	,	Mr	.	Delafield	said	.	”
患病的	有	那	周一	或者	周二	,	先生	.	德拉菲尔德	说	.	”

“我周一或周二就能拿到，”德拉菲尔德先生说。

“ [ðæts] [gʊd] .

“	That's	good	.
”	那就是	好的	.

“那挺好的。

[ænd; ənd] [seɪ] , [waɪl] [jʊr; jər] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ]['kʌlə(r)][ðə; ði] [wɪŋz] ?

And	say	,	while	you're	about	it	,	why	don't	you	color	the	wings	?
和	说	,	尽管	你是	关于	它	,	为什么	不	你	颜色	这	翅膀	?

顺便说一句，为什么不把翅膀也涂上颜色呢?

[get] [sʌm; səm] [peɪnt] [-]

Get	some	paint	[	131	]
得到	一些	画	[	-	]

弄些油漆[131]

[ænd; ənd] [dɔːb] - [ɪm] [ʌp] [soʊz] [ðel] [ʃəʊ] [ɒf] ['betə(r)] .

and	daub	'	em	up	so's	they'll	show	off	better	.
和	涂抹	-	呃	向上	所以也是	他们会	展示	离开	更好的	.

给它们涂上颜料，这样它们就能更好地展示出来。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [mait] [get] [ʌp] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːt] [ɒv; əv] [suːt] .

And	you	might	get	up	a	different	sort	of	suit	.
和	你	可能	得到	向上	一个	不同的	种类	的	套装	.

你可能会穿上另一种款式的西装。

[aɪv] [gɒt] [lɒts] [ɒv; əv] [məˈtɪəriəl] . ”

I've	got	lots	of	material	.	”
我已经	得到	很多	的	材料	.	”

我有很多素材。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdɪə] ? ”

“	Do	you	think	it	would	be	a	good	idea	?	”
”	做	你	思考	它	会	是	一个	好的	主意	?	”

你觉得这是个好主意吗?

“ [ʃʊə(r)] . [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [vəˈraɪəti] [ɪz] [wɒt] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

“	Sure	.	Change	and	variety	is	what	we've	got	to	give	the	public	.
”	当然	.	改变	和	种类	是	什么	我们已经	得到	到	给	这	民众	.

“当然。我们必须给公众带来变化和多样性。”

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [laɪks] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ðɪ][ækts] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

Besides	**,**	**the**	**old**	**man**	**likes**	**to**	**see**	**a**	**change**	**in**	**the**	**acts**	**once**	**in**	**a**	**while**	**.**
除了	,	这	老的	男人	点赞	到	看	一个	改变	在	这	行为	一次	在	一个	尽管	.

此外，老人家也喜欢时不时地看到一些变化。

['braɪt(ə)n] [θɪŋz] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [hiːl] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Brighten	**things**	**up**	**a**	**bit**	**,**	**and**	**I**	**think**	**he'll**	**appreciate**	**it**	**.**	**”**
提亮	事物	向上	一个	少量	,	和	我	思考	地狱	欣赏	它	.	”

稍微美化一下环境，我想他会喜欢的。

“ [aɪ] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,

“	**I**	**will**	**,**	**”**	**replied**	**Jack**	**,**
“	我	将要	,	”	回复	杰克	,

“我会的，”杰克回答道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] ['peɪpə(r)] [ə'feəz] [ðæt] [lʊkt] [mɔː(r)] [laɪk] [wɪŋz]

and	**that**	**afternoon**	**he**	**made**	**some**	**paper**	**affairs**	**that**	**looked**	**more**	**like**	**wings**
和	那	下午	他	制成	一些	纸	事务	那	看起来	更多的	喜欢	翅膀

[ðæn; ðən] [dɪd] [ðə; ðɪ] [huːps] ,

than	**did**	**the**	**hoops**	**,**
比	做过	这	篮球	,

那天下午，他做了一些纸艺作品，看起来更像翅膀而不是圆环。

[waɪl] [hiː; hi] [səʊd] [sʌm; səm] [braɪt] - ['kʌlәd] ['pætʃɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [waɪt] [suːt] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp]

while	**he**	**sewed**	**some**	**bright**	**-**	**colored**	**patches**	**on**	**his**	**white**	**suit**	**and**	**made**	**up**
尽管	他	缝制的	一些	明亮的	-	有色	补丁	在	他的	白色的	套装	和	制成	向上

[tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [sʌm; səm] [grəʊ'tesk] [bɜːd] .

to	**look**	**like**	**some**	**grotesque**	**bird**	**.**
到	看	喜欢	一些	怪诞	鸟	.

他一边在白色西装上缝上一些颜色鲜艳的补丁，一边把自己打扮成一只怪异的鸟。

“ [ðæts] [faɪn] !

“	**That's**	**fine**	**!**
“	那就是	美好的	!

“没关系！

” [ɪk'skleɪmd] [sæm] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['prəʊtəʒeɪ] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [rɪŋ] [ðæt] [naɪt] .

”	**exclaimed**	**Sam**	**as**	**he**	**saw**	**his**	**protégé**	**getting**	**ready**	**for**	**the**	**ring**	**that**	**night**	**.**
”	惊呼	山姆	作为	他	锯	他的	门徒	获得	准备好	为了	这	戒指	那	夜晚	.

“萨姆看到他的得意门生当晚准备上擂台时，不禁惊呼道。”

“ [juːv] [gɒt] [ðə; ðɪ] [raɪt] [næk] , [dʒæk] .

“	**You've**	**got**	**the**	**right**	**knack**	**,**	**Jack**	**.**
“	你已经	得到	这	正确的	诀窍	,	杰克	.

“你很有天赋，杰克。”

[jʊd] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [bɪ'fɔː(r)] . ”

You'd	**ought**	**to**	**have**	**been**	**in**	**this**	**business**	**before**	**.**	**”**
你会	应该	到	有	到过	在	这	商业	前	.	”

你早该入行了。

“ [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['rʌnəweɪ] [læd] .

“	**I**	**like**	**it**	**,**	**”**	**said**	**the**	**runaway**	**lad**	**.**
“	我	喜欢	它	,	”	说	这	逃跑	小伙子	.

“我喜欢它，”离家出走的少年说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [suːts] [ˌem 'iː] , [səʊ] [fɑː(r)] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [biːn] [ɔːl] ['iːzi] ['seɪlɪŋ] .

“	**It**	**just**	**suits**	**me**	**,**	**so**	**far**	**,**	**though**	**it**	**hasn't**	**been**	**all**	**easy**	**sailing**	**.**
“	它	只是	西装	我	,	所以	远的	,	尽管	它	还没有	到过	全部	简单的	帆船	.

“到目前为止，这很适合我，虽然一路走来并非一帆风顺。”

[bʌt; bət][aɪ] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .

But	I	sometimes	think	I've	made	a	mistake	.
但	我	有时	思考	我已经	制成	一个	错误	.

但我有时觉得我犯了个错误。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [steɪd] [wɪð] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,

I	should	have	stayed	with	the	professor	,
我	应该	有	入住	和	这	教授	,

我应该留在教授身边的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæts] [weə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [njuːz] [ɒv; əv] [maɪ] [fəʊks] [wɪl] [kʌm] , [ænd; ənd] [aɪm] ['getɪŋ] ['wʌrid]

for	that's	where	the	first	news	of	my	folks	will	come	,	and	I'm	getting	worried
为了	那就是	在哪里	这	第一的	消息	的	我的	各位	将要	来	,	和	我是	获得	担心

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

about	them	.
关于	他们	.

因为那是我父母消息的最初来源，我很担心他们。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [fə'nætɪkl] [ˌtʃaɪ'niːz] . ”

I'm	afraid	they	may	have	been	killed	by	the	fanatical	Chinese	.	”
我是	害怕的	他们	可能	有	到过	被杀	经过	这	狂热的	中国人	.	”

我担心他们可能已经被狂热的中国人杀害了。

“ [əʊ] , [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] , ” [rɪ'plaɪd] [sæm] .

“	Oh	,	I	don't	believe	anything	as	bad	as	that	has	happened	,	”	replied	Sam	.
“	哦	,	我	不	相信	任何事物	作为	坏的	作为	那	有	发生	,	”	回复	山姆	.

“哦，我不相信发生过那么糟糕的事情，”萨姆回答说。

“ [aɪ] [riːd] [ðə; ði] ['peɪpəz] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spætʃɪz] ['telɪŋ] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,

“	I	read	the	papers	every	day	,	and	while	there	are	dispatches	telling	of	trouble	in	China	,
“	我	读	这	文件	每一个	天	,	和	尽管	那里	是	派遣	讲述	的	麻烦	在	中国	,

“我每天都看报纸，虽然报纸上有一些报道说中国发生了一些麻烦事，

[nəʊ] [ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] ['sʌfəd] . ”

no	Americans	have	suffered	.	”
不	美国人	有	遭受	.	”

没有美国人因此受害。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [wiː; wi] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [get] ['eni] [-]

“	But	the	trouble	is	we	can't	seem	to	get	any	[	132	]
“	但	这	麻烦	是	我们	不能	似乎	到	得到	任何	[	-	]

“但问题是我们似乎无法获得任何[132]

[treɪs] [ɒv; əv] [maɪ] [fəʊks] , ” [went] [ɒn] [dʒæk] .

trace	of	my	folks	,	”	went	on	Jack	.
痕迹	的	我的	各位	,	”	去	在	杰克	.

“我父母的踪迹，”杰克继续说道。

“ [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

“	The	authorities	don't	know	where	they	are	,
“	这	当局	不	知道	在哪里	他们	是	,

“当局不知道他们在哪里，

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [tel] ['weðə(r)] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [nɒt] ?

and	how	can	they	tell	whether	anything	has	happened	to	them	or	not	?
和	如何	能	他们	告诉	无论	任何事物	有	发生	到	他们	或者	不是	?

”

”

”

他们怎么才能知道自己是否遭遇了什么事呢?

“ [wel] , [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [braɪt] [saɪd][ɒv; əv] [θɪŋz] .
“ Well , look on the bright side of things .
” 出色地 , 看 在 这 明亮的 边 的 事物 .

“好吧，往好处想。”

[ðæts] [maɪ]['mɒtəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [klaʊn] .
That's my motto , ” answered the clown .
那就是 我的 座右铭 , ” 回答 这 小丑 .

“那是我的座右铭，”小丑回答道。

“ [ðæts] [wɒt] [wɪr] [fɔː(r); fə(r)] — [tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] [fə'get] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] .
“ That's what we're for — to make people forget their troubles .
” 那就是 什么 是 为了 — 到 制作 人们 忘记 他们的 麻烦 .

“这就是我们存在的意义——让人们忘记烦恼。”

[teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['medsn; 'medɪsn] , [dʒæk] . ”
Take a little of your own medicine , Jack . ”
拿 一个 小的 的 你的 自己的 药品 , 杰克 . ”

杰克，你也该尝尝自己种下的苦果。

“ [jes] , [aɪ] [ges] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] .
“ Yes , I guess that's a good idea .
” 是的 , 我 猜测 那就是 一个 好的 主意 .

“是的，我想这是个好主意。”

[aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
I'll try it .
患病的 尝试 它 .

我试试。

['əʊnli][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)][sʌm; səm] [njuːz] [ɒv; əv][maɪ][fəʊks] .
Only I wish I could hear some news of my folks .
仅有的 我 希望 我 可以 听到 一些 消息 的 我的 各位 .

我只希望能够听到父母的消息。

[ɪf] [aɪ] [meɪk] ['eni] ['mʌni] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [aɪl] [gəʊ][tuː; tə] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . ”
If I make any money this season I'll go to China and hunt for them . ”
如果 我 制作 任何 钱 这 季节 患病的 去 到 中国 和 打猎 为了 他们 . ”

如果我这赛季赚到钱，我就去中国猎杀它们。

“ [aɪ] [ges] [jʊl] [meɪk] [sʌm; səm] [kæʃ] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] [klaʊn] .
“ I guess you'll make some cash , ” went on the clown .
” 我 猜测 你会 制作 一些 现金 , ” 去 在 这 小丑 .

“我想你会赚点钱的，”小丑继续说道。

“ [bʌt; bət] [ðæts] ['aʊə(r)][kjuː][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [rɪŋ] .
“ But that's our cue to enter the ring .
” 但 那就是 我们的 提示 到 进入 这 戒指 .

“但这正是我们进入擂台的信号。”

[kʌm] [ɒn] [naʊ] , [lɑːf] [ænd; ənd] [smaɪl] .
Come on now , laugh and smile .
来 在 现在 , 笑 和 微笑 .

来吧，笑一笑。

[ə; eɪ] [klaʊn] [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [best] [frend] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [juːz][ɪn][ə; eɪ]
A clown that looks as if he had lost his best friend isn't much use in a
['sɜːkəs] .
circus .
马戏团 .

一个看起来像是失去了挚友的小丑，在马戏团里没什么用处。

[biː; bi] ['hæpi] !
Be **happy** **!**
是 快乐的 !

要开心!

“ [huːp] [lɑː] !
“ **Hoop** **la** **!**
” 箍 拉 !

“呼啦!”

” [hiː; hi] [went] [ɒn] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] .
” **he** **went** **on** **,** **as** **he** **ran** **from** **the** **dressing** **-** **tent** **into** **the** **ring** **.**
” 他 去 在 , 作为 他 跑 从 这 敷料 - 帐篷 进入 这 戒指 .

他一边说着，一边从更衣帐篷跑进拳击台。

“ [ˌuˈɜːr][lɑː][lɑː] !
“ **Oo** **la** **la** **!**
” oo 拉 拉 !

“哦啦啦!

[trə] - [lɑː] - [lɑː] !
Tra **-** **la** **-** **la** **!**
tra - 拉 - 拉 !

啦啦啦!

[lɑː] - [diː] - [ˌdiː 'eɪ] !
La **-** **de** **-** **da** **!**
拉 - 德 - 达 !

啦啦啦!

” [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['hændsprɪŋ] , ['veri] ['nɪmbli] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
” **Then** **he** **turned** **a** **couple** **of** **handsprings** **,** **very** **nimbly** **,** **in** **spite** **of** **his** **age** **,**
” 然后 他 转向 一个 夫妻 的 手翻 , 非常 敏捷地 , 在 尽管如此 的 他的 年龄 ,

“然后，尽管年纪大了，他还是非常灵活地做了几个后空翻。”

[ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz][ækt] , [wɪtʃ] , [ɪf] [rɔːrz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ['eniθɪŋ] ,
and **went** **on** **with** **his** **act** **,** **which** **,** **if** **roars** **of** **laughter** **indicated** **anything** **,**
和 去 在 和 他的 行为 , 哪个 , 如果 咆哮 的 笑声 表明的 任何事物 ,

然后他继续表演，而观众的哄堂大笑则表明了这一点。

[mʌst; məst][hæv; həv] [pliːzd] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
must **have** **pleased** **the** **audience** **.**
必须 有 高兴 这 观众 .

一定让观众很满意。

[dʒæk][ræn] [aʊt] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [klaʊnz] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː]
Jack **ran** **out** **with** **some** **of** **the** **other** **clowns** **,** **carrying** **a** **pair** **of** **his** **new**
杰克 跑 出去 和 一些 的 这 其他 小丑 , 携带 一个 一对 的 他的 新的
['peɪpə(r)] [wɪŋz] .
paper **wings** **.**
纸 翅膀 .

杰克和其他几个小丑一起跑了出去，手里拿着他的一对新纸翅膀。

['ʌðə(r)] [peəz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['sevrəl] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] , [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['dɪfrənt]
Other **pairs** **,** **for** **he** **had** **made** **several** **that** **afternoon** **,** **were** **at** **different**
其他 对 , 为了 他 有 制成 一些 那 下午 , 是 在 不同的
[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] ,
parts **of** **the** **ring** **,**
部分 的 这 戒指 ,

那天下午他做了好几对，其他的几对分别位于赛场的不同位置。

['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] , [æz; əz] [hi:; hi] [brəʊk] [ə; eɪ] [peə(r)] [i:tʃ] [taɪm] [hi:; hi] [dɪd] [hɪz; ɪz] [ækt] . [-]

ready	for	him	,	as	he	broke	a	pair	each	time	he	did	his	act	.	[	133	]
准备好	为了	他	,	作为	他	打破	一个	一对	每个	时间	他	做过	他的	行为	.	[	-	]

每次表演时，他都会打断一对，所以他已经做好了准备。[133]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [lɑ:dʒ] [kraʊd] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] ['evri] [pə'fɔ:mə(r)] , ['fi:lɪŋ]

There	was	an	unusually	large	crowd	present	and	every	performer	,	feeling
那里	曾是	一个	异常地	大的	人群	展示	和	每一个	演员	,	感觉

[ðə; ði] [ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

the	stimulation	of	it	,
这	刺激	的	它	,

现场观众人数异常庞大，每位表演者都感受到了这种氛围带来的兴奋。

[wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] .

was	doing	his	best	.
曾是	正在做	他的	最好的	.

他已经尽力了。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [dʒæk] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [du:; də] [f'ʌnɪə] ['keɪpəz] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [hæd; həd] ['evə(r)]

It	seemed	to	Jack	that	he	could	do	funnier	capers	than	he	had	ever
它	似乎	到	杰克	那	他	可以	做	更有趣	刺山柑	比	他	有	曾经

[bɪ'fɔ:(r)] [ə'temptɪd] ,

before	attempted	,
前	尝试过	,

杰克觉得他可以策划出比以往任何一次都更有趣的冒险故事。

[ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

and	soon	he	had	a	goodly	section	of	the	assemblage	laughing	at	his
和	很快	他	有	一个	很好	部分	的	这	装配	笑	在	他的

[trɪks] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [wɪŋz] .

tricks	with	the	imitation	wings	.
技巧	和	这	模仿	翅膀	.

很快，他用仿制翅膀表演的把戏就逗得在场的大部分人哈哈大笑。

“ [məʊst] ['merəli] [mɜ:θ] - ['meɪkɪŋ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . - , [ðə; ði] “ ['ædʒɪktɪv] [mæn] , ” [æz; əz]

“	Most	merrily	mirth	-	making	,	”	said	Mr	.	Waddleton	,	the	“	adjective	man	,	”	as
“	最多	兴高采烈地	欢笑	-	制作	,	”	说	先生	.	-	,	这	“	形容词	男人	,	”	作为

[hi:; hi] [pɑ:st] [nɪə(r)] [dʒæk] .

he	passed	near	Jack	.
他	通过了	靠近	杰克	.

“真是太令人开心了，”沃德尔顿先生，这位“形容词达人”，从杰克身边经过时说道。

“ [aɪm] ['wɒtʃɪŋ] [ju:; jʊ] .

“	I'm	watching	you	.
“	我是	观看	你	.

“我在看着你。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [jɔ:(r); jə(r)] [nju:] [ækt] [ɒn] [ðə; ði] [bɪls] .

I'm	going	to	have	your	new	act	on	the	bills	.
我是	去	到	有	你的	新的	行为	在	这	账单	.

我会把你的新节目列入账单。

” [ðɪs] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [went] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [vɪm] , ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɒd] [dɑ:ns] ,

”	This	encouraged	the	boy	,	and	he	went	on	with	a	vim	,	doing	his	odd	dance	,
”	这	鼓励	这	男生	,	和	他	去	在	和	一个	vim	,	正在做	他的	奇怪的	舞蹈	,

“这鼓励了男孩，他精神抖擞地继续跳着他那古怪的舞蹈。”

[hɪz; ɪz] [bɪg] [wɪŋz] [flæpɪŋ] [aʊt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

his	big	wings	flapping	out	behind	him	.
他的	大的	翅膀	扑	出去	在后面	他	.

他巨大的翅膀在他身后扑扇着。

“ [hɑː] ! [hʌm] !
“ Ha ! Hum !
“ 哈 ! 哼 !

“哈！哼！”

[nɒt] [səʊ][bæd] .
Not so bad .
不是 所以 坏的 .

还不错。

[nɒt] [hɑːf][bæd] !
Not half bad !
不是 一半 坏的 !

还不错！

” [riˈmɑːk] [ˈmɪstə(r)] . [peɪn] , [ðə; ði][ˈmænɪdʒə(r)] , [huː] , [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈkʌstəm] ,
” remarked Mr . Paine , the manager , who , in accordance with his custom ,
” 评论 先生 . 潘恩 , 这 经理 , WHO , 在 根据 和 他的 风俗 ,

经理佩恩先生说道，他按照惯例说道：

[wɒz; wəz] [ˈpɑːsɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rɪŋ] [əbˈzɜːvɪŋ] [ˈmætəz] .
was passing about the ring observing matters .
曾是 通过 关于 这 戒指 观察 事情 .

他当时正在环形场地里走动，观察着周围的情况。

“ [jʊr; jər] [ˈduːɪŋ] [ˈveri] [wel] , [dʒæk] .
“ You're doing very well , Jack .
” 你是 正在做 非常 出色地 , 杰克 .

“杰克，你做得很好。”

” [ðɪs] [meɪd] [dʒæk] [fəˈget] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmeʒə(r)] , [hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)lz] — [ðəʊz] [kɔːzd] [baɪ][hɪz; ɪz][laɪf][æt; ət]
” This made Jack forget , in a measure , his troubles — those caused by his life at
” 这 制成 杰克 忘记 , 在 一个 措施 , 他的 麻烦 — 那些 导致 经过 他的 生活 在
[ðə; ði] [prəˈfɛsərz] [haʊs] ,
the professor's house ,
这 教授们 房子 ,

“这让杰克在某种程度上忘记了他的烦恼——那些因在教授家的生活而带来的烦恼。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [flaɪt] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] ,
and his flight from it ,
和 他的 航班 从 它 ,

以及他逃离那里的过程，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈenəmɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈsɜːkəs][wɜː(r); wə(r)][rɪˈspɒnsəb(ə)l] .
as well as those for which his enemies in the circus were responsible .
作为 出色地 作为 那些 为了 哪个 他的 敌人 在 这 马戏团 是 负责任的 .

以及那些由他在马戏团的敌人造成的伤害。

[dʒæk] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˈhæpinəs] [æz; əz][hiː; hi] [krɔːl] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] -
Jack felt a sense of happiness as he crawled into his bunk in the sleeping -
杰克 毛毡 一个 感觉 的 幸福 作为 他 爬行 进入 他的 假寐 在 这 睡眠 -
[kɑː(r)] [ðæt] [naɪt] ,
car that night ,
车 那 夜晚 ,

那天晚上，杰克爬进卧铺车厢的铺位时，感到一阵幸福。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [səʊ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] [laɪf] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪ] [əˈweɪk]
and he was becoming so used to the strange life that he did not lie awake
和 他 曾是 成为 所以 用过的 到 这 奇怪的 生活 那 他 做过 不是 说谎 醒
[ˈveri] [lɒŋ] .
very long .
非常 长的 .

他渐渐习惯了这种奇异的生活，所以很少长时间失眠。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmɔːnɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][nekst][stɒp] . [

Before	he	knew	it	,	morning	came	,	and	the	show	was	at	the	next	stop	.	[
前	他	知道	它	,	早晨	来了	,	和	这	展示	曾是	在	这	下一个	停止	.	[

-

134	]

-

不知不觉间，天亮了，演出已经到了下一站。[134]

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɒn] [ˈsætədeɪ] , [ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [deɪz] [ˈbɪznəs] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈkʌntri]

This	was	on	Saturday	,	and	,	after	a	good	day's	business	in	a	large	country
这	曾是	在	周六	,	和	,	后	一个	好的	天	商业	在	一个	大的	国家

[taʊn] ,

town	,
镇	,

那是星期六，在乡下小镇度过了愉快的一天之后，

[ðə; ði][ˈsɜːkəs] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈstjuːərtˌvɪl] , [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [tuː] [deɪz] ;

the	circus	started	for	Stewartsville	,	where	it	was	to	remain	two	days	;
这	马戏团	开始	为了	斯图尔茨维尔	,	在哪里	它	曾是	到	保持	二	天	;

[ˈsʌndeɪ] ,

Sunday	,
星期日	,

马戏团启程前往斯图尔茨维尔，将在那里停留两天；星期日，

[ˈdjʊərɪŋ] [wɪtʃ] [nəʊ] [pəˈfɔːməns] [wʊd] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] ,

during	which	no	performance	would	be	given	,	and	Monday	,
期间	哪个	不	表现	会	是	给定	,	和	周一	,

在此期间不会进行任何演出，星期一，

[wen] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˌɑːftəˈnuːn] [ænd; ənd] [ˈiːvnɪŋ] [ˌeksəˈbɪʃən] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] .

when	the	usual	afternoon	and	evening	exhibitions	would	take	place	.
什么时候	这	通常	下午	和	晚上	展览	会	拿	地方	.

往常的下午和晚上都会举办展览。

[ˈsʌndeɪ] [wɒz; wəz] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] [wɪð] [ðə; ði][ˈsɜːkəs][fəʊk] .

Sunday	was	pretty	much	a	day	of	rest	with	the	circus	folk	.
星期日	曾是	漂亮的	很多	一个	天	的	休息	和	这	马戏团	民间	.

星期天对马戏团的人们来说基本上是休息日。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [tents] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,

Of	course	the	tents	had	to	be	put	up	in	the	morning	,
的	课程	这	帐篷	有	到	是	放	向上	在	这	早晨	,

当然，帐篷必须在早上搭起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [əˈreɪndʒd] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] .

and	the	animals	arranged	in	places	.
和	这	动物	安排	在	地方	.

动物们被安置在指定地点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [fed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈfɔrmə-z] ,

And	the	beasts	had	to	be	fed	,	and	the	performers	,
和	这	野兽	有	到	是	美联储	,	和	这	表演者	,

牲畜需要喂养，表演者也需要表演。

[huːz] [ˈtæləns] [dɪˈpendɪd] [ɒn][ðeə(r)] [ˈmʌs(ə)lz] [ɔː(r)][dekˈsterəti] , [dɪd] [nɒt] [fɔːˈgəʊ] [ðeə(r)] [ˈdeɪli] [ˈpræktɪs] ,

whose	talents	depended	on	their	muscles	or	dexterity	,	did	not	forego	their	daily	practice	,
谁	天赋	取决于	在	他们的	肌肉	或者	灵巧	,	做过	不是	放弃	他们的	日常的	实践	,

那些天赋依赖于肌肉力量或灵巧性的人，并没有放弃日常练习。

[tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [kənˈdɪʃn] .

to	keep	in	condition	.
到	保持	在	状况	.

保持良好状态。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] [kraʊd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] .

But	,	for	the	majority	of	the	circus	crowd	,	there	was	little	to	do	.
但	,	为了	这	多数	的	这	马戏团	人群	,	那里	曾是	小的	到	做	.

但对于大多数马戏团观众来说，却没什么事可做。

[dʒæk] [tʊk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

Jack	took	advantage	of	the	opportunity	to	go	and	look	at	the	animals	,
杰克	采取	优势	的	这	机会	到	去	和	看	在	这	动物	,

杰克利用这个机会去看了看动物。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['regjələ(r)]['sɜːkəs] [deɪ] .

for	which	he	had	very	little	time	during	the	regular	circus	day	.
为了	哪个	他	有	非常	小的	时间	期间	这	常规的	马戏团	天	.

他在马戏团日常演出期间几乎没有时间做这些事。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv][waɪld] [biːsts] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ɒv; əv][sʌm; səm]

He	was	fond	of	wild	beasts	,	and	he	made	the	acquaintance	of	some
他	曾是	喜爱	的	荒野	野兽	,	和	他	制成	这	熟人	的	一些

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kiːpərz] .

of	the	keepers	.
的	这	守门员	.

他喜欢野生动物，并结识了一些饲养员。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ˌɪntrəˈdjuːst] [tuː; tə][ðə; ði][fæt]['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] [mæn] ,

He	was	also	introduced	to	the	fat	lady	and	the	skeleton	man	,
他	曾是	还	介绍	到	这	胖的	女士	和	这	骨骼	男人	,

他还见到了胖女士和骷髅人。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [friːks] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [ʃəʊ] .

who	were	among	the	freaks	in	the	side	show	.
WHO	是	之中	这	怪胎	在	这	边	展示	.

他们是杂耍表演中的畸形人之一。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][bəuθ] [naɪs] [pˈɜːsənz] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] , [ðeɪ] [siːmd] [əˈtræktɪd]

He	found	them	both	nice	persons	,	and	,	in	their	turn	,	they	seemed	attracted
他	成立	他们	两个都	好的	人	,	和	,	在	他们的	转动	,	他们	似乎	吸引

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,

to	the	boy	,
到	这	男生	,

他觉得他们俩都是很好的人，而他们似乎也对那个男孩有好感。

[huː] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [gʊd] [lʌk] [ɪn] ['getɪŋ] [əˈlɒŋ] [səʊ] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]

who	,	in	spite	of	his	unusually	good	luck	in	getting	along	so	well	as	a
WHO	,	在	尽管如此	的	他的	异常地	好的	运气	在	获得	沿着	所以	出色地	作为	一个

['njuːkʌmə(r)] ,

newcomer	,
新人	,

尽管他作为新人运气异常好，相处得非常融洽，

[ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] , [wɒz; wəz][kwaɪt] ['ləʊnsəm] [æt; ət] [taɪmz] .

in	the	circus	,	was	quite	lonesome	at	times	.
在	这	马戏团	,	曾是	相当	寂寞	在	时代	.

在马戏团里，有时会感到很孤独。

[təˈwɔːd] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] ['mɪstə(r)] . ['dɛləˌfiːld] [kɔːld] [dʒæk]['ɪntuː][ðə; ði] ['prɒpəti]

Toward	the	close	of	the	afternoon	Mr	.	Delafield	called	Jack	into	the	property
朝向	这	关闭	的	这	下午	先生	.	德拉菲尔德	称为	杰克	进入	这	财产

[tent] .

tent	.
帐篷	.

临近下午结束时，德拉菲尔德先生把杰克叫进了财产帐篷。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [kɔːzd] [dʒæk][tuː; tə]['ʌtə(r)] [-]

The	sight	of	a	big	object	in	the	middle	caused	Jack	to	utter	[	135	]
这	视线	的	一个	大的	目的	在	这	中间	导致	杰克	到	说出	[	-	]

看到中间有个大物体，杰克不禁说道[135]

[æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

an	exclamation	.
一个	感叹	.

感叹词。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [njuː] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] , [kəm'pliːt] .

There	was	his	new	flying	machine	,	complete	.
那里	曾是	他的	新的	飞行	机器	,	完全的	.

他的新飞行器已经完工了。

“ [ðæts] [faɪn] !

“	That's	fine	!
”	那就是	美好的	!

“没关系！

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [woʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	It	will	be	ready	for	to	-	morrow	,	won't	it	?	”
”	它	将要	是	准备好	为了	到	-	明天	,	惯于	它	?	”

“明天就能准备好，对吧？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] .

“	I	think	so	.
”	我	思考	所以	.

“我也这么认为。”

[ðə; ði] [peɪnt] ['ɪz(ə)nt] [kwaɪt] [draɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][baɪ] ['mɔːnɪŋ] .

The	paint	isn't	quite	dry	,	but	it	will	be	by	morning	.
这	画	不是	相当	干燥	,	但	它	将要	是	经过	早晨	.

油漆还没完全干，但明天早上就干了。

” [ðə; ði][ə'feə(r)][wɒz; wəz] ['gɔːdɪli] ['kʌləd] , [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði][suːt] [wɪtʃ] [dʒæk][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd]

”	The	affair	was	gaudily	colored	,	to	match	the	suit	which	Jack	had	decided
”	这	事务	曾是	华丽地	有色	,	到	匹配	这	套装	哪个	杰克	有	决定

[tuː; tə][weə(r)] .

to	wear	.
到	穿	.

“这场宴会色彩艳丽，与杰克决定穿的西装相得益彰。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]

He	could	hardly	wait	for	morning	to	try	it	,	and	,	as	soon	as	he
他	可以	几乎	等待	为了	早晨	到	尝试	它	,	和	,	作为	很快	作为	他

[hæd; həd][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,

had	his	breakfast	,
有	他的	早餐	,

他迫不及待地想等到早上再试，吃完早餐后，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [tent] , [weə(r)] ,

he	took	it	into	the	main	tent	,	where	,
他	采取	它	进入	这	主要的	帐篷	,	在哪里	,

他把它带进了主帐篷，在那里，

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒpəti] [mæn] [ænd; ənd] [sæm] [kaɪl] , [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [fɜːst]

with	the	help	of	the	property	man	and	Sam	Kyle	,	he	had	his	first
和	这	帮助	的	这	财产	男人	和	山姆	凯尔	,	他	有	他的	第一的

[rɪ'hɜːs(ə)l] .

rehearsal	.
排演	.

在道具师和萨姆·凯尔的帮助下，他进行了第一次彩排。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] ['feəli] [wel] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː]

It	worked	fairly	well	,	though	it	was	found	necessary	to	make	one	or	two
它	工作	相当	出色地	,	尽管	它	曾是	成立	必要的	到	制作	一	或者	二

[ˌriːə'dʒʌstmənt] .

readjustments	.
调整	.

效果还不错，不过也需要做一些调整。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] [baɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,

But	these	were	finished	by	afternoon	,
但	这些	是	完成的	经过	下午	,

但这些工作在下午就完成了。

[ænd; ənd] [dʒæk] [gɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ə'pɪərəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [njuː] [roʊl] , [ðæt] [ɒv; əv] [æn; ən]

and	Jack	got	ready	for	his	first	appearance	in	his	new	rôle	,	that	of	an
和	杰克	得到	准备好	为了	他的	第一的	外貌	在	他的	新的	角色	,	那	的	一个

[ɪk'sentrɪk] ,

eccentric	,
偏心	,

杰克准备首次以古怪人物的身份亮相，这是他的新角色。

['klaʊnɪʃ] ['eəʃɪp] [ɪn'ventə(r)] .

clownish	airship	inventor	.
小丑	飞艇	发明者	.

滑稽的飞艇发明家。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɜːvəs] [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˌæpə'reɪtəs] [wɪð] [hɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɪŋ]

He	was	a	little	nervous	as	he	took	his	apparatus	with	him	out	into	the	ring
他	曾是	一个	小的	紧张的	作为	他	采取	他的	设备	和	他	出去	进入	这	戒指

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,

that	afternoon	,
那	下午	,

那天下午，他带着他的器械进入拳击台时，显得有些紧张。

[ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zɜːvd] [siːts] .

and	set	it	down	in	a	space	in	front	of	the	reserved	seats	.
和	放	它	向下	在	一个	空间	在	正面	的	这	预订的	座位	.

并将其放在预留座位前的空地上。

[ðen] , [wɪð] [æn; ən] [ə'feə(r)] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [eə(r)] [pʌmp] , [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]

Then	,	with	an	affair	that	looked	like	an	air	pump	,	he	pretended	to	fill	the
然后	,	和	一个	事务	那	看起来	喜欢	一个	空气	泵	,	他	假装	到	充满	这

['mʌzlɪn] [bæg] .

muslin	bag	.
细棉布	包	.

然后，他用一个看起来像气泵的东西，假装给棉布袋充气。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæz; həz] [dʒʌst] [kəm'plɪtɪd] [æn; ən]

All	the	while	he	assumed	the	part	of	a	man	who	has	just	completed	an
全部	这	尽管	他	假定	这	部分	的	一个	男人	WHO	有	只是	完全的	一个

['eərəpleɪn] [ænd; ənd] [ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːk] .

aeroplane	and	is	anxious	to	see	how	it	will	work	.
飞机	和	是	焦虑的	到	看	如何	它	将要	工作	.

他始终扮演着一个刚刚完成飞机制造，迫不及待想看看飞机性能如何的人的角色。

“ [əʊ] , ['mæmə; mə'mɑ:] !
“ Oh , mamma !
“ 哦 , 妈妈 !

“哦，妈妈！

[si:] [ðə; ði] ['eəʃɪp] !
See the airship !
看 这 飞艇 !

看那艘飞艇！

[si:] [ðə; ði] ['eəʃɪp] !
See the airship !
看 这 飞艇 !

看那艘飞艇！

” [kraɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [kləʊz] [tu:; tə] [dʒæk] .
” cried a boy in the audience close to Jack .
” 哭 一个 男生 在 这 观众 关闭 到 杰克 .

“杰克附近的一个男孩喊道。”观众席上一个男孩喊道。

“ [wɪl] [hi:; hi] ['ri:əli] [flai] , ['mæmə; mə'mɑ:] ? ” [-]
“ Will he really fly , mamma ? ” [136]
“ 将要 他 真的 飞 , 妈妈 ? ” [-]

“妈妈，他真的会飞吗？”[136]

“ [ai] [doʊnt] [nəʊ] , ['bɜ:rti] . [wɒtʃ] [ænd; ənd] [si:] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['leɪdi] .
“ I don't know , Bertie . Watch and see , ” replied the lady .
“ 我 不 知道 , 伯蒂 . 手表 和 看 , ” 回复 这 女士 .

“我不知道，伯蒂。你等着瞧吧。”那位女士回答道。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [flai] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] , [ɪf] [ai] [hæv; həv] [lʌk] , ” [sed] [dʒæk] [tu:; tə] [hɪm'self] .
“ I'm going to fly a little way , if I have luck , ” said Jack to himself .
“ 我是 去 到 飞 一个 小的 方式 , 如果 我 有 运气 , ” 说 杰克 到 他自己 .

“如果运气好的话，我打算飞走一小段路，”杰克自言自语道。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] [naʊ] [drɔ:n] [tu:; tə] [hɪm]
The attention of a considerable portion of the crowd was now drawn to him
这 注意力 的 一个 大量 部分 的 这 人群 曾是 现在 绘制 到 他
.
:
.

人群中相当一部分人的注意力都被他吸引了过去。

[wɪð] [ə; eɪ] [hɑ:t] [ðæt] [bi:t] [fɑ:stə(r)] [ðæn; ðən] ['ju:ʒuəl] , [hi:; hi] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [grəʊ'tesk]
With a heart that beat faster than usual , he went on with his grotesque
和 一个 心 那 打 快点 比 通常 , 他 去 在 和 他的 怪诞
[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .
preparations .
准备工作 .

他心跳比平时快得多，继续进行着他那怪诞的准备工作。

[ðen] [hi:; hi] [hɔ:l] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [lait] , [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔ:m] .
Then he hauled the machine , which was very light , up on the platform .
然后 他 拖拽 这 机器 , 哪个 曾是 非常 光 , 向上 在 这 平台 .

然后他把这台很轻的机器拖上了平台。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑ:f] [æz; əz] [hi:; hi] [spred] [aʊt] [ðə; ði] [bɪg] [ʌm'brelə] .
There was a laugh as he spread out the big umbrella .
那里 曾是 一个 笑 作为 他 传播 出去 这 大的 伞 .

他撑开大伞时，引来一阵笑声。

[ðen] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][pɪə(r)][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [stɔːm] [klaʊdz] ,

Then	,	pretending	to	peer	up	to	the	sky	,	as	if	in	search	of	storm	clouds	,
然后	,	假装	到	同伴	向上	到	这	天空	,	作为	如果	在	搜索	的	风暴	云	,

然后，假装抬头望向天空，仿佛在寻找暴风云，

[dʒæk] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [sə'spendɪd] [siːt] .

Jack	took	his	place	on	the	suspended	seat	.
杰克	采取	他的	地方	在	这	暂停	座位	.

杰克坐到了悬空的座位上。

[ðə; ði][ə'feə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	affair	was	so	arranged	that	he	could	walk	in	it	to	the	edge	of	the
这	事务	曾是	所以	安排	那	他	可以	走	在	它	到	这	边缘	的	这

['plætfɔːm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [liːpt] [ɒf] .

platform	before	he	leaped	off	.
平台	前	他	跳跃	离开	.

事情经过精心安排，他可以穿着它走到站台边缘，然后再跳下去。

[hiː; hi] [ri'sait] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [vɜːs] , [kəm'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][baɪ]['mɪstə(r)] . - ,

He	recited	a	funny	little	verse	,	composed	for	him	by	Mr	.	Waddleton	,
他	背诵	一个	有趣的	小的	诗	,	由	为了	他	经过	先生	.	-	,

他朗诵了一首沃德尔顿先生为他创作的滑稽小诗。

[kən'teɪnɪŋ] ['refərənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['veərɪəs] ['eəʃɪp] [ɪn'ventər] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [aɪ] ,

containing	references	to	the	various	airship	inventors	then	in	the	public	eye	,
包含	参考	到	这	各种各样的	飞艇	发明家	然后	在	这	民众	眼睛	,

其中包含对当时公众视野中的各位飞艇发明家的提及，

[stʊd] [pɔɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːm] , [ænd; ənd] [ðen] ,

stood	poised	for	a	moment	on	the	edge	of	the	platform	,	and	then	,
站立	准备	为了	一个	片刻	在	这	边缘	的	这	平台	,	和	然后	,

她在站台边缘站了一会儿，然后，

['həʊpɪŋ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lænd] ['seɪfli] , [hiː; hi] [liːpt] [ɒf] .

hoping	that	everything	was	all	right	,	and	that	he	would	land	safely	,	he	leaped	off	.
希望	那	一切	曾是	全部	正确的	,	和	那	他	会	土地	安全	,	他	跳跃	离开	.

他心想一切平安，自己也能安全着陆，于是纵身一跃。

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [hiː; hi] [seɪld] , [ðə; ði][bɪg] [ʌm'brelə] ['bɔɪɪŋ] [hɪm] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] .

Down	,	down	,	down	he	sailed	,	the	big	umbrella	buoying	him	up	like	a	parachute	.
向下	,	向下	,	向下	他	航行	,	这	大的	伞	浮力	他	向上	喜欢	一个	降落伞	.

他一路向下，向下，向下，那把大伞像降落伞一样托着他。

[hiː; hi] [kɪkt] ['vɪgərəsli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [wɪŋz] [flæpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

He	kicked	vigorously	with	his	feet	,	and	the	big	wings	flapped	up	and	down	.
他	踢	大力	和	他的	脚	,	和	这	大的	翅膀	拍打	向上	和	向下	.

他用力踢腿，巨大的翅膀上下拍打。

[ðə; ði] [kraʊd] [bɜːst] ['ɪntuː] [laʊd] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['hɑːti] [ə'plɔːz] .

The	crowd	burst	into	loud	laughter	and	there	was	hearty	applause	.
这	人群	爆裂	进入	大声	笑声	和	那里	曾是	爽朗	掌声	.

人群爆发出哄堂大笑和热烈的掌声。

['ləʊə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)][dʒæk][sæŋk] [daʊn] , ['fɔːlɪŋ] ['dʒentli][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Lower	and	lower	Jack	sank	down	,	falling	gently	to	the	ground	.
降低	和	降低	杰克	沉没	向下	,	坠落	轻轻地	到	这	地面	.

杰克越下沉，最终轻轻地落到地上。

[hiː; hi] [siːst] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði]['klaɪmæks] .

He	ceased	to	work	the	wings	,	and	then	came	the	climax	.
他	停止	到	工作	这	翅膀	,	和	然后	来了	这	高潮	.

他停止了扇动翅膀，然后高潮来临了。

[hiː; hi] ['pʊld] [ə; eɪ] [-]

He	pulled	a	[	137	]
他	拉	一个	[	-	]

他拉了一把[137]

[strɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [laɪk][ə; eɪ][smɔːl] ['kænən] ,

string	and	there	was	a	report	like	a	small	cannon	,
细绳	和	那里	曾是	一个	报告	喜欢	一个	小的	大炮	,

绳子发出了一声类似小型炮弹的响声。

[waɪl] [ðə; ði][bæg] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][held] [ə'pɑːt] [wɪð] [huːps] [ænd; ənd] [sprɪŋz] , [kə'læpst] ,

while	the	bag	which	was	held	apart	with	hoops	and	springs	,	collapsed	,
尽管	这	包	哪个	曾是	握住	除	和	篮球	和	弹簧	,	倒塌	,

而用环扣和弹簧撑开的袋子却塌陷了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌm'brelə] [kləʊzd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][snæp] .

and	the	umbrella	closed	up	with	a	snap	.
和	这	伞	关闭	向上	和	一个	折断	.

雨伞啪嗒一声合上了。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['eəʃɪp] [hæd; həd] [bləʊn] [ʌp][ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]

It	looked	exactly	as	if	the	imitation	airship	had	blown	up	on	reaching	the
它	看起来	确切地	作为	如果	这	模仿	飞艇	有	吹	向上	在	到达	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

看起来就像那艘仿制飞艇在落地后爆炸了一样。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [trɪk] ['mɪstə(r)] . ['dɛlə,fiːld] [hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt]

but	this	was	only	a	trick	Mr	.	Delafield	had	devised	at	the	last	moment
但	这	曾是	仅有的	一个	诡计	先生	.	德拉菲尔德	有	设计	在	这	最后的	片刻

.

:

.

但这只是德拉菲尔德先生在最后一刻想出的一个计策。

[maɪ] , [wɒt] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ə'plɔːz] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðen] !

My	,	what	laughter	and	applause	there	was	then	!
我的	,	什么	笑声	和	掌声	那里	曾是	然后	!

哇，当时真是笑声和掌声雷动啊!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒdɪst] [saɪts] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] .

It	was	one	of	the	oddest	sights	seen	in	the	circus	.
它	曾是	一	的	这	最奇怪的	景点	已见	在	这	马戏团	.

这是马戏团里最奇特的景象之一。

[dʒæk] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][hɪt] . [-]

Jack	knew	there	was	no	doubt	about	it	—	he	had	made	a	hit	.	[	138	]
杰克	知道	那里	曾是	不	怀疑	关于	它	—	他	有	制成	一个	打	.	[	-	]

杰克知道这一点毋庸置疑——他成功了。[138]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

逃跑的杰克；(Jack the runaway; or,)
第7/9页

[prəˈfesə(r)] ['klɑːpər] [əˈpɪəz]
PROFESSOR **KLOPPER** **APPEARS**
教授 克洛珀 出现

克洛珀教授亮相

“ [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] ！ ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [peɪn] ，
“ That's the stuff ! ” cried Mr . Paine ,
“ 那就是 这 东西 ！ ” 哭 先生 . 潘恩 ，

“就是这个！”潘恩先生喊道。

['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] [dʒæk] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'læpst] ['eəʃɪp] .
running up to where Jack was getting out of the collapsed airship .
跑步 向上 到 在哪里 杰克 曾是 获得 出去 的 这 倒塌 飞艇 .

跑向杰克正从坍塌的飞艇里出来的地方。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ðə; ði] [bɔɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .
This was the first the boy knew that the manager had been watching him .
这 曾是 这 第一的 这 男生 知道 那 这 经理 有 到过 观看 他 .

这是男孩第一次意识到经理一直在看着他。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] “ [əʊld] [mæn] . ”
But there was very little that escaped the “ old man . ”
但 那里 曾是 非常 小的 那 逃脱 这 “ 老的 男人 . ”

但几乎没有什么能逃过这位“老人家”的眼睛。

“ [jʊr; jər] ['duːɪŋ] [gʊd] ， ” [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [went] [ɒn] .
“ You're doing good , ” the manager went on .
“ 你是 正在做 好的 ， ” 这 经理 去 在 .

“你做得很好，”经理继续说道。

“ [kwɪk] ， [naʊ] ， [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
“ Quick , now , on the other side .
“ 快的 ， 现在 ， 在 这 其他 边 .

“快，现在，到另一边去。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] .
The people there are wondering what it's all about .
这 人们 那里 是 好奇 什么 它是 全部 关于 .

那里的人们都很好奇这到底是怎么回事。

[hɪə(r)] ， ” [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] ['sevrəl] [men] ，
Here , ” he cried to several men ,
这里 ， ” 他 哭 到 一些 男人 ，

“到这儿来！”他朝几个男人喊道。

“ [help] [get] [ðɪs] ['plætfɔːm] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [bɒks] [ænd; ənd] [pres] [siːts] .
“ help get this platform over by the box and press seats .
“ 帮助 得到 这 平台 超过 经过 这 盒子 和 按 座位 .

“请帮忙把这个平台搬到包厢和媒体席旁边。”

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [stʌnt] ！
This is a good stunt !
这 是 一个 好的 特技 ！

这招真不错！

〃 [dʒæk][wɒz; wəz] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] .

〃	Jack	was	proud	and	happy	.
〃	杰克	曾是	自豪的	和	快乐的	.

杰克感到既自豪又高兴。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][hæd; həd] ['haɪə(r)] [æm'bɪʃənz] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːkəs] [klaʊn] ,

Of	course	he	had	higher	ambitions	than	being	a	circus	clown	,
的	课程	他	有	更高	抱负	比	存在	一个	马戏团	小丑	,

当然，他的抱负远不止当个马戏团小丑。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [roʊl][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz][best] .

but	while	he	was	in	that	rôle	he	was	going	to	do	his	best	.
但	尽管	他	曾是	在	那	角色	他	曾是	去	到	做	他的	最好的	.

但当他扮演那个角色时，他会尽全力做到最好。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɜːn] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

Besides	,	he	wanted	to	earn	all	the	money	he	could	,
除了	,	他	通缉	到	赚	全部	这	钱	他	可以	,

此外，他还想尽可能多地赚钱。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [gəʊ][ænd; ənd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,

so	that	he	might	go	and	search	for	his	father	and	mother	,
所以	那	他	可能	去	和	搜索	为了	他的	父亲	和	母亲	,

这样他就可以去找他的父母了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [wel] [hɪz; ɪz]['sæləri] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'kriːst] .

and	he	hoped	that	if	he	did	well	his	salary	might	be	increased	.
和	他	希望	那	如果	他	做过	出色地	他的	薪水	可能	是	增加	.

他希望如果自己表现出色，薪水就能提高。

“ [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , 〃 [sed] ['mɪstə(r)] . [peɪn] .

“	Do	the	same	thing	over	here	,	〃	said	Mr	.	Paine	.
〃	做	这	相同的	事物	超过	这里	,	〃	说	先生	.	潘恩	.

“这边也照做，”佩恩先生说。

“ [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['fʌni] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

“	Make	it	as	funny	as	you	can	.
〃	制作	它	作为	有趣的	作为	你	能	.

“尽量让它变得有趣。”

[ɪts] [ə; eɪ][hɪt] , [ɔːl] [raɪt] . [-]

It's	a	hit	,	all	right	.	[	139	]
它是	一个	打	,	全部	正确的	.	[	-	]

它确实很受欢迎。[139]

[hɑː] ! [hʌm] !

Ha	!	Hum	!
哈	!	哼	!

哈！哼！

[ɪts] [nɒt][səʊ][bæd] !

It's	not	so	bad	!
它是	不是	所以	坏的	!

其实没那么糟！

[ɪts] [nɒt][səʊ][bæd] ! 〃 [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [preɪz] [ɪn'diːd] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [peɪn] .

It's	not	so	bad	!	〃	which	was	praise	indeed	from	Mr	.	Paine	.
它是	不是	所以	坏的	!	〃	哪个	曾是	称赞	的确	从	先生	.	潘恩	.

“没那么糟糕！”这确实是潘恩先生的赞扬。

[dʒæk] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz][ækt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'plɔːdɪd] [laʊdə] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

Jack	repeated	his	act	,	and	was	applauded	louder	than	ever	.
杰克	重复	他的	行为	,	和	曾是	鼓掌	更大声	比	曾经	.

杰克再次表演了他的节目，赢得了比以往任何时候都更加热烈的掌声。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][tent] , [weə(r)] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]

Then	he	had	to	go	to	the	far	end	of	the	tent	,	where	the	ordinary
然后	他	有	到	去	到	这	远的	结尾	的	这	帐篷	,	在哪里	这	普通的

[siːts] [wɜː(r); wə(r)] .

seats	were	.
座位	是	.

然后他不得不走到帐篷的另一端，那里摆放着普通的座位。

[ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [rɪ'siːvd] ,

There	he	was	well	received	,
那里	他	曾是	出色地	已收到	,

他在那里受到了热烈欢迎。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [kə'læps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ə'pærəntli] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðə; ði] [best] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv]

the	final	collapse	of	the	aeroplane	apparently	affording	the	best	amusement	of
这	最终的	坍塌	的	这	飞机	显然	负担得起	这	最好的	娱乐	的

[ɔːl] .

all	.
全部	.

飞机最终坠毁似乎成了所有人眼中最有趣的一幕。

“ [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [naʊ] , ” ['ɔːdəd] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] ,

“	Down	at	the	other	end	now	,	”	ordered	the	manager	,
“	向下	在	这	其他	结尾	现在	,	”	订购	这	经理	,

“现在到另一头去，”经理命令道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][dʒæk] .

who	seemed	to	be	keeping	an	eye	on	Jack	.
WHO	似乎	到	是	保持	一个	眼睛	在	杰克	.

似乎有人在监视杰克。

[ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['mænɪdʒər] [ɒv; əv] [ʃəʊz] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] ['sɜːkəsiz]

Though	the	boy	did	not	know	it	,	managers	of	shows	,	whether	they	be	circuses
尽管	这	男生	做过	不是	知道	它	,	经理	的	演出	,	无论	他们	是	马戏团

[ɔː(r)] [θi'ætrɪk(ə)l] [pə'fɔːmənsɪz] ,

or	theatrical	performances	,
或者	戏剧	表演	,

虽然男孩并不知道，但演出经理，无论是马戏团还是戏剧表演的经理，

[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['nɔvəltiz] ,

are	always	on	the	lookout	for	novelties	,
是	总是	在	这	瞭望台	为了	新奇	,

我们始终在寻找新奇事物，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [jʌŋ] ['pleər] [huː] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ]

and	they	are	only	too	willing	to	advance	young	players	who	show	that	they
和	他们	是	仅有的	也	愿意的	到	进步	年轻的	玩家	WHO	展示	那	他们

[kæn; kən][stænd] [aʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ,

can	stand	out	above	the	average	,
能	站立	出去	多于	这	平均的	,

他们非常乐意提拔那些表现突出、高于平均水平的年轻球员。

[ænd; ənd][geɪn][ðə; ði] ['plɔːdɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [wɪtʃ] [ɪz][ɔːl] , [seɪv] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [rɪ'siːts] ,

and	gain	the	plaudits	of	the	crowd	,	which	is	all	,	save	the	ticket	receipts	,
和	获得	这	赞誉	的	这	人群	,	哪个	是	全部	,	节省	这	票	收据	,

除了门票收据之外，就只有这些了，然后赢得观众的喝彩。

[ðæt] [ə; eɪ]['mænɪdʒə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [k'eəz] [ə'baʊt] .

that	a	manager	usually	cares	about	.
那	一个	经理	通常	关心	关于	.

这是经理通常会关心的事情。

[dʒʌst][æz; əz][dʒæk][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] ['plætfɔːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][lɑːst] ['eəʃɪp] [pə'fɔːməns]

Just	as	Jack	was	getting	up	on	his	platform	for	his	last	airship	performance
只是	作为	杰克	曾是	获得	向上	在	他的	平台	为了	他的	最后的	飞艇	表现

, [ted] ['tʃestə(r)] ,

,	Ted	Chester	,
,	泰德	切斯特	,

就在杰克登上他的飞艇表演台准备进行最后一次飞艇表演时，泰德·切斯特

[huː] [wɒz; wəz] [kriː'eɪtɪŋ] [sʌm; səm] [ə'mjuːzmənt] [baɪ][hɪz; ɪz]['æntɪks] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] ['ɔːtəməbiːl] ,

who	was	creating	some	amusement	by	his	antics	with	the	miniature	automobile	,
WHO	曾是	创建	一些	娱乐	经过	他的	滑稽动作	和	这	微型	汽车	,

[keɪm] [ə'lɒŋ] .

came	along	.
来了	沿着	.

一个开着微型汽车四处游荡、逗大家开心的人走了过来。

“ [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)][ækt][hɪə(r)] !

“	You're	not	going	to	do	your	act	here	!
“	你是	不是	去	到	做	你的	行为	这里	!

“你休想在这里表演你的把戏！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə][dʒæk] .

”	he	exclaimed	to	Jack	.
”	他	惊呼	到	杰克	.

“他向杰克喊道。”

“ [jes] , [ai][ˌeɪ 'em] , ” [rɪ'plaɪd] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ]['bəʊldli] .

“	Yes	,	I	am	,	”	replied	our	hero	boldly	.
“	是的	,	我	是	,	”	回复	我们的	英雄	大胆地	.

“是的，我是，”我们的英雄大胆地回答道。

“ [ai] [seɪ] [jʊr; jər] [nɒt] !

“	I	say	you're	not	!
“	我	说	你是	不是	!

“我说你不是！”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ['bʌtɪŋ] [ɪn] .

I'm	going	to	show	here	,	and	I'm	not	going	to	have	you	butting	in	.
我是	去	到	展示	这里	,	和	我是	不是	去	到	有	你	对冲	在	.

我这就来演示，不许你插嘴。

[klɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ! ”

Clear	out	of	here	!	”
清除	出去	的	这里	!	”

快离开这里！

“ ['mɪstə(r)] . [peɪn] [sent] [ˌem 'iː][hɪə(r)] . ” [-]

“	Mr	.	Paine	sent	me	here	.	”	[	140	]
“	先生	.	潘恩	发送	我	这里	.	”	[	-	]

“潘恩先生派我来这里。”[140]

“ [ai][doʊnt][keə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][dɪd][ɔː(r)][nɒt] .

“	I	don't	care	whether	he	did	or	not	.
“	我	不	关心	无论	他	做过	或者	不是	.

“我不在乎他有没有做。”

[ai] [seɪ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][maɪ] [tɜːn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kænt] .

I	say	I'm	going	to	do	my	turn	here	,	and	you	can't	.
我	说	我是	去	到	做	我的	转动	这里	,	和	你	不能	.

我说我要轮到我了，但你不能。

[jʊr; jər] ['ɔːlweɪz] [ə'raʊnd] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][woʊnt][stænd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ! ”

You're	always	around	bothering	me	,	and	I	won't	stand	for	it	!	”
你是	总是	大约	烦人	我	,	和	我	惯于	站立	为了	它	!	”

你老是缠着我，烦死我了，我可不能容忍！

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][maɪ][ækt][hɪə(r)] , ” [dɪ'kleəd] [dʒæk] .

“	I'm	going	to	do	my	act	here	,	”	declared	Jack	.
”	我是	去	到	做	我的	行为	这里	,	”	声明	杰克	.

“我要在这里表演一番了，”杰克宣布道。

“ [ai][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][baɪ][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] . ”

“	I	was	told	to	by	the	manager	.	”
”	我	曾是	讲述	到	经过	这	经理	.	”

“是经理让我这么做的。”

“ [ai][doʊnt][keə(r)] ['weðə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɔː(r)][nɒt] . ”

“	I	don't	care	whether	you	were	or	not	.	”
”	我	不	关心	无论	你	是	或者	不是	.	”

“我不在乎你是不是。”

“ [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɪz] [ɪ'rektɪd] [hɪə(r)] [naʊ] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [klaʊn] ,

“	Besides	,	the	platform	is	erected	here	now	,	”	went	on	the	young	clown	,
”	除了	,	这	平台	是	竖立	这里	现在	,	”	去	在	这	年轻的	小丑	,

“此外，平台现在已经搭建在这里了，”年轻的小丑继续说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][men][hæv; həv] [gɒn] .

“	and	the	men	have	gone	.
”	和	这	男人	有	已消失	.

“男人们都走了。”

[ai] [kænt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	can't	move	it	.	”
我	不能	移动	它	.	”

我搬不动它。

“ [ðen] [kʌt] [jɔː(r); jə(r)][ækt] [aʊt] .

“	Then	cut	your	act	out	.
”	然后	切	你的	行为	出去	.

“那就别装了。”

[jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [spɔɪl] [maɪn] . ”

You're	not	going	to	spoil	mine	.	”
你是	不是	去	到	剧透	矿	.	”

你休想毁了我的。

“ [ðæts] [raɪt] .

“	That's	right	.
”	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[meɪk] [hɪm] [kwɪt] , ” [əd'vaɪzd] [mɪts] , [ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] ,

Make	him	quit	,	”	advised	Mitz	,	the	ringmaster	,
制作	他	辞职	,	”	建议	米兹	,	这	驯兽师	,

“让他退出，”马戏团团长米茨建议道。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['pʊtɪŋ] ['sevrəl] ['hɔːsɪz] [θruː] [ðeə(r)]['peɪsɪz] , [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz]

who	had	just	finished	putting	several	horses	through	their	paces	,	and	who	was
WHO	有	只是	完成的	推杆	一些	马匹	通过	他们的	步幅	,	和	WHO	曾是

[rɪ'taɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] .

retiring	to	the	dressing	-	tent	.
退休	到	这	敷料	-	帐篷	.

他刚刚训练完几匹马，正准备回更衣帐篷休息。

“ [meɪk] [hɪm] [kwɪt] [ðə; ði] [ʃəʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	Make	him	quit	the	show	,	”	he	added	.
”	制作	他	辞职	这	展示	,	”	他	额外	.

“让他退出节目，”他补充道。

[dʒæk] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ˌæprɪ'hensɪvli] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌgli] ['rɪŋmɑːstə(r)] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt]

Jack	looked	at	him	apprehensively	,	but	the	ugly	ringmaster	had	been	taught
杰克	看起来	在	他	忧心忡忡地	,	但	这	丑陋的	驯兽师	有	到过	教授

[ə; eɪ] ['les(ə)n] .

a	lesson	.
一个	课	.

杰克忧心忡忡地看着他，但那个丑陋的马戏团团长已经被教训了一顿。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [flɪk] [hɪz; ɪz] [wɪp] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪ] .

He	did	not	flick	his	whip	at	the	boy	.
他	做过	不是	轻弹	他的	鞭	在	这	男生	.

他没有用鞭子抽打那个男孩。

[ðə; ði] [jʌŋ] [klaʊn] ['hezɪteɪtɪd] .

The	young	clown	hesitated	.
这	年轻的	小丑	犹豫了一下	.

年轻的小丑犹豫了一下。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [tuː; tə] [ɪg'nɔː(r)] [ted] [ænd; ənd] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ækt] ,

He	did	not	know	whether	to	ignore	Ted	and	go	on	with	his	act	,
他	做过	不是	知道	无论	到	忽略	泰德	和	去	在	和	他的	行为	,

他不知道该不该无视泰德，继续自己的表演。

[ɔː(r)] [ə'piːl] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [peɪn] , [huː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑː(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

or	appeal	to	Mr	.	Paine	,	who	was	at	the	far	side	of	the	ring	,
或者	上诉	到	先生	.	潘恩	,	WHO	曾是	在	这	远的	边	的	这	戒指	,

或者向站在拳台另一侧的佩恩先生求助。

['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] [dɪd] [ə; eɪ] “ [luːp] [ðə; ði] [gæp] ” [ækt] [ɪn]

making	an	announcement	about	a	young	woman	who	did	a	“	loop	the	gap	”	act	in
制作	一个	公告	关于	一个	年轻的	女士	WHO	做过	一个	“	环形	这	差距	”	行为	在

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .

an	automobile	.
一个	汽车	.

宣布一名年轻女子驾驶汽车完成了“飞跃缝隙”的特技表演。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] [ɪn] [dʒæks] ['feɪvə(r)] .

But	there	was	an	unexpected	diversion	in	Jack's	favor	.
但	那里	曾是	一个	意外	导流	在	杰克的	偏爱	.

但杰克却意外地迎来了一个有利的转机。

[sæm] [kaɪl] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prəʊgres] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɪg] [rɪŋ] , [hæd; həd] [siːn] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz]

Sam	Kyle	,	in	his	progress	around	the	big	ring	,	had	seen	that	something	was
山姆	凯尔	,	在	他的	进步	大约	这	大的	戒指	,	有	已见	那	某物	曾是

[ə'mɪs] .

amiss	.
错误	.

萨姆·凯尔在绕着大擂台走动时，发现有些不对劲。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [-]

It	was	[	141	]
它	曾是	[	-	]

它是[141]

[hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə]['set(ə)l][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊnz] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɒf(ə)n][hæd; həd]

his	duty	to	settle	disputes	among	the	clowns	,	and	he	often	had
他的	责任	到	定居	争议	之中	这	小丑	,	和	他	经常	有

[tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

to	do	so	,
到	做	所以	,

他的职责是调解小丑之间的纠纷，而且他经常需要这样做。

[æz; əz] , [sɪns] [ðiːz] [pəˈfɔrməz] [hæd; həd][nəʊ]['regjələ(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ækts] ,

as	,	since	these	performers	had	no	regular	place	for	their	acts	,
作为	,	自从	这些	表演者	有	不	常规的	地方	为了	他们的	行为	,

因为这些表演者没有固定的演出场所，

[wʌn] ['friːkwəntli] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] [weə(r)] [ə; eɪ] ['feləʊ] - ['æktə(r)][wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ]

one	frequently	would	appear	in	the	same	spot	where	a	fellow	-	actor	was	showing
一	频繁地	会	出现	在	这	相同的	点	在哪里	一个	同伴	-	演员	曾是	显示

[ɒf] .

off	.
离开	.

其中一人经常会出现在其他演员炫耀演技的同一地点。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] [sæm] , [æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	Sam	,	as	he	approached	.
“	是什么	这	事情	?	”	问	山姆	,	作为	他	接近	.

“出什么事了？”萨姆走上前去问道。

“ [hiːz] ['bʌtɪŋ] [ɪn][ɒn][ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] [ted] , [ɪn] ['sɜːli] [təʊnz] .

“	He's	butting	in	on	me	,	”	replied	Ted	,	in	surly	tones	.
“	他是	对冲	在	在	我	,	”	回复	泰德	,	在	粗鲁	音调	.

“他插手我的事了，”泰德不耐烦地回答道。

“ [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] , ” ['ædɪd] [ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] .

“	That's	what	he	is	,	”	added	the	ringmaster	.
“	那就是	什么	他	是	,	”	额外	这	驯兽师	.

“他就是这样的人，”驯兽师补充道。

“ [ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ə'feə(r)] , ” [dɪ'kleəd] [sæm][tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [dres] - [suːt] .

“	This	is	none	of	your	affair	,	”	declared	Sam	to	the	man	in	the	dress	-	suit	.
“	这	是	没有任何	的	你的	事务	,	”	声明	山姆	到	这	男人	在	这	裙子	-	套装	.

“这与你无关，”萨姆对穿西装的男人说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən]['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	think	I	can	settle	it	.
“	我	思考	我	能	定居	它	.

“我想我可以解决这个问题。”

[gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][ækt] , [dʒæk] , ” [hiː; hi] [sed] .

Go	on	with	your	act	,	Jack	,	”	he	said	.
去	在	和	你的	行为	,	杰克	,	”	他	说	.

“继续你的表演吧，杰克，”他说。

“ [ænd; ənd] [spɔɪl] [maɪn] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ted] .

“	And	spoil	mine	?	”	demanded	Ted	.
“	和	剧透	矿	?	”	要求	泰德	.

“那你毁了我的？”泰德质问道。

“ [juːv] [ɔːlˈredi] [biːn] [ɒn][fɔː(r)] [taɪmz] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] , ” [sed] [ðə; ði] [hed] [klaʊn] .

“	You've	already	been	on	four	times	this	afternoon	,	”	said	the	head	clown	.
“	你已经	已经	到过	在	四	时代	这	下午	,	”	说	这	头	小丑	.

“你今天下午已经上台四次了，”首席小丑说道。

“ [aɪv] [biːn] [ˈkiːpɪŋ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
“ I've been keeping watch of you .
〃 我已经 到过 保持 手表 的 你 .

“我一直在关注你。”

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [fɪfθ] [ækt] .
This will make your fifth act .
这 将要 制作 你的 第五 行为 .

这将是你的第五幕。

[fɔːrz] [ɔːl] [jʊr; jər] [əˈlaʊd] [ənˈles] [aɪ] [seɪ] [səʊ] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] .
Four's all you're allowed unless I say so , and I don't .
四的 全部 你是 允许 除非 我 说 所以 , 和 我 不 .

除非我另有规定，否则你最多只能吃四个，而我不会这么做。

[gəʊ][ɒn] , [dʒæk] . 〃
Go on , Jack . 〃
去 在 , 杰克 . 〃

继续，杰克。

“ [bʌt; bət][aɪ] — — 〃 [bɪˈgæn] [ted] .
“ But I — — 〃 began Ted .
〃 但 我 — — 〃 开始 泰德 .

“可是我——”泰德开口道。

“ [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] , 〃 [ədˈvaɪzd] [sæm] .
“ Cut it out , 〃 advised Sam .
〃 切 它 出去 , 〃 建议 山姆 .

“别这样，”萨姆劝道。

“ [aɪ] [ˈhævnt] [taɪm] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ][wʌn] [θɪŋ] ,
“ I haven't time to listen to you , but let me tell you one thing ,
〃 我 还没有 时间 到 听 到 你 , 但 让 我 告诉 你 一 事物 ,

“我没时间听你说话，但我得告诉你一件事，

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [əˈgen] [wɪð] [dʒæk] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)l] , [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ][ˈfaɪəd] , [ðæts]
if you interfere again with Jack , and make trouble , I'll have you fired , that's
如果 你 干扰 再次 和 杰克 , 和 制作 麻烦 , 患病的 有 你 被解雇 , 那就是
[wɒt] [aɪl] [duː; də] !
what I'll do !
什么 患病的 做 !

如果你再干涉杰克的事，再惹麻烦，我就让你丢掉工作，我一定会这么做！

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪm][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][maɪ] [wɜːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː; də][æz; əz][aɪ]
And you know I'm a man of my word , and that I can do as I
和 你 知道 我是 一个 男人 的 我的 单词 , 和 那 我 能 做 作为 我
[seɪ] ,
say ,
说 ,

你知道我言而有信，说到做到。

〃 [hiː; hi] [ˈædɪd] [sɪgˈnɪfɪkəntli] .
〃 he added significantly .
〃 他 额外 显著地 .

“他意味深长地补充道。”

“ [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][ˈɔːtəʊ][ænd; ənd][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .
“ Take your auto and get out of the ring .
〃 拿 你的 汽车 和 得到 出去 的 这 戒指 .

“开着你的车离开擂台。”

[dʒæk][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [ækt] , [ænd; ənd] [hiːz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ” [-]

Jack	**has**	**a**	**good**	**act**	**,**	**and**	**he's**	**entitled**	**to**	**the**	**credit**	**of**	**it**	**.**	**”**	**[**	**142**	**]**
杰克	有	一个	好的	行为	,	和	他是	标题	到	这	信用	的	它	.	”	[	-	]

杰克演得很好，他理应获得这份荣誉。”[142]

“ [aɪl] — [aɪl] — — ” ['splʌtəd] [ted] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .

“	**I'll**	**—**	**I'll**	**—**	**—**	**”**	**spluttered**	**Ted**	**,**	**who**	**was**	**very**	**angry**	**.**
”	患病的	—	患病的	—	—	”	喷溅	泰德	,	WHO	曾是	非常	生气的	.

“我——我——”泰德结结巴巴地说，他非常生气。

“ [doʊnt][juː; jʊ] ['θret(ə)n] [ˌem 'iː] !

“	**Don't**	**you**	**threaten**	**me**	**!**
”	不	你	威胁	我	!

你别威胁我!

” [ɪk'skleɪmd] [sæm] .

”	**exclaimed**	**Sam**	**.**
”	惊呼	山姆	.

“萨姆惊呼道。”

“ [aɪv] [təʊld][juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

“	**I've**	**told**	**you**	**what**	**to**	**do**	**,**	**and**	**I**	**want**	**you**	**to**	**do**	**it**	**!**
”	我已经	讲述	你	什么	到	做	,	和	我	想	你	到	做	它	!

“我已经告诉你该怎么做了，我希望你去做！”

” [ted] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] , [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [nəʊ] ['veri] [gʊd] [greɪs]

”	**Ted**	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**obey**	**,**	**though**	**he**	**did**	**it**	**with**	**no**	**very**	**good**	**grace**
”	泰德	有	不	选择	但	到	服从	,	尽管	他	做过	它	和	不	非常	好的	优雅

.

:

.

“泰德别无选择，只能服从，尽管他服从得并不体面。”

[dʒæk] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ækt] , [waɪl] [ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [tuː] ['bɪzi]

Jack	**prepared**	**for**	**his**	**act**	**,**	**while**	**the**	**ringmaster**	**,**	**who**	**had**	**been**	**too**	**busy**
杰克	准备	为了	他的	行为	,	尽管	这	驯兽师	,	WHO	有	到过	也	忙碌的

[bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] ,

before	**to**	**notice**	**,**
前	到	注意	,

杰克开始准备他的表演，而之前一直忙于其他事情而没有注意到他的驯兽师。

[lʊkt] [ɒn] ['snɪərɪŋli] .

looked	**on**	**sneeringly**	**.**
看起来	在	冷笑着	.

冷笑着看着。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃʌm] [ɒv; əv] [ted] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,

He	**was**	**a**	**great**	**chum**	**of**	**Ted**	**,**	**and**	**for**	**this**	**reason**	**,**
他	曾是	一个	伟大的	密友	的	泰德	,	和	为了	这	原因	,

他和泰德是很好的朋友，正因如此，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [dɪs'laɪk] [dʒæk] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

more	**than**	**because**	**he**	**had**	**any**	**reason**	**to**	**dislike**	**Jack**	**,**	**he**	**had**	**a**
更多的	比	因为	他	有	任何	原因	到	不喜欢	杰克	,	他	有	一个

[grʌdʒ] [ə'genst] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

grudge	**against**	**our**	**hero**	**.**
怨恨	反对	我们的	英雄	.

与其说他有什么理由讨厌杰克，不如说他对我们的主人公怀有怨恨。

[ðə; ði] ['eəʃɪp] [ækt] [went] [ɒf] [wel] ,

The	**airship**	**act**	**went**	**off**	**well**	**,**
这	飞艇	行为	去	离开	出色地	,

飞艇表演很成功。

[ðə; ði] [ə'plɔːz] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [ə'tempt] ['biːɪŋ] [laʊdə] [ðæn; ðən]['eni] [ðæt] [hæd; həd][pri:'si:d, pri-]

the	applause	at	the	last	attempt	being	louder	than	any	that	had	preceded
这	掌声	在	这	最后的	试图	存在	更大声	比	任何	那	有	之前

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

最后一次尝试获得的掌声比之前的任何一次都更加热烈。

[dʒæk] [felt] ['veri] [praʊd] .

Jack	felt	very	proud	.
杰克	毛毡	非常	自豪的	.

杰克感到非常自豪。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['grætɪfaɪd]

He	repeated	his	success	that	evening	,	and	he	was	more	than	gratified
他	重复	他的	成功	那	晚上	,	和	他	曾是	更多的	比	满意

[wen] ['mɪstə(r)] . [peɪn] ,

when	Mr	.	Paine	,
什么时候	先生	.	潘恩	,

当晚他再次取得成功，令他欣喜不已，因为潘恩先生.....

[siːkɪŋ] [hɪm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] ,

seeking	him	out	at	the	close	of	the	show	,
寻求	他	出去	在	这	关闭	的	这	展示	,

演出结束后，我去找他。

[ə'naʊnst] [ðæt] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] [wʊd] [biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] .

announced	that	his	wages	would	be	raised	to	fifteen	dollars	a	week	.
宣布	那	他的	工资	会	是	提高	到	十五	美元	一个	星期	.

他宣布自己的工资将提高到每周十五美元。

“ [aɪl] [suːn] [get] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [æt; ət] [ðæt] [reɪt] , ” [θɔːt] [dʒæk] , [fɔː(r); fə(r)] ,

“	I'll	soon	get	to	China	at	that	rate	,	”	thought	Jack	,	for	,
“	患病的	很快	得到	到	中国	在	那	速度	,	”	想法	杰克	,	为了	,

“照这个速度，我很快就能到中国了，”杰克心想，因为.....

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [spend] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bɔːd] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪv] ['nɪəli] [ɔːl][hɪz; ɪz]

since	he	had	to	spend	nothing	for	board	,	he	could	save	nearly	all	his
自从	他	有	到	花费	没有什么	为了	木板	,	他	可以	节省	几乎	全部	他的

['sæləri] .

salary	.
薪水	.

由于他无需支付食宿费用，因此几乎可以节省全部工资。

[wɪð] ['præktɪs] , [dʒæk] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ɒd] ['lɪt(ə)l] [pɑːts] ,

With	practice	,	Jack	became	more	proficient	in	odd	little	parts	,
和	实践	,	杰克	成为	更多的	精通	在	奇怪的	小的	部分	,

通过练习，杰克越来越擅长一些零碎的小动作。

[ʌn'tɪl] [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ət'rækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .

until	in	about	two	weeks	he	was	one	of	the	best	attractions	of	the	ring	.
直到	在	关于	二	周	他	曾是	一	的	这	最好的	景点	的	这	戒指	.

大约两周后，他就成为了拳击场上最受欢迎的选手之一。

[hɪz; ɪz][ækt][wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɒn][ðə; ði] [bɪls] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][nəʊ] [neɪm] ,

His	act	was	mentioned	on	the	bills	,	though	he	was	given	no	name	,
他的	行为	曾是	提及	在	这	账单	,	尽管	他	曾是	给定	不	姓名	,

他的表演被列入了演出名单，但没有署名。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [jet] [ə'rɪz(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][stɑː(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['mægnɪtjuːd] .

for	he	had	not	yet	arisen	to	be	a	star	of	that	magnitude	.
为了	他	有	不是	然而	出现	到	是	一个	星星	的	那	震级	.

因为他当时还未成为一颗如此耀眼的明星。

['miːnwaɪl]	[ðə; ðɪ]	['sɜːkəs]	[wɒz; wəz]	['træv(ə)lɪŋ]	[ə'baʊt]	[frɒm; frəm]	[-]
Meanwhile	**the**	**circus**	**was**	**traveling**	**about**	**from**	**[143]**
同时	这	马戏团	曾是	旅行	关于	从	[-]

与此同时，马戏团正在四处巡演[143]

['sɪti]	[tuː; tə]	['sɪti]	,	[ænd; ənd]	[dʒæk]	[wɒz; wəz]	[bɪ'kʌmɪŋ]	[ə'kʌstəmd]	[tuː; tə]	[ðə; ðɪ]	[friː]	[ænd; ənd]	['iːzi]	[laɪf]
city	**to**	**city**	**,**	**and**	**Jack**	**was**	**becoming**	**accustomed**	**to**	**the**	**free**	**and**	**easy**	**life**
城市	到	城市	,	和	杰克	曾是	成为	习惯	到	这	自由的	和	简单的	生活

,

,

,

他辗转于各个城市之间，杰克渐渐习惯了这种自由自在的生活。

[ðəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[ɪts]	['drɔːbæks]	,	[ɪ'speʃəli]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[stɔːm]	.
though	**it**	**had**	**its**	**drawbacks**	**,**	**especially**	**in**	**a**	**storm**	**.**
尽管	它	有	它是	缺点	,	尤其	在	一个	风暴	.

虽然它也有缺点，尤其是在暴风雨中。

“	[weə(r)]	[duː; də]	[wiː; wi]	[ʃəʊ]	[tuː; tə]	-	['mɒrəʊ]	?	”	[ɑːskt]	[ðə; ðɪ]	[bɔɪ]	[ɒv; əv]	[sæm]	,
“	**Where**	**do**	**we**	**show**	**to**	**-**	**morrow**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**boy**	**of**	**Sam**	**,**
“	在哪里	做	我们	展示	到	-	明天	?	”	问	这	男生	的	山姆	,

“我们明天去哪里表演？”山姆的儿子问道。

[wʌn]	[naɪt]	[wen]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	['sliːpɪŋ]	[kɑː(r)]	.
one	**night**	**when**	**they**	**were**	**in**	**the**	**sleeping**	**car**	**.**
一	夜晚	什么时候	他们	是	在	这	睡眠	车	.

一天晚上，他们在卧铺车厢里。

“	['nɔːrθrʌp]	[ɪz]	[ðə; ðɪ]	[nekst]	[stɒp]	.	”
“	**Northrup**	**is**	**the**	**next**	**stop**	**.**	**”**
“	诺斯罗普	是	这	下一个	停止	.	”

“下一站是诺斯罗普。”

“	['nɔːrθrʌp]	?
“	**Northrup**	**?**
“	诺斯罗普	?

“诺斯罗普?

[ðæts]	[nɒt]	[fɑː(r)]	[frɒm; frəm]	[weə(r)]	[aɪ]	[lɪv; laɪv]	—	[ɔː(r)]	[juːst]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	,	”	[hiː; hi]	['ædɪd]	,
That's	**not**	**far**	**from**	**where**	**I**	**live**	**—**	**or**	**used**	**to**	**live**	**,**	**”**	**he**	**added**	**,**
那就是	不是	远的	从	在哪里	我	居住	—	或者	用过的	到	居住	,	”	他	额外	,

“那离我住的地方不远——或者说离我以前住的地方不远，”他补充道。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[θɔːt]	['rɑːðə(r)]	['sædli]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nəʊ]	['riːəl]	[həʊm]	[naʊ]	.
as	**he**	**thought**	**rather**	**sadly**	**that**	**he**	**had**	**no**	**real**	**home**	**now**	**.**
作为	他	想法	相当	令人遗憾的是	那	他	有	不	真实的	家	现在	.

他悲伤地想到，自己现在没有真正的家了。

“	['meɪbi]	[aɪl]	[siː]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	[bɔɪz]	[frɒm; frəm]	['wɛstˌvɪl]	,	”	[hiː; hi]	[went]	[ɒn]	.
“	**Maybe**	**I'll**	**see**	**some**	**of**	**the**	**boys**	**from**	**Westville**	**,**	**”**	**he**	**went**	**on**	**.**
“	或许	患病的	看	一些	的	这	男孩们	从	韦斯特维尔	,	”	他	去	在	.

“也许我会见到一些来自韦斯特维尔的男孩，”他接着说。

[dʒæk]	[wɒz; wəz]	['strəʊlɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðə; ðɪ]	[nekst]	['mɔːnɪŋ]	,	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['brekfəst]	,
Jack	**was**	**strolling**	**about**	**the**	**next**	**morning**	**,**	**after**	**a**	**good**	**breakfast**	**,**
杰克	曾是	漫步	关于	这	下一个	早晨	,	后	一个	好的	早餐	,

第二天早上，杰克吃过一顿丰盛的早餐后，四处闲逛。

['wɒtʃɪŋ]	[ðə; ðɪ]	[men]	[pʊt]	[ʌp]	[ðə; ðɪ]	[bɪg]	[tent]	,	[æn; ən]	[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	['nevə(r)]	['taɪəd]	.
watching	**the**	**men**	**put**	**up**	**the**	**big**	**tent**	**,**	**an**	**operation**	**of**	**which**	**he**	**never**	**tired**	**.**
观看	这	男人	放	向上	这	大的	帐篷	,	一个	手术	的	哪个	他	绝不	疲劳的	.

他看着男人们搭建大帐篷，这项工作他从不感到厌倦。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['juːʒuəl] [kraʊd] [ɒv; əv] [bɔɪz] ['lʊkɪŋ] [ɒn] ,

There	was	the	usual	crowd	of	boys	looking	on	,
那里	曾是	这	通常	人群	的	男孩们	寻找	在	,

像往常一样，一群男孩在一旁围观。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][glɑːns, glæns] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [saɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm]

and	our	hero	glanced	among	them	for	the	possible	sight	of	some
和	我们的	英雄	瞥了一眼	之中	他们	为了	这	可能的	视线	的	一些

[wʌn][hiː; hi] [maɪt] [nəʊ] .

one	he	might	know	.
一	他	可能	知道	.

我们的主人公在他们中间四处张望，希望能看到自己认识的人。

['ɒf(ə)n] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['jʌŋgə] ,

Often	,	when	he	was	younger	,
经常	,	什么时候	他	曾是	年轻	,

在他年轻的时候，经常是

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [frɒm; frəm] ['wɛstˌvɪl] [tuː; tə] ['nɔːrθrʌp] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['sɜːkəs] [kʌm] [ɪn] .

he	had	gone	from	Westville	to	Northrup	to	see	the	circus	come	in	.
他	有	已消失	从	韦斯特维尔	到	诺斯罗普	到	看	这	马戏团	来	在	.

他从韦斯特维尔去了诺斯罗普，去看马戏团演出。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [nəʊ][fə'mɪliə(r)]['feɪsɪz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

But	he	saw	no	familiar	faces	,	and	was	turning	to	go	back	to	the
但	他	锯	不	熟悉的	面孔	,	和	曾是	转弯	到	去	后退	到	这

['dresɪŋ] - [tent] ,

dressing	-	tent	,
敷料	-	帐篷	,

但他没有看到任何熟悉的面孔，于是转身往更衣帐篷走去。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [striːt] [pə'reɪd] ,

for	it	was	nearly	time	to	get	ready	for	the	street	parade	,
为了	它	曾是	几乎	时间	到	得到	准备好	为了	这	街道	游行	,

因为街头游行马上就要开始了，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɑːsk][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] :

when	he	was	startled	by	hearing	a	voice	ask	of	one	of	the	canvasmen	:
什么时候	他	曾是	惊慌	经过	听力	一个	嗓音	问	的	一	的	这	布景工	:

他被一个声音吓了一跳，那个声音问其中一个拉票员：

“ [ɪz] [ðɪs] ['baʊə(r)] & ['bruːstərz] ['sɜːkəs] ? ”

“	Is	this	Bower	&	Brewster's	circus	?	”
“	是	这	鲍尔	&	布鲁斯特的	马戏团	?	”

“这是鲍尔和布鲁斯特的马戏团吗？”

“ [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] ['ʃɔːtli] .

“	Sure	thing	,	”	replied	the	man	shortly	.
“	当然	事物	,	”	回复	这	男人	不久	.

“当然可以，”那人简短地回答道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ][mæn] .

“	Thank	you	,	my	man	.
“	感谢	你	,	我的	男人	.

“谢谢你，兄弟。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðɪs] [ʃəʊ]

I	am	looking	for	a	certain	person	,	and	I	heard	he	was	with	this	show
我	是	寻找	为了	一个	肯定	人	,	和	我	听到	他	曾是	和	这	展示

.

:
.

我在找一个人，听说他参加了这个节目。

〃 [dʒæks] [hɑːt] ['ɔːlməʊst] [stɒpt] ['biːtɪŋ] .
〃 Jack's heart almost stopped beating .
〃 杰克的 心 几乎 停止 殴打 .

杰克的心脏几乎停止了跳动。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [vɔɪs] ['əʊnli] [tuː] [wel] .
He knew that voice only too well .
他 知道 那 嗓音 仅有的 也 出色地 .

他对那个声音再熟悉不过了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [-]
It was that of Professor [144]
它 曾是 那 的 教授 [-]

那是教授[144]

['klɑːpər] .
Klopper .
克洛珀 .

克洛珀。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɑːdɪd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ʃəʊd] [ðə; ðɪ]
And a guarded look at the man who had asked the question showed the
和 一个 守卫 看 在 这 男人 WHO 有 问 这 问题 显示 这
[bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .
boy that he was right .
男生 那 他 曾是 正确的 .

男孩警惕地看了一眼提问者，发现他是对的。

['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [tent] - [pəʊl] ['wægən] , [dʒæk] [piə] ['kɔːʃəsli] [aʊt] , [ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ðɪ]
Hidden behind a tent - pole wagon , Jack peered cautiously out , and beheld the
隐 在后面 一个 帐篷 - 极 车皮 , 杰克 窥视 谨慎地 出去 , 和 观看 这
['fɪgə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['gɑːdiən] ,
figure of his former guardian ,
数字 的 他的 以前的 监护人 ,

杰克躲在一辆篷车后面，小心翼翼地向外张望，看到了他以前的监护人的身影。

[stɜːn] [ænd; ənd] [fə'bɪdɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
stern and forbidding , looking about him .
船尾 和 禁止 , 寻找 关于 他 .

他神情严厉而令人畏惧，环顾四周。

“ [hiːz] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , 〃 [θɔːt] [dʒæk] .
“ He's after me , 〃 thought Jack .
“ 他是 后 我 , 〃 想法 杰克 .

“他是冲着我来的，”杰克心想。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?
“ What shall I do ?
“ 什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

[aɪl] ['nevə(r)] [let] [hɪm] [ə'rest] [ˌem 'iː] .
I'll never let him arrest me .
患病的 绝不 让 他 逮捕 我 .

我绝不会让他逮捕我。

[aɪ][mʌst; məst] [haɪd] !
I must hide !
我 必须 隐藏 !

我必须躲起来!

[nəʊ] , [ai] [nəʊ] [ə; eɪ]['betə(r)][plæn][ðæn; ðən][ðæt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪm'self] .

No	,	I	know	a	better	plan	than	that	,	"	he	added	to	himself	.
不	,	我	知道	一个	更好的	计划	比	那	,	"	他	额外	到	他自己	.

"不，我知道一个更好的办法，"他自言自语道。

" [aɪl] [meɪk] [ʌp][ɪn][maɪ] [klaʊn] ['aʊtfɪt] .

"	I'll	make	up	in	my	clown	outfit	.
"	患病的	制作	向上	在	我的	小丑	全套服装	.

"我会穿着小丑服化妆。"

[hiːl] ['nevə(r)] [nəʊ] [ˌem 'iː] [ðen] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [siː] [ˌem 'iː] .

He'll	never	know	me	then	,	even	if	he	does	see	me	.
地狱	绝不	知道	我	然后	,	甚至	如果	他	做	看	我	.

即使他见到我，他也永远不会认识我。

[bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] ['preʃəs] [gʊd] [keə(r)][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] . " [-]

But	I'll	take	precious	good	care	to	keep	out	of	his	sight	.	"	[	145	]
但	患病的	拿	宝贵的	好的	关心	到	保持	出去	的	他的	视线	.	"	[	-	]

但我会非常小心，不让他看到我。"[145]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[dʒæks] [trɪk]

JACK'S	TRICK
杰克的	诡计

杰克的诡计

['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] , [bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [gʊd] [keə(r)][nɒt][tuː; tə][get] [wɪ'ðɪn] [saɪt]

Hurrying	to	the	dressing	-	tent	,	but	taking	good	care	not	to	get	within	sight
匆忙	到	这	敷料	-	帐篷	,	但	采取	好的	关心	不是	到	得到	之内	视线

[ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,

of	the	professor	,
的	这	教授	,

他匆匆赶往更衣帐篷，但小心翼翼地不让教授看到他。

[dʒæk] ['kwɪkli] [dɔn] [hɪz; ɪz] [klaʊn] [suːt] .

Jack	quickly	donned	his	clown	suit	.
杰克	迅速地	穿戴	他的	小丑	套装	.

杰克迅速穿上了他的小丑服。

" [wʌts] [ʌp] ? " [ɑːskt] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pə'fɔrmə-z] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['laʊndʒɪŋ] [ə'baʊt] ,

"	What's	up	?	"	asked	several	of	the	other	performers	,	who	were	lounging	about	,
"	是什么	向上	?	"	问	一些	的	这	其他	表演者	,	WHO	是	休闲	关于	,

"怎么了？"其他几位正在闲坐的表演者问道。

[ɔː(r)]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [trʌŋks] .

or	going	over	their	trunks	.
或者	去	超过	他们的	树干	.

或者翻过它们的树干。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'reɪd] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	It	isn't	time	for	the	parade	,	is	it	?	"
"	它	不是	时间	为了	这	游行	,	是	它	?	"

"现在还不是游行的时候吧？"

" [nɒt] [ɪg'zæktli] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	Not	exactly	,	"	replied	Jack	.
"	不是	确切地	,	"	回复	杰克	.

"不完全是，"杰克回答道。

“ [ai][dʒʌst] [θɔːt] [aɪ'd][get] ['redi] , [ðəʊ] , ” [fɔː(r); fə(r)] ,

“	I	just	thought	I'd	get	ready	,	though	,	”	for	,
”	我	只是	想法	ID	得到	准备好	,	尽管	,	”	为了	,

“我只是想做好准备，”为了，

[ðəʊ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs]['piːp(ə)l] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['stɔːri] ,

though	a	number	of	the	circus	people	knew	something	of	his	story	,
尽管	一个	数字	的	这	马戏团	人们	知道	某物	的	他的	故事	,

虽然马戏团里有不少人对他的故事有所了解，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][waɪz][tuː; tə] [tel] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [dres] [ʌp][səʊ] ['ɜːli] .

he	did	not	think	it	wise	to	tell	why	he	was	going	to	dress	up	so	early	.
他	做过	不是	思考	它	明智的	到	告诉	为什么	他	曾是	去	到	裙子	向上	所以	早期的	.

他认为不宜透露自己为何要这么早就盛装打扮。

“ [ted] ['tʃestə(r)] [ɔː(r)][ðə; ði]['rɪŋmɑːstə(r)] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ʌp][tuː; tə][hɪm][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk]

“	Ted	Chester	or	the	ringmaster	would	give	me	up	to	him	as	quick	as	a	wink
”	泰德	切斯特	或者	这	驯兽师	会	给	我	向上	到	他	作为	快的	作为	一个	眨眼

,

,

,

“泰德·切斯特或者驯兽师会毫不犹豫地把我出卖给他。”

” [θɔːt] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , “ [ænd; ənd][aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə] [ə'rest] [naʊ] .

”	thought	our	hero	,	“	and	I'm	not	going	to	submit	to	arrest	now	.
”	想法	我们的	英雄	,	“	和	我是	不是	去	到	提交	到	逮捕	现在	.

“我们的英雄心想，‘我现在不会屈服于逮捕。’”

” [hiː; hi] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [meɪk] - [ʌp] ,

”	He	went	on	with	his	make	-	up	,
”	他	去	在	和	他的	制作	-	向上	,

他继续化妆，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['dɔːbɪŋ] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [peɪnt] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [sæm] [kaɪl] [keɪm]

and	was	daubing	the	red	and	white	paint	on	his	face	when	Sam	Kyle	came
和	曾是	涂抹	这	红色的	和	白色的	画	在	他的	脸	什么时候	山姆	凯尔	来了

['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .

into	the	tent	.
进入	这	帐篷	.

萨姆·凯尔走进帐篷时，他正在往脸上涂抹红白颜料。

“ ['meɪkɪŋ] [ʌp] ['ɜːli] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [sæm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

“	Making	up	early	,	aren't	you	?	”	asked	Sam	,	looking	at	his	watch	.
”	制作	向上	早期的	,	不是	你	?	”	问	山姆	,	寻找	在	他的	手表	.

“你这是提前补课啊？”萨姆看了看手表问道。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ” [əd'mɪtɪd] [dʒæk] .

“	A	little	,	”	admitted	Jack	.
”	一个	小的	,	”	承认	杰克	.

“有一点点，”杰克承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [-]

“	But	I	wanted	to	be	[	146	]
”	但	我	通缉	到	是	[	-	]

“但我想要成为[146]

['redi] [ɪn] [taɪm] .

ready	in	time	.
准备好	在	时间	.

及时准备就绪。

[ðen] [ai] [ges] [aɪl] ['præktɪs] [sʌm; səm] [nju:] [stʌnts] [wɪð] [maɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n] . ”

Then	I	guess	I'll	practice	some	new	stunts	with	my	flying	machine	.	”
然后	我	猜测	患病的	实践	一些	新的	特技	和	我的	飞行	机器	.	”

那我想我该用我的飞行器练习一些新的特技了。”

“ [həmf] !

“	Humph	!
”	哼	!

“哼!

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['præktɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['betə(r)] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['regjələ(r)] [kləʊðz] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən]

You	can	practice	a	good	deal	better	in	your	regular	clothes	than	you	can
你	能	实践	一个	好的	交易	更好的	在	你的	常规的	衣服	比	你	能

[ɪn] [ðæt] [su:t] ,

in	that	suit	,
在	那	套装	,

你穿便服练习的效果比穿西装好得多。

” [ri'mɑ:k] [sæm] .

”	remarked	Sam	.
”	评论	山姆	.

“萨姆说道。”

[bʌt; bət][dʒæk] [geɪv] [nəʊ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pɪ'kju:liə(r)]['ækʃ(ə)n] .

But	Jack	gave	no	reason	for	his	peculiar	action	.
但	杰克	给予	不	原因	为了	他的	奇特	行动	.

但杰克并没有解释他这种奇怪举动的原因。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɔ:l] [rɪgd] [aʊt] , ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði]['wægən] ,

When	he	was	all	rigged	out	,	ready	to	take	his	place	on	the	wagon	,
什么时候	他	曾是	全部	作弊	出去	,	准备好	到	拿	他的	地方	在	这	车皮	,

当他全副武装，准备登上马车时，

[ɔ:(r)]['entə(r)][ðə; ði] [rɪŋ] , [hi:; hi] ['ventʃəd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] .

or	enter	the	ring	,	he	ventured	out	of	the	tent	.
或者	进入	这	戒指	,	他	冒险	出去	的	这	帐篷	.

或者进入擂台，他冒险走出了帐篷。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wʊd] [nəʊ] [ˌem 'i:] [ɪf] [hi:; hi] [sɔ:] [ˌem 'i:] [naʊ] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] .

“	I	wonder	if	the	professor	would	know	me	if	he	saw	me	now	,	”	he	thought	.
”	我	想知道	如果	这	教授	会	知道	我	如果	他	锯	我	现在	,	”	他	想法	.

“如果教授现在看到我，他还能认出我吗？”他心想。

“ [ges] [aɪl] [wɔ:k] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ai][kæn; kən] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] .

“	Guess	I'll	walk	about	and	see	if	I	can	catch	sight	of	him	.
”	猜测	患病的	走	关于	和	看	如果	我	能	抓住	视线	的	他	.

“看来我得四处走走，看看能不能看到他。”

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] , [ðəʊ] .

I'll	have	to	be	cautious	,	though	.
患病的	有	到	是	谨慎	,	尽管	.

不过我得谨慎一些。

” [hi:; hi] [strəul] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɜ:kəs] [graʊndz] , [ə'træktɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

”	He	strolled	about	the	circus	grounds	,	attracting	considerable	attention	from	a
”	他	漫步	关于	这	马戏团	理由	,	吸引	大量	注意力	从	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔ:l] [bɔɪz] ,

number	of	small	boys	,
数字	的	小的	男孩们	,

“他漫步在马戏团场地里，吸引了许多小男孩的注意。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [pə'fɔrmə-z] [ɪn] [saɪt] [səʊ] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

for	there	were	no	other	performers	in	sight	so	early	in	the	morning	.
为了	那里	是	不	其他	表演者	在	视线	所以	早期的	在	这	早晨	.

因为清晨时分，现场没有其他表演者。

[dʒæk] [wɔːkt] [ə'baʊt] , ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,

Jack	walked	about	,	keeping	watch	for	the	professor	,
杰克	步行	关于	,	保持	手表	为了	这	教授	,

杰克四处走动，一边留意教授的动向。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [əb'zɜːv] [hɪm] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [briːð] ['iːzɪə] .

and	when	he	did	not	observe	him	he	began	to	breathe	easier	.
和	什么时候	他	做过	不是	观察	他	他	开始	到	呼吸	更轻松	.

当他不再注视他时，他开始呼吸顺畅起来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['wægən] ,

He	was	glad	when	the	time	came	to	get	up	on	the	wagon	,
他	曾是	高兴的	什么时候	这	时间	来了	到	得到	向上	在	这	车皮	,

当他终于可以重新踏上旅途时，他感到很高兴。

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊnz] [huː] [pleɪd] [ðə; ði] [ɒd] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

and	take	his	place	among	the	clowns	who	played	the	odd	musical	instruments	.
和	拿	他的	地方	之中	这	小丑	WHO	玩	这	奇怪的	音乐	仪器	.

并加入到演奏奇特乐器的小丑行列中。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [graʊndz] [tuː; tə] [pə'reɪd] [θruː] [ðə; ði]

Just	as	the	procession	started	from	the	circus	grounds	to	parade	through	the
只是	作为	这	游行	开始	从	这	马戏团	理由	到	游行	通过	这

[striːts] ,

streets	,
街道	,

游行队伍从马戏团场地出发，开始在街道上巡游。

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gɑːdiən] , ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] ['pɪərɪŋ] [ə'baʊt] ['æŋkʃəsli]

he	caught	sight	of	his	guardian	,	hurrying	along	,	and	peering	about	anxiously
他	捕捉	视线	的	他的	监护人	,	匆忙	沿着	,	和	窥视	关于	焦虑地

[θruː] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['spektək(ə)lz] .

through	his	big	spectacles	.
通过	他的	大的	眼镜	.

他瞥见他的监护人匆匆走过，透过大眼镜焦急地四处张望。

“ [hiːz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , ” [dɪ'saɪdɪd] [dʒæk] .

“	He's	looking	for	me	,	”	decided	Jack	.
“	他是	寻找	为了	我	,	”	决定	杰克	.

“他在找我，”杰克断定道。

“ [kwɪə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊ] [vɪn'dɪktɪv] .

“	Queer	how	he	should	be	so	vindictive	.
“	酷儿	如何	他	应该	是	所以	报复心强的	.

“真奇怪，他怎么会如此记仇。”

[hiː; hi] [mʌst; məst] [nəʊ] [aɪ] [ˌwʊdnt] [stiːl] [hɪz; ɪz] [əʊld] [kʌp] .

He	must	know	I	wouldn't	steal	his	old	cup	.
他	必须	知道	我	不会	偷	他的	老的	杯子	.

他肯定知道我不会偷他的旧杯子。

[aɪ] [wɪʃ] [id] [gəʊ] [bæk] [-]

I	wish	he'd	go	back	[	147	]
我	希望	他会	去	后退	[	-	]

我希望他能回去[147]

[həʊm] .
home .
家 .

家。

[ɪts] [nəʊ] [fʌn] [tuː; tə][fɪə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] [ðæt] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] .
It's **no** **fun** **to** **fear** **every** **minute** **that** **you're** **going** **to** **be** **arrested** **.**
它是 不 乐趣 到 害怕 每一个 分钟 那 你是 去 到 是 被捕 .

每时每刻都提心吊胆地担心会被逮捕，这可不是什么好玩的事。

〃 [tuː; tə]['betə(r)] [skriːn] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'fɛsərz] [geɪz] ,
〃 **To** **better** **screen** **himself** **from** **the** **professor's** **gaze** **,**
〃 到 更好的 屏幕 他自己 从 这 教授们 目光 ,

为了更好地躲避教授的目光，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['eldəli] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [klaʊn] ['wægən] [tuː] ['kləʊsli] ,
in **case** **the** **elderly** **man** **should** **inspect** **the** **clown** **wagon** **too** **closely** **,**
在 案件 这 老年 男人 应该 检查 这 小丑 车皮 也 密切 ,

万一老人仔细查看小丑车时，

['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [bləʊ] .
our **hero** **placed** **his** **trumpet** **to** **his** **lips** **,** **and** **began** **to** **blow** **.**
我们的 英雄 放置 他的 喇叭 到 他的 嘴唇 , 和 开始 到 吹 .

我们的英雄将小号放在嘴边，开始吹奏。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɒdli] [ə'taɪəd] [pəˈfɔrməˌz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,
This **was** **a** **signal** **for** **the** **other** **oddly** **attired** **performers** **to** **begin** **,**
这 曾是 一个 信号 为了 这 其他 奇怪 穿着 表演者 到 开始 ,

这是其他穿着奇装异服的表演者开始表演的信号。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['wægən] [pɑːst] [bɪ'jɒnd] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['klɑːpər] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] .
and **soon** **the** **wagon** **passed** **beyond** **where** **Mr** **.** **Klopper** **was** **standing** **.**
和 很快 这 车皮 通过了 超过 在哪里 先生 . 克洛珀 曾是 常设 .

很快，马车就驶过了克洛珀先生站立的地方。

“ [aɪm] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ['enihaʊ] , ” [mjuːzd] [dʒæk] .
“ **I'm** **safe** **for** **a** **while** **,** **anyhow** **,** **”** **mused** **Jack** **.**
〃 我是 安全的 为了 一个 尽管 , 无论如何 , 〃 沉思 杰克 .

“反正我暂时是安全的，”杰克心想。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [trɪk] .
“ **It** **was** **a** **good** **thing** **I** **thought** **of** **this** **trick** **.**
〃 它 曾是 一个 好的 事物 我 想法 的 这 诡计 .

“幸好我想到了这个办法。”

〃 [wen] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊndz] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈfɔrməˌz] [bɪ'gæn]
〃 **When** **the** **procession** **returned** **to** **the** **grounds** **most** **of** **the** **performers** **began**
〃 什么时候 这 游行 返回 到 这 理由 最多 的 这 表演者 开始
[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðeə(r)] [suːts] ,
to **remove** **their** **suits** **,**
到 消除 他们的 西装 ,

“当队伍返回场地时，大多数表演者开始脱掉他们的服装，

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊnz] [wɒʃt] [ðə; ði] [peɪnt] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['feɪsɪz] ,
and **the** **clowns** **washed** **the** **paint** **from** **their** **faces** **,**
和 这 小丑 洗过 这 画 从 他们的 面孔 ,

小丑们洗掉了脸上的颜料。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [pə'fɔːməns] [wʊd] [stɑːt] .
as **it** **would** **be** **some** **time** **before** **the** **afternoon** **performance** **would** **start** **.**
作为 它 会 是 一些 时间 前 这 下午 表现 会 开始 .

因为下午的演出还要过一段时间才会开始。

[dʒæk] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [klaʊn] [suːt] , [wɪð] [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] ['mætə(r)] [stɪl] [θɪk] [ɒn][hɪz; ɪz]

Jack	,	however	,	remained	in	his	clown	suit	,	with	the	coloring	matter	still	thick	on	his
杰克	,	然而	,	剩余	在	他的	小丑	套装	,	和	这	染色	事情	仍然	厚的	在	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

然而，杰克仍然穿着他的小丑服，脸上还厚厚地涂着颜料。

“ ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ðæt] [weɪ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] [kjuː] ? ” [ɑːskt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [klaʊn] .

“	Going	to	stay	that	way	until	you	get	your	cue	?	”	asked	a	fellow	clown	.
”	去	到	停留	那	方式	直到	你	得到	你的	提示	?	”	问	一个	同伴	小丑	.

“你打算一直这样直到接到指令吗？”另一位小丑问道。

“ [aɪ] — [aɪ] [ges] [səʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

“	I	—	I	guess	so	,	”	replied	Jack	.
”	我	—	我	猜测	所以	,	”	回复	杰克	.

“我……我想是的，”杰克回答道。

“ [maɪt] [æz; əz] [wel] .

“	Might	as	well	.
”	可能	作为	出色地	.

“不妨。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] . ”

It	won't	be	long	.	”
它	惯于	是	长的	.	”

不会太久了。

“ [tuː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Too	long	for	me	,	”	was	the	reply	.
”	也	长的	为了	我	,	”	曾是	这	回复	.

“对我来说太长了。”对方回答道。

“ [aɪ] [get] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	I	get	enough	of	it	as	it	is	.
”	我	得到	足够的	的	它	作为	它	是	.

“我已经受够了。”

[nəʊ] [peɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

No	paint	for	mine	until	the	last	minute	,	and	off	it	comes	as	soon	as
不	画	为了	矿	直到	这	最后的	分钟	,	和	离开	它	来	作为	很快	作为

[aɪm] [θruː] .

I'm	through	.
我是	通过	.

我的画直到最后一刻才开始上漆，完成后立刻就卸掉。

” [bʌt; bət][dʒæk][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][ɒn] .

”	But	Jack	had	a	good	reason	for	keeping	his	on	.
”	但	杰克	有	一个	好的	原因	为了	保持	他的	在	.

但杰克有充分的理由继续戴着它。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌðə(r)] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [nəʊn] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['kɒstjuːm] .

His	own	mother	would	not	have	known	him	in	his	present	costume	.
他的	自己的	母亲	会	不是	有	已知	他	在	他的	展示	戏服	.

他自己的母亲肯定认不出他现在这副模样。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['meni] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [-]

To	avoid	the	many	questions	of	[	148	]
到	避免	这	许多	问题	的	[	-	]

为了避免[148]的许多问题

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pə'fɔrmə-z] , [hu:] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ækʃ(ə)n] , [dʒæk] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ]

the	other	performers	,	who	could	not	understand	the	boy's	action	,	Jack	,	after	a
这	其他	表演者	,	WHO	可以	不是	理解	这	男孩们	行动	,	杰克	,	后	一个

['heɪsti] ['dɪnə(r)] ,

hasty	dinner	,
仓促	晚餐	,

其他表演者无法理解男孩的举动，杰克在匆匆吃过晚饭后，

[went] ['ɪntu:][ðə; ði] [meɪn] [tent] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'dʒʌstɪŋ]

went	into	the	main	tent	,	which	was	now	up	,	and	pretended	to	be	adjusting
去	进入	这	主要的	帐篷	,	哪个	曾是	现在	向上	,	和	假装	到	是	调整

[hɪz; ɪz] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['eəʃɪp] .

his	imitation	airship	.
他的	模仿	飞艇	.

他走进已经搭好的主帐篷，假装在调整他的仿制飞艇。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] ['ɔ:lməʊst] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ʃəʊ] [tu:; tə] [stɑ:t] ,

He	remained	there	until	almost	time	for	the	afternoon	show	to	start	,
他	剩余	那里	直到	几乎	时间	为了	这	下午	展示	到	开始	,

他一直待在那里，直到下午的演出快要开始的时候才离开。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] [tu:; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði][blɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði]

and	then	he	started	back	to	the	dressing	-	tent	to	await	the	blast	of	the
和	然后	他	开始	后退	到	这	敷料	-	帐篷	到	等待	这	爆炸	的	这

['trʌmpɪts] [ðæt] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [klaʊnz] .

trumpets	that	summoned	the	company	of	clowns	.
小号	那	被召唤	这	公司	的	小丑	.

然后他便返回更衣帐篷，等待号角声响起，召唤小丑剧团前来。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [tent] [hi:; hi]['ɔ:lməʊst][ræn]['ɪntu:][ə; eɪ][mæn] [hu:]

As	he	was	coming	out	of	the	main	tent	he	almost	ran	into	a	man	who
作为	他	曾是	未来	出去	的	这	主要的	帐篷	他	几乎	跑	进入	一个	男人	WHO

[wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

was	standing	on	the	outside	,
曾是	常设	在	这	外部	,

他走出主帐篷时，差点撞到站在外面的一个男人。

[nɪə(r)][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [rʊmz; ru:mz] .

near	the	dressing	-	rooms	.
靠近	这	敷料	-	房间	.

靠近更衣室。

[dʒæk] ['stɑ:tɪd] [bæk] [ɪn] [sə'praɪz] , [fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz][ðə; ði][mæn] [tɜ:nd] ,

Jack	started	back	in	surprise	,	for	,	as	the	man	turned	,
杰克	开始	后退	在	惊喜	,	为了	,	作为	这	男人	转向	,

杰克吓了一跳，向后退了一步，因为，当那人转过身时，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [prə'fesə(r)] ['klɑ:pər] .

he	saw	that	he	was	none	other	than	Professor	Klopper	.
他	锯	那	他	曾是	没有任何	其他	比	教授	克洛珀	.

他发现他不是别人，正是克洛珀教授。

“ [aɪ][beg][jɔ:(r); jə(r)]['pɑ:d(ə)n] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['kɒlɪdʒ] ['ti:tʃə(r)] ,

“	I	beg	your	pardon	!	”	exclaimed	the	former	college	teacher	,
“	我	求	你的	赦免	!	”	惊呼	这	以前的	大学	老师	,

“你说什么！”这位前大学教师惊呼道。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪn] — [ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] — [huː] , [ai]
" but I am looking for a friend of mine — a young lad — who , I
" 但 我 是 寻找 为了 一个 朋友 的 矿 — 一个 年轻的 小伙子 — WHO , 我
[ˌʌndə'stænd] , [ɪz] [wɪð] [ðɪs] ['sɜːkəs] .
understand , is with this circus .
理解 , 是 和 这 马戏团 .

"但我正在寻找我的一个朋友——一个年轻的小伙子——据我所知，他在这个马戏团里。"

[hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)]
He ran away to join it , and I wish to find him about a very particular
他 跑 离开 到 加入 它 , 和 我 希望 到 寻找 他 关于 一个 非常 特别的
['mætə(r)] .
matter .
事情 .

他逃走加入了他们，我想就一件非常具体的事情找到他。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ?
Can you tell me where he is ?
能 你 告诉 我 在哪里 他 是 ?

你能告诉我他在哪里吗?

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒæk] ['ælən] .
His name is Jack Allen .
他的 姓名 是 杰克 艾伦 .

他的名字叫杰克·艾伦。

" [dʒæk]['ɔːlməʊst] [stɒpt] ['briːðɪŋ] .
" Jack almost stopped breathing .
" 杰克 几乎 停止 呼吸 .

杰克几乎停止了呼吸。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wʊd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [hɪm] .
He could scarcely believe that the professor would not recognize him .
他 可以 几乎 相信 那 这 教授 会 不是 认出 他 .

他简直不敢相信教授竟然认不出他。

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wʊd]
Not daring to trust his voice to make reply , and fearing the professor would
不是 大胆 到 相信 他的 嗓音 到 制作 回复 , 和 害怕 这 教授 会
[nəʊ] [hɪz; ɪz] [təʊnz] ,
know his tones ,
知道 他的 音调 ,

他不敢用自己的声音回答，也害怕教授会听出他的语气，

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [wɔːrdz] [feɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] [peɪnt] ,
if he did not know his ward's face under the coating of paint ,
如果 他 做过 不是 知道 他的 病房 脸 在下面 这 涂层 的 画 ,

如果他不知道被监护人脸上油漆下的真容，

[dʒæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒn] .
Jack shook his head to answer in the negative , and hurried on .
杰克 摇晃 他的 头 到 回答 在 这 消极的 , 和 慌忙 在 .

杰克摇了摇头表示否定，然后匆匆离开。

" [wʌn] ['məʊmənt] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
" One moment , " exclaimed the professor .
" 一 片刻 , " 惊呼 这 教授 .

"稍等片刻，"教授说道。

" [pə'hæps] [juː; jʊ] — — "
" Perhaps you — — "
" 也许 你 — — "

"或许是你——"

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn]
“ I am looking for a friend of mine
” 我 是 寻找 为了 一个 朋友 的 矿

我在找我的一个朋友。

” [peɪdʒ] - [-]
” Page 148 [149]
” 页 - [-]

“第 148[149] 页

[bʌt; bət][dʒæk] , [stɪl] ['vɪgərəsli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .
But Jack , still vigorously shaking his head , passed into the tent .
但 杰克 , 仍然 大力 摇晃 他的 头 , 通过了 进入 这 帐篷 .

但杰克仍然用力地摇着头，走进了帐篷。

[hiː; hi] [nju:] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][ˌaʊt'saɪdə(r)] , [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entə(r)]
He knew the professor , nor any other outsider , would not be allowed to enter
他 知道 这 教授 , 也不 任何 其他 局外人 , 会 不是 是 允许 到 进入
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

他知道，无论是教授还是其他任何外人，都不会被允许进入那里。

“ [maɪ] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kləʊz] [kɔːl] !
“ My , that was a close call !
” 我的 , 那 曾是 一个 关闭 称呼 !

“哎呀，真是千钧一发！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [juːθ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
” exclaimed the youth to himself ,
” 惊呼 这 青年 到 他自己 ,

“年轻人自言自语道，”

[æz; əz][hiː; hi] [ə'plaɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [peɪnt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [rʌbd] [ɒf] [æz; əz][hiː; hi]
as he applied a little more paint where it had been rubbed off as he
作为 他 应用 一个 小的 更多的 画 在哪里 它 有 到过 摩擦 离开 作为 他
[brʌʃt] [ə'genst] [ə; eɪ] [tent] [flæp] .
brushed against a tent flap .
刷过 反对 一个 帐篷 瓣膜 .

他把被帐篷门帘蹭掉的颜料又涂了一遍。

“ [aɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [gʊd] [ænd; ənd] [θɪk] , ” [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .
“ I'll put it on good and thick , ” he decided .
” 患病的 放 它 在 好的 和 厚的 , ” 他 决定 .

“我要涂得厚厚的，”他决定道。

“ [aɪ] [kænt] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] .
“ I can't take any chances .
” 我 不能 拿 任何 机会 .

“我不能冒任何风险。”

[hiːl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ʃʊə(r)] .
He'll be in the audience watching for me , sure .
地狱 是 在 这 观众 观看 为了 我 , 当然 .

他肯定会在观众席上为我看的。

” [hiː; hi] [juːst] [mɔː(r)] [peɪnt] [ðæn; ðən][hiː; hi]['evə(r)][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [sɪ'kjʊr]
” He used more paint than he ever had before , and succeeded in securing
” 他 用过的 更多的 画 比 他 曾经 有 前 , 和 成功了 在 确保
[ə; eɪ] ['veri] ['kɒmɪk(ə)l] [ɪ'fekt] ,
a very comical effect ,
一个 非常 滑稽 影响 ,

“他使用的颜料比以往任何时候都多，并且成功地营造出了一种非常滑稽的效果。”

[wɪtʃ] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kwɪə(r)] [ə'pɪərəns] .

which	**added**	**to**	**his**	**queer**	**appearance**	**.**
哪个	额外	到	他的	酷儿	外貌	.

这更增添了他古怪的外表。

[hɪz; ɪz] ['nɜːvəsnəs] [ænd; ənd][fɪə(r)][dɪd][nɒt] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [pə'fɔːməns] ,

His	**nervousness**	**and**	**fear**	**did**	**not**	**prevent**	**him**	**from**	**giving**	**a**	**good**	**performance**	**,**
他的	紧张	和	害怕	做过	不是	防止	他	从	给予	一个	好的	表现	,

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

他的紧张和恐惧并没有妨碍他出色地完成表演，而且

[æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] , ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [wɪð] [ðə; ði]

as	**he**	**went**	**to**	**the**	**different**	**parts**	**of**	**the**	**ring**	**,**	**doing**	**his**	**turn**	**with**	**the**
作为	他	去	到	这	不同的	部分	的	这	戒指	,	正在做	他的	转动	和	这

['eəʃɪp] ,

airship	**,**
飞艇	,

当他驾驶飞艇前往擂台的不同区域时，

[hiː; hi] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θrɒŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [prə'fesə(r)]

he	**looked**	**anxiously**	**among**	**the**	**throng**	**to**	**see**	**if**	**he**	**could**	**observe**	**the**	**professor**
他	看起来	焦虑地	之中	这	人群	到	看	如果	他	可以	观察	这	教授

.

:
.

他焦急地在人群中寻找教授的身影。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [aʊt] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn] [ðæt] [bɪg] ['ɔːdiəns] ,

But	**it**	**was**	**impossible**	**to**	**pick**	**out**	**any**	**particular**	**individual**	**in**	**that**	**big**	**audience**	**,**
但	它	曾是	不可能的	到	挑选	出去	任何	特别的	个人	在	那	大的	观众	,

但在如此庞大的人群中，不可能挑出任何特定的人。

[ænd; ənd][dʒæk] [felt] [seɪf] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

and	**Jack**	**felt**	**safe**	**,**	**at**	**least**	**for**	**the**	**time**	**being**	**.**
和	杰克	毛毡	安全的	,	在	至少	为了	这	时间	存在	.

杰克感到安全了，至少暂时如此。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒstjuːm] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]

After	**the**	**performance**	**,**	**instead**	**of**	**removing**	**his**	**costume**	**and**	**washing**	**off**	**the**
后	这	表现	,	反而	的	移除	他的	戏服	和	洗涤	离开	这

[peɪnt] ,

paint	**,**
画	,

演出结束后，他没有脱下戏服洗掉身上的颜料，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə'taɪəd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [klaʊn] ['aʊtfɪt] .

he	**remained**	**attired**	**as**	**he**	**was**	**in**	**his**	**clown**	**outfit**	**.**
他	剩余	穿着	作为	他	曾是	在	他的	小丑	全套服装	.

他仍然穿着小丑服。

[hɪz; ɪz] [frendz] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [waɪ] [hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ɔːl] [deɪ] ,

His	**friends**	**tried**	**to**	**find**	**out**	**why**	**he**	**kept**	**it**	**on**	**all**	**day**	**,**
他的	朋友们	尝试	到	寻找	出去	为什么	他	保留	它	在	全部	天	,

他的朋友们试图弄清楚他为什么整天都戴着它。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [tel] [ðem; ðəm] .

but	**he**	**did**	**not**	**tell**	**them**	**.**
但	他	做过	不是	告诉	他们	.

但他没有告诉他们。

“ [hiːz] ['getɪŋ] ['kreɪzi] , [ðæts] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] , ” [sed] [ted] ['tʃestə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]
“ He's getting crazy , that's what's the matter with him , ” said Ted Chester , with a
“ 他是 获得 疯狂的 , 那就是 是什么 这 事情 和 他 , ” 说 泰德 切斯特 , 和 一个
[snɪə(r)] .
sneer .
冷笑 .

“他疯了，这就是他的问题所在，”泰德·切斯特冷笑着说。

“ [hiːz] [-]
“ He's [150]
“ 他是 [-]

“他是[150]

[səʊ] [stʌk] [ɒn][hɪz; ɪz][ækt] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] . ”
so stuck on his act that he thinks all the people are looking at him . ”
所以 卡住 在 他的 行为 那 他 思考 全部 这 人们 是 寻找 在 他 . ”

他太沉迷于自己的表演，以为所有人的目光都集中在他身上。

“ [ðæts] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ” [kˈɒmɛntɪd] [sæm] [kaɪl] .
“ That's usually the way you are , ” commented Sam Kyle .
“ 那就是 通常 这 方式 你 是 , ” 评论 山姆 凯尔 .

“你通常就是这样，”萨姆·凯尔评论道。

“ [juː; jʊ] [kænt] [θrəʊ] ['eni] [stəʊnz] , [ted] . ”
“ You can't throw any stones , Ted . ”
“ 你 不能 扔 任何 石头 , 泰德 . ”

“你不能扔石头，泰德。”

“ [ɔː] , [huz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ” [diˈmɑːnd, -'mænd] [ted] , [ɪn] ['sɜːli] [təʊnz] .
“ Aw , who's talking to you ? ” demanded Ted , in surly tones .
“ 啊 , 谁是 说 到 你 ? ” 要求 泰德 , 在 粗鲁 音调 .

“哎呀，谁在跟你说话呢？”泰德用不耐烦的语气问道。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['kwestʃənz] [ɑːskt] [hɪm] , [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] ,
But in spite of the many questions asked him , as to his reason ,
但 在 尽管如此 的 这 许多 问题 问 他 , 作为 到 他的 原因 ,

尽管人们问了他许多问题，关于他的理由，

[dʒæk] [kept] [hɪz; ɪz] [suːt] [ɒn] .
Jack kept his suit on .
杰克 保留 他的 套装 在 .

杰克仍然穿着他的西装。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ,
Nor did he go out of the dressing - tent any more than he had to ,
也不 做过 他 去 出去 的 这 敷料 - 帐篷 任何 更多的 比 他 有 到 ,

他除非必要，否则绝不会离开更衣帐篷。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [mait] [biː; bi] ['strəʊlɪŋ] [əˈbaʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
for he thought the professor might be strolling about looking for him .
为了 他 想法 这 教授 可能 是 漫步 关于 寻找 为了 他 .

因为他觉得教授可能会在附近闲逛找他。

['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['gɑːdiən] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd]
Whether or not his former guardian was on the lookout that afternoon and
无论 或者 不是 他的 以前的 监护人 曾是 在 这 瞭望台 那 下午 和
['iːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

无论他以前的监护人那天下午和晚上是否在留意，

[dʒæk][dɪd][nɒt] [ðen] [faɪnd][aʊt] .

Jack	did	not	then	find	out	.
杰克	做过	不是	然后	寻找	出去	.

杰克当时并不知道这件事。

[hɪz; ɪz][wʌn][fɪə(r)][wɒz; wəz][lest][ðə; ðɪ] [prə'fesə(r)] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sɜːkəs]

His	one	fear	was	lest	the	professor	should	go	to	the	manager	of	the	circus
他的	一	害怕	曾是	免得	这	教授	应该	去	到	这	经理	的	这	马戏团

[ænd; ənd] [meɪk] [ɪn'kwaɪərɪz] ,

and	make	inquiries	,
和	制作	查询	,

他唯一担心的是教授会去找马戏团经理打听消息。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] , [ðə; ðɪ] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .

for	,	in	that	event	,	the	runaway	boy	would	have	been	discovered	.
为了	,	在	那	事件	,	这	逃跑	男生	会	有	到过	发现	.

因为那样一来，逃跑的男孩就会被发现。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['klɑːpər] ['evɪdəntli] [dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðæt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [ʃəʊ] [wɒz; wəz]

But	Mr	.	Klopper	evidently	did	not	think	of	that	,	and	when	the	show	was
但	先生	.	克洛珀	显然	做过	不是	思考	的	那	,	和	什么时候	这	展示	曾是

['əʊvə(r)] [ðæt] [naɪt] ,

over	that	night	,
超过	那	夜晚	,

但克洛珀先生显然没有考虑到这一点，当晚演出结束后，

[ænd; ənd][dʒæk] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [dɪ'tektɪd] , [hiː; hi] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

and	Jack	found	he	had	not	been	detected	,	he	breathed	a	sigh	of	relief	.
和	杰克	成立	他	有	不是	到过	检测到	,	他	呼吸	一个	叹	的	宽慰	.

杰克发现自己没有被发现，便松了一口气。

“ [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [jʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get] [ðəʊz] [tɒgz] [ɒf] , ” [rɪ'mɑːk] [sæm] ,

“	Well	,	I	should	think	you'd	be	glad	to	get	those	togs	off	,	”	remarked	Sam	,
”	出色地	,	我	应该	思考	你会	是	高兴的	到	得到	那些	泳衣	离开	,	”	评论	山姆	,

“嗯，我想你肯定很乐意脱掉那身衣服吧，”萨姆说道。

[wen] [dʒæk] [rɪ'zjuːmd] [hɪz; ɪz]['regjələ(r)] [kləʊðz] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][treɪn] .

when	Jack	resumed	his	regular	clothes	,	and	started	for	the	train	.
什么时候	杰克	恢复	他的	常规的	衣服	,	和	开始	为了	这	火车	.

杰克换回了自己的衣服，然后走向火车。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət][dʒæk] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ,

“	I	am	,	”	was	the	answer	,	but	Jack	said	nothing	more	,
”	我	是	,	”	曾是	这	回答	,	但	杰克	说	没有什么	更多的	,

“是的，”他回答道，但杰克没有再说别的。

[ænd; ənd][sæm] [w'ʌndəd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['prəʊtəʒeɪ] .

and	Sam	wondered	what	was	coming	over	his	protégé	.
和	山姆	想知道	什么	曾是	未来	超过	他的	门徒	.

山姆不禁纳闷，他的得意门生究竟发生了什么事。

[bʌt; bət] [ɪf] [dʒæk][hæd; həd]['əʊnli] [nəʊn] [wɒt] [ðə; ðɪ] [prə'fesə(r)] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm] ,

But	if	Jack	had	only	known	what	the	professor	had	to	tell	him	,
但	如果	杰克	有	仅有的	已知	什么	这	教授	有	到	告诉	他	,

但如果杰克早知道教授要告诉他什么就好了。

[haʊ] ['wɪlɪŋli] [wʊd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hæv; həv] [-]

how	willingly	would	the	boy	have	[	151	]
如何	心甘情愿	会	这	男生	有	[	-	]

男孩有多愿意[151]

[rɪ'viːld] [hɪm'self] !
revealed **himself** **!**
揭晓 他自己 !

现身了!

['mɪstə(r)] . ['klɑːpər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] , [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][faɪnd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ,
Mr **.** **Klopper** **had** **come** **to** **the** **circus** **,** **not** **only** **to** **find** **our** **hero** **,**
先生 . 克洛珀 有 来 到 这 马戏团 , 不是 仅有的 到 寻找 我们的 英雄 ,

克洛珀先生来到马戏团，不仅仅是为了寻找我们的英雄，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ɪm'pɑːt] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
but **also** **to** **impart** **some** **valuable** **information** **.**
但 还 到 传授 一些 有价值的 信息 .

但同时也想传递一些有价值的信息。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] . [-]
But **now** **the** **news** **was** **lost** **to** **the** **boy** **.** **[** **152** **]**
但 现在 这 消息 曾是 丢失的 到 这 男生 . [-]

但此时，男孩已经听不到这个消息了。[152]

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

[ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ækt]
A **TREACHEROUS** **ACT**
一个 奸诈 行为

背信弃义的行为

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði]['sɜːkəs] ['træv(ə)ld] [ə'baʊt] [frɒm; frəm] ['sɪti] [tuː; tə] ['sɪti] ,
For **several** **weeks** **after** **this** **the** **circus** **traveled** **about** **from** **city** **to** **city** **,**
为了 一些 周 后 这 这 马戏团 旅行 关于 从 城市 到 城市 ,

此后几周，马戏团在各个城市间巡回演出。

['sʌmtaɪmz] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [lɑːdʒ] [taʊnz] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] ['wɜːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [west] ,
sometimes **taking** **in** **large** **towns** **,** **and** **gradually** **working** **through** **the** **middle** **west** **,**
有时 采取 在 大的 城镇 , 和 逐步地 在职的 通过 这 中间 西方 ,

有时也会包括一些大城镇，然后逐渐向中西部地区推进。

['spendɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ɪn][əʊ'haɪəʊ][ænd; ənd][ˌɪndi'ænə] .
spending **considerable** **time** **in** **Ohio** **and** **Indiana** **.**
开支 大量 时间 在 俄亥俄州 和 印第安纳州 .

在俄亥俄州和印第安纳州花费了相当长的时间。

[dʒæk][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [laɪf] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːd] [wɜːk] ,
Jack **was** **beginning** **to** **like** **the** **life** **more** **and** **more** **,** **in** **spite** **of** **the** **hard** **work** **,**
杰克 曾是 开始 到 喜欢 这 生活 更多的 和 更多的 , 在 尽管如此 的 这 难的 工作 ,

尽管工作很辛苦，杰克却越来越喜欢这种生活。

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [fʌn] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [læk] [ɒv; əv] ['hɑːdʃɪps] .
for **,** **though** **there** **was** **plenty** **of** **fun** **connected** **with** **it** **,** **there** **was** **also** **no** **lack** **of** **hardships** **.**
为了 , 尽管 那里 曾是 很多 的 乐趣 连接 和 它 , 那里 曾是 还 不 缺少 的 艰辛 .

因为，虽然其中有很多乐趣，但也充满了艰辛。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɪn][hɪz; ɪz][ækt][ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðə(r)] [reɪz] [ɒv; əv]

He	continued	to	improve	in	his	act	and	had	received	another	raise	of
他	持续	到	提升	在	他的	行为	和	有	已收到	其他	增加	的

['sæləri] ,

salary	,
薪水	,

他的表演水平持续提高，并因此再次获得了加薪。

[naʊ] ['getɪŋ] [ˌeɪ'tiːn] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

now	getting	eighteen	dollars	a	week	,	which	was	as	much	as	some	of	the
现在	获得	十八	美元	一个	星期	,	哪个	曾是	作为	很多	作为	一些	的	这

['ʌðə(r)] [klaʊnz] [ɜːnd] .

other	clowns	earned	.
其他	小丑	获得	.

现在他每周能挣十八美元，这和其他一些小丑的收入一样多。

[dʒæk][wɒz; wəz]['keəf(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ænd; ənd] , [æt; ət][sæmz] [sə'dʒestʃən] ,

Jack	was	careful	with	his	money	,	and	,	at	Sam's	suggestion	,
杰克	曾是	小心	和	他的	钱	,	和	,	在	山姆的	建议	,

杰克很谨慎地管理自己的钱财，并且在萨姆的建议下，

[left] [məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃəʊ] .

left	most	of	it	with	the	treasurer	of	the	show	.
左边	最多	的	它	和	这	财务主管	的	这	展示	.

大部分钱都留给了展会的财务主管。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [temp'teiʃənz] [tuː; tə] [spend] ['mʌni] [wen] [ɒn][ðə; ðɪ] [rəʊd] ,

For	there	were	many	temptations	to	spend	money	when	on	the	road	,
为了	那里	是	许多	诱惑	到	花费	钱	什么时候	在	这	路	,

因为在旅途中有很多花钱的诱惑，

[ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə]['gæmb(ə)l][ɔː(r)] [spend] [hɪz; ɪz] [kæʃ]

and	Jack	had	more	than	once	declined	to	gamble	or	spend	his	cash
和	杰克	有	更多的	比	一次	拒绝	到	赌博	或者	花费	他的	现金

[fɔː(r); fə(r)] [drɪŋks] [ɔː(r)] [sɪg'ɑːz] .

for	drinks	or	cigars	.
为了	饮料	或者	雪茄	.

杰克不止一次拒绝赌博，也拒绝把钱花在酒水或雪茄上。

“ [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪt] - [wɒd][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ” [sed] [ted] ['tʃestə(r)] [wʌn] [deɪ] ,

“	I	never	saw	such	a	tight	-	wad	as	you	are	,	”	said	Ted	Chester	one	day	,
”	我	绝不	锯	这样的	一个	紧的	-	瓦德	作为	你	是	,	”	说	泰德	切斯特	一	天	,

“我从没见过像你这样吝啬的人，”泰德·切斯特有一天说道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][dʒæk][tuː; tə] [-]

when	he	had	invited	Jack	to	[	153	]
什么时候	他	有	受邀	杰克	到	[	-	]

当他邀请杰克[153]

['entə(r)][ə; eɪ][kɑːd] [geɪm] [wɪð] [hɪm] .

enter	a	card	game	with	him	.
进入	一个	卡片	游戏	和	他	.

和他一起玩牌。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ]['luːs(ə)n][ʌp][ə; eɪ][bɪt] ? ”

“	Why	don't	you	loosen	up	a	bit	?	”
”	为什么	不	你	松开	向上	一个	少量	?	”

“你为什么不放松一点呢？”

“ [aɪ][doʊnt][keə(r)][tuː; tə] [weɪst] [maɪ] ['mʌni] ['gæmblɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

“	I	don't	care	to	waste	my	money	gambling	,	”	replied	Jack	.
”	我	不	关心	到	浪费	我的	钱	赌博	,	”	回复	杰克	.

“我才不在乎把钱浪费在赌博上，”杰克回答说。

“ [aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['betə(r)][juːz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
“ I've got a better use for it .
“ 我已经 得到 一个 更好的 使用 为了 它 .

“我找到了更好的用途。”

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feloʊz] ? ”
Why don't you play with some of the other fellows ? ”
为什么 不 你 玩 和 一些 的 这 其他 伙伴们 ? ”

你为什么不和其他小伙伴们一起玩呢?

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer] [spɔːts] , [ænd; ənd] [ðev] [spent] [ɔːl][ðeə(r)] ['mʌni] [ʌn'tɪl] [nekst]['sæləri] [deɪ] .
“ Because they're sports , and they've spent all their money until next salary day .
“ 因为 它们是 运动的 , 和 他们有 花费 全部 他们的 钱 直到 下一个 薪水 天 .

“因为这是体育运动，他们已经把钱都花光了，直到下个发薪日才能再拿。”

” [ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] , [ðəʊ] , [ðæt] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs][fəʊk] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ted] ,
” The truth was , though , that few of the circus folk liked to play with Ted ,
” 这 真相 曾是 , 尽管 , 那 很少 的 这 马戏团 民间 喜欢 到 玩 和 泰德 ,

但事实是，马戏团里很少有人喜欢和泰德一起玩。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tʃiːtɪŋ] [wen] [hiː; hi][gɒt][ðə; ði] [tʃɑːns] .
who had a reputation of cheating when he got the chance .
WHO 有 一个 名声 的 作弊 什么时候 他 得到 这 机会 .

他素来有作弊的恶名，只要有机会就会作弊。

[hiː; hi][ænd; ənd][mɪts][wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [tə'geðə(r)] , [siːkɪŋ] [tuː; tə][get][sʌm; səm][wʌn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
He and Mitz were generally together , seeking to get some one interested in
[ə; eɪ][kɑːd] [geɪm] ,
a card game ,
一个 卡片 游戏 ,

他和米茨通常形影不离，试图让别人对纸牌游戏感兴趣。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɪspəd] [ðæt] [ðeɪ] ['æktɪd][æz; əz] ['pɑːtnə] [ɪn] ['fliːs] [ðə; ði][ʌn'weəri] [wʌnz]
and it was whispered that they acted as partners in fleecing the unwary ones
和 它 曾是 低声说道 那 他们 行动 作为 合作伙伴 在 剥皮 这 粗心大意 一个
[huː] [pleɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
who played with them .
WHO 玩 和 他们 .

有传言说，他们合谋敲诈那些和他们一起玩耍的毫无戒心的人。

[bʌt; bət][dʒæk][hæd; həd] [biːn] [wɔːnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] , [sæm] [kaɪl] ,
But Jack had been warned by his friend , Sam Kyle ,
但 杰克 有 到过 警告 经过 他的 朋友 , 山姆 凯尔 ,

但杰克的朋友萨姆·凯尔曾警告过他。

[tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['eni] [kɑːd] [geɪmz] , [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [drɪŋk] [ɔː(r)] [sməʊk]
to have nothing to do with any card games , and not to drink or smoke
到 有 没有什么 到 做 和 任何 卡片 游戏 , 和 不是 到 喝 或者 抽烟
.
:
.

不得参与任何纸牌游戏，也不得饮酒或吸烟。

[hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [nɒt][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ['enihaʊ] ,
He would probably not have done so anyhow ,
他 会 大概 不是 有 完毕 所以 无论如何 ,

他或许本来就不会这么做。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['eksələnt] [həʊm] ['treɪnɪŋ] ; [bʌt; bət] [temp'teɪʃ(ə)n] [ɪz]

as	the	boy	had	the	advantage	of	excellent	home	training	;	but	temptation	is
作为	这	男生	有	这	优势	的	出色的	家	训练	;	但	诱惑	是

['sʌmtaɪmz] ['veri] [strɒŋ] ,

sometimes	very	strong	,
有时	非常	强的	,

这个男孩得益于良好的家庭教育；但诱惑有时非常强大。

[ænd; ənd][sæm][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['prəʊtəʒeɪ] [get] ['ɪntuː][bæd]['hæbɪts] .

and	Sam	did	not	want	to	see	his	protégé	get	into	bad	habits	.
和	山姆	做过	不是	想	到	看	他的	门徒	得到	进入	坏的	习惯	.

山姆不想看到他的得意门生养成不良习惯。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['spɔːtɪŋ] [laɪf] — ['drɪŋkɪŋ] , ['sməʊkɪŋ] , [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] , ” [sed] [sæm]

“	There's	nothing	in	this	sporting	life	—	drinking	,	smoking	,	and	gambling	,	”	said	Sam
“	有	没有什么	在	这	体育	生活	—	喝	,	吸烟	,	和	赌博	,	”	说	山姆

.

:
.

“体育界没有喝酒、抽烟和赌博这些事，”萨姆说。

“ [aɪv] [dʌn] [maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

“	I've	done	my	share	of	it	,	and	I	know	what	I'm	talking	about	.
“	我已经	完毕	我的	分享	的	它	,	和	我	知道	什么	我是	说	关于	.

“我做过很多事，我知道自己在说什么。”

[ɪts] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][dɪə(r)] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

It's	fun	for	a	while	,	but	you	have	to	pay	a	dear	price	for	it	.
它是	乐趣	为了	一个	尽管	,	但	你	有	到	支付	一个	亲爱的	价格	为了	它	.

一时觉得有趣，但要付出沉重的代价。

“ [ai] [juːst] [tuː; tə]['skwɒndə(r)][maɪ] ['mʌni] [ðæt] [wei] ,

“	I	used	to	squander	my	money	that	way	,
“	我	用过的	到	挥霍	我的	钱	那	方式	,

我以前就是这样挥霍金钱的。

[bʌt; bət][æn; ən][əʊld][mæn] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [gʊd] [əd'vaɪs] [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd][ai] [-]

but	an	old	man	gave	me	some	good	advice	in	time	,	and	I	[	154	]
但	一个	老的	男人	给予	我	一些	好的	建议	在	时间	,	和	我	[	-	]

但一位老人及时给了我一些很好的建议，于是我[154]

[kwɪt] .

quit	.
辞职	.

辞职。

[naʊ] [aɪm] ['seɪvɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ai] [get] [tuː] [əʊld] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [fəʊks] ['eni] [lɒŋgə(r)] . ”

Now	I'm	saving	up	for	the	time	when	I	get	too	old	to	amuse	folks	any	longer	.	”
现在	我是	保存	向上	为了	这	时间	什么时候	我	得到	也	老的	到	娱乐	各位	任何	更长	.	”

现在我正在攒钱，以备将来年纪大了不能再逗大家开心的时候使用。

“ [ænd; ənd][aɪm] ['seɪvɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd][maɪ][fəʊks] , ” [sed] [dʒæk] .

“	And	I'm	saving	up	to	try	and	find	my	folks	,	”	said	Jack	.
“	和	我是	保存	向上	到	尝试	和	寻找	我的	各位	,	”	说	杰克	.

“我正在攒钱，希望能找到我的父母，”杰克说。

“ ['hævnt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['eni] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ? ”

“	Haven't	you	had	any	word	from	them	?	”
“	还没有	你	有	任何	单词	从	他们	?	”

“你还没收到他们的消息吗？”

“ [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [sɪns] [ai][ræn] [əˈweɪ] .
“ Not a word since I ran away .
“ 不是 一个 单词 自从 我 跑 离开 .

“自从我逃走后，就没说过一句话。”

[ai][doʊnt] [səˈpəʊz] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ˈeni] , [ˈtræv(ə)lɪŋ] [əˈbaʊt] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] .
I don't suppose I could have received any , traveling about as we do .
我 不 认为 我 可以 有 已收到 任何 , 旅行 关于 作为 我们 做 .

我想，像我们这样到处旅行的人，应该不可能收到任何东西。

[ˈsʌmtaɪmz] [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [steɪd] [wɪð] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] .
Sometimes I wish I had stayed with the professor .
有时 我 希望 我 有 入住 和 这 教授 .

有时我真希望当初能留在教授身边。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈriːəl] [miːn] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌem ˈiː] [əˈrestɪd] .
He was real mean to me , and would have had me arrested .
他 曾是 真实的 意思是 到 我 , 和 会 有 有 我 被捕 .

他对我非常恶劣，差点就把我逮捕了。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðen] [ai] [mait] [hæv; həv] [hɜːd] [sʌm; səm] [wɜːd] [frɒm; frəm][maɪ][ˈfɑːðə(r)][ɔː(r)] [ˈmʌðə(r)] .
But even then I might have heard some word from my father or mother .
但 甚至 然后 我 可能 有 听到 一些 单词 从 我的 父亲 或者 母亲 .

但即便如此，我或许也能听到父母的一些消息。

[naʊ] [aɪm] [nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ənˈles] [ai][kæn; kən][get][tuː; tə][ˈtʃaɪnə] ,
Now I'm not likely to unless I can get to China ,
现在 我是 不是 可能 到 除非 我 能 得到 到 中国 ,

现在除非我能去中国，否则我不太可能去。

[ɔː(r)] [ənˈles] [ai][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] . ”
or unless I go back to the professor . ”
或者 除非 我 去 后退 到 这 教授 . ”

除非我再去找教授。”

“ [aɪˈd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ðə; ði][lɑːst] , ” [sed] [sæm] .
“ I'd advise you to do the last , ” said Sam .
“ ID 建议 你 到 做 这 最后的 , ” 说 山姆 .

“我建议你做最后一件事，”萨姆说。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə] [ˈtʃaɪnə] , [ænd; ənd][ai] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də] [mʌtʃ] ,
“ It's a long way to China , and I doubt if you could do much ,
“ 它是 一个 长的 方式 到 中国 , 和 我 怀疑 如果 你 可以 做 很多 ,

“到中国路途遥远，我怀疑你能做多少事。”

[ɔː(r)][faɪnd] [aʊt] [mʌtʃ] , [ˈɑːftə(r)][juː; jʊ][gɒt] [ðeə(r)] .
or find out much , after you got there .
或者 寻找 出去 很多 , 后 你 得到 那里 .

或者到了那里之后再去了解。

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] . ”
Go back to the professor . ”
去 后退 到 这 教授 . ”

回去找教授。

“ [bʌt; bət] [hiːl] [hæv; həv][ˌem ˈiː] [əˈrestɪd] .
“ But he'll have me arrested .
“ 但 地狱 有 我 被捕 .

但他会把我逮捕的。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [lɒkt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ai][ˈdɪd(ə)nt][duː; də] . ”
I don't want to be locked up for something I didn't do . ”
我 不 想 到 是 已锁定 向上 为了 某物 我 没有 做 . ”

我不想因为没做过的事而被关起来。

“ [ai][doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
“ I don't blame you for that .
“ 我 不 责备 你 为了 那 .

“我不怪你。”

[bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
But wait a while .
但 等待 一个 尽管 .

但请稍等片刻。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [raɪt] [əˈweɪ] .
There's no need to go back right away .
有 不 需要 到 去 后退 正确的 离开 .

没必要马上回去。

[ˈfɪnɪʃ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [wɪð] [ˌjuː ˈes] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
Finish out the season with us , if you like .
结束 出去 这 季节 和 我们 , 如果 你 喜欢 .

如果你愿意，可以和我们一起看完这个赛季。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wʊd] [heɪt] [tuː; tə] [luːz] [juː; jʊ] [naʊ] . ”
I know the old man would hate to lose you now . ”
我 知道 这 老的 男人 会 恨 到 失去 你 现在 . ”

我知道老头子现在肯定舍不得你。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] , [tuː] , ” [sed] [dʒæk] .
“ I want to stay , too , ” said Jack .
“ 我 想 到 停留 , 也 , ” 说 杰克 .

“我也想留下来，”杰克说。

“ [aɪm] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [laɪf] [ˈveri] [mʌtʃ] . ”
“ I'm getting to like the life very much . ”
“ 我是 获得 到 喜欢 这 生活 非常 很多 . ”

“我越来越喜欢现在的生活了。”

“ [wel] , [ðen] , [stɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [tɪl] [fɔːl] .
“ Well , then , stick it out till fall .
“ 出色地 , 然后 , 戳 它 出去 直到 落下 .

“那么，就坚持到秋季吧。”

[ðen] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈfesə(r)] , [ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][fəʊks] .
Then write to the professor , asking for news of your folks .
然后 写 到 这 教授 , 问 为了 消息 的 你的 各位 .

然后写信给教授，询问你家人的消息。

[hiːl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [əˈrest] [juː; jʊ] .
He'll give you some , if he has it , even though he wants to arrest you .
地狱 给 你 一些 , 如果 他 有 它 , 甚至 尽管 他 想要 到 逮捕 你 .

即使他想逮捕你，如果他有钱的话，他也会给你一些。

[bʌt; bət] [pəˈhæps] [baɪ] [ðen] [hiːl] [get] [-]
But perhaps by then he'll get [155]
但 也许 经过 然后 地狱 得到 [-]

但也许到那时他会得到[155]

[ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][ˈæŋgə(r)] , [ɔː(r)] [ˈmeɪbi] [hiːl] [faɪnd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] , [ðæt] [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [stiːl] [ðə; ði] [kʌp] .
over his anger , or maybe he'll find , in the meanwhile , that you didn't steal the cup .
超过 他的 愤怒 , 或者 或许 地狱 寻找 , 在 这 同时 , 那 你 没有 偷 这 杯子 .

或许他会因为愤怒而消气，又或许他会在此时发现，你并没有偷杯子。

['eniweɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,

Anyway	,	you	can	write	to	him	,	and	promise	to	return	,
反正	,	你	能	写	到	他	,	和	承诺	到	返回	,

总之，你可以写信给他，并承诺会回来。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][juː; jʊ] [lɒkt] [ʌp] ,

if	he	will	not	have	you	locked	up	,
如果	他	将要	不是	有	你	已锁定	向上	,

如果他不把你关起来，

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [jʊr; jər] ['ɪnəs(ə)nt] .

until	you	have	a	chance	to	prove	that	you're	innocent	.
直到	你	有	一个	机会	到	证明	那	你是	清白的	.

直到你有机会证明自己的清白为止。

[ðæts] [wɒt] [aɪ'd][duː; də] . ”

That's	what	I'd	do	.	”
那就是	什么	ID	做	.	”

我也会这么做。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] , ” [dɪ'saɪdɪd] [dʒæk] .

“	I	guess	I	will	,	”	decided	Jack	.
“	我	猜测	我	将要	,	”	决定	杰克	.

“我想我会的，”杰克决定道。

“ [aɪl] [raɪt] [tuː; tə][hɪm] [wen] [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['sɜːkəs][tuː; tə] [kləʊz] [ʌp] . ”

“	I'll	write	to	him	when	it's	about	time	for	the	circus	to	close	up	.	”
“	患病的	写	到	他	什么时候	它是	关于	时间	为了	这	马戏团	到	关闭	向上	.	”

“等马戏团快要关门的时候，我会给他写信。”

“ [ðæt] [woʊnt][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [mʌnθs] [jet] , ” [sed] [sæm] .

“	That	won't	be	for	a	couple	of	months	yet	,	”	said	Sam	.
“	那	惯于	是	为了	一个	夫妻	的	几个月	然而	,	”	说	山姆	.

“那还要过几个月呢，”萨姆说。

“ ['meɪbi] [jʊd] ['betə(r)] [raɪt] [naʊ] . ”

“	Maybe	you'd	better	write	now	.	”
“	或许	你会	更好的	写	现在	.	”

“或许你最好现在就写。”

“ [nəʊ] , [ɪf] [aɪ][duː; də] , ['veri] ['laɪkli] [id] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz][ænd; ənd][hæv; həv][ˌem 'iː] [lɒkt] [ʌp] .

“	No	,	if	I	do	,	very	likely	he'd	find	out	where	I	was	and	have	me	locked	up	.
“	不	,	如果	我	做	,	非常	可能	他会	寻找	出去	在哪里	我	曾是	和	有	我	已锁定	向上	.

“不，如果我那样做，他很可能会找到我在哪里，然后把我关起来。”

[aɪl] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

I'll	wait	a	while	.
患病的	等待	一个	尽管	.

我再等一会儿。

” [bʌt; bət] [ɪf] [dʒæk][hæd; həd]['əʊnli] ['rɪt(ə)n] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪm'self] [mʌtʃ] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] [hɑːt] ,

”	But	if	Jack	had	only	written	then	he	would	have	saved	himself	much	anguish	of	heart	,
”	但	如果	杰克	有	仅有的	书面	然后	他	会	有	已保存	他自己	很多	痛苦	的	心	,

“但如果杰克当时就写下这些话，他就能免受许多痛苦了。”

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋ] .

and	not	a	little	physical	suffering	.
和	不是	一个	小的	身体的	痛苦	.

而且还承受了不少身体上的痛苦。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .

But	he	did	not	know	,	not	being	able	to	look	into	the	future	.
但	他	做过	不是	知道	,	不是	存在	有能力的	到	看	进入	这	未来	.

但他并不知道，因为他无法预知未来。

[wʌn] [deɪ] , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [pə'fɔːməns] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] , [dʒæk] [went] [tuː; tə]

One	day	,	after	he	had	finished	his	performance	in	the	ring	,	Jack	went	to
一	天	,	后	他	有	完成的	他的	表现	在	这	戒指	,	杰克	去	到

[ðə; ði] ['prɒpəti] [mæn] .

the	property	man	.
这	财产	男人	.

一天，杰克在拳击台上表演结束后，去找了道具管理员。

“ [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [maɪ] ['plætfɔːm] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	wish	I	could	have	my	platform	made	a	little	higher	,	”	he	said	.
“	我	希望	我	可以	有	我的	平台	制成	一个	小的	更高	,	”	他	说	.

“我希望我的平台能再高一些，”他说。

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? ”

“	What	for	?	”
“	什么	为了	?	”

“做什么的？ ”

“ [wel] ,

“	Well	,
“	出色地	,

“出色地，

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [eə(r)] [tuː; tə] [get] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [wen] [ai] [dʒʌmp]

there	isn't	much	chance	for	the	air	to	get	under	the	umbrella	when	I	jump
那里	不是	很多	机会	为了	这	空气	到	得到	在下面	这	伞	什么时候	我	跳

[ɒf] [naʊ] .

off	now	.
离开	现在	.

现在我跳下去的时候，空气很难进入伞下。

[ɪf] [ai] [meɪd] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [liːp] [ai] [kʊd; kəd] [wɜːk] [ðə; ði] [wɪŋz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] ,

If	I	made	a	higher	leap	I	could	work	the	wings	a	little	better	,
如果	我	制成	一个	更高	飞跃	我	可以	工作	这	翅膀	一个	小的	更好的	,

如果我跳得更高一些，就能更好地控制翅膀了。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ'd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [lɒŋgə(r)] .

for	I'd	be	in	the	air	longer	.
为了	ID	是	在	这	空气	更长	.

因为那样我会在空中停留更长时间。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [reɪz] [ðə; ði] ['plætfɔːm] ? ”

Can	you	raise	the	platform	?	”
能	你	增加	这	平台	?	”

你能把平台架高吗?

“ [ai] [ges] [səʊ] .

“	I	guess	so	.
“	我	猜测	所以	.

“大概吧。

[haʊ] [mʌtʃ] ? ”
How much ? ”
如何 很多 ? ”

多少？ ”

“ [ə'baʊt] [ten] [fiːt] . ” [-]
“ About ten feet . ” [156]
” 关于 十 脚 . ” [-]

“大约十英尺。”[156]

“ [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] ['fɔːti] [fiːt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][dʒʌmp] .
“ But that will make it nearly forty feet for you to jump .
” 但 那 将要 制作 它 几乎 四十 脚 为了 你 到 跳 .

“但那样的话，你要跳的距离就将近四十英尺了。”

[woʊnt] [ðæt] [biː; bi]['rɑːðə(r)] ['deɪndʒərəs] ? ”
Won't that be rather dangerous ? ”
惯于 那 是 相当 危险的 ? ”

那岂不是很危险吗?

“ [ai] [ges] [nɒt] .
“ I guess not .
” 我 猜测 不是 .

我想不是。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ɪz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] ,
You see , the umbrella is a big one ,
你 看 , 这 伞 是 一个 大的 一 ,

你看，这把伞很大。

[ænd; ənd][wʌns][ˌaɪ 'tiː][gets][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][eə(r)]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [aɪm][held] [ʌp] ,
and once it gets a lot of air under it , I'm held up ,
和 一次 它 获得 一个 很多 的 空气 在下面 它 , 我是 握住 向上 ,

一旦它下面积聚了大量空气，我就被托住了。

[ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [daʊn] ['sləʊli] .
and I'll come down slowly .
和 患病的 来 向下 缓慢地 .

我会慢慢下来。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['betə(r)][ækt] .
Besides , it will make a better act .
除了 , 它 将要 制作 一个 更好的 行为 .

此外，这样做会更好。

[ai][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [mɔː(r)][æz; əz] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] ['riːəli] ['flaɪɪŋ] . ”
I can make it look more as if I was really flying . ”
我 能 制作 它 看 更多的 作为 如果 我 曾是 真的 飞行 . ”

我可以让它看起来更像我真的在飞一样。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
“ All right , I'll do it .
” 全部 正确的 , 患病的 做 它 .

“好的，我去做。”

[dɪd][juː; jʊ][ɑːsk]['mɪstə(r)] . [peɪn] ? ”
Did you ask Mr . Paine ? ”
做过 你 问 先生 . 潘恩 ? ”

你问过佩恩先生吗?

“ [jes] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
“ Yes ; and he said it would be all right .
” 是的 ; 和 他 说 它 会 是 全部 正确的 .

“是的；他说一切都会没事的。”

[hiː; hi] [laɪks] [ðə; ði][aɪˈdɪə] . ”

He	likes	the	idea	.	”
他	点赞	这	主意	.	”

他很喜欢这个主意。

“ [ˈmɪstə(r)] . - [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][sʌm; səm] [njuː] [ˈædʒɪktɪvz] [tuː; tə][pʊt][ɒn][ðə; ði] [bɪls]

“	Mr	.	Waddleton	will	have	to	get	some	new	adjectives	to	put	on	the	bills
”	先生	.	-	将要	有	到	得到	一些	新的	形容词	到	放	在	这	账单

[əˈbaʊt] [juː; jʊ] ,

about	you	,
关于	你	,

“沃德尔顿先生得找些新的形容词来写关于你的账单了。”

” [riˈmɑːk] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	remarked	the	property	man	,	with	a	laugh	.
”	评论	这	财产	男人	,	和	一个	笑	.

“物业经理笑着说道。”

“ [hiː; hi] [θɪŋks] [jʊr; jər] [kwaɪt] [æn; ən] [əˈtrækʃ(ə)n] .

“	He	thinks	you're	quite	an	attraction	.
”	他	思考	你是	相当	一个	景点	.

“他觉得你很有魅力。”

[juːv] [gɒt] [ted] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [klaʊnz] [ˈdʒeləs] .

You've	got	Ted	and	some	of	the	other	clowns	jealous	.
你已经	得到	泰德	和	一些	的	这	其他	小丑	嫉妒的	.

你让泰德和其他一些小丑都嫉妒了。

[ˈðer] [æt; ət][ˌem ˈiː][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][ʌp] [ˈsʌmθɪŋ] [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk]

They're	at	me	all	the	while	to	get	them	up	something	so	they	can	make
它们是	在	我	全部	这	尽管	到	得到	他们	向上	某物	所以	他们	能	制作

[ə; eɪ][hɪt] . ”

a	hit	.	”
一个	打	.	”

他们一直缠着我，想让我帮他们写点什么，好让他们能创作出一首热门歌曲。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][stɒp][ðem; ðəm] , ” [dɪˈkleəd] [dʒæk] .

“	Well	,	there's	nothing	to	stop	them	,	”	declared	Jack	.
”	出色地	,	有	没有什么	到	停止	他们	,	”	声明	杰克	.

“嗯，没有什么能阻止他们，”杰克说道。

“ [aɪ][doʊnt][keə(r)] [haʊ] [ˈmeni] [kwɪə(r)] [stʌnts] [ðeɪ] [duː; də] . ”

“	I	don't	care	how	many	queer	stunts	they	do	.	”
”	我	不	关心	如何	许多	酷儿	特技	他们	做	.	”

“我不在乎他们搞多少同性恋噱头。”

“ [ˌem ˈiː][ˈaɪðə(r)] ; [ˈəʊnli][aɪm][nɒt][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [θɪŋk] - [ɪm] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] -

“	Me	either	;	only	I'm	not	going	to	think	'	em	out	for	'	em	and	then	make	'
”	我	任何一个	;	仅有的	我是	不是	去	到	思考	-	呃	出去	为了	-	呃	和	然后	制作	-

[ɪm] .

em	.
呃	.

“我也是；但我不会替他们想好，然后再去做。”

[aɪ][təʊld] - [ɪm] [aɪˈd] [meɪk] - [ɪm] [ɪf] [ðeid] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] ,

I	told	'	em	I'd	make	'	em	if	they'd	tell	me	what	they	wanted	,
我	讲述	-	呃	ID	制作	-	呃	如果	他们会	告诉	我	什么	他们	通缉	,

我告诉他们，如果他们告诉我想要什么，我就给他们做。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈhævnt] [gɒt] [breɪnz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

but	they	haven't	got	brains	enough	to	do	that	.
但	他们	还没有	得到	大脑	足够的	到	做	那	.

但他们没有足够的智慧做到这一点。

[ðeɪ] [meɪk] [ˌem ˈiː]['taɪəd] !
They make me tired !
他们 制作 我 疲劳的 !

它们让我很累！

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prɒpəti] [mæn] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒv; əv] ['pætʃɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪg] [siː]
" and the property man went on with his work of patching up a big sea
" 和 这 财产 男人 去 在 和 他的 工作 的 修补 向上 一个 大的 海
['sɜːpənt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [klaʊnz] [juːst] [ɪn][æn; ən][ækt] .
serpent that one of the clowns used in an act .
蛇 那 一 的 这 小丑 用过的 在 一个 行为 .

“道具师继续修补小丑表演时用过的一条巨大的海蛇道具。”

“ [aɪl] [meɪk] [ðæt] ['plætfɔːm] ['haɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒæk] ; [
“ I'll make that platform higher for you to - morrow , " he said to Jack ; [
“ 患病的 制作 那 平台 更高 为了 你 到 - 明天 , " 他 说 到 杰克 ; [
-]
157]
-]

“明天我会为你把那个平台建得更高，”他对杰克说；[157]

“ ['əʊnli][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ][dʒʌmp] [ɒf] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] . "
“ only you want to be careful how you jump off from such a height . "
“ 仅有的 你 想 到 是 小心 如何 你 跳 离开 从 这样的 一个 高度 . "

“只是你要小心从那么高的地方跳下去。”

“ [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [klaʊn] ,
“ I will , " said the young clown ,
“ 我 将要 , " 说 这 年轻的 小丑 ,

“我会的，”年轻的小丑说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [tent] [tuː; tə] [rest] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [pə'fɔːməns] ,
and then he went into the tent to rest until the evening performance ,
和 然后 他 去 进入 这 帐篷 到 休息 直到 这 晚上 表现 ,

然后他进帐篷休息，直到晚上演出开始。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)]['taɪəd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə] ['sevrəl] [ɔŋ'kɔː] [ðæt]
for he was rather tired , as he had responded to several encores that
为了 他 曾是 相当 疲劳的 , 作为 他 有 回应 到 一些 安可 那
[ˌɑːftə'nuːn] .
afternoon .
下午 .

因为他当时相当疲惫，因为那天下午他已经应邀返场了好几次。

[ðə; ðɪ] ['plætfɔːm] , [meɪd] [ten] [fiːt] ['haɪə(r)] , [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ðɪ][nekst][deɪ] ,
The platform , made ten feet higher , was ready for him the next day ,
这 平台 , 制成 十 脚 更高 , 曾是 准备好 为了 他 这 下一个 天 ,

第二天，加高了十英尺的平台就准备就绪了。

[wen] [ðeɪ] ['əʊpənd] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['sɪti] [ɪn][ˌɪndi'ænə] .
when they opened in a good - sized city in Indiana .
什么时候 他们 打开 在 一个 好的 - 尺寸 城市 在 印第安纳州 .

他们在印第安纳州一个规模较大的城市开业。

[hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɪn] ['redinəs] ,
He got his flying machine in readiness ,
他 得到 他的 飞行 机器 在 准备就绪 ,

他已准备好飞行器。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɑːt] [aʊt][baɪ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪŋ] [hændz] ,
and it was carted out by a couple of the ring hands ,
和 它 曾是 推车 出去 经过 一个 夫妻 的 这 戒指 双手 ,

然后它被几个戒指持有者抬了出去。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [dʒæk][hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sək'ses] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ]

for	since	Jack	had	made	such	a	success	he	was	given	more	attention	by
为了	自从	杰克	有	制成	这样的	一个	成功	他	曾是	给定	更多的	注意力	经过

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] ,

the	manager	,
这	经理	,

因为杰克取得了如此大的成功，经理对他给予了更多的关注。

[huː] ['diːteɪld] [tuː] [men] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [læd] ,

who	detailed	two	men	to	help	the	lad	,
WHO	详细的	二	男人	到	帮助	这	小伙子	,

他安排了两名男子去帮助这个男孩，

[sɪns] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [wɒz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] ['bʌlki] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri]

since	the	apparatus	was	now	quite	bulky	to	move	about	,	though	it	was	very
自从	这	设备	曾是	现在	相当	笨重	到	移动	关于	,	尽管	它	曾是	非常

[laɪt] .

light	.
光	.

虽然这台设备很轻，但体积却很大，搬动起来很不方便。

[dʒæk][hæd; həd] [meɪd] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Jack	had	made	one	or	two	changes	in	it	,
杰克	有	制成	一	或者	二	变化	在	它	,

杰克对它做了一两处修改，

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪgd] [ʌp][sʌm; səm][ju'naɪtɪd] [steɪts] [flægz][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] ,

and	had	rigged	up	some	United	States	flags	on	the	top	of	the	umbrella	,
和	有	作弊	向上	一些	团结的	各州	旗帜	在	这	顶部	的	这	伞	,

并在伞顶上挂了几面美国国旗。

[ðə; ði] ['embləmz] ['biːɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn]

the	emblems	being	suddenly	displayed	by	the	pulling	of	a	string	as	he	began
这	徽章	存在	突然	显示	经过	这	拉	的	一个	细绳	作为	他	开始

[tuː; tə][seɪl] ['daʊnwəd] .

to	sail	downward	.
到	帆	向下	.

当他开始向下滑翔时，拉动一根绳子，徽章突然显现出来。

“ [naʊ] , [dʒæk] , ” [sed] [sæm] [kaɪl] , [æz; əz][ðə; ði] [klaʊnz] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] ,

“	Now	,	Jack	,	”	said	Sam	Kyle	,	as	the	clowns	ran	out	of	the	dressing	-	tent	,
“	现在	,	杰克	,	”	说	山姆	凯尔	,	作为	这	小丑	跑	出去	的	这	敷料	-	帐篷	,

“好了，杰克，”萨姆·凯尔说道，小丑们随即跑出了更衣帐篷。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði] ['trʌmpɪt] ['sɪgnəl] , “ [lets] [siː] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪm'pruːvmənt] [wɜːks] .

in	response	to	the	trumpet	signal	,	“	let's	see	how	your	improvement	works	.
在	回复	到	这	喇叭	信号	,	“	我们来吧	看	如何	你的	改进	作品	.

听到号角声后，“让我们看看你的改进效果如何。”

[aɪ][ɪk'spekt] [jʊl] [seɪl] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tent] [naʊ] . ”

I	expect	you'll	sail	all	about	the	tent	now	.	”
我	预计	你会	帆	全部	关于	这	帐篷	现在	.	”

我估计你现在会在帐篷里到处乱窜了。

“ ['hɑːdli] ; [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ]['betə(r)] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [aɪ] [θɪŋk] .

“	Hardly	;	but	I	can	give	a	better	exhibition	,	I	think	.
“	几乎	;	但	我	能	给	一个	更好的	展览	,	我	思考	.

“很难；但我认为我可以奉献一场更好的表演。”

” [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['slendə(r)] ['plætfɔːm] .

”	He	climbed	up	to	the	top	of	the	slender	platform	.
”	他	攀登	向上	到	这	顶部	的	这	苗条	平台	.

他爬上了那条细长平台的顶端。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [spŋ] [ænd; ənd] [dɑːns] ,

Then	,	after	his	usual	song	and	dance	,
然后	,	后	他的	通常	歌曲	和	舞蹈	,

然后，在他照例载歌载舞之后，

[hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] .

he	prepared	to	take	his	place	on	the	seat	of	the	flying	machine	.
他	准备	到	拿	他的	地方	在	这	座位	的	这	飞行	机器	.

他准备坐到飞行器的驾驶座上。

[fɜːst] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] , [hiː; hi] [-]

First	,	however	,	as	was	his	custom	,	he	[	158	]
第一的	,	然而	,	作为	曾是	他的	风俗	,	他	[	-	]

然而，首先，按照他的惯例，他[158]

['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ,

carefully	examined	the	umbrella	,
小心	检查	这	伞	,

仔细检查了雨伞，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [hiː; hi] [rɪ'laɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

for	it	was	on	this	he	relied	to	save	him	from	the	effects	of	his
为了	它	曾是	在	这	他	依赖	到	节省	他	从	这	效果	的	他的

[haɪ] [dʒʌmp] ,

high	jump	,
高的	跳	,

因为他正是依靠这个来避免跳高带来的后果。

[ðə; ði][bɪg][ˌdʒæpə'niːz][ə'feə(r)] ['æktɪŋ] [æz; əz] [dʌz] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] [wen] [ə; eɪ][mæn] [liːps] [frɒm; frəm]

the	big	Japanese	affair	acting	as	does	a	parachute	when	a	man	leaps	from
这	大的	日本人	事务	表演	作为	做	一个	降落伞	什么时候	一个	男人	跳跃	从

[ə; eɪ] [bə'luːn] .

a	balloon	.
一个	气球	.

日本的这件大事就像降落伞一样，让一个人从热气球上跳下来。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][rɪbz] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

Something	about	some	of	the	ribs	attracted	the	boy's	attention	.
某物	关于	一些	的	这	肋骨	吸引	这	男孩们	注意力	.

男孩的注意力被某些肋骨上的图案吸引住了。

[hiː; hi] [lʊkt] [mɔː(r)] ['keəfəli] .

He	looked	more	carefully	.
他	看起来	更多的	小心	.

他看得更仔细了。

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)] ,

To	his	horror	,
到	他的	恐怖	,

令他惊恐的是，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [kʌt] [θruː] [səʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi]

he	saw	that	nearly	all	of	them	had	been	cut	through	so	that	when	he
他	锯	那	几乎	全部	的	他们	有	到过	切	通过	所以	那	什么时候	他

[dʒʌmpt] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [wʊd] [kə'læps] ,

jumped	the	umbrella	would	collapse	,
跳了起来	这	伞	会	坍塌	,

他发现几乎所有的伞都被割破了，这样他跳起来的时候伞就会塌掉。

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

and	let	him	fall	to	the	ground	with	such	a	suddenness	that	he	would	be
和	让	他	落下	到	这	地面	和	这样的	一个	突然	那	他	会	是

['sɪəriəsli] [hɜːt] ,

seriously	hurt	,
严重地	伤害	,

让他突然摔倒在地，以致受重伤。

[ɪf] [nɒt] [kɪld] .

if	not	killed	.
如果	不是	被杀	.

如果不被杀死。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['terə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [ækt] [dɪ'praɪvd]

For	a	moment	the	terror	of	his	discovery	of	the	treacherous	act	deprived
为了	一个	片刻	这	恐怖	的	他的	发现	的	这	奸诈	行为	被剥夺的

[hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [muːv] [ɔː(r)] [spiːk] .

him	of	the	ability	to	move	or	speak	.
他	的	这	能力	到	移动	或者	说话	.

发现这一背信弃义的行为后，他惊恐万分，一时之间竟无法动弹或说话。

“ [sʌm; səm] [wʌn] [dɪd] [ðɪs] [səʊ] [aɪ'd] [get] [hɜːt] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“	Some	one	did	this	so	I'd	get	hurt	,	”	he	whispered	.
“	一些	一	做过	这	所以	ID	得到	伤害	,	”	他	低声说道	.

“有人故意让我受伤，”他低声说道。

“ [aɪ] ['wʌndə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] ?

“	I	wonder	who	it	could	have	been	?
“	我	想知道	WHO	它	可以	有	到过	?

“我想知道会是谁呢？”

” [jet] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [θɔːt] [ɒv; əv] [ted] ['tʃestə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['krəʊni] , [ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] .

”	Yet	he	at	once	thought	of	Ted	Chester	and	his	crony	,	the	ringmaster	.
”	然而	他	在	一次	想法	的	泰德	切斯特	和	他的	裙带关系	,	这	驯兽师	.

但他立刻想到了泰德·切斯特和他的同伙，那个马戏团团长。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː; də] ? ” [θɔːt] [dʒæk] .

“	What	shall	I	do	?	”	thought	Jack	.
“	什么	将	我	做	?	”	想法	杰克	.

“我该怎么办？”杰克心想。

“ [aɪ] [kænt] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [ækt] [wɪð] [ðɪs] [ʌm'brelə] .

“	I	can't	go	on	with	the	act	with	this	umbrella	.
“	我	不能	去	在	和	这	行为	和	这	伞	.

“我不能带着这把伞继续表演了。”

” [hiː; hi] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] , [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

”	He	stood	on	the	platform	,	undecided	what	to	do	.
”	他	站立	在	这	平台	,	未决定	什么	到	做	.

他站在台上，不知所措。

[ðə; ði] [kraʊdz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ækt] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'peɪʃntli] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

The	crowds	,	which	had	heard	of	his	act	,	were	impatiently	calling	for
这	人群	,	哪个	有	听到	的	他的	行为	,	是	不耐烦地	呼叫	为了

[hɪm] [tuː; tə] [liːp] .

him	to	leap	.
他	到	飞跃	.

听闻他的表演计划，人群不耐烦地喊着让他跳下去。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . [peɪn] , ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔ:m]
“ What's the matter ? ” asked Mr . Paine , running to the foot of the platform
” 是什么 这 事情 ? ” 问 先生 . 潘恩 , 跑步 到 这 脚 的 这 平台
.
:
.

“出什么事了？”潘恩先生一边问，一边跑到站台脚下。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
He had seen from the other side of the ring that something was wrong .
他 有 已见 从 这 其他 边 的 这 戒指 那 某物 曾是 错误的 .

他从拳台另一边就看出情况不对劲。

“ [maɪ] [ʌm'brelə] [rɪbz][hæv; həv] [bi:n] [kʌt] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
“ My umbrella ribs have been cut , ” replied Jack .
” 我的 伞 肋骨 有 到过 切 , ” 回复 杰克 .

“我的伞骨被割断了，”杰克回答道。

“ [aɪ] [kænt] [dʒʌmp] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [weɪ] . ”
“ I can't jump with it this way . ”
” 我 不能 跳 和 它 这 方式 . ”

“这样我跳不起来。”

“ [greɪt] [skɒt] !
**“ Great Scott ! **
” 伟大的 斯科特 !

“我的天哪！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .
” exclaimed the manager .
” 惊呼 这 经理 .

“经理惊呼道。”

“ [ðæts] [-]
“ That's [159]
” 那就是 [-]

“那是[159]

[ə; eɪ] [mi:n] [trɪk] !
**a mean trick ! **
一个 意思是 诡计 !

真是卑鄙的伎俩！

[aɪl] [lʊk] ['ɪntu:] [ðɪs] .
I'll look into this .
患病的 看 进入 这 .

我会调查此事。

[bʌt; bət] [weɪt] .
But wait .
但 等待 .

但是等等。

['hævnt] [ju:; jʊ][ə; eɪ][speə(r)] [ʌm'brelə] ['sʌmweə(r)] ? ”
Haven't you a spare umbrella somewhere ? ”
还没有 你 一个 空闲的 伞 某处 ? ”

你难道没有备用伞吗?

“ [jes] , ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”
“ Yes , several of them . ”
” 是的 , 一些 的 他们 . ”

“是的，有好几个。”

“ [ɔːl] [raɪt] . [kʌm] [daʊn] .
“ All right . Come down .
“ 全部 正确的 . 来 向下 .

“好的，下来吧。”

[aɪl] [send] [fɔː(r); fə(r)] ['dɛləˌfiːld] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [rɪg] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] .
I'll send for Delafield to help you rig up another one .
患病的 发送 为了 德拉菲尔德 到 帮助 你 钻井平台 向上 其他 一 .

我会派人去请德拉菲尔德来帮你再装一个。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪl] [send] [sæm] [kaɪl] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] ['dʒɒli] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər]
In the meantime I'll send Sam Kyle over here to jolly the crowd along until you're
在 这 与此同时 患病的 发送 山姆 凯尔 超过 这里 到 快乐的 这 人群 沿着 直到 你是
['redi] .
ready .
准备好 .

与此同时，我会派萨姆·凯尔过来活跃气氛，直到你们准备好为止。

[hiːl] [seɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [fɪks] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['eəʃɪp] ,
He'll say you have to fix up your airship ,
地狱 说 你 有 到 使固定 向上 你的 飞艇 ,

他会说你得修好你的飞艇，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wʌn] [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['gʌvənmənt] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːst] [naɪt] .
because one built by the German government tried to destroy it last night .
因为 一 建造 经过 这 德语 政府 尝试 到 破坏 它 最后的 夜晚 .

因为昨晚德国政府建造的一座防空炮试图摧毁它。

[ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .
And say nothing about the umbrella until you hear from me .
和 说 没有什么 关于 这 伞 直到 你 听到 从 我 .

在我联系你之前，不要谈论那把伞的事。

[kwɪk] , [naʊ] , [get] [daʊn] .
Quick , now , get down .
快的 , 现在 , 得到 向下 .

快，趴下。

” [ðʌs] [dɪd] [ðə; ði] [kwɪk] - ['wɪtɪd] ['mænɪdʒə(r)] [seɪv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
” Thus did the quick - witted manager save the situation .
” 因此 做过 这 快的 - 机智的 经理 节省 这 情况 .

“就这样，这位机智的经理化解了危机。”

[dʒæk] [dɪ'sendɪd] , [ænd; ənd] [suːn] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [eɪd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'tætʃɪŋ]
Jack descended , and soon , with Mr . Delafield's aid , he was attaching
杰克 下降 , 和 很快 , 和 先生 . - 援助 , 他 曾是 连接
[ə'nʌðə(r)] [ʌm'brelə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eəʃɪp] .
another umbrella to the airship .
其他 伞 到 这 飞艇 .

杰克降落下来，很快，在德拉菲尔德先生的帮助下，他又把另一把伞固定在了飞艇上。

['sevrəl] [hæd; həd] [biːn] [sə'plaɪd] , [ɪn] [keɪs] [wʌn] [maɪt] [biː; bi] ['dæmɪdʒd] , [ænd; ənd] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [taɪm]
Several had been supplied , in case one might be damaged , and so little time
一些 有 到过 供应 , 在 案件 一 可能 是 损坏的 , 和 所以 小的 时间
[wɒz; wəz] [lɒst] ,
was lost ,
曾是 丢失的 ,

为了防止损坏，我们准备了多个备用零件，因此耽误的时间很少。

[ðəʊ] [ðə; ði] [tuː] [flægz] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'tætʃt] .
though the two flags could not be attached .
尽管 这 二 旗帜 可以 不是 是 随附的 .

虽然这两面旗帜无法挂在一起。

['miːnwaɪl] [sæm] [kaɪl] ['maʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːm] ,

Meanwhile	Sam	Kyle	mounted	to	the	platform	,
同时	山姆	凯尔	安装	到	这	平台	,

与此同时，萨姆·凯尔登上了平台。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] [rɔːrz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [baɪ][hɪz; ɪz]['æntɪks] .

and	was	keeping	the	crowd	in	roars	of	laughter	by	his	antics	.
和	曾是	保持	这	人群	在	咆哮	的	笑声	经过	他的	滑稽动作	.

他的滑稽举动逗得观众哄堂大笑。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][dʒæk][wɒz; wəz] ['redi] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz]

As	soon	as	Jack	was	ready	he	came	down	,	and	our	hero	took	his
作为	很快	作为	杰克	曾是	准备好	他	来了	向下	,	和	我们的	英雄	采取	他的

[ə'kʌstəmd] [pleɪs] .

accustomed	place	.
习惯	地方	.

杰克准备就绪后便走了下来，我们的英雄坐到了他惯常的位置上。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [bɪ'fɔː(r)] ['ventʃərɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [flaɪt] .

Once	more	he	carefully	examined	the	umbrella	before	venturing	on	his	flight	.
一次	更多的	他	小心	检查	这	伞	前	冒险	在	他的	航班	.

在登机前，他再次仔细检查了雨伞。

[ðɪs] ['kɔːʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ɪm'prest] [ɒn] [hɪm] [baɪ] [sæm] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)]

This	caution	had	been	impressed	on	him	by	Sam	,	and	some	of	his	other
这	警告	有	到过	印象深刻	在	他	经过	山姆	,	和	一些	的	他的	其他

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

山姆和其他一些朋友都曾告诫过他要谨慎行事。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈfɔrmə-z] [huː] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ðeə(r)][ækts] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ðeɪ]

None	of	the	performers	who	had	to	do	their	acts	high	in	the	air	,	they
没有任何	的	这	表演者	WHO	有	到	做	他们的	行为	高的	在	这	空气	,	他们

[sed] ,

said	,
说	,

他们说，所有需要在高空表演的演员中，没有一个是这样的。

[wʊd] [gəʊ][ɒn][ə; eɪ] [trəˈpiːz] , [bɑː(r)][ɔː(r)][rəʊp] [wɪˈðaʊt] [fɜːst] ['testɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

would	go	on	a	trapeze	,	bar	or	rope	without	first	testing	it	.
会	去	在	一个	空中飞人	,	酒吧	或者	绳索	没有	第一的	测试	它	.

未经测试就去玩空中飞人、单杠或绳索。

[fɔː(r); fə(r)] , [nɒt]['əʊnli][wɜː(r); wə(r)]['æksɪdənts] ['laɪkli] [tuː; tə][əˈkɜː(r)] , [bʌt; bət]['ɒf(ə)n] [vɪn'dɪktɪv] ['raɪvlz]

For	,	not	only	were	accidents	likely	to	occur	,	but	often	vindictive	rivals
为了	,	不是	仅有的	是	事故	可能	到	发生	,	但	经常	报复心强的	竞争对手

[wʊd] [kʌt] [ə; eɪ] [rəʊp] ['pɑːtli] [-]

would	cut	a	rope	partly	[	160	]
会	切	一个	绳索	部分	[	-	]

因为不仅容易发生事故，而且心怀报复的竞争对手常常会割断绳子的一部分[160]

[θruː] , [wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['meɪmɪŋ] [ðeə(r)][mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] ['feloʊz] .

through	,	with	the	hope	of	maiming	their	more	successful	fellows	.
通过	,	和	这	希望	的	致残	他们的	更多的	成功的	伙伴们	.

他们希望通过这种方式削弱那些比他们更成功的同伴。

[bʌt; bət] [ðɪs] [njuː] [ʌm'brelə] [wɒz; wəz] [strɒŋ] , [ænd; ənd][dʒæk] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [liːp] .

But	this	new	umbrella	was	strong	,	and	Jack	made	ready	for	his	leap	.
但	这	新的	伞	曾是	强的	,	和	杰克	制成	准备好	为了	他的	飞跃	.

但这把新伞很结实，杰克做好了纵身一跃的准备。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [mɔː(r)][fɪə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [pə'fektɪd]

It	was	with	more	fear	than	he	had	known	since	he	had	perfected
它	曾是	和	更多的	害怕	比	他	有	已知	自从	他	有	完善

[hɪz; ɪz][ækt] [ðæt] [hiː; hi][gɒt] [ə'straɪd] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [siːt] ,

his	act	that	he	got	astride	the	swaying	seat	,
他的	行为	那	他	得到	跨骑	这	摇晃	座位	,

他跨上摇晃的座椅时，心中充满了自他练就这身本领以来从未感受过的恐惧。

[ænd; ənd] , ['həʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌm'brelə] ['hænd(ə)l] , [lɔːntʃt] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['plætfɔːm] ,

and	,	holding	to	the	umbrella	handle	,	launched	himself	from	the	platform	,
和	,	保持	到	这	伞	处理	,	发射	他自己	从	这	平台	,

然后，他抓住伞柄，从平台上纵身跃下。

[hɪz; ɪz] [fiːt] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [wɪŋz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [flæp] .

his	feet	working	the	big	wings	as	fast	as	they	would	flap	.
他的	脚	在职的	这	大的	翅膀	作为	快速地	作为	他们	会	瓣膜	.

他的双脚飞快地蹬着巨大的翅膀，使它们能够快速地拍打。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [hɪz; ɪz] [njuː] [plæn] [wɜːkt] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] .

To	his	delight	,	his	new	plan	worked	to	perfection	.
到	他的	喜	,	他的	新的	计划	工作	到	完美	.

令他欣喜的是，他的新计划完美地奏效了。

[ðə; ði][eə(r)] , ['hævɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʌm'brelə] , [bɔɪd] [hɪm][ʌp]

The	air	,	having	more	of	a	chance	to	get	under	the	umbrella	,	buoyed	him	up
这	空气	,	拥有	更多的	的	一个	机会	到	得到	在下面	这	伞	,	振奋	他	向上

[kən'sɪdərəbli] ['betə(r)] ,

considerably	better	,
相当	更好的	,

由于空气更容易进入伞下，他因此能更好地被撑起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [seɪld] ['greɪsfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [flaɪt] ['teɪkɪŋ] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]

and	he	sailed	gracefully	to	the	ground	,	the	flight	taking	several	seconds
和	他	航行	优雅地	到	这	地面	,	这	航班	采取	一些	秒

[lɒŋgə(r)] .

longer	.
更长	.

他优雅地滑翔到地面，飞行时间比平时长了几秒钟。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['drɔːbæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːməli] [hæd; həd] [biːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [tuː] [kwɪk] .

The	chief	drawback	to	it	formerly	had	been	that	it	was	over	too	quick	.
这	首席	退税	到	它	以前	有	到过	那	它	曾是	超过	也	快的	.

它以前的主要缺点是结束得太快了。

[naʊ] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] .

Now	this	objection	had	been	removed	.
现在	这	异议	有	到过	已移除	.

现在这个异议已经消除。

[ðen] [dʒæk] ['pʊld] [ðə; ði] [kɔːd] [wɪtʃ] ['faɪəd][ðə; ði] [ʃɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [siːmd] [tuː; tə][flaɪ]

Then	Jack	pulled	the	cord	which	fired	the	shot	,	and	the	ship	seemed	to	fly
然后	杰克	拉	这	绳索	哪个	被解雇	这	射击	,	和	这	船	似乎	到	飞

[ə'pɑːt] ,

apart	,
除	,

然后杰克拉动了发射绳，飞船仿佛瞬间解体。

[ðə; ði] [ʌm'brelə] ['kləʊzɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][bæg] [kə'læpsɪŋ] .

the	umbrella	closing	down	and	the	bag	collapsing	.
这	伞	结束	向下	和	这	包	崩溃	.

雨伞收起，包也塌了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hɑːti] [ə'plɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [klaʊn] ,

There	was	hearty	applause	for	the	young	clown	,
那里	曾是	爽朗	掌声	为了	这	年轻的	小丑	,

年轻的小丑赢得了热烈的掌声。

[bʌt; bət] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][dʒæk][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd]

but	through	it	all	Jack	was	wondering	at	the	motive	of	those	who	had
但	通过	它	全部	杰克	曾是	好奇	在	这	动机	的	那些	WHO	有

[səʊ] ['nɪəli] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['æksɪdənt] . [-]

so	nearly	caused	a	serious	accident	.	[	161	]
所以	几乎	导致	一个	严肃的	事故	.	[	-	]

但杰克始终想知道那些差点造成严重事故的人的动机是什么。[161]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɪ'skeɪp]

THE	MONKEYS	ESCAPE
这	猴子	逃脱

猴子逃脱

[wen] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [pə'fɔːməns] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] , ['mɪstə(r)] . [peɪn] [sent] [fɔː(r); fə(r)][dʒæk] .

When	the	afternoon	performance	came	to	an	end	,	Mr	.	Paine	sent	for	Jack
什么时候	这	下午	表现	来了	到	一个	结尾	,	先生	.	潘恩	发送	为了	杰克

.

:

.

下午的演出结束后，潘恩先生叫来了杰克。

[hiː; hi] ['kləʊsli] ['kwestʃənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kʌt] [ʌm'brelə] .

He	closely	questioned	the	boy	about	the	cut	umbrella	.
他	密切	被质问	这	男生	关于	这	切	伞	.

他仔细询问了男孩关于那把被割破的雨伞的事。

[dʒæk][kʊd; kəd] [θrəʊ] [nəʊ] [laɪt] [ɒn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dʌn] .

Jack	could	throw	no	light	on	when	it	had	been	done	.
杰克	可以	扔	不	光	在	什么时候	它	有	到过	完毕	.

杰克无法透露这件事是什么时候发生的。

“ [huːm] [duː; də][juː; jʊ] [sə'spekt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .

“	Whom	do	you	suspect	did	it	?	”	asked	the	manager	.
“	谁	做	你	怀疑	做过	它	?	”	问	这	经理	.

经理问道：“你怀疑是谁干的？”

“ [aɪ] — [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

“	I	—	I	don't	know	,	”	replied	Jack	.
“	我	—	我	不	知道	,	”	回复	杰克	.

“我……我不知道，”杰克回答道。

“ [jes] , [juː; jʊ][duː; də] .

“	Yes	,	you	do	.
“	是的	,	你	做	.

“是的，你确实有。”

[juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'dɪə] .

You	have	some	idea	.
你	有	一些	主意	.

你大概知道些什么。

[huz] [gɒt] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [juː; jʊ] ? ″
Who's got a grudge against you ? ″
谁是 得到 一个 怨恨 反对 你 ? ″

谁跟你怀恨在心?

“ [wel] , [ai] [sə'pəʊz] [ted] ['tʃestə(r)] [hæz; həz] , [ðəʊ] [ai]['nevə(r)][dɪd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] . ″
“ Well , I suppose Ted Chester has , though I never did anything to him . ″
“ 出色地 , 我 认为 泰德 切斯特 有 , 尽管 我 绝不 做过 任何事物 到 他 . ″

“嗯，我想泰德·切斯特应该有吧，虽然我从来没对他做过什么。”

“ [huː] [els] ? ″
“ Who else ? ″
“ WHO 别的 ? ″

“还有谁？”

“ [wel] , ['mɪstə(r)] . [mɪts][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [miːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ″
“ Well , Mr . Mitz was rather mean to me . ″
“ 出色地 , 先生 . 米兹 曾是 相当 意思是 到 我 . ″

“嗯，米茨先生对我挺刻薄的。”

“ [hɑː] ! [hʌm] !
“ Ha ! Hum !
“ 哈 ! 哼 !

“哈！哼！”

[ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['sʌmθɪŋ] .
I begin to understand something .
我 开始 到 理解 某物 .

我开始明白一些事情了。

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] ['mɪstə(r)] . ['dɛləˌfiːld] [ai] [wɒnt] [hɪm] .
You may tell Mr . Delafield I want him .
你 可能 告诉 先生 . 德拉菲尔德 我 想 他 .

你可以告诉德拉菲尔德先生，我想要他。

″ [dʒæk] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['prɒpəti] [mæn] ,
″ Jack summoned the property man ,
″ 杰克 被召唤 这 财产 男人 ,

杰克叫来了物业管理员，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] ['kləʊsli] ['kwestʃənd] [hɪm][æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['eni]
and the manager closely questioned him as to whether he had seen any
和 这 经理 密切 被质问 他 作为 到 无论 他 有 已见 任何
[wʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [bɪ'gæn] ,
one about the airship just before the performance began ,
一 关于 这 飞艇 只是 前 这 表现 开始 ,

经理仔细询问他，演出开始前是否看到过飞艇上有任何人。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [wɒz; wəz][ɪn] ['pɜːfɪkt] ['ɔːdə(r)] [ðæt]
for it had been proved that the apparatus was in perfect order that
为了 它 有 到过 已证实 那 这 设备 曾是 在 完美的 命令 那
['mɔːnɪŋ] . [-]
morning . [162]
早晨 . [-]

因为那天早上已经证明该设备运转良好。[162]

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] ['eni] [wʌn] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ″ [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['dɛləˌfiːld] .
“ I didn't see any one interfering with it , ″ replied Mr . Delafield .
“ 我 没有 看 任何 一 干扰 和 它 , ″ 回复 先生 . 德拉菲尔德 .

“我没看到任何人干预这件事，”德拉菲尔德先生回答说。

“ [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['prɒpəti] [tent] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ? ”

“	**Were**	**you**	**in**	**the**	**property**	**tent**	**all**	**the**	**while**	**?**	**”**
”	是	你	在	这	财产	帐篷	全部	这	尽管	?	”

“你当时一直待在房产帐篷里吗？”

“ [jes] — [ðæt] [ɪz] , ['nɪəli] . ”

“	**Yes**	**—**	**that**	**is**	**,**	**nearly**	**.**	**”**
”	是的	—	那	是	,	几乎	.	”

“是的，差不多了。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ”

“	**What**	**do**	**you**	**mean**	**by**	**that**	**?**	**”**
”	什么	做	你	意思是	经过	那	?	”

你这话是什么意思?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

逃跑的杰克；(Jack the runaway; or,)
第8/9页

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[mɪts] [kɔːld] [ˌem ˈiː] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [tʌb] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [ˈelɪfənt] [tuː; tə]
Mitz called me out to see about making a new tub for the baby elephant to
米兹 称为 我 出去 到 看 关于 制作 一个 新的 浴缸 为了 这 婴儿 大象 到
[stænd] [ɒn] . ”
stand on . ”
站立 在 . ”

米茨打电话叫我过去，看看能不能给小象做一个新浴缸，让它站着。

“ [haʊ] [lɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [gɒn] ? ”
“ How long were you gone ? ”
” 如何 长的 是 你 已消失 ? ”

你离开多久了?

“ [əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪnɪts] . ”
“ About ten minutes . ”
” 关于 十 分钟 . ”

“大约十分钟。”

“ [hɑː] ! [hʌm] !
“ Ha ! Hum !
” 哈 ! 哼 !

“哈！哼！”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [ɪˈnʌf] .
That would be time enough .
那 会 是 时间 足够的 .

时间足够了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [haʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] .
I think I see how this was done .
我 思考 我 看 如何 这 曾是 完毕 .

我想我明白这是怎么做到的了。

[mɪts] [ænd; ənd] [ˈtʃestə(r)] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [miːn] [wʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] .
Mitz and Chester put up the game , and a mean one it was .
米兹 和 切斯特 放 向上 这 游戏 , 和 一个 意思是 一 它 曾是 .

米茨和切斯特打出了一场精彩的比赛，而且是一场非常激烈的比赛。

[waɪl] [mɪts] [gɒt] [juː; jʊ] [aʊt] , [ˈtʃestə(r)] [slɪpt] [ɪn] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [ʌmˈbrelə] .
While Mitz got you out , Chester slipped in and cut the umbrella .
尽管 米兹 得到 你 出去 , 切斯特 滑倒了 在 和 切 这 伞 .

米茨把你救出来的时候，切斯特溜了进去，把伞割断了。

[seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [haʊˈevə(r)] .
Say nothing about it , however .
说 没有什么 关于 它 , 然而 .

但对此你什么也别说。

[aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ðem; ðəm] .
I'll have a talk with them .
患病的 有 一个 讲话 和 他们 .

我会和他们谈谈。

[aɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [ðɪs] ['bɪznəs] .

I'll	put	a	stop	to	this	business	.
患病的	放	一个	停止	到	这	商业	.

我会制止这种行为。

" [wɒt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænɪdʒərz] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [miːn] [klaʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

"	What	the	result	was	of	the	manager's	talk	to	the	mean	clown	and	his
"	什么	这	结果	曾是	的	这	经理的	讲话	到	这	意思是	小丑	和	他的

['krəʊni] ,

crony	,
裙带关系	,

“经理与那个卑鄙的小丑及其同伙谈话的结果是什么呢？”

[ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)] , [dʒæk] ['nevə(r)] [hɜːd] .

the	ringmaster	,	Jack	never	heard	.
这	驯兽师	,	杰克	绝不	听到	.

马戏团团长，杰克从未听过。

['evɪdəntli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [pruːf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] [ðə; ði] [gɪlt] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv]

Evidently	there	was	not	proof	enough	to	make	certain	the	guilt	of	either	of
显然	那里	曾是	不是	证明	足够的	到	制作	肯定	这	有罪	的	任何一个	的

[ðə; ði] [tuː] [men] ,

the	two	men	,
这	二	男人	,

显然，没有足够的证据来确定这两个人中的任何一个有罪。

[ðəʊ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mænɪdʒərz] [tent] [ðeɪ] [lʊkt] ['wʌrid] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi]

though	when	they	came	from	the	manager's	tent	they	looked	worried	and	uneasy
尽管	什么时候	他们	来了	从	这	经理的	帐篷	他们	看起来	担心	和	不安

.

:
.

不过，当他们从经理的帐篷里出来时，看起来却忧心忡忡，不安不已。

[ðə; ði] [ə'feə(r)] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['benɪfɪtɪd] [dʒæk] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

The	affair	resulted	in	one	thing	that	benefited	Jack	,	however	,	for	,	after	that	,
这	事务	结果	在	一	事物	那	受益	杰克	,	然而	,	为了	,	后	那	,

然而，这段婚外情却给杰克带来了一件好处，因为在那之后，

['naɪðə(r)] [ðə; ði] [klaʊn] [nɔː(r)] [mɪts] ['bɒðəd] [hɪm] ,

neither	the	clown	nor	Mitz	bothered	him	,
两者都不	这	小丑	也不	米兹	烦恼	他	,

小丑和米兹都没有打扰他。

[ðəʊ] [ted] ['tʃestə(r)] [sed] [miːn] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['raɪv(ə)l] ['evri] [tʃɑːns] [hiː; hi] [gɒt] .

though	Ted	Chester	said	mean	things	to	his	young	rival	every	chance	he	got	.
尽管	泰德	切斯特	说	意思是	事物	到	他的	年轻的	竞争对手	每一个	机会	他	得到	.

尽管泰德·切斯特一有机会就对他的年轻对手说些刻薄的话。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [dʒæk] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [rəʊps]

After	that	Jack	was	more	than	usually	careful	to	look	to	all	the	ropes
后	那	杰克	曾是	更多的	比	通常	小心	到	看	到	全部	这	绳索

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['streŋθnɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['eəʃɪp] ,

and	other	strengthening	devices	on	the	airship	,
和	其他	强化	设备	在	这	飞艇	,

之后，杰克比平时更加仔细地检查了飞艇上的所有绳索和其他加固装置。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ; [fɔː(r); fə(r)] [-]

as	well	as	to	the	umbrella	;	for	[	163	]
作为	出色地	作为	到	这	伞	;	为了	[	-	]

以及雨伞；对于[163]

['liːpɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kɔːz]

leaping	off	from	such	a	height	as	he	did	it	would	not	take	much	to	cause
跳跃	离开	从	这样的	一个	高度	作为	他	做过	它	会	不是	拿	很多	到	原因

[hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['tʌmb(ə)l] .

him	to	take	a	terrible	tumble	.
他	到	拿	一个	糟糕的	翻滚	.

他从那么高的地方跳下来，很容易摔得很重。

[ðə; ðɪ]['sɜːkəs] [pleɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][wʌn] - [deɪ] [stændz] [θruː] [ðə; ðɪ]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ]

The	circus	played	a	number	of	one	-	day	stands	through	the	lower	part	of	Ohio
这	马戏团	玩	一个	数字	的	一	-	天	站立	通过	这	降低	部分	的	俄亥俄州

,

,

,

马戏团在俄亥俄州南部进行了多次为期一天的演出。

[ænd; ənd] [ðen] ['swɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]['sɜːk(ə)l] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːk] [bæk] [iːst] .

and	then	swinging	around	in	a	big	circle	,	began	to	work	back	east	.
和	然后	摇摆	大约	在	一个	大的	圆圈	,	开始	到	工作	后退	东方	.

然后绕着圈子转了一大圈，开始向东飞去。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['lɑːdʒə(r)] ['sɪtɪz] [wɜː(r); wə(r)] [riːtʃt] [ðeɪ] [steɪd] [lɒŋgə(r)][ɪn][wʌn] [pleɪs] , [ɪn][sʌm; səm]

As	the	larger	cities	were	reached	they	stayed	longer	in	one	place	,	in	some
作为	这	更大的	城市	是	达到	他们	入住	更长	在	一	地方	,	在	一些

[rɪ'meɪnɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] ,

remaining	a	week	,
其余的	一个	星期	,

到达较大的城市后，他们会在一个地方停留更长时间，有些地方甚至停留了一周。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ðɪ] [pə'fɔrmə-z] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [rest] .

which	gave	the	performers	and	animals	a	chance	to	get	a	good	rest	.
哪个	给予	这	表演者	和	动物	一个	机会	到	得到	一个	好的	休息	.

这让表演者和动物们有机会好好休息。

['miːnwaɪl] , [dʒæk][hæd; həd] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [prə'fesə(r)] ,

Meanwhile	,	Jack	had	heard	nothing	more	from	the	professor	,
同时	,	杰克	有	听到	没有什么	更多的	从	这	教授	,

与此同时，杰克再也没有收到教授的消息。

[nɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['efəts] [tuː; tə] [kɔːz] [æn; ən] [ə'rest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [θeft] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][gəʊld][kʌp] .

nor	about	the	efforts	to	cause	an	arrest	for	the	theft	of	the	gold	cup	.
也不	关于	这	努力	到	原因	一个	逮捕	为了	这	盗窃	的	这	金子	杯子	.

也没有提及为抓捕盗窃金杯的嫌疑人而采取的行动。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [klaʊn] [kept] [ə; eɪ]['weərɪ] [aɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [huː]

The	young	clown	kept	a	wary	eye	out	for	the	sight	of	a	policeman	who
这	年轻的	小丑	保留	一个	警惕	眼睛	出去	为了	这	视线	的	一个	警察	WHO

[maɪt] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

might	be	looking	for	him	,
可能	是	寻找	为了	他	,

年轻的小丑时刻警惕地留意着可能正在搜寻他的警察的身影。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd] [ə'genst] ['miːtɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['klɑːpər] .

and	he	was	also	on	his	guard	against	meeting	Mr	.	Klopper	.
和	他	曾是	还	在	他的	警卫	反对	会议	先生	.	克洛珀	.

他也很警惕要不要见到克洛珀先生。

[bʌt; bət][hiː; hi] [niːd] [nɒt][hæv; həv] ['wʌrɪd] .

But	he	need	not	have	worried	.
但	他	需要	不是	有	担心	.

但他完全不必担心。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][wʌn] [ə'tempt] [tu:; tə][ləʊ'keɪt][dʒæk] , [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] ['pɜ:sənəli] ,

The	professor	,	after	his	one	attempt	to	locate	Jack	,	gave	it	up	personally	,
这	教授	,	后	他的	一	试图	到	定位	杰克	,	给予	它	向上	亲自	,

教授在尝试寻找杰克一次后，就放弃了。

[ðəʊ] [hi:; hi] [traɪd] ['ʌðə(r)] [mi:nz] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] ['steɪtɪd] ,

though	he	tried	other	means	to	find	the	boy	,	for	,	as	before	stated	,
尽管	他	尝试	其他	方法	到	寻找	这	男生	,	为了	,	作为	前	声明	,

虽然他尝试了其他方法寻找这个男孩，因为，正如前面所说，

[hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə] [tel] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] .

he	had	something	very	important	to	tell	our	hero	.
他	有	某物	非常	重要的	到	告诉	我们的	英雄	.

他有一件非常重要的事情要告诉我们的英雄。

[ðə; ði]['sɜ:kəs] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] ['westən] [ˌpensl'veɪniə] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] ['djʊərɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['hevi]

The	circus	reached	a	town	in	western	Pennsylvania	one	morning	during	quite	a	heavy
这	马戏团	达到	一个	镇	在	西	宾夕法尼亚州	一	早晨	期间	相当	一个	重的

[stɔ:m] .

storm	.
风暴	.

一天早晨，马戏团在暴风雨中抵达宾夕法尼亚州西部的一个小镇。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['reɪnɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd][ɒn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] ,

It	had	been	raining	off	and	on	for	a	week	,
它	有	到过	下雨	离开	和	在	为了	一个	星期	,

已经断断续续下了一周的雨了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tempə(r)][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ɪm'plɔɪi:z] [ænd; ənd] [pə'fɔrmə-z] [wɒz; wəz] [traɪd] [baɪ][ðə; ði]

and	the	temper	of	all	the	employees	and	performers	was	tried	by	the
和	这	脾气	的	全部	这	雇员	和	表演者	曾是	尝试	经过	这

[ʌn'plez(ə)nt] ['weðə(r)] .

unpleasant	weather	.
令人不快的	天气	.

恶劣的天气让所有员工和演员的脾气都受到了考验。

[ə; eɪ]['sɜ:kəs][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][reɪn] ,

A	circus	is	quite	a	miserable	place	in	the	rain	,
一个	马戏团	是	相当	一个	悲惨的	地方	在	这	雨	,

下雨天的马戏团真是个糟糕的地方。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [kraʊdz] [du:; də][nɒt] [tɜ:n] [aʊt] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [si:m] [tu:; tə][gəʊ] [rɒŋ]

for	the	usual	crowds	do	not	turn	out	,	and	everything	seems	to	go	wrong
为了	这	通常	人群	做	不是	转动	出去	,	和	一切	似乎	到	去	错误的

.

:
.

因为往常的人群没有出现，一切似乎都出了问题。

“ [aɪ][həʊp][ˌaɪ 'ti:] [kliə] [ʌp][baɪ] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] , ” [sed] [sæm] [-]

“	I	hope	it	clears	up	by	this	afternoon	,	”	said	Sam	[	164	]
“	我	希望	它	清除	向上	经过	这	下午	,	”	说	山姆	[	-	]

“我希望今天下午天气能放晴，”萨姆[164]说道。

[kaɪl] ['glu:mɪli] , [æz; əz][hi:; hi] [left] [ðə; ði] ['brekfəst] [tent] , [wɪtʃ] [li:kt] [ɪn] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] , [wɪð]

Kyle	gloomily	,	as	he	left	the	breakfast	tent	,	which	leaked	in	places	,	and	,	with
凯尔	阴郁地	,	作为	他	左边	这	早餐	帐篷	,	哪个	泄露	在	地方	,	和	,	和

[dʒæk] ,

Jack	,
杰克	,

凯尔闷闷不乐地离开了漏水的早餐帐篷，和杰克一起离开了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [klaʊnz] , [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [dʌl] [skaɪ] .

and	some	of	the	other	clowns	,	looked	up	at	the	dull	sky	.
和	一些	的	这	其他	小丑	,	看起来	向上	在	这	乏味的	天空	.

其他一些小丑抬头望着阴沉的天空。

“ [aɪm] [sɪk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wet] [θruː] .

“	I'm	sick	of	being	wet	through	.
”	我是	生病的	的	存在	湿的	通过	.

“我受够了浑身湿透。”

” [ðə; ði] [ʃəʊ] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ɒn] , [reɪn][ɔː(r)] [ʃaɪn] , [haʊ'evə(r)] ,

”	The	show	had	to	go	on	,	rain	or	shine	,	however	,
”	这	展示	有	到	去	在	,	雨	或者	闪耀	,	然而	,

“演出必须继续，无论晴雨。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'reɪd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʊk] [pleɪs] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [stɔːm] .

and	the	parade	usually	took	place	no	matter	how	hard	it	stormed	.
和	这	游行	通常	采取	地方	不	事情	如何	难的	它	暴风雨	.

即使暴风雨再猛烈，游行通常也会照常进行。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'fɔrmə-z] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [klaʊnz] ,

This	was	very	unpleasant	for	the	performers	,	especially	the	clowns	,
这	曾是	非常	令人不快的	为了	这	表演者	,	尤其	这	小丑	,

这对表演者来说非常不愉快，尤其是小丑们。

[æz; əz][ðə; ði] [peɪnt] [wʊd] [pə'sɪst] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)]['feɪsɪz] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [striːkt]

as	the	paint	would	persist	in	running	off	their	faces	,	giving	them	a	streaked
作为	这	画	会	坚持	在	跑步	离开	他们的	面孔	,	给予	他们	一个	条纹

[ænd; ənd] [bɪ'dræg(ə)ld] [ə'pɪərəns] ,

and	bedraggled	appearance	,
和	邋遢的	外貌	,

因为颜料会不断地从他们脸上流淌下来，使他们看起来斑驳狼藉，狼狈不堪。

[wɪtʃ] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fʌni] ['æspekt] , [wɒz; wəz][nɒt][dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .

which	,	while	it	added	to	their	funny	aspect	,	was	not	just	what	they	wanted	.
哪个	,	尽管	它	额外	到	他们的	有趣的	方面	,	曾是	不是	只是	什么	他们	通缉	.

虽然这增加了他们的搞笑效果，但这并不是他们想要的。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [klɪə(r)] , ” [sed] [dʒæk] ['həʊpfəli] .

“	It	looks	as	if	it	might	clear	,	”	said	Jack	hopefully	.
”	它	看起来	作为	如果	它	可能	清除	,	”	说	杰克	希望	.

“看起来好像要放晴了，”杰克满怀希望地说。

“ [ðə; ði] [wɪnd] [si:m] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃɪftɪŋ] .

“	The	wind	seems	to	be	shifting	.
”	这	风	似乎	到	是	转变	.

“风向似乎正在转变。”

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [pə'reɪd] ['stɑːtɪd] ,

”	But	it	was	raining	when	the	parade	started	,
”	但	它	曾是	下雨	什么时候	这	游行	开始	,

“但游行开始时正在下雨，

[ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [klaʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [wet] [ænd; ənd][kəʊld] ['raɪdɪŋ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv]

and	Jack	and	his	fellow	clowns	were	wet	and	cold	riding	on	top	of
和	杰克	和	他的	同伴	小丑	是	湿的	和	寒冷的	骑术	在	顶部	的

[ðə; ði]['əʊpən]['wægən] ,

the	open	wagon	,
这	打开	车皮	,

杰克和他的小丑同伴们坐在敞篷马车顶上，又冷又湿。

['pleɪɪŋ] [ðeə(r)] ['bætəd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
playing **their** **battered** **instruments** **.**
玩耍 他们的 伤痕累累 仪器 .

他们演奏着破旧的乐器。

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

['weðə(r)] [ðə; ði] [reɪn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [wen] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n]
whether **the** **rain** **was** **the** **cause** **for** **what** **happened** **when** **the** **procession**
无论 这 雨 曾是 这 原因 为了 什么 发生 什么时候 这 游行
[ri:tʃt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
reached **the** **middle** **of** **the** **town** **,**
达到 这 中间 的 这 镇 ,

游行队伍到达镇中心时所发生的事情，是否与下雨有关?

[weə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðəd] [tu:; tə] [vju:] [ˌaɪ 'ti:] ,
where **quite** **a** **crowd** **had** **gathered** **to** **view** **it** **,**
在哪里 相当 一个 人群 有 聚集 到 看法 它 ,

当时有不少人聚集在那里观看。

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bi:sts] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [breɪk] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔ:(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [dis'kləuz]
or **whether** **the** **little** **beasts** **managed** **to** **break** **open** **the** **door** **,** **was** **not** **disclosed**
或者 无论 这 小的 野兽 管理 到 休息 打开 这 门 , 曾是 不是 披露
.
.
.

这些小家伙是否设法撬开了门，这一点并未透露。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [pə'reɪd] [wɒz; wəz] ['tɜ:nɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊndz] ,
At **any** **rate** **,** **just** **as** **the** **parade** **was** **turning** **back** **to** **the** **grounds** **,**
在 任何 速度 , 只是 作为 这 游行 曾是 转弯 后退 到 这 理由 ,

总之，就在游行队伍返回场地的时候，

[ðə; ði] [keɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['sʌd(ə)nli] ['əʊpənd] .
the **cage** **containing** **the** **monkeys** **suddenly** **opened** **.**
这 笼 包含 这 猴子 突然 打开 .

关着猴子的笼子突然开了。

[dʒæk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'ti:] ,
Jack **was** **the** **first** **to** **notice** **it** **,**
杰克 曾是 这 第一的 到 注意 它 ,

杰克是第一个注意到这一点的。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [klaʊnz] - ['wægən] [wɒz; wəz] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] - [teɪld]
for **the** **clowns** **'** **wagon** **was** **right** **behind** **that** **containing** **the** **long** **-** **tailed**
为了 这 小丑 - 车皮 曾是 正确的 在后面 那 包含 这 长的 - 有尾巴的
['kri:tʃəz] .
creatures **.**
生物 .

因为小丑的篷车就在载着长尾生物的篷车后面。

[hi:; hi] [sɔ:] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [-]
He **saw** **several** **of** **the** **monkeys** **[** **165** **]**
他 锯 一些 的 这 猴子 [-]

他看到了几只猴子[165]

['li:pɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpənd] [dɔ:(r)] , [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌp] [ɒn] [tɒp] .
leaping **out** **of** **the** **opened** **door** **,** **and** **swinging** **themselves** **up** **on** **top** **.**
跳跃 出去 的 这 打开 门 , 和 摇摆 他们自己 向上 在 顶部 .

他们从敞开的门里跳出来，荡到门顶上。

“ [ðə; ði] ['mʌŋkiz] !
“ The monkeys !
” 这 猴子 !

“猴子们!

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] !
The monkeys !
这 猴子 !

猴子们!

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ ['ðer] ['getɪŋ] [luːs] ! ”
“ They're getting loose ! ”
” 它们是 获得 松动的 ! ”

“他们要逃脱了！”

“ ['ðer] [ɔːl'redi] [luːs] , ” [əb'zɜːvd] [sæm] ['grɪmli] .
“ They're already loose , ” observed Sam grimly .
” 它们是 已经 松动的 , ” 观察到 山姆 阴沉地 .

“他们已经逃脱了，”萨姆神色凝重地说道。

“ [naʊ] [ðɛəl] [biː; bi] [sʌm; səm] [fʌn] .
“ Now there'll be some fun .
” 现在 将会 是 一些 乐趣 .

“现在该有意思了。”

['ðer] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [kætʃ] , [wʌns] [ðeɪ] [get] [aʊt] .
They're the hardest of all animals to catch , once they get out .
它们是 这 最难 的 全部 动物 到 抓住 , 一次 他们 得到 出去 .

一旦逃脱，它们就是所有动物中最难捕捉的。

” [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] , [wɪtʃ] , [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)]
” Shouts and laughter from the crowd , which , now that there was more
” 喊叫 和 笑声 从 这 人群 , 哪个 , 现在 那 那里 曾是 更多的
[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [ɪk'saɪtmənt] ,
than the usual excitement ,
比 这 通常 激动 ,

人群中爆发出欢呼声和笑声，此刻的气氛比往常更加激动人心。

[dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [maɪnd] [ðə; ði] [reɪn] ,
did not seem to mind the rain ,
做过 不是 似乎 到 头脑 这 雨 ,

他似乎并不介意下雨。

[təʊld] [ðə; ði] [mæn] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['wægən] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
told the man driving the monkey wagon that something was wrong .
讲述 这 男人 驾驶 这 猴 车皮 那 某物 曾是 错误的 .

我告诉赶猴车的人，情况不对劲。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['hɑːdli] ['niːdɪd] [ðɪs] ['wɔːnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] , [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] ,
But he hardly needed this warning , for , a moment later ,
但 他 几乎 需要 这 警告 , 为了 , 一个 片刻 之后 ,

但他几乎不需要这个警告，因为片刻之后，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['sɪmiən] [snætʃt] [ɒf] [ðə; ði] ['draɪvərz] [hæt] ,
one of the mischievous simians snatched off the driver's hat ,
一 的 这 恶作剧 猿猴 抢夺 离开 这 司机 帽子 ,

其中一只调皮的猿猴抢走了司机的帽子。

[ænd; ənd] [klæpt] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ɪts] [əʊn] [kwɪə(r)] [hed] .

and	clapped	it	on	its	own	queer	head	.
和	鼓掌	它	在	它是自己的		酷儿	头	.

然后把它拍在它自己古怪的脑袋上。

[əˈnʌðə(r)] [ˈmʌŋki] [græbd] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [wʌn] ,

Another	monkey	grabbed	it	from	the	first	one	,
其他	猴	抓住	它	从	这	第一的	一	,

另一只猴子从第一只猴子手里抢走了它。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [həʊl] [truːp] [wɒz; wəz][ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ]

and	soon	the	whole	troop	was	on	top	of	the	wagon	fighting	and	chattering
和	很快	这	所有的	部队	曾是	在	顶部	的	这	车皮	斗争	和	喋喋不休

['əʊvə(r)][ðə; ði] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][hæt] .

over	the	possession	of	the	hat	.
超过	这	拥有	的	这	帽子	.

很快，整个部队都爬上了马车，为了争夺那顶帽子而打闹喧哗。

[ðə; ði]['draɪvə(r)] [wuːnd] [ðə; ði][reɪnz] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [wɪp] ,

The	driver	wound	the	reins	about	his	whip	,
这	司机	伤口	这	缰绳	关于	他的	鞭	,

车夫将缰绳缠绕在鞭子上，

[ænd; ənd]['skræmb(ə)ld][ʌp][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['viːəkl] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['kæptʃə(r)]

and	scrambled	up	on	top	of	the	vehicle	in	a	desperate	endeavor	to	capture
和	打乱	向上	在	顶部	的	这	车辆	在	一个	绝望的	努力	到	捕获

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['nɪmb(ə)l] ['ænɪmlz] .

some	of	the	nimble	animals	.
一些	的	这	灵活	动物	.

他们拼命爬上车顶，试图捕捉一些敏捷的动物。

[bʌt; bət] , [nəʊ]['suːnə(r)][dɪd] [ðeɪ] [siː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [ðæn; ðən] , [wɪð] [wʌn] [əˈkɔːd] ,

But	,	no	sooner	did	they	see	him	coming	than	,	with	one	accord	,
但	,	不	很快	做过	他们	看	他	未来	比	,	和	一	符合	,

但是，他们刚一看到他走过来，就异口同声地说：

[ðeɪ] ['skræmb(ə)ld] [daʊn] [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] , [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ,

they	scrambled	down	the	sides	of	the	wagon	,	reached	the	ground	,	and	,
他们	打乱	向下	这	侧面	的	这	车皮	,	达到	这	地面	,	和	,

[rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [njuː] - [faʊnd] ['friːdəm] ,

rejoicing	in	their	new	-	found	freedom	,
欢欣鼓舞	在	他们的	新的	-	成立	自由	,

他们从马车两侧爬下来，到达地面，并为重获自由而欢欣鼓舞。

['skætəd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [striːt] .

scattered	about	the	street	.
疏散	关于	这	街道	.

散落在街道各处。

“ [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] ！ ” [kraɪd][sæm] .

“	Come	on	,	boys	!	”	cried	Sam	.
“	来	在	,	男孩们	！	”	哭	山姆	.

“加油，孩子们！”萨姆喊道。

“ [ðəʊz] ['mʌŋkiz] [ɑː(r); ə(r)]['væljuəb(ə)l] .

“	Those	monkeys	are	valuable	.
“	那些	猴子	是	有价值的	.

“这些猴子很有价值。”

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][help] [kætʃ] - [ɪm] . ”

We'll	have	to	help	catch	'	em	.	”
出色地	有	到	帮助	抓住	-	呃	.	”

我们得帮忙抓住他们。

“ [let] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [men] [lʊk] ['ɑːftə(r)] - [ɪm] , ” [sed] [ted] ['tʃestə(r)] . [-]
“ Let the animal men look after ' em , ” said Ted Chester . [166]
“ 让 这 动物 男人 看 后 - 呃 , ” 说 泰德 切斯特 . [-]

“让动物学家来照顾它们吧，”泰德·切斯特说道。[166]

“ [ðə; ði] [bɒs] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi] [help] , ” [ri'mɑːk] [ðə; ði] [hed] [klaʊn] .
“ The boss will appreciate it if we help , ” remarked the head clown .
“ 这 老板 将要 欣赏 它 如果 我们 帮助 , ” 评论 这 头 小丑 .

“如果我们帮忙，老板会很感激的，”小丑头目说道。

“ [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] .
“ Come on , boys .
“ 来 在 , 男孩们 .

“来吧，孩子们。”

” [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [klaʊnz] ['drɒpɪŋ] [ðeə(r)] ['bætəd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [klaɪmd] [daʊn]
” Jack and the other clowns dropping their battered instruments , climbed down
” 杰克 和 这 其他 小丑 下降 他们的 伤痕累累 仪器 , 攀登 向下
[frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['wægən] ,
from the high wagon ,
从 这 高的 车皮 ,

杰克和其他小丑扔掉破旧的乐器，从高高的马车上爬了下来。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mʌŋkiz] .
which had come to a stop , and began running after the monkeys .
哪个 有 来 到 一个 停止 , 和 开始 跑步 后 这 猴子 .

它停了下来，开始追赶猴子。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [biːsts] [hæd; həd] ['skætəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [naʊ] .
But the mischievous beasts had scattered among the crowd now .
但 这 恶作剧 野兽 有 疏散 之中 这 人群 现在 .

但这些顽皮的野兽现在已经散落在人群中。

[jel] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][men] ['laɪnɪŋ][ðə; ði] ['rəʊdweɪ] ,
Yells of laughter from the men lining the roadway ,
喊叫 的 笑声 从 这 男人 衬垫 这 道路 ,

路边男人们发出阵阵笑声。

['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [skriːmz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
mingling with the frightened screams of women and children ,
混杂 和 这 害怕 尖叫 的 女性 和 孩子们 ,

与妇女儿童惊恐的尖叫声混杂在一起，

[təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wɜː(r); wə(r)] [kriː'eɪtɪŋ] ['plenti] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
told that the monkeys were creating plenty of excitement .
讲述 那 这 猴子 是 创建 很多 的 激动 .

据说猴子们制造了很多热闹的场面。

“ [græb] - [ɪm] , [fəʊks] !
“ Grab ' em , folks !
“ 抓住 - 呃 , 各位 !

“抓住他们，伙计们！”

[græb] - [ɪm] !
Grab ' em !
抓住 - 呃 !

抓住他们!

” [kraɪd] [sæm][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] .
” cried Sam to the crowd .
” 哭 山姆 到 这 人群 .

“萨姆对着人群喊道。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [maɪ'self] , ” ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][ə; eɪ][fæt] ['wʊmən] .

“	I'd	like	to	see	myself	,	”	objected	a	fat	woman	.
”	ID	喜欢	到	看	我	,	”	反对	一个	胖的	女士	.

“我想看看我自己,”一位胖女人反对道。

“ [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌgli] [biːsts] [tɔː(r)][maɪ] [best] ['bɒnɪt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

“	One	of	the	ugly	beasts	tore	my	best	bonnet	to	pieces	.
”	一	的	这	丑陋的	野兽	撕裂	我的	最好的	引擎盖	到	件	.

“其中一只丑陋的野兽把我最好的帽子撕成了碎片。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [suː] [ðə; ði] ['sɜːkəs] !

I'm	going	to	sue	the	circus	!
我是	去	到	起诉	这	马戏团	!

我要起诉马戏团!

” [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [kɔːzd] [dʒæk][tuː; tə] [lʊk] [weə(r)] ['sevrəl] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪntɪŋ] .

”	Just	then	a	shout	caused	Jack	to	look	where	several	men	were	pointing	.
”	只是	然后	一个	喊	导致	杰克	到	看	在哪里	一些	男人	是	指向	.

就在这时，一声喊叫让杰克循着几个男人的指头望去。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [pɜːtʃt] [ʌp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɔː(r)] ['ɔːnɪŋ] ,

He	saw	a	monkey	perched	up	on	top	of	a	store	awning	,
他	锯	一个	猴	栖息	向上	在	顶部	的	一个	店铺	棚	,

他看到一只猴子栖息在商店的遮阳篷上。

['teərɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [ɒv; əv] ['meni] - ['kʌləd] ['flaʊəz] .

tearing	to	pieces	something	that	looked	like	a	bouquet	of	many	-	colored	flowers	.
撕裂	到	件	某物	那	看起来	喜欢	一个	花束	的	许多	-	有色	花朵	.

把看起来像一束五彩缤纷鲜花的东西撕成碎片。

“ [maɪ] ['bɒnɪt] !

“	My	bonnet	!
”	我的	引擎盖	!

“我的帽子！”

[əʊ] , [maɪ] ['bɒnɪt] !

Oh	,	my	bonnet	!
哦	,	我的	引擎盖	!

我的帽子!

” [jeld] [ðə; ði][fæt] ['wʊmən] .

”	yelled	the	fat	woman	.
”	大喊	这	胖的	女士	.

“胖女人喊道。”

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['ʌgli] [biːst] , [naʊ] , ['teərɪŋ] [maɪ] ['bɒnɪt] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [θriː] [d'ɒləz] !

“	There's	the	ugly	beast	,	now	,	tearing	my	bonnet	to	pieces	,	and	it	cost	three	dollars	!
”	有	这	丑陋的	兽	,	现在	,	撕裂	我的	引擎盖	到	件	,	和	它	成本	三	美元	!

“瞧，那丑陋的野兽现在正在撕碎我的帽子，而它才花了三美元！”

” [jel] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] , [tuː] ,

”	Yells	from	other	women	in	the	crowd	indicated	that	they	,	too	,
”	喊叫	从	其他	女性	在	这	人群	表明的	那	他们	,	也	,

人群中其他女性的喊叫声表明，她们也.....

[fɪəd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][fæt]['leɪdi] .

feared	the	same	thing	that	had	happened	to	the	fat	lady	.
害怕	这	相同的	事物	那	有	发生	到	这	胖的	女士	.

害怕会像胖女士那样遭遇不幸。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [fɑː(r)] [rɒŋ] .
Nor **were** **they** **far** **wrong** **.**
也不 是 他们 远的 错误的 .

他们的说法也并非完全错误。

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [geɪ] ['hedweə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn]
The **monkeys** **seemed** **to** **be** **attracted** **by** **the** **gay** **headwear** **of** **the** **women** **in**
这 猴子 似乎 到 是 吸引 经过 这 同性恋 头饰 的 这 女性 在
[ðə; ði] [kraʊd] ,
the **crowd** **,**
这 人群 ,

猴子们似乎被人群中女性佩戴的艳丽头饰所吸引。

[ænd; ənd] [suːn] [-]
and **soon** **[** **167** **]**
和 很快 [-]

不久[167]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ɒd] [saɪt] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃəz] ,
there **was** **presented** **the** **odd** **sight** **of** **half** **a** **dozen** **of** **the** **creatures** **,**
那里 曾是 呈现 这 奇怪的 视线 的 一半 一个 打 的 这 生物 ,

人们看到了六七个这种奇特的生物，

[pɜːtʃt] [ʌp][ɒn] [haɪ] ['vɑːntɪdʒ] [pɔɪnts] , ['teərɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ðə; ði] ['flaʊəd] [ænd; ənd] ['ribən]
perched **up** **on** **high** **vantage** **points** **,** **tearing** **to** **pieces** **the** **flowered** **and** **ribboned**
栖息 向上 在 高的 优势 积分 , 撕裂 到 件 这 开花的 和 丝带
[hæts] ,
hats **,**
帽子 ,

他们站在高处，将那些缀满鲜花和丝带的帽子撕成碎片。

[ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ðə; ði] ['piːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and **scattering** **the** **pieces** **to** **the** **ground** **.**
和 散射 这 件 到 这 地面 .

并将碎片散落在地上。

“ [help] !
“ **Help** **!**
” 帮助 !

“帮助!

[help] !
Help **!**
帮助 !

帮助!

” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ə; eɪ][mæn] .
” **suddenly** **cried** **a** **man** **.**
” 突然 哭 一个 男人 .

“突然，一个男人喊道。”

“ [wʌn] [ɒv; əv] - [ɛmz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃəʊk] [ˌem 'iː] !
“ **One** **of** **'** **em's** **trying** **to** **choke** **me** **!**
” 一 的 - em's 尝试 到 呛 我 !

“其中一个想掐死我！”

” [dʒæk][ræn][tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][kraɪ] .
” **Jack** **ran** **to** **where** **he** **heard** **the** **cry** **.**
” 杰克 跑 到 在哪里 他 听到 这 哭 .

杰克循着哭声跑去。

[pɜːtʃt] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [mænz] [bæk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] — [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] .

Perched	**upon**	**a**	**man's**	**back**	**was**	**a**	**monkey**	**—**	**a**	**small**	**one**	**.**
栖息	之上	一个	男人的	后退	曾是	一个	猴	—	一个	小的	一	.

一只猴子——一只小猴子——栖息在一个男人的背上。

“ [teɪk] [hɪm] [əˈweɪ] !

“	**Take**	**him**	**away**	**!**
”	拿	他	离开	!

“把他带走！”

[teɪk] [hɪm] [əˈweɪ] !

Take	**him**	**away**	**!**
拿	他	离开	!

把他带走！

” [jeld] [ðə; ði][mæn] .

“	**yelled**	**the**	**man**	**.**
”	大喊	这	男人	.

“那人喊道。”

“ [hiːz] [ˈtʃəʊkɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [deθ] !

“	**He's**	**choking**	**me**	**to**	**death**	**!**
”	他是	窒息	我	到	死亡	!

“他快要把我掐死了！”

” [ðə; ði] [ˈsɪmiən] [hæd; həd] [wʌn] [ɑːm] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [mænz] [nek] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈtraɪɪŋ]

“	**The**	**simian**	**had**	**one**	**arm**	**around**	**the**	**man's**	**neck**	**,**	**but**	**it**	**was**	**not**	**trying**
”	这	猿猴	有	一	手臂	大约	这	男人的	脖子	,	但	它	曾是	不是	尝试

[tuː; tə] [tʃəʊk] [hɪm] .

to	**choke**	**him**	**.**
到	呛	他	.

“那只猿猴用一只胳膊搂着那人的脖子，但它并没有想勒死他。”

[ɪnˈsted] , [ðə; ði] [ɒd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] - [red] [bəˈluːn] ,

Instead	**,**	**the**	**odd**	**little**	**creature**	**was**	**trying**	**to**	**reach**	**a**	**bright**	**-**	**red**	**balloon**	**,**
反而	,	这	奇怪的	小的	生物	曾是	尝试	到	抵达	一个	明亮的	-	红色的	气球	,

相反，这个奇特的小生物正试图够到一个鲜红色的气球。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [kaɪnd][səʊld] [wen] [ðə; ði][ˈsɜːkəs] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [taʊn] .

one	**of**	**the**	**small**	**kind**	**sold**	**when**	**the**	**circus**	**comes**	**to**	**town**	**.**
一	的	这	小的	种类	卖	什么时候	这	马戏团	来	到	镇	.

这是马戏团来镇上演出时出售的那种小玩意儿。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] .

The	**man**	**had**	**bought**	**it**	**for**	**his**	**little**	**girl**	**.**
这	男人	有	买	它	为了	他的	小的	女孩	.

这位父亲是买来送给他小女儿的。

“ [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [bəˈluːn] !

“	**Give**	**him**	**the**	**balloon**	**!**
”	给	他	这	气球	!

“把气球给他！”

” [kraɪd][ðə; ði] [kraʊd] , [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['æntɪks][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] .

“	**cried**	**the**	**crowd**	**,**	**delighted**	**at**	**the**	**antics**	**of**	**the**	**monkeys**	**.**
”	哭	这	人群	,	高兴极了	在	这	滑稽动作	的	这	猴子	.

人群欢呼起来，被猴子们的滑稽举动逗乐了。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ['dædi] !

“	**No**	**,**	**no**	**,**	**daddy**	**!**
”	不	,	不	,	爸爸	!

“不，不，爸爸！”

[ɪts] [maɪn] !
It's mine !
它是 矿 !

这是我的!

[get] [ðə; ði] ['mʌŋki] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [tuː] , " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
Get the monkey for me , too , " cried the little girl .
得到 这 猴 为了 我 , 也 , " 哭 这 小的 女孩 .

"也帮我把猴子弄来,"小女孩喊道。

" [stænd] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " [kɔːld] [dʒæk] .
" Stand still a minute ! " called Jack .
" 站立 仍然 一个 分钟 ! " 称为 杰克 .

"都给我站住别动!"杰克喊道。

" [aɪl] [kætʃ] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
" I'll catch the monkey .
" 患病的 抓住 这 猴 .

"我去抓猴子。"

" [hiː; hi] ['hʌrid] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði]['heərɪ] ['lɪt(ə)l] [bruːt] .
" He hurried up to the man , and grabbed the hairy little brute .
" 他 慌忙 向上 到 这 男人 , 和 抓住 这 毛茸茸 小的 蛮力 .

他赶紧走到那人跟前，一把抓住那个毛茸茸的小家伙。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][dʒæk] [held] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] ,
The monkey tried to get away , but Jack held it tight ,
这 猴 尝试 到 得到 离开 , 但 杰克 握住 它 紧的 ,

猴子试图逃跑，但杰克紧紧地抓住了它。

[ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ] , ['hævɪŋ] [kɔːt] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn][ɒv; əv]
and soon had carried it back to the cage , having caught the first one of
和 很快 有 携带 它 后退 到 这 笼 , 拥有 捕捉 这 第一的 一 的
[ðə; ði] ['rʌnəˌwei] .
the runaways .
这 逃亡者 .

很快，他就把第一只逃跑的兔子叼回了笼子里。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn] [-]
" That's the way to do it , " said the man in [168]
" 那就是 这 方式 到 做 它 , " 说 这 男人 在 [-]

"就该这么做,"那人说道[168]

[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] ['wægən] .
charge of the monkey wagon .
收费 的 这 猴 车皮 .

负责猴子车。

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][fɪt] [ɪf] [wiː; wi] [luːz] ['eni] .
" The old man will have a fit if we lose any .
" 这 老的 男人 将要 有 一个 合身如果 我们 失去 任何 .

"如果我们损失任何一个，老头子都会大发雷霆。"

" [dʒæk][ræn] [bæk] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]['kæptʃə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] .
" Jack ran back to try and capture some more .
" 杰克 跑 后退 到 尝试 和 捕获 一些 更多的 .

杰克跑回去试图再抓一些。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɒd] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kwɪəli] - [drest] [klaʊnz] ,
It was an odd sight to see the queerly - dressed clowns ,
它 曾是 一个 奇怪的 视线 到 看 这 奇怪地 - 穿着 小丑 ,

看到这些穿着奇装异服的小丑，真是一幅奇特的景象。

[wɪð] [ðə; ði] [peɪnt] [ɒn] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [striːks] ,

with	the	paint	on	their	faces	running	into	all	sorts	of	streaks	,
和	这	画	在	他们的	面孔	跑步	进入	全部	排序	的	连胜	,

他们脸上的油彩晕染开来，形成各种各样的条纹。

[dɑːtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] .

darting	through	the	crowd	after	the	monkeys	.
飞镖	通过	这	人群	后	这	猴子	.

穿过人群追赶猴子。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['bɔnɪts] [hæd; həd] [biːn]

The	excitement	among	the	women	continued	,	and	several	bonnets	had	been
这	激动	之中	这	女性	持续	,	和	一些	引擎盖	有	到过

['ruːɪnd] .

ruined	.
毁坏	.

女人们的兴奋情绪持续高涨，好几顶帽子都被弄坏了。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [θrɒŋ] [naʊ] [tɜːnd] [ɪn] [tuː; tə] [help] ,

Some	of	the	men	in	the	throng	now	turned	in	to	help	,
一些	的	这	男人	在	这	人群	现在	转向	在	到	帮助	,

人群中一些男子转身帮忙。

[ænd; ənd] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] - [teɪld] [biːsts] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] .

and	five	or	six	of	the	long	-	tailed	beasts	were	caught	.
和	五	或者	六	的	这	长的	-	有尾巴的	野兽	是	捕捉	.

五六只长尾怪兽被捕获了。

[dʒæk] ['kæptʃəd] [ə'nʌðə(r)] ,

Jack	captured	another	,
杰克	捕获	其他	,

杰克又抓到了一个人。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [klaʊnz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [græb] [ðə; ði] ['nɪmb(ə)l] ['kriːtʃəz] [æz; əz]

and	some	of	the	other	clowns	managed	to	grab	the	nimble	creatures	as
和	一些	的	这	其他	小丑	管理	到	抓住	这	灵活	生物	作为

[ðeɪ] ['skæmpə] [ə'baʊt] .

they	scampered	about	.
他们	四处逃窜	关于	.

其他一些小丑趁着这些敏捷的小家伙四处乱窜时，设法抓住了它们。

[ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [keɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] .

In	about	ten	minutes	half	of	the	number	in	the	cage	had	been	caught	.
在	关于	十	分钟	一半	的	这	数字	在	这	笼	有	到过	捕捉	.

大约十分钟后，笼子里一半的鸟都被抓住了。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] — [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌnz] — [hæd; həd] [klaɪmd] [tuː; tə] [haɪ] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz]

The	others	—	the	large	ones	—	had	climbed	to	high	points	of	the	buildings
这	其他的	—	这	大的	一个	—	有	攀登	到	高的	积分	的	这	建筑物

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] ,

along	the	street	,
沿着	这	街道	,

其余的——那些体型较大的——都爬到了街道两旁建筑物的较高处。

[weə(r)] [ðeɪ] ['tʃætə] [ə'weɪ] , [æz; əz] [ɪf] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] .

where	they	chattered	away	,	as	if	defying	the	men	to	get	them	.
在哪里	他们	喋喋不休	离开	,	作为	如果	反抗	这	男人	到	得到	他们	.

她们叽叽喳喳地说个不停，仿佛在挑衅那些男人来抓她们。

“ [aɪl] [brɪŋ] - [ɪm] [bæk] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

“	I'll	bring	'	em	back	,	”	said	the	man	who	had	charge	of	them	.
“ 患病的	带来	-	呃	后退	,	”	说	这	男人	WHO	有	收费	的	他们	.	

“我会把他们带回来的，”负责看管他们的人说道。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ][stɔː(r)] , [ænd; ənd] ['pɜːrtʃəst] [sʌm; səm] ['æplz] , ['piːnʌts] [ænd; ənd]['kændi] .

He	went	into	a	store	,	and	purchased	some	apples	,	peanuts	and	candy	.
他	去	进入	一个	店铺	,	和	购买	一些	苹果	,	花生	和	糖果	.

他走进一家商店，买了一些苹果、花生和糖果。

[ðiːz] [θɪŋz] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌriːˈkæptʃə] ['mʌŋkiz] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] ,

These	things	he	gave	to	the	recaptured	monkeys	in	the	cage	,
这些	事物	他	给予	到	这	重新捕获	猴子	在	这	笼	,

他把这些东西给了笼子里被重新捕获的猴子们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪz] [ðeɪ] [set] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deinti]

and	the	cries	they	set	up	as	they	fought	over	the	possession	of	the	dainties
和	这	哭泣	他们	放	向上	作为	他们	战斗	超过	这	拥有	的	这	精致小点心

,

,

,

他们为了争夺美食而大打出手，发出阵阵叫喊声。

[əˈtræktɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [huː] , ['æŋkʃəs] [nɒt] [tuː; tə] [mɪs] [ðə; ði] [fiːst] , [keɪm] ['truːpɪŋ] [əˈlɒŋ] ,

attracted	the	others	,	who	,	anxious	not	to	miss	the	feast	,	came	trooping	along	,
吸引	这	其他的	,	WHO	,	焦虑的	不是	到	错过	这	盛宴	,	来了	军队集结	沿着	,

吸引了其他人，他们不愿错过这场盛宴，纷纷跟了过来。

['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] , [ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

only	too	glad	to	submit	to	being	captured	,	if	only	they	could	get	something	to
仅有的	也	高兴的	到	提交	到	存在	捕获	,	如果	仅有的	他们	可以	得到	某物	到

[iːt] .

eat	.
吃	.

只要能吃上点东西，他们就非常乐意被俘。

“ [hwjuː] !

“	Whew	!
”	呼！	!

“呼！

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['strenjuəs] [taɪm] , ” [pænt] [dʒæk] ,

That	was	a	strenuous	time	,	”	panted	Jack	,
那	曾是	一个	费力的	时间	,	”	喘息	杰克	,

“那段时间真是太辛苦了，”杰克气喘吁吁地说。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [əˈgen] [ɒn][ðə; ði]['wægən] [wɪð] [-]

as	he	took	his	place	again	on	the	wagon	with	[	169	]
作为	他	采取	他的	地方	再次	在	这	车皮	和	[	-	]

他再次坐上马车，[169]

[hɪz; ɪz] ['feləʊ] [klaʊnz] .

his	fellow	clowns	.
他的	同伴	小丑	.

他的同伙小丑们。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] . ”

“	That	was	as	good	as	part	of	the	circus	.	”
”	那	曾是	作为	好的	作为	部分	的	这	马戏团	.	”

“那简直就像马戏团表演的一部分。”

“ [jes] , [ðə; ði] [kraʊd] [gɒt] [ɪts] ['mʌniz] [wɜːθ] , ” [rɪ'plaɪd] [sæm] .

“	Yes	,	the	crowd	got	its	money's	worth	,	”	replied	Sam	.
”	是的	,	这	人群	得到	它是	钱的	值得	,	”	回复	山姆	.

“是的，观众们觉得值回票价了。”萨姆回答道。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] ['dæmɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [hæts] , [haʊ'evə(r)] . ”
“ I suppose the old man will have to pay damages for those hats , however . ”
” 我 认为 这 老的 男人 将要 有 到 支付 损害 为了 那些 帽子 , 然而 . ”
[-]
[170]
[-]

“我想，那位老人家应该会赔偿那些帽子的损失。”[170]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[ɪn] [ə; eɪ] [stɔːm]
IN A STORM
在 一个 风暴

暴风雨中

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [pə'reɪd] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['sɜːkɪt] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)]
Once more the parade started , and it completed the circuit without further
一次 更多的 这 游行 开始 , 和 它 完全的 这 电路 没有 更远
['æksɪdənt] .
accident .
事故 .

游行队伍再次出发，顺利完成了全程，没有再发生任何事故。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] , [ðə; ði][reɪn] [siːst] ,
To the delight of every one , the rain ceased ,
到 这 喜 的 每一个 一 , 这 雨 停止 ,

令所有人欣喜的是，雨停了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][draɪ] [ɒf] ['drɪpɪŋ] [tents] ,
and the sun came out to dry off dripping tents ,
和 这 太阳 来了 出去 到 干燥 离开 滴落 帐篷 ,

太阳出来了，晒干了滴水的帐篷。

[ænd; ənd] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [səʊkt] [graʊnd] .
and drive away the moisture from the soaked ground .
和 驾驶 离开 这 水分 从 这 浸泡过 地面 .

并将浸透的土壤中的水分驱散。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [kraʊd] [aʊt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] , [ai] [θɪŋk] , ” [sed]
“ We'll have a fine crowd out this afternoon and to - night , I think , ” said
” 出色地 有 一个 美好的 人群 出去 这 下午 和 到 - 夜晚 , 我 思考 , ” 说
[sæm] .
Sam .
山姆 .

“我想今天下午和今晚都会有很多人来，”萨姆说。

“ [ðɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [taʊn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪn] .
“ This is always a good town to show in .
” 这 是 总是 一个 好的 镇 到 展示 在 .

“这里一直都是个适合办展览的好地方。”

” [ɪ'vents] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] ,
” Events proved that he was right ,
” 活动 已证实 那 他 曾是 正确的 ,

事实证明他是对的。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [pəˈfɔːməns] [ðə; ði] [bɪg] [tent] [wɒz; wəz]

and	when	it	came	time	for	the	afternoon	performance	the	big	tent	was
和	什么时候	它	来了	时间	为了	这	下午	表现	这	大的	帐篷	曾是

[tæks] [tuː; tə] [ɪts] [kəˈpæsəti] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [θrɒŋ] ['gæðəd] .

taxed	to	its	capacity	to	hold	the	throng	gathered	.
已征税	到	它是	容量	到	抓住	这	人群	聚集	.

到了下午演出时间，大帐篷已经挤满了人，达到了容纳所有人的极限。

[ɔːl] [ðə; ði] [pəˈfɔrmə-z] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [njuː] [vɪm] [ænd; ənd] ['vɪgə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ædvent] [ɒv; əv]

All	the	performers	seemed	to	have	new	vim	and	vigor	with	the	advent	of
全部	这	表演者	似乎	到	有	新的	vim	和	活力	和	这	来临	的

['betə(r)] ['weðə(r)] ,

better	weather	,
更好的	天气	,

随着天气转暖，所有表演者似乎都焕发出了新的活力。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ækts] [went] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [snæp] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['æbsənt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wet] [spel] .

and	the	acts	went	off	with	a	snap	that	had	been	absent	during	the	wet	spell	.
和	这	行为	去	离开	和	一个	折断	那	有	到过	缺席的	期间	这	湿的	拼写	.

演出如雨后春笋般涌现，这在潮湿天气期间是从未有过的。

“ [naʊ] , [dʒæk] , [ʃəʊ] - [ɪm] [wɒt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] , ” [əd'vaɪzd] [sæm] [kaɪl] ,

“	Now	,	Jack	,	show	'	em	what	you	can	do	,	”	advised	Sam	Kyle	,
”	现在	,	杰克	,	展示	-	呃	什么	你	能	做	,	”	建议	山姆	凯尔	,

“杰克，现在让他们看看你的本事吧，”萨姆·凯尔建议道。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊnz] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [rɪŋ] .

as	it	came	the	turn	of	the	clowns	to	enter	the	ring	.
作为	它	来了	这	转动	的	这	小丑	到	进入	这	戒指	.

轮到小丑们上场了。

“ [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [flaɪt] .

“	Make	a	good	flight	.
”	制作	一个	好的	航班	.

祝你飞行顺利。

” [dʒæk] [ɪk'seld] [hɪm'self] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ædɪd] [ə; eɪ] [njuː] [tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [stʌnt] ,

”	Jack	excelled	himself	,	for	he	had	added	a	new	turn	to	his	stunt	,
”	杰克	表现出色	他自己	,	为了	他	有	额外	一个	新的	转动	到	他的	特技	,

杰克的表现超越了自己，因为他为自己的特技表演增加了一个新的转折。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [traɪd] [-]

and	this	was	the	first	time	he	tried	[	171	]
和	这	曾是	这	第一的	时间	他	尝试	[	-	]

这是他第一次尝试[171]

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

它。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [hɪm] , [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [kən'siːld] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌzlɪn] [bæg] ,

This	was	to	take	with	him	,	in	a	cage	concealed	on	top	of	the	muslin	bag	,
这	曾是	到	拿	和	他	,	在	一个	笼	暗	在	顶部	的	这	细棉布	包	,

他要把这个东西放在一个笼子里，笼子藏在棉布袋的上面，随身携带。

[ə; eɪ] [teɪm] ['ruːstə(r)] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊnz] , [huː] [hæd; həd] ['temprərəli]

a	tame	rooster	that	belonged	to	one	of	the	clowns	,	who	had	temporarily
一个	驯服	公鸡	那	属于	到	一	的	这	小丑	,	WHO	有	暂时地

['gɪv(ə)n] [ʌp] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

given	up	using	it	,
给定	向上	使用	它	,

一只属于其中一位小丑的驯养公鸡，这位小丑暂时不再使用它了。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][njuː][ækt] .

as	he	had	a	new	act	.
作为	他	有	一个	新的	行为	.

因为他有了新的表演。

[ˌtʃæntɪ'klɪə(r)] [wɒz; wəz][pʊt][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][saɪdz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð]

Chanticleer	was	put	in	a	cage	,	and	the	sides	of	it	were	covered	with
公鸡	曾是	放	在	一个	笼	,	和	这	侧面	的	它	是	涵盖	和

[waɪt] ['mʌzlɪn] ,

white	muslin	,
白色的	细棉布	,

公鸡被关进笼子里，笼子的侧面用白色细棉布盖住。

[ə'reɪndʒd] [ɒn][ə; eɪ] [freɪm] [wɜːk] [səʊ][ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] [daʊn] [wen] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [wɒz; wəz]

arranged	on	a	frame	work	so	that	they	would	fall	down	when	a	spring	was
安排	在	一个	框架	工作	所以	那	他们	会	落下	向下	什么时候	一个	春天	曾是

[rɪ'liːst] ,

released	,
发布	,

它们被安装在一个框架上，当弹簧释放时就会掉下来。

[rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ðɪ]['ruːstə(r)][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['eəʃɪp] .

revealing	the	rooster	on	top	of	the	airship	.
揭示	这	公鸡	在	顶部	的	这	飞艇	.

露出飞艇顶部的公鸡。

[ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ][saɪdz] [fel] [daʊn] , [haʊ'evə(r)] ,

Until	the	sides	fell	down	,	however	,
直到	这	侧面	跌倒	向下	,	然而	,

然而，直到两侧倒塌为止。

[ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][smɔːl][skweə(r)][bɒks][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'stendɪd] ['mʌzlɪn][bæg] .

it	merely	looked	like	a	small	square	box	on	top	of	the	distended	muslin	bag	.
它	仅仅	看起来	喜欢	一个	小的	正方形	盒子	在	顶部	的	这	膨胀	细棉布	包	.

它看起来就像一个放在膨胀的棉布袋上的小方盒。

[dʒæk][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ðɪ]['ruːstə(r)]['ɪntuː] [vjuː] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][kɔːd] .

Jack	could	bring	the	rooster	into	view	by	pulling	on	a	cord	.
杰克	可以	带来	这	公鸡	进入	看法	经过	拉	在	一个	绳索	.

杰克拉一下绳子，就能把公鸡叫出来。

[dʒæks][ækt][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] ['kɒmplɪkeɪtɪd] .

Jack's	act	was	getting	to	be	quite	complicated	.
杰克的	行为	曾是	获得	到	是	相当	复杂的	.

杰克的表演变得越来越复杂了。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['dʒʌmpɪŋ] [ɒf][ə; eɪ] [haɪ] ['plætfɔːm] ,

In	addition	to	jumping	off	a	high	platform	,
在	添加	到	跳	离开	一个	高的	平台	,

除了从高台上跳下之外，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ðə; ðɪ] [wɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [məʃiːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

he	had	to	operate	the	wings	of	his	machine	with	his	feet	,
他	有	到	操作	这	翅膀	的	他的	机器	和	他的	脚	,

他必须用脚来操控机器的机翼。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːʧt] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] [kɔːd] [ðæt] [ʃɒt] [ɒf]

and	just	as	he	reached	the	ground	he	had	to	pull	a	cord	that	shot	off
和	只是	作为	他	达到	这	地面	他	有	到	拉	一个	绳索	那	射击	离开

[ə; eɪ][blæŋk] ['kɑːtrɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ðɪ] [bə'luːn] [tuː; tə] ['siːmɪŋli] [fɔːl] [ə'pɑːt] ,

a	blank	cartridge	and	allowed	the	balloon	to	seemingly	fall	apart	,
一个	空白的	墨盒	和	允许	这	气球	到	似乎	落下	除	,

就在他落地的瞬间，他拉动了一根绳子，绳子射出一枚空弹壳，气球看似解体了。

[jæŋk] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [tuː] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [flægz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

yank	another	that	displayed	the	two	United	States	flags	,	and	now	there	was	a
扬克	其他	那	显示	这	二	团结的	各州	旗帜	,	和	现在	那里	曾是	一个

[θɜːd] [wʌn] ,

third	one	,
第三	一	,

又扯下一面展示着两面美国国旗的旗帜，现在又多了一面。

[ðæt] [wʊd] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['ruːstə(r)] .

that	would	release	the	rooster	.
那	会	发布	这	公鸡	.

那样就能放出公鸡。

[ðə; ði] [bɜːd] [hæd; həd] [biːn] [treɪnd] [tuː; tə] [flaɪ] ,

The	bird	had	been	trained	to	fly	,
这	鸟	有	到过	受过训练	到	飞	,

这只鸟经过训练会飞。

[flæp] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [krəʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ɪts] [keɪdʒ] [fel] ,

flap	its	wings	and	crow	as	soon	as	the	sides	of	its	cage	fell	,
瓣膜	它是	翅膀	和	乌鸦	作为	很快	作为	这	侧面	的	它是	笼	跌倒	,

笼子边缘一落下，它就拍打着翅膀啼叫起来。

[ænd; ənd] [dʒæk] ['kaʊntɪd] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [hɪt] [ðɪs] [taɪm] .

and	Jack	counted	on	making	quite	a	hit	this	time	.
和	杰克	计数	在	制作	相当	一个	打	这	时间	.

杰克指望这次能大获成功。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] .

He	succeeded	.
他	成功了	.

他成功了。

['evriθɪŋ] [went] [ɒf] [wel] ,

Everything	went	off	well	,
一切	去	离开	出色地	,

一切都很顺利。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒf] [ðə; ði] ['taʊə(r)] ['plætfɔːm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

from	the	time	he	jumped	with	his	apparatus	off	the	tower	platform	until	he
从	这	时间	他	跳了起来	和	他的	设备	离开	这	塔	平台	直到	他

[ʃɒt] [ɒf] [ðə; ði] ['kɑːtrɪdʒ] ,

shot	off	the	cartridge	,
射击	离开	这	墨盒	,

从他带着装置从塔台上跳下，到他发射弹药筒为止，

[ˌʌn'fəːl] [ðə; ði] [flægz] [ænd; ənd] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['ruːstə(r)] , [huː] [-]

unfurling	the	flags	and	revealing	the	rooster	,	who	[	172	]
展开	这	旗帜	和	揭示	这	公鸡	,	WHO	[	-	]

展开旗帜，露出公鸡，[172]

['ædɪd] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɒv(ə)lti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækt] [baɪ] ['krəʊɪŋ] [məʊst] ['vɪgərəsli] .

added	not	a	little	to	the	novelty	of	the	act	by	crowing	most	vigorously	.
额外	不是	一个	小的	到	这	新奇	的	这	行为	经过	鸣叫	最多	大力	.

它用最响亮的啼叫声，为这一行为增添了不少新奇之处。

“ [hɑː] ! [hʌm] !

“	Ha	!	Hum	!
”	哈	!	哼	!

“哈！哼！”

[nɒt] [səʊ][bæd] !
Not so bad !
不是 所以 坏的 !

还不错!

[nɒt] [səʊ][bæd] !
Not so bad !
不是 所以 坏的 !

还不错!

[nɒt] [hɑːf][bæd] !
Not half bad !
不是 一半 坏的 !

还不错!

" [wɒz; wəz][ɔːl]['mɪstə(r)] . [peɪn] [sed] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [dʒæks]['leɪtɪst] [pə'fɔːməns] ;
" was all Mr . Paine said , when he saw Jack's latest performance ;
" 曾是 全部 先生 . 潘恩 说 , 什么时候 他 锯 杰克的 最新的 表现 ;

"这就是潘恩先生在看到杰克的最新表演后所说的全部内容;

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [klaʊn] [njuː] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪɪst] [preɪz] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)]['evə(r)]
but the young clown knew that was the highest praise the manager ever
但 这 年轻的 小丑 知道 那 曾是 这 最高 称赞 这 经理 曾经
[bɪ'stəʊd] .
bestowed .
授予 .

但这位年轻的小丑知道，这是经理给予他的最高赞誉。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [ɒf] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] - [naɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
" If it goes off as well to - night as it did this afternoon ,
" 如果 它 去 离开 作为 出色地 到 - 夜晚 作为 它 做过 这 下午 ,

"如果今晚的演出效果和今天下午一样好，

[jʊl] [get] [tuː] [d'ɒləz] [mɔː(r)][ə; eɪ] [wiːk] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . [peɪn] .
you'll get two dollars more a week , " went on Mr . Paine .
你会 得到 二 美元 更多的 一个 星期 , " 去 在 先生 . 潘恩 .

"你每周会多挣两美元，"潘恩先生继续说道。

" [aɪ] [laɪk] [maɪ] [klaʊnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [njuː] [θɪŋz] .
" I like my clowns to think up new things .
" 我 喜欢 我的 小丑 到 思考 向上 新的 事物 .

"我喜欢我的小丑们想出一些新点子。"

[ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] ['feloʊz] [ˌwʊdnt] [pʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)]['dʒɪndʒə(r)]['ɪntuː]
It's a wonder some of you fellows wouldn't put a little more ginger into
它是 一个 想知道 一些 的 你 伙伴们 不会 放 一个 小的 更多的 姜 进入
[jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ,
your work ,
你的 工作 ,

真让人费解，你们有些人工作起来怎么就不能多花点心思呢?

" [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][dʒæks] ['feləʊ] ['wɜːkəz] .
" the manager continued to Jack's fellow workers .
" 这 经理 持续 到 杰克的 同伴 工人 .

经理继续对杰克的同事们说。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [ən'les] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] ,
" Some of you are all right , but unless the rest of you wake up ,
" 一些 的 你 是 全部 正确的 , 但 除非 这 休息 的 你 唤醒 向上 ,

"你们当中有些人还不错，但除非其他人醒悟过来，否则……"

[jʊl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [d'ʒɒbz] [suːn] .

you'll	be	looking	for	other	jobs	soon	.
你会	是	寻找	为了	其他	工作	很快	.

你很快就得另找工作了。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊnz] [m'ɜːməd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

"	He	walked	away	,	and	several	of	the	clowns	murmured	among	themselves	.
"	他	步行	离开	,	和	一些	的	这	小丑	低声说道	之中	他们自己	.

他走开了，几个小丑低声议论起来。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti] , [haʊ'evə(r)] , [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli]

The	majority	,	however	,	knew	they	were	all	right	,	for	they	were	continually
这	多数	,	然而	,	知道	他们	是	全部	正确的	,	为了	他们	是	持续

[ɪm'pruːvɪŋ] [ðeə(r)][ækts] .

improving	their	acts	.
改善	他们的	行为	.

然而，大多数人都知道自己做得很好，因为他们一直在不断改进自己的表演。

“ [ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [jʌŋ] [kɪd] [get] [ɪn] [ə'mʌŋ] ['əʊldə] [pə'fɔrmə·z] ,

“	This	is	what	comes	of	letting	a	fresh	young	kid	get	in	among	older	performers	,
“	这	是	什么	来	的	出租	一个	新鲜的	年轻的	孩子	得到	在	之中	老	表演者	,

“这就是让一个稚嫩的小伙子和老一辈的表演者一起演出的后果。”

" [sed] [ted] ['tʃestə(r)] .

"	said	Ted	Chester	.
"	说	泰德	切斯特	.

“泰德·切斯特说道。”

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kwɪt] [suːn] [ɪf] [hiː; hi] [doʊnt] .

“	I'm	going	to	quit	soon	if	he	don't	.
“	我是	去	到	辞职	很快	如果	他	不	.

“如果他不辞职，我很快就会辞职。”

[hiː; hi] [gets] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] . ”

He	gets	all	the	attention	.	”
他	获得	全部	这	注意力	.	”

他吸引了所有人的目光。

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['ædɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)z] .

“	That's	right	,	”	added	two	or	three	others	.
“	那就是	正确的	,	”	额外	二	或者	三	其他的	.

“没错，”另外两三个人补充道。

“ [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [θɪŋks] [hiːz] [ðə; ði] [həʊl] [ʃəʊ] . ”

“	The	manager	thinks	he's	the	whole	show	.	”
“	这	经理	思考	他是	这	所有的	展示	.	”

“经理觉得自己就是全场的焦点。”

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][kwɪə(r)][hɪz; ɪz][ækt][sʌm; səm] [wei] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hɪm] [daʊn] [ə; eɪ][peg] ,

“	If	we	could	queer	his	act	some	way	maybe	it	would	take	him	down	a	peg	,
“	如果	我们	可以	酷儿	他的	行为	一些	方式	或许	它	会	拿	他	向下	一个	钉子	,

“如果我们能以某种方式挫败他的行为，或许能让他收敛一些。”

" [sə'dʒestid] [ə; eɪ] [tɔːl] , [-]

"	suggested	a	tall	,	[	173	]
"	建议	一个	高的	,	[	-	]

”建议一个高个子，[173]

['læŋki] [klaʊn] , [huːz] ['speʃəlti] [wɒz; wəz][tuː; tə] [liːd] [æn; ən]['edʒukeɪtɪd][pɪg] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] .

lanky	clown	,	whose	specialty	was	to	lead	an	educated	pig	around	the	ring	.
瘦长的	小丑	,	谁	专业	曾是	到	带领	一个	受过教育	猪	大约	这	戒指	.

一个身材瘦长的小丑，他的拿手好戏是牵着一头受过训练的猪绕场一周。

“ [seɪ] , [aɪv] [gɒt][æn; ən][aɪˈdɪə] , ” ['wɪspəd] [ted] .

“	**Say**	**,**	**I've**	**got**	**an**	**idea**	**,**	**”**	**whispered**	**Ted**	**.**
”	说	,	我已经	得到	一个	主意	,	”	低声说道	泰德	.

“嘿，我有个主意，”泰德低声说道。

“ [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , [juː; jʊ] ['feloʊz] .

“	**Come**	**over**	**here**	**,**	**you**	**fellows**	**.**
”	来	超过	这里	,	你	伙伴们	.

“伙计们，过来这边。”

” [ðə; ði] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['wɪspərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

”	**The**	**dissatisfied**	**ones**	**were**	**soon**	**whispering**	**among**	**themselves**	**,**
”	这	不满	一个	是	很快	耳语	之中	他们自己	,

“那些不满的人很快便开始窃窃私语，

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] ['eni] [wʌn] [keɪm] [nɪə(r)][ðem; ðəm] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][məʊst]

but	**whenever**	**any**	**one**	**came**	**near**	**them**	**they**	**seemed**	**to**	**be**	**discussing**	**the**	**most**
但	每当	任何	一	来了	靠近	他们	他们	似乎	到	是	讨论	这	最多

['ɔːd(ə)n(ə)ri]['tɑːpɪks] .

ordinary	**topics**	**.**
普通的	主题	.

但每当有人靠近他们时，他们似乎都在讨论最普通的话题。

[ðæt] [naɪt] [wen] [dʒæk] [went] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [ˌæpə'reɪtəs] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pə'fɔːməns] ,

That	**night**	**when**	**Jack**	**went**	**to**	**get**	**his**	**apparatus**	**ready**	**for**	**his**	**performance**	**,**
那	夜晚	什么时候	杰克	去	到	得到	他的	设备	准备好	为了	他的	表现	,

那天晚上，杰克去准备演出用的乐器时，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd][ðə; ði] [treɪnd] ['ruːstə(r)] ,

he	**could**	**not**	**find**	**the**	**trained**	**rooster**	**,**
他	可以	不是	寻找	这	受过训练	公鸡	,

他找不到那只训练过的公鸡。

[ðæt] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn] [ə; eɪ][keɪdʒ][ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [tent] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [klaʊnz] .

that	**was**	**kept**	**in**	**a**	**cage**	**in**	**a**	**small**	**tent**	**with**	**other**	**animals**	**used**	**by**	**the**	**clowns**	**.**
那	曾是	保留	在	一个	笼	在	一个	小的	帐篷	和	其他	动物	用过的	经过	这	小丑	.

它被关在一个小帐篷里的笼子里，和其他小丑使用的动物一起饲养。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['piːpoʊ] ?

“	**Have**	**you**	**seen**	**Pippo**	**?**
”	有	你	已见	皮波	?

你见过皮波吗?

” [dʒæk] [ɑːskt] [ðə; ði] [klaʊn] [huː] [hæd; həd] [ləun] [hɪm][ðə; ði][bɜːd] .

”	**Jack**	**asked**	**the**	**clown**	**who**	**had**	**loaned**	**him**	**the**	**bird**	**.**
”	杰克	问	这	小丑	WHO	有	借出的	他	这	鸟	.

杰克问小丑是谁借给他那只鸟。

“ [siːn] ['piːpoʊ] ?

“	**Seen**	**Pippo**	**?**
”	已见	皮波	?

“见过皮波吗？”

[waɪ] , [nəʊ] .

Why	**,**	**no**	**.**
为什么	,	不	.

为什么？不。

[ai][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .

I	**told**	**you**	**to**	**take**	**care**	**of**	**him**	**.**
我	讲述	你	到	拿	关心	的	他	.

我告诉过你照顾好他。

[ai] [həʊp] [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] [lɒst] . ”
I hope he isn't lost . ”
我 希望 他 不是 丢失的 . ”

我希望他没有迷路。

“ [ai] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] , [ɪn] [hɪə(r)] , [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ,
“ I put him in his cage , in here , just as you told me to ,
” 我 放 他 在 他的 笼 , 在 这里 , 只是 作为 你 讲述 我 到 ,

“我按照你说的，把他放进了笼子里，就在这里。”

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
after the performance this afternoon , ” replied Jack .
后 这 表现 这 下午 , ” 回复 杰克 .

“今天下午演出结束后，”杰克回答道。

“ [naʊ] [hiːz] [gɒn] . ”
“ Now he's gone . ”
” 现在 他是 已消失 . ”

“他走了。”

“ [jes] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒk] [ɒn] [ðə; ði] [keɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] ['brəʊkən] [ɒf] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [klaʊn] ,
“ Yes , and the lock on the cage has been broken off , ” declared the clown ,
” 是的 , 和 这 锁 在 这 笼 有 到过 破碎的 离开 , ” 声明 这 小丑 ,

“是的，笼子的锁已经被撬开了，”小丑说道。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [smɔːl] [bɒks] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kept] [lɒkt] [bɪ'twiːn]
when he had examined the small box , which was kept locked between
什么时候 他 有 检查 这 小的 盒子 , 哪个 曾是 保留 已锁定 之间
[pə'fɔːmənsɪz] .
performances .
表演 .

他检查了那个演出间隙一直上锁的小盒子。

“ [ai] [mʌst; məst] [tel] ['mɪstə(r)] . [peɪn] .
“ I must tell Mr . Paine .
” 我 必须 告诉 先生 . 潘恩 .

“我必须告诉潘恩先生。”

” [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [wɒz; wəz] ['rɒθfl] [wen] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
” The manager was wrathful when informed of what had happened .
” 这 经理 曾是 愤怒的 什么时候 知情的 的 什么 有 发生 .

“经理得知事情经过后勃然大怒。”

“ [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [kwɪə(r)] [geɪm] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ðɪs] [ʃəʊ] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
“ There's some queer game going on in this show , ” he exclaimed .
” 有 一些 酷儿 游戏 去 在 在 这 展示 , ” 他 惊呼 .

“这节目里肯定有什么猫腻，”他惊呼道。

“ [ɪf] [ai] [faɪnd] [aʊt] [huz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [aɪl] [dɪs'tʃɑːdʒ] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] .
“ If I find out who's responsible I'll discharge him at once .
” 如果 我 寻找 出去 谁是 负责任的 患病的 释放 他 在 一次 .

“如果我查出是谁的责任，我会立即解雇他。”

[lʊk] [ə'raʊnd] , [dʒæk] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [help] [juː; jʊ] .
Look around , Jack , and have some of the men help you .
看 大约 , 杰克 , 和 有 一些 的 这 男人 帮助 你 .

杰克，环顾四周，让男人们帮你一把。

[ðæts] [-]
That's [174]
那就是 [-]

那是[174]

[ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ækt] , [ænd; ənd] [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː] [spɔɪld] .

a	good	part	of	the	act	,	and	I	don't	want	it	spoiled	.
一个	好的	部分	的	这	行为	,	和	我	不	想	它	被宠坏了	.

这是表演的精彩部分，我不想被破坏。

[ˈmeɪbi] [sʌm; səm] [wʌn] [hɪd] [ðə; ðɪ] [ˈruːstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dʒəʊk] ,

Maybe	some	one	hid	the	rooster	for	a	joke	,
或许	一些	一	隐藏	这	公鸡	为了	一个	开玩笑	,

也许有人为了开玩笑把公鸡藏起来了。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [woʊnt] [biː; bi] [ˈveri] [ˈfʌni] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪf] [aɪ] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] .

though	it	won't	be	very	funny	for	him	if	I	find	out	who	it	was	.
尽管	它	惯于	是	非常	有趣的	为了	他	如果	我	寻找	出去	WHO	它	曾是	.

不过，如果我查出是谁干的，他就不会觉得好笑了。

" ['keəf(ə)l] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['ruːstə(r)] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi]

"	Careful	search	was	made	for	the	rooster	,	but	it	was	not	to	be
"	小心	搜索	曾是	制成	为了	这	公鸡	,	但	它	曾是	不是	到	是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

“人们仔细寻找那只公鸡，但始终没有找到。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pəˈfɔːməns] [wen] [ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] ['skelɪt(ə)n]

It	was	getting	close	to	the	time	of	the	performance	when	the	living	skeleton
它	曾是	获得	关闭	到	这	时间	的	这	表现	什么时候	这	活的	骨骼

[keɪm] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [friːk] [tent] .

came	in	from	the	freak	tent	.
来了	在	从	这	怪物	帐篷	.

演出时间临近时，那个活骷髅从畸形帐篷里走了进来。

“ [wɛrz] [ðə; ðɪ] [əʊld] [mæn] ?

“	Where's	the	old	man	?
"	在哪里?	这	老的	男人	?

“老人在哪儿？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [dʒæk] , [æz; əz] ['mɪstə(r)] . [peɪn] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

"	he	asked	Jack	,	as	Mr	.	Paine	had	gone	to	another	part	of	the
"	他	问	杰克	,	作为	先生	.	潘恩	有	已消失	到	其他	部分	的	这

['dresɪŋ] - [tent] .

dressing	-	tent	.
敷料	-	帐篷	.

“他问杰克，因为潘恩先生已经去了更衣帐篷的另一边。”

“ [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] .

“	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[waɪ] ? "

Why	?	"
为什么	?	"

为什么？ "

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ðɪ] [fæt] ['leɪdi] [hæz; həz] [kɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [rəʊ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [gəʊ] [ɒn]

“	Because	the	fat	lady	has	kicked	up	a	row	,	and	she	says	she	won't	go	on
"	因为	这	胖的	女士	有	踢	向上	一个	排	,	和	她	说道	她	惯于	去	在

[ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] .

exhibition	.
展览	.

“因为那位胖女士大吵大闹，她说她不会参加展览。”

['ðætl] [kwɪə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] . ”

That'll	queer	the	show	.	”
那将	酷儿	这	展示	.	”

那会把节目搞砸的。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] , [nɒt] ['keərɪŋ] [pə'tɪkjələli] , [haʊ'evə(r)] ,

“	What's	the	matter	with	her	?	”	asked	Jack	,	not	caring	particularly	,	however	,
”	是什么	这	事情	和	她	?	”	问	杰克	,	不是	关怀	特别	,	然而	,

“她怎么了？”杰克问道，语气里却并不在意。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ækt] .

as	he	was	anxious	about	his	own	act	.
作为	他	曾是	焦虑的	关于	他的	自己的	行为	.

因为他对自己的行为感到焦虑。

“ [waɪ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['ruːstə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [reɪzd] ['plætfɔːm] [ʃiː; ʃi][sɪts][ɒn] , [ænd; ənd] [ʃiːz]

“	Why	,	there's	a	rooster	under	the	raised	platform	she	sits	on	,	and	she's
”	为什么	,	有	一个	公鸡	在下面	这	提高	平台	她	坐着	在	,	和	她是

[ˌsuːpə'stɪʃəs] [ə'baʊt] ['ruːstə(r)] .

superstitious	about	roosters	.
迷信的	关于	公鸡	.

“为什么呢？她坐的那个高台下面有一只公鸡，而她迷信公鸡。”

[ʃiːz] [ə'freɪd] [ʃɪl] [hæv; həv][bæd] [lʌk] . ”

She's	afraid	she'll	have	bad	luck	.	”
她是	害怕的	壳	有	坏的	运气	.	”

她害怕自己会遭遇厄运。

“ [ə; eɪ]['ruːstə(r)] ! ” [kraɪd][dʒæk] .

“	A	rooster	!	”	cried	Jack	.
”	一个	公鸡	!	”	哭	杰克	.

“一只公鸡！”杰克喊道。

“ [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] !

“	I'll	get	it	!
”	患病的	得到	它	!

“我去拿！”

[aɪl] [bet] [ɪts] [ðə; ði][wʌn][aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] !

I'll	bet	it's	the	one	I'm	looking	for	!
患病的	赌注	它是	这	一	我是	寻找	为了	!

我敢肯定这就是我要找的那一个！

” [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [friːk] [tent] , [ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	He	ran	to	the	freak	tent	,	the	inmates	of	which	knew	nothing	of	the
”	他	跑	到	这	怪物	帐篷	,	这	囚犯	的	哪个	知道	没有什么	的	这

['mɪsɪŋ] ['ruːstə(r)] .

missing	rooster	.
丢失的	公鸡	.

他跑到怪人帐篷，帐篷里的居民对失踪的公鸡一无所知。

['lɪftɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['kænvəs][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪzd] ['plætfɔːm] ,

Lifting	up	the	canvas	side	of	the	raised	platform	,
举重	向上	这	帆布	边	的	这	提高	平台	,

抬起升起平台的帆布侧板，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [sæt]['mædəm] - [del][nɔrtoʊ] ([steɪdʒ] [neɪm] , [hɜː(r); hə(r)]['riːəl] [wʌn] ['biːɪŋ] ['mɪsɪz] .

upon	which	sat	Madam	Rosallie	del	Norto	(	stage	name	,	her	real	one	being	Mrs	.
之上	哪个	卫星	女士	-	del	诺托	(	阶段	姓名	,	她	真实的	一	存在	太太	.

['suːzn] [mək'gɪnɪs]) ,

Susan	McGinness	)	,
苏珊	麦金尼斯	)	,

坐在上面的是罗莎莉·德尔·诺托夫人（艺名，她的真名是苏珊·麦金尼斯夫人）。

[dʒæk] [sɔ:] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɜ:d] .

Jack	saw	the	missing	bird	.
杰克	锯	这	丢失的	鸟	.

杰克发现了那只走失的鸟。

[nəʊ]['su:nə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['kænvəs][flæp] [-]

No	sooner	was	the	canvas	flap	[	175	]
不	很快	曾是	这	帆布	瓣膜	[	-	]

帆布盖[175]刚一打开

[reɪzd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ru:stə(r)][bɪ'gæn][tu:; tə] [krəʊ] .

raised	than	the	rooster	began	to	crow	.
提高	比	这	公鸡	开始	到	乌鸦	.

这时，公鸡开始啼叫。

['daʊtləs] [ˌaɪ 'ti:][ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['regjələ(r)][keɪdʒ][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] ,

Doubtless	it	imagined	it	was	in	the	regular	cage	on	top	of	the	airship	,
毫无疑问	它	想象	它	曾是	在	这	常规的	笼	在	顶部	的	这	飞艇	,

毫无疑问，它以为自己身处飞艇顶部的普通笼子里。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪdz] .

and	was	waiting	for	the	falling	of	the	sides	.
和	曾是	等待	为了	这	坠落	的	这	侧面	.

并等待着两侧崩塌。

“ [sʌm; səm][wʌn] [stəʊl] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] , [ænd; ənd][hɪd][hɪm][hɪə(r)] , ” [θɔ:t] [dʒæk] ,

“	Some	one	stole	him	out	of	the	cage	,	and	hid	him	here	,	”	thought	Jack	,
”	一些	一	偷窃	他	出去	的	这	笼	,	和	隐藏	他	这里	,	”	想法	杰克	,

“有人把他从笼子里偷出来，藏在这里了，”杰克心想。

“ [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ] [nəʊ] [hu:] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] .

“	and	I	believe	I	know	who	did	it	.
”	和	我	相信	我	知道	WHO	做过	它	.

“而且我相信我知道是谁干的。”

[wel] , [aɪ] ['hævnt] [taɪm] [tu:; tə][du:; də] ['eni] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [naʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][mʌst; məst][get] ['redi]

Well	,	I	haven't	time	to	do	any	investigating	now	,	for	I	must	get	ready
出色地	,	我	还没有	时间	到	做	任何	调查	现在	,	为了	我	必须	得到	准备好

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ][ækt] .

for	my	act	.
为了	我的	行为	.

唉，我现在没时间进行任何调查，因为我必须准备我的表演。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] ['mɪstə(r)] . [peɪn] ['ɑ:ftəwəd] .

But	I'll	tell	Mr	.	Paine	afterward	.
但	患病的	告诉	先生	.	潘恩	之后	.

但我之后会告诉潘恩先生。

” [dʒæk][dɪd][nɒt][get][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [naɪt]

”	Jack	did	not	get	a	chance	to	inform	the	manager	,	however	,	for	that	night
”	杰克	做过	不是	得到	一个	机会	到	通知	这	经理	,	然而	,	为了	那	夜晚

['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][ækt] ,

after	his	act	,
后	他的	行为	,

然而，杰克当晚演出结束后，并没有机会通知经理。

[wɪtʃ] [went] [ɒf] [sək'sesfəli] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['hʌrid] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] ,

which	went	off	successfully	,	there	were	hurried	preparations	for	departure	,
哪个	去	离开	成功地	,	那里	是	慌忙	准备工作	为了	离开	,

一切顺利进行后，便匆忙准备出发。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [stɔːm] .

as	there	was	every	indication	of	another	storm	.
作为	那里	曾是	每一个	指示	的	其他	风暴	.

种种迹象表明，另一场风暴即将到来。

[ðə; ði] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz][kʌt] [ʃɔːt] , ['mɪstə(r)] . [peɪn] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪŋ] ,

The	performance	was	cut	short	,	Mr	.	Paine	going	about	the	ring	,
这	表现	曾是	切	短的	,	先生	.	潘恩	去	关于	这	戒指	,

演出被迫中断，佩恩先生在擂台上四处走动。

[ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] [pə'fɔrmə-z] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðeə(r)][ækts] .

urging	the	performers	to	hasten	their	acts	.
敦促	这	表演者	到	趋	他们的	行为	.

催促表演者加快表演速度。

[dʒæk]['əʊnli][dɪd][hɪz; ɪz] [tɜːn] [θriː] [taɪmz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][fɔː(r)] .

Jack	only	did	his	turn	three	times	,	instead	of	four	.
杰克	仅有的	做过	他的	转动	三	时代	,	反而	的	四	.

杰克只做了三次动作，而不是四次。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] ['θʌndə(r)] [stɔːm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] ,

“	There's	a	big	thunder	storm	coming	up	,	”	explained	the	manager	,
“	有	一个	大的	雷	风暴	未来	向上	,	”	解释	这	经理	,

“接下来会有一场大雷暴雨，”经理解释道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] .

“	and	I	want	to	get	the	people	out	of	the	tent	before	it	breaks	.
“	和	我	想	到	得到	这	人们	出去	的	这	帐篷	前	它	休息	.

“我想在帐篷破裂之前把人们带出去。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kʌt] [aʊt][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['kɒnsət] .

I'm	going	to	cut	out	the	final	concert	.
我是	去	到	切	出去	这	最终的	音乐会	.

我打算把最后一场演唱会剪掉。

” [bʌt; bət] , [traɪ][æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [tʊk] [sʌm; səm][taɪm] ,

”	But	,	try	as	he	did	,	the	performance	took	some	time	,
”	但	,	尝试	作为	他	做过	,	这	表现	采取	一些	时间	,

“但是，尽管他尽力了，演出还是花了一些时间。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs][tuː; tə][ə'mɪt][ðə; ði] ['tʃæriət] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['reɪsɪz] ,

and	when	he	gave	orders	to	omit	the	chariot	and	other	races	,
和	什么时候	他	给予	订单	到	忽略	这	战车	和	其他	种族	,

当他下令取消战车比赛和其他比赛时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [əb'dʒekʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][pʊt]

there	was	such	objection	from	the	crowd	that	he	was	forced	to	put
那里	曾是	这样的	异议	从	这	人群	那	他	曾是	强制	到	放

[ðem; ðəm][ɒn] .

them	on	.
他们	在	.

由于人群的强烈反对，他被迫戴上了它们。

[ðə; ði] [mə'nædʒəri] [tent] [hæd; həd] [biːn] [strʌk] , [ðə; ði]['kænvəs][ænd; ənd] [pəulz] ['biːɪŋ] ['ləʊdɪd] ['ɪntuː]

The	menagerie	tent	had	been	struck	,	the	canvas	and	poles	being	loaded	into
这	动物园	帐篷	有	到过	击	,	这	帆布	和	杆子	存在	已加载	进入

['wægənz] ,

wagons	,
马车	,

动物园的帐篷已被拆除，帆布和支架被装上了马车。

[ænd; ənd][ðə; ði]['viːək(ə)lz] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][treɪn] .

and	the	vehicles	started	toward	the	train	.
和	这	车辆	开始	朝向	这	火车	.

车辆开始向火车驶去。

[ðeə(r)]['əʊnli] [rɪ'meɪnd] [-]

There	only	remained	[	176	]
那里	仅有的	剩余	[	-	]

只剩下[176]

[ʌp][ðə; ði][bɪg] [tent] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] [pəˈfɔrmə˞z] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [pækt] [ðeə(r)]

up	the	big	tent	,	and	as	fast	as	the	performers	finished	they	packed	their
向上	这	大的	帐篷	,	和	作为	快速地	作为	这	表演者	完成的	他们	包装	他们的

['kɒstjuːmz] [ɪn] [trʌŋks] ,

costumes	in	trunks	,
服装	在	树干	,

他们爬上大帐篷，表演结束后，演员们迅速将戏服装进箱子里。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːt] [ə'weɪ] .

which	were	carted	away	.
哪个	是	推车	离开	.

被运走了。

“ [wel] , [wɪr] [dʌn] , ” [sed] [sæm][tuː; tə][dʒæk] , [æz; əz][ðə; ði] [klaʊnz] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [tɜːnz] .

“	Well	,	we're	done	,	”	said	Sam	to	Jack	,	as	the	clowns	finished	their	turns	.
”	出色地	,	是	完毕	,	”	说	山姆	到	杰克	,	作为	这	小丑	完成的	他们的	转弯	.

“好了，我们结束了，”小丑们表演完毕后，萨姆对杰克说道。

“ [lets] [pæk] [ʌp][ænd; ənd][get]['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] .

“	Let's	pack	up	and	get	into	the	car	.
”	我们来吧	盒	向上	和	得到	进入	这	车	.

“我们收拾东西上车吧。”

[ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bæd] [stɔːm] . ”

It's	going	to	be	a	bad	storm	.	”
它是	去	到	是	一个	坏的	风暴	.	”

这将是一场严重的风暴。

“ [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [reɪn] , ” [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	I	thought	we	had	had	enough	rain	,	”	observed	the	boy	.
”	我	想法	我们	有	有	足够的	雨	,	”	观察到	这	男生	.

“我以为我们已经下了够多雨了，”男孩说道。

“ [səʊ][dɪd][aɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['weðə(r)] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv][jɪə(r)] .

“	So	did	I	,	but	you	never	can	tell	much	about	the	weather	this	time	of	year	.
”	所以	做过	我	,	但	你	绝不	能	告诉	很多	关于	这	天气	这	时间	的	年	.

“我也是，但一年中的这个时候，天气总是很难预测。”

” [ðeɪ] [dɔn] [ðeə(r)]['regjələ(r)] [kləʊðz] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [pækt] [ðeə(r)] [trʌŋks] , [went] [ˌaʊt'saɪd]

”	They	donned	their	regular	clothes	,	and	,	having	packed	their	trunks	,	went	outside
”	他们	穿戴	他们的	常规的	衣服	,	和	,	拥有	包装	他们的	树干	,	去	外部

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] .

of	the	dressing	-	tent	.
的	这	敷料	-	帐篷	.

他们穿上自己的衣服，收拾好行李，走出了更衣帐篷。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ][ðə; ði] [həʊl] ['westən] [skaɪ] [siːmd] [tuː; tə] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [fleɪm] .

As	they	did	so	the	whole	western	sky	seemed	to	burst	into	a	sheet	of	flame	.
作为	他们	做过	所以	这	所有的	西	天空	似乎	到	爆裂	进入	一个	床单	的	火焰	.

随着他们的动作，整个西方的天空仿佛瞬间变成了一片火海。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [klæp][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] .

At	the	same	time	there	was	a	loud	clap	of	thunder	.
在	这	相同的	时间	那里	曾是	一个	大声	拍	的	雷	.

与此同时，传来一声响亮的雷声。

“ [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] !

“	Here	it	comes	!
”	这里	它	来	!

“来了！”

” [kraɪd] [sæm] .

”	cried	Sam	.
”	哭	山姆	.

“萨姆喊道。”

“ [lets] [get] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] .

“	Let's	get	inside	the	tent	.
”	我们来吧	得到	里面	这	帐篷	.

“我们进帐篷吧。”

” [nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] ['gɒtn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['kænvəs][ðæn; ðən][ðə; ði]

”	No	sooner	had	they	gotten	under	the	shelter	of	the	big	canvas	than	the
”	不	很快	有	他们	获得	在下面	这	庇护所	的	这	大的	帆布	比	这

[reɪn] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [t'ɒɹənts] .

rain	came	down	in	torrents	.
雨	来了	向下	在	种子	.

“他们刚躲进大帆布棚下，暴雨就倾盆而下。”

[ðə; ði] [stɔːm] ['sʌd(ə)nli] [brəʊk] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['fjʊəri] .

The	storm	suddenly	broke	in	all	its	fury	.
这	风暴	突然	打破	在	全部	它是	愤怒	.

暴风雨突然来袭，势不可挡。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'ses(ə)nt] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [wɒz; wəz] ['terəbli] [laʊd] .

There	was	incessant	lightning	,	and	the	thunder	was	terribly	loud	.
那里	曾是	不停歇	闪电	,	和	这	雷	曾是	可怕	大声	.

闪电不断，雷声震耳欲聋。

[ðə; ði] [wɪnd] [sweɪd] [ðə; ði][bɪg] [stretʃ] [ɒv; əv] [tent] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [skriːm] [ɪn] [fraɪt]

The	wind	swayed	the	big	stretch	of	tent	,	and	women	began	to	scream	in	fright
这	风	摇摆	这	大的	拉紧	的	帐篷	,	和	女性	开始	到	尖叫	在	惊吓

.

:
.

风吹得大片帐篷摇曳，女人们开始惊恐地尖叫起来。

“ [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ]['pænɪk][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] [sæm] , ['lʊkɪŋ] ['rɑːðə(r)] [ə'lɑːmd] .

“	There'll	be	a	panic	in	a	minute	,	”	said	Sam	,	looking	rather	alarmed	.
”	将会	是	一个	恐慌	在	一个	分钟	,	”	说	山姆	,	寻找	相当	惊慌	.

“马上就要发生恐慌了，”萨姆说，看起来很惊慌。

“ [ai] [ges] [ðɪs] [wɪl] [end][ðə; ði] [ʃəʊ] .

“	I	guess	this	will	end	the	show	.
”	我	猜测	这	将要	结尾	这	展示	.

我想这应该就是节目的结尾了。

” [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,

”	It	did	,
”	它	做过	,

“确实如此。”

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [kɛəd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['reɪsɪz] [waɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːm] [wɒz; wəz][ɪn] ['prəʊgres]

for	no	one	cared	to	look	at	the	races	while	such	a	storm	was	in	progress
为了	不	一	关心	到	看	在	这	种族	尽管	这样的	一个	风暴	曾是	在	进步

.

:

.

因为暴风雨来袭时，没有人会去看比赛。

[ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn] [-]

The	crowd	began	[	177	]
这	人群	开始	[	-	]

人群开始[177]

['liːvɪŋ] , [ænd; ənd][men] , [æt; ət][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [peɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] ,

leaving	,	and	men	,	at	the	direction	of	Mr	.	Paine	and	his	assistants	,
离开	,	和	男人	,	在	这	方向	的	先生	.	潘恩	和	他的	助理	,

离开时，男人们在潘恩先生及其助手的指示下，

[bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [bɔːd] [siːts] ,

began	taking	up	the	board	seats	,
开始	采取	向上	这	木板	座位	,

开始占据董事会席位，

[ðə; ði]['ræt(ə)l][ænd; ənd] [bæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][plæŋks] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪn][ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] .

the	rattle	and	bang	of	the	planks	adding	to	the	din	and	confusion	.
这	嘎嘎作响	和	砰	的	这	木板	添加	到	这	din	和	困惑	.

木板的嘎嘎作响声和砰砰声更增添了喧闹和混乱。

[ðə; ði] [reɪs] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrid] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ,

The	race	horses	were	hurried	out	of	the	tent	,
这	种族	马匹	是	慌忙	出去	的	这	帐篷	,

赛马们被匆匆牵出了帐篷。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʊd] [nɒt] [get] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd]

so	that	if	the	people	made	a	rush	the	animals	would	not	get	frightened	and
所以	那	如果	这	人们	制成	一个	匆忙	这	动物	会	不是	得到	害怕	和

[breɪk] [luːs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

break	loose	among	them	.
休息	松动的	之中	他们	.

这样，即使人们匆忙赶路，动物们也不会受到惊吓而逃到人群中。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] .

Suddenly	there	came	a	terrific	gust	of	wind	.
突然	那里	来了	一个	了不起	阵风	的	风	.

突然，一阵狂风袭来。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] [tent] [pəʊlz] [bɪ'gæn] ['sweɪɪŋ] ['deɪndʒərəsli] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]

Some	of	the	smaller	tent	poles	began	swaying	dangerously	,	for	there	was
一些	的	这	较小的	帐篷	杆子	开始	摇晃	危险地	,	为了	那里	曾是

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [streɪn] [ɒn][ðem; ðəm] .

a	terrible	strain	on	them	.
一个	糟糕的	拉紧	在	他们	.

一些较小的帐篷杆开始危险地摇晃，因为它们承受着巨大的压力。

“ [ðə; ði] [tɛnts] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] ! ” [kraɪd] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [mæn] .

“	The	tent's	falling	down	!	”	cried	a	foolish	man	.
”	这	帐篷的	坠落	向下	!	”	哭	一个	愚蠢	男人	.

“帐篷要塌了！”一个愚蠢的人喊道。

“ [rʌn] , ['evribɒdi] !

“	Run	,	everybody	!
”	跑步	,	大家	!

“快跑，大家！”

" [skɔːz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [skriːmd] , [ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['feɪntɪd] .

"	Scores	of	women	screamed	,	and	one	or	two	fainted	.
"	得分	的	女性	尖叫	,	和	一	或者	二	昏厥	.

“几十名妇女尖叫起来，一两名妇女晕倒了。”

[ðen] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˌepɪ'demɪk] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ['wɪmɪn] [fel] ['bækwəd] , [peɪl]

Then	that	seemed	to	become	epidemic	,	and	more	women	fell	backward	,	pale
然后	那	似乎	到	变得	流行性	,	和	更多的	女性	跌倒	落后	,	苍白

[ænd; ənd] [tremblɪŋ] .

and	trembling	.
和	发抖	.

然后这种情况似乎蔓延开来，越来越多的妇女向后倒下，脸色苍白，浑身颤抖。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] !

“	It's	all	right	!
"	它是	全部	正确的	!

“没关系！

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] !

It's	all	right	!
它是	全部	正确的	!

没关系！

" [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [peɪn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['kwaɪət][ðə; ði] [hɪ'sterɪk(ə)l] [wʌnz] .

"	cried	Mr	.	Paine	,	trying	to	quiet	the	hysterical	ones	.
"	哭	先生	.	潘恩	,	尝试	到	安静的	这	歇斯底里的	一个	.

“潘恩先生喊道，试图让那些歇斯底里的人安静下来。”

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] !

“	There's	no	danger	!
"	有	不	危险	!

“没有危险！”

[ðə; ði] [tent] [wɪl] [nɒt] [fɔːl] !

The	tent	will	not	fall	!
这	帐篷	将要	不是	落下	!

帐篷不会倒塌！

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [hæd; həd][nəʊ] [ɪ'fekt] .

"	But	his	words	had	no	effect	.
"	但	他的	字	有	不	影响	.

但他的话并没有起到任何作用。

[laʊdə] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] , [ænd; ənd][fɑːstə(r)] [fel] [ðə; ði] [reɪn] .

Louder	sounded	the	thunder	,	and	faster	fell	the	rain	.
更大声	听起来	这	雷	,	和	快点	跌倒	这	雨	.

雷声越来越大，雨也下得越来越急。

[ðə; ði] [tent] [siːmd] ['sweɪɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ,

The	tent	seemed	swaying	more	and	more	,
这	帐篷	似乎	摇晃	更多的	和	更多的	,

帐篷似乎摇晃得越来越厉害。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)][ænd; ənd] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [pəulz] ['snæpɪŋ] [ɪn] [tuː] [kɔːzd] [ə; eɪ]

and	one	of	the	smaller	and	unimportant	poles	snapping	in	two	caused	a
和	一	的	这	较小的	和	不重要	杆子	啪啪	在	二	导致	一个

['pænɪk] - ['strɪkən] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ɪts] [və'sɪnəti] .

panic	-	stricken	rush	of	people	from	its	vicinity	.
恐慌	-	受打击的	匆忙	的	人们	从	它是	附近	.

其中一根较小且不重要的杆子断成两截，引起了附近人们的惊慌逃窜。

“ ['ðer] ['rʌʃɪŋ] [raɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] !
“ They're rushing right against the side of the tent !
“ 它们是 匆忙 正确的 反对 这 边 的 这 帐篷 !

“他们正朝着帐篷的侧面猛冲！”

” [kraɪd] [sæm] .
” cried Sam .
” 哭 山姆 .

“萨姆喊道。”

“ [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ðeə(r)] , [æz; əz] [ɪts] [ə'genst] [ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk] !
“ There's no way to get out there , as it's against a high bank !
“ 有 不 方式 到 得到 出去 那里 , 作为 它是 反对 一个 高的 银行 !

“那里没有办法出去，因为它靠着很高的堤岸！”

[ðɛəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['træmp(ə)ld] ['ʌndə(r)] [fʊt] ! ” [-]
There'll be a lot of women trampled under foot ! ” [178]
将会 是 一个 很多 的 女性 践踏 在下面 脚 ! ” [-]

会有很多妇女被踩在脚下！”[178]

“ [waɪ] ['dʌznt] [ðə; ði] [bænd] [pleɪ] [ænd; ənd] ['kwaɪət] [ðə; ði] [rʌʃ] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] ,
“ Why doesn't the band play and quiet the rush ? ” asked Jack ,
“ 为什么 不 这 乐队 玩 和 安静的 这 匆忙 ? ” 问 杰克 ,

“为什么乐队不演奏，让这阵喧闹安静下来呢？”杰克问道。

[huː] [hæd; həd] [riːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɪn] ['θiətə, 'θiːə-] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['faɪə(r)]
who had read of such things being done in theatres when there was a fire
WHO 有 读 的 这样的 事物 存在 完毕 在 剧院 什么时候 那里 曾是 一个 火
['pænɪk] .
panic .
恐慌 .

他曾读到过剧院发生火灾恐慌时采取类似措施的报道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] ! ” [kraɪd] [sæm] .
“ That's the stuff ! ” cried Sam .
“ 那就是 这 东西 ! ” 哭 山姆 .

“就是这个！”萨姆喊道。

“ [gʊd] [aɪ'dɪə] !
“ Good idea !
“ 好的 主意 !

“好主意！”

[kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil] [get] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bænd] - [stænd] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [tuː; tə] [straɪk] [ʌp]
Come on , we'll get over to the band - stand and tell the leader to strike up
来 在 , 出色地 得到 超过 到 这 乐队 - 站立 和 告诉 这 领导者 到 罢工 向上
[ə; eɪ] [tjuːn] .
a tune .
一个 调 .

来吧，我们去乐队台那边，让领队奏首曲子。

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点！

” [hiː; hi] [grɑːsp, græsp] [dʒæk] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd] [hɑːf] [led] , [hɑːf] [drægd] [hɪm] [θruː] [ðə; ði]
” He grasped Jack by the arm and half led , half dragged him through the
” 他 抓住 杰克 经过 这 手臂 和 一半 引领 , 一半 拖拽 他 通过 这
[pres] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
press of people ,
按 的 人们 ,

他抓住杰克的胳膊，半拉半拽地把他从拥挤的人群中拉了过去。

[huː] , ['evri] ['sekənd] , [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ʌn'mænɪdʒəbl] .

who	,	every	second	,	were	becoming	more	and	more	unmanageable	.
WHO	,	每一个	第二	,	是	成为	更多的	和	更多的	难以控制	.

他们每秒钟都变得越来越难以控制。

“ [sɪt] [daʊn] !

“	Sit	down	!
”	坐	向下	!

“坐下!

[stænd] [stɪl] !

Stand	still	!
站立	仍然	!

别动!

[ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] !

There's	no	danger	!
有	不	危险	!

没有危险!

” [kraɪd]['mɪstə(r)] . [peɪn] , [bʌt; bət][ɔːl][ɪn][veɪn] .

”	cried	Mr	.	Paine	,	but	all	in	vain	.
”	哭	先生	.	潘恩	,	但	全部	在	徒劳	.

“潘恩先生喊道，但一切都是徒劳。”

[nəʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] .

No	one	paid	any	attention	to	him	.
不	一	有薪酬的	任何	注意力	到	他	.

没有人注意到他。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][bɪ'gæn] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [bæk] ,

He	even	began	pushing	the	people	back	,
他	甚至	开始	推动	这	人们	后退	,

他甚至开始把人们往后推，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [rʌʃ] [ə'genst] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] [wɪtʃ] [sæm][hæd; həd]['spəʊkən] .

to	prevent	the	rush	against	the	bank	of	which	Sam	had	spoken	.
到	防止	这	匆忙	反对	这	银行	的	哪个	山姆	有	说	.

阻止人们像山姆所说的那样冲向河岸。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ʃʌvd] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .

He	was	only	shoved	to	one	side	.
他	曾是	仅有的	推搡	到	一	边	.

他只是被推到了一边。

[ðə; ði] [kraʊd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['kwɪkɪst] ['mænə(r)]['pɒsəb(ə)l] .

The	crowd	wanted	to	get	out	,	and	that	in	the	quickest	manner	possible	.
这	人群	通缉	到	得到	出去	,	和	那	在	这	最快	方式	可能的	.

人群想要离开，而且要以最快的速度离开。

[dʒʌst][æz; əz][dʒæk][ænd; ənd][sæm][gɒt][nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][bænd][wɒz; wəz] [stˈeɪʃənd] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Just	as	Jack	and	Sam	got	near	where	the	band	was	stationed	(	for	the
只是	作为	杰克	和	山姆	得到	靠近	在哪里	这	乐队	曾是	驻	(	为了	这

[mjuːˈzɪʃənz] [hæd; həd] [kept] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz]) ,

musicians	had	kept	their	places	)	,
音乐家	有	保留	他们的	地方	)	,

就在杰克和山姆走到乐队驻扎地点附近时（因为乐手们都留在了原地），

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['sentə(r)] [pəʊlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sweɪ] .

one	of	the	big	centre	poles	began	to	sway	.
一	的	这	大的	中心	杆子	开始	到	摇摆	.

其中一根粗大的中央立柱开始摇晃。

“ [ðæts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] , ” [sed][dʒæk] , [ɪn][ə; eɪ][ləʊ] [vɔɪs] , [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [klaʊn] .

“	That's	going	to	fall	,	”	said	Jack	,	in	a	low	voice	,	to	the	head	clown	.
”	那就是	去	到	落下	,	”	说	杰克	,	在	一个	低的	嗓音	,	到	这	头	小丑	.

“那东西要掉下来了，”杰克低声对小丑头目说。

“ ['ɪtl] [kɪl] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ! ”

“	It'll	kill	a	lot	of	people	if	it	does	!	”
”	它将	杀	一个	很多	的	人们	如果	它	做	!	”

“如果真发生了，会死很多人的！”

“ [pleɪ] ! [pleɪ] ! ” [kraɪd][sæm] ['fræntɪkli] .

“	Play	!	Play	!	”	cried	Sam	frantically	.
”	玩	!	玩	!	”	哭	山姆	疯狂地	.

“玩！玩！”萨姆焦急地喊道。

“ [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [jʊr; jər] [wɜːθ] , ['feloʊz] !

“	Play	for	all	you're	worth	,	fellows	!
”	玩	为了	全部	你是	值得	,	伙伴们	!

“伙计们，全力以赴吧！”

[ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə][stɒp][ðə; ði] [rʌʃ] !

It's	the	only	way	to	stop	the	rush	!
它是	这	仅有的	方式	到	停止	这	匆忙	!

这是阻止这波抢购潮的唯一办法！

” [ðə; ði][bænd] ['liːdə(r)] [ˌkɔmpri'hend] .

”	The	band	leader	comprehended	.
”	这	乐队	领导者	理解	.

乐队指挥明白了。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['sɪgnəl][ænd; ənd][ðə; ði][men] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [ə'lɑːmd] [æt; ət] [-]

He	gave	a	signal	and	the	men	,	who	were	rather	alarmed	at	[	179	]
他	给予	一个	信号	和	这	男人	,	WHO	是	相当	惊慌	在	[	-	]

他发出信号，那些人对此相当惊慌[179]

[ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv]['pænɪk][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [pleɪst] [ðeə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

the	signs	of	panic	all	about	them	,	placed	their	instruments	in	position	.
这	标志	的	恐慌	全部	关于	他们	,	放置	他们的	仪器	在	位置	.

周围一片恐慌，他们摆好了仪器。

[dʒæk] , [wɪð] ['hɒrə(r)] - ['strɪkən] [aɪz] , [wɒtʃt] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [pəʊl] .

Jack	,	with	horror	-	stricken	eyes	,	watched	the	swaying	pole	.
杰克	,	和	恐怖	-	受打击的	眼睛	,	观看	这	摇晃	极	.

杰克惊恐地看着摇晃的杆子。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Others	were	also	looking	at	it	.
其他的	是	还	寻找	在	它	.

其他人也在看。

[wʌn] [mæn][set] [ʌp][ə; eɪ] [hɔːs] [ʃaʊt] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ['wɪmɪn] [skriːmd] .

One	man	set	up	a	hoarse	shout	,	and	more	women	screamed	.
一	男人	放	向上	一个	嘶哑	喊	,	和	更多的	女性	尖叫	.

一名男子发出嘶哑的喊叫声，更多妇女也跟着尖叫起来。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][bænd] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ] ['laɪvli] [eə(r)] , [dʒæk] [sɔː] [aɪk] ['lændən] , [ðə; ði] [bɒs]

Then	,	just	as	the	band	struck	up	a	lively	air	,	Jack	saw	Ike	Landon	,	the	boss
然后	,	只是	作为	这	乐队	击	向上	一个	热闹	空气	,	杰克	锯	艾克	兰登	,	这	老板

['kænvəsmæn] ,

canvasman	,
拉票员	,

正当乐队奏起欢快的乐曲时，杰克看到了领头的拉票员艾克·兰登。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['helpər] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [rɪŋ]

and	several	of	his	helpers	spring	from	the	centre	of	the	middle	ring
和	一些	的	他的	助手	春天	从	这	中心	的	这	中间	戒指

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [pəʊl] .

toward	the	swaying	pole	.
朝向	这	摇晃	极	.

他的几个助手从中间的圆环中心跳向摇摆的杆子。

[wʊd] [hiː; hi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['slɪpɪŋ] [rəʊps][ɪn][taɪm] , [ænd; ənd][həʊld][ðem; ðəm] ?

Would	he	be	able	to	catch	the	slipping	ropes	in	time	,	and	hold	them	?
会	他	是	有能力的	到	抓住	这	滑倒	绳索	在	时间	,	和	抓住	他们	?

他能否及时抓住滑落的绳索并牢牢抓住?

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['meni] [dɪ'pendɪd] [ɒn][hɪm] [naʊ] . [-]

The	lives	of	many	depended	on	him	now	.	[	180	]
这	生活	的	许多	取决于	在	他	现在	.	[	-	]

现在许多人的生命都取决于他。[180]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[ðə; ði][mæd] ['elɪfənt]

THE	MAD	ELEPHANT
这	疯狂的	大象

疯象

[bʌt; bət] [aɪk] [wɒz; wəz] ['iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

But	Ike	was	equal	to	the	emergency	.
但	艾克	曾是	平等的	到	这	紧急情况	.

但艾克能够应对这场紧急情况。

[wɪð] [wʌn] ['məʊʃn] , [hiː; hi][hæd; həd] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [pəʊl] ,

With	one	motion	,	he	had	leaped	to	the	foot	of	the	swaying	pole	,
和	一	运动	,	他	有	跳跃	到	这	脚	的	这	摇晃	极	,

他一个动作就跃到了摇晃的杆子脚下。

[wɪtʃ] [held] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [weɪt] [ɒv; əv][wet]['kænvəs] ,

which	held	up	a	great	weight	of	wet	canvas	,
哪个	握住	向上	一个	伟大的	重量	的	湿的	帆布	,

它承载了很重的湿帆布，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [græbd] [ðə; ði][rəʊp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [slɪpt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	he	had	grabbed	the	rope	which	had	slipped	on	account	of	the
和	他	有	抓住	这	绳索	哪个	有	滑倒了	在	帐户	的	这

['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][tent] [sweɪd] .

manner	in	which	the	tent	swayed	.
方式	在	哪个	这	帐篷	摇摆	.

他抓住了因为帐篷摇晃而滑落的绳子。

“ [kʌm] [ɒn] , [juː; jʊ] ['feloʊz] ! ” [jeld] [aɪk][tuː; tə][hɪz; ɪz][men] .

“	Come	on	,	you	fellows	!	”	yelled	Ike	to	his	men	.
“	来	在	,	你	伙伴们	!	”	大喊	艾克	到	他的	男人	.

“伙计们，上吧！”艾克向他的部下喊道。

[ðeɪ] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] .

They	came	with	a	rush	.
他们	来了	和	一个	匆忙	.

他们匆匆赶来。

[ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] ['slɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [grɑːsp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] ['kænvəsmæn] ,

The	rope	was	slipping	from	the	grasp	of	the	head	canvasman	,
这	绳索	曾是	滑倒	从	这	抓牢	的	这	头	拉票员	,

绳子从领班帆布工的手中滑落了。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['stɜːdi] ['helpər] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] .

but	with	the	aid	of	his	sturdy	helpers	he	managed	to	hold	it	.
但	和	这	援助	的	他的	结实的	助手	他	管理	到	抓住	它	.

但在几个强壮的帮手的帮助下，他还是守住了它。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [tent] [steɪk] ['drɪvn] [diːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] ,

They	took	a	turn	about	a	tent	stake	driven	deep	into	the	ground	,
他们	采取	一个	转动	关于	一个	帐篷	赌注	驱动	深的	进入	这	地面	,

他们绕着深深插进地里的帐篷桩转了一圈，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːlən] [pəʊl] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [pleɪs] .

and	the	fallen	pole	was	held	in	place	.
和	这	倒下	极	曾是	握住	在	地方	.

倒下的杆子被固定住了。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kləʊz] [kɔːl] , ” ['wɪspəd] [sæm] [tuː; tə] [dʒæk] .

“	That	was	a	close	call	,	”	whispered	Sam	to	Jack	.
“	那	曾是	一个	关闭	称呼	,	”	低声说道	山姆	到	杰克	.

“真是千钧一发，”萨姆低声对杰克说。

[ðə; ði] [bɔɪ] [klaʊn] [n'ɒdɪd] .

The	boy	clown	nodded	.
这	男生	小丑	点头	.

小丑男孩点了点头。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒəz] [ðæt] [bɪ'set] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] ,

He	had	had	a	glimpse	of	the	dangers	that	beset	a	circus	,
他	有	有	一个	一瞥	的	这	危险	那	围困	一个	马戏团	,

他曾瞥见过马戏团里潜藏的种种危险。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

and	he	had	no	liking	for	them	.
和	他	有	不	喜欢	为了	他们	.

他一点也不喜欢他们。

['əʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['mɑːdʒɪn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['trædʒədi] [biːn] [ə'vɜːtɪd] .

Only	by	a	narrow	margin	had	a	terrible	tragedy	been	averted	.
仅有的	经过	一个	狭窄的	利润	有	一个	糟糕的	悲剧	到过	避免了	.

一场可怕的悲剧险些发生。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [bænd] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] .

But	now	the	band	was	playing	.
但	现在	这	乐队	曾是	玩耍	.

但现在乐队开始演奏了。

[ðə; ði] [kraʊd] , [ðæt] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['mɑːstəfl] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪk] [seɪvd] [ðə; ði] [pəʊl]

The	crowd	,	that	had	seen	the	masterful	manner	in	which	Ike	saved	the	pole
这	人群	,	那	有	已见	这	精湛	方式	在	哪个	艾克	已保存	这	极

[frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ,

from	falling	,
从	坠落	,

目睹了艾克如何巧妙地阻止电线杆倒塌的人群，

[wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['kwaɪətə(r)] .

was	becoming	quieter	.
曾是	成为	更安静	.

渐渐安静了下来。

[ðə; ði] [-]
The [181]
这 [-]

[181]

['pænɪk][wɒz; wəz]['daɪɪŋ] [ə'weɪ] , [ðəʊ] [ðə; ði] [stɔ:m] [wɒz; wəz] [naʊ] ['fɪəsə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
panic was dying away , though the storm was now fiercer than ever .
恐慌 曾是 垂死 离开 , 尽管 这 风暴 曾是 现在 更凶猛 比 曾经 .

恐慌情绪逐渐消退，但风暴却比以往任何时候都更加猛烈。

[ðə; ði][bɪg] [tent] [wɪð'stʊd] [ðə; ði][blɑ:st] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mædən] [θrɒŋ] ,
The big tent withstood the blast , however , and the maddened throng ,
这 大的 帐篷 经受住了考验 这 爆炸 , 然而 , 和 这 疯狂的 人群 ,

然而，大帐篷经受住了爆炸的冲击，而疯狂的人群.....

['bi:ɪŋ] [tɜ:nd] [bæk] [frɒm; frəm] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sti:p] [bæŋk] ,
being turned back from rushing at the steep bank ,
存在 转向 后退 从 匆忙 在 这 陡 银行 ,

被劝阻不要冲向陡峭的河岸，

[swə:v] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [pɔ:] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [reɪn]
swerved around and poured out of the main entrance and into the driving rain
急转弯 大约 和 倾倒 出去 的 这 主要的 入口 和 进入 这 驾驶 雨
.
:
.

猛地转弯，从正门涌出，冲进了瓢泼大雨中。

“ [ðəʊz] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ɪz]['əʊvə(r)] [meɪ] [du:; də][səʊ] !
“ Those who wish to remain until after the shower is over may do so !
” 那些 WHO 希望 到 保持 直到 后 这 淋浴 是 超过 可能 做 所以 !

“那些想等到淋浴结束后再离开的人可以这样做！”

” ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . [peɪn] , [wen] [ðə; ði][bænd][hæd; həd] [dʌn] ['pleɪɪŋ] .
” shouted Mr . Paine , when the band had done playing .
” 喊叫 先生 . 潘恩 , 什么时候 这 乐队 有 完毕 玩耍 .

“乐队演奏完毕后，潘恩先生喊道。”

“ [wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [tent] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [jet] .
“ We will not take the tent down for some time yet .
” 我们 将要 不是 拿 这 帐篷 向下 为了 一些 时间 然而 .

“我们暂时不会拆除帐篷。”

” [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [kraɪz] [ɒv; əv] [θæŋks] [frɒm; frəm] ['meni] [hu:] [hæd; həd][nəʊ] ['laɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ]
” There were cries of thanks from many who had no liking for going
” 那里 是 哭泣 的 谢谢 从 许多 WHO 有 不 喜欢 为了 去
[aʊt] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [drentʃt] .
out and getting drenched .
出去 和 获得 湿透了 .

“许多人都不喜欢出门淋雨，所以纷纷表达了感谢之情。”

['meni] [dɪd][gəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tu:; tə][get]
Many did go , however , for they lived at a distance and wanted to get
许多 做过 去 , 然而 , 为了 他们 居住地 在 一个 距离 和 通缉 到 得到
[həʊm] .
home .
家 .

不过，许多人还是去了，因为他们住得比较远，想回家。

['ʌðə(r)z] , [mɔ:(r)] ['nɜ:vəs] , [stɪl] [hæd; həd][sʌm; səm][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tent] [wʊd] [fɔ:l] .
Others , more nervous , still had some fear that the tent would fall .
其他的 , 更多的 紧张的 , 仍然 有 一些 害怕 那 这 帐篷 会 落下 .

另一些人则比较紧张，仍然担心帐篷会倒塌。

“ [wiː; wi] [kænt] [duː; də] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [stɔːm] , ['enihaʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv]

“	We	can't	do	much	in	this	storm	,	anyhow	,	”	said	the	manager	to	some	of
”	我们	不能	做	很多	在	这	风暴	,	无论如何	,	”	说	这	经理	到	一些	的

[hɪz; ɪz] [men] ,

his	men	,
他的	男人	,

“反正我们在这种暴风雨中也做不了什么，”经理对他的几个手下说道。

[huː] [hæd; həd] ['gæðəd] [nɪə(r)] [hɪm] .

who	had	gathered	near	him	.
WHO	有	聚集	靠近	他	.

聚集在他身边的人。

“ [get] [ðə; ði] [siːts] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] ,

“	Get	the	seats	out	of	the	way	,
”	得到	这	座位	出去	的	这	方式	,

“把座位挪开，

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [teɪk] [ðə; ði] [tent] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [stɒps] ['bləʊɪŋ] .

and	we'll	take	the	tent	down	as	soon	as	it	stops	blowing	.
和	出色地	拿	这	帐篷	向下	作为	很快	作为	它	停止	吹	.

等风停了，我们就把帐篷拆掉。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [stʌf] [kæn; kən] [gəʊ] ,

The	other	stuff	can	go	,
这	其他	东西	能	去	,

其他东西都可以扔掉。

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [həʊld] [ə; eɪ] [fjuː] [kɑːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kænvəs] [ænd; ənd] [rʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ɒn] [æn; ən]

and	we'll	hold	a	few	cars	for	the	canvas	and	rush	it	through	on	an
和	出色地	抓住	一个	很少	汽车	为了	这	帆布	和	匆忙	它	通过	在	一个

['ekstrə] .

extra	.
额外的	.

我们会预留几辆车用来装画布，然后用额外的车速速把它运过去。

” [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] ['præktɪkli] [siːst] ,

”	Half	an	hour	later	the	storm	had	practically	ceased	,
”	一半	一个	小时	之后	这	风暴	有	几乎	停止	,

半小时后，暴风雨几乎停止了。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [hɑːd] [wɜːk] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [wet] [tent] .

and	then	came	the	hard	work	of	taking	down	a	wet	tent	.
和	然后	来了	这	难的	工作	的	采取	向下	一个	湿的	帐篷	.

接下来就是拆卸潮湿帐篷的艰苦工作了。

[juː; jʊ] [bɔɪz] [huː] [hæv; həv] [gɒn] ['kæmpɪŋ] ,

You	boys	who	have	gone	camping	,
你	男孩们	WHO	有	已消失	野营	,

你们这些去过露营的男孩们，

[ænd; ənd] [biːn] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [smɔːl] [tent] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['səʊkɪŋ] [wet] ,

and	been	obliged	to	handle	your	small	tent	when	it	was	soaking	wet	,
和	到过	有义务	到	处理	你的	小的	帐篷	什么时候	它	曾是	浸泡	湿的	,

而且不得不去处理那顶湿透的小帐篷，

[hæv; həv] [sʌm; səm] [aɪ'dɪə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [tʌnz] [ɒv; əv] [dæmp] ['kænvəs] .

have	some	idea	what	it	means	to	handle	tons	of	damp	canvas	.
有	一些	主意	什么	它	方法	到	处理	吨	的	潮湿	帆布	.

要对搬运大量潮湿帆布的感受有所了解。

[jet] [ðə; ði]['sɜːkəs] [men] [went] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]

Yet	the	circus	men	went	at	it	as	if	it	was	the	easiest	thing	in	the	world
然而	这	马戏团	男人	去	在	它	作为	如果	它	曾是	这	最容易	事物	在	这	世界

,

,

,

然而，马戏团的演员们却做得好像这是世界上最简单的事情一样。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [hæd; həd] [ðeɪ] [rɪ'djuːst] [-]

and	to	such	a	system	had	they	reduced	[	182	]
和	到	这样的	一个	系统	有	他们	减少	[	-	]

并且他们已经简化到这样的系统[182]

[ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ænd; ənd] [pækt] [ɪn]['wægənz] ,

the	work	that	the	tent	was	down	in	a	short	time	,	and	packed	in	wagons	,
这	工作	那	这	帐篷	曾是	向下	在	一个	短的	时间	,	和	包装	在	马车	,

这项工作很快就完成了，帐篷被拆除，并装上了马车。

['redi] [tuː; tə] [rʌn] [ɒn][ðə; ði] [flæt] [kɑːz] .

ready	to	run	on	the	flat	cars	.
准备好	到	跑步	在	这	平坦的	汽车	.

准备在平板车上运行。

[dʒæk][ænd; ənd][sæm] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]

Jack	and	Sam	,	when	they	saw	that	the	danger	was	over	,	had	gone	to
杰克	和	山姆	,	什么时候	他们	锯	那	这	危险	曾是	超过	,	有	已消失	到

[ðə; ði] [treɪn] ,

the	train	,
这	火车	,

杰克和山姆见危险解除后，就上了火车。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [pə'fɔrmə-z] ,

and	,	with	the	other	performers	,
和	,	和	这	其他	表演者	,

并与其他表演者一起，

[wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['biːɪŋ] [wɜːl] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [taʊn] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv]

were	soon	being	whirled	to	the	next	town	where	the	show	was	to	give
是	很快	存在	旋转	到	这	下一个	镇	在哪里	这	展示	曾是	到	给

[æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

an	exhibition	.
一个	展览	.

很快，他们就被送往下一个城镇，在那里演出。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['weðə(r)] , ” [ri'mɑːk] [sæm][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

“	Well	,	this	is	something	like	weather	,	”	remarked	Sam	the	next	morning	,
“	出色地	,	这	是	某物	喜欢	天气	,	”	评论	山姆	这	下一个	早晨	,

“嗯，这有点像天气，”第二天早上，萨姆说道。

[æz; əz][hiː; hi] [piə] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [kɑː(r)] ['wɪndəʊ] .

as	he	peered	out	of	the	sleeping	-	car	window	.
作为	他	窥视	出去	的	这	睡眠	-	车	窗户	.

他从卧铺车厢的窗户向外望去。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [spft] [ænd; ənd] [wɔːm] .

The	sun	was	shining	brightly	and	the	air	was	soft	and	warm	.
这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	和	这	空气	曾是	柔软的	和	温暖的	.

阳光灿烂，空气温暖柔和。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] ['jɛstərdeɪz] [stɔːm] ,

There	was	scarcely	a	trace	of	yesterday's	storm	,
那里	曾是	几乎	一个	痕迹	的	昨天的	风暴	,

昨天的暴风雨几乎消失殆尽。

[ðəʊ] [ðɪs] [taʊn] [wɒz; wəz][bʌt; bət] ['θɜːti] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn] [weə(r)] [ðə; ði] [tent] [hæd; həd]

though	this	town	was	but	thirty	miles	from	the	one	where	the	tent	had
尽管	这	镇	曾是	但	三十	英里	从	这	一	在哪里	这	帐篷	有

[səʊ] ['nɪəli] ['fɔːlən] .

so	nearly	fallen	.
所以	几乎	倒下	.

虽然这个小镇距离帐篷差点倒塌的那个小镇只有三十英里。

“ [ai] [driːmd] [ai][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['smʌðə] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['kænvəs] ['kʌvərɪŋz] , ” [sed] [dʒæk] .

“	I	dreamed	I	was	being	smothered	under	a	lot	of	canvas	coverings	,	”	said	Jack	.
”	我	梦见	我	曾是	存在	窒息	在下面	一个	很多	的	帆布	覆盖物	,	”	说	杰克	.

杰克说：“我梦见自己被很多帆布盖住了，快要窒息了。”

“ [ai] ['nɪəli] [wɒz; wəz] , [wʌns] , ” [dɪ'kleəd] [sæm] ['sɪmpli] .

“	I	nearly	was	,	once	,	”	declared	Sam	simply	.
”	我	几乎	曾是	,	一次	,	”	声明	山姆	简单地	.

“我差点就成了那样的人，”萨姆简单地说道。

“ [haʊ] ? ”

“	How	?	”
”	如何	?	”

“如何？ ”

“ [dʒʌst] [laɪk] [lɑːst] [naɪt] .

“	Just	like	last	night	.
”	只是	喜欢	最后的	夜晚	.

“就像昨晚一样。”

[tent] [bluː] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][tɔː'neɪdəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ʃəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] ,

Tent	blew	down	in	a	tornado	,	and	the	whole	show	,	and	a	big	crowd	,
帐篷	吹	向下	在	一个	龙卷风	,	和	这	所有的	展示	,	和	一个	大的	人群	,

[wɒz; wəz] [kɔːt] .

was	caught	.
曾是	捕捉	.

一场龙卷风吹倒了帐篷，整个演出和一大群观众都被困住了。

[pəʊl] [hɪt] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][aɪ] [leɪ] [ðeə(r)] [ʌn'kɒnʃəs] [ænd; ənd] ['sləʊli] ['smʌðərɪŋ] .

Pole	hit	me	on	the	head	,	and	I	lay	there	unconscious	and	slowly	smothering	.
极	打	我	在	这	头	,	和	我	躺	那里	无意识	和	缓慢地	窒息	.

波尔打中了我的头部，我昏迷不醒地躺在那里，慢慢窒息而死。

[ðeɪ] [gɒt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɪn] [taɪm] , [bʌt; bət] [ˌfɪf'tiːn] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] . ”

They	got	me	out	in	time	,	but	fifteen	people	were	killed	.	”
他们	得到	我	出去	在	时间	,	但	十五	人们	是	被杀	.	”

他们及时救了我，但十五个人丧生了。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [laɪf][ðæn; ðən][ai] [θɔːt] , ” [mjuːzd] [dʒæk] .

“	This	is	a	more	dangerous	life	than	I	thought	,	”	mused	Jack	.
”	这	是	一个	更多的	危险的	生活	比	我	想法	,	”	沉思	杰克	.

“这比我想象的要危险得多，”杰克沉思道。

“ ['deɪndʒərəs] ?

“	Dangerous	?
”	危险的	?

“危险的?

[ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I	guess	it	is	.
我	猜测	它	是	.

我想应该是的。

[fəʊks] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Folks	**on**	**the**	**outside**	**don't**	**know**	**anything**	**about**	**it**	**.**
各位	在	这	外部	不	知道	任何事物	关于	它	.

外人对此一无所知。

[ðeɪ] [θɪŋk] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs][ɪz] [fʌn] .

They	**think**	**being**	**in**	**a**	**circus**	**is**	**fun**	**.**
他们	思考	存在	在	一个	马戏团	是	乐趣	.

他们觉得在马戏团工作很有趣。

[ai] [wɪʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	**wish**	**some**	**of**	**them**	**had**	**about**	**six**	**months**	**of**	**it**	**.**
我	希望	一些	的	他们	有	关于	六	几个月	的	它	.

我希望他们中的一些人能有大约六个月的时间。

" [ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [-]

"	**The**	**performances**	**that**	**afternoon**	**and**	**evening**	**[**	**183**	**]**
"	这	表演	那	下午	和	晚上	[	-	]

"当天下午和晚上的演出[183]

[went] [pf] [wel] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['sɜːkəs] [pleɪd] [ɪn] [gʊd] ['weðə(r)] .

went	**off**	**well**	**,**	**and**	**for**	**a**	**week**	**after**	**that**	**the**	**circus**	**played**	**in**	**good**	**weather**	**.**
去	离开	出色地	,	和	为了	一个	星期	后	那	这	马戏团	玩	在	好的	天气	.

演出很成功，之后的一周里，马戏团在好天气下都进行了表演。

[ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz] ['grædʒuəli] ['wɜːkɪŋ] [bæk] [iːst] , [ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [bɪg]

The	**show**	**was**	**gradually**	**working**	**back**	**east**	**,**	**and**	**as**	**there**	**had**	**been**	**big**
这	展示	曾是	逐步地	在职的	后退	东方	,	和	作为	那里	有	到过	大的

[kraʊdz] ,

crowds	**,**
人群	,

这场演出在东部地区逐渐走红，而且吸引了大量观众，

[ænd; ənd][nəʊ]['mɪshæps][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] , ['evri] [wʌn][wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] ['hjuːmə(r)] .

and	**no**	**mishaps**	**to**	**speak**	**of**	**,**	**every**	**one**	**was**	**in**	**good**	**humor**	**.**
和	不	事故	到	说话	的	,	每一个	一	曾是	在	好的	幽默	.

一切顺利，没有发生任何意外，大家都心情愉快。

[dʒæk][hæd; həd][nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌgli] ['rɪŋmɑːstə(r)] [ænd; ənd] [ted] ['tʃestə(r)] ,

Jack	**had**	**no**	**further**	**trouble**	**with**	**the**	**ugly**	**ringmaster**	**and**	**Ted**	**Chester**	**,**
杰克	有	不	更远	麻烦	和	这	丑陋的	驯兽师	和	泰德	切斯特	,

杰克再也没有遇到那个丑陋的马戏团团长和泰德·切斯特的麻烦。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ækt][wɒz; wəz] [naʊ] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] " ['drɔːɪŋ] " ['fiːtʃəz]

and	**his**	**act**	**was**	**now**	**looked**	**upon**	**as**	**one**	**of**	**the**	**most**	**"**	**drawing**	**"**	**features**
和	他的	行为	曾是	现在	看起来	之上	作为	一	的	这	最多	"	绘画	"	特征

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] .

of	**the**	**show**	**.**
的	这	展示	.

他的表演现在被视为该节目最"吸引人"的特色之一。

['mɪstə(r)] . [peɪn] ['prɒmɪst] [ðə; ði] [læd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [wɪð] [hɪm][ðə; ði][nekst]['siːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]

Mr	**.**	**Paine**	**promised**	**the**	**lad**	**if**	**he**	**would**	**stay**	**with**	**him**	**the**	**next**	**season**	**that**	**he**
先生	.	潘恩	承诺	这	小伙子	如果	他	会	停留	和	他	这	下一个	季节	那	他

[wʊd] [peɪ] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] .

would	**pay**	**our**	**hero**	**twenty**	**-**	**five**	**dollars**	**a**	**week**	**.**
会	支付	我们的	英雄	二十	-	五	美元	一个	星期	.

潘恩先生向这个年轻人承诺，如果他下个季度愿意留在他那里，他将每周支付我们的主人公二十五美元。

[dʒæk][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

Jack	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**do**	**.**
杰克	做过	不是	知道	什么	到	做	.

杰克不知道该怎么办。

[hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sʌm] [seɪvd] [ʌp] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['tʃaɪnə] [wɪð] ,

He	had	quite	a	sum	saved	up	,	but	not	enough	to	go	to	China	with	,
他	有	相当	一个	和	已保存	向上	,	但	不是	足够的	到	去	到	中国	和	,

他攒了不少钱，但还不够去中国。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siːk] [hɪz; ɪz]['peərənts] .

and	yet	he	desired	to	go	and	seek	his	parents	.
和	然而	他	想要的	到	去	和	寻找	他的	父母	.

然而，他仍然渴望去找他的父母。

[hiː; hi] [dɪs'laɪkt] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][sæm][hæd; həd] [sə'dʒestid] , [ænd; ənd] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]

He	disliked	to	do	as	Sam	had	suggested	,	and	appeal	to	the
他	不喜欢	到	做	作为	山姆	有	建议	,	和	上诉	到	这

[prə'fesə(r)] ,

professor	,
教授	,

他不愿意像萨姆建议的那样去向教授申诉。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [best] [plæn] .

although	he	felt	that	it	might	be	the	best	plan	.
虽然	他	毛毡	那	它	可能	是	这	最好的	计划	.

尽管他觉得这可能是最好的计划。

[ɪf] [nəʊ] [njuːz] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] ['tʃaɪnə] ,

If	no	news	had	been	received	from	China	,
如果	不	消息	有	到过	已收到	从	中国	,

如果没有收到来自中国的消息，

[dʒæk] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðə; ði]['sɜːkəs][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['sʌmə(r)] ,

Jack	made	up	his	mind	he	would	remain	with	the	circus	for	another	summer	,
杰克	制成	向上	他的	头脑	他	会	保持	和	这	马戏团	为了	其他	夏天	,

杰克下定决心再留在马戏团一个夏天。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] [wei] .

but	there	was	one	difficulty	in	the	way	.
但	那里	曾是	一	困难	在	这	方式	.

但有一个困难阻碍着他们。

[ðə; ði] [ʃəʊ] [hæd; həd][nəʊ]['wɪntə(r)] ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd][dʒæk] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb] [ʌn'tɪl]

The	show	had	no	winter	season	,	and	Jack	would	be	out	of	a	job	until
这	展示	有	不	冬天	季节	,	和	杰克	会	是	出去	的	一个	工作	直到

[nekst] [sprɪŋ] .

next	spring	.
下一个	春天	.

该剧没有冬季档期，杰克要到明年春天才能重新找到工作。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ænd; ənd] ,

He	would	have	to	live	in	the	meantime	,	and	,
他	会	有	到	居住	在	这	与此同时	,	和	,

在此期间，他必须活下去，而且，

[ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][sʌm; səm] ['θɪətə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ,

unless	he	could	get	a	place	in	some	theatre	,	which	was	doubtful	,
除非	他	可以	得到	一个	地方	在	一些	剧院	,	哪个	曾是	疑	,

除非他能在某个剧院找到一份工作，但这不太可能。

[ɔːl][hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [maɪt] [gəʊ][tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm] [waɪl] [ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz][ɪn]['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] .

all	his	savings	might	go	to	support	him	while	the	show	was	in	winter	quarters	.
全部	他的	节省	可能	去	到	支持	他	尽管	这	展示	曾是	在	冬天	四分之一	.

他所有的积蓄可能都要用来维持演出在冬季停演期间的生活。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɑːdə(r)] ['prɒbləm] [tuː; tə] [sɒlv] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ,

It	was	a	harder	problem	to	solve	than	he	had	any	idea	of	,
它	曾是	一个	更难	问题	到	解决	比	他	有	任何	主意	的	,

这个问题比他想象的要难得多。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [wʊd] [tɔːk] [wɪð] [sæm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	decided	he	would	talk	with	Sam	about	it	.
和	他	决定	他	会	讲话	和	山姆	关于	它	.

于是他决定和山姆谈谈这件事。

“ [ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , ” [dʒæk] [dɪ'saɪdɪd] [wʌn] [deɪ] [-]

“	That's	what	I'll	do	,	”	Jack	decided	one	day	[	184	]
”	那就是	什么	患病的	做	,	”	杰克	决定	一	天	[	-	]

“我就要这么做，”杰克有一天决定[184]

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [pə'fɔːməns] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] .

after	the	afternoon	performance	had	come	to	a	close	.
后	这	下午	表现	有	来	到	一个	关闭	.

下午的演出结束后。

“ [aɪl] [ɑːsk] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] .

“	I'll	ask	him	what	he	would	do	.
”	患病的	问	他	什么	他	会	做	.

“我会问问他会怎么做。”

” [sæm][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] ,

”	Sam	was	not	in	the	dressing	-	tent	,
”	山姆	曾是	不是	在	这	敷料	-	帐篷	,

山姆当时不在更衣帐篷里。

[ænd; ənd][ɒn][ɪn'kwaɪərɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒæk][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]

and	on	inquiring	where	he	was	Jack	was	told	that	his	friend	was	in	the
和	在	查询	在哪里	他	曾是	杰克	曾是	讲述	那	他的	朋友	曾是	在	这

['ænɪm(ə)l] [tent] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪnəz] .

animal	tent	talking	to	one	of	the	trainers	.
动物	帐篷	说	到	一	的	这	教练	.

杰克询问他的朋友在哪里，得知他的朋友正在动物帐篷里和一位驯兽员说话。

['ðɪðə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [klaʊn] [went] .

Thither	the	boy	clown	went	.
那里	这	男生	小丑	去	.

小丑男孩就去了那里。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [rəʊpt] - [ɒf] [ɪn'kləʊʒə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['elɪfənts] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪnd] [tuː; tə]

As	he	passed	the	roped	-	off	enclosure	where	the	elephants	were	chained	to
作为	他	通过了	这	绳索	-	离开	外壳	在哪里	这	大象	是	连锁	到

['hevi] [steɪks] ,

heavy	stakes	,
重的	赌注	,

当他经过用绳子围起来的围栏时，那里的大象被铁链拴在粗木桩上。

[dʒæk] [sɔː] [bɪl] - , [ðə; ði]['treɪnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [biːsts] , ['rɑːðə(r)] ['keəfəli] [rɪ'gɑːdɪŋ]

Jack	saw	Bill	Henyon	,	the	trainer	of	the	huge	beasts	,	rather	carefully	regarding
杰克	锯	账单	-	,	这	教练	的	这	巨大的	野兽	,	相当	小心	关于

['eɪdʒæks] ,

Ajax	,
阿贾克斯	,

杰克看到驯兽师比尔·亨尼恩正非常仔细地打量着阿贾克斯。

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['tʌskə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɜːd] .

the	largest	tusker	in	the	herd	.
这	最大	巨牙鲨	在	这	一群	.

象群中最大的一头雄象。

“ ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [θruː] [sʌm; səm] [njuː] [trɪks] , ['mɪstə(r)] . - ? ” [ɑːskt] [dʒæk] ,

“	Going	to	put	him	through	some	new	tricks	,	Mr	.	Henyon	?	”	asked	Jack	,
”	去	到	放	他	通过	一些	新的	技巧	,	先生	.	-	?	”	问	杰克	,

“亨尼恩先生，您打算让他尝尝什么新花样吗？”杰克问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['treɪnə(r)] .

for	he	had	made	friends	with	the	elephant	trainer	.
为了	他	有	制成	朋友们	和	这	大象	教练	.

因为他跟驯象师成了朋友。

[ðə; ði][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	man	shook	his	head	.
这	男人	摇晃	他的	头	.

那人摇了摇头。

“ ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] [wɪð] ['eɪdʒæks] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Something's	wrong	with	Ajax	,	”	he	said	.
”	某样东西	错误的	和	阿贾克斯	,	”	他	说	.

“阿贾克斯队出了问题，”他说。

“ [ai][doʊnt][laɪk][ðə; ði] [wei] [hiːz] ['æktɪŋ] .

“	I	don't	like	the	way	he's	acting	.
”	我	不	喜欢	这	方式	他是	表演	.

我不喜欢他现在的行为方式。

[hiːz] ['ʌgli] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [wei] [bɪ'fɔː(r)] .

He's	ugly	with	me	,	and	he	never	was	that	way	before	.
他是	丑陋的	和	我	,	和	他	绝不	曾是	那	方式	前	.

他对我态度很差，以前从来不是这样的。

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] .

I'm	afraid	I'm	going	to	have	trouble	.
我是	害怕的	我是	去	到	有	麻烦	.

恐怕我会遇到麻烦。

[hiː; hi][ækts][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mæd] [spel] . ”

He	acts	to	me	as	if	he	was	going	to	have	a	mad	spell	.	”
他	行为	到	我	作为	如果	他	曾是	去	到	有	一个	疯狂的	拼写	.	”

他表现得好像要发疯似的。

“ [duː; də] ['elɪfənts] [get][mæd] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] .

“	Do	elephants	get	mad	?	”	asked	Jack	.
”	做	大象	得到	疯狂的	?	”	问	杰克	.

“大象会生气吗？”杰克问道。

“ [wel] , [nɒt][ɪn][ðə; ði] [wei] [dɒgz][duː; də] ,

“	Well	,	not	in	the	way	dogs	do	,
”	出色地	,	不是	在	这	方式	狗	做	,

“嗯，不是像狗那样做，”

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [get] [ɒf] [ðeə(r)] [fiːd] ,

but	there	comes	a	certain	time	when	they	get	off	their	feed	,
但	那里	来	一个	肯定	时间	什么时候	他们	得到	离开	他们的	喂养	,

但总有一天他们会停止喂食。

[ɔː(r)] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][dɪ'stempə(r)][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [gəʊ] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [reɪdʒ] ,

or	when	they	have	distemper	or	something	like	that	,	and	then	they	go	off	in	a	rage	,
或者	什么时候	他们	有	犬瘟热	或者	某物	喜欢	那	,	和	然后	他们	去	离开	在	一个	愤怒	,

或者当他们患上犬瘟热之类的疾病时，就会突然暴怒。

[di'strɔi] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [ə'genst] .
destroying **everything** **they** **come** **up** **against** **.**
摧毁 一切 他们 来 向上 反对 .

摧毁他们遇到的一切。

[wen] [æn; ən] ['elɪfənt] [gets] [ðæt] [weɪ] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [steɪt] [ðeɪ] [kɔːl] [hɪm][ə; eɪ] - [rəʊg] ,
When **an** **elephant** **gets** **that** **way** **in** **the** **wild** **state** **they** **call** **him** **a** **'** **rogue** **,**
什么时候 一个 大象 获得 那 方式 在 这 荒野 状态 他们 称呼 他 一个 - 流氓 ,

当一头野生大象出现这种情况时，人们称它为“流浪象”。

- [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [best] ['hʌntəz] [stɪə(r)][klɪə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
' **and** **even** **the** **best** **hunters** **steer** **clear** **of** **him** **.**
- 和 甚至 这 最好的 猎人 转向 清除 的 他 .

即使是最好的猎人也会避开他。

[hiːz] [ə; eɪ] ['sɒlətri] [bruːt] , [ðæt] [kɪlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] . ” [-]
He's **a** **solitary** **brute** **,** **that** **kills** **for** **the** **love** **of** **killing** **.** **”** **[** **185** **]**
他是 一个 孤 蛮力 , 那 杀戮 为了 这 爱 的 杀 . ” [-]

他是一个孤僻的恶棍，为了杀戮而杀人。”[185]

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['eɪdʒæks] [wɪl] [get] [ðæt] [weɪ] ? ”
“ **Do** **you** **think** **Ajax** **will** **get** **that** **way** **?** **”**
“ 做 你 思考 阿贾克斯 将要 得到 那 方式 ? ”

你认为阿贾克斯会变成那样吗?

“ [aɪ] [həʊp] [nɒt] , [jet] [aɪ][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [weɪ] [hiːz] [bɪ'heɪvɪŋ] .
“ **I** **hope** **not** **,** **yet** **I** **don't** **like** **the** **way** **he's** **behaving** **.**
“ 我 希望 不是 , 然而 我 不 喜欢 这 方式 他是 行为 .

“我希望不是这样，但我并不喜欢他现在的行为方式。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['dʌb(ə)l] ['ʃækl] [hɪm] .
I **think** **I'll** **double** **shackle** **him** **.**
我 思考 患病的 双倍的 镣铐 他 .

我想我会给他戴上双重镣铐。

” [dʒæk] [pɑːst] [ɒn] ,
” **Jack** **passed** **on** **,**
” 杰克 通过了 在 ,

杰克去世了。

[glæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʌn'geɪnli] [bruːts] .
glad **that** **it** **was** **not** **his** **duty** **to** **take** **charge** **of** **the** **big** **ungainly** **brutes** **.**
高兴的 那 它 曾是 不是 他的 责任 到 拿 收费 的 这 大的 笨拙的 野蛮人 .

庆幸自己不必负责管理那些笨重的大块头。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

逃跑的杰克；(Jack the runaway; or,)
第9/9页

['mɪstə(r)] . - [prə'si:did] [tu:; tə]['fɑ:s(ə)n]['eɪdʒæks][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] ['hevi] [tʃeɪnz] [ə'baʊt]
Mr **.** **Henyon** **proceeded** **to** **fasten** **Ajax** **to** **the** **ground** **with** **heavy** **chains** **about**
先生 . - 继续 到 系 阿贾克斯 到 这 地面 和 重的 链条 关于
[ðə; ði] ['ænɪməlz] [fi:t] .
the **animal's** **feet** **.**
这 动物 脚 .

亨尼恩先生用沉重的铁链将阿贾克斯固定在地上，铁链拴住了这匹马的脚。

“ [naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] ['tæntrəm] , [jʊl] [hæv; həv] [hɑ:d] [wɜ:k] ['getɪŋ] [ə'weɪ] ,
“ **Now** **if** **you** **want** **to** **go** **off** **on** **a** **tantrum** **,** **you'll** **have** **hard** **work** **getting** **away** **,**
“ 现在 如果 你 想 到 去 离开 在 一个 发脾气 , 你会 有 难的 工作 获得 离开 ,

“现在如果你想发脾气，你可就很难逃脱了。”

” [ri'mɑ:k] [ðə; ði] ['elɪfənt] [mæn] .
” **remarked** **the** **elephant** **man** **.**
” 评论 这 大象 男人 .

“象人说道。”

['eɪdʒæks] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ki:pə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l] [aɪz] , [ænd; ənd] , ['lɪftɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]
Ajax **looked** **at** **his** **keeper** **with** **his** **wicked** **little** **eyes** **,** **and** **,** **lifting** **up** **his**
阿贾克斯 看起来 在 他的 守门员 和 他的 邪恶 小的 眼睛 , 和 , 举重 向上 他的
[trʌŋk] ,
trunk **,**
树干 ,

阿贾克斯用他那双邪恶的小眼睛看着他的饲养员，然后抬起他的鼻子，

[geɪv] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['trʌmpɪt] .
gave **a** **shrill** **trumpet** **.**
给予 一个 尖锐 喇叭 .

发出了一声尖锐的喇叭声。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['treɪnərz] [maɪnd] [meɪd] ['eni] [mɔ:(r)] ['i:zi] [æz; əz][hi:; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt]
Nor **was** **the** **animal** **trainer's** **mind** **made** **any** **more** **easy** **as** **he** **noticed** **that**
也不 曾是 这 动物 教练的 头脑 制成 任何 更多的 简单的 作为 他 注意到 那
['eɪdʒæks][wɒz; wəz][nɒt] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] ['sweɪɪŋ] ['məʊʃn] ,
Ajax **was** **not** **doing** **his** **accustomed** **swaying** **motion** **,**
阿贾克斯 曾是 不是 正在做 他的 习惯 摇晃 运动 ,

动物训练员注意到阿贾克斯没有像往常那样摇摆，这让他更加担忧。

[wɪtʃ] [ɔ:l] [ðəʊz] [bɪg] [bi:sts] , [æt; ət] [li:st] [ɪn] [kæp'tɪvəti] , [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] ['du:ɪŋ] .
which **all** **those** **big** **beasts** **,** **at** **least** **in** **captivity** **,** **seem** **to** **be** **always** **doing** **.**
哪个 全部 那些 大的 野兽 , 在 至少 在 囚禁 , 似乎 到 是 总是 正在做 .

所有这些大型动物，至少在圈养环境下，似乎总是在这样做。

['klɪəli] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪð] ['eɪdʒæks] .
Clearly **something** **was** **wrong** **with** **Ajax** **.**
清楚地 某物 曾是 错误的 和 阿贾克斯 .

显然Ajax出了问题。

[dʒæk] [faʊnd] [sæm] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔ:k] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] .
Jack **found** **Sam** **,** **and** **had** **a** **long** **talk** **with** **his** **friend** **.**
杰克 成立 山姆 , 和 有 一个 长的 讲话 和 他的 朋友 .

杰克找到了萨姆，并和他的朋友进行了长时间的交谈。

[ðə; ði] [hed] [klaʊn] [ə'gen] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,

The	head	clown	again	advised	the	boy	to	write	to	the	professor	,
这	头	小丑	再次	建议	这	男生	到	写	到	这	教授	,

小丑头目再次建议男孩给教授写信。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['eni] [njuːz] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [fəʊks] .

and	see	if	any	news	had	come	from	the	boy's	folks	.
和	看	如果	任何	消息	有	来	从	这	男孩们	各位	.

看看男孩的父母那边有没有消息。

“ [ɪf] ['ðer] [stɪl] ['sʌmweə(r)] [ɪn]['tʃaɪnə] , ” [sed] [sæm] , “ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [stɪk] [wɪð] [ðə; ði]

“	If	they're	still	somewhere	in	China	,	”	said	Sam	,	“	you	had	better	stick	with	the
”	如果	它们是	仍然	某处	在	中国	,	”	说	山姆	,	“	你	有	更好的	戳	和	这

[ʃəʊ] .

show	.
展示	.

“如果他们还在中国某个地方，”萨姆说，“你最好继续看节目。”

['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][sʌm; səm] ['θɪətə(r)] [ðɪs] ['wɪntə(r)] . ”

Maybe	I	can	help	you	get	a	place	in	some	theatre	this	winter	.	”
或许	我	能	帮助	你	得到	一个	地方	在	一些	剧院	这	冬天	.	”

或许我可以帮你在今年冬天找个剧院的演出机会。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ” [ə'griːd] [dʒæk] .

“	All	right	,	I'll	do	as	you	say	,	”	agreed	Jack	.
”	全部	正确的	,	患病的	做	作为	你	说	,	”	同意	杰克	.

“好吧，我照你说的做。”杰克同意道。

“ [aɪl] [raɪt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

“	I'll	write	to	-	morrow	.
”	患病的	写	到	-	明天	.

“我明天会写信。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [fɪks] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɒn][maɪ] ['eəʃɪp] .

But	now	I've	got	to	go	and	fix	some	things	on	my	airship	.
但	现在	我已经	得到	到	去	和	使固定	一些	事物	在	我的	飞艇	.

但我现在得去修理一下我的飞艇了。

[aɪ] [brəʊk] [ə; eɪ] [huːp] [ɪn][ðə; ði][bæg] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

I	broke	a	hoop	in	the	bag	this	afternoon	.
我	打破	一个	箍	在	这	包	这	下午	.

今天下午我不小心把包里的一个圈弄断了。

” [dʒæk] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [tent] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [-]

”	Jack	started	for	the	property	tent	,	and	he	had	[	186	]
”	杰克	开始	为了	这	财产	帐篷	,	和	他	有	[	-	]

“杰克走向财产帐篷，他有[186]

['skeəsli] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'nædʒəri] , [ðeə(r)] [keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [jel]

scarcely	reached	it	when	,	from	the	menagerie	,	there	came	such	a	terrifying	yell
几乎	达到	它	什么时候	,	从	这	动物园	,	那里	来了	这样的	一个	恐怖	叫喊

,

,

,

刚走到那里，就从动物园里传来一声恐怖的叫喊。

['mɪŋgld] [wɪð] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ɒv; əv][reɪdʒ] , [ðæt] ['evri] [wʌn] [huː] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [stɪl] [ɪn] ['hɒrə(r)] .

mingled	with	a	trumpet	of	rage	,	that	every	one	who	heard	it	stood	still	in	horror	.
混合	和	一个	喇叭	的	愤怒	,	那	每一个	一	WHO	听到	它	站立	仍然	在	恐怖	.

夹杂着愤怒的号角声，所有听到的人都惊恐地站住了。

“ [ðæts] [æn; ən] ['elɪfənt] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['dɛlə͵fi:ld] .
“ **That's** **an** **elephant** **!** ” **cried** **Mr** **.** **Delafield** **.**
” 那就是 一个 大象 ! ” 哭 先生 . 德拉菲尔德 .

“那是一头大象！”德拉菲尔德先生喊道。

“ ['sʌmθɪŋz] [gɒn] [rɒŋ] ! ”
“ **Something's** **gone** **wrong** **!** **”**
” 某样东西 已消失 错误的 ! ”

“出问题了！”

“ ['eɪdʒæks] !
“ **Ajax** **!**
” 阿贾克斯 !

“阿贾克斯!

[͵aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]['eɪdʒæks] !
It **must** **be** **Ajax** **!**
它 必须 是 阿贾克斯 !

一定是阿贾克斯!

” ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .
” **shouted** **Jack** **.**
” 喊叫 杰克 .

“杰克喊道。”

“ [bɪl] [təʊld][͵em 'i:][hi:; hi][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [kwɪə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] ! ”
“ **Bill** **told** **me** **he** **was** **acting** **queer** **a** **while** **ago** **!** **”**
” 账单 讲述 我 他 曾是 表演 酷儿 一个 尽管 前 ! ”

“比尔前段时间跟我说他行为举止有点怪异！”

“ [ðen] [hi:z] [kɪld] [sʌm; səm][wʌn] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['prɒpəti] [mæn] , [æz; əz][hi:; hi] [rʌʃt]
“ **Then** **he's** **killed** **some** **one** **,** **”** **exclaimed** **the** **property** **man** **,** **as** **he** **rushed**
” 然后 他是 被杀 一些 一 , ” 惊呼 这 财产 男人 , 作为 他 匆忙
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tent] .
from **his** **tent** **.**
从 他的 帐篷 .

“那他肯定杀人了！”物业管理员一边从帐篷里冲出来，一边惊呼道。

“ [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [jel] .
“ **I** **know** **that** **yell** **.**
” 我 知道 那 叫喊 .

“我认得这种喊声。”

[aɪ] [hɜ:d] [wʌn] [laɪk] [͵aɪ 'ti:] [wʌns] [bɪ'fɔ:(r)] !
I **heard** **one** **like** **it** **once** **before** **!**
我 听到 一 喜欢 它 一次 前 !

我以前也听过类似的!

['eɪdʒæks][hæz; həz] [kɪld] [ə; eɪ][mæn] !
Ajax **has** **killed** **a** **man** **!**
阿贾克斯 有 被杀 一个 男人 !

阿贾克斯队杀人了!

” [dʒæk][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ['ɑ:ftə(r)]['mɪstə(r)] . ['dɛlə͵fi:ld] .
” **Jack** **ran** **out** **of** **the** **tent** **after** **Mr** **.** **Delafield** **.**
” 杰克 跑 出去 的 这 帐篷 后 先生 . 德拉菲尔德 .

杰克追着德拉菲尔德先生跑出了帐篷。

[æz; əz][hi:; hi][gɒt] [͵aʊt'saɪd] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [ʃrɪl] ['trʌmpɪt] [ə'gen] .
As **he** **got** **outside** **he** **heard** **the** **shrill** **trumpet** **again** **.**
作为 他 得到 外部 他 听到 这 尖锐 喇叭 再次 .

他走到外面时，又听到了刺耳的喇叭声。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ]['ræt(ə)l][ɒv; əv] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tent] [bʌldʒd] [aʊt] .

Then	came	a	rattle	of	chains	,	and	a	side	of	the	animal	tent	bulged	out	.
然后	来了	一个	嘎嘎作响	的	链条	,	和	一个	边	的	这	动物	帐篷	鼓胀	出去	.

随后传来铁链的碰撞声，动物帐篷的一侧鼓了起来。

" ['eɪˌdʒæksɪz] [luːs] !

"	Ajax's	loose	!
"	Ajax 的	松动的	!

“阿贾克斯解散了！”

['eɪˌdʒæksɪz] [luːs] ! " [kraɪd] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði][mæd] ['elɪfənt] ,

Ajax's	loose	!	"	cried	a	man	,	and	the	next	instant	the	mad	elephant	,
Ajax 的	松动的	!	"	哭	一个	男人	,	和	这	下一个	立即的	这	疯狂的	大象	,

“阿贾克斯队解围了！”一个男人喊道，紧接着，那头疯狂的大象……

[wɪtʃ] [hæd; həd]['brəʊkən][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [tʃeɪnz] , [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tent] , [trʌŋk] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

which	had	broken	the	double	chains	,	rushed	from	the	tent	,	trunk	in	the	air	,
哪个	有	破碎的	这	双倍的	链条	,	匆忙	从	这	帐篷	,	树干	在	这	空气	,

['trʌmpit] ['ʃrɪlli] ,

trumpeting	shrilly	,
吹号	尖锐地	,

它挣脱了双重锁链，从帐篷里冲了出来，鼻子高高翘起，发出刺耳的鸣叫。

[ɪts] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [ə'gliːm] [wɪð] [reɪdʒ] . [-]

its	wicked	little	eyes	agleam	with	rage	.	[	187	]
它是	邪恶	小的	眼睛	一闪	和	愤怒	.	[	-	]

它那双邪恶的小眼睛里闪烁着愤怒的光芒。[187]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[dʒæks] [bæd] [fɔːl]

JACK'S	BAD	FALL
杰克的	坏的	落下

杰克的糟糕摔倒

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg] [bruːt] [keɪm] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][men] , [ɑːmd] [wɪð] [klʌbz] ,

Behind	the	big	brute	came	a	score	of	the	animal	men	,	armed	with	clubs	,
在后面	这	大的	蛮力	来了	一个	分数	的	这	动物	男人	,	武装	和	俱乐部	,

['pɪtʃfɔːk] ,

pitchforks	,
干草叉	,

在那个大块头身后，跟着二十来个兽人，他们手持棍棒、干草叉。

['aɪən][bɑːrz][ænd; ənd] ['elɪfənt] [hʊks] .

iron	bars	and	elephant	hooks	.
铁	酒吧	和	大象	钩子	.

铁条和象钩。

[bʌt; bət] [bɪl] - [wɒz; wəz][nɒt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

But	Bill	Henyon	was	not	among	them	.
但	账单	-	曾是	不是	之中	他们	.

但比尔·亨尼恩并不在其中。

[ðə; ði] ['elɪfənt] ['treɪnə(r)] — [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv]['eɪdʒæks] — [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ðæt] [bɪg] [bruːt] [hɪz; ɪz]

The	elephant	trainer	—	the	master	of	Ajax	—	had	given	that	big	brute	his
这	大象	教练	—	这	掌握	的	阿贾克斯	—	有	给定	那	大的	蛮力	他的

[lɑːst] [kə'mɑːnd] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] ,

last	command	,	for	,	as	they	ran	,
最后的	命令	,	为了	,	作为	他们	跑	,

驯象师——也就是阿贾克斯的主人——向那头庞然大物下了最后一个命令，因为当他们奔跑时，

[ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [tent] [təʊld] [haʊ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd] [siːzd] - [ɪn]

the	men	from	the	animal	tent	told	how	the	elephant	had	seized	Henyon	in
这	男人	从	这	动物	帐篷	讲述	如何	这	大象	有	查获	-	在

[hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

his	trunk	,
他的	树干	,

动物帐篷里的人讲述了大象如何用鼻子卷住亨永的情景。

[ænd; ənd] [dæʃt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , ['meɪmɪŋ] [hɪm] [səʊ] ['terəbli] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

and	dashed	him	to	the	ground	,	maiming	him	so	terribly	that	he	was	a
和	虚线	他	到	这	地面	,	致残	他	所以	可怕	那	他	曾是	一个

['krɪp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .

cripple	for	life	.
削弱	为了	生活	.

然后把他摔倒在地，使他伤势严重，终身残疾。

[bʌt; bət] [naʊ] ['evri] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [speəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [graʊndz] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]

But	now	every	man	who	could	be	spared	from	the	circus	grounds	started	to
但	现在	每一个	男人	WHO	可以	是	幸存	从	这	马戏团	理由	开始	到

[reɪs] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['elɪfənt] .

race	after	the	fleeing	elephant	.
种族	后	这	逃离	大象	.

但现在，所有能从马戏团场地抽身出来的人都开始追赶逃跑的大象。

, ['draɪvəz] , ['treɪnəz] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [trə'piːz] [pəˈfɔrməz] , [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [hʌnt] ,

Canvasmen	,	drivers	,	trainers	,	even	the	trapeze	performers	,	joined	in	the	hunt	,
布景工	,	司机	,	教练	,	甚至	这	空中飞人	表演者	,	加入	在	这	打猎	,

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [dʒæk] ,

and	of	course	Jack	,
和	的	课程	杰克	,

拉票员、司机、教练，甚至空中飞人表演者都加入了搜寻队伍，当然还有杰克。

[sæm] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [klaʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .

Sam	,	and	several	of	the	other	clowns	were	there	.
山姆	,	和	一些	的	这	其他	小丑	是	那里	.

山姆和其他几个小丑都在场。

“ [ɪf] [hiː; hi] [rʌnz] [tə'wɔːd] [taʊn] [hiːl] [duː; də] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['dæmɪdʒ] ,

“	If	he	runs	toward	town	he'll	do	a	lot	of	damage	,
”	如果	他	跑步	朝向	镇	地狱	做	一个	很多	的	损害	,

“如果他朝镇子方向跑去，会造成很大的破坏。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [kɪl] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['piːp(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [reɪdʒ] [daɪz] [daʊn] , ” [sed] [sæm] .

and	maybe	kill	two	or	three	people	before	his	rage	dies	down	,	”	said	Sam	.
和	或许	杀	二	或者	三	人们	前	他的	愤怒	死亡	向下	,	”	说	山姆	.

“也许在他怒气平息之前，他会杀两三个人，”萨姆说。

“ [kænt] [ðeɪ] [kætʃ] [hɪm] [ɪn] [taɪm] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] . [-]

“	Can't	they	catch	him	in	time	?	”	asked	Jack	.	[	188	]
”	不能	他们	抓住	他	在	时间	?	”	问	杰克	.	[	-	]

“他们不能及时抓住他吗？”杰克问道。[188]

“ [ɪts] [ə; eɪ] [hɑːd] ['kwestʃən] .

“	It's	a	hard	question	.
”	它是	一个	难的	问题	.

这是一个难题。

[ðeə(r)] , [hiːz] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kriːk] .

There	,	he's	heading	for	the	creek	.
那里	,	他是	标题	为了	这	溪	.

他正朝着小溪走去。

['meɪbi] ['ðætl] [kuːl] [hɪm] [ɒf] .

Maybe	that'll	cool	him	off	.
或许	那将	凉爽的	他	离开	.

或许那样能让他冷静下来。

" [ðə; ði]['sɜːkəs] [tents] [hæd; həd] [biːn] [pɪtʃt] [nɪə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] ,

"	The	circus	tents	had	been	pitched	near	a	small	stream	,
"	这	马戏团	帐篷	有	到过	投球	靠近	一个	小的	溪流	,

“马戏团的帐篷搭在一条小溪附近，

[ænd; ənd] [tə'wɔːd] [ðɪs] [ðə; ði][bɪg] [bruːt] [wɒz; wəz] [naʊ] ['hedɪd] , [fɔː(r); fə(r)] , ['hevi] [æz; əz][æn; ən]

and	toward	this	the	big	brute	was	now	headed	,	for	,	heavy	as	an
和	朝向	这	这	大的	蛮力	曾是	现在	标题	,	为了	,	重的	作为	一个

['elɪfənt] [ɪz] ,

elephant	is	,
大象	是	,

而这头庞然大物正朝着这个方向走去，因为它像大象一样沉重。

[hiː; hi][kæn; kən] [ˌaʊt'rʌn] [ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [biːt] [hɪm][ɪn]

he	can	outrun	a	man	for	a	short	distance	,	and	sometimes	beat	him	in
他	能	超越	一个	男人	为了	一个	短的	距离	,	和	有时	打	他	在

[ə; eɪ] [lɒŋ] [reɪs] .

a	long	race	.
一个	长的	种族	.

他短距离奔跑可以超过一个人，有时长距离比赛也能赢过他。

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [plʌndʒd] ['eɪdʒæks] , ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['spreɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

Into	the	water	plunged	Ajax	,	filling	his	trunk	with	it	and	spraying	it	all
进入	这	水	暴跌	阿贾克斯	,	填充	他的	树干	和	它	和	喷洒	它	全部

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

阿贾克斯纵身跃入水中，鼻子灌满了水，水也四处飞溅。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

He	took	up	his	position	in	the	middle	of	the	stream	,
他	采取	向上	他的	位置	在	这	中间	的	这	溪流	,

他走到溪流中央，站定了位置。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][bɪd] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] .

as	if	to	bid	defiance	to	his	pursuers	.
作为	如果	到	出价	蔑视	到	他的	追击者	.

仿佛在向追捕者发出挑衅。

“ [gəʊ] [sləʊ] [naʊ] , ” ['kɔːʃən] [hæŋk] - , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɒs] ['ænɪm(ə)l][mæn] .

“	Go	slow	now	,	”	cautioned	Hank	Servdon	,	who	was	the	boss	animal	man	.
“	去	慢的	现在	,	”	警告	汉克	-	,	WHO	曾是	这	老板	动物	男人	.

“现在要慢点走，”动物管理员汉克·瑟夫顿告诫道。

“ [aɪl] [kiːp] [hɪm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [frʌnt] ,

“	I'll	keep	him	engaged	in	front	,
“	患病的	保持	他	已订婚的	在	正面	,

“我会让他一直保持专注，

[waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [sniːk] [ʌp][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] ['ʃækl] [wʌn][leg] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪn] .

while	some	of	you	sneak	up	behind	and	shackle	one	leg	with	a	long	chain	.
尽管	一些	的	你	潜行	向上	在后面	和	镣铐	一	腿	和	一个	长的	链	.

你们中的一些人悄悄走到后面，用长链子铐住对方的一条腿。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɪski] [plæn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] .

"	It	was	a	risky	plan	,	but	it	worked	.
"	它	曾是	一个	风险	计划	,	但	它	工作	.

“这是一个冒险的计划，但它成功了。”

[waɪl] [hæŋk] ['sləʊli] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['eɪdʒæks][frɒm; frəm][ɪn] [frʌnt] , ['weɪdɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kriːk] ,

While	Hank	slowly	approached	Ajax	from	in	front	,	wading	out	into	the	creek	,
尽管	汉克	缓慢地	接近	阿贾克斯	从	在	正面	,	涉水	出去	进入	这	溪	,

汉克慢慢地从前面靠近阿贾克斯，趟过小溪，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['elɪfənt] [hʊk] [reɪzd] , ['redi] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['sensətɪv] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]

with	his	elephant	hook	raised	,	ready	to	catch	it	in	the	sensitive	trunk	of	the
和	他的	大象	钩	提高	,	准备好	到	抓住	它	在	这	敏感的	树干	的	这

[bruːt] ,

brute	,
蛮力	,

他高举象钩，准备钩住那头巨兽敏感的鼻子。

['ʌðə(r)] [men] [ɐpɹ'əʊtʃt] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)] , ['həʊldɪŋ] [ɪn] ['redinəs] ['hevi]

other	men	approached	through	the	water	at	the	rear	,	holding	in	readiness	heavy
其他	男人	接近	通过	这	水	在	这	后部	,	保持	在	准备就绪	重的

[tʃeɪnz] .

chains	.
链条	.

其他男子从后方涉水而来，手持沉重的铁链，严阵以待。

['eɪdʒæks] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn] [hæŋk] ,

Ajax	concentrated	all	his	attention	on	Hank	,
阿贾克斯	集中	全部	他的	注意力	在	汉克	,

阿贾克斯把所有注意力都集中在汉克身上。

[huːm] [hiː; hi] ['daʊtləs] [həʊpt] [tuː; tə] [triːt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sɜːvd] [pɔː(r); pʊə(r)] - .

whom	he	doubtless	hoped	to	treat	as	he	had	served	poor	Henyon	.
谁	他	毫无疑问	希望	到	对待	作为	他	有	服务	贫穷的	-	.

他无疑希望像对待可怜的亨尼翁那样对待他。

“ ['eɪdʒæks] !

“	Ajax	!
”	阿贾克斯	!

“阿贾克斯!

[ə'tenʃ(ə)n] !

Attention	!
注意力	!

注意力!

[ʌp] !

Up	!
向上	!

向上!

[ʌp] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [hæŋk] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [biːst] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə][stænd][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] .

Up	!	”	suddenly	cried	Hank	,	giving	the	beast	the	order	to	stand	on	his	hind	legs	.
向上	!	”	突然	哭	汉克	,	给予	这	兽	这	命令	到	站立	在	他的	后	腿	.

“起来！”汉克突然喊道，命令这头野兽用后腿站起来。

['hæbɪt][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bruːt] , [ɪn'reɪdʒd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] .

Habit	was	too	much	for	the	brute	,	enraged	as	he	was	.
习惯	曾是	也	很多	为了	这	蛮力	,	愤怒	作为	他	曾是	.

即使怒火中烧，这头野兽也无法摆脱习惯的束缚。

[wɪð] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ɒv; əv]['prəʊtest] , [hiː; hi] [rəʊz] ['sləʊli] .

With	a	trumpet	of	protest	,	he	rose	slowly	.
和	一个	喇叭	的	反对	,	他	玫瑰	缓慢地	.

他发出抗议的号角声，缓缓起身。

“ [tuː; tə][bɪd] [dɪˈfaɪəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pəˈsjuːə]
“ To bid defiance to his pursuers
” 到 出价 蔑视 到 他的 追击者

“向追捕者表示蔑视”

” [peɪdʒ] - [-]
” Page 188 [189]
” 页 - [-]

“第 188[189] 页

“ [naʊ] , [men] ! ” [kraɪd] [hæŋk] ,
“ Now , men ! ” cried Hank ,
” 现在 , 男人 ! ” 哭 汉克 ,

“好了，伙计们！”汉克喊道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [traɪs] [tuː] [tʃeɪnz] [hæd; həd] [biːn] [slɪpt] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ][haɪnd][legz] .
and in a trice two chains had been slipped about the hind legs .
和 在 一个 瞬间 二 链条 有 到过 滑倒了 关于 这 后 腿 .

转眼间，两条链子就套在了后腿上。

[ˈeɪdʒæks][wɒz; wəz] [kɔːt] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈgɒtn] [ˈɪntuː] [taʊn] ,
Ajax was caught before he had gotten into town ,
阿贾克斯 曾是 捕捉 前 他 有 获得 进入 镇 ,

阿贾克斯还没进城就被抓住了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsɒrəʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][ˈsɜːkəs][fəʊk] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [haʊ] [ˈgriːvəsli] [bɪl]
but there was sorrow among the circus folk when they heard how grievously Bill
但 那里 曾是 悲哀 之中 这 马戏团 民间 什么时候 他们 听到 如何 严重地 账单
- [wɒz; wəz] [hɜːt] .
Henyon was hurt .
- 曾是 伤害 .

但当马戏团的人们听到比尔·亨尼恩伤势如此严重时，都感到非常悲伤。

[ˈeɪdʒæks][hæd; həd] [kɔːt] [hɪm] [ˌʌnəˈweəz] ,
Ajax had caught him unawares ,
阿贾克斯 有 捕捉 他 不知情 ,

阿贾克斯让他措手不及。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈelɪfənt] [mæn] [stuːpt] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][əˈdʒʌst][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃeɪnz] [ðæt][ðə; ðɪ][bɪg]
as the elephant man stooped over to adjust one of the chains that the big
作为 这 大象 男人 弯腰 超过 到 调整 一 的 这 链条 那 这 大的
[ˈkriːtʃə(r)] [hæd; həd] [ˈpʊld] [luːs] .
creature had pulled loose .
生物 有 拉 松动的 .

象人弯下腰去调整那头巨兽挣脱的一条锁链。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ʃəʊ] [mʌst; məst][gəʊ][ɒn] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [ˈhæpənz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪmˈplɔɪiːz] [ɔː(r)]
But the show must go on , no matter what happens to the employees or
但 这 展示 必须 去 在 , 不 事情 什么 发生 到 这 雇员 或者
[pəˈfɔrməz] ,
performers ,
表演者 ,

但是演出必须继续，无论员工或演员发生什么事。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [njuːz] [gɒt] [əˈraʊnd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈelɪfənts] [ɪn][ðə; ði][ˈsɜːkəs][hæd; həd]

and	when	the	news	got	around	that	one	of	the	elephants	in	the	circus	had
和	什么时候	这	消息	得到	大约	那	一	的	这	大象	在	这	马戏团	有

['nɪəli] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['kiːpə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [kraʊd] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][æt; ət][ðə; ði] [naɪt]

nearly	killed	his	keeper	there	was	a	bigger	crowd	than	usual	at	the	night
几乎	被杀	他的	守门员	那里	曾是	一个	大	人群	比	通常	在	这	夜晚

[pəˈfɔːməns] ,

performance	,
表现	,

当马戏团里一头大象差点杀死饲养员的消息传开后，当晚的演出吸引了比平时更多的观众。

['evri] [wʌn] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv]['eɪdʒæks] .

every	one	anxious	for	a	glimpse	of	Ajax	.
每一个	一	焦虑的	为了	一个	一瞥	的	阿贾克斯	.

每个人都渴望一睹阿贾克斯的风采。

[ðə; ði] [bruːt] [hæd; həd]['kwaiətid] [daʊn] ['sʌmwɒt] ,

The	brute	had	quieted	down	somewhat	,
这	蛮力	有	安静	向下	有些	,

那头恶兽安静了一些。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['ekstrə] [fens] [ɒv; əv] [rəʊps] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ɪnˈkləʊʒə(r)] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

but	there	was	an	extra	fence	of	ropes	about	his	enclosure	in	the	animal
但	那里	曾是	一个	额外的	栅栏	的	绳索	关于	他的	外壳	在	这	动物

[tent] ,

tent	,
帐篷	,

但是，在动物帐篷里，他的围栏周围还有一道额外的绳索围墙。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hevɪli] ['ʃækld] [wɪð] [tʃeɪnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]

and	he	was	so	heavily	shackled	with	chains	that	it	would	have	been	a
和	他	曾是	所以	重度	被束缚	和	链条	那	它	会	有	到过	一个

[tɑːsk]['iːv(ə)n] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [streŋθ] [tuː; tə][get] [luːs] .

task	even	beyond	his	terrible	strength	to	get	loose	.
任务	甚至	超过	他的	糟糕的	力量	到	得到	松动的	.

他被沉重的锁链束缚着，即使以他惊人的力量，也很难挣脱。

['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs][wɒz; wəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['nɜːvəs] [ðæt] [naɪt] ,

Every	one	in	the	circus	was	more	or	less	nervous	that	night	,
每一个	一	在	这	马戏团	曾是	更多的	或者	较少的	紧张的	那	夜晚	,

当晚，马戏团里的每个人或多或少都有些紧张。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['vetərən] [pəˈfɔrmə-z] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['waɪə(r)][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [trə'piːz]

and	even	the	veteran	performers	on	the	high	wire	and	on	the	flying	trapeze
和	甚至	这	老将	表演者	在	这	高的	金属丝	和	在	这	飞行	空中飞人

[dɪd] [nɒt] [fiːl] [səʊ][[ʊə(r)][ɒv; əv] [ðəmˈselvz] [æz; əz]['juːʒuəl] .

did	not	feel	so	sure	of	themselves	as	usual	.
做过	不是	感觉	所以	当然	的	他们自己	作为	通常	.

即使是经验丰富的高空钢丝和空中飞人表演者，也没有像往常那样对自己充满信心。

[wʌns] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [pəˈtɪkjələli] [lɒŋ] [dʒʌmp][klɪə(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [tent] ,

Once	,	during	a	particularly	long	jump	clear	across	the	tent	,
一次	,	期间	一个	特别	长的	跳	清除	穿过	这	帐篷	,

有一次，他纵身一跃，跳过了整个帐篷，跳得特别远。

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [trə'piːz] [pəˈfɔrmə-z] [swɪŋz] [luːs] [tuː; tə] [kætʃ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]

when	one	of	the	trapeze	performers	swings	loose	to	catch	in	the	hands	of
什么时候	一	的	这	空中飞人	表演者	摇摆	松动的	到	抓住	在	这	双手	的

[əˈnʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

当一名空中飞人表演者荡到空中，被另一名表演者接住时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌmɪskælkjuˈleɪʃn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pəˈfɔːmə(r)] [fel] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ˈɪntuː] [ðə; ði]

there	was	a	miscalculation	,	and	the	performer	fell	quite	a	distance	into	the
那里	曾是	一个	误算	,	和	这	演员	跌倒	相当	一个	距离	进入	这

[net] .

net	.
网	.

由于计算失误，表演者从很远的地方掉进了网里。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [kɔːld] [ðə; ði] [ækt] [ɒf] . [-]

After	that	Mr	.	Paine	called	the	act	off	.	[	190	]
后	那	先生	.	潘恩	称为	这	行为	离开	.	[	-	]

之后，潘恩先生取消了演出。[190]

“ [ɪts] [tuː] [ˈrɪski] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It's	too	risky	,	”	he	said	.
“	它是	也	风险	,	”	他	说	.

“风险太大了，”他说。

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [ˈsʌmθɪŋz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈhæpən] [tuː; tə] - [naɪt] .

“	I'm	afraid	something's	going	to	happen	to	-	night	.
“	我是	害怕的	某样东西	去	到	发生	到	-	夜晚	.

“我担心今晚会发生什么事。”

” [pəˈhæps] [ɔːl] [ðɪs] [gɒt] [ɒn] [dʒæks] [nɜːvz] , [fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [klɪə(r)]

”	Perhaps	all	this	got	on	Jack's	nerves	,	for	,	though	he	was	usually	clear
”	也许	全部	这	得到	在	杰克的	神经	,	为了	,	尽管	他	曾是	通常	清除

[ˈhedɪd] ,

headed	,
标题	,

“或许这一切都让杰克心烦意乱，因为，尽管他通常头脑清醒，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈfiːlɪŋ] [ˈsʌmwɒt] [ˈnɜːvəs] [æz; əz] [hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

he	found	himself	feeling	somewhat	nervous	as	he	climbed	to	the	top	of	his
他	成立	他自己	感觉	有些	紧张的	作为	他	攀登	到	这	顶部	的	他的

[ˈplætfɔːm] ,

platform	,
平台	,

当他爬上平台顶端时，他感到有些紧张。

[ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [liːp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃiːn] .

ready	for	his	first	leap	with	the	flying	machine	.
准备好	为了	他的	第一的	飞跃	和	这	飞行	机器	.

准备好驾驶飞行器进行他的第一次飞行。

“ [pʃɔː] !

“	Pshaw	!
“	呸	!

“呸！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

”	he	exclaimed	to	himself	.
”	他	惊呼	到	他自己	.

“他自言自语道。”

“ [wʌts] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [ˈenihaʊ] ?

“	What's	the	matter	with	me	,	anyhow	?
“	是什么	这	事情	和	我	,	无论如何	?

“我到底怎么了？”

[aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈmɪstə(r)] . - .

I'm	thinking	too	much	of	poor	Mr	.	Henyon	.
我是	思维	也	很多	的	贫穷的	先生	.	-	.

我太同情可怜的亨尼恩先生了。

[wel] , [hɪə(r)][gəʊz] , ″ [ænd; ənd][hiː; hi] [lɔːntʃt] [hɪm'self] [daʊn] .

Well	,	here	goes	,	″	and	he	launched	himself	down	.
出色地	,	这里	去	,	″	和	他	发射	他自己	向下	.

“好吧，开始了，”说着，他纵身跃下。

[hiː; hi]['lændɪd] ['seɪfli] , [ə'mɪd][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz][kwɪə(r)][ækt] .

He	landed	safely	,	amid	the	laughter	of	the	crowd	at	his	queer	act	.
他	登陆	安全	,	之中	这	笑声	的	这	人群	在	他的	酷儿	行为	.

他安全着陆，人群被他古怪的行为逗得哈哈大笑。

“ [aɪ] [ges] [aɪm][ɔːl] [raɪt] , ″ [hiː; hi] [θɔːt] .

“	I	guess	I'm	all	right	,	”	he	thought	.
″	我	猜测	我是	全部	正确的	,	″	他	想法	.

“我想我没事吧，”他心想。

[hɪz; ɪz] [sək'ses] [meɪd] [hɪm][mɔː(r)] ['kɒnfɪdənt] ,

His	success	made	him	more	confident	,
他的	成功	制成	他	更多的	自信的	,

他的成功让他更加自信。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ðə; ði][nekst] [tuː] [tɜːnz] ['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] .

and	he	did	the	next	two	turns	even	better	than	the	first	.
和	他	做过	这	下一个	二	转弯	甚至	更好的	比	这	第一的	.

他接下来的两轮表现甚至比第一轮还要好。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][lɑːst][wʌn] .

Then	came	the	last	one	.
然后	来了	这	最后的	一	.

然后是最后一个。

“ [aɪm]['taɪəd][tuː; tə] - [naɪt] , ″ [θɔːt] [dʒæk] .

“	I'm	tired	to	-	night	,	”	thought	Jack	.
″	我是	疲劳的	到	-	夜晚	,	″	想法	杰克	.

“我今晚好累啊，”杰克心想。

“ [aɪ][doʊnt] [fiːl] [dʒʌst][laɪk][maɪ'self] .

“	I	don't	feel	just	like	myself	.
″	我	不	感觉	只是	喜欢	我	.

“我感觉自己不像自己了。”

[ges] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] ['həʊmsɪk] .

Guess	I	must	be	getting	homesick	.
猜测	我	必须	是	获得	想家	.

看来我一定是想家了。

[əʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [dæd][ænd; ənd][mɒm] [ə'gen] !

Oh	,	but	I	would	like	to	see	dad	and	mom	again	!
哦	,	但	我	会	喜欢	到	看	爸爸	和	妈妈	再次	!

哦，但我还想再见到爸爸妈妈！

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz] [bæk] [ɪn] ['wɛstˌvɪl] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː] [ə'restɪd] .

I	wish	I	was	back	in	Westville	,	even	if	the	professor	would	have	me	arrested	.
我	希望	我	曾是	后退	在	韦斯特维尔	,	甚至	如果	这	教授	会	有	我	被捕	.

我真希望自己能回到韦斯特维尔，即使教授会把我逮捕。

[wel] , [hɪə(r)][gəʊz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [tɜːn] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed][ænd; ənd] [sliːp] .

Well	,	here	goes	for	the	last	turn	,	and	then	I'm	going	to	bed	and	sleep	.
出色地	,	这里	去	为了	这	最后的	转动	,	和	然后	我是	去	到	床	和	睡觉	.

好了，这是最后一轮了，然后我就要去睡觉了。

〞 [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['plætfɔːm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv]

〞	There	was	some	delay	in	getting	his	platform	over	to	the	far	side	of
〞	那里	曾是	一些	延迟	在	获得	他的	平台	超过	到	这	远的	边	的

[ðə; ði] [tent] ,

the	tent	,
这	帐篷	,

“把他的平台搬到帐篷另一边花了一些时间。”

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][lɑːst][dʒʌmp] ,

where	he	was	to	make	his	last	jump	,
在哪里	他	曾是	到	制作	他的	最后的	跳	,

他原本要在那里进行最后一次跳跃，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['reɪsɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	it	was	almost	time	for	the	final	races	when	it	was	in	position	.
和	它	曾是	几乎	时间	为了	这	最终的	种族	什么时候	它	曾是	在	位置	.

当它就位时，距离决赛时间已经很近了。

[dʒæk] [klaɪmd] [ʌp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəʃɪp] [wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ʌp] [-]

Jack	climbed	up	,	and	his	airship	was	hoisted	up	[	191	]
杰克	攀登	向上	,	和	他的	飞艇	曾是	吊起	向上	[	-	]

杰克爬了上去，他的飞艇被吊了起来[191]

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

对他来说。

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] [spɒŋ] [ænd; ənd] [dɑːns] , [ænd; ənd] [ðen] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]

He	did	his	customary	song	and	dance	,	and	then	prepared	to	give	his
他	做过	他的	习惯	歌曲	和	舞蹈	,	和	然后	准备	到	给	他的

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] .

exhibition	of	flying	.
展览	的	飞行	.

他像往常一样载歌载舞，然后准备进行飞行表演。

[jet] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt]

Yet	in	spite	of	the	confidence	that	had	come	back	to	him	when	he	found	that
然而	在	尽管如此	的	这	信心	那	有	来	后退	到	他	什么时候	他	成立	那

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [trɪk] [θriː] [taɪmz] [sək'sesfəli] ,

he	had	done	the	trick	three	times	successfully	,
他	有	完毕	这	诡计	三	时代	成功地	,

然而，尽管他发现自己已经成功施展了三次魔法，重拾了信心，

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] ['nɜːvəsnəs] [rɪ'tɜːnɪŋ] .

he	felt	his	nervousness	returning	.
他	毛毡	他的	紧张	返回	.

他感到紧张感又回来了。

“ [aɪ] [ges] [aɪ'd]['betə(r)] [teɪk] [ə; eɪ]['tɒnɪk] , 〞 [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] .

“	I	guess	I'd	better	take	a	tonic	,	〞	he	told	himself	.
〞	我	猜测	ID	更好的	拿	一个	补品	,	〞	他	讲述	他自己	.

“看来我最好吃点补药，”他对自己说。

“ [wel] , [hɪə(r)] [gəʊz] .

“	Well	,	here	goes	.
〞	出色地	,	这里	去	.

“好吧，开始了。”

〃 [hiː; hi] [liːpt] ['fɔːwəd] , ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ʌm'brelə] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [daʊn]

〃	He	leaped	forward	,	grasping	the	handle	of	the	big	umbrella	that	extended	down
〃	他	跳跃	向前	,	抓握	这	处理	的	这	大的	伞	那	扩展	向下

[θruː] [ðə; ði] [dɪ'stendɪd] [bæg] .

through	the	distended	bag	.
通过	这	膨胀	包	.

他向前跃去，抓住从鼓胀的袋子里伸出来的大伞的伞柄。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [fiːl] [hɪm'self] [bɔɪd] [ʌp] [æz; əz]['juːʒuəl][baɪ][ðə; ði][bɪg][ˌdʒæpə'niːz][ə'feə(r)] ,

He	expected	to	feel	himself	buoyed	up	as	usual	by	the	big	Japanese	affair	,
他	预期的	到	感觉	他自己	振奋	向上	作为	通常	经过	这	大的	日本人	事务	,

他原本以为会像往常一样，因日本这件大事而感到振奋。

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] [fiːt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði]['ped(ə)lz] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋz] ,

but	as	his	feet	began	to	work	the	pedals	controlling	the	wings	,
但	作为	他的	脚	开始	到	工作	这	踏板	控制	这	翅膀	,

但当他的双脚开始踩动控制机翼的踏板时，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][gɒt] ['redi] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [strɪŋz] [tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði] [ʃɒt] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪ]

and	as	he	got	ready	to	pull	the	strings	to	fire	the	shot	and	display
和	作为	他	得到	准备好	到	拉	这	字符串	到	火	这	射击	和	展示

[ðə; ði][flægz][ænd; ənd]['ruːstə(r)] ,

the	flags	and	rooster	,
这	旗帜	和	公鸡	,

当他准备拉动绳索鸣枪、展示旗帜和公鸡时，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

he	realized	that	something	was	wrong	.
他	已实现	那	某物	曾是	错误的	.

他意识到情况不对劲。

[ðə; ði] [ʌm'brelə] [wɒz; wəz] [nɒt] ['həʊldɪŋ] [hɪm] [ʌp] .

The	umbrella	was	not	holding	him	up	.
这	伞	曾是	不是	保持	他	向上	.

那把伞撑不住他的身体。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

In	fact	,	he	was	falling	swiftly	to	the	ground	.
在	事实	,	他	曾是	坠落	迅速地	到	这	地面	.

事实上，他正迅速坠落到地面。

[ðə; ði] [kraʊd] [nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

The	crowd	not	understanding	that	something	was	wrong	,	began	to	laugh	as	it
这	人群	不是	理解	那	某物	曾是	错误的	,	开始	到	笑	作为	它

['ɔːlweɪz] [dɪd] ,

always	did	,
总是	做过	,

人群没有意识到出了什么问题，像往常一样开始大笑起来。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['terə(r)][ɪn][dʒæks] [hɑːt] .

but	there	was	terror	in	Jack's	heart	.
但	那里	曾是	恐怖	在	杰克的	心	.

但杰克的心中却充满了恐惧。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɪpɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [ʌm'brelə] [tɜːnd] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] .

Suddenly	there	was	a	ripping	sound	,	and	the	big	umbrella	turned	inside	out	.
突然	那里	曾是	一个	撕裂	声音	,	和	这	大的	伞	转向	里面	出去	.

突然传来一声撕裂声，大伞翻了个底朝天。

[dʒæk] [fel] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] ['hevɪli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɜːθ] , ['hævɪŋ] [nəʊ] [sə'pɔːt] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz]

Jack	fell	rapidly	and	heavily	toward	the	earth	,	having	no	support	to	break	his
杰克	跌倒	快速	和	重度	朝向	这	地球	,	拥有	不	支持	到	休息	他的

[tə'rɪfɪk] [fɔːl] .

terrific	fall	.
了不起	落下	.

杰克迅速而沉重地坠向地面，没有任何支撑物可以缓冲他可怕的坠落。

[æz; əz][hiː; hi]['lændɪd] , [hɪz; ɪz][hænd] [ʌn'kɒnʃəsli] ['pʊld] [ðə; ði] [strɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒt] [wɒz; wəz]

As	he	landed	,	his	hand	unconsciously	pulled	the	strings	and	the	shot	was
作为	他	登陆	,	他的	手	不知不觉	拉	这	字符串	和	这	射击	曾是

['faɪəd] ,

fired	,
被解雇	,

他落地时，手不自觉地拉动了弓弦，子弹射出。

[ðə; ði][flægz] ['flʌtə] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ruːstə(r)] [krəʊd] .

the	flags	fluttered	out	,	and	the	rooster	crowed	.
这	旗帜	飘动	出去	,	和	这	公鸡	人群	.

旗帜迎风飘扬，公鸡啼鸣。

[ðə; ði] [kraʊd] [jeld] [ænd; ənd] [ə'plɔːdɪd] , [bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk][felt][ə; eɪ][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz][left] [

The	crowd	yelled	and	applauded	,	but	poor	Jack	felt	a	pain	in	his	left	[
这	人群	大喊	和	鼓掌	,	但	贫穷的	杰克	毛毡	一个	疼痛	在	他的	左边	[

-]

192	]
-	]

人群欢呼鼓掌，但可怜的杰克却感到左手一阵疼痛[192]

[leg][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][rʌn][ə; eɪ] [red] - [hɒt]['aɪən]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

leg	as	if	some	one	had	run	a	red	-	hot	iron	into	it	.
腿	作为	如果	一些	一	有	跑步	一个	红色的	-	热的	铁	进入	它	.

腿像被烧红的烙铁烫过一样。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][hɪt][hɪm][ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ][klʌb] .

Then	it	seemed	as	if	some	one	had	hit	him	on	the	head	with	a	club	.
然后	它	似乎	作为	如果	一些	一	有	打	他	在	这	头	和	一个	俱乐部	.

然后，他好像被人用棍子打了头部。

[ðə; ði] [laɪts] , [haɪ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [tent] [pəʊlz] , [daɪd] [ə'weɪ] .

The	lights	,	high	up	on	the	tent	poles	,	died	away	.
这	灯	,	高的	向上	在	这	帐篷	杆子	,	死亡	离开	.

帐篷杆高处的灯光渐渐熄灭了。

[ɔːl] [bɪ'keɪm] [blæk] , [ænd; ənd][dʒæk] [njuː] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] . [-]

All	became	black	,	and	Jack	knew	nothing	more	.	[	193	]
全部	成为	黑色的	,	和	杰克	知道	没有什么	更多的	.	[	-	]

一切都变成了黑色，杰克再也什么都不知道了。[193]

['tʃæptə(r)] [ˌeks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[left] [bɪ'haɪnd] — [kən'kluːʒn]

LEFT	BEHIND	—	CONCLUSION
左边	在后面	—	结论

《末日孤儿》——结论

[wen] [dʒæk][ri'gein, ri:-][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [sɒft] [bed] , [ænd; ənd] ,

When	Jack	regained	his	senses	he	found	himself	in	a	soft	bed	,	and	,
什么时候	杰克	恢复	他的	感官	他	成立	他自己	在	一个	柔软的	床	,	和	,

杰克恢复意识时，发现自己躺在一张柔软的床上，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [rəuv] [ə'baʊt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs]

as	his	eyes	roved	about	they	did	not	encounter	the	familiar	hangings	of	the	circus
作为	他的	眼睛	漫游	关于	他们	做过	不是	遇到	这	熟悉的	绞刑	的	这	马戏团

['sliːpɪŋ] - [kɑː(r)] .

sleeping	-	car	.
睡眠	-	车	.

他的目光四处游移，却没有看到马戏团卧铺车厢里那些熟悉的悬挂物。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ruːm] ['niːtli] ['peɪpəd] ,

Instead	,	they	saw	a	room	neatly	papered	,
反而	,	他们	锯	一个	房间	整齐地	纸质的	,

然而，他们看到的却是一间整齐地贴着墙纸的房间。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [hʌŋ] [wɪð] [waɪt] ['kɜːtənz] [sæt][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .

and	at	a	window	hung	with	white	curtains	sat	a	young	lady	.
和	在	一个	窗户	悬挂	和	白色的	窗帘	卫星	一个	年轻的	女士	.

在挂着白色窗帘的窗户边，坐着一位年轻女子。

[dʒæk] [stɜːd] [ʌn'iːzɪli] .

Jack	stirred	uneasily	.
杰克	搅拌	不安地	.

杰克不安地动了动。

[pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] .

Perhaps	he	was	dreaming	.
也许	他	曾是	做梦	.

或许他是在做梦。

[ðə; ði] ['wʊmən] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hɜːd] [hɪm] , [ænd; ənd] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bed] .

The	woman	at	the	window	heard	him	,	and	came	over	to	the	bed	.
这	女士	在	这	窗户	听到	他	,	和	来了	超过	到	这	床	.

窗边的女人听到了他的动静，便走到床边。

“ [səʊ] [jʊr; jər] [ə'weɪk] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

“	So	you're	awake	,	are	you	?
“	所以	你是	醒	,	是	你	?

“所以你醒了，是吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['plezntli] .

”	she	asked	pleasantly	.
”	她	问	愉快	.

她和蔼地问道。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] ? ”

“	How	do	you	feel	?	”
“	如何	做	你	感觉	?	”

“你感觉如何？ ”

“ ['rɑːðə(r)] — [sɔː(r)] — [ænd; ənd] — [stɪf] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ['sləʊli] .

“	Rather	—	sore	—	and	—	stiff	,	”	replied	Jack	slowly	.
“	相当	—	疮	—	和	—	僵硬的	,	”	回复	杰克	缓慢地	.

“有点——酸痛——而且——僵硬，”杰克缓缓回答道。

“ [wʌts] — [ðə; ði] — ['mætə(r)] — [wɪð] — [maɪ][leg] ? ”

“	What's	—	the	—	matter	—	with	—	my	leg	?	”
“	是什么	—	这	—	事情	—	和	—	我的	腿	?	”

“我的腿怎么了？ ”

“ [əʊ] , ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] .

“	Oh	,	nothing	much	.
“	哦	,	没有什么	很多	.

“哦，没什么。”

[ɪts] ['brəʊkən] , [ðæts] [ɔːl] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['dɒktə(r)] [sez] [ɪts] [ə; eɪ] [kliːn] [breɪk] .

It's	broken	,	that's	all	;	but	the	doctor	says	it's	a	clean	break	.
它是	破碎的	,	那就是	全部	;	但	这	医生	说道	它是	一个	干净的	休息	.

它断了，仅此而已；但医生说是彻底断裂。

[jʊl] [suːn] [biː; bi]['betə(r)] . ”

You'll	soon	be	better	.	”
你会	很快	是	更好的	.	”

你很快就会好起来的。

“ [maɪ] — [hed] — — ”

“	My	—	head	—	—	”
”	我的	—	头	—	—	”

“我的——头——”

“ [jes] , [juː; jʊ][gɒt] [kwaɪt][ə; eɪ][bæd] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [-]

“	Yes	,	you	got	quite	a	bad	blow	on	the	head	,	and	[	194	]
”	是的	,	你	得到	相当	一个	坏的	吹	在	这	头	,	和	[	-	]

“是的，你的头部受到了相当严重的打击，而且[194]

[juːv] [biːn] [ʌn'kɒnʃəs] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] , [bʌt; bət] [ɪts] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] . ”

you've	been	unconscious	for	several	hours	,	but	it's	nothing	serious	.	”
你已经	到过	无意识	为了	一些	小时	,	但	它是	没有什么	严肃的	.	”

你昏迷了好几个小时，但没什么大碍。

“ [ʌn'kɒnʃəs] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] ? ” [rɪ'piːtɪd] [dʒæk][mɔː(r)] ['kwɪkli] .

“	Unconscious	for	several	hours	?	”	repeated	Jack	more	quickly	.
”	无意识	为了	一些	小时	?	”	重复	杰克	更多的	迅速地	.

“昏迷了好几个小时？”杰克加快速度重复道。

“ [wɛrz] [ðə; ði]['sɜːkəs] ? ”

“	Where's	the	circus	?	”
”	在哪里?	这	马戏团	?	”

“马戏团在哪儿？”

“ [ɪts] [gɒn] [ɒn] . ”

“	It's	gone	on	.	”
”	它是	已消失	在	.	”

“事情还在继续。”

“ [gɒn] [ɒn] ?

“	Gone	on	?
”	已消失	在	?

“走了吗？”

[ænd; ənd] — [left] — [ˌem 'iː] — [bɪ'haɪnd] ?

And	—	left	—	me	—	behind	?
和	—	左边	—	我	—	在后面	?

然后——把我——抛在了身后?

” [hiː; hi] [spəʊk] [mɔː(r)] ['sləʊli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][kwɪə(r)][sen'seɪʃ(ə)n] .

”	He	spoke	more	slowly	,	and	he	felt	a	queer	sensation	.
”	他	辐	更多的	缓慢地	,	和	他	毛毡	一个	酷儿	感觉	.

“他说话慢了下来，并且感到一种奇怪的感觉。”

[ə; eɪ] [lʌmp] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

A	lump	came	into	his	throat	.
一个	块	来了	进入	他的	喉	.

他感到喉咙哽咽。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [felt] [hɒt][ænd; ənd] ['hevi] .

His	eyes	felt	hot	and	heavy	.
他的	眼睛	毛毡	热的	和	重的	.

他感到双眼发烫沉重。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] ?

Surely	**he**	**couldn't**	**be**	**going**	**to**	**cry**	**?**
一定	他	不能	是	去	到	哭	?

他总不至于要哭吧?

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] !

Of	**course**	**not**	**!**
的	课程	不是	!

当然不是!

“ [left] — [bɪ'haɪnd] !

“	**Left**	**—**	**behind**	**!**
”	左边	—	在后面	!

“被抛弃了!”

” [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

”	**he**	**murmured**	**.**
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [ðeɪ] [left] [ˌem 'iː][bɪ'haɪnd] ! ”

“	**They**	**left**	**me**	**behind**	**!**	**”**
”	他们	左边	我	在后面	!	”

“他们把我丢下了!”

“ [waɪ] , [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði] ['prɪti] [jʌŋ] ['wʊmən] .

“	**Why**	**,**	**they**	**couldn't**	**take**	**you**	**with**	**them**	**,**	**”**	**said**	**the**	**pretty**	**young**	**woman**	**.**
”	为什么	,	他们	不能	拿	你	和	他们	,	”	说	这	漂亮的	年轻的	女士	.

“为什么他们不能带你一起走呢?”这位漂亮的年轻女子说道。

“ [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [stænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

“	**You**	**couldn't**	**stand**	**it**	**to**	**be**	**moved**	**,**	**you**	**know**	**.**
”	你	不能	站立	它	到	是	已搬	,	你	知道	.

“你知道,你根本无法忍受它被移动。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] ['dredfəli] [bæd][æt; ət] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ] . ”

But	**they**	**felt**	**dreadfully**	**bad**	**at**	**leaving**	**you**	**.**	**”**
但	他们	毛毡	极其糟糕	坏的	在	离开	你	.	”

但他们离开你时感到非常难过。

“ [huː] [dɪd] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] ['dʌlli] .

“	**Who**	**did**	**?**	**”**	**asked**	**Jack**	**dully**	**.**
”	WHO	做过	?	”	问	杰克	沉闷地	.

“是谁干的?”杰克冷冷地问道。

“ [əʊ] , ['evə(r)][səʊ] ['meni] .

“	**Oh**	**,**	**ever**	**so**	**many**	**.**
”	哦	,	曾经	所以	许多	.

“哦,太多了。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [bɪg] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [taɪ] , ['mɪstə(r)] . [reɪn] ,

There	**was**	**one**	**big**	**man**	**with**	**a**	**red**	**tie**	**,**	**Mr**	**.**	**Rain**	**,**
那里	曾是	一	大的	男人	和	一个	红色的	领带	,	先生	.	雨	,

有一个身材魁梧的男人,系着一条红领带,他叫雷恩先生。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] . ”

I	**think**	**he**	**said**	**his**	**name**	**was**	**.**	**”**
我	思考	他	说	他的	姓名	曾是	.	”

我想他说他的名字是。”

“ ['mɪstə(r)] . [peɪn] .

“	**Mr**	**.**	**Paine**	**.**
”	先生	.	潘恩	.

“潘恩先生。

[ðæts] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] . ”
That's the manager . ”
那就是 这 经理 . ”

那是经理。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[wel] , [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv] .
Well , he gave orders that you should be taken good care of .
出色地 , 他 给予 订单 那 你 应该 是 已采取 好的 关心 的 .

他下令要好好照顾你。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [klaʊn] , [aɪ] [ges] ,
Then there was a clown , I guess ,
然后 那里 曾是 一个 小丑 , 我 猜测 ,

然后，我想，好像还有个小丑。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [peɪnt] ['wʌznt] [wɒʃt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)] .
for all the paint wasn't washed off his face when he came here .
为了 全部 这 画 不是 洗过 离开 他的 脸 什么时候 他 来了 这里 .

他来的时候脸上的油彩还没洗掉。

[hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ə'dresɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [weə(r)] [ðə; ði] [ʃəʊ] [wʊd] [biː; bi] . ”
He left a lot of addresses for you , where the show would be . ”
他 左边 一个 很多 的 地址 为了 你 , 在哪里 这 展示 会 是 . ”

他给你留下了很多地址，演出会在哪里举行。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][sæm] [kaɪl] . ”
“ That was Sam Kyle . ”
” 那 曾是 山姆 凯尔 . ”

“那是萨姆·凯尔。”

“ [jes] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [əʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][fæt]['leɪdi] !
“ Yes ; and then there was , oh , such a fat lady !
” 是的 ; 和 然后 那里 曾是 , 哦 , 这样的 一个 胖的 女士 !

“是的；然后，哦，还有一位非常胖的女士！”

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʌns] [hæd; həd][ə; eɪ] [bɔɪ] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [-]
She said she once had a boy just like you , and she [195]
她 说 她 一次 有 一个 男生 只是 喜欢 你 , 和 她 [-]

她说她曾经有一个和你一样的男孩，她[195]

[meɪd] [ˌem 'iː] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['tʃɪkɪn] [brɒθ] ['evri] [deɪ] .
made me promise to give you chicken broth every day .
制成 我 承诺 到 给 你 鸡 肉汤 每一个 天 .

我答应你每天都给你煮鸡汤。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [frendz] [ɪn] [ðæt] ['sɜːkəs] . ”
You have a lot of friends in that circus . ”
你 有 一个 很多 的 朋友们 在 那 马戏团 . ”

你在那个马戏团有很多朋友。

“ [weə(r)] [ˌeɪ 'em][aɪ] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)][æt; ət] [ðiːz] ['evɪdənsɪz]
“ Where am I ? ” asked Jack , beginning to feel a little better at these evidences
” 在哪里 是 我 ? ” 问 杰克 , 开始 到 感觉 一个 小的 更好的 在 这些 证据
[ɒv; əv][keə(r)] .
of care .
的 关心 .

“这是哪里？”杰克问道，看到这些关怀的迹象，他感觉好了一些。

“ [waɪ] , [jʊr; jər] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][həʊˈtel] , [ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [nɜːs] .

“	**Why**	,	**you're**	**in**	**a**	**room**	**at**	**the**	**hotel**	,	**and**	**I'm**	**a**	**sort**	**of**	**nurse**	.
”	为什么	,	你是	在	一个	房间	在	这	酒店	,	和	我是	一个	种类	的	护士	.

“你现在在酒店房间里，而我扮演的是一个护士的角色。”

[ˈmɪstə(r)] . [reɪn] — [aɪ] [miːn] [ˈmɪstə(r)] . [peɪn] — [ɪnˈgeɪdʒd] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [left] .

Mr	.	**Rain**	—	**I**	**mean**	**Mr**	.	**Paine**	—	**engaged**	**me**	**for**	**you**	**before**	**he**	**left**	.
先生	.	雨	—	我	意思是	先生	.	潘恩	—	已订婚的	我	为了	你	前	他	左边	.

雷恩先生——我是说佩恩先生——在离开之前帮我联系了你。

[naʊ] [jʊr; jər] [tuː; tə][biː; bi][ˈkwaɪət] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [ˈdʌznt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [get] [ɪkˈsaɪtɪd] . ”

Now	**you're**	**to**	**be**	**quiet**	,	**for**	**the**	**doctor**	**doesn't**	**want**	**you**	**to**	**get**	**excited**	.	”
现在	你是	到	是	安静的	,	为了	这	医生	不	想	你	到	得到	兴奋的	.	”

现在你安静点，医生不想让你太激动。

“ [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] .

“	**How**	**long**	**will**	**I**	**have**	**to**	**stay**	**here**	**?**	”	**asked**	**Jack**	.
”	如何	长的	将要	我	有	到	停留	这里	?	”	问	杰克	.

“我得在这里待多久？”杰克问道。

“ [əʊ] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

“	**Oh**	,	**about**	**a**	**month**	.
”	哦	,	关于	一个	月	.

“哦，大概一个月吧。”

[bʌt; bət][dəʊnt] [fret] . ”

But	**don't**	**fret**	.	”
但	不	烦恼	.	”

但别担心。

“ [ə; eɪ] [mʌnθ] ?

“	**A**	**month**	**?**
”	一个	月	?

一个月？

[waɪ] , [ðə; ði] [ʃəʊ] [wɪl] [kləʊz] [ðen] , [ænd; ənd][aɪ] [kænt] [biː; bi] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

Why	,	**the**	**show**	**will**	**close**	**then**	,	**and**	**I**	**can't**	**be**	**with**	**it**	.
为什么	,	这	展示	将要	关闭	然后	,	和	我	不能	是	和	它	.

为什么？到时候演出就要结束了，我可受不了。

[huːl] [duː; də][maɪ][ækt] ?

Who'll	**do**	**my**	**act**	**?**
谁会	做	我的	行为	?

谁来替我表演？

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ] !

I	**must**	**go**	**!**
我	必须	去	!

我必须去！

” [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] , [bʌt; bət][ðə; ði] [peɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][leg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,

”	**He**	**tried**	**to**	**sit**	**up**	,	**but**	**the**	**pain**	**in**	**his**	**leg**	,	**and**	**the**	**ache**	**in**	**his**	**head**	,
”	他	尝试	到	坐	向上	,	但	这	疼痛	在	他的	腿	,	和	这	疼痛	在	他的	头	,

他试图坐起来，但腿上的疼痛和头痛让他动弹不得。

[meɪd] [hɪm] [fɔːl] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] .

made	**him**	**fall**	**back**	**on**	**the**	**pillow**	.
制成	他	落下	后退	在	这	枕头	.

这让他倒回枕头上。

[ðə; ði] [nɜːs] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm] [ˈkwaɪətɪŋ] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [fel] [əˈsliːp] .

The	**nurse**	**gave**	**him**	**some**	**quieting**	**medicine**	,	**and**	**he**	**soon**	**fell**	**asleep**	.
这	护士	给予	他	一些	安静	药品	,	和	他	很快	跌倒	睡着了	.

护士给他服用了一些镇静剂，他很快就睡着了。

[wen] [hiː; hi] [əˈweɪkənd] [hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] ,

When	he	awakened	he	felt	much	better	,
什么时候	他	觉醒	他	毛毡	很多	更好的	,

他醒来后感觉好多了。

[ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɔːlməʊst] [ˈhɑːtbrəʊkən] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [left] [bɪˈhaɪnd] .

though	he	was	almost	heartbroken	at	the	thought	of	being	left	behind	.
尽管	他	曾是	几乎	肠断	在	这	想法	的	存在	左边	在后面	.

一想到会被留下，他就几乎心碎了。

[hiː; hi] [ˈkwestʃənd] [ðə; ði] [nɜːs] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

He	questioned	the	nurse	and	she	told	him	what	had	happened	.
他	被质问	这	护士	和	她	讲述	他	什么	有	发生	.

他询问了护士，护士告诉他发生了什么事。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] [flɔː] [ɪn] [ðə; ði] [ʌmˈbrelə] [hiː; hi] [juːst] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd]

There	had	been	some	flaw	in	the	umbrella	he	used	,	and	it	had
那里	有	到过	一些	缺陷	在	这	伞	他	用过的	,	和	它	有

[kəˈlæpst] ,

collapsed	,
倒塌	,

他用的那把伞有点问题，塌了。

[ˈletɪŋ] [hɪm] [fɔːl] [ˈɔːlməʊst] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)] [ˈfɔːti] [fiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

letting	him	fall	almost	the	entire	forty	feet	to	the	ground	.
出租	他	落下	几乎	这	全部的	四十	脚	到	这	地面	.

让他从几乎整整四十英尺高的地方摔到地上。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [wɜːs] [hɜːt] [wɒz; wəz] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz] [ˈveri] [ˈfɔːtʃənət] .

That	he	had	not	been	worse	hurt	was	regarded	as	very	fortunate	.
那	他	有	不是	到过	更糟	伤害	曾是	认为	作为	非常	幸运	.

他没有受更重的伤，这被认为是非常幸运的。

[ðə; ði] [ʃəʊ] [hæd; həd] [biːn] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] ,

The	show	had	been	obliged	to	go	on	,
这	展示	有	到过	有义务	到	去	在	,

演出不得不继续进行。

[bʌt; bət] [ˈmɪstə(r)] . [peɪn] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [ˈgʊdli] [sʌm] [wɪð] [ðə; ði] [həʊˈtel] [prəˈpraɪətə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

but	Mr	.	Paine	had	left	a	goodly	sum	with	the	hotel	proprietor	for
但	先生	.	潘恩	有	左边	一个	很好	和	和	这	酒店	业主	为了

[dʒæks] [bɔːd] ,

Jack's	board	,
杰克的	木板	,

但佩恩先生给旅馆老板留下了一笔可观的钱，作为杰克的食宿费。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈɔːlsəʊ] [left] [ə; eɪ] [-]

and	had	also	left	a	[	196	]
和	有	还	左边	一个	[	-	]

并且还留下了[196]

[nəʊt] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈseɪvɪŋz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsæləri] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]

note	telling	the	boy	that	all	his	savings	,	including	his	salary	to	the	end	of	the
笔记	讲述	这	男生	那	全部	他的	节省	,	包括	他的	薪水	到	这	结尾	的	这

[ˈsiːz(ə)n] ,

season	,
季节	,

纸条上写着，男孩他所有的积蓄，包括到赛季结束的工资，

[wʊd] [biː; bi] [held] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [sent] [weərˈevə(r)] [hiː; hi] [rɪˈkwestɪd] .

would	be	held	for	him	,	and	sent	wherever	he	requested	.
会	是	握住	为了	他	,	和	发送	无论	他	请求	.

会为他保管，并送往他要求的任何地方。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒæk][tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][bed] .

So	there	was	nothing	for	Jack	to	do	but	to	remain	in	bed	.
所以	那里	曾是	没有什么	为了	杰克	到	做	但	到	保持	在	床	.

所以杰克除了待在床上别无选择。

[haʊ] [hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] [ʃəʊ] , [ænd; ənd] [pə'fɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz][ækt] [ə'gen] , ['iːv(ə)n]

How	he	longed	to	be	with	the	show	,	and	performing	his	act	again	,	even
如何	他	渴望	到	是	和	这	展示	,	和	表演	他的	行为	再次	,	甚至

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['æksɪdənt] ,

after	the	accident	,
后	这	事故	,

即使在事故发生后，他仍然多么渴望回到节目中，再次表演他的节目。

[nəʊ][wʌn][bʌt; bət] [hɪm'self] [njuː] .

no	one	but	himself	knew	.
不	一	但	他自己	知道	.

除了他自己，没有人知道。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [nɜːs] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['lɒŋɪŋ] [ɪn]

He	said	nothing	about	it	to	the	nurse	,	but	there	was	a	great	longing	in
他	说	没有什么	关于	它	到	这	护士	,	但	那里	曾是	一个	伟大的	渴望	在

[hɪz; ɪz] [hɑːt] .

his	heart	.
他的	心	.

他没有跟护士提起这件事，但他的内心却充满了渴望。

[ðə; ði] [nɜːs] [ænd; ənd][ðə; ði][həʊ'tel] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] ,

The	nurse	and	the	hotel	people	were	kind	to	him	,
这	护士	和	这	酒店	人们	是	种类	到	他	,

护士和酒店工作人员对他都很友善。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['həʊmsɪk] .

but	all	the	while	the	boy	was	becoming	more	and	more	homesick	.
但	全部	这	尽管	这	男生	曾是	成为	更多的	和	更多的	想家	.

但与此同时，男孩越来越想家。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌrɪɪŋ] [ænd; ənd] ['fretɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['peərənts] ,

He	was	worrying	and	fretting	about	his	parents	,
他	曾是	令人担忧	和	烦躁	关于	他的	父母	,

他一直为父母担忧焦虑。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ə'baʊt] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [prə'fesə(r)] ['klɑːpər] .

and	he	had	about	made	up	his	mind	to	write	to	Professor	Klopper	.
和	他	有	关于	制成	向上	他的	头脑	到	写	到	教授	克洛珀	.

他几乎已经下定决心要给克洛珀教授写信。

[ðɪs] ['fretɪŋ] [dɪd] [hɪm] [nəʊ] [gʊd] , [ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz]['fiːvə(r)] .

This	fretting	did	him	no	good	,	in	fact	it	increased	his	fever	.
这	烦躁	做过	他	不	好的	,	在	事实	它	增加	他的	发烧	.

这种焦虑不安并没有给他带来任何好处，反而加重了他的发烧。

“ [ðæt] [bɔɪ] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['mɪəli] ['biːɪŋ] [left] [bɪ'haɪnd][baɪ]

“	That	boy	has	something	on	his	mind	more	than	merely	being	left	behind	by
”	那	男生	有	某物	在	他的	头脑	更多的	比	仅仅	存在	左边	在后面	经过

[ðə; ði]['sɜːkəs] ,

the	circus	,
这	马戏团	,

“那个男孩心事重重，不仅仅是被马戏团抛弃那么简单。”

” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nɜːs] [wʌn] [deɪ] .

”	said	the	doctor	to	the	nurse	one	day	.
”	说	这	医生	到	这	护士	一	天	.

有一天，医生对护士说。

“ [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [get] [ˈkwaɪətə(r)] [hiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rɪˈlæps; ˈriːlæps] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [bæd] .
“ If he doesn't get quieter he'll have a relapse , and that will be bad .
“ 如果 他 不 得到 更安静 地狱 有 一个 复发 , 和 那 将要 是 坏的 .
”
”
”

“如果他再不安静下来，病情就会复发，那就糟了。”

“ [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ] [kænt] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , ” [ðə; ði] [nɜːs] [sed] .
“ I'll see if I can't find out what it is , ” the nurse said .
“ 患病的 看 如果 我 不能 寻找 出去 什么 它 是 , ” 这 护士 说 .

“我看看能不能查清楚是什么，”护士说。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːkəs] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [təʊld] [dʒæks] [ˈstɔːri] .
None of the circus people had told Jack's story .
没有任何 的 这 马戏团 人们 有 讲述 杰克的 故事 .

马戏团里没有人讲过杰克的故事。

[ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [dʒæk] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [riːd] ,
The day after this Jack asked for something to read ,
这 天 后 这 杰克 问 为了 某物 到 读 ,

第二天，杰克要了本书来看。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [nɜːs] [went] [tuː; tə] [get] [hɪm] [ə; eɪ] [bʊk] [ʃiː; ʃi] [ˈhændɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈnjuːzpeɪpə(r)] ,
and while the nurse went to get him a book she handed him a newspaper ,
和 尽管 这 护士 去 到 得到 他 一个 书 她 递交 他 一个 报纸 ,

护士去给他拿书的时候，顺手递给他了一份报纸。

[ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [taʊn] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [weə(r)] [dʒæk] [lɪvd; ˈlaɪvd] .
published in a town not far from where Jack lived .
已发布 在 一个 镇 不是 远的 从 在哪里 杰克 居住地 .

这本书是在离杰克居住地不远的一个小镇上出版的。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈaɪdli] [ˈhəʊpɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [sʌm; səm] [ˈaɪtəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsɜːkəs] ,
He looked at it idly hoping he might see some item about the circus ,
他 看起来 在 它 闲散地 希望 他 可能 看 一些 物品 关于 这 马戏团 ,

他漫不经心地看了看，希望能找到一些关于马戏团的东西。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ʃəʊ] [hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [pɑːst] [ˈfɑːðə(r)] [ɒn] . [-]
but the show had evidently passed farther on . [197]
但 这 展示 有 显然 通过了 更远 在 . [-]

但节目显然已经继续进行下去了。[197]

[ðen] , [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [ˈpeɪdʒɪz] ,
Then , as he turned the pages ,
然后 , 作为 他 转向 这 页面 ,

然后，当他翻动书页时，

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈaɪtəm] [ðæt] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [stɑːt] .
he caught sight of an item that gave him a sudden start .
他 捕捉 视线 的 一个 物品 那 给予 他 一个 突然 开始 .

他瞥见了一样东西，吓了一跳。

[fɔː(r); fə(r)] , [ˈsteərɪŋ] [æt; ət] [hɪm] , [ɪn] [blæk] [taɪp] [ɒn] [ðə; ði] [waɪt] [peɪdʒ] , [wɒz; wəz] [ðɪs] [ˈnəʊtɪs] , [ˈdeɪtɪd]
For , staring at him , in black type on the white page , was this notice , dated
为了 , 凝视 在 他 , 在 黑色的 类型 在 这 白色的 页 , 曾是 这 注意 , 日期
[frɒm; frəm] [ˈwɛstˌvɪl] ,
from Westville ,
从 韦斯特维尔 ,

因为，映入眼帘的是一张白纸上用黑色字体印刷的通知，日期是韦斯特维尔。

[weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] :

where	**he**	**lived**	**:**
在哪里	他	居住地	:

他居住的地方：

“ [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ˈwɒntɪd] [kənˈsɜːnɪŋ] [dʒæk][ˈælən] , [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈtræv(ə)lɪŋ]

“ Information	**Wanted**	**concerning**	**Jack**	**Allen**	**,**	**supposed**	**to**	**be**	**with**	**a**	**traveling**
“ 信息	通缉	有关	杰克	艾伦	,	据称	到	是	和	一个	旅行

[ˈsɜːkəs] .

circus	**.**
马戏团	.

“现征集有关杰克·艾伦的信息，据称他隶属于一个巡回马戏团。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [həʊm] [wɪð] [prəˈfesə(r)] [ˈklɑːpər] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˌmɪsæprɪˈhenʃn] .

He	**left**	**his**	**home**	**with**	**Professor**	**Klopper**	**under**	**a**	**misapprehension**	**.**
他	左边	他的	家	和	教授	克洛珀	在下面	一个	误解	.

他误以为克洛珀教授是他的家人，便和他一起离开了家。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .

Everything	**is**	**all**	**right**	**.**
一切	是	全部	正确的	.

一切都好。

[ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ðɪs] [wɪl] [hiː; hi] [pliːz] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [æt; ət] [wʌns] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌndəsaɪnd] ?

If	**he**	**sees**	**this**	**will**	**he**	**please**	**communicate**	**at**	**once**	**with**	**the**	**undersigned**	**?**
如果	他	看到	这	将要	他	请	交流	在	一次	和	这	下方签名	?

如果他看到这条信息，请立即与下方签名人联系。

[ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˈsuːtəb(ə)l] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈweərəbaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	**reward**	**will**	**be**	**paid**	**for**	**suitable**	**information**	**of**	**the**	**whereabouts**	**of**	**the**
一个	报酬	将要	是	有薪酬的	为了	合适的	信息	的	这	下落	的	这

[bɔɪ] .

boy	**.**
男生	.

凡提供男孩下落相关信息者，将获得赏金。

“ [sɪlˈvestər] [ˈælən] . ”

“ Sylvester	**Allen**	**.**	**”**
“ 西尔维斯特	艾伦	.	”

“西尔维斯特·艾伦。”

“ [ɪts] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] !

“ It's	**my**	**father**	**!**
“ 它是	我的	父亲	!

“那是我父亲！”

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] !

My	**father**	**!**
我的	父亲	!

我的父亲！

[hiːz] [bæk] [frɒm; frəm] [ˈtʃaɪnə] !

He's	**back**	**from**	**China**	**!**
他是	后退	从	中国	!

他从中国回来了！

” [kraɪd] [dʒæk] .

” cried	**Jack**	**.**
” 哭	杰克	.

“杰克喊道。”

“ [hə'rɑ:] !
“ Hurrah !
” 欢呼 !

“欢呼!

[dædz] [bæk] !
Dad's back !
爸爸的 后退 !

爸爸回来了!

['hʌri] , [sʌm; səm][wʌn] !
Hurry , some one !
匆忙 , 一些 一 !

快点，谁来帮忙!

[get] [ˌem 'i:][ə; eɪ][pen][ænd; ənd]['peɪpə(r)] .
Get me a pen and paper .
得到 我 一个 笔 和 纸 .

给我笔和纸。

[aɪl] [raɪt] [æt; ət][wʌns] !
I'll write at once !
患病的 写 在 一次 !

我马上写!

[nəʊ] , [aɪl] ['telɪgrɑ:f] !
No , I'll telegraph !
不 , 患病的 电报 !

不，我会发电报!

[wu:p] !
Whoop !
哇哦 !

哇!

[naʊ] [aɪm][ɔ:l] [raɪt] !
Now I'm all right !
现在 我是 全部 正确的 !

我现在没事了!

” [ðə; ði] [nɜ:s] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
” The nurse came running back into the room .
” 这 护士 来了 跑步 后退 进入 这 房间 .

护士跑回了房间。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
“ What is it ?
” 什么 是 它 ?

“那是什么? ”

” [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
“ What has happened ?
” 什么 有 发生 ?

发生了什么事?

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [ɪk'saɪt] [jɔ:'self] .
You must not excite yourself .
你 必须 不是 激发 你自己 .

你千万不要让自己激动起来。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][rɪ'læps; 'riːlæps] . ”

You	will	have	a	relapse	.	”
你	将要	有	一个	复发	.	”

你会复发的。

“ [ai][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [ai][duː; də] , ” [kraɪd] [dʒæk] .

“	I	don't	care	if	I	do	,	”	cried	Jack	.
”	我	不	关心	如果	我	做	,	”	哭	杰克	.

“我不在乎我是否这么做，”杰克喊道。

“ [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bæk] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [trɪp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] .

“	My	father	and	mother	are	back	from	their	trip	around	the	world	.
”	我的	父亲	和	母亲	是	后退	从	他们的	旅行	大约	这	世界	.

“我的父母结束了环球旅行回来了。”

['ðer] [bæk] [frɒm; frəm] ['tʃaɪnə] .

They're	back	from	China	.
它们是	后退	从	中国	.

他们从中国回来了。

[ai][mʌst; məst] ['telɪgrɑːf] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] . ” [-]

I	must	telegraph	them	at	once	.	”	[	198	]
我	必须	电报	他们	在	一次	.	”	[	-	]

我必须立即给他们发电报。”[198]

“ [hɪə(r)] , [drɪŋk] [ðɪs] .

“	Here	,	drink	this	.
”	这里	,	喝	这	.

“来，喝这个。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kwaɪət][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [nɜːs] , ['θɪŋkɪŋ] [dʒæk][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

It	will	quiet	you	,	”	said	the	nurse	,	thinking	Jack	was	out	of	his	mind	.
它	将要	安静的	你	,	”	说	这	护士	,	思维	杰克	曾是	出去	的	他的	头脑	.

“这会让你安静下来，”护士说，她觉得杰克疯了。

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] !

“	I	don't	want	to	be	quiet	!
”	我	不	想	到	是	安静的	!

“我不想保持沉默！”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [jel] [ænd; ənd] [sɪŋ] !

I	want	to	yell	and	sing	!
我	想	到	叫喊	和	唱歌	!

我想大声喊叫和唱歌！

[dædz] [həʊm] !

Dad's	home	!
爸爸的	家	!

爸爸回家了！

[soʊz] ['mʌðə(r)] !

So's	mother	!
所以也是	母亲	!

妈妈也是！

[aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] !

I'm	all	right	now	!
我是	全部	正确的	现在	!

我现在没事了！

〃 [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [nɜːs] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
〃 It took him some time to convince the nurse that he knew what he was
〃 它 采取 他 一些 时间 到 说服 这 护士 那 他 知道 什么 他 曾是
['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ,
talking about ,
说 关于 ,

他花了好一会儿才让护士相信他知道自己在说什么。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [hæd; həd]
but when he had showed her the notice in the paper , and had
但 什么时候 他 有 显示 她 这 注意 在 这 纸 , 和 有
[təʊld] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,
told his story ,
讲述 他的 故事 ,

但当他给她看了报纸上的讣告，并讲述了自己的遭遇后，

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪm] [ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] [blæŋk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæpi] [bɔɪ] [sent] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]
she brought him a telegraph blank , and the happy boy sent a long message to
她 带来 他 一个 电报 空白的 , 和 这 快乐的 男生 发送 一个 长的 信息 到
[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
his father .
他的 父亲 .

她给他带来了一张空白电报纸，高兴的男孩给他的父亲发了一封长长的电报。

[haʊ] ['æŋkʃəsli] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] !
How anxiously he waited for the answer !
如何 焦虑地 他 等待 为了 这 回答 !

他焦急地等待着答案!

[æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] :
At last it came :
在 最后的 它 来了 :

终于来了：

〃 [dɪə(r)] [dʒæk] : [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
〃 Dear Jack : We will be with you as soon as possible .
〃 亲爱的 杰克 : 我们 将要 是 和 你 作为 很快 作为 可能的 .

亲爱的杰克：我们会尽快赶到你身边。

['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .
Father and mother .
父亲 和 母亲 .

父母。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [tuː] . 〃
The professor is coming , too . 〃
这 教授 是 未来 , 也 . 〃

教授也会来。

〃 [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , 〃 [mjuːzd] [dʒæk] ,
〃 I don't know that I want to see the professor , 〃 mused Jack ,
〃 我 不 知道 那 我 想 到 看 这 教授 , 〃 沉思 杰克 ,

"我不知道我是否想见那位教授，"杰克沉思道。

〃 [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , [ɔː(r)] [dæd] [ˌwʊdnt] [brɪŋ] [hɪm] .
〃 but I guess it must be all right , or dad wouldn't bring him .
〃 但 我 猜测 它 必须 是 全部 正确的 , 或者 爸爸 不会 带来 他 .

"但我想应该没问题，不然爸爸就不会带他来了。"

" [θriː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)][dʒæk][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [klɑːsp, klæsp][ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ɑːmz] , [waɪl] ['mɪstə(r)] .

"	Three	hours	later	Jack	was	being	clasped	in	his	mother's	arms	,	while	Mr	.
"	三	小时	之后	杰克	曾是	存在	紧握	在	他的	母亲的	武器	,	尽管	先生	.

['ælən] ,

Allen	,
艾伦	,

三个小时后，杰克被母亲紧紧抱在怀里，而艾伦先生

[wɪð] ['mɔɪstʃə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [hænd] .

with	moisture	in	his	eyes	,	was	holding	his	son's	hand	.
和	水分	在	他的	眼睛	,	曾是	保持	他的	儿子的	手	.

他眼含热泪，握着儿子的手。

" [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ! " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	My	poor	boy	!	"	said	his	mother	.
"	我的	贫穷的	男生	!	"	说	他的	母亲	.

"我可怜的孩子！"他母亲说。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [klaʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] ! "

"	To	think	of	you	being	a	clown	in	a	circus	!	"
"	到	思考	的	你	存在	一个	小丑	在	一个	马戏团	!	"

"真不敢想象你竟然会去马戏团当小丑！"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bʊli] [fʌn] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd] , " [sed] [dʒæk] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

"	It	was	bully	fun	,	while	it	lasted	,	"	said	Jack	enthusiastically	.
"	它	曾是	欺负	乐趣	,	尽管	它	持续	,	"	说	杰克	踊跃	.

"那段日子真是太有趣了，虽然很短暂，"杰克兴奋地说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . [-]

"	But	I	guess	I've	had	enough	of	it	.	[	199	]
"	但	我	猜测	我已经	有	足够的	的	它	.	[	-	]

"但我想我已经受够了。[199]

[bʌt; bət] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

But	what	happened	to	you	?
但	什么	发生	到	你	?

你后来怎么样了?

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [raɪt] ? "

Why	didn't	you	write	?	"
为什么	没有	你	写	?	"

你为什么不写信?

" [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] , [dʒæk] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	We	couldn't	,	Jack	,	"	replied	his	father	.
"	我们	不能	,	杰克	,	"	回复	他的	父亲	.

"我们做不到，杰克，"他父亲回答道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['prɒvɪns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['wɔːrɪŋ] [ˌtʃaɪ'niːz]

"	We	were	detained	in	a	province	which	was	surrounded	by	warring	Chinese
"	我们	是	被拘留	在	一个	省	哪个	曾是	包围	经过	战争	中国人

['fækʃənz] ,

factions	,
派系	,

"我们被拘留在一个被交战的中国各派势力包围的省份，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] , [nɔː(r)] [send] ['eni] [wɜːd] .

and	we	couldn't	get	out	,	nor	send	any	word	.
和	我们	不能	得到	出去	,	也不	发送	任何	单词	.

我们既出不去，也无法发出任何消息。

[wen] [wiː; wi][dɪd] ,
When **we** **did** **,**
什么时候 我们 做过 ,

当我们这样做的时候，

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ai] [dɪ'saɪdɪd] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'raʊnd]
your **mother** **and** **I** **decided** **we** **had** **had** **enough** **of** **traveling** **around**
你的 母亲 和 我 决定 我们 有 有 足够的 的 旅行 大约
[ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][wiː; wi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
the **world** **and** **we** **started** **for** **home** **.**
这 世界 和 我们 开始 为了 家 .

你妈妈和我决定结束环游世界之旅，于是启程回家。

[wiː; wi][gɒt][hɪə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['sendɪŋ] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ,
We **got** **here** **,** **after** **sending** **word** **to** **the** **professor** **that** **we** **were** **coming** **,**
我们 得到 这里 , 后 发送 单词 到 这 教授 那 我们 是 未来 ,

我们到达之前，已经提前通知了教授我们要来。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] . ”
but **when** **we** **arrived** **we** **found** **that** **you** **had** **run** **away** **.** **”**
但 什么时候 我们 到达的 我们 成立 那 你 有 跑步 离开 . ”

但我们到的时候却发现你已经逃走了。

“ [dɪd][hiː; hi] — [dɪd][hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? ”
“ **Did** **he** **—** **did** **he** **tell** **you** **what** **for** **?** **”**
“ 做过 他 — 做过 他 告诉 你 什么 为了 ? ”

“他有没有告诉你为什么？”

“ [jes] , [dʒæk] , ” [sed] [prə'fesə(r)] ['klɑːpər] , ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] ['ɔːkwədli] .
“ **Yes** **,** **Jack** **,** **”** **said** **Professor** **Klopper** **,** **coming** **forward** **awkwardly** **.**
“ 是的 , 杰克 , ” 说 教授 克洛珀 , 未来 向前 尴尬地 .

“是的，杰克，”克洛珀教授尴尬地走上前来说道。

“ [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə][beg] [jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] .
“ **And** **I** **want** **to** **beg** **your** **pardon** **.**
“ 和 我 想 到 求 你的 赦免 .

“请您原谅。”

[ai] — [ai][fɪə(r)][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['heɪsti] . ”
I **—** **I** **fear** **I** **was** **a** **bit** **hasty** **.** **”**
我 — 我 害怕 我 曾是 一个 少量 仓促 . ”

我……恐怕我有点操之过急了。

“ [ðen] [juː; jʊ] [nəʊ] [ai]['dɪd(ə)nt] [stiːl] [ðə; ði] [kʌp] ? ” [ɑːskt] [dʒæk]['rɑːðə(r)]['kəʊldli] .
“ **Then** **you** **know** **I** **didn't** **steal** **the** **cup** **?** **”** **asked** **Jack** **rather** **coldly** **.**
“ 然后 你 知道 我 没有 偷 这 杯子 ? ” 问 杰克 相当 冷冷地 .

“那你就知道我没偷杯子了？”杰克冷冷地问道。

“ [nəʊ][wʌn] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] .
“ **No** **one** **stole** **it** **.**
“ 不 一 偷窃 它 .

“没有人偷它。”

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [bɪ'haɪnd][maɪ]['bjʊərəʊ] ,
It **fell** **down** **behind** **my** **bureau** **,**
它 跌倒 向下 在后面 我的 局 ,

它掉到我书桌后面了，

[ænd; ənd] [slɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [weə(r)] [ðə; ði]['plɑːstə(r)][wɒz; wəz] [ɒf] .
and **slipped** **into** **a** **hole** **in** **the** **wall** **where** **the** **plaster** **was** **off** **.**
和 滑倒了 进入 一个 洞 在 这 墙 在哪里 这 石膏 曾是 离开 .

然后滑进了墙上石膏脱落处的一个洞里。

[ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [hæd; həd] — [ɜː(r)] — [left] [səʊ] [ˌʌnˌserə'məʊniəsli] ,

I	found	it	not	long	after	you	had	—	er	—	left	so	unceremoniously	,
我	成立	它	不是	长的	后	你	有	—	呃	—	左边	所以	不体面地	,

在你——呃——如此不体面地离开后不久，我就发现了它。

[ænd; ənd] [ai] [wɪʃt] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] .

and	I	wished	I	could	have	found	you	.
和	我	希望	我	可以	有	成立	你	.

我多么希望能够找到你。

“ [ðen] [wen] [ai] [gɒt] [wɜːd] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [fəʊks] ,

“	Then	when	I	got	word	from	your	folks	,
”	然后	什么时候	我	得到	单词	从	你的	各位	,

“然后当我从你父母那里得到消息时，

[ænd; ənd] [ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] , [ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	I	managed	to	learn	that	you	had	joined	a	circus	,	I	went	to	the
和	我	管理	到	学习	那	你	有	加入	一个	马戏团	,	我	去	到	这

[pə'fɔːməns] ,

performance	,
表现	,

我设法得知你加入了马戏团，然后我就去看了演出。

[ðəʊ] [ai] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] [sʌtʃ] ['frɪvələs] [ˌə'mjuːzmənts] .

though	I	do	not	believe	in	such	frivolous	amusements	.
尽管	我	做	不是	相信	在	这样的	轻浮	娱乐	.

虽然我不相信这种无聊的娱乐活动。

[bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] .

But	I	could	not	find	you	to	tell	you	the	good	news	.
但	我	可以	不是	寻找	你	到	告诉	你	这	好的	消息	.

但我找不到你，没法告诉你这个好消息。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [ə'mjuːzmənt] ['entəpraɪz] , [dʒæk] ? ”

I	suppose	you	were	with	some	other	amusement	enterprise	,	Jack	?	”
我	认为	你	是	和	一些	其他	娱乐	企业	,	杰克	?	”

我猜你当时是在其他娱乐公司工作，杰克?

“ [nəʊ] , [ai] [sɔː] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['lɑːfɪŋ] [naʊ] , [-]

“	No	,	I	saw	you	,	”	replied	the	boy	,	laughing	now	,	[	200	]
”	不	,	我	锯	你	,	”	回复	这	男生	,	笑	现在	,	[	-	]

“不，我看见你了，”男孩笑着回答道。[200]

“ [bʌt; bət] [ai] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [wei] .

“	but	I	kept	out	of	your	way	.
”	但	我	保留	出去	的	你的	方式	.

但我一直没打扰你。

[ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'rest] [ˌem 'iː] . ”

I	was	afraid	you	wanted	to	arrest	me	.	”
我	曾是	害怕的	你	通缉	到	逮捕	我	.	”

我当时害怕你要逮捕我。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [dʒæk] ! ” ['wɪspəd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	Poor	Jack	!	”	whispered	his	mother	.
”	贫穷的	杰克	!	”	低声说道	他的	母亲	.

“可怜的杰克！”他母亲低声说道。

“ [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] ! ”

“	You	had	a	dreadful	time	!	”
”	你	有	一个	可怕	时间	!	”

“你当时过得糟透了！”

“ [əʊ] , [nɒt] [səʊ] [bæd] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

“	Oh	,	not	so	bad	,	”	was	the	answer	.
”	哦	,	不是	所以	坏的	,	”	曾是	这	回答	.

“哦，还不错。”对方回答道。

“ [ai] [ɜːnd] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [məʊst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [ʌp] . ”

“	I	earned	about	three	hundred	dollars	,	and	I've	got	most	of	it	saved	up	.	”
”	我	获得	关于	三	百	美元	,	和	我已经	得到	最多	的	它	已保存	向上	.	”

“我挣了大约三百美元，大部分都存起来了。”

“ [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , [ɪf] [pʊt] [aʊt] [æt; ət] [sɪks] [pə(r)] [sent] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [kəm'paʊndɪd] ,

“	Three	hundred	dollars	,	if	put	out	at	six	per	cent	interest	,	and	compounded	,
”	三	百	美元	,	如果	放	出去	在	六	每	中心	兴趣	,	和	复合	,

“如果将三百美元以百分之六的利率投资，并进行复利计算，

[wɪl] ['dʌb(ə)l] [ɪt'self] [ɪn] [ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] , [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - ['sev(ə)n] [deɪz] , ” [ri'mɑːk]

will	double	itself	in	eleven	years	,	three	hundred	and	twenty	-	seven	days	,	”	remarked
将要	双倍的	本身	在	十一	年	,	三	百	和	二十	-	七	天	,	”	评论

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['θɔːtfəli] .

the	professor	thoughtfully	.
这	教授	深思熟虑	.

“将在十一年三百二十七天内翻一番，”教授若有所思地说道。

“ [ai] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ðæt] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] .

“	I	would	recommend	that	you	do	that	with	your	money	.
”	我	会	推荐	那	你	做	那	和	你的	钱	.

我建议你用你的钱这样做。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [twelv] [j'iəz] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [sɪks] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] . ”

In	less	than	twelve	years	you	would	have	six	hundred	dollars	.	”
在	较少的	比	十二	年	你	会	有	六	百	美元	.	”

不到十二年你就能攒下六百美元。

“ [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] , ” [sed] [dʒæk] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	Not	for	mine	,	”	said	Jack	,	with	a	laugh	.
”	不是	为了	矿	,	”	说	杰克	,	和	一个	笑	.

“我的可没那么做，”杰克笑着说。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['məʊtəsaɪk(ə)l] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [maɪ] [leg] [gets] [wel] .

“	I'm	going	to	buy	a	motorcycle	as	soon	as	my	leg	gets	well	.
”	我是	去	到	买	一个	摩托车	作为	很快	作为	我的	腿	获得	出色地	.

“等我的腿伤好了，我就去买辆摩托车。”

[ðæts] [æz; əz] [nɪə(r)] ['flaɪɪŋ] [æz; əz] [aɪ] [keə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

That's	as	near	flying	as	I	care	to	go	for	a	while	.
那就是	作为	靠近	飞行	作为	我	关心	到	去	为了	一个	尽管	.

这是我一段时间内能体验到的极限飞行了。

” [dʒæk] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [həʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['præktɪkl] [tuː; tə] [muːv] [hɪm] ,

”	Jack	was	taken	home	as	soon	as	it	was	practical	to	move	him	,
”	杰克	曾是	已采取	家	作为	很快	作为	它	曾是	实际的	到	移动	他	,

“杰克一有机会就被接回家了。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [bɪ'keɪm] ['prɪti] [gʊd] [frendz] ['ɑːftəwəd] ,

and	he	and	the	professor	became	pretty	good	friends	afterward	,
和	他	和	这	教授	成为	漂亮的	好的	朋友们	之后	,

之后他和那位教授成了很好的朋友。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [smɔːl] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdɪktə'tɔːriəl] [əʊld] ['kɒlɪdʒ] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə]

for	it	was	no	small	matter	for	the	dictatorial	old	college	teacher	to
为了	它	曾是	不	小的	事情	为了	这	独裁的	老的	大学	老师	到

[əd'mɪt] ,

admit	,
承认	,

对于这位专横跋扈的老大学教师来说，承认这一点绝非小事。

[tuː; tə][ə; eɪ][mɪə(r)] [bɔɪ] ,

to	a	mere	boy	,
到	一个	仅仅	男生	,

对一个男孩来说，

[ðæt] [sʌtʃ] ['wɪzdəm] [æz; əz][kʊd; kəd] ['fɪgə(r)] [aʊt] [ðə; ði] [hɑːdɪst] ['prɒbləm] [ɪn] [ˌtrɪgə'nɒmətri] [kʊd; kəd]

that	such	wisdom	as	could	figure	out	the	hardest	problem	in	trigonometry	could
那	这样的	智慧	作为	可以	数字	出去	这	最难	问题	在	三角学	可以

[biː; bi] [rɒŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [gəʊld] [kʌp] .

be	wrong	when	it	came	to	the	simple	matter	of	a	missing	gold	cup	.
是	错误的	什么时候	它	来了	到	这	简单的	事情	的	一个	丢失的	金子	杯子	.

能够解开三角学中最难问题的智慧，在丢失金杯这样简单的事情上也可能出错。

[dʒæk] [gɒt] [hɪz; ɪz]['məʊtəsaɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːti] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

Jack	got	his	motorcycle	,	and	a	beauty	it	was	,
杰克	得到	他的	摩托车	,	和	一个	美丽	它	曾是	,

杰克买到了他的摩托车，那车真是漂亮极了。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɜːkəs] ['treʒərə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

for	when	he	received	his	money	from	the	circus	treasurer	he	found	it
为了	什么时候	他	已收到	他的	钱	从	这	马戏团	财务主管	他	成立	它

[wɒz; wəz]['nɪərə(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ðæn; ðən] [-]

was	nearer	four	hundred	than	[	201	]
曾是	更近	四	百	比	[	-	]

当他从马戏团司库那里拿到钱时，他发现钱比[201]少了四百。

[θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .

three	hundred	dollars	.
三	百	美元	.

三百美元。

[pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [seɪv] .

Part	of	it	he	decided	to	save	.
部分	的	它	他	决定	到	节省	.

他决定把其中一部分存起来。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [nəʊ] , ” [sed] [dʒæk] , “ [ai] [mait] [sʌm; səm] [deɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ]

“	Because	you	know	,	”	said	Jack	,	“	I	might	some	day	want	to	buy	a	flying
“	因为	你	知道	,	”	说	杰克	,	“	我	可能	一些	天	想	到	买	一个	飞行

[mə'ʃiːn] ,

machine	,
机器	,

“因为你知道，”杰克说，“我或许有一天会想买一架飞行器。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [pʊt] [sʌm; səm] ['mʌni] [aʊt] [æt; ət] ['ɪntrəst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ai][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] .

and	if	I	put	some	money	out	at	interest	long	enough	I	can	get	it	.
和	如果	我	放	一些	钱	出去	在	兴趣	长的	足够的	我	能	得到	它	.

如果我把钱存起来，支付足够的利息，我就能得到它。

" [wɪð] [ðə; ði] [tʃek] [ðæt] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɜːkəs] [keɪm] [ə; eɪ]['letə(r)]

"	With	the	check	that	represented	his	savings	from	the	circus	came	a	letter
"	和	这	查看	那	代表	他的	节省	从	这	马戏团	来了	一个	信

[frɒm; frəm][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] ,

from	the	manager	,
从	这	经理	,

“随支票一起寄来的，是他从马戏团攒下的积蓄，还有一封经理的信。”

['steɪtɪŋ] [ðæt] [wen'evə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][wʌn] .

stating	that	whenever	he	wanted	an	engagement	he	could	have	one	.
声明	那	每当	他	通缉	一个	订婚	他	可以	有	一	.

他表示，只要他想订婚，就可以订婚。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] ,

There	were	messages	from	all	his	friends	,
那里	是	消息	从	全部	他的	朋友们	,

他的所有朋友都发来了信息，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pɑːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] [gʊd] [fər'evə(r)][æt; ət] ['eni] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['baʊə(r)] &

and	a	pass	to	the	show	good	forever	at	any	place	where	the	Bower	&
和	一个	经过	到	这	展示	好的	永远	在	任何	地方	在哪里	这	鲍尔	&

['bruːstə(r)] ['sɜːkəs] [held] [fɔːθ] .

Brewster	circus	held	forth	.
布鲁斯特	马戏团	握住	前进	.

以及一张永久有效的通行证，可在鲍尔和布鲁斯特马戏团举办过的任何场所观看演出。

[ænd; ənd][dʒæk]['ɒf(ə)n] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frendz] ,

And	Jack	often	used	it	,	taking	with	him	some	of	his	boy	friends	,
和	杰克	经常	用过的	它	,	采取	和	他	一些	的	他的	男生	朋友们	,

杰克经常使用它，还会带上他的一些男朋友。

[ænd; ənd] [rɪ'njʊ] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] [pəˈfɔrməˑz] .

and	renewing	acquaintance	with	the	performers	.
和	更新	熟人	和	这	表演者	.

与表演者重聚。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [ə'trækʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [klaʊn] [ɪn][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

But	there	was	no	such	attraction	as	a	clown	in	an	imitation	flying	machine	,
但	那里	曾是	不	这样的	景点	作为	一个	小丑	在	一个	模仿	飞行	机器	,

但是，当时并没有像小丑驾驶仿制飞行器那样吸引人的表演。

[ðəʊ] [sæm] [kaɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊz] [kʌt] [ʌp][sʌm; səm][kwɪə(r)]['æntɪks][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] .

though	Sam	Kyle	and	his	fellows	cut	up	some	queer	antics	in	the	ring	.
尽管	山姆	凯尔	和	他的	伙伴们	切	向上	一些	酷儿	滑稽动作	在	这	戒指	.

虽然萨姆·凯尔和他的同伴们在擂台上表演了一些古怪的滑稽动作。

[bʌt; bət] [ɪf] [dʒæk]['evə(r)] [felt] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] [laɪf] ,

But	if	Jack	ever	felt	any	desire	to	go	back	to	the	circus	life	,
但	如果	杰克	曾经	毛毡	任何	欲望	到	去	后退	到	这	马戏团	生活	,

但如果杰克有朝一日想要重返马戏团的生活，

[hiː; hi]['nevə(r)][təʊld] ['eni] [wʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	never	told	any	one	about	it	,
他	绝不	讲述	任何	一	关于	它	,

他从未向任何人提起过这件事。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['haɪə(r)] [æm'bɪʃənz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [dɒn] [ə; eɪ] ['mʌlti] - ['kʌləd]

for	he	had	higher	ambitions	after	that	than	to	don	a	multi	-	colored
为了	他	有	更高	抱负	后	那	比	到	大学教师	一个	多	-	有色

[suːt][ænd; ənd] [dɔːb] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['əʊvə(r)] [wɪð] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [peɪnt] .

suit	and	daub	his	face	over	with	red	and	white	paint	.
套装	和	涂抹	他的	脸	超过	和	红色的	和	白色的	画	.

因为在那之后，他的抱负远不止穿上五彩缤纷的西装，在脸上涂满红白颜料那么简单。

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

[ðə; ði]['webstə(r)] ['sɪəriːz]
The **Webster** **Series**
这 韦伯斯特 系列

韦伯斯特系列

[baɪ] [fræŋk] [viː] . ['webstə(r)]
By **FRANK** **V** **.** **WEBSTER**
经过 坦率 V . 韦伯斯特

作者：弗兰克·V·韦伯斯特

['mɪstə(r)] . ['wɛbstərz] [staɪl] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - ['feɪvərɪt] ['ɔːθə(r)] ,
Mr **.** **WEBSTER'S** **style** **is** **very** **much** **like** **that** **of** **the** **boys** **'** **favorite** **author** **,**
先生 . 韦氏词典 风格 是 非常 很多 喜欢 那 的 这 男孩们 - 最喜欢的 作者 ,

韦伯斯特先生的写作风格与男孩们最喜欢的作家非常相似。

[ðə; ði] [leɪt] [lə'mentɪd] [hə'reɪʃiəʊ]['ældʒə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][teɪlz; 'teɪliːz][ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] [ʌp]
the **late** **lamented** **Horatio** **Alger** **,** **Jr** **.** **,** **but** **his** **tales** **are** **thoroughly** **up**
这 晚的 哀叹 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 . , 但 他的 故事 是 彻底 向上
- [tuː; tə] - [deɪt] .
- **to** **-** **date** **.**
- 到 - 日期 .

已故的霍雷肖·阿尔杰二世令人惋惜，但他的故事完全符合当今时代。

[klɒθ] .
Cloth **.**
布 .

布。

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

['əʊvə(r)] - ['peɪdʒɪz] [iːtʃ] .
Over **200** **pages** **each** **.**
超过 - 页面 每个 .

每本超过200页。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[stæmpt] [ɪn] ['veəriəs] [k'ʌləz] .
Stamped **in** **various** **colors** **.**
盖章 在 各种各样的 颜色 .

盖有各种颜色的印章。

[praɪs] [pə(r)] ['vɒljuːm] , - [sents] , ['pəʊst'peɪd] .
Price **per** **volume** **,** **65** **cents** **,** **postpaid** **.**
价格 每 体积 , - 分 , 后付费 .

单价 65 美分，邮费后付。

['əʊnli][ə; eɪ] [fɑːm] [bɔɪ] [ɔː(r)][dæn] ['hɑːrdiz] [raɪz] [ɪn] [laɪf]
Only **A** **Farm** **Boy** **or** **Dan** **Hardy's** **Rise** **in** **Life**
仅有的 一个 农场 男生 或者 担 哈迪的 上升 在 生活

《农家少年》或《丹·哈迪的崛起》

[ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ɔː(r)] [rɔi] [brædnɜːz] ['sɪti] [ɪk'spɪrɪənsɪz]

The	Boy	From	The	Ranch	or	Roy	Bradner's	City	Experiences
这	男生	从	这	牧场	或者	罗伊	布拉德纳的	城市	经历

《农场男孩》或《罗伊·布拉德纳的城市经历》

[ðə; ði] [jʌŋ] ['treʒə(r)] ['hʌntə(r)][ɔː(r)] [fred] ['stænliːz] [trɪp] [tuː; tə] [ə'læskə]

The	Young	Treasure	Hunter	or	Fred	Stanley's	Trip	to	Alaska
这	年轻的	宝藏	猎人	或者	弗雷德	斯坦利的	旅行	到	阿拉斯加州

年轻的寻宝猎人或弗雷德·斯坦利的阿拉斯加之旅

[ðə; ði] [bɔɪ] ['paɪlət][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] [ɔː(r)][næt] ['mɔːrtənz] ['perilz]

The	Boy	Pilot	of	the	Lakes	or	Nat	Morton's	Perils
这	男生	飞行员	的	这	湖泊	或者	纳特	莫顿	危险

湖区少年领航员或纳特·莫顿的冒险

[tɒm] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [bɔɪ] [ɔː(r)][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ]

Tom	The	Telephone	Boy	or	The	Mystery	of	a	Message
汤姆	这	电话	男生	或者	这	神秘	的	一个	信息

电话男孩汤姆或消息之谜

[bɒb] [ðə; ði] ['kɑːstəweɪ] [ɔː(r)][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːg(ə)l]

Bob	The	Castaway	or	The	Wreck	of	the	Eagle
鲍勃	这	荒岛求生者	或者	这	破坏	的	这	鹰

《落难记鲍勃》或《雄鹰号沉没记》

[ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] ['pɑːtnə] [ɔː(r)] [huː] [wɒz; wəz] [dɪk] [bɒks] ?

The	Newsboy	Partners	or	Who	Was	Dick	Box	?
这	报童	合作伙伴	或者	WHO	曾是	迪克	盒子	?

报童搭档或迪克·博克斯是谁?

[tuː] [bɔɪ] [gəʊld]['maɪnəz][ɔː(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz]

Two	Boy	Gold	Miners	or	Lost	in	the	Mountains
二	男生	金子	矿工	或者	丢失的	在	这	山脉

两个淘金男孩或迷失在山里

[ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪəmən] [ɒv; əv] ['leɪkˌvɪl] [ɔː(r)] ['hɜːbət] [derz] [plʌk]

The	Young	Firemen	of	Lakeville	or	Herbert	Dare's	Pluck
这	年轻的	消防员	的	莱克维尔	或者	赫伯特	敢于	采摘

莱克维尔的年轻消防员或赫伯特·戴尔的勇气

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] ['bɛlˌwʊd] [skuːl] [ɔː(r)] [fræŋk] ['dʒɔːrdənz] ['traɪʌmf]

The	Boys	of	Bellwood	School	or	Frank	Jordan's	Triumph
这	男孩们	的	贝尔伍德	学校	或者	坦率	乔丹的	胜利

贝尔伍德学校的男孩们，或弗兰克·乔丹的胜利

[dʒæk][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːkəs]

Jack	the	Runaway	or	On	the	Road	with	a	Circus
杰克	这	逃跑	或者	在	这	路	和	一个	马戏团

《逃亡杰克》或《与马戏团一起上路》

[bɒb] ['tʃɛstərz] [grɪt] [ɔː(r)][frɒm; frəm] [rɑːntʃ] [tuː; tə] ['rɪtʃɪz]

Bob	Chester's	Grit	or	From	Ranch	to	Riches
鲍勃	切斯特的	砂砾	或者	从	牧场	到	财富

鲍勃·切斯特的《毅力》或《从牧场到财富》

['eəʃɪp] ['ændi] [ɔː(r)][ðə; ði] [lʌk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ]

Airship	Andy	or	The	Luck	of	a	Brave	Boy
飞艇	安迪	或者	这	运气	的	一个	勇敢的	男生

飞艇安迪或勇敢男孩的运气

[haɪ] [skuːl] ['raɪvlz] [ɔː(r)] [fred] ['mɑːrkəmz] ['strʌglz]

High	School	Rivals	or	Fred	Markham's	Struggles
高的	学校	竞争对手	或者	弗雷德	马克姆的	斗争

高中劲敌或弗雷德·马克姆的奋斗

['dæri] [ðə; ði] [laɪf] ['seɪvə(r)][ɔ:(r)][ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst]

Darry	**The**	**Life**	**Saver**	**or**	**The**	**Heroes**	**of**	**the**	**Coast**
达里	这	生活	省钱	或者	这	英雄	的	这	海岸

《救生员达里》或《海岸英雄》

[dɪk] [ðə; ði][bæŋk] [bɔɪ] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] ['fɔ:tʃu:n]

Dick	**The**	**Bank**	**Boy**	**or**	**A**	**Missing**	**Fortune**
迪克	这	银行	男生	或者	一个	丢失的	财富

银行小弟迪克或失踪的财富

[ben] ['hɑ:rdiz] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n] [ɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self]

Ben	**Hardy's**	**Flying**	**Machine**	**or**	**Making**	**a**	**Record**	**for**	**Himself**
本	哈迪的	飞行	机器	或者	制作	一个	记录	为了	他本人

本·哈迪的飞行器，或者说，为自己创造纪录

['hæri] ['wɑ:tsənz] [haɪ] [skʊ:l] [deɪz] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['raɪvlz] [ɒv; əv] ['rɪvər,taʊn]

Harry	**Watson's**	**High**	**School**	**Days**	**or**	**The**	**Rivals**	**of**	**Rivertown**
哈里	屈臣氏	高的	学校	天	或者	这	竞争对手	的	河畔小镇

哈里·沃森的高中时代，或河畔小镇的对手们

['kɒmreɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɔ:(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [rʌf] ['raɪdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz]

Comrades	**of**	**the**	**Saddle**	**or**	**The**	**Young**	**Rough**	**Riders**	**of**	**the**	**Plains**
同志们	的	这	鞍	或者	这	年轻的	粗糙的	骑手	的	这	平原

马鞍上的战友或平原上的年轻莽骑兵

[tɒm] ['teɪlə(r)][æt; ət] [west] [pɔɪnt] [ɔ:(r)][ðə; ði][əʊld] ['ɑ:mi] ['ɔ:fɪsərz] ['si:krət]

Tom	**Taylor**	**at**	**West**	**Point**	**or**	**The**	**Old**	**Army**	**Officer's**	**Secret**
汤姆	泰勒	在	西方	观点	或者	这	老的	军队	警官们	秘密

《西点军校的汤姆·泰勒》或《老军官的秘密》

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv] ['lɛnəks] [ɔ:(r)] ['haɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][bɪg][beə(r)] ['maʊntən]

The	**Boy**	**Scouts**	**of**	**Lennox**	**or**	**Hiking**	**Over**	**Big**	**Bear**	**Mountain**
这	男生	童子军	的	伦诺克斯	或者	远足	超过	大的	熊	山

伦诺克斯的童子军或徒步穿越大熊山

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪələs] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['stɜ:rɪŋ] ['reskju:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [di:p]

The	**Boys**	**of**	**the**	**Wireless**	**or**	**a**	**Stirring**	**Rescue**	**from**	**the**	**Deep**
这	男孩们	的	这	无线的	或者	一个	搅拌	救援	从	这	深的

无线电男孩们，或来自深海的惊险救援

['kaʊbɔɪ] [deɪv] [ɔ:(r)][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp][æt; ət] ['rəʊlɪŋ] ['rɪvə(r)]

Cowboy	**Dave**	**or**	**The**	**Round**	**-**	**up**	**at**	**Rolling**	**River**
牛仔	戴夫	或者	这	圆形的	-	向上	在	滚动	河

牛仔戴夫或滚河大围捕

[dʒæk][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊni] [ɪk'spres] [ɔ:(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['raɪdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [treɪl]

Jack	**of**	**the**	**Pony**	**Express**	**or**	**The**	**Young**	**Rider**	**of**	**the**	**Mountain**	**Trail**
杰克	的	这	小马	表达	或者	这	年轻的	骑士	的	这	山	踪迹

《驿马快信的杰克》或《山地小径上的少年骑士》

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætlʃɪp] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][sæm]

The	**Boys**	**of**	**the**	**Battleship**	**or**	**For**	**the**	**Honor**	**of**	**Uncle**	**Sam**
这	男孩们	的	这	战列舰	或者	为了	这	荣誉	的	叔叔	山姆

《战舰上的男孩们》或《为了山姆大叔的荣誉》

['kʌpəlz] & ['li:ɔn] [ˌsi: 'əʊ] . , ['pʌblɪʃəz] , [nju:] [jɔ:k]

CUPPLES	**&**	**LEON**	**CO**	**.**	**,**	**Publishers**	**,**	**NEW**	**YORK**
杯	&	莱昂	一氧化碳	.	,	出版商	,	新的	约克

CUPPLES & LEON CO.出版社，纽约

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-] ['sɪəri:z]

THE	**BOY**	**RANCHERS**	**SERIES**
这	男生	牧场主	系列

男孩牧场主系列

[baɪ] ['wɪlərd] [ef] . ['beɪkə(r)]
By WILLARD F . BAKER
经过 威拉德 F . 面包师

作者：威拉德·F·贝克

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['dʒækɪt][ɪn] [fʊl] [k'ʌləz]
Jacket in full colors
夹克 在 满的 颜色

全彩夹克

[praɪs] [pə(r)] ['vɒlju:m] , - [sents] , ['pəʊst'peɪd]
Price per volume , 65 cents , postpaid
价格 每 体积 , - 分 , 后付费

单价：每卷 65 美分，后付费

['stɔ:riz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] , [wɪð] ['kæt(ə)l] [rɑ:ntʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['setɪŋ] ,
Stories of the great west , with cattle ranches as a setting ,
故事 的 这 伟大的 西方 , 和 牛 牧场 作为 一个 环境 ,

以西部牧场为背景的西部故事

[rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [staɪl] [æz; əz][tu:; tə] ['kæptɪveɪt] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ɔ:l] [bɔɪz] . [wʌn] .
related in such a style as to captivate the hearts of all boys . 1 .
有关的 在 这样的 一个 风格 作为 到 吸引 这 心 的 全部 男孩们 . 1 .

以能俘获所有男孩心的风格讲述。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-]
THE BOY RANCHERS
这 男生 牧场主

男孩牧场主

[ɔ:(r)] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks]
or Solving the Mystery at Diamond X
或者 解决 这 神秘 在 钻石 X

或者解开钻石 X 的谜团

[tu:] ['i:stən] [bɔɪz] ['vɪzɪt][ðeə(r)]['kʌz(ə)n] .
Two eastern boys visit their cousin .
二 东 男孩们 访问 他们的 表哥 .

两个来自东方的男孩去拜访他们的表兄。

[ðeɪ]
They
他们

他们

[bɪ'kʌm] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['mɪst(ə)ri] . [ˌtu:'tu:] .
become involved in an exciting mystery . 2 .
变得 涉及 在 一个 激动人心 神秘 . 2 .

1. 投身于一场激动人心的神秘事件中。2.

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] [ɪn] [kæmp]

THE	BOY	RANCHERS	IN	CAMP
这	男生	牧场主	在	营

营地里的男孩牧场主

[ɔː(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [faɪt] [æt; ət] [ˈdaɪmənd] [eks]

or	The	Water	Fight	at	Diamond	X
或者	这	水	斗争	在	钻石	X

或者钻石 X 的水枪大战

[rɪˈtɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsʌmə(r)] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈwestən] [ˈkʌzənz] [rɑːntʃ] ,

Returning	for	a	summer	visit	to	their	western	cousin's	ranch	,
返回	为了	一个	夏天	访问	到	他们的	西	表亲	牧场	,

夏天，他们回到西部表亲的牧场探望家人。

[ðə; ði] [tuː] [ˈiːstən] [lædz] [lɜːn] , [wɪð] [dɪˈlaɪt] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd]

the	two	eastern	lads	learn	,	with	delight	,	that	they	are	to	be	allowed
这	二	东	小伙子们	学习	,	和	喜	,	那	他们	是	到	是	允许

两个东方小伙子欣喜地得知，他们将被允许.....

[tuː; tə] [bɪˈkʌm] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-][ɪn] [ˈɜːnɪst] . [θriː] .

to	become	boy	ranchers	in	earnest	.	3	.
到	变得	男生	牧场主	在	认真	.	3	.

真正成为少年牧场主。3.

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl]

THE	BOY	RANCHERS	ON	THE	TRAIL
这	男生	牧场主	在	这	踪迹

牧场男孩们在路上

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [eks][ˈɑːftə(r)][ˈkæt(ə)l] [ˈrʌslə]

or	The	Diamond	X	After	Cattle	Rustlers
或者	这	钻石	X	后	牛	偷牛贼

或者《钻石X：偷牛贼之后》

[ˈaʊə(r)] [bɔɪ] [ˈhɪərəʊz] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] [ˈɑːftə(r)] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈaʊtlɔːz] . [fɔːr] .

Our	boy	heroes	take	the	trail	after	Del	Pinzo	and	his	outlaws	.	4	.
我们的	男生	英雄	拿	这	踪迹	后	德尔	-	和	他的	亡命之徒	.	4	.

我们的少年英雄们踏上了追捕德尔·平佐及其不法之徒的征程。4.

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiənz]

THE	BOY	RANCHERS	AMONG	THE	INDIANS
这	男生	牧场主	之中	这	印度人

印第安人中的男孩牧场主

[ɔː(r)] [ˈtreɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈjɑːki]

or	Trailing	the	Yaquis
或者	尾随	这	雅基人

或追踪亚基人

[ˈrəʊzməri] [ænd; ənd] [flɔɪd] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðeə(r)][ˈkʌz(ə)nz] [bʌd] , [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] ,

Rosemary	and	Floyd	visiting	their	cousins	Bud	,	Nort	and	Dick	,
迷迭香	和	弗洛伊德	访问	他们的	表兄弟姐妹	芽	,	北	和	迪克	,

罗斯玛丽和弗洛伊德去拜访他们的表兄弟巴德、诺特和迪克，

[ɑː(r); ə(r)] [ˈkæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈjɑːki] [ˈɪndiənz] .

are	captured	by	the	Yaqui	Indians	.
是	捕获	经过	这	亚基	印度人	.

被亚基印第安人俘虏。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] [treɪl] [ðə; ði]

The	boy	ranchers	trail	the
这	男生	牧场主	踪迹	这

男孩牧场主们尾随

['sævɪdʒɪz]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ɪ'fekt] [ðə; ði]['reskjuː] . [faɪv] .

savages	into	the	mountains	and	eventually	effect	the	rescue	.	5	.
野蛮人	进入	这	山脉	和	最终	影响	这	救援	.	5	.

野蛮人进入山区，最终成功营救了他们。5.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][æt; ət][spɜː(r)] [kriːk]

THE	BOY	RANCHERS	AT	SPUR	CREEK
这	男生	牧场主	在	刺	溪

斯珀溪的男孩牧场主

[ɔː(r)] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)]

or	Fighting	the	Sheep	Herders
或者	斗争	这	羊	牧羊人

或与牧羊人战斗

['deɪndʒərəs] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [,despə'rɑːdəu][fɔː(r); fə(r)][lænd] [raɪts] [brɪŋz] [aʊt]

Dangerous	struggle	against	desperadoes	for	land	rights	brings	out
危险的	斗争	反对	亡命之徒	为了	土地	权利	带来	出去

与亡命之徒争夺土地权利的危险斗争凸显了.....

[hə'rəʊɪk] [əd'ventʃəz] . [sɪks] .

heroic	adventures	.	6	.
英勇	冒险	.	6	.

英雄冒险故事。6.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ɪn] [ðə; ði] ['dezət]

THE	BOY	RANCHERS	IN	THE	DESERT
这	男生	牧场主	在	这	沙漠

沙漠里的男孩牧场主

[ɔː(r)] ['daɪmənd] [eks][ænd; ənd][ðə; ði] [lɒst] [maɪn]

or	Diamond	X	and	the	Lost	Mine
或者	钻石	X	和	这	丢失的	矿

或者钻石X与失落的矿藏

[wʌn] ['stɔːmi] [naɪt] [ðeə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [ə; eɪ] [streɪndʒ]

One	stormy	night	there	arrived	at	the	bunk	house	a	strange
一	暴风雨	夜晚	那里	到达的	在	这	假寐	房子	一个	奇怪的

在一个暴风雨之夜，一个陌生人来到了青年旅舍。

['fɪgə(r)] .

figure	.
数字	.

数字。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['maɪnə(r)]['ɔːlməʊst] [ded] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] ['hɑːdʃɪp] .

He	was	an	old	miner	almost	dead	from	hunger	and	hardship	.
他	曾是	一个	老的	矿工	几乎	死的	从	饥饿	和	困境	.

他是一位年迈的矿工，几乎因饥饿和困苦而死去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd] , [aʊt][ɒv; əv]['grætɪtjuːd] , [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði]

The	boys	cared	for	him	and	,	out	of	gratitude	,	he	told	them	the
这	男孩们	关心	为了	他	和	,	出去	的	感激	,	他	讲述	他们	这

男孩们很关心他，为了表达感激之情，他告诉了他们.....

[teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] ['dezət] [maɪn] .

tale	of	the	lost	desert	mine	.
故事	的	这	丢失的	沙漠	矿	.

失落的沙漠矿井的故事。

[send] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [friː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɒg]

Send	For	Our	Free	Illustrated	Catalogue
发送	为了	我们的	自由的	插图	目录

索取我们的免费图文产品目录

['kʌpəlz]	&	['liːɔn]	['kʌmpəni]	,	['pʌblɪʃəz]	[njuː]	[jɔːk]
CUPPLES	**&**	**LEON**	**COMPANY**	**,**	**Publishers**	**New**	**York**
杯	&	莱昂	公司	,	出版商	新的	约克

CUPPLES & LEON 公司，纽约出版社

[-]	[nəʊts]	:
TRANSCRIBER'S	**NOTES**	**:**
转录员的	笔记	:

转录员注释：

['ɒbviəs]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erə(r)z]	[hæv; həv]	[biːn]	[kə'rektɪd]	.
Obvious	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sɪstənsɪz]	[ɪn]	[ˌhaɪfə'neɪʃn]	[hæv; həv]	[biːn]	['stændədaɪzd]	.
Inconsistencies	**in**	**hyphenation**	**have**	**been**	**standardized**	**.**
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑː'keɪɪk]	[ɔː(r)]	['veərɪənt]	['spelɪŋ]	[hæz; həz]	[biːn]	[rɪ'teɪnd]	.
Archaic	**or**	**variant**	**spelling**	**has**	**been**	**retained**	**.**
古风	或者	变体	拼写	有	到过	保留	.

保留了古体或变体拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神